Tatárska pohroma

Ďaleko na východe zažiarila dosiaľ nevídaná žiara; ľudia, zazrúc ju, vzývali boha o pomoc. Robila dojem sťa odblesk strašného ohňa.

Bolo to na sklonku zimy a začiatkom jari 1241. Mestami a dedinami sa ozývali hlasy hrôzy; každý sa bál a triasol a nik nevedel vlastnú príčinu, ale každý cítil, že čosi strašného ich očakáva.

Rozprávalo sa medzi ľudom o rozličných znakoch, videných na nebeskej oblohe.

A vôkol od východu, od Zemplína, od Šariša, od Poľska a od všetkých dedín rozliehali sa ozveny strachu, hrôzy a úžasu; kde si len okom dovidel a uchom dopočul, všade si videl nastrašených ľudí, počul ich nárek a bôľny vzlykot.

Každé ráno, len čo svit otvoril oči, dediny vstali na nohy, nastalo trieskanie vrát, vírenie, plač detí, nárek žien – hrozný strach zmocnil sa všetkých. Nové a vždy strašnejšie chýry…

Hej, boli to dni plné strachu a očakávania, preto nie div, že medzi ľuďmi utíchali spory, lebo hrôza a strach pred desnými chýrmi urobili koniec osobným hnevom a nenávistiam; všetky hlavy hučali veľkým otáznikom:

„Čo len bude s nami??!!”

# I Krvavý meč

## I

Len čo slnko vyhuplo nad vrcholky Karpát a deň sa začínal krásnym brieždením, už na ceste k Spišskému hradu cválala jazdecká družina, vedená mladým kráľovským bojovníkom. Na boku mu visela rovná šabľa, na ramene kuša i tulec so šípmi. Na druhom boku krásne zdobený štít, do ktorého občas zvonivo narážal železný šišak. Za ním cválala podobne ozbrojená družina, lenže poniektorí mali aj trúby a jednému sa pri boku kolísal podivný veľký meč.

Na obzore sa im zjavili obrysy Spišského hradu. Detrich, vodca družiny, zastavil koňa. Úchvatný obraz mohutnej stavby ho dnes mimoriadne zarazil. Nie prvý raz šiel tadiaľto, a nikdy predtým ho pohľad na hrad nevzrušil natoľko ako dnes.

Ako tu prijmú moje posolstvo? blyslo mu v hlave. Nadvihol sa v strmeňoch a poobzeral sa krajom. Jeho družina bola roztratená na hadiacej sa ceste z Braniska. Prekonali už dnes dobrý kus cesty, a preto nie div, že dolu strmým vrchom podaktorí zaostali. Úžasne sa divili svojmu veliteľovi, že dnes ich tak nemilosrdne ženie nocou a nedožičí im ani potrebného oddychu. Poznali síce svoje vážne poslanie, ale jednako nesúhlasili s takou šialenou náhlivosťou. Keď zazreli hrad, ich šomranie sa utíšilo, lebo očakávali vľúdne prijatie – veď sú vojakmi milostivého kráľa, pána nad životom a smrťou – skvelé pohostenie, príjemné pobavenie, nové dievčenské tváre, vzrušujúce dobrodružstvá; no a Spišský hrad mohol im toto všetko poskytnúť do sýtosti. Popohnali kone, aby boli čím skôr pri cieli.

Detrich si rukou poutieral spotené čelo a miernym krokom zahol k hradu.

Vtom z hradnej strážnej veže zaznelo dlhé, ťahavé a mohutné zatrúbenie.

Na tento signál posádka hradu vybehla na hradné ohrady a pavlače.

Hoci návštevy na Spišskom hrade neboli vzácnosťou, jednako v týchto včasných ranných hodinách neveštili nič dobrého.

Po chvíli celá družina stála pred hlavnou hradnou bránou. Mohlo ich byť niečo vyše desať.

Vtedy zahrmel hlas strážnika:

„Kto ste a čo chcete?!”

„Nevidíš znak kráľov? Sme poslovia kráľa,” odvetil rozhodným hlasom Detrich.

„Majte chvíľu strpenia, ohlásim vás pánovi,” doľahol k Detrichovi hlas vrátnika.

Aké ohlásenie? zadivil sa Detrich sám v sebe. No musel sa uspokojiť, lebo ťažká dubová brána sa neotvárala.

„To bude tiež, jeden z neprajníkov kráľových,” pošepol Detrich svojmu bratovi Filipovi, ktorý medzitým došiel k nemu.

„Bude ich ešte i viac,” poznamenal on, akoby ho to vôbec neprekvapilo a ani nemrzelo.

Detrich usporiadal svoju družinu, aby pán Marko, kastelán Spišského hradu, nebol azda urazený neslušným príchodom kráľovského posolstva, hoci ono sa v tomto ohľade nemuselo spravovať nijakými zvláštnymi pravidlami.

Konečne po dlhšej chvíli začuli škrípanie drevených schodov, potom sa otvorilo okienko nad bránou.

Detrich nehybne sedel v sedle a čakal. No brána ostala zavretá. Nato dolu stojace kráľovské posolstvo začulo tlmený výkrik zadivenia:

„Ach, krvavý meč?!”

Potom opäť nastalo ticho, len čo spoza ohrád doliehal k nim tlmený, nezrozumiteľný šepot niekoľkých ľudí.

Detricha celé počínanie začínalo mrzieť a už chcel zavolať niečo grobianskeho a hrubého, ale zadychčaný hlas z okienka mu to prekazil.

„Čo máte súrneho oznámiť pánovi tohto hradu?” zaznelo z okienka ani zo suda.

„Dúfam, že znak, ktorý je dosť viditeľný, vysvetľuje všetko. Prečo neotváraš bránu?” zlostným hlasom zvolal Detrich.

„Pán Marko, pán tohto hradu, nežiada si vidieť posolstvo kráľa; čo máš, rozpovedz tu!”

„Nemám čo rozprávať,” skočil mu do reči Detrich, „tu je krvavý meč a každý by mal vedieť, čo to znamená. A tvoj pán, kastelán tohto hradu, za tento skutok nech z iných rúk čaká odmenu!”

Obrátil koňa a odcválal, že ostatní ho len s námahou doháňali.

„Odbili nás ako prašivých psov! To je svinstvo!” cedil cez zuby Detrich a ostrohami bodal koňa do slabín, akoby úbohé zviera bolo príčinou všetkého. Celá družina letela ani s vetrom opreteky rovno k Harhovu, sídlu saského grófa Arnolda.

## II

Katarína, dcéra Arnolda, grófa Sasov, si ešte sladko driemala v mäkkých perinách, keď ju zrazu prebudil konský dupot. Zvedavosť ju hnala k obloku, čo práve poskytoval výhľad na široké nádvorie, odkiaľ sa ozýval lomoz niekoľkých jazdcov. Zľahka pootvorila krídlo obloka, ale zazrela už len dvoch posledných; iba čo začula známy hlas svojho brata.

V domových dverách sa zjavil len tak naponáhlo oblečený mládenec krásnej postavy, plavých vlasov, pretierajúci si oči zo spania; už zďaleka volal na Detricha, ktorý pricválal sem rovno spod Spišského hradu. Jordán, brat Katarínin, syn Arnoldov, vítal ho a prejavoval nesmiernu radosť nad jeho príchodom. Pravda, radosť netrvala dlho, lebo keď zazrel jazdca s ozrutným mečom, zimomriavky mu prebehli chrbtom a držiac Detricha v objatí, zmeneným hlasom sa opýtal:

„Tuším, zlú novinu nám nesieš?”

„Bohužiaľ, Jordán, moja prítomnosť neveští nič dobrého.”

„Čo znamená ten krvavý meč?”

„Kráľ potrebuje vojsko; každého chlapa.”

„Chystá sa vojna?”

„Ale, nerob sa takým nevedomým. Zaiste vieš viac ako ja,” zasmial sa Detrich.

„Viac ako ty? Tomu nerozumiem. Veď prichádzaš od kráľa? Tak aspoň podľa odznakov usudzujem.”

„Tak je, od kráľa.”

„Nuž?”

„Tam toho tiež mnoho nevedia, ale čo vedia, je isté a pre nás nie veľmi príjemné.”

„Hovor, som úžasne netrpezlivý!”

„Poľsko je zničené Tatármi, či Mongolmi – sám čert vie, ako sa vlastne menujú – a…”

„Ach, Tatári,” vpadol mu do reči Jordán, „teraz už viem; veru aj k nám prichádzajú hrozné chýry. I mnoho utečencov je už v našom kraji; údajne i sám kráľ Henrich len ťažko mohol pred nimi utiecť. A tieto chýry presahujú ľudskú obrazotvornosť, ba hraničia priam so šialenstvom a nemožnosťou. Ale pod hore, otec už bude netrpezlivý. Ináč, čo nového na kráľovskom dvore? Bude už takmer pol roka, čo som ho zanechal.”

„Ako to tam vyzeralo, vieš. Mnoho sa nezmenilo, len náš kráľ v poslednom čase veľmi rozhodne vystúpil proti zemepánom; poodoberal im neprávom darované kráľovské majetky. Darovacie listiny svojho otca Andreja a strýka Imricha dal preskúmať a mnohé vyhlásil za neplatné. Spôsobilo to medzi kráľom a šľachticmi zlú krv a bojím sa, že ďalekosiahle následky toho počínania sa dostavia. K tomu prežívame časy, že to nikomu nebude na osoh. Veríš, že kastelán Spišského hradu ma ani neprijal, ba ani do hradu nepustil?”

„Čo hovoríš? Nepustil, ani neprijal? Kráľovského posla?”

„Tak je! Ideme k vám spod Spišského hradu bez zastávky.”

„No, to je už viac ako mnoho!” Jordán nechápavo pokrútil hlavou a zamyslel sa.

„Poďte už, poďte, nemôžem sa vás dočkať,” netrpezlivo zvolal Arnold, pootvoriac dvere na svojej izbe. „Vitaj, Detrich! Prečo nás tak zavčasu burcuješ? A ako vidím, ideš z ďalekej cesty,” zadivil sa Arnold.

„Zo Spišského hradu, vlastne zo Šarišského,” prisvedčil Detrich.

„No, no, a čože tak náhlo?”

„Otče, idú Tatári, treba vojsko; Detrich nosí krvavý meč.”

„Krvavý meč? Stojíme tak nebezpečne?”

„Neviem nič určitého,” začal Detrich, sadajúc si na ponúknutú stoličku. „Mám rozkaz čo najrýchlejšie pochodiť Šariš a Spiš so znakom, ktorý všetko bojaschopné mužstvo zve do vojny proti hrozným Tatárom.”

„Je to vážna vec!” Arnold smutne zakýval hlavou.

„A vieš si, otče, predstaviť, že Marko, kastelán Spišského hradu, neprijal, ba ani do hradu nevpustil Detricha?”

„Bolo by to možné?”

„Áno, stalo sa!” rázne prisvedčil Detrich, lebo vzkypela v ňom zlosť.

„Nič múdreho tým neurobil, a keď si silou-mocou chce škodiť, nechajme ho.”

„Veď keby tým len sebe škodil, ale celej krajine, kráľovi, nám všetkým. Akože sa postavíme proti Tatárom, keď väčšina zemanov takto zmýšľa? Tí všetci rozprávajú, ba sú o tom presvedčení, že kráľ len preto straší tatárskym vpádom, lebo sa nechce zúčastniť na krížovej výprave, na ktorú sv. Otec Gregor asi pred mesiacom vyzval. Preto rad-radom odopierajú účasť, alebo sa jednoducho robia hluchými a slepými.”

„Veru nie je to stav potešiteľný,” súhlasil Arnold. „Nedávno tu bol akýsi utekajúci Poliak. Jeho zvesti boli hrozné. Tatárske besnenie – podľa jeho slov – je príšerné. Len malá, nepatrná časť poľských hradov odolala tatárskym útokom. Celá krajina zhorela do tla. Hocikde na ceste, i v poli, sú roztrúsené mŕtvoly ľudí i zvierat. No, slovom, hrôza nás prejímala pri jeho rozprávaní.”

„A kedyže to vojsko má nastúpiť a kde?” obrátil reč Jordán.

„Za zhromaždisko je určené okolie Budínskeho hradu pri Dunaji. Nástup čo najrýchlejší.”

„To aby sme ešte dnes začali s prípravami?”

„Zaiste. Rozkaz je jasný: čím skôr!”

„Mnoho vojska síce nemám, ale budem sa usilovať. Ale či sa tento mesiac pohnem, neviem,” zauvažoval Arnold zamyslený, akoby sám pre seba.

„A ty, Detrich, kedy sa chceš pohnúť ďalej?” opýtal sa Jordán.

„Najneskoršie zajtra.”

„Mohol by si sa zdržať i dlhšie, veď úlohu si takmer skončil.”

„Uvidím ešte; predbežne, ak ma radi prijmete, ostanem tu dnes celý deň.”

„Ani by som ťa nepustil,” potľapkal ho Arnold po pleci. „Dúfam, že si aj zapoľujeme. Veď… eh, radšej si nekazme dobrú náladu starosťou o budúcnosť.”

„Pravdu máš, otče! Na trápenie času dosť,” zasmial sa, hoci nútene, Jordán.

„Jordán, postaraj sa o hosťa. Ja si idem celú vec premyslieť a zariadiť potrebné.”

„Buď bez starosti, otče!”

„Teraz, dúfam, bez odporu prijmeš moju radu – poriadne sa naješ, potom si pospíš a ďalej sa už postaráme, aby sme sa nenudili,” s úsmevom povedal Jordán Detrichovi.

„Neodporoval som ti nikdy,” zasmial sa Detrich.

## III

Čo len zamýšľa ten starý blázon s krvavým mečom? Mal som predsa to posolstvo pustiť do hradu. Eh, raz to prasknúť musí. Či dnes, či zajtra. Majetky odoberať, darovacie listiny za neplatné vyhlasovať, to vie. A čo mi je raz darované, to mi je darované, toho sa za žiadnych okolností nezrieknem, nech sa deje čokoľvek! Hm, teraz aby som šiel bojovať za kráľa!

Marko sa nemohol zdržať smiechu. Pustil sa nervózne chodiť dlhými krokmi po izbe. Posolstvo kráľa s krvavým mečom mu neschádzalo z mysle.

To je podistým krížová výprava, alebo proti Tatárom?

Pri tejto myšlienke sa striasol ani osika udretá ľahkým vetrom.

Chýry o hrozných činoch Mongolov sa neuveriteľne šírili a vnikali i do najchatrnejších kútov. Neobišli ani Spišský hrad, hoci v ňom býval teraz pán, ktorý sa ani čertov nebál; tak aspoň on sám o sebe tvrdil. Výstižne mu raz na to Markus, veliteľ kopijníkov, odpovedal: Čertov je ľahko sa nebáť, lebo sú duchovia a telu neublížia, kým Tatári bijú hlava-nehlava a o dušu sa nestarajú. Lež Marko ostal pri svojom predsavzatí. Kráľ Belo IV. mu ublížil, odobral mu majetky, ktoré ako dar za preukázané služby dostal od kráľa Ondreja, Belovho otca. Nuž zaprisahal sa – pravda, len vtedy, keď sa dozvedel, že i ostatní podobne zasiahnutí sa búria proti kráľovi – že za kráľa, v jeho prospech, ani prstom nepohne.

A nepohol!

Dnes mal na to prvú vhodnú príležitosť. Ukázal svoju odvahu.

Lenže ozývali sa v ňom aj iné hlasy. Premáhal ich celou silou, ale svedomie akoby mu jednostajne bolo opakovalo:

Zle si spravil, zle!

Pristúpil k obloku a zahľadel sa na kapitulský kostol.

Správne, celkom správne som urobil, začal zrazu hovoriť sám sebe. Aspoň sa takto kráľ dozvie, že nestojím o jeho lásku, ani sa mu nebudem klaňať. Zaiste aj ostatní moji druhovia tak spravili – keď, pravda, mali rozum i srdce na mieste. A čo chcel s tým krvavým mečom, to sa chytro dozviem. Pošlem Rolanda do Harhova k tomu Šašovi. Dozvedieť sa to musím. Alebo k prepoštovi? Ech, nie, tomu dôverujem ešte menej. Aspoň poteším Rolanda, myslím, padla mu do oka tá Saska.

Hladiac von oknom, bol by ešte dlho takto uvažoval, keby ho nebolo vyrušilo zaklopanie na dvere. Odrazu sa obrátil a zbledol, sťaby ho boli pristihli pri nedovolenom čine. Chytro premohol vzrušenie, pristúpil k závore a zvolal:

„Čo je?”

„Ja som, otecko, môžem vstúpiť?” ozval sa tenký, sťaby detský hlas.

„Poď, pod! Práve dobre si prišiel, potrebujem ťa.”

Do izby vstúpil štíhly, asi osemnásťročný mládenec, syn Markov, Roland. Na svoj mladý vek bol dobre urastený, svalnatý i dosť vysoký. V jeho zjave bolo čosi tajomného. Bledá, veľmi bledá tvár, vlasy čierne ani uhoľ tú bledosť len zvyšovali, prenikavé čierne oči žiarili spod hustého obočia ako dve iskry. Bol oblečený na cestu. Vysoké žlté čižmy mu vykukovali spod kožušinou lemovanej, tmavomodrej, poniže kolien siahajúcej mantieky. Pri páse mu visela krátka šabľa.

„Si vyobliekaný na cestu?” privítal ho Marko nedôverčivým pohľadom.

„Nie na ďalekú, otče; chcem vyskúšať toho žrebca, čo si kúpil od Markusa,” uspokojoval otca.

„Nemám nič proti tomu… ale… vieš, že tu včas ráno bolo posolstvo od kráľa?”

„Viem, videl som ich pred bránou s ovisnutými nosmi,” sarkastický úsmev preletel Rolandovou tvárou.

„Teda aj to vieš, že som ich nepustil do hradu?”

„Viem.”

„Nesmierne ma to teší, že si všímaš také dôležité veci,” uznanlivo pochválil otec svojho syna. „Ale,” pokračoval, „čo chceli, to nevieš?”

„Nie.”

„Pôjdeš preto do Harhova k Arnoldovi alebo k Jordánovi a šikovným spôsobom sa dozvieš, prečo, pre akú príčinu nosili týmto krajom krvavý meč. Rozumel si?”

„Rozumel; ak si želáš, hneď môžem odísť.”

„Času dosť, ponáhľať sa nemusíš; nerád by som totiž, aby si sa stretol s posolstvom. Mohli by si to všelijako vykladať. Keby si ho tam predsa stretol, radšej odlož celú vec na zajtra alebo na iný príhodný čas. Preto sa tam nemusíš veľmi ukazovať. Ináč, dúfam, že vykonáš všetko tak, aby som bol úplne spokojný.”

„Buď bez starosti, otče, pozbieram k tomu všetku svoju šikovnosť.” Mysľou mu pritom preletel obrázok Kataríny, ktorú už dávno nemal šťastie vidieť, ba mal dojem – a to ho najviac pálilo a mrzelo – akoby sa mu vyhýbala. Nemal s ňou síce dlhú známosť – zhováral sa s ňou azda dva-tri razy, i to v spoločnosti viacerých – ale domýšľal si pritom, že Katarína myslí jedine na neho. Preto otcovu radu, aby sa veľmi neukazoval, presne splnil, no nie preto, aby sa vyhol kráľovskému posolstvu, lež aby sa mohol stretnúť s Katarínou osamote.

## IV

Územie Spiša bolo vtedy pokryté hustými lesmi. Len kde-tu usilovné ľudské ruky vyrvali z neho kus po kuse a upravili tam polia a role. Pôvodné slovenské obyvateľstvo zaoberalo sa zväčša lovom a pastierstvom: žírne poľany, roztrúsené po svahoch hôr, sa k tomu samy ponúkali, a zas obrovské lesné húštiny poskytovali výborný úkryt divej zverine. Medveď, diviak, rys neboli vtedy vzácnosťou; to najviac vábilo uhorských kráľov a veľmožov, preto zaberali spišské územie kus po kuse z poľskej dŕžavy a všade na hraniciach zakladali pohraničné strážne obce, v ktorých sa osádzali pohraniční strážcovia zvaní kopijníci, ktorí nepodliehali pod právomoc Spišského hradu, ale tvorili na základe kráľovských výsad osobitný okres, zvaný „Malá stolica”, po latinsky „Parvus Comitatis” alebo „Sedes X. Lanceatorum”.

Okrem nich boli tu aj iní osadníci, ktorí sa venovali popri baníctve i ždiareniu, t. j. klčovaniu lesov. Na Spiš ich osadil Gejza II., uhorský kráľ, ktorý vládol v rokoch 1141 – 1161.

Boli to Sasi, ktorí tvorili na základe kráľom im daných práv sami osebe „Saskú provinciu”, nad ktorou teraz bdel saský gróf Arnold.

Jeho kúria bola v Harhove. Obtočená bola prirodzeným parkom, široko-ďaleko rozloženým lesom. V najbližšom okolí boli chodníky, pretínajúce sa krížom-krážom, po ktorých sa s nevysloviteľnou rozkošou prechádzala Katarína, Arnoldova dcéra.

I dnes, hoci čas na to nebol najvhodnejší, lebo pred niekoľkými dňami sviežo napadaný sneh pokryl polia, les i chodníky, sa Katarína vybrala do lesa. Slnce akoby ju chcelo potešiť, zažiarilo, nastal odmäk. Z odkvapov začali padať zamrznuté ciagle a krása dokonávajúcej zimy priam vábila do svojho objatia.

Katarína dlho nerozmýšľala; zažiadalo sa jej brodiť mäkkým snehom. Obula si čižmy, obliekla kožuštek, lemovaný bielym hermelínom, hlavu pokryla kožušinovou čiapkou a bez dlhého váhania potichu vybehla zadným východom do náručia lesa.

Už včas ráno bola mimoriadne rozrušená, a keď sa dozvedela, že hosťom je Detrich, ešte viac sa jej zmocnil pocit nedočkavosti.

Detricha poznala už dávno, lebo s bratom Jordánom boli dlhší čas na kráľovskom dvore a často v jeho spoločnosti prišiel na Spiš i Detrich, a to najviac vtedy, keď Jordán, ako posol, vybavoval rozličné veci kráľovského dvora v Haliči, Ladomerii alebo Ruténii. Pri takýchto príležitostiach brával so sebou zavše i Detricha. Ich priateľstvo sa zo dňa na deň upevňovalo, a keď Jordán poznal v Detrichovi priameho a spoľahlivého spoločníka, priklonil sa k nemu celkom. I Detrich mu rovnakým spôsobom odplácal jeho náklonnosť, ba cítil sa priam šťastný, keď mohol niekoľko chvíľ stráviť s Jordánom. Detrich si pri týchto návštevách obľúbil celú rodinu saského grófa a tajne otvoril svoje srdce i jeho dcére Kataríne. Ale nebol to ešte vykryštalizovaný cit lásky, lebo koľkokrát si pomyslel na Katarínu, zosmutnel a pojal ho akýsi pocit neistoty. Často o tom rozmýšľal, a tu mu čosi našepkávalo, že je príliš nízkeho postavenia – nebol totiž potomkom vynikajúceho šľachtického ani zemianskeho rodu, ale naopak, pochádzal z chudobnej, nepatrnej rodiny valacha. On sám ešte nedávno pásol ovce. Len šťastnou náhodou upozornil na seba kráľa pri love, keď s neobyčajnou zručnosťou a odvahou dorazil divého kanca. Odvtedy mu zažiarila hviezda šťastia; začal nenútene postupovať a získavať si priazeň i ostatných pánov. Tam na kráľovskom dvore sa zišiel i s Jordánom, čo mu len prospelo, keďže Sasov si králi vážili, aj pri odpore podajedných veľmožov.

Dlho hútal o spôsobe zblížiť sa s Katarínou, ale nič dobrého nemohol vymyslieť. Jediné, čo urobil bez akéhokoľvek plánu, bolo, že zavše, koľkokrát navštívil Arnoldov dom, doniesol Kataríne niečo na pamiatku. Nepripisoval tomu hlbší význam; chcel tým preukázať gavalierskosť, nežnosť a pozornosť.

Ani netušil, že práve týmito maličkosťami si šliapal chodníček k jej srdcu.

Katarína bola vyše sedemnásťročná. Jej umné modré oči mierne žiarili spod vysokého čela a jej okrúhla tvár ružového nádychu nedala sa len tak ľahko zabudnúť.

Hneď, keď ostal s Jordánom osamote, chcel sa Detrich spýtať na Katarínu, ale včas si to rozmyslel. Mal smutné skúsenosti, že mnohí zemepáni pokladali priam za urážku, keď niekto z nižšej vrstvy sa chcel dostať do ich spoločnosti. Preto nedôveroval ani Jordánovi. Dúfal, že zas, ako inokedy predtým, naskytne sa mu vhodná príležitosť nájsť Katarínu samu a nebadane jej podať malý darček.

Dnes jej doniesol dýku s drahocennou rukoväťou. Bál sa, že Katarína sa toho naľaká, preto sa dlho musel presviedčať, že v časoch, aké nastávajú, je predsa len dobre mať pri sebe obranný prostriedok. A ešte jedna okolnosť ho v tom utvrdila: tušil, že onedlho sa stane niečo hrozného – všetky chýry aspoň tomu nasvedčovali – a vtedy si nikto nebude istý životom. Akýsi vnútorný hlas mu stále hovoril, že ho stretne nešťastie, že ho v prvej zrážke s nepriateľom zabijú, preto chvíľami bol celý zronený. Bál sa aj o Katarínu, a keďže sám ju nemohol ochraňovať, aspoň jej dá dýku na sebaochranu. Takto akoby ju sám kryl vlastným telom. A uspokojil sa s výberom daru.

Aj predtým starostlivo vyberal veci, ktorými chcel Katarínu prekvapiť, ale teraz, keď vyrástla, tým viac si dal na tom záležať. Do každého darčeka vložil kúsok vlastnej duše, vlastného ja, tak opatrne si počínal pri výbere. Katarína prijímala spočiatku tieto darčeky ľahostajne. Tešila sa im, ale chytro na ne zabudla. Pri viacnásobnom opakovaní začala na ne hľadieť inými očami. Starostlivo ich odkladala a často si ich obzerala.

I dnes čakala darček a azda i preto javila známky nedočkavosti. Bola zvedavá a už vopred hádala, čo jej asi donesie. Spozorovala, že Detrich jej to donáša tajne, chcela mu preto pomôcť. Sama rozmýšľala nad tým, ako vec zariadiť, aby čím skôr mohla stretnúť Detricha samého. Nebolo to ľahké, lebo i Jordán cítil povinnosť byť stále pri svojom hosťovi.

Detrich prijal Jordánovu radu: výdatne sa najedol a odpočinul si. Slnko už stálo vysoko na oblohe a plným priehrštím hádzalo svoje lúče do izby, kde Detrich odpočíval. Strhol sa zo spánku, lebo sa mu zdalo, že je obklopený cudzími, nepriateľskými tvárami. Skočil z pohovky a musel sa zasmiať nepríjemnému snu, keď zbadal, že práve naopak, je u ľudí, ktorí sú k nemu doproprajne naklonení. Prvé, čo urobil, bolo, že pristúpil k obloku, lebo počasie ho teraz najviac zaujímalo.

„Utešený deň!” zvolal radostne, keď zazrel čistú a jasnú oblohu. Už sa chcel odvrátiť, keď zrazu čosi upútalo jeho pozornosť, takže sa ešte bližšie nachýlil k obloku, až čelom udrel o rám.

Medzi stromami zazrel utešený zjav, za ktorý by bol bez váhania obetoval i život; tak mu aspoň vedomie šepkalo.

Katarína, keď sa už dlho brodila v mäkkom snehu, rozhodla sa urobiť pred oblokom, kde Detrich odpočíval, veľkého snehuliaka. Práve ho ozdobovala zelenou smrekovou chvojkou, keď Detrich pozrel von oknom.

Detrich už dlho nevidel Katarínu, vyše roka nebol na Spiši, preto ju hneď na prvý pohľad ani nepoznal. Bol príjemne prekvapený. Od posledného stretnutia hodne vyrástla, zosilnela a opeknela. Dlho ju pozoroval, ba priam hltal očami a bol by býval schopný tak vystáť i celý deň, keby ho zrazu Katarína nebola zazrela.

V prvom momente sa chcel ukryť, odskočiť od obloka, ale zavčasu sa spamätal, že by to vyzeralo smiešne. Katarína sa zapýrila, utiekla hlbšie do lesa a zmizla z Detrichovho dohľadu.

Som ja len hlupák, nadával si Detrich, musel som pri tom obloku tak dlho stáť a ukazovať sa?

Daromné však bolo jeho nariekanie, odčiniť sa už nič nedalo. Katarína zas, krytá hrubými pňami, netrpezlivo prestupovala z nohy na nohu a hádala:

Príde? Nepríde?

A Detrich, akoby bol začul jej slová, vyšiel po cestu do Harhova ku grófovi Sasov, lebo podľa Pettichu hlavnou bránou, ukryl prichystaný dar a zišiel pred dom. Srdce mu vzrušením trepotalo, hádzalo sa ani z vody vyhodená ryba.

Placho sa poobzeral, či ho niekto nespozoroval, a pokojným krokom zabočil do blízkeho lesa. Ale čím bližšie bol k lesu, kroky sa mu tým viac začali zrýchľovať a len-len že sa nerozbehol, tak mu nohy zľahčeli; necítil vôbec, že ide, že ich dvíha. Zdalo sa mu, akoby ho ktosi mocný niesol, bral, neodolateľne ťahal za čímsi unikajúcim, akoby ho vábil, prosil, rozkazoval:

Len chytro!

Nevedel ani, ako sa ocitol Kataríne zoči-voči. I hlas mu zlyhal, ani poriadne slovo mu na um neprišlo. Už-už sa mal rozbehnúť nazad, ale – divné – nohy, ani olovom naliate, nie a nie sa pohnúť. Premohol sa. Celou silou sa vnútil do obyčajného hlasu:

„Katarína, si to naozaj ty?”

„Ja; ani ma už nepoznávaš?” zadivila sa Katarína hlasom nanúteným do vážnosti, ktorý vyznieval ako výčitka.

„Ani neverím vlastným očiam,” úprimne sa priznával Detrich. „Pred rokom si sa mi zdala malou dievčinou, a dnes…!”

„A dnes?” zadivila sa Katarína.

„Dnes vidím pred sebou pannu, ku ktorej sa bojím pristúpiť, lebo neviem, či ju tým neurazím?”

Detrich zvážnel a zrazu sa mu ozval kdesi vo vnútri ten protivný hlas: Zabijú ťa!

„Uraziť? Prečo?” zadivila sa Katarína.

„Hm, prečo? Neviem, prečo!” Nevedel v náhlosti nájsť vtipnú odpoveď na naivnú otázku: ale ihneď sa spamätal, prečo vlastne prišiel, a pokračoval: „Keď sa teda panna Katarína neurazí, rád by som jej odovzdal niečo na pamiatku.”

Vedela som, pomyslela si s blaženým úsmevom Katarína.

„Môžem?” s búchajúcim srdcom a stíšeným hlasom sa jej opýtal, keď mu ihneď neodpovedala.

„Ale áno!” zvolala Katarína a z jej hlasu bolo cítiť strach, aby si to Detrich azda nerozmyslel.

Detrich vybral spoza pása v hodvábnej zelenej šatke zakrútený darček a podal ho Kataríne.

„Ďakujem; čo je to? Môžem rozbaliť?”

„Ako milostivá panna chce; alebo nie, až bude sama.”

„Nehovor mi milostivá, som Katarína,” dobrodušne ho upozornila.

„Veľmi rád, nesmierne rád!” zvolal natešený a málo chýbalo, aby neschytil to krásne stvorenie do náručia a nevybozkával ho. Možno, že by to bol urobil, keby sa v ňom nebol ozval ten tajomný hlas: Nerob to, aj tak ťa zabijú!

Aby ho prekričal, takmer vykríkol:

„Áno, Katarína, mnoho a často, veľmi často som na teba myslel i mnohokrát sa mi o tebe snívalo.” Nepokračoval; odrazu sa mu vnútro zvlnilo a rozlial sa po ňom divný pocit, že celá vec je hlúpa, daromná. Zahanbil sa a umĺkol.

Katarína sklopila oči. Detrichove slová jej zneli lahodne a vkrádali sa do duše ako slnečné lúče. Nútila sa byť pokojnou, a keď Detrich zrazu zamĺkol, strhla sa a pozrela na neho pohľadom na nepoznanie nežným a milým. Zachytil ten pohľad, taký výrečný a opájajúci, že ani nevedel, ako z neho vybúšila dlho utajovaná mladosť:

„Katarína, milujem ťa!”

Ani sám nevedel, ako sa to všetko stalo, iba vtedy sa spamätal, keď držal Katarínu v objatí a vzduchom zašušťal, tesne nad jeho hlavou, smrtonosný šíp a tupým nárazom sa vbodol do kmeňa stromu, pri ktorom stál.

Šíp tam ostal trčať ako nemý, záhadný otáznik…

## V

Čo lepšieho môžem spraviť? Pripojím sa k nositeľom krvavého meča.

Rozhodne, bez dlhého uvažovania si odpovedal Poľan, asi dvadsaťročný mládenec z kopijníckej rodiny. Zahrocoval šípy, sediac v chatrnej chalupe, vystavenej na svahu Levočského potoka. Bolo neskoré popoludnie, súmrak sa plazil z hôr.

Keď kráľ zve, treba ísť. Či tu mi biedu trieť, či tam, rozmýšľal v duchu, a keď už nevidel pre tmu na svoju prácu, odložil šípy, popošiel k ohnisku, rozdúchal zhasínajúcu vatru, nakládol na ňu suché sosnové triesky a o chvíľu sa ozýval kolibou príjemný praskot ohňa; krátke jazyky plameňa vyšľahli a osvetlili tajomným, pohyblivým svetlom do koliby sa tlačiacu tmu.

Mám tých šípov dosť, a keď bude treba, kráľ dá, potešoval sa, keď mu zrak padol na hromadu šípov. Popošiel k sedlu, poobzeral ho. Nebolo to sedlo ako iné sedlá, len sa podobalo predmetu, ktorý sa kladie na koňa. Bola to len koža ako-tak upravená a prispôsobená na konský chrbát. Sám si to urobil i strmene sám ukoval.

Dnes bol akýsi roztržitý. Inokedy už spal, alebo sa túlal horou a nastavoval pasce na menšiu zver, alebo upravoval jamy na medvede a vlkov. Dnes je už druhý deň, čo sedí doma; zbiera svoje veci dokopy. Nevedel ešte, kam pôjde, v ktorú stranu sa obráti, ale keď mu Peter, starý medvediar, doniesol vzrušujúci chýr o Tatároch a o krvavom meči, bol rozhodnutý. Pripojí sa k tým posledným. Ako myslel, tak aj urobil. Skoro ráno sa mal vybrať na cestu, podľa medvediarových zvestí tam naposledy videli sprievod s krvavým mečom.

Keď ich tam zastihnem, dobre, keď nie, aspoň sa dozviem, v ktorú stranu sa pustili, a pôjdem za nimi, však ich len dohoním. Takto sa uspokojoval, keď o veci rozmýšľal.

Keď už mal v hlave všetko urovnané, cítil, že urobí niečo veľkého, a to ho nesmierne uspokojovalo. Prikľakol k hŕbe šípov a pri svetle sosnových triesok ešte raz po jednom ich prezeral. Lepšie hneď odkladal do objemného koženého tulca. Tie, čo sa mu nepozdávali, hodil do ohňa.

V celej chatrči bol sám so svojím koňom, ktorého na zimu vzal k sebe, lebo mu bolo s ním milšie, veselšie i smelšie. Upravil mu v jednom rohu koliby miesto, vystlal machom; v druhom odpočíval on.

Kôň, sedlo, luk so šípmi, otcova kopija, dve medvedie bundy, vlčí kožuch, baranica a pár čižiem po otcovi, to bol celý jeho majetok. Koliba síce bola tiež jeho, ale drevo bolo už spráchnivené. Každú jeseň ju poplátal, diery pozapchával machom, aby sa v mraze a fujavici mal kde uchýliť. V lete o ňu nedbal. Len kedy-tedy ju navštívil, keď práve okolo nej náhodou prechádzal.

Otca už nemal a na matku sa ani nepamätal. Počul od svojho nebohého otca, že kedysi sa jeho praotec stal kopijníkom, strážcom hranice. Ale keď sa hraničná čiara časom posunula ďalej na sever, i jeho predkovia prestali kopijníčiť. Už jeho nebohý otec sa začal zaoberať lovom, lebo strážiť nebolo čo a jesť sa chcelo.

Všetko po otcovi zdedil on, Poľan. I kôň, najvzácnejšia pamiatka po otcovi, bol teraz jeho. Pamätal sa ešte dobre, keď ho raz otec doviedol, avšak to už bolo dávno. No opatrovali ho potom s otcom ako vzácny poklad; sami často nejedli, ale koňovi dali, veď to bolo jediné ich bohatstvo a pýcha.

Poľan po otcovej smrti pokračoval tam, kde otec prestal. Každé ráno poprezeral pasce, ktoré ešte jeho otec bol postavil. Čo v nich živého našiel, dobil, kožu stiahol a mäso z podaktorých zvierat vyúdil.

Pribudlo mu i niečo nového.

Denne chodieval na otcov hrob a so stisnutým, smutným srdcom, so zaslzenými očami mu vyrozprával, čo ulovil, do ktorej pasce sa chytilo, kde bol a vôbec, čo celý deň robil. Dlho tak žil osamote ako pustovník. K nikomu nechodil, nikoho nenavštevoval, iba keď sa náhodou stretol so starým Petrom, otcovým priateľom, vtedy sa navzájom požalovali i potešili, a zas ušli i týždne, kým sa stretli.

Poľan bol spokojný so svojím životom a hádam ani by mu nebolo prišlo na um ho tak chytro zmeniť, keby nie tie Petrove chýry, pri ktorých mu vlasy dupkom vstávali, a čo bolo hlavnejšie, závažnejšie pre jeho rozhodnutie – krvavý meč s jeho nositeľmi. I predtým si zavše pomyslel, že by bolo treba pozrieť sa do sveta, ale vždy to odkladal. Teraz to bolo, pravda, niečo celkom iné. Kráľ volá! A v očiach Poľana slovo kráľ bolo niečo nepochopiteľného, neobyčajného, veľkého.

Patrí sa pomôcť kráľovi, hútal, keď je chudák v tiesni. K tomuto úsudku došiel po reči starého Petra, ktorý mu živými farbami vykresľoval dobrodružný život vo vojenskom tábore.

Kôň zahrabal prednou nohou. Poľan popošiel k nemu, objal mu šiju a opýtal sa ho ako človeka:

„Čo by si rád, koníček môj? Vody? Sena? Zaiste vody, lebo sena ešte máš. Hneď, koníček môj drahý, hneď.” A keď mu doniesol vody, pokračoval v rozhovore: „Tu máš, napi sa! Zajtra už budeš inde piť. Pôjdeme. Neviem, ako nám tam bude, ale pôjdeme. Prečo by sme nešli? Všakže?”

Potľapkal ho po šiji a nemé zviera pozrelo na neho takým pohľadom, akoby mu bolo rozumelo a prisvedčilo. Tak si aspoň Poľan ten pohľad vysvetľoval.

## VI

V lese okolo kúrie saského grófa sa široko-ďaleko rozliehal konský dupot a zrazu sa vzduch zatriasol mocným zvolaním:

„Tu je, už máme toho zlosyna!”

To celým hrdlom zareval Andrej, Detrichov služobník, keď ešte s dvoma spoločníkmi naďabili v lesnej húštine blízko Harhova na jazdca, ktorý svojím zovňajškom zaručoval, že chytili, koho hľadali. Ale keď sa Andrej s vytaseným mečom k nemu približoval, trochu sa zarazil, lebo nemyslel, že by sa ináč mohutná postava neznámeho jazdca dala chytil bez akéhokoľvek odporu. Myslel však, že mu smelosť vypovedala službu pred toľkou presilou.

„Hja, vtáčik, naučíme ťa na nášho pána šípy vysielať, že sa ti navždy odnechce; ty zloduch, ty!” a drgol ho päsťou celou silou do rebier. Pravda, s takou smelosťou sa k nemu priblížil len vtedy, keď už bol neznámy jazdec odzbrojený a slávnostne ho viedli do kúrie saského grófa.

„Milostivý pane, majte zľutovanie, ja neviem o ničom,” bránil sa jazdec Andrejovi a celej skupine, čo ho sprevádzala.

„Každý tak rozpráva,” skočil mu do reči Andrej, „poznáme už takých naničhodníkov. Len jedno ti poviem, že čerti ti posvietili vtedy, keď si ten šíp na môjho pána vypustil. Pásy ti nadrieme z chrbta, počuješ? Pásy!” A zakrúžil mu preľaknutému kyjakom okolo hlavy.

Detrich s Jordánom, začujúc Andrejov rev, ponáhľali sa v tú stranu, odkiaľ prichádzal. Keď sa priblížili ku skupine – medzitým sa už niekoľkí k Andrejovi pripojili – uprostred ktorej viedli čudne vystrojeného jazdca, nemohli sa zdržať úsmevu.

Ten že by to bol urobil? nedôverčivo sa opýtal Detrich sám seba.

„V lesnej húštine sme ho našli skrytého,” tisnúc ho pred sebou, víťazoslávne oznamoval Andrej svojmu pánovi.

„V húštine bol ukrytý? To je podozrivé,” povedal Jordán a pristúpil bližšie k neznámemu jazdcovi.

„Tak je, v húštine!” prisvedčilo ich niekoľko.

„Čo si tam robil?” zvraštiac obrvy, zlostne sa ho opýtal Jordán.

„Pane, nič zlého som neurobil!”

„Ty ešte hovoríš, že nič zlého? Odveďte ho do siene, tam sa s ním dôkladnejšie pozhovárame.” Z Jordánovho hlasu sršala zlosť.

„Ber sa!” poriadne doňho drgol Andrej.

„Čo s ním zamýšľaš urobiť?” opýtal sa Detrich Jordána.

„Vynútim z neho pravdu; vyzerá ako nebezpečný lupič.”

„No, ako lupič by vyzeral. Dovoľ, mám dobrú myšlienku.”

„Akú? Hovor!”

„Dobre by bolo azda porovnať ten šíp s jeho šípmi; dosiahli by sme tým neklamný dôkaz bez dlhých rečí a vyzvedania.”

„Výborne, dobrý návrh, hneď ho donesiem.”

Medzitým došiel celý sprievod i s údajným lupičom do veľkej predizby, kde sa vybavovali rôzne právne veci saských osadníkov. Uprostred jednej steny bol operadlový vyvýšený stolec pre saského starostu či grófa a v jednom kúte stála takmer nová buková stolica, dereš so silnými železnými okovami.

Andrej s Filipom a Mikulášom, čo nosil krvavý meč, doviedli sem podozrivého mládenca. Hneď za nimi vošiel Detrich.

Katarína všetko sledovala s bijúcim srdcom.

Sedela pri obloku vo svojej izbičke a rozjímala nad nepríjemnou udalosťou. Tak razom a nečakane sa všetko zbehlo, že od prekvapenia ani nevedela, kde je a čo robí. Detrichovo vyznanie ju ohromilo, ale čo nasledovalo potom, dorazilo ju úplne. Bola istá, že ich ktosi pozoroval a pritom si urobil surový žart, alebo chcel vykonať hrozný, úmyselný čin. Dalo sa to všelijako vysvetľovať, ale Katarína cítila, že za tým väzí čosi tajomné a nebezpečné.

I Detrich s Jordánom si lámali hlavy nad záhadným šípom; no obaja, hoci o tom nerozprávali, nepokladali to za žart, ale za zákerný pokus zabiť človeka, ktorý sa komusi stal nepohodlným. Jordánovi zišlo na um, či nemá v tom prsty pán Spišského hradu, ktorý bol známy ako človek prchký a pomstivý. Detrich zas myslel na niečo celkom iné; pravda, nikomu sa nemohol s tým zdôveriť.

Detrich pristúpil k neznámemu, ktorý síce podľa obleku vyzeral ako podozrivý človek, ale oproti tomu jeho priamy a otvorený pohľad tomu nenasvedčoval. Ale keď si Detrich toto všetko všimol, tušil, že asi chytili nevinného pocestného, a opýtal sa ho miernym hlasom:

„Ako sa menuješ?”

„Poľan,” znela krátka odpoveď.

Vtedy i Jordán vstúpil do siene, v ruke so šípom, ktorý nedávno spôsobil v celom dome neobyčajný rozruch. Detrich totiž hneď po zvláštnej udalosti v lese rozposlal celú svoju družinu hľadať stopy, prípadne zajať, chytiť osobu, ktorá ten bezočivý čin vykonala. Pravda, pritom zamlčal to, čo pokladal za potrebné, takže Katarínu v súvislosti s tým nespomenul.

Prirovnávali záhadný šíp k šípom Poľanovým, ale nenašli medzi nimi ani jediný, ktorý by sa bol podobal tomuto. Výroba prvého bola starostlivejšia, bol dlhší a hrot z jemne brúseného kovu. Poľanove šípy sa vyznačovali masívnosťou a všetky kovové hroty vyšli z rúk neodborných. Slovom, na prvý pohľad boli rozdiely také veľké, že pravdepodobne ten šíp nebol Poľanov.

Andrej po prehliadke šípov sa poškrabal za uchom, lebo videl, že ich lov nebol asi najšťastnejší, v duchu však sľúbil Poľanovi poriadnu bitku.

Poľan za ten čas stál mlčky a v duchu začal i ľutovať, že opustil svoje bydlisko, svoj les a pokojný život.

Pekne sa to so mnou začína, myslel si, ešte ma poriadne zbijú alebo i obesia a nebudem ani vedieť, prečo a začo.

Všetko ho nesmierne prekvapilo, takže ani nevedel, čím a ako sa brániť. Dobre ozbrojených a vyobliekaných vojakov sa naľakal, a preto sa im ani nevzpieral, lebo hneď mu prišlo na um, že by tým podozrenie, ktoré vzniklo proti nemu, iba utvrdil. Preto trpezlivo stál, prestupoval z nohy na nohu a čakal, čo s ním budú robiť. Najväčšmi ľutoval svojho koňa, ktorého mu odobrali.

Len sa z toho vymotať, utvrdzoval sa v duchu, a nezíde mi na um viac skusovať svet. Z týchto myšlienok ho vyrušila Jordánova otázka:

„Hovoríš, že sa menuješ Poľan?”

„Tak!” prisvedčil bez rozpakov.

„Na všetko, čo sa ťa budem pýtať, odpovedaj pravdivo, lebo v opačnom prípade by si zle obstál. Rozumel si?”

„Rozumel!”

„Čo si hľadal v lese?”

„Nič!”

„Akože nič, keď ťa tam našli?” zasmial sa Detrich, ktorému sa páčili Poľanove úsečné odpovede.

„Počul som konský dupot, nuž utiahol som sa do húštiny.”

„Teda nemáš v poriadku svedomie, keď sa ukrývaš,” zahrmel naňho Jordán.

„Nespravil som nikomu nič zlého!”

„Kam vlastne ideš?”

Tu si Poľan vzdychol a hneď neodpovedal, lebo nevedel, či jeho pravdivému priznaniu uveria.

„Chcel som ísť k pánu Arnoldovi, grófovi Sasov,” vyhŕklo z neho konečne.

„A teraz vieš, kde si?”

„Myslím, som tam, kde som chcel byť.”

To chlapčisko je prefíkané, preletelo Detrichovi hlavou.

„Teda vieš, že si v dome pána grófa?”

„Viem.”

„Nuž rozprávaj, čo chceš?”

„To by som len jeho milosti pánu grófovi chcel povedať.” Poľan zbadal, že mu už asi nijaké nebezpečenstvo nehrozí, preto sa osmelil.

„Máš mu oznámiť niečo tajného?” zbystril pozornosť Jordán.

„Ach, nie, nič tajného; vlastne ani nie tak pána grófa hľadám, ale toho pána, čo vedie sprievod krvavého meča.”

„A od toho by si čo chcel?” ozval sa Detrich, ktorého vec začala zaujímať.

„Chcel by som len vedieť, či je ešte tu, alebo či už odišiel.”

„Ešte som tu!” so strojenou prísnosťou mu odvetil Detrich.

„Azda si to ty, pane?!” vyhŕklo z Poľana.

„Ja, len vrav skoro, čo chceš, kým ešte mám trochu trpezlivosti!”

„Dopočul som sa, milostivý pane,” začal Poľan už dávno premyslenú reč, „že nosíš krvavý meč preto, že je kráľ v tvŕdzi a potrebuje na vojnu a do bitky súceho chlapa; nuž, reku, keď volá, treba ísť, pomyslel som si a prišiel som.”

Detrich i všetci ostatní boli príjemne prekvapení; stalo sa také niečo, čo ani jeden neočakával.

„Ako si to vlastne predstavuješ?” so záujmom sa ho spýtal Detrich.

Na takú otázku Poľan nebol pripravený; zamyslel sa trochu a po chvíli bez okolkov povedal:

„Nuž tak; keď vojna, tak vojna. Biť sa trochu viem, a keď môžem, prečo by som neposlúžil, ako už nášmu kráľovi; veď sa patrí pomáhať tomu, kto je v núdzi. Reku, pripojím sa k družine s krvavým mečom, lebo azda ta najviac príležitosti bude mať s nepriateľom. Ak ma teda, pane, môžeš potrebovať, prijmi ma k svojim vojakom; čo budem môcť, pomôžem.”

„Taká reč sa mi nesmierne páči,” radostne zvolal Detrich; „keby všetci tak rozmýšľali, iste by si Tatári zuby povylamovali na nás. Prijmem ťa! Keď chceš, môžeš ostať medzi nami.”

„Napokon ešte bude naším druhom,” zamrmlal si Andrej popod nos. „No, nie je zlý chlap,” pokýval uznanlivo hlavou, keď ho niekoľko ráz premeral od päty po hlavu.

„Tak som sa vybral,” odpovedal celý uveličený. „Som tu s celým svojím majetkom. Ale môjho koňa mi, pane, dáš nazad?”

„Dám! I viac toho dostaneš,” prisvedčil mu Detrich. „Andrej!” obrátil sa k svojmu sluhovi, „pristrojíš ho, ako sa svedčí, a zaučíš ho s Mikulášom do nášho vojenského života.”

Dostaneš sa predsa do našich rúk, tešil sa v duchu Andrej na príjemnú zábavu.

## VII

Arnold sa toho dňa uložil na odpočinok včaššie ako inokedy. Bol zmorený jednak stále pribúdajúcimi zvesťami, ale i bezpečnosť jeho rodiny a ostatných súkmeňovcov mu ležala na srdci a spôsobovala mu mnoho duševného trápenia.

Ja odídem, hovoril si, ale čo bude so ženami, starcami a deťmi?

Zvesti, ktoré sa valili zo dňa na deň hroznejším a hroznejším prívalom, nebolo možné len tak prehliadnuť a označiť ich za plod postrašenej ľudskej obrazotvornosti.

Nik síce nevedel presne udať, odkiaľ sú tí Tatári – ako ich to vo všeobecnosti nazývali – čo zamýšľajú, koľko ich je, ale každý, kto tieto zvesti donášal – boli to najviac šťastní utečenci z Haliča – rozprával strašné historky o novom nepriateľovi, ktorý nepochopiteľnou rýchlosťou udieral na kraje, s neslýchanou bezcitnosťou vraždil ľudí, mladých bral do zajatia, pálil a ničil ľudské obydlia.

Vzduch sa zo dňa na deň plnil novšími a novšími, hroznejšími a hroznejšími novinami…

To všetko teraz doľahlo na Arnolda. Spočiatku síce neveril tým povedačkám – ako hovoril – ale keď neprestávali, ba čím ďalej nadobúdali širšie a väčšie rozmery, začala ho trápiť nová starosť: ako zachrániť všetkých, čo tu ostanú?

Teraz, keď už nebezpečenstvo vzrástlo do takej miery, že sám kráľ, predstaviteľ všetkej moci, dal krajinou nosiť krvavý meč – znak skutočne hroziaceho nebezpečenstva – bolo sa treba rýchle rozhodnúť. Ležal na posteli, keď sa na dverách vedúcich do jeho izby ozvalo ľahké zaklopanie.

„Kto tam?”

„Ja som, otče; nespíš?”

„Nie. Čo potrebuješ?”

„Otvor, nesiem ti zaujímavú zvesť.”

Mohol by už byť i koniec tým zvestiam; nebude zaiste veľmi potešujúca, namrzene hovoril sám sebe, keď otváral dvere.

Vstúpil Jordán.

„Aká je tá zvesť? Dobrá, či zlá?”

„Ani dobrá, ani zlá; dostali sme hosťa.”

„Hosťa? Teraz?”

„Jeden z levočských psiarov ho doviedol.”

„Divný to bude hosť,” vzdychol Arnold.

„Vraj akýsi poľský šľachtic, ktorý uteká pred Tatármi.”

„Hm, čo nehovoríš; len či to nebude špión, alebo podvodník.”

„Podľa reči a spôsobov na to nevyzerá, a čo rozpráva, je také neobyčajné a strašné, že som sa rozhodol zavolať ťa, aby si to počul na vlastné uši.”

„Dobre teda; hneď prídem, len čo sa oblečiem.” Keď je pravda, že je šľachtic, mohol by nám dobre poslúžiť, myslel Arnold pri obliekaní, aspoň raz by som počul niečo určitejšieho o tých Tatároch.

Obliekanie netrvalo Arnoldovi dlho. Zvedavosť ho poháňala a premohla i únavu.

Len čo vstúpil do hosťovskej izby, hneď mu zrak spočinul na vysokej, chudej postave cudzinca, ktorý, keď zbadal vstúpiť domáceho pána, hneď vstal zo svojho miesta. To isté urobil i Jordán s Detrichom. Jordán sa poponáhľal predstaviť nezvyčajného návštevníka:

„To je, otče, pán Nawój, poľský zemepán; a to je zas môj otec Arnold, gróf spišských Sasov.”

Nawój pozdravil Arnolda hlbokým úklonom a prehovoril:

„Pane, odpusť mi, že svojím neskorým príchodom znepokojujem celý tvoj dom.”

„Rado sa stane,” odvetil Arnold, „lebo dúfam, že tvoj príchod, pane, v takých neskorých hodinách je vynútený niečím vyšším.”

„Pane, ver mi, že ani dobrovoľne, ani z rozkoše nekonám túto cestu. Dovoľ, aby som ťa súčasne upozornil, že skutočne som bývalý poľský šľachtic – hovorím, bývalý, lebo ním azda už nikdy nebudem. Nemám dokladov; nemôžem svoje tvrdenie ničím dokázať, preto, keď mi neveríš, môžeš ma dať i vyhnať, ale keď máš, pane, len trochu milosrdenstva a lásky, dožičíš mi aspoň maličké miestečko, aby som sa mohol do rána vyspať. Nežiadam nič viacej; ráno pôjdem ďalej.”

V očiach Nawója sa zaleskli slzy.

Arnold bol takým úvodom vyšinutý z duševnej rovnováhy. Slzy, ktoré v mužných očiach spozoroval, mu potvrdzovali jeho reč a dokazovali ešte viac: všetko, čo ten úbohý človek prežil. Neboli to slzy obyčajného bôľu a žiaľu. Celá tvár Nawója bola zastretá ťažkým smútkom, akoby oponou, za ktorou, keď sa rozhrnie, zjaví sa hrozný, strašný obraz bôľu.

Arnoldove uši nepočuli ešte takú pokornú, ale dôraznú prosbu. Nebolo možné jej nevyhovieť.

„Poriadnych ľudí z môjho domu nevyháňam. Jordán, zariaď, aby pre hosťa pripravili dobrú večeru!”

„Už idem.”

Nawój urobil posunok, že si to neželá, ale Arnold, vidiac to, ho uspokojoval:

„Neodporuj, priateľu, ak dovolíš, aby som ťa tak nazval. Konám len to, čo mi káže súcit. Neviem, či raz i z nás niekto nebude prosiť. A viem, ako by mi to padlo, keby nevyhoveli mojej žiadosti.”

Nawója tieto slová dojali natoľko, že nemohol premôcť tisnúce sa slzy, ktoré sa mu začali perliť dolu tvárou.

„Nečakal som také prijatie. Nech ti to, milý priateľu, pán boh mnohonásobne vynahradí.”

## VIII

Po výdatnej večeri, ktorou Arnold pohostil Nawója i Detricha, chystajúceho sa už zajtra opustiť dom saského grófa, neodobrali sa hneď na odpočinok, lebo jednak víno, ale i vľúdne a priateľské prijatie rozviazalo jazyk poľskému zemepánovi. Nawój, keď spozoroval, že noviny, ktoré doniesol, sledujú s neobyčajnou pozornosťou, pokračoval v začatom rozprávaní:

„Nespali sme už tretiu noc, pozorne strážiac celé okolie. Očakávali sme v každej chvíli príchod hrozných Tatárov, lebo v susedstve hrozne plienili.

Brieždilo sa; krvavá guľa slnca sa zjavila nad obzorom a v diaľke sme zbadali čosi ako hmlu, ale nebola to hmla, ale prach, zvírený kopytami tatárskych koní, ktoré ani víchor sa hnali rovno na môj hrad.

Aj pri našom silnom opevnení zmocnilo sa nás strnutie, lebo množstvo koní bolo obrovské – celé širočizné okolie bolo nimi zaplavené – a začal som už vtedy pochybovať o našom víťazstve.

Boli sme dobre opevnení,” pokračoval, hľadiac do neurčitá, „i dobre vycvičených bojovníkov som mal dosť, preto som dúfal, že odoláme aj mocnejšiemu náporu. Všetky obranné prostriedky boli prichystané; smolné fakle, horúca voda klokotom vrela v kotloch, piesok a popol sa pražil na železných platniach, skalomety napnuté, len ich pustiť. Ale o chvíľu sa všetko ukázalo slabé.

Niekoľko tatárskych jazdcov sa s neuveriteľnou rýchlosťou blížilo k múrom.

Páni, to nie sú obyčajní ľudia; keď sme sa im lepšie prizerali, studený pot nás oblial. Naši bojovníci vypustili niekoľko šípov. To bolo Tatárom dostatočným znamením, že nehodláme vydať hrad bez boja.

A nastal súdny deň. Hrad obkolesilo také množstvo Tatárov, že sme pred sebou nevideli nič iné iba záplavu ľudských hláv, pokrytých divotvornými železnými šišakmi; nie sú to prilbice podobné našim, lebo zakrývajú iba temeno hlavy a tvár. Pritom dávajú ich nositeľom čertovský výzor.

Vo chvíľočke sa zošikovali a my sme zazreli pred sebou čiernu mrákavu šípov.

To bol začiatok ich boja, ktorý netrval dlho. Moji bojovníci nestačili liať horúcu vodu, sypať rozpálený piesok; na niekoľkých miestach ohrady som zazrel ich spotvorené tváre, hneď som vedel, že takému náporu nie sme schopní odolať. Zbehol som zo svojho stavišťa, aby som zavčasu zachránil svoje dve dcéry.”

Tu sa pán Nawój odmlčal; pery sa mu počali triasť ako v horúčke a oči mu upreto hľadeli do jedného miesta na neurčitý bod.

„Nezachránil si ich?” vzrušene zaznela Arnoldova otázka.

„Nie!” skoro s plačom odvetil Nawój a po chvíli so srdcervúcim žiaľom doložil:

„Boh ma potrestal! Boh ma potrestal!”

„Ako sa to mohlo stať? Zrada?” opäť sa ozval Arnold sústrastným hlasom.

„Boží trest, priateľu, boží trest. Mal som hrozného nepriateľa, hroznejšieho od Tatárov. Bol to môj niekdajší sused, ktorý poznal môj hrad ako svoju vlastnú dlaň. A viem, vtedy som sa presvedčil, že len on poštval na mňa Tatárov, lebo som ho videl medzi nimi. Keď som totiž zostupoval dolu schodmi ku komnatám svojich dcér, zazrel som na konci chodby hrozný obraz. Že ma vtedy neporazilo, to tiež pripisujem božiemu trestu, lebo smrť by bola bývala mojím vykúpením a oslobodením. No, nestalo sa; musel som byť svedkom toho, ako ten zlosyn v spoločnosti asi dvadsiatich Tatárov vlečie sputnané moje dve dcéry: Helenu a Hedvigu. Ostal som stáť na mieste ako prikutý.”

„Ako sa dostali do hradu?” vykríkol Jordán.

„Tajným vchodom, ktorý mal východ na niekoľko míľ cesty od hradu, starostlivo ukrytý v hustom lese. Keď som ich zazrel, práve sa blížili ku vchodu tajnej chodby. Posledný šiel on – nechcem ho nazvať po mene. Bol oblečený do šiat ruských vojakov, a keď už mal vstúpiť do chodby, obzrel sa; vtedy som ho poznal. Na šťastie ma nezbadal, lebo som bol krytý mohutným kamenným stĺpom. Veru, ten ma pripravil o všetko: manželku mi zavraždil, dcéry mi odvliekol do hrozného tatárskeho zajatia, hrad mi zničil a zo mňa urobil, tuláka.”

Nawój smutne pokýval hlavou a vzdychol.

„Nemohol si ho prenasledovať?” ozval sa Detrich, ktorý celý čas pozoroval Nawójovu tvár.

„Prenasledovať? Mohol, ale čo by to bolo platné?

Bol som istý, že ten zloduch sa po chvíli vráti tou istou cestou s väčším množstvom Tatárov, a vtedy bude všetkému koniec. Chcel som si zachrániť život, lebo som myslel na pomstu. A vedel by som sa pomstiť ako nikto na svete. Keďže mi boh dožičil zachrániť sa, to iste len preto, že mi predurčil i pomstiť sa.”

Nawój sa vzpriamil, a skutočne, blesky mu sršali z očí.

„Nečinne si sa im teda prizeral?” s výčitkou v hlase sa opýtal Detrich.

„Vidím, že neschvaľuješ moje počínanie, no nezazlievam ti to, lebo v takom položení si zaiste ešte nebol, nevieš si preto predstaviť, čo som urobil. Na zachránenie mojich dcér nebolo ani pomyslenia a zmárniť som sa nechcel dať.”

„Ako si vedel, že sa zachrániš?” dorážal naňho Detrich.

„Nevedel som, ale i v tom najhoršom nebezpečenstve človek neprestane dúfať. To bolo mojím jediným útočišťom, a boh, ako vidím, moju prosbu vyslyšal.”

„A ako si sa zachránil?” ozval sa Arnold, ktorému sa tiež celá vec akosi nepozdávala.

„To bol zázrak, božie riadenie. Po tom všetkom zrazu ako by sa mi bol rozum prinavrátil. Času nebolo nazvyš, ukryl som sa preto blízko tajnej chodby. Môj výpočet bol tento: počkám, kým sa ten zlosyn vráti so svojím zradným sprievodom. Zaiste neráta s tým, že som ho videl a poznal, preto ozlomkrky sa bude hnať na hradby, aby ma mohol zajať. A ten čas využijem na útek.

A môj predpoklad bol správny.

Neprešla ani štvrťhodina, keď som počul hlasy v tajnej chodbe. Priznám sa, že vlasy sa mi ježili a bál som sa i dýchať. Počul som tlkot vlastného srdca. Prial som si len jedno, aby môj priateľ šiel posledný. Ale nestalo sa, ako som si žiadal.

V nasledujúcej chvíli zjavil sa v otvore s horiacou fakľou v ruke on a za ním rad hrozných Tatárov. Teraz už i on mal kovovú masku na tvári. Prešiel okolo mňa sotva na päť krokov. Čo som vtedy cítil, to sa nedá vypovedať, len prežiť. I strach, aby ma nespozorovali, i zlosť, i žiaľ, i bôľ, to všetko zmietalo mojou dušou. Tých niekoľko chvíľ, kým popri mne prešiel, zdalo sa mi večnosťou. V jednej ruke som kŕčovite držal svoj meč a druhú som tisol na srdce, aby som tlmil jeho tlkot. Hrozná to bola chvíľa a nežičil by som to nikomu, ani jemu samému.

Prešlo takto popri mne vyše sto Tatárov. Myslel som, že sa peklo otvorilo a chrlí zo seba všetku špinu. Onedlho som začul rev a huk nad svojou hlavou. To asi zozadu napadli mojich statočných bojovníkov. Srdce mi stislo.

Keď už v tajnej chodbe bolo ticho, prežehnal som sa a vstúpil som do jej vchodu s rozhodnutím, že ktokoľvek sa so mnou stretne, zabijem ho.

Chodba bola prázdna a ja som sa šťastlivo dostal do lesa. Ale nebol to koniec mojich útrap, lebo celý les bol preplnený tatárskym vojskom. Mojím veľkým šťastím bolo, že východ nebol strážený a stihol som sa vyškriabať na veľkú jedľu, ktorá stála niekoľko krokov od otvoru. Z jej vrcholu som mal dobrý výhľad na hrad a celé okolie, kde bojový rev dosahoval asi najvyšší stupeň, lebo onedlho sa utíšil a miesto neho vyšľahli červenožlté plamene. Tým zakončievali svoje hrozné dielo. A ja vo svojej bezmocnosti, visiaci tam medzi nebom a zemou, úbohý, preklínal som to krvilačné plemeno. Konečne, zazneli tatárske bubny. Bol to asi zhromažďovací znak, lebo podo mnou akoby sa zem bola pohla. Les sa zahemžil Tatármi a o chvíľu som ich videl cvalom uháňať k miestu, odkiaľ zaznel signál. Nato hlboké ticho sa rozlialo lesom a širokým okolím.

Dlho som ešte sedel medzi haluzami mohutnej jedle, bystriac sluch na všetky strany, a len keď som sa celkom presvedčil o svojej bezpečnosti, spustil som sa na zem.

Telesne i duševne úplne vyčerpaný dovliekol som sa na miesto, kde stál môj niekdajší hrad. Obraz, čo sa vtedy zjavil môjmu zraku, nevymizne mi nikdy z pamäti. Drevené časti stavby dohárali, padajúc s veľkým lomozom jedna na druhú. I najmenší praskot sa mi vrezával do duše. Veľké množstvo mojich bojovníkov bolo rozhádzané v širokom okruhu okolo hradu; tackajúc sa medzi nimi, hľadal som živého, alebo aspoň ľahko zraneného. Nenašiel som, ale miesto toho nová hrôza ma zachvátila: každý môj bojovník mal odrezané uši a lebku. Usúdil som z toho, že Tatári dobili každého, kto mal ešte iskričku života v tele.”

„Hovoríš, že každému chýbali uši? Prečo?” ozval sa Jordán.

„Tatári majú zvyk, že poodrezávané uši zo zabitých nepriateľov posielajú vo veľkých kožených mechoch svojmu hlavnému chánovi.”

„Je to na neuverenie,” zadivil sa Arnold.

„Sám som tomu kedysi neveril, ale po takej smutnej skúsenosti musím to potvrdiť. Hovorím vám úplnú pravdu, ktorá sa ani v celej hrôze nedá vysloviť.”

„A neprišiel vám nik na pomoc?” prejavil zvedavosť Detrich.

„To je práve u nás veľká chyba, do ktorej som i sám upadol: ja som nešiel nikomu na pomoc, preto som bol odkázaný sám na seba. Pravda, najmúdrejšie a najúčelnejšie by bolo bývalo utvoriť spoločné vojenské teleso a vtedy by Tatári zaiste neboli mohli, spôsobiť spustošenie takých ohromných rozmerov; lež my naopak, väčšina ostala vo svojich hradoch a ovocie nesvornosti sa ukázalo. Z väčšej polovice nás vyvraždili, a kto ostal nažive, vydaný je na milosť a nemilosť osudu.”

„Tú reč by mali počuť zemepáni,” poznamenal Detrich, „možno by sa im otvorili oči.”

„Aj medzi vami je nedôvera?” čudoval sa Nawój.

„Či len, a aká!” prisvedčil Arnold.

„Tak nie je radno ani k vám sa utiahnuť,” otvorene sa priznával Nawój.

„A skutočne majú Tatári i na našu krajinu namierené?” opýtal sa Jordán.

„To neviem; oni sa totiž nezdôverujú so svojimi plánmi. Ale rozhodne je rozumné vopred sa zabezpečiť. Preto by som vám chcel dať dobrú radu; nechcem vás tým, pravda, podceňovať ani uraziť.”

„Len hovor, priateľu! Za každú dobre mienenú radu ti budeme zaviazaní povďačnosťou,” posmeľoval ho Arnold, ktorému Nawójova narážka prišla veľmi vhod.

„Nuž, tu, v tejto kúrii, nemôžete ostať, ak Tatári vtrhnú do tejto krajiny.”

„Všetci tu neostaneme, lebo niekoľkí z nás pôjdu pod zástavy kráľovského vojska,” odvetil Arnold, chtiac vytiahnuť z Nawója práve to, nad čím sám dlho rozmýšľal.

„To je práve to, čo chcem povedať: zozbierať čo najviac bojaschopných a ísť, kam kráľ volá, a ostatok: deti, ženy a starcov pod vodcovstvom šikovných jednotlivcov vyviesť na miesto chránené prírodou. Do skál alebo neprípustných dolín. Podľa mojej mienky to by bolo najmúdrejšie, čo by ste mohli urobiť.”

„Rada nie je zlá, len také miesto nájsť,” poznamenal Detrich.

„Viem o dobrom mieste, ktoré je z väčšej časti chránené prírodou, lenže je odtiaľto dosť ďaleko,” poznamenal Arnold.

„Kde, otče?” zvolal Jordán, ktorý si v duchu popredstavoval doliny a hory, ktorými dosiaľ prešiel.

„Je to na juh od Letanoviec.”

„Hornádsky prielom?” pýtal sa Jordán.

„Tam. Konečne, mohli by sme si to zajtra obzrieť,” prisvedčil Arnold.

„Výborne, pôjdeme a vezmeme so sebou i pána Nawója. I ty, Detrich, by si mohol ísť,” hovoril Jordán.

„Pôjdeme!” prisvedčil krátko Detrich a v mysli sa mu zjavila Katarína.

„Keď vám nebudem na ťarchu, pôjdem s vami i ja,” doložil Nawój.

„Pokladáme ťa za priateľa,” ozval sa Arnold, „preto ťa budeme radi vidieť medzi nami. Teraz nám ešte dopovedz, ako si sa k nám dostal.”

„O všetkých útrapách, čo ma cestou stihli, nebudem hovoriť, len pripomeniem, že bez nich nebolo. Po hroznom nešťastí ma zachvacovalo zúfalstvo. Vtedy som od detstva prvý raz zaplakal. Keď som sa prebral z prvého ohromenia, začal som si uvedomovať žalostný stav, v ktorom som. Čudné, že vtedy som pocítil túžbu žiť; zachrániť sa a žiť. Dodnes si to neviem vysvetliť a pochopiť, ale život sa mi stal nesmierne milým a drahým. Tá túžba ma hnala z môjho domova. Tri dni som blúdil lesmi a poľami. Cesty som z pochopiteľných príčin obchádzal. Takto som sa na tretí deň dostal ku Krakovu. Osady, ktoré mi padli do cesty, boli bez ľudí; ľudia poutekali. Stopy po Tatároch som nenašiel. Zaklopal som na brány Krakova. Priatelia, neviete si predstaviť, koľko tam bolo ľudí. Všetko zo širokého okolia: muži, ženy, deti a starci, všetko tam hľadalo útočište. Keď som to videl, nesúhlasil som s tým, lenže nedalo sa pomôcť. Je to síce mocný hrad, ale keď ináč nie, hladom ich vykynožia. Nuž ostal som tam asi dva dni, zaobstaral som si koňa, zabezpečil sa potravinami a na tretí deň som Krakov opustil. Mojím úmyslom bolo dostať sa čo najďalej od Tatárov. I zlodeji ma napadli, s ktorými som sa musel podeliť s potravinami. A takto som došiel až k Levoči, kde som sa dopytoval na najbližšieho zemepána. A doviedli ma k vám.”

„Vidím v tom prst boží,” poznamenal Arnold. „Čo mieniš ďalej urobiť?”

„Sám neviem,” vzdychol Nawój.

„Keďže som tvoju radu prijal, prijmi i ty moju,” hovoril Arnold vážnym hlasom, „ostaň medzi nami!”

Nawój sa zamyslel, potom povedal:

„Nechcem tvoju pohostinnosť zneužiť.”

„Ponúkam ti priateľskú ruku,” Arnold natiahol pravicu k Nawójovi, „prijímaš?”

„Prijímam,” odpovedal Nawój, lebo mu zišlo na um, že tak asi sa to malo stať podľa vyššej vôle. V poslednom čase naučil sa podrobovať svoju vôľu náhodným okolnostiam a cítil, že sa s ním začína robiť čosi, čomu by sa márne vzpieral a protivil.

## IX

„Teraz spočítame tvoje hriechy, zvážime ich a podľa ich ťarchy ťa odsúdime!”

Tieto slová doľahli k Rolandovým ušiam, ktorý sedel odzbrojený na pni. Zuby mu drkotali od zimy, lebo to, čo sa s ním v poslednom čase stalo, vynieslo ho úplne z duševnej rovnováhy. Oproti nemu stál rozkročený Tomáš, niekdajší hradný človek Spišského hradu, vodca svojich kamarátov, ktorí z rozličných príčin vyhľadávali najodľahlejšie lesné tíšiny, ukrývajúc sa pred hradným vojskom. Bol to chlap nízkej postavy, ale zavalitého tela, bystrého a smelého pohľadu, oblečený do dlhého vlčieho kožucha, siahajúceho mu temer po členky. Hlavu mal pokrytú čiernou baranicou, na nohách súkenné papuče, popriväzované k nohe remienkami. Podopieral sa sukovicou, opatrenou na jednom konci veľkou olovenou guľou. To bola jeho najmilšia zbraň. Hľadel na Rolanda s akýmsi vnútorným uspokojením. Keď bol okolnosťami prinútený v záujme svojej bezpečnosti utiecť pred hrozným trestom, ktorý mu hradný pán vymeral, a utiahnuť sa na neprístupné miesto do hôr, už vtedy zahorel pomstou voči pánom. Pri jeho boku stáli ešte traja z druhov, tiež štvanci hradu.

Roland poznal temer všetkých; veď nie sú to hádam ani dva roky, čo boli medzi poddanými hradu.

Hádzal na nich opovržlivé pohľady a preklínal ich v duchu najhroznejšími kliatbami. Keď ráno vychádzal z hradu, ani len nepomyslel na možnosť, že na druhý deň bude v takomto položení. Časom sa mu zdalo, že je to len hrozné videnie, ale keď cítil zimu i hlad, uvedomil si, že je to skutočnosť. Spočiatku sa nazdával, že bezočivým správaním zaplaší smelosť zlodejov, ale keď nič nedbali na jeho opovrženie, pocítil veru i strach. Rozličné myšlienky mu vírili hlavou. Vymýšľal spôsoby ako sa zachrániť, ale starostlivá stráž mu doteraz prekazila každé jeho úsilie. Celú noc mal ruky i nohy zviazané a okrem toho bol silným povrazom pripútaný k stromu. Len pred chvíľou mu rozviazali ruky a posadili ho so zviazanými nohami na peň.

Všetko, čo ho obklopovalo, nepriateľské pohľady, zarážajúca tichosť lesa, nešetrné zaobchádzanie, zväčšovalo v ňom strach pred neznámou budúcnosťou. Na smrť ani nepomyslel; zdalo sa mu nemožné, aby jeho život bol ukončený takým mizerným spôsobom. V každej chvíli očakával záchranu, a to mu dodávalo akejsi pevnosti a odvahy.

V úzadí stála drevená chatrč, v ktorej, najmä v zime, schádzal sa Tomáš so svojimi druhmi. Tu mal i skladište potravín, odevu a iných vecí, ktoré zväčša pochádzali z krádeže. Pred ním bolo ohnisko, nad ktorým visel na vysokej drevenej trojnohe kotol a z neho sa šírila vôňa pečeného mäsa. Okolo vatry sa obšmietal a pripravoval obed Tomášov syn Štefan, mládenec voľačo vyše osemnásťročný.

Kolibu i celú tú divnú spoločnosť objímal vysoký, miestami nepreniknuteľný les. V jeho vrchovcoch šumel vietor, ktorý pod stromami znel ako vzdialená hudba, jeho silu zadržiavala hustá klenba ihličia a neprenikla dovnútra koliby. Bolo tu ticho ani v kostole. Preto Tomášov hlas znel až príšerne, keď vyzval svojho druha predniesť žaloby.

„Začni ty, Krištof, s krivdami, ktoré spáchal na tvojom rode tento tu,” ukázal pritom na Rolanda, „alebo jeho otec.”

„Len jednu mám,” ozval sa menovaný, „na rozkaz jeho otca bola násilne do hradu zavlečená moja snúbenica a tam akiste biedne zahynula, lebo sa nevrátila.”

„Skutok, čo volá po pomste!” doložil samozvaný sudca.

Roland sa zachvel a zmeneným hlasom podotkol:

„Za to súďte môjho otca, a nie mňa.”

„Syn bude trpieť za viny otcove!” zahriakol ho Tomáš. „Pokračuj, Leon,” vyzval druhého svojho spoločníka.

„Mne dali na hrade vyťať päťdesiat palíc, ktorých znaky podnes tu nosím.”

„Zaiste si si to zaslúžil,” ozval sa Roland.

„Pretože som nedoviedol na hrad dievča, známe svojou krásou na celom okolí? Preto som si to zaslúžil?” zakričal mocným hlasom, až sa lesná tíš zachvela, skočil k Rolandovi a takú mu vyťal na tvár, že sa Roland zvalil na zem a z nosa mu vystriekla krv.

„To je tiež hriech, ktorý treba strestať,” podotkol Tomáš, vôbec si nevšímajúc stav, v akom bol obžalovaný.

„Máš ešte, Leon, niečo proti nemu?”

„Mal by som, ale sú to veci menej dôležité,” riekol oslovený, keď zdvihol Rolanda a usadil ho naspäť na peň.

„Čo máš ty, Jeremiáš, na srdci?” spýtal sa ďalej Tomáš, nehýbajúc sa z miesta.

„Mne matku dobili, otca vhodili do väzenia, kde zomrel hladom,” ozval sa vyčítavým hlasom Jeremiáš.

„Tiež krivda volajúca po pomste!” doložil Tomáš, prízvukujúc každé slovo.

Medzitým sa Roland prebral, rukou si poutieral zakrvavený nos, zaťal zuby a zahľadel sa do neurčitá.

„Čo povieš na to, ty lotor?!” zahrmel Tomášov hlas.

A keď sa Roland neozýval, len ťažko dýchajúc pozrel skloneným zrakom na Tomáša, pokýval Tomáš hlavou a pokračoval:

„Tvoje mlčanie je dostatočnou odpoveďou. Ozvi sa i ty, Martin!” pokynul ďalšiemu.

„Tri roky som vláčil na týchto nohách železnú guľu. Tri dlhé roky som bol väznený v podzemí Spišského hradu, a to preto, že som tajne donášal jedlo Jeremiášovmu otcovi!”

„Tiež do neba volajúca krivda!” dôraznejšie zvolal Tomáš a pokračoval čoraz mocnejším hlasom: „A teraz počúvaj, ty lotor, čo ja dopoviem: sprznil si mi dcéru, jeden syn v ťažkej robote u vás prišiel o život a druhého som s ťažkou biedou zachránil; a mňa samého ste prenasledovali ako besného psa. A stalo sa, že nie ty mňa, ale ja teba mám v moci. Nerozprávali sme to všetko pre zábavu, ale aby si vedel, prečo sme ťa chytili a prečo ťa trestáme. Všetci, koľko ich tu vidíš, sú štvancami hradu, a je nás ešte i viac. Lákali ste nás do hradnej služby, sľúbili pohodlný život, a miesto toho ste nás korbáčom šľahali, trýznili a väznili, dievčatá a ženy ste nám brali, a konečne urobili ste z nás zbojníkov, lebo poctivou prácou sa vyživiť nemôžeme. Ale príde i váš koniec,” potriasol ťažkou bakuľou, „a odmeníme sa vám za všetko, ako sa patrí. Do zajtra ti dávam čas na oľutovanie hriechov. Odveďte a priviažte ho pevne k stromu, nech vie, že nežartujeme!”

Traja, spoločníci na tento rozkaz vrhli sa na Rolanda; po chvíli bol povrazmi silne priviazaný k najbližšiemu kmeňu, že sa nevládal ani pohnúť.

Potom spokojne zaujali miesto okolo vatry, ako takí, čo svoju prácu vykonali, ako sa patrí.

„Dobrý lov si urobil, Jeremiáš,” ozval sa Tomáš, „takých ešte niekoľko a staneme sa my pánmi tohto kraja.”

„Keby nám kráľ neposlal zas iných,” starostlivo pokýval hlavou Leon.

„Vykynožíme všetkých a hrad spálime, že ani pamiatky po ňom neostane!” rozhodným hlasom a s hlbokým presvedčením sa ozval Martin.

„Veď keby sa všetci s nami spojili, i to by sme vykonali,” preriekol Leon.

„Len začať a vytrvať,” posmeľoval ich Tomáš, „už jedného máme a možno onedlho chytíme i jeho otca.”

„Starý je opatrnejší,” významne zdvihol obočie Leon.

„Len kde je Lukáš s Matúšom?” zrazu sa ozval Krištof, „už by mali prísť.”

„Dobre vedia, že obed ešte nie je hotový,” zasmial sa Leon, „o tých dvoch nemám strach. Či myslíte, že by toho barana boli nám doniesli?”

„Hja, zlodejovi vždy pod nohami horí; a včerajší deň zaiste poplašil niekoľkých, a také dva kusy nie je hocičo,” akosi nepríležitostne poznamenal Leon.

„Myslíš, že na hrade už budú vedieť o Rolandovi?” opýtal sa nepokojne Jeremiáš.

„Akože by nevedeli,” odvrkol mu Leon, „či myslíš, že starý Marko nechá len tak, mne nič tebe nič, svojho jediného syna? Ešte sa azda natoľko nezopsul.”

„No dobre, ale komu príde na um, že to my?” zapochyboval Jeremiáš.

„Každému, kto má rozum na mieste; myslíš, že v hlúposti je každý podobný tebe,” dorážal ďalej Leon.

„To istotne niekedy k tebe chodili po rozum,” výsmešne ho odrazil Jeremiáš.

„Neposmievajte sa druh druhovi; poriadni kamaráti to nerobia,” pretrhol ďalšiu hádku Tomáša „radšej rozmýšľajte, čo urobíme s Rolandom.”

„Ešte i na tom si hlavu lámať? Obesíme ho, a basta,” ozval sa Martin a prikývol rukou.

„Príliš pekná smrť by to bola pre takého lotra,” poznamenal Jeremiáš.

„Ja by som myslel ináč,” ozval sa Leon, „mohli by sme prv na ňom trochu zarobiť, a len potom ho poslať k Abrahámovi.”

„Ako to myslíš?” poznamenal Tomáš.

„Ako? Dostať zaňho výkupné.”

„Výkupné, od Marka?” opýtal sa Martin.

„Mohlo by to byť výkupné alebo odkupné,” doložil Leon.

„Neviem, braček, na čo myslíš,” pokrútil hlavou Tomáš.

„Nuž tak, peňazí nám treba, mohli by sme ho predať a potom ho zas zajať!” vysvetľoval Leon.

„A potom zas predať a zas zajať? Čo? Ty si horší ako sto Židov,” zasmial sa Krištof.

„Keby sa dalo, prečo nie?” odvetil mu Leon.

„Ja pristanem, ako rozhodnete,” ozval sa Tomáš, „ale ľahkú smrť by som mu nežičil.”

„I ja tak vravím,” preriekol Martin.

„Veď pred chvíľou si inakšie rozprával,” zasmial sa Leon.

„Viete, že som už mal slučku na krku, nuž viem, že to nie je nič príjemné,” ospravedlňoval sa Martin.

„Pre teba by to bolo azda mnoho, ale pre takého Rolanda?” opovržlivo mávol rukou Jeremiáš.

„Matúš s Lukášom už idú!” radostne zakričal Štefan od kotla, ktorý za celý čas bol nemým svedkom celého rozhovoru.

„Čo som povedal!” vyskočil z miesta Leon.

I ostatní povyskakovali zo svojich miest, iba Tomáš sedel ďalej zamyslený.

Medzi stromami sa skutočne zjavili dve osoby. Kráčali ťažko vydychujúc: kožuchy mali porozpínané, lebo ťažká chôdza ich zohriala.

Jeremiáš prvý zvolal žartovným hlasom:

„Poďte, poďte, už len kôstky ostali z vášho barana!”

Ale Lukáš s Matúšom nereagovali na zvolanie, len mlčky, voľným krokom sa blížili k spoločnosti.

„Bračekovci, zle je!” bolo prvé, čo vyriekol Matúš, chlap vyše štyridsaťročný, s tvárou zarastenou dlhými fúzmi a hustou bradou.

„Čo sa stalo?” zvolal Tomáš a skočil na nohy.

„A tu kohože máte?” zarazene znela Lukášova otázka, keď jeho zrak padol na Rolanda.

„Prizri sa mu lepšie, možno i ty ho poznáš?” natešene vyriekol Jeremiáš.

„Roland?” prechádzal Lukáš z údivu do údivu, „konečne je v našej moci,” pokýval uspokojené hlavou.

„Akože ste ho chytili?” zadivil sa teraz i Matúš, zabudnúc na novinu, ktorú donášal.

„Jeremiáš má na tom asi najväčší podiel,” nadhodil Tomáš.

„Bol so mnou i Leon s Krištofom,” ozval sa Jeremiáš.

„To bol zaiste sám, že sa vám dal chytiť,” uvažoval Matúš.

„Dobre rozprávaš,” podotkol Jeremiáš, ktorý bol pyšný na svoj čin, hoci to natoľko neukazoval.

„Svoju prísahu máš teda splnenú,” s pochvalou uznával Lukáš, „len či to nebude mať pre nás zlé následky.”

„Horšie nám nemôže byť!” ozval sa Krištof.

„O tom budeme rozprávať neskôr,” zaznel veliteľsky Tomášov hlas, „teraz nám povedz novinu, ktorú si načal pri príchode!”

„Skutočne!” zvolal Leon. „Prečo by bolo zle?”

„Možno, že nám hneď aj neuveríte,” začal Matúš, sadajúc k ohnisku, „ale poviem vám, čo sme počuli; nič nepridám ani neuberiem.”

Vystrel skrehnuté ruky nad oheň a chvíľku si ich hrial, dívajúc sa na kotol, v ktorom bolo počuť klokot varu.

„Začni teda,” súril Tomáš, lebo z Matúšovho správania vycítil, že im chce rozprávať čosi zvláštneho.

„Hneď, len si trochu myšlienky pozbieram. Nuž,” začal po chvíľke, „zišli sme sa v lese s drevorubačmi Markusovými, ktorí nám rozprávali hrozné veci: vraj sa na náš kraj ženie akýsi divý národ, ktorý nikoho nešetrí, všetko vraždí, páli a ničí. Lukáš, ako ich to menovali?”

„Tatári, či Tartari,” ozval sa Lukáš.

„Tak, tak, Tatári. A že nie sú to ľudia človečej podoby,” pokračoval Matúš, „poniektorí z nich majú vraj psie alebo vlčie hlavy, ba nájdu sa medzi nimi i s levími a medvedími hlavami. Slovom, zázračné tvory. Podajedni majú vraj i kopytá alebo pazúry na nohách a na hlave i rožky. Vraj hotoví diabli. Jedia surové mäso. Najlepšie im vraj chutí mäso z mladých neporušených dievčat. Že zožerú všetko, čo im do úst príde.”

„Dobre, že nie sme takými dievčatami,” poznamenal Leon.

Výbuch smiechu zaznel po týchto slovách.

„Ty tomu veríš?” opýtal sa Tomáš s ľahkým úsmevom na tvári.

„Verím i neverím; ale len dočkajte, kým skončím. Nuž, narozprávali nám toho i viacej, ale i niečo iného nám povedali, a to práve dodáva celej veci istej vierohodnosti. Po celej krajine nosia krvavý meč, vraj i u nás už boli s tým mečom.”

„Krvavý meč?” začudoval sa Krištof. „Ká skaza že je to?”

„Je to znamenie, že všetci chlapi sa majú hlásiť za vojakov,” poučoval ho Lukáš.

„Tak? Teda i my?” zvolal Leon.

„Keď sa pokladáš za chlapa,” žartovným hlasom mu odvetil Jeremiáš.

„Čo ďalej?” ozval sa nedočkavým hlasom Tomáš.

„Nie je toho dosť?” zadivený pozrel na neho Lukáš a hneď dodal: „K tomu všetkému dal Arnold, gróf Sasov, vyhlásiť po svojich obciach, že všetkým zločincom, keď ihneď nastúpia za vojakov, budú odpustené všetky ich priestupky, ba i tým, čo sú na smrť odsúdení, bude udelená milosť.”

„Akože, bude udelená milosť!” zvolal nesvojím hlasom Jeremiáš.

„Tak vraj dal vyhlásiť,” dodával Matúš.

„Naozaj, sú to divné správy,” ozval sa Tomáš, „len či sú pravdivé?” dodal.

„Mal si preto na začiatku zvolať, chlapci, dobre je!” s rozjasnenou tvárou hovoril Jeremiáš.

„A to prečo?” opýtal sa Matúš.

„Že sa tak hlúpo môžeš pýtať; nuž keď toho tu zmárnime, čo myslíš, dostaneme pochvalu?”

„To zaiste nie!”

„No vidíš, pomstíme sa, i odpustené nám bude, i vojakmi, i poriadnymi ľuďmi nakoniec ešte ostaneme. Nie je to dobre?”

„Zdá sa mi to akési nepravdepodobné,” zapochyboval Krištof.

„O všetkom sa môžeme ľahko presvedčiť,” preriekol Matúš.

„Aj o tých vlčích hlavách?”

„To nás predbežne nezaujíma, ale o tom vyhlásení saského grófa,” vysvetľoval im Matúš.

„Múdro rozprávaš,” ozval sa Tomáš, „urobíme to ešte dnes. Hneď popoludní.”

„Tak, Štefan,” drgol do neho Jeremiáš, chlap chytrý k činom, „dávaj toho barana!”

„Už, už, hneď bude, ešte chvíľočka.”

„A my sme tých nosičov krvavého meča nevideli,” ozval sa zrazu Leon.

„Tých jazdcov, čo sa tak hnali od hradu?” spozornel Krištof.

„Na moj veru, pravda je; spomínam si aj ja, ešte som sa v duchu divil tomu, čo sa mu pri sedle hompáľal ten ozrutný meč, ani chlap nebol k nemu súci,” prisvedčil Jeremiáš.

„I mne sa tí jazdci akosi nepozdávali,” dodal Krištof a pritiahol sa bližšie ku kotlíku.

„Mäso je už uvarené, pomôžte mi sňať kotlík,” ozval sa Štefan, v ruke s veľkou drevenou varechou.

Všetci sa hrnuli k vatre ani na povel a po chvíli bol kotol zo železného háka dole. Štefan v ňom ešte zamiešal a potom začal vyberať mäso jednoduchou drevenou vidlicou. Najprv podal kus svojmu otcovi Tomášovi a potom rad-radom každému. Rozhovor na chvíľu utíchol, lebo každý sa venoval jedeniu a ofukovaniu horúceho mäsa. Až konečne sa ozval Matúš:

„Tak predsa ste nám nechali niečo z toho barana.”

„To len preto, že ste dobrého vybrali,” ozval sa Jeremiáš.

„Rolandovi nedáme?” opýtal sa Leon.

„Nech sa naučí hladovať,” poznamenal Tomáš.

„Veď i my sme sa pre neho dosť nahladovali,” doložil Krištof, odkladajúc obhryzenú kosť.

Rolandovi sa robili kruhy pred očami. Celé telo mal stŕpnuté a len studený vzduch ho ešte držal pri vedomí. Počul celý rozhovor, a čím ďalej, tým väčší strach sa rozlieval v jeho vnútri. Prestal i dúfať v pomoc a oslobodenie. Bol zoslabnutý a chvíľami sa mu jeho stav zdal neznesiteľný. Neraz už mal otvorené ústa k prosbe, aby ho aspoň na chvíľku odviazali, ale vždy sa premohol; vedel, že by sa mu len vysmiali. Oči mal prižmúrené, akoby driemal, ale v skutočnosti premáhal mdloby. Vtom zrazu zaerdžal kôň jasným, čistým hlasom. To Rolanda vzpružilo, že otvoril oči a obrátil hlavu v tú stranu, odkiaľ zaznel ten milý, jemu dobre známy hlas.

Volá ma? Tá žravá a bôľna myšlienka sa mu zrodila v hlave; chcel sa pohnúť, ale povrazy Sa mu hlbšie vryli do tela. Chytili ho kŕče a slabota. V hlave mu hučalo, chcel sa premôcť, aby ukázal svojim nepriateľom nezlomnú vôľu. Ale myšlienky sa mu trhali ani vo sne. A keď zazrel mäso, pocítil nesmierny hlad. I smäd ho veľmi trápil, i otec mu prišiel na um a tým sa mu bolesti len zväčšovali. Potom sklonil hlavu na prsia a zmocnilo sa ho blúznenie ako v horúčke. Telom sa mu rozliala slabosť a uľavilo sa mu, lenže jasne si to neuvedomil. Sily ho opustili a ostal visieť v povrazoch ani kus hliny.

Práve vtedy Tomáš so svojimi spoločníkmi sa začal radiť, koho nechajú na stráži pri Rolandovi. Nikomu sa nechcelo ostať, začali sa i hádať, a dobrovoľne sa nikto nehlásil. Tomáš odlomil vetievku, polámal ju na osem kusov a dva olúpal, všetko vsypal do čiapky a povedal:

„Kto vytiahne olúpané kúsky, ten ostane tu.” Lósy padli na Martina a Leona. Ostatní sa vybrali na prieskum po okolí…

Martin s Leonom prisadli k vatre, naložili dreva, ktoré po chvíli začalo horieť plameňom.

„I taký život by bol dobrý,” ozval sa Leon, „len keby sme sa nemuseli ukrývať.”

„To je najhoršie,” prisvedčil Martin.

„Naši dedovia si tu robili, čo chceli, nikto im nerozkazoval, pásli svoj dobytok, prechádzali voľne z miesta na miesto, a teraz vraj všetko kráľovské.”

„Nech by to bolo i kráľovské, keby nie ten hrad s tým panstvom; ten nám dodáva,” vzdychol Martin a zahľadel sa na Rolanda. A keď zbadal, že bezvládne visí v povrazoch, dodal:

„Neodviažeme ho? Pozri, zamdlel.”

„Nechaj ho, však sa on preberie.”

Martin sa potom odmlčal a zamyslel sa. Leon ešte chvíľu sedel pri ňom, zívol a povedal:

„Idem si trochu zdriemnuť, dávaj za ten čas pozor a nedaj vyhasnúť vatre.”

„Len choď, odpočiň si, potom zas ja pôjdem.” Martin ostanúc sám pri vatre, dlho sedel na mieste, dlaňami si podoprel hlavu a načúval mumlaniu hory. Po chvíli vstal, pozrel do koliby, a keď videl, že Leon rovnomerne dýchajúc, spí, podišiel k Rolandovi, zastal pri ňom a chvíľku ho pozoroval. Pri pohľade na vrezané povrazy vybavil sa mu v duši strašný obraz, ktorého výplňou bol on sám. Pohľad mal síce upretý na Rolandovo telo, ale jeho obrazotvornosť vyčarovala mu niečo celkom iné. Videl sám seba pod vysokou šibenicou a na krku cítil chladný dotyk povrazu. Striasol sa a rýchlym krokom sa vzdialil na predošlé miesto k vatre, položil na ňu niekoľko polien a vypudzoval z duše nepríjemnú spomienku. Ale čím viac sa namáhal myslieť na iné veci, tým zreteľnejšie sa mu črtala pred duševným zrakom šibenica, na ktorej sám mal pred časom odvisnúť. Srdce mu začalo rýchlejšie biť – i oči prižmúril a celé telo sa zatriaslo zimou.

Pretrel si rukou tvár a splašene sa poobzeral. Zrak mu zas padol na Rolanda, na jeho bledú tvár, na vrezané povrazy do tela, a razom ním zalomcoval nevysloviteľný strach, až sa začal triasť na celom tele. Vracali sa mu tie isté pocity, čo vtedy zažil pod šibenicou.

Eh, hlúposti, kývol rukou, som slobodný a viac, dá boh, ma vešať nebudú! No, no, len tak nerozprávaj, ešte i horšie sa ti môže stať, hovoril mu druhý hlas, až sa zľakol a opäť sa splašene poobzeral. Mal dojem, že počuje skutočné hlasy.

Prečo mi to práve teraz prichádza na um? pýtal sa sám seba.

V diaľke prenikavo zaškrípalo trenie dvoch zrastených stromov. Potom kdesi nablízku ďateľ zaklopal na bútľavom strome.

Tupý hlas tohto klepotu silne zabúšil na Martinovo srdce; až sa zľakol. A opäť veverička kdesi pustila z vrcholu obhryzenú šušku, ktorá udierala na suché, zlomené vetvy smreka. I vietor silnejšie zadul, stromy začali pukať a kolísať sa zboka nabok. Martin sa uprene zadíval do hĺbky lesa, na kmene, ktoré akoby ožili. Zdalo sa mu, že celý les sa pohol, že i zem pod ním sa hýbe kolísavým pohybom. Zažmurkal očami ako človek, čo z tmy vykročí do svetla. Zrazu sa pohol, a zamieril rovno k Rolandovi. Odviazal povraz, odmotal ho, až úplne vyslobodil telo, ktoré sa ako podťatý strom zrútilo na zem.

Je predsa človek ako ja! povedal si a ďalej snoval niť myšlienok. Mňa mali obesiť, a neobesili ma, mali sme ho zabiť, a nezabijeme ho.

Pocítil náhlu šialenú radosť, práve takú ako vtedy, keď miesto šibenice priviazali mu na nohy veľkú železnú guľu. Nedbal vtedy na to, len radosť, úžasná radosť ho zachvátila.

Nech sa teší a raduje; dožičím mu to, lebo i mne to dopriali.

Potriasol Rolanda, postavil ho na nohy, ale oslabnuté telo klesalo k zemi. Skočil po vodu, obmyl mu tvár, potriasol ho za nos, a len vtedy Roland otvoril zmorené oči.

„Vstávaj a utekaj, dokiaľ je čas!” zvolal mu do ucha tlmeným, nesvojským hlasom.

Roland rozšíril zrak a tak nechápavo pozrel na Martina, že nevedel, čo robiť. Nemohol sa zmôcť na poriadnu myšlienku, tak sa mu všetko v hlave pomútilo.

„No, utekaj,” zvolal temer nahlas, „povedz svojmu otcovi, že som ti daroval život, ako on mne!”

Roland konečne pochopil, čo od neho chcú. Postavil sa na nohy a vedomie sa mu úplne vrátilo. Nohy sa mu triasli, že sa musel oprieť o strom, pri ktorom bol priviazaný.

„Tak, dlho nerozmýšľaj, ale už choď!” netrpezlivo sa ozval Martin.

„Ďakujem ti, priateľu, nezabudnem ti to nikdy!”

Má radosť, chválabohu, má radosť. Nech má, čo na tom? pomyslel si Martin a rýchlym krokom odišiel od Rolanda, lebo si spomenul na vatru. Sadol na predošlé miesto, zahľadel sa na mihotajúci plamienok a len vtedy sa zhrozil nad činom, čo pred chvíľou vykonal.

Čo som to urobil? Veď namiesto neho zabijú teraz mňa! Strhol sa, skočil a rozbehol sa k miestu, kde nedávno stál Roland. Ale tam už nebolo nikoho.

Ó, ja nešťastný človek, čo som len vykonal? Ako som to len mohol urobiť? Prečo som to vlastne spravil?

Zalomil rukami a chvíľku ostal zmeravený stáť.

Nemôže byť ďaleko, musím ho chytiť!

Chcel sa rozbehnúť, ale noha sa mu zamotala do povrazu a málo chýbalo, že nespadol. Náhle v ňom skrsla poverčivá myšlienka:

Je to zvláštny znak; neprenasleduj ho!

Odkopol povraz a len vtedy mu zišiel na um spiaci druh. Chvíľku stál nehybne, zrazu sa chytil oboma rukami za hlavu, rozbehol sa a zmizol medzi stromami…

## X

Poslovia, rozposlaní Arnoldom do všetkých saských osád celého spišského územia, silným hlasom ohlasovali nezlomnú vôľu uhorského kráľa a vyzývali všetkých mužov k dobrovoľnému vstupu pod bojový prápor Sasov, ba skutočne, aby gróf Arnold získal čo najviac dobrovoľníkov, omilosťoval zlodejov i zločincov z moci svojho úradu a z povahy nebezpečenstva, čoho znakom bol krvavý meč, s podmienkou, že na termín prídu pod jeho prápor.

Zvesť sa šírila rýchlosťou blesku z úst do úst, ale väčšina ľudí ju prijala s veľkým nepokojom a strachom: veci od nepamäti sa nestalo, aby zlodejov a zločincov omilosťovali. Usudzovali z toho, že to už naozaj zlé časy prichádzajú.

A k tomu ešte krvavý meč, na ktorý sa ani najstarší z ľudu nepamätajú; len ich rodičia im ho spomínali ako znak hrôzy, biedy a nešťastia. Preto prvé zvesti o krvavom meči zväčša nepokladali za pravdivé; každý sa bál čo len vysloviť to slovo. Ale keď Detrich skutočne pricválal so svojou družinou, nebolo viac pochybností.

Ľudia razom umĺkli ani zakríknutí psi; a v tom laku prestali pracovať: drevorubači opúšťali horu, lovci sa stiahli z hôr a lesov do osád. Namiesto obyčajnej roboty poslovia a jazdci začali horúčkovite prebehúvať z dedín do dedín, od samôt k samotám. Zo dňa na deň pribúdalo i cudzincov a zvláštnych ľudí, o ktorých nik nevedel, odkiaľ idú a čo chcú. Všetci ako uzhovorení o sebe tvrdili, že sú utečenci; utekajú vraj pred Tatármi. S nimi pribúdalo i novín, chýrov a zvestí, čo všetkých neobyčajne vzrušovalo. Sprvoti si mysleli, že sú to výplody chorých mozgov, ale keď sa navzájom dopĺňali a neodporovali si, muselo byť predsa niečo vo veci.

Rušil sa starý životný poriadok, vybočil z riadnych koľají – ako ten voz na úbočí – a miesto neho nastupovala ťažká neistota. Zo severných častí Spiša sa deň čo deň šírili hroznejšie a strašnejšie chýry; ľudí sa chytala hrôza. Nevedeli, čoho sa chytiť, ako sa brániť. A zvesti neustávali, pohľady sa kalili ako vody stekajúce z hôr, ženy zalamovali rukami, deti, hoci nevedeli pochopiť hĺbku nebezpečenstva, sa túlili k matkám s očami plnými sĺz, zväčšovali trpkosť a žiaľ.

Že naozaj niečo hrozného a strašného sa deje na severe a východe, potvrdzovali ohromné prívaly divých zvierat: lesy sa plnili novými čriedami diviakov, medveďov, ba i vlkov akosi nebezpečne pribúdalo. Len vrany a krkavce sa kdesi podeli: len kedytedy vo vzduchu zakrákala vrana. A jej hlas znel ako výstraha. I ľudia sa obzreli za ňou ako za zjavením.

To predtým sa také niečo nestávalo. Už ani mokrý, predjarný vzduch nebol taký ako inokedy. Sneh zmizol odrazu, sťaby ho bol niekto pohltil. Zapadajúce slnko akosi neobyčajne farbilo oblohu; deň za dňom akoby sa ukladal do krvi. Tak aspoň sa ľuďom zdalo. Ani časté vetry neveštili nič priaznivého. Ba podajedni vraj začuli i hrmot, či akýsi zvláštny šumot vo vzduchu; akoby tisíce a tisíce vtákov letelo. Ktosi vraj videl i zvláštny znak na oblohe: krvavočervenú guľu. Istému hrobárovi vraj, keď kopal hrob, krv vystriekla zo zeme. Jednej žene zas sa narodil chlapec so zubami, a i ten v tretí deň svojho života údajne zaprorokoval čosi mimoriadneho; jedni rozprávali, že povedal celkom zreteľne: „Ľudia, kajajte sa, lebo v blízkych dňoch bude koniec sveta!” Iní tvrdili, že to nie tak povedal, ale takto: „Beda hriešnikom, prichádza deň súdu.” Po niekoľkých dňoch zas iná správa to vyvracala. Ľud veril všetkému, ba i najväčšie nemožnosti prijímal ako pravdu. Nebolo času uvažovať, čo je pravdivé, a čo nie.

A do toho zmätku, strachu a hrôzy zrazu zaznel nový hlas poslov, rozposlaných opäť Arnoldom: „Všetci, čo chcú zachrániť svoje životy, nech hneď pripravia svoje veci na odchod, aby ich mali, keď bude treba, v pohotovosti!”

Komuže by nebol život milý? Ktože by si ho nechcel zachrániť?

Osady vstali na nohy a začalo sa balenie a nakladanie na vozy. Ľudia ako zmyslov zbavení a v akejsi horúčkovitej náhlivosti tmelili sa jeden popri druhom. Obyvatelia hôr a samôt opúšťali svoje bydliská a tlačili sa so všetkým, čo mali, do dedín.

Vzrušenie začalo byť neznesiteľné. Ľudia namiesto obvyklého pozdravu sa pýtali:

„Čo to len bude? Kdeže pôjdeme? Čo len bude s nami?…” Otázky sa vyslovovali, ale odpovede nebolo. Opýtaný pokrčil ramenami a miesto odpovede vyslovoval ďalšiu nezodpovedateľnú otázku.

A keď sa mysle začali opäť utišovať, prišli noví poslovia a v mene grófa nariaďovali:

„Každý nech si pripraví čo najviac stravy pre seba i pre zvieratá!”

Nikto sa neprotivil, každý vypĺňal rozkazy čo najstarostlivejšie a s chorobným chvatom, aby nezmeškal. Ba, ako sa zdalo, ľudia už ani nerozmýšľali, čo im nariadili, urobili, ale ďalej nemysleli. Robil to za nich starosta. A to ich do istej miery upokojovalo, lebo cítili nad sebou ochrannú ruku, ktorá im nedá zahynúť!

Smiech zato odumrel a stratil sa kamsi ani kameň hodený do vody.

A zvesti neustávali; ľudia sa až krčili pod nimi, toľko ich bolo. Každý deň, každú hodinu, každú chvíľu čakali vyplnenie tej hrôzy, ale sa nič nedialo, upadli ešte viac do neistoty a sem-tam sa ozvali hlasy, že na veci nie je nič pravdivého, že Tatári vôbec nejestvujú a podobne. Ale keď Arnold ustálil deň na zhromaždenie všetkých bojaschopných, zamĺkli takéto hlasy a miesto nich nastalo lúčenie, bolestné lúčenie, lebo mnohí museli nastúpiť pod bojový prápor. Len tí, čo sa dobrovoľne prihlásili, ukazovali zmužilosť a so spevmi tiahli na zhromaždište.

Nebolo viac pochybností; i posledné nádeje sa rozplynuli ako dym rozprášený vetrom. Nástup vojska znamenal, že skutočne sa čosi deje a pripravuje.

Iba hádam jediný Marko neochvejne stál uprostred toho zmätku a hrôzy ani dub vzdorujúci bleskom a orkánom. Spočiatku vypočul kde-tu nejakú novú správu, ale keď ho to domrzelo, zakázal svojim ľuďom pod hrozbou prísneho trestu akúkoľvek zmienku o Tatároch.

„Babské pletky; kráľ vo svojej bojazlivosti nevie, čo počať!” utišoval sa. Alebo inokedy sa uspokojoval takto: „Tatári? Možno jestvujú len v chorej obrazotvornosti nášho kráľa.”

Už druhý deň sa míňal, čo Roland opustil Spišský hrad, a keď sa ani potom nevracal z Harhova, Marko zvraštil obočie a dlho stál zadumaný pri svojom obľúbenom obloku. Veď aj predtým ho častejšie nevídal i týždne, a neznepokojil sa natoľko ako dnes. V duchu mu sľuboval poriadnu kázeň, preto niekoľkokrát sám vyšiel na široké nádvorie v domnení, že ho hneď, len čo ho stretne na ceste, vyhreší. No vracal sa vždy naprázdno, čím sa jeho nepokoj len zväčšoval.

Konečne sa vyčerpala jeho trpezlivosť a vystrojil svojho dôverníka do Harhova.

Keď sa vrátil, oznamujúc, že tam vôbec Rolanda nevideli, pojala ho zrazu nevysvetliteľná úzkosť. Ihneď dal rozkaz polovici svojej stráže, aby sa rozbehla po okolí a vypytovala sa na Rolanda.

„Rozhodne ho doveďte!” rozkazoval im so zlosťou v hlase.

„Kde sa len túla? Však mu ja dám!” vyhrážal sa, stúpajúc hore schodami k svojmu bývaniu.

Prešla i tretia noc, a Rolanda akoby bola zem pohltila. K tomu všetkému strhla sa strašná fujavica so snehom, že ani psa nebolo radno vyhnať.

A Roland neprichádzal.

## XI

„Máš ty, chlapče, úžasné a nesmierne šťastie; ani pochopiť nevieš. Kdeže by aj. Poznáš ty môjho pána? Detricha? Viem, že nie; odkiaľ by si ho poznal? Hovorím ti, modli sa deň čo deň, aby sa tvoj šťastlivý nábeh k vojenskému životu nepremenil. Tu máš meč,” silne požmurkávajúc pravým okom, nad ktorým bola dávno zacelená jazva, hovoril Andrej Poľanovi, „vlastnoručne som ti ho kúpil, i z mojich krvavo zarobených obulusov doložil. Ale to ti pred svedkami hovorím, že takýto meč si ešte v ruke nemal; konečne, silne pochybujem, že by si niekedy bol mohol čo len vidieť poriadnu šabľu. Nuž ber ho len smelo, čo sa okúňaš?”

„Veď je to len kus hrdzavého železa,” zadivil sa Poľan, nespúšťajúc pritom oči z Andreja, ktorého tie slová priviedli do takého návalu smiechu, že sa mu až oči z jamôk vypúčali a dolu lícami mu až slzy tiekli. Poľan nevedel pochopiť ten jeho smiech a málo chýbalo, že mu nepovedal niečo grobianskeho. No premohol sa a čakal, čo bude nasledovať.

Andrej sa ešte stále smial a s ním i Mikuláš i všetci jeho dobrí kamaráti, stojaci vo veľkom kruhu okolo Poľana, ktorého obliekali do nového vojenského mundúra. Pravda, prv ho svojím spôsobom zasväcovali do vojenského života a tým súčasne skúšali jeho povahu a trpezlivosť; robili to celkom jednoducho: najprv ho chceli obrátiť na posmech a len potom fakticky obliecť do novej vojenskej rovnošaty.

Dosiaľ sa im darilo znamenite. Dotrhanú a poriadne zašpinenú vojenskú sukňu už mal oblečenú, i kabát bez rukávov a na chrbte vyzdobený lajnom mal na sebe. Hlavu mal pokrytú bielou baranicou, zjavne obrátenou naopak. Teraz mu Andrej podával meč, kus starej obhodenej obruče.

„Bože môj! Čuli ste?” hromovým hlasom kričal Andrej, keď premohol smiech a zvraštil obočie, chtiac tým dodať vážnosti svojim slovám. „Ten človek nedovidí, a chce byť vojakom; to že je kus hrdzavého železa? A čo myslíš, hneď ti dáme do tvojej neohrabanej ruky poriadny meč? Čo? Nazdáš sa vari, že nevieme, čo patrí do tvojej ruky? Svet nevidel, ešte napokon ty nás budeš muštrovať – nás, starých vojakov, – nie my teba.”

„Čo poviete, kamaráti?”

„Ja hovorím, že z neho vtedy bude vojak, keď zo mňa biskup,” ozval sa Mikuláš vážne.

Ostatní sa smiali do popuku.

„Neviem teda,” pokorne, ale bezočivo sa ozval Poľan, „či ja som blázon, alebo vy?”

„Chlapče,” zakričal Andrej, dobrodušne sa pritom tváriac, „veľa si dovoľuješ a daj si pozor na jazyk, lebo čo raz vyslovíš, ani štyrmi koňmi to nazad nes tiahneš.”

„Ani nechcem,” šibalsky sa usmievajúc, odpovedal Poľan, „ale keď to musí byť, sem s tým mečom; viem, že ma chcete poriadne napáliť, ale… no, dávajte len všetko, čo mi prináleží.” Pritom si spomenul na reč starého Petra, ktorý mu podobný výjav rozprával zo svojich mladých rokov.

„Vidím, že si chlap na mieste,” pochvaľoval ho Andrej, „a možno bude ešte i z teba akýsi vojak.

Teraz by sme ti mali dať kopiju, ale to nie je zbraň pre teba.” A dôverne ho potľapkal po ramene.

„Ba práve to je moja najmilšia zbraň,” bránil sa Poľan s vážnym výrazom v tvári.

„Dobre teda, dones mu aj to!” pokynul Andrej Mikulášovi.

Po chvíli mu dali do ruky obyčajný, na jednom konci napochytre zahrotený drúčik.

„No, mal som v ruke aj inú kopiju, ale predbežne stačí aj tá,” prehovoril Poľan, akoby sa nič nedialo, začal ju obzerať a ťažkať.

„Teraz by si bol pristrojený, ako sa patrí,” prevzal slovo opäť Andrej. „Nakoniec musíš ešte zložiť prísahu, že nám budeš verne slúžiť. Keďže tento sľub by nebolo dôstojné vykonať tu v izbe, musíme vyhľadať významnejšie miesto.”

„Poďme teda!” bez dlhého váhania sa podvolil Poľan.

Vyhrnuli sa všetci na široké nádvorie a zaviedli Poľana k bočným staviskám a zastali ako uzhovorení pred veľkou hŕbou hnoja. S utajovaným smiechom pozorovali Poľana, ale on nič nenamietal; tešili sa preto, že fígeľ sa podarí. Andrej pristúpil k Poľanovi a prehovoril:

„Vyjdi hore a trikrát zavolaj, čo ti len hrdlo stačí: budem dobrým vojakom!”

Ostatní len s veľkou námahou zdržiavali smiech a zvedavo hľadeli na Poľana, či vyhovie Andrejovmu rozkazu.

Poľan akoby chvíľku váhal, potom so šibalským úsmevom prehovoril:

„Vedel som hneď, že si chcete urobiť zo mňa blázna, a prepožičal som sa k tomu; aj nasmiali ste sa dosť. Teraz poprajte aj mne trochu zábavy. Už dlho som nemal takú šťastnú príležitosť byť v takej vznešenej spoločnosti, v ktorej by som mohol skúsiť svoju silu. Vyzývam hocikoho z vás na zápas len tak holoruč. Keď ma premôže, urobím i prísahu, čo odo mňa teraz žiadate.”

Ani jeden z Andrejových spoločníkov, ba ani sám Andrej nebol pripravený na taký obrat hry, preto na chvíľku ich tváre zvážneli a podajedni krútili hlavami na znak údivu. Ale podmienku nebolo možné bez vážnej príčiny odmietnuť. Andrej šibol bokom na Poľana a nevedel zrazu, čo má na jeho výzvu odpovedať. Každý z nich cítil, že by bolo hanbou nejsť do zápasu s Poľanom, ktorý svojou postavou prezrádzal, že robota s ním nebude asi ľahká.

„No, prijímate moju podmienku?”

„Prijímame!” povedal Mikuláš, chlap vzrastom na mieste, ba ešte o niečo vyšší ako Poľan. To znamenalo, že Mikuláš sa podoberie na zápas. Pozornosť všetkých bola razom upretá na Mikuláša. Sám Andrej v duchu prirovnával sily obidvoch a zdalo sa mu, že Mikuláš zvíťazí.

Vtedy sa otvorili dvere na hlavnom vchode kúrie a nimi vyšiel Jordán s Detrichom, živo sa rozprávajúc. Keď zbadali na nádvorí zhŕknutie Detrichových vojakov, zastali a zvedavo ich chvíľku pozorovali.

„Čo tam vystrájate?” zvolal Detrich a zabočil i s Jordánom k nim.

„Poľan chce zápasiť s hociktorým z nás,” vysvetľoval im Andrej.

„Dobrú zábavu ste si zvolili,” zasmial sa Jordán, „na to som i ja zvedavý.”

„A ktorý z vás sa na to podoberie?” opýtal sa Detrich.

„Ja,” ozval sa Mikuláš.

„Tak viďme!” zvolal Detrich s nadšením, lebo sám bol zvedavý na Poľanovu obratnosť.

„To chcete odbavovať tu?” zadivil sa Jordán.

„Hoci i tu,” prisvedčil Poľan.

„Radil by som vám zájsť na svieži nepotlačený sneh, alebo do lesa pod stromy.”

„Poďme teda!” zvolal Andrej, ktorý sa akiste nemohol dočkať konca.

Detrich len teraz zbadal, že Poľan je akosi pripodivne oblečený, všimol si rozosmiate tváre svojich vojakov a hneď vedel, že Poľana poriadne chytili do roboty. No nezazlieval im to, lebo vedel, že vojak, kým je veselý, je dobrý, vydrží i na rozžeravenom železe. Preto sa tváril, akoby nič nevidel, iba čo Jordánovi polohlasne povedal:

„Ako vidno, robia si z nebo žarty.”

„Tiež tak myslím, ale tuším, že i Poľan je chlapík prefíkaný,” odvetil Jordán.

„To závisí od zápasu; keď Mikuláša premôže, bude mať pokoj a nadobudne tým vážnosť, ba vyšvihne sa aj nad nich.”

„Takže tento zápas mu určí ďalší smer jeho života?” poznamenal Jordán.

„Môže byť,” prisvedčil Detrich.

Boli už hlbšie v lese, kde vyhľadali lesnú čistinku a obstúpili ju vo veľkom kruhu. Poľan ráznym krokom vstúpil do ich stredu a hneď za ním i Mikuláš.

Zhodili zo seba vrchnú časť odevu a chytili sa okolo pása. Chvíľu zotrvali v tomto objatí ako zliati v jedno teleso, len napnuté svaly na krku a tvári svedčili, že obidvaja sa usilujú vynaložiť najväčšiu silu, aby silným stisnutím dokázali svoju prevahu.

Prvý zaútočil Mikuláš, chtiac zdvihnúť Poľanovo telo do výšky a praštiť ním o zem; ale nestalo sa tak. Poľan zrazu vystrel ruky, akoby sa chcel chytiť niečoho vo vzduchu, a potom bleskurýchle sa vytrhol z Mikulášovho objatia a zboka mu podložiac nohu, celou silou ho strhol pod seba a položil na zem tak ľahučko, že prizerajúcim až srdce prestalo biť od údivu a prekvapenia.

„Bravo, Poľan, bravo!” prvý z celého hrdla zavolal Andrej, ktorému sa naozaj Poľanov šikovný hmat páčil.

Mikuláš, keď sa Poľan vzpriamil, vyskočil, ale namiesto toho, aby sa pokúsil napraviť svoj neúspech, objal Poľana a zašpetal mu:

„Buďme dobrými priateľmi!”

I všetci ostatní od vytrženia volali na slávu Poľanovi.

Už aj Detrich sa rozhodol pochváliť Poľana, lenže Mikulášov hlas mu to prekazil:

„Uznávam, že v zápase som podľahol, ale keď ide o ukázanie zručnosti, skúsme ju v strieľaní šípov.”

„Znamenite!” zvolal Detrich, ktorý už dávno nemohol dopriať svojim ľuďom podobnú zábavu, lebo jednak čas a potom vážne poslanie, ktoré bolo treba rýchlo vykonať, mu to znemožňovali.

„Keď dokážeš so šípom to, čo ja, uznám svoju úplnú porážku,” doložil ešte Mikuláš.

„Skúsme teda!” privoľoval Poľan.

Niekoľkí sa rozbehli po luky a šípy.

„Andrej,” oslovil ho Mikuláš, „prosím ťa o preukázanie služby.”

„Mohol by si miesto mňa i niekoho iného vybrať; nezunoval sa mi ešte úplne život. Ale, aby si nepovedal, že pochybujem o tvojej zručnosti, povedz, o čo ide?”

„Podržíš mi v ruke triesku.” Mikulášovi zaihral úsmev na tvári, lebo na také niečo sa len máloktorý strelec podujal.

„Hneď som si myslel,” zamrmlal Andrej. „Nuž ale, poručeno bohu, slovo nezmením.”

„Výborne,” poznamenal Jordán, „ani som si nemyslel, žeby si mal takých šikovných ľudí.”

„Sám som o tom nevedel,” zadivené pokrútil hlavou Detrich.

Andrej sa v duchu prežehnal a možno by ani nebol začínal s tými hlúposťami – ako ich teraz už menoval –, keby bol vedel, že aj jemu pripadne zvláštna a nebezpečná úloha. O Mikulášovej šikovnosti sa už síce presvedčil, ale čert nespí – môže sa všeličo prihodiť. Preto nie s veľkým nadšením bral triesku do ruky.

Mikuláš medzitým odmeral dobrých štyridsať krokov a kázal sa Andrejovi postaviť. Potom vzal svoj donesený luk, niekoľkokrát napäl tetivu, skúšajúc jej pevnosť, zaujal predkročný postoj, vzal do ruky šíp a zavolal ešte Andrejovi.

„Za život ti ručím svojím životom. Drž pevne!”

Namieril, napäl tetivu so šípom, chvíľočku cielil a potom zasvišťal vo vzduchu šíp a mocným klepnutím sa zabodol do triesky, že ho len ťažko z nej vybrali.

Strhol sa ohromný rev všetkých, ba sám Jordán, uchvátený krásnym výkonom, odmenil Mikuláša striebornou markou, čo vtedy bol pekný peniaz.

Teraz sa zraky všetkých obrátili na Poľana, ktorý mlčky pozoroval celý výjav. Konečne sa ako-tak utíšilo a on zazrel na seba upreté pohľady a ozval sa:

„Skúsim to aj ja! Podržte mi jeden tú istú triesku!”

Búrlivý smiech mu bol odpoveďou, spomedzi ktorého bolo počuť krikľavý hlas Andrejov:

„Hádam si nemyslíš, aby som to bol ja? Hoci sa odvážim na hocijaké darebáctvo, ale blázon nie som. Božeuchovaj; a pochybujem, že by ti niekto z nás túto službu preukázal.”

„Keď je tak, urobím to bez vašej pomoci. Kto je ochotný streliť do tamtej hrubej jedle?”

Zvedavosť všetkých razom mimoriadne stúpla. Cítili, že Poľan chce ukázať niečo viac.

„To ti už rád urobím,” ozval sa Mikuláš, „je to síce dosť ďaleko, ale skúsim to.”

Po chvíli skutočne silným klepnutím zabodol sa Mikulášov šíp do kmeňa jedle.

„Znamenitý strelec,” poznamenal Jordán.

„Zvedavý som, čo zamýšľa Poľan,” odvetil Detrich.

Všetci napäto pozerali na Poľana, ktorý sa bez slova pobral k jedli a vytiahol zabodnutý šíp, po ktorom ostala dosť viditeľná škára v kôre kmeňa. Vrátil sa tým istým pokojným krokom.

Andrej sa len usmieval a nemohol sa zdržať poznámky:

„Toľko dokážem i ja.”

„Len strpenie,” odvetil mu Poľan a odovzdal šíp Mikulášovi. Potom sa obrátil tvárou k jedli, položil na tetivu jeden zo svojich šípov, silne sa nachýlil dopredu, napäl luk, zacielil a spustil.

Všetci v kŕčovitom napätí sledovali jeho pohyby, a keď Poľanám vystrelený šíp sa zabodol do toho istého miesta, kde Mikulášov, i výkrik im odumrel na perách.

I Detrich i Jordán i všetci sa rozbehli k jedli. Každý na vlastné oči sa chcel presvedčiť, či skutočne dobre videl, či naozaj ten šíp je v dierke predošlého šípu.

Bol tam.

Andrej ešte i rukou ohmatal to miesto, a pokrútiac hlavou, pobral sa nazad k Poľanovi, ktorý za ten čas nehybne stál na svojom mieste; potichu počítal kroky, a keď došiel k Poľanovi, temer nesvojím hlasom vyriekol konečnú číslicu: osemdesiatpäť krokov! Potom skočil k Poľanovi, objal ho a trikrát pobozkal na znak verného a nerozlučiteľného priateľstva.

„Tú prísahu ti už odpustíme!” zasmial sa a odstúpil, lebo za nimi už stál Detrich a tľapkajúc. Poľana po pleci, od nadšenia ani nevedel, ako ho pochváliť.

„Dovoľte mi, vzácne panstvo, ukázať ešte jeden kúsok streleckej zručnosti,” prehovoril pokorne Poľan, keď videl, že ani druhý pokus mu nezlyhal.

„Ešte niečo viac chceš ukázať?” zadivil sa Andrej, „to by už nebolo s božou pomocou,” doložil a záporne pokrútil hlavou.

„Teraz, dúfam, budeš taký ochotný preukázať mi službu, o ktorú ťa poprosím,” odvetil mu Poľan.

„No, teda tú triesku ti podržím, ale na takú vzdialenosť nie,” privolil a podotýkal Andrej.

„Do triesky nestrieľam, to by nebolo nič nového,” ozval sa s úsmevom Poľan a obrátiac sa k ostatným, vravel: „Zaskočte mi tam niekto ešte po dva moje šípy.”

Hneď jeden z vojakov odbehol. Za ten čas postavil Poľan Andreja k jedli a kázal mu priložiť na kmeň roztvorenú ruku.

„Ale keď ma zmrzačíš, beda ti!” vyhrážal sa Andrej a položil ruku na kmeň jedle.

Detrich i ostatní sa vzdialili od jedle asi na polovičnú vzdialenosť od predošlej a s veľkým záujmom sledovali Poľana, ktorý bral jeden šíp za druhým a vstrelil ich do medzier medzi Andrejove prsty. Každý výstrel bol sprevádzaný nemým úžasom, len po prvom výstrele zaznel kratučký smiech, lebo Andrej celý preľaknutý, odtrhol ruku od kmeňa, mysliac, že je určite zranený. Ale potom sa pochlapil a vydržal až do konca. Keď už všetky šípy boli na mieste, vybuchla zo všetkých akási šialená radosť. Také niečo bolo možné vidieť len vo veľmi zriedkavých prípadoch. A takí strelci boli držaní vo zvláštnej úcte a bohato odmeňovaní.

Jordán pristúpil k Poľanovi a vtisol mu do ruky dve strieborné marky so slovami:

„Keby si sa nebol už prv prihlásil do družiny môjho priateľa, pozval by som ťa k nám; ale takto môžem len popriať čo najväčší úspech, lebo vidím, že si dobre pripravený do vojenského života.”

„Tu máš závdavok,” ponáhľal sa Detrich zabezpečiť, „a dúfam, že sa budeš medzi nami dobre cítiť.” A vložil mu do ruky blyštiacu sa striebornú päťmarkovku.

Takto Poľan za krátky čas si zarobil pekný peniaz, ale čo je vzácnejšie, získal si nesmiernu autoritu a razom sa vyšvihol vysoko nad ostatných.

Keď sa už všetci vracali ku kúrii, ozval sa k nemu Andrej: „No čo som ti povedal? Máš, chlapče, úžasné a nesmierne šťastie; ani pochopiť to nevieš. Vidíš, len pravda, čistá pravda vyjde z mojich úst.”

Potom ho obliekli do skutočných vojenských šiat, i šabľu dostal i koňa mu vrátili, hoci pre svoju starobu sa neveľmi hodil medzi ostatné kone.

Každý chcel Poľanovi preukázať akú-takú službu, lebo priateľstvo takého človeka nebolo na zahodenie.

A Poľan už neľutoval, že opustil temnú horu, jednotvárnu, hluchú samotu.

## XII

Už druhý deň, čo hradní sluhovia hľadajú Rolanda po širokom okolí; doteraz po ňom nenašli ani stopu. Stratil sa, akoby ho bola zem pohltila.

Markovi navierali žily na čele ako povrazy, čo bolo neklamným znakom zlosti, ktorá sa zavše v takýchto prípadoch stupňovala až do zúrivosti. Kto ho zazrel takto, hľadel sa utiahnuť čo najďalej, lebo v takomto položení nepoznal žarty, ba akoby ho opustil všetok ľudský cit, stával sa priam krvilačným a neľútostným. Nie div, Rolanda mal rád, nie síce lahodnou otcovskou láskou, ale akýmsi zvieracím pudom, ktorý v jednej chvíli by bol schopný poznášať Rolandovi všetky nemožnosti sveta a v druhej by ho bol mohol celkom chladnokrvne a bez výčitiek svedomia uvrhnúť do najhnusnejšieho žalára, ba spôsobiť mu najhroznejšie muky.

Tak vyzerala láska Markova v holej nahote.

Ani len netušil, kde môže Roland byť, ani len myšlienka mu neskrsla v hlave, že by jeho syn, jeho všetko, mohol byť v pomstivých rukách hradných neprajníkov. Skôr myslel, že sa pripojil ku kráľovskému posolstvu, že zradil otca. Potom, že sa pustil za nejakým odvážnym dobrodružstvom. Myšlienky, ktoré by mu boli pripomínali nejak zvlášť nebezpečné Rolandovo postavenie ani nepripúšťal, a ten, čo by mu bol také niečo povedal, ľahko by bol odvisol.

Keby nie ten hlúpy čas, ktorý neveštil nič dobrého – čo Marko, hoci nechtiac, uznával – nebol by ani prstom pohol nad Rolandovým činom, ale keď práve netrpezlivo čaká zvesť, práve vtedy sa zachce tomu holomkovi – ako Rolanda v zlosti menoval – jednoducho sa nevrátiť. To ho rozzúrilo, preto rozposlal na všetky strany svojich ľudí, aby doviedli jeho syna hoci aj násilne. Poslovia sa rozišli, a druhý deň, čo sa ani z nich nikto dosiaľ nevrátil. Vedeli dobre, že vrátiť sa bez Rolanda alebo bez akejkoľvek správy o ňom znamenalo uvrhnúť na seba pánovu zlosť, čo nebolo nič príjemného.

Marko už ani nevychádzal na široké nádvorie, už i zlosť sa v ňom premieňala v akúsi zmes rozličných pocitov. Sedel vo svojej izbe a časom ho pochytil i strach o Rolanda, na ktorom si mnoho zakladal, lebo bol jediným synom. Mal síce ešte i dcéru Karolínu, ale to už je len dievča, ako hovorieval. K tomu, hoci nedávno dovŕšila šestnásť rokov svojho veku, telesne i duševne bola zakrpatená. Preto sa o ňu Marko ani nestaral. Často prešli i týždne, čo ju nevidel.

Nechodievala nikde, nezúčastňovala sa na zábavách; žila svojím, do seba uzavretým zvláštnym životom. Roland bol jej vlastný brat, ktorého nesmierne milovala, a nebyť jeho, už dávno by sa bola odsťahovala za svojou matkou na druhý svet, ktorá asi pred troma rokmi umrela. Od jej smrti sa na hrade mnoho zmenilo. Marko začal žiť život slobodný, vyhľadával ženskú spoločnosť, kde len mohol. Začali sa o ňom šíriť rozličné zvesti, o ktorých mnohí pochybovali, pokladajúc ich za vymysleniny, ale ešte viac bolo takých, čo sa na vlastnej koži presvedčili o ich pravdivosti.

Roland vedel o otcových tajných chodníčkoch, ale nemiešal sa do toho, iba čo nasledoval otcov príklad a mal za sebou už niekoľko činov, nad ktorými mnohí pokrútili hlavami, zatínali päste a prisahali pomstu.

V tieto dni by sa bol kalich Rolandových hriechov zaiste preplnil, nebyť Martina, ktorý ani sám nevedel, ako a prečo vlastne vyslobodil Rolanda z rúk spravodlivého hnevu.

Keď sa Martin spamätal, cítil, že urobil veľkú hlúposť, ktorú ani pri najlepšej vôli nemohol už napraviť. Rozhodol sa, že pôjde rovno na hrad. Uisťoval sa v domnení, že Roland a jeho otec ho bohato odmenia, a tým že získa dobrý prostriedok na založenie bezstarostnej budúcnosti.

Ale človek mieni a pán boh mení…

Spočiatku bežal z nešťastného miesta v úžasnom strachu pred svojimi kamarátmi; ani za svet by sa nebol chcel postaviť pred ich rozhnevané tváre. Zo všetkých strán cítil ich ostré a nemilosrdné pohľady. Iba keď už bol dosť ďaleko, spomalil krok a rozmýšľajúc nad svojím položením, zadumaný kráčal, akoby bez cieľa; nevedel sa celkom rozhodnúť o svojej ďalšej ceste. Chcel pozbierať svoje rozvírené myšlienky, ale nezmohol sa na to. Časom sa zastavoval a bystril sluch, lebo sa mu zdalo, že počuje kroky. Čím ďalej sa vzďaľoval od toho miesta, tým väčší strach pociťoval.

Šiel takto už dlhú chvíľu; začalo sa zmrákať a k tomu i vietor sa spustil, dvíhajúc sviežo napadaný sneh, hádzal ho Martinovi do tváre. Nesmierne mu sťažoval cestu. Ale koľko narobil zla, toľko, a možno i viac dobrého pre neho spravil, lebo zarovnával stopy, takže ho začal v duchu i zvelebovať. A Roland, ktorý sa tiež v tom čase uberal práve opačným smerom, priam ho pokladal za božiu pomoc. Pravda, zas Tomáš a jeho spoločníci ho preklínali do samého pekla, lebo nebyť jeho, ani Martin, ani Roland neboli by zaiste ďaleko zašli…

Cesta, sneh a vietor s tmou nerobili Martinovi starosti; poznal každý vŕšok, každú dolinku, a pustil sa rovno na Harhov, kde v najhoršom prípade nájde vhodný úkryt pred ľuďmi i pred zimou…

Rolandovi, pravda, sa tak nevodilo; vyslobodený z povrazov, v náhlosti ani nevedel, kam, v ktorú stranu sa uberá. Kým mohol, vyhýbal sa snehu, aby nezanechal za sebou stopy. Plazil sa preto húštinami, nedbajúc, že šaty, zachytávané suchými konárikmi, sa trhajú, že tvár i ruky má už dodriapané a celé pokrvavené. Utekal, aby sa čím skôr vzdialil od hrozného miesta a z blízkosti strašnej spoločnosti. Nemal času sa obzerať a určovať smer, kam ide, ba ani mu to na um neprišlo. Jeho myseľ sa zaoberala celkom niečím iným. Bežal a vrhal sa do hustých, mladých porastov, len aby sa čo najrýchlejšie cítil v bezpečnosti. A keď mu i vietor prišiel na pomoc, spomalil kroky a vtedy sa poobzeral po okolí.

Bol na úplne neznámom mieste; svah, na ktorom stál, klonil sa kdesi do neznámej doliny. Opačná stráň sa černela lesom. K tomu ešte rapídne ubúdalo slnečného svetla, lebo deň sa chýlil k večeru, ale i husté, olovené mračná, tiahnúce oblohou, skrátili deň o dobrú polhodinu cesty. Keď si to všetko uvedomil, zalomcoval ním strach, ale pustil sa dolu stráňou, brodiac sa hlbokým snehom. Miestami zápasil so snehovými závejmi, potkýnal sa a padal do studeného snehu. Prsty na nohách a rukách ani necítil od zimy, len čo si ruky niekoľkokrát trel snehom, aby mu neomrzli. Vietor silnel a bol čoraz chladnejší, že i na ostatnom tele pocítil jeho chlad. Skoro sa spotil od ťažkej chôdze. Ale už spokojnejšie a pomalšie kráčal, lebo stopy po chvíli vietor úplne zakryl snehom; tých sa už teda báť nemusel.

Len teraz sa mu myšlienky začali zoskupovať do určitejších celkov: prišiel mu na um i Martin, bez pomoci ktorého by jeho telo už vietor zaiste kolembal na niektorom konári. Sľuboval mu kráľovskú odmenu, len čo mu boh pomôže dostať sa na hrad k otcovi. Preblysli mu hlavou i otcove výčiny, spomínané zlodejmi; vtedy mu tvárou preletel mrak zlosti. Ale nie žeby sa hneval na otcov nesprávny život, lež preto, že on mal za to všetko pykať. S najväčšou hrôzou si pripomínal chvíle, ktoré strávil priviazaný o kmeň stromu; ešte teraz cítil na tele zárezy povrazu. Striasol sa pri takejto myšlienke, zaťal päste a zdvihnúc zrak k nebesám, žiadal boha o silu pomstiť sa.

Tma, hustá, čierna tma privalila sa razom na zem; len čo od snehu sa belelo okolie, takže tmavé kontúry stromčekov a kriakov sa zreteľne javili v očiach Rolanda, ktorý napínajúc všetky sily, chcel dosiahnuť údolie; zdalo sa mu, akoby ho tam čakala záchrana. Už ho chvíľkami premáhala únava, ba aj oči sa mu začali privierať, lenže vnútorný hlas vedomia ho ešte zavše upozorňoval na hroziace nebezpečenstvo; pud sebazáchrany ho tisol, hnal dopredu; dvíhal mu nohy, ťahal k záchrane. Lenže telo, hladom i zimou zmorené, prestávalo plniť rozkazy pudu; nohy išli vpred už len akoby zotrvačnosťou. Chvíľkami zastával a vtedy zreteľne pocítil príjemnosť a sladkosť oddychu, lenže náhle sa ozval výstražný hlas pudu:

Choď, nestoj, zmrzneš!

Na ten hlas sa i telo zatriaslo. Roland pocítil nesmierny hlad a hrozne studená vlna mu prebehla chrbtom a hneď potom ho obliala horúčosť. Len s veľkou námahou sa pobral ďalej. Nevedel, kam ide, nevedel, kde je, iba cítil potrebu ísť…

Mysľou mu prebehla strašná myšlienka:

Unikol si jednej smrti, a hľa, tu otvára náručie smrť iná!

Na čelo mu vystúpili perly smrteľného potu; zmocnila sa ho nepreniknuteľná únava a slabosť. Myslel, že kráča, ale o chvíľu so strachom zbadal, že nohy mu nehybne stoja na mieste. Pozbieral všetku silu a urobil niekoľko ťažkých a pomalých krokov. Oči násilne otváral a vpíjal do tmy, ale jeho mútny zrak nezazrel nič, čo by zvestovalo život, záchranu. I sluch naostril, lež okrem jednotvárneho, chvíľami slabnúceho a opäť silnejúceho šumotu lesa nezačul nič.

Darmo, ďalej to nevydržím! pokrútil záporne hlavou a skúsil i volať, ale hučanie vetra akoby bolo pohltilo jeho únavou zoslabnutý hlas. Zachvátila ho úžasná túžba po živote.

„Bože, zachráň ma, musíš ma zachrániť!” volal temer bez zmyslov a zimou zmeravené ruky vystrel k nebu.

Pokúsil sa nabrať nových síl, chcel ísť, dvíhal nohu, ale tá, ani do zeme vrastená, nepohla sa z miesta, hoci Roland mal dojem, že kráča. Oči mal prižmúrené, pery sa mu pohybovali, ale hlasu nebolo čuť. Potom zrazu sťaby mu nohy bola podťala akási neviditeľná sila, klesol na zem do páperovitého, sypkého a studeného snehu.

No necítil chlad, naopak, v jeho rozhorúčenom mozgu sa zjavili divné obrazy; mal dojem, že leží vo svojej posteli, pokrytý teplými perinami, a vôbec necítil zimu.

Oči sa mu pomaličky úplne privreli a vedomie ešte pomalšie ho začalo opúšťať…

No zazdalo sa mu, že niekde ďaleko – ďaleko zabrechal pes…

## XIII

Krvavý meč!

Ešte nedávno úplne cudzie, neznáme a vôbec nepoužívané slová stali sa teraz odrazu pojmom prítomnosti, výrazom dňa; nielen ľudia dospelí, ale i deti ich vyslovovali s akýmsi vnútorným strachom a nepokojom.

Detrich ani netušil, koľko strachu a hrôzy spôsobil so svojou družinou. Svoju povinnosť zburcovať ľudí vykonával chladne, bez vedľajších pocitov. Na neho tá zvesť neúčinkovala, zvykol si na ňu ako otrok na bič. Už štvrtý deň je hosťom saského grófa; schystal sa niekoľko ráz na odchod, ale zakaždým z rozličných pohnútok ho odkladal. Čosi ho zdržiavalo.

Hádam jemný a pokorný pohľad Kataríny? Či ochota a pohostinnosť Arnoldova? Alebo prívetivosť a priateľstvo Jordánovo?

Sám nevedel; len toľko cítil, že mu je dobre, príjemne, a to najviac vtedy, keď v ich spoločnosti je Katarína. Stačilo, keď počul jej hlas, a už zabúdal na všetky povinnosti; bol by sa dal vrhnúť do ohňa, aj do priepasti, keby to bolo potrebné, tak mu prirástla k srdcu.

Celé vnútro v ňom vrelo, ale nikomu nevyjavil svoje city. Schovával ich do svojho vedomia, a keď bol sám, po nociach, tešil sa nimi, robil závratné plány, ale ráno, keď vstal, pod dojmom blízkej, neurčitej budúcnosti ich opäť ukladal do tmavých kútov svojho vnútra. Opúšťala ho preto i veselosť a stával sa zachmúreným a zamysleným. A keď mu zišla na um chvíľa, keď bez dlhého rozmýšľania vyjavil svoje city pred Katarínou, a potom to smrteľné zašušťanie šípu, odpadla mu smelosť pristúpiť ku Kataríne, lebo sa nazdával, že keď to urobí, všetko sa proti nemu zhŕkne. A čo viac, časy na to neboli vhodné; to mu robilo najviac bolesti, lebo cítil, že keď raz odíde, nenaskytne sa mu podobná príležitosť azda nikdy…

Musím odísť, niet pomoci, utvrdzoval sám seba, lebo deň čo deň mu pribúdalo smútku.

Dnes ohlásil svojmu hostiteľovi, že zajtra odchádza. Preto na jeho počesť sa celá rodina zišla vo veľkej hosťovskej izbe, zariadenej jednoduchým, masívnym nábytkom.

Je noc, vonku pofukuje vietor a časom až sem doliehajú tupé, slabé údery ktorejsi uvoľnenej okenice. V kozube veselo praská oheň; čas akoby stvorený na dôverné rozhovory.

„Tento list odovzdáš kráľovskej milosti,” hovorí Arnold Detrichovi. „Bude ti slúžiť ako doklad, že si tu bol, ale okrem toho je v ňom i malá prosba, aby Jordán mohol ostať tu a záchranné práce zariaďovať podľa okolností…”

„Otče!” zvolal Jordán, lebo tieto slová ho prekvapili.

„Nechaj, syn môj,” odporoval Arnold, „už je to napísané; nemysli si, že bojovať možno len priamo s nepriateľom. I tebe je daná úloha, ktorú pochopíš len vtedy, keď ju budeš uskutočňovať. A žiadať súhlas nášho milostivého kráľa je mojou povinnosťou. Len otázka, či ma vyslyší?”

„Hanba to bude pre mňa,” ozval sa na to Jordán, „všetci moji druhovia a vrstovníci potiahnu do boja, len ja budem tu nečinne sedieť. Darmo, ťažko je spriateliť sa s tou myšlienkou.”

„Nezazlievam ti tvoje slová, lebo možno to tak aj bude; ale budem tam ja, a komu uznám za potrebné, tomu dám patričné vysvetlenie, prečo si ostal doma. Keby to bola obyčajná vojna, išli by sme spolu a vôbec by mi neprišlo na um zdržiavať ťa od tvojho úmyslu, alebo odvádzať; mám zlé tušenie, že naše terajšie ťaženie sa skončí ohromným nezdarom. A nemožno mi len tak bez akejkoľvek ochrany nechať tu väčšinu mojich súkmeňovcov, detí a starcov; musím sa postarať o ich bezpečnosť, a keďže to sám vykonať nemôžem, ustanovujem teba za svojho nástupcu. Si spokojný?”

„Tvoj otec, Jordán, dobre rozmýšľa,” ozval sa pán Nawój, ktorý sa u saského starostu celkom dobre cítil a na dlhé nahováranie sa odhodlal ostať tu s Jordánom a byť mu vo všetkom na pomoci. „Viem, čo vedia Tatári, a sám som dal tú radu, lebo vaša krajina sotva odolá ich silnému náporu a ohromnej presile. A práve vtedy tebe pripadne ťažšia úloha: zachrániť to, čo tvoj otec nadobudol.”

„Nevzpieram sa, ale takto kladiete na mňa priveľkú dôveru, a neviem, či budem môcť všetko zariadiť tak, ako si to, otče, želáš.”

„Pán Nawój ti bude na pomoci i radou i činom; tak je?” preriekol Arnold, obrátiac svoj zrak na Nawója.

„Prisľúbil som to a slovo dodržím s vypätím všetkých síl,” oduševnene prisvedčil Nawój.

„Ale keď nebezpečenstvo pominie, alebo nebude takých rozmerov, ako ho predvídame, budem môcť prísť za tebou?”

„S tým úplne súhlasím,” pokýval hlavou Arnold.

Nawój sa trpko usmial, akoby presne vedel, že Jordánove slová sa nesplnia.

Detrich za ten čas sa niekoľkokrát zahľadel na Katarínu, ktorá sedela pri boku svojej matky a so zdeseným výrazom na tvári načúvala vážnemu rozhovoru. Zdalo sa jej, že otec hľadí do budúcnosti s priveľkým strachom a starosťou. Ale vážna otcova reč ju znepokojila. Až zimomriavky jej prebehli chrbtom, keď si pomyslela, že onedlho sa ich dom vyprázdni. I na Detricha pozrela viackrát, a keď sa ich oči mali stretnúť, sklopila ich a červený rumenec jej sfarbil líca od vzrušenia, že i s ním odíde z domu kus nádeje.

Detrich bol medzi nimi len telom; jeho myseľ sa zaoberala niečím celkom iným. Hľadiac na Katarínu, rozmýšľal, či aj ona na neho myslí. Na vojnu ani nepomyslel. Vojakom bol telom i dušou. Tešil sa na vojenskú výpravu a uisťoval sám seba, že svojimi hrdinskými činmi sa celkom určite vyšvihne na výšku, odkiaľ bez strachu bude môcť ponúknuť srdce Kataríne. No zachvacovalo ho časom i zlé tušenie, akýsi vzdialený, neznámy strach, ale celou silou ho premáhal a nedal sa mu uplatniť.

Zahľadel sa na Katarínu a tak rád by bol s ňou osamote, nie azda preto, aby sa bol mohol s ňou rozprávať, ale len tak sedieť pri nej a cítiť jej telo v blízkosti a snívať o šťastných chvíľach. Až sa ho zmocňoval závrat a začalo ho všetko mrzieť: jeho poslanie i vážna reč Arnoldova.

Zajtra už odídem, pomyslel si, a možno už ju viac neuvidím. Ani by som sa s ňou nerozlúčil?

Táto myšlienka ho začala hrýzť a nebol by dbal niekde zmiznúť do tmy, aby si mohol celú vec lepšie premyslieť.

Len kde ju nájdem? Už je noc, pôjdeme spať, a zajtra včasráno odídem a bude všetko len tak, ako bolo predtým.

Pozrel na Katarínu, ktorá ho tiež nebadane pozorovala. Stretli sa im oči a chvíľku hľadeli na seba, zabudnúc, že nie sú sami. Kataríne zažiarila tvár úsmevom. Teraz Detrich sklopil oči a pocítil ohromnú úľavu.

I ona na mňa myslí, bol by takmer od radosti a pohnutia skríkol, keby sa Arnold, ktorý sa medzitým s Nawójom rozprával o prípravách, nebol práve vtedy obrátil k nemu so slovami:

„A ty, keď prídeš ku kráľovskej výsosti, priprav dobré miesto pre mňa i pre mojich bojovníkov!”

„To bude moja prvá a najmilšia povinnosť,” odvetil chytro v rozpakoch Detrich a zapýril sa až po uši, lebo všetci ich pozorovali.

Potom sa opäť začal rozhovor, ako by bolo najlepšie utiahnuť sa do Letanovských vrchov na kopec „Schauenberg”, ako ho nazývali Sasi na rozdiel od pomenovania domorodých Slovákov, ktorí ho poznali pod názvom „Hledanské”. Bol to kopec obklopený zo všetkých strán rozsiahlymi lesmi a z južnej strany okrem toho oddeľovala ho divá dolina, na dne ktorej tiekol potok Kyseľ, tvoriaci tmavé úžľabiny a niekoľko veľkých vodopádov. Z tejto strany nebolo možné, aby sa človek dostal hore na planinu. Na východnej strane zas rozrýval mohutné skaliská Hornád, tečúc mocnými zákrutmi, akoby sa siloumocou chcel predrieť ozrutnými balvanmi. Ľudská noha nebola schopná dosiahnuť planinu, ani z tej strany, ktorú vyhľadal Arnold so spoločníkmi pre úkryt tunajšieho obyvateľstva.

Nawój bol celý oduševnený, keď zo všetkých strán dobre poprezeral vrch Hledanské. Okrem toho prišla mu na um smelá myšlienka, o ktorej práve s nadšením rozprával:

„Hovorím vám, že toto miesto pre úkryt vám sám boh vytvoril. Ale poznám tatársku odvahu a radím, aby bol Hornád pri vstupe do svojho prielomu zahalený mohutnou hrádzou, lebo z tej strany je prístup dosť ľahký a Tatári ho vyňuchajú, to viem iste.”

„Rozprávaš, pane, akoby už boli tu!” poznamenal Detrich, nútiac sa do dobrej nálady, aby rozohnal svoje smutné myšlienky.

„Rozprávam len to, čo som na vlastnej koži zažil. Tatár je zvyknutý na lesy, preto mu nerobia v ceste ťažkosti ani prekážky. Konečne, práca s postavením hrádze nie je nadľudská. Tie dva balvany na oboch brehoch akoby samy núkali človekovi túto myšlienku.”

„Škodiť to zaiste nemôže,” ozval sa Arnold, „v tomto ti dávam úplnú voľnosť.”

„Dobre teda,” povedal Nawój, celý natešený, že jeho myšlienku Arnold prijal, „ale so stavbou by bolo treba hneď začať, dokiaľ je ešte voda pokrytá ľadom, lebo neviem, či jej stavba bude môcť byť dohotovená za dva-tri týždne.”

„Máš pravdu, priateľu,” prisvedčil Arnold, „no najprv ja sa vyberiem na cestu a potom môžete hneď začať s prípravami.”

„Kedy to bude?” ozvala sa zrazu jeho manželka so strachom a so slzami v očiach.

„O štyri-päť dní; je vydaný rozkaz, aby na budúci týždeň v pondelok bol už každý bojovník tu. Podľa toho teda v utorok sa pohneme.”

Arnold rozprával všetko jedným dychom, lebo takto sa zbavil povinnosti osobitne oznamovať čas svojho odchodu.

Katarína sa zatriasla, lebo dosiaľ všetci boli takto vospolok, ani nepomyslela, žeby skutočne mohlo niečo prísť a rozprášiť ich na všetky strany sveta.

Arnoldova manželka nebola schopná viac hovoriť; stislo jej hrdlo a v očiach sa jej zaligotali slzy. Vstala hlboko vzrušená a opustila komnatu. Odišla do spálne a zaryjúc sa do perín, dlho plakala tichým, usedavým plačom. Hneď za ňou vstala i Katarína a podajúc ruku Detrichovi, priala mu šťastlivú cestu a do ruky mu vsunula čosi nepatrného, zabaleného v kúsku jemného plátna.

Celá spoločnosť bola nemilo dotknutá odchodom domácej panej. Nie žeby sa boli urazili, ale i na nich sa spustil čierny mrak rozladenosti. Hovor uviazol a v izbe zavládla otupná, nepríjemná hluchota.

„Kedykoľvek mám odchádzať z domu, najviac sa bojím lúčenia,” vzdychol Arnold.

„Lúčenie je akt trápny a smutný, treba ho preto rýchlo ukončil,” prisvedčil Nawój, hlboko sa pritom zamysliac.

Jordán vzdychol a Detrich pokýval hlavou na znak súhlasu. V ruke stískal Katarínin darček, a nebyť jeho, možno aj on by bol zaplakal. Miesto toho zovrela mu vnútro nevysloviteľná radosť a úľava…

Každý deň pribúdalo viac horkosti. Ľudia chodili v zadumaní a občas len hlboké a žiaľne vzdychy sa im tisli z úst…

Ani v kúrii saského grófa to nebolo ináč. Deň lúčenia sa neúprosne blížil; a nebolo o čom rozprávať, lebo stiesnenosť nemiluje zbytočné reči…

## XIV

Pred Detrichovým zrakom sa zjavil zlatý medailónik, na jednej strane s reliéfom Madony, visiaci na pevnej hodvábnej šnúrke.

Miluje ma, ona ma miluje! zvolal Detrich celý natešený a dlho ten skvost držal pritisnutý k ústam, rozplývajúc sa v úžasnom šťastí. A ja, hlupák, ináč sa iste nemôžem nazvať, chodím okolo nej zamračený, nevšímavý, k tomu ešte i žiarlivý, a ona, hľa, túži po mne; som ja len nechápavý. Udrel sa po čele, až to pľaslo v izbičke, kde pred chvíľou bol prišiel uložiť sa na odpočinok a zhasiť horiacu zvedavosť.

Ani keby ho boli vymenili, celkom sa zmenil; obličaj sa mu vyjasnil a z očí žiaril lesk nadšenia. Spánok mu vôbec neprišiel na um; rozplynul sa ani hmla na jarnom slnku. Padol na neho lúč šťastia, že nepoznával sám seba. Točil sa v malej izbietke ako medveď chytený do klietky. Bol by chcel vzletieť, vzniesť sa do vzduchu a zaletieť ku Kataríne; až sa mu kruhy tvorili pred očami od túžby mať ju, vidieť, objať, privinúť k sebe. A v tom roztúžení tlačil studený kov k prsiam, akoby to bola sama Katarína.

Moja je, moja, navždy moja, šeptali jeho pery omamujúce slová a srdce akoby nebolo spokojné so svojím úzkym priestorom, tĺklo ako železné srdce zvona – na poplach.

Musím ju ešte vidieť, hoci by sa zem s nebom spojili proti mne, musím! sediac na posteli, od rozhodnosti si päsťou udrel po kolene.

A nevyužiť takú krásnu príležitosť, pokrútil nechápavo hlavou, vstal a zase začal obchádzať malý stolík dlhými krokmi. Ťarbavým, nedôvtipným, neslušníkom ma nazve, a má konečne i pravdu; bol som ním, ale len dodnes, do tejto chvíľky, viac už nebudem! Mrmlal slová, sám nevediac, čo hovorí, lebo od šťastia nemohol ani poriadne rozmýšľať.

Ochrankyňu mi posiela – a ja dýku; aký to ohromný rozdiel. A myseľ akoby sa mu začala vyjasňovať, snoval ďalej niť myšlienok: Ona sa mi káže modliť, a ja jej dávam do rúk vraždiaci nástroj. Doteraz som kráčal cestou násilia, spoliehal som sa na silu svojich rúk, na ostrosť svojho meča, na vytrvalosť svojho koňa, a hľa, ona mi ukazuje inú cestu, ochranu Matky božej. Aký to hlboký zmysel! Bojovať čestne, chrániť svoj majetok, vlasť, otčinu pod jej ochrannou rukou. Aká to posila! Ale konečne, môj dar pre ňu je tiež celkom správny, hoci poukazuje na surovosť. Možno, že ma pokladá za necitného násilníka. Musím jej to vysvetliť, povedať. Ale kedy a ako? Zajtra včasráno odchádzam. Darmo, musím sa ešte dnes pokúsiť rozprávať s ňou.

Popošiel k dverám, potichučky ich otvoril, vyšiel do tmavej predizby a len tak po pamäti hmatal okolo steny, potom sa na chvíľku zastavil, lebo nevedel, čo má vlastne ďalej robiť, a nevedel ani, kde by mohol Katarínu nájsť.

Už bude zaiste spať, prišla mu na um tiesnivá myšlienka.

Za ten čas mu oči trochu zvykli na tmu; rozhľadel sa po sieni, rozmýšľajúc, či ísť a či sa vrátiť. Oblokom sa tlačilo trochu bledého svetla, že rozoznal obrysy jednotlivých predmetov. Popošiel k dverám vedúcim na dvor, položil ruku na kľučku a ako zlodej vykradol sa na nádvorie, kde ho ovial chladný vietor. Spamätal sa, chvíľku postál, ale potom sa odhodlane pustil tichým, plazivým krokom popri stene, vyhýbajúc sa snehu, ktorý vŕzgal pod nohami.

Už bude spať, pomyslel si, no, obídem celý dom, keď sa dá, a možno ma šťastie neopustí.

Ako-tak sa uspokojil a pokračoval v ceste. Už prešiel i popri druhej strane, ale všade ho vítala čierna, mlčiaca tma.

Zrazu kdesi neďaleko zabrechal pes. Do Detricha ani keby hrom bol udrel. V prvom momente nevedel, čo robiť, lebo na psov úplne zabudol, i na to, že celé okolie, všetky východy kúrie sú celú noc strážené.

To som si ešte len dal, blyslo mu hlavou a chytro sa zvrtnúc, chcel uniknúť pred spozorovaním. Ale vtedy už dobehol pes, postavil sa pred ním a štekal, ani keby ho na nože bol bral.

Lorko! Gift! Rex! Buď ticho! Pakuj sa! Marši Choď v čerty, veď zburcuješ i mŕtvych! volal polohlasne Detrich, spomínajúc si na rozličné mená psov, ale tento ani na jedno z nich nereagoval, len brechal, vrčal a dorážal, až les hučal od štekotu.

Detrich sa nemohol ani pohnúť, lebo ozrutné psisko, ako vidno, nežartovalo.

K tomu všetkému sa zrazu otvoril i ktorýsi oblok a k Detrichovi doľahol hlas:

„Kto tam?”

A pes, keď to začul, zdvojnásobil brechot a povážlivo sa chystal skočiť na Detricha. Na šťastie vtedy jeden zo strážnikov pribehol k nim s lampášom v ruke a keď poznal Detricha, hľadel upokojiť psa.

„Flox! Fuj!”

Potom sa obrátil k Detrichovi a poznamenal:

„Pane, ten nepozná fígle, a divím sa, že len tak nasucho brechal, zaiste už trochu pána poznal.”

„Čerta poznal,” zamrmlal Detrich a rýchlymi krokmi sa vzdialil, aby čo najskôr zmizol vo svojej izbietke.

„Kto je tam?!” ozval sa znovu predošlý hlas z obloka.

„Ja s Floxom!” odvetil strážnik, nespomínajúc Detricha, o ktorom bol presvedčený, že bol alebo šiel vykonať svoju potrebu.

Po chvíľke zavládlo ticho, len Detrich hrešiac chodil rozčúlený po izbe a trhal sa za vlasy.

Aby tých psov po pekle vláčili! Do takej hanby prísť. Ešte sa nazdajú, že som chcel niečo ukradnúť.

Potom chytro zahasil sviečku a len tak oblečený sa vrhol na posteľ a načúval, či sa neblížia kroky k jeho dverám.

Ale nič nezačul; celý dom bol ponorený do ticha, len fučanie vetra dorážalo na jeho sluchy ani zvuky vzdialenej hudby. Dlho do noci rozmýšľal, až konečne nad ránom trochu zdriemol, ale onedlho sa zobudil pod účinkom sna: zdalo sa mu, že padá do ohromnej priepasti, na dne ktorej bolo plno zdivočených psov.

Vtom sa zobudil; oblokom sa predieral bielym svit rána.

Skočil z lôžka a len vtedy zbadal, že je ešte oblečený. Potešil sa, že sa aspoň nemusí obliekať; konečne nebolo to u neho zvláštnosťou, lebo vojenský život ho neraz k tomu donútil.

Včerajšia udalosť sa mu videla ako sen, no medailónik mu pripomínal skutočnosť. Zavesil si ho ako cennú relikviu na krk, takže sa mu dotýkal holých pŕs. Potom si napochytre umyl tvár zimnou vodou, vyšiel na dvor a zabočil do bočnej budovy, v ktorej odpočívali jeho vojaci. Pozobúdzal ich, vydal potrebné rozkazy pre blízky odchod. Keď to vykonal, nevrátil sa do kúrie, ale zamieril k lesu, na miesto, kde pred niekoľkými dňami zažil toľko radosti a zároveň i strachu. Postál pri známom strome, pozrel na znak vyrytý šípom, zamračil sa, šibol zrakom na budovu, hľadiac do oblokov, akoby v nich čakal nejaké zjavenie.

Šum vetra sa ozýval vo vrcholcoch stromov a sneh vŕzgal pod nohami, ale zima nebola taká veľká, akú by bolo možno očakávať.

Detrich stál nehybne na mieste, sťaby sa mu nechcelo odtiaľ odísť. Zišiel mu na um snehuliak: zasmial sa, lebo jeho počínanie pripomínalo mu Katarínu. Nebol ďaleko zopakovať to, čo kedysi vymyslela Katarína. Lenže zdalo sa mu to veľmi smiešne, a potom i sneh nebol na to vhodný, a ani nevedel, pod ktorým oblokom by to mal spraviť.

Eh, aby som zas niečo hlúpe nevyviedol, pomyslel si, keď mu zišla na um nemilá nočná príhoda so psami.

Už sa pohýnal z miesta, keď zrazu akoby bol pri jednom obloku zazrel niečo sa mihnúť. Zbystril zrak, a skutočne, uvidel tam stáť Katarínu, ktorá sa tvárila, že ho vôbec nezbadala.

Detrich si to však vysvetlil podľa svojho a dlho neváhal – nebolo na to času – zamieril k obloku a hlbokou poklonou pozdravil tú, ktorú úplne uzavrel do svojho srdca. Hoci raňajší chlad nemohol byť podnecovateľom horúcich túžob, predsa Katarína pootvorila oblok a s akýmsi zastretým smútkom v hlase sa ozvala:

„Odchádzaš?”

„Nerád, ale musím, povinnosť káže,” odvetil Detrich, dojatý Kataríniným smutným výrazom v tvári. „Vzácna panna!” začal po chvíľke Detrich slávnostným, zvýšeným, od rozčúlenia trasľavým hlasom, sťaby sa chystal na niečo neobyčajné; taká dojatosť a úzkosť ho zachvátila, že si až rukou musel pridržať rozochvený tlkot srdca. „Vzácna panna!” opakoval ešte tichším a vrúcnejším hlasom, „nie chvíľkové vzbĺknutie ma vedie touto cestou k tebe, ale hlboká, nezničiteľná túžba, všetko prekonávajúca láska, čo vyrástla vo mne v mohutný, obrovský strom, ktorý nijaký víchor, nijaká mocnosť sveta nevyvráti. Necítim sa síce hoden tvojho láskavého a dobrotivého pohľadu, ale som zaslepený láskou a nepoznám strach, čo by mi zabránil vyjaviť moju túžbu. Úprimne ďakujem za vzácny dar, ktorý, pevne verím, osladí mi nejednu trpkú chvíľu v mojom ťažkom živote. Zabudni, vzácna a šľachetná panna, na môj nevhodný dar, ktorým ťa vyzývam vraždiť; nemienil som to tak, len tvoja bezpečnosť mi vnukla myšlienku, aby si – nepripusť, bože – v prípade, že by tvoj život, ktorý mi je najdrahším pokladom sveta, bol ohrozený, mala sa čím brániť. Som úplne spokojný, že mi boh dožičil vyjaviť tieto slová tebe, a dúfam, nezavinil som ti tým nijaké ťažkosti.” Detrich zrazu, ani sám nevedel ako, vylial zo seba všetko, čo cítil. Stál teraz celý pokorný a čakal akoby na život alebo na smrť.

„Som šťastná,” začul konečne Detrich šeptom vyslovené slová.

„Katarína! Si mi všetkým, milujem ťa viac ako vlastný život!” povedal Detrich a povzniesol svoj blažený pohľad na Katarínu.

Katarína, hoci takýto výjav nečakala, bola príjemne prekvapená. Podala svoju útlu rúčku Detrichovi, ktorý ju nežne chytil a vtisol na ňu horúci, všetko vyjadrujúci bozk.

„Len ešte slovíčko, Katarína, smiem ťa milovať?”

„Áno!” odvetila celá zapýrená.

„Je to najšťastnejšia chvíľa môjho života. Zbohom, do videnia, moje všetko, moja najmilšia!”

„Zbohom a vráť sa skoro!”

„Azda bude tvoja prosba vyslyšaná. Zbohom!” Nato sa vychýlila hlávka Kataríny z obloka a Detrich celý bez seba vtisol na jej horúce pery dlhý, sladký bozk…

\*

Po tomto rozhovore, asi po dvoch hodinách, Detrichova družina stála vystrojená na odchod. Detrich sa lúčil so svojimi hostiteľmi, ktorí ho prišli vyprevadiť až na nádvorie. Kone už netrpezlivo hrabali nohami a fŕkali.

I Katarína prišla, a hoci celou silou zdržiavala slzy, liali sa jej dolu tvárou samy od seba. Plakala i jej matka, lebo si už predstavovala odchod svojho manžela. Nikto sa nad tým nepozastavil, lebo i mužom sa ligotali slzy v očiach. Každý vedel, že kto teraz odchádza, možno odišiel navždy. Arnold, človek mäkkého a súcitného srdca, mal tiež plné oči sĺz. Jordán, vystrojený na cestu, stál pri Detrichovej družme; šiel odprevadiť svojho kamaráta ďalej. I v ňom skrsla strašná myšlienka:

Uvidíme sa ešte?

Možno hej, možno nie, odpovedalo mu jeho vnútro. I Andrej, ktorý sa najnovšie veľmi spriatelil s Polárnom, stál zamračený, ani keby mu boli tú jeho veselosť razom odobrali. Čítal z tváre svojho pána, že ide s nimi nie ten starý, bezstarostný Detrich, ale čosi iného, vážnejšieho, lebo predošlý výraz ustúpil čomusi prísnejšiemu, zamyslenejšiemu. Pravda, Andrej tomu rozumel a vedel, prečo tá jeho zadumanosť, a keďže miloval svojho pána, ako len verný služobník môže milovať, cítil s ním, a preto i on zosmutnel a pošepol Poľanovi:

„Budeme mať mnoho práce, kým ho preberieme!” Polám len prikývol hlavou na znak súhlasu, lebo už predtým ho bol Andrej zasvätil do rozličných tajomstiev svojich i Detrichových; jeho mlčanlivosť mu bola zárukou, že ich neprezradí nepovolaným.

Ešte posledné zakývanie čiapkami, ešte posledné zamávanie rukami, a Detrichova družina sa pobrala z nádvoria kúrie saského grófa ľahkým klusom na cestu vedúcu do Spišského hradu. Pri Kolčove (niekoľko jednoduchých drevených domčekov, postavených niekoľkými rodinami, chystajúcimi sa klčovať okolitý les) zahli doprava na Svätý Michal (terajšie Markušovce), kde ešte mali odovzdať svoje hrozné posolstvo, a potom sa vrhnú popri Stojanoch na Rožňavu a cez Budínsky hrad do Stolného Belehradu, keď, pravda, v Budínskom hrade nenájdu ešte kráľa i s jeho žoldniermi…

Arnold so svojou rodinou sa dlho díval za odchodiacimi a v duchu si predstavoval svoj odchod, ktorý sa už tiež chytro blížil.

Katarína sa v duchu modlila za šťastlivý a skorý návrat svojho milého…

Práve vtedy priletel s veľkým krákotom ohromný kŕdeľ vrán a usadil sa na streche kúrie a po okolitých stromoch. Ich krákanie vôbec nepriliehalo k smutnému rozpoloženiu grófovej rodiny, lebo nie žeby ho tým rozptýlilo, ale naopak, napĺňalo všetkých akýmsi zlopovestným tušením a strachom…

## XV

Nasledujúceho rána po snehovej víchrici s veľkým nadšením dvaja z hradných vojakov vyviedli bránou Spišského hradu sputnaného Martina, osloboditeľa Rolandovho.

Stalo sa to takto:

V tú noc, keď Martin šťastne došiel do Harhova, túlali sa práve tam dvaja hradní ľudia, vyslaní tiež hľadať strateného Rolanda. Do lesov sa im veľmi nechcelo, preto včasráno sliedili po okolí za nejakým cudzincom, aby čo-to doviedli na hrad, až naďabili na ceste vedúcej do hradu na Martina. A keď sa im priznal ku všetkému, hneď boli s úsudkom hotoví:

Chce sa vykrútiť a oklamať nás.

A vyzvali ho, aby ich nasledoval. Odoprel im poslušnosť, hovoriac:

„I sám trafím na hrad a i bez vás ta zájdem!”

To bolo azda jeho nešťastie, lebo sluhovia, čakajúci za svoj čin bohatú odmenu, sa báli, aby im tučné sústo neulietlo, preto, keď sa im Martin vzoprel, zviazali ho a slávnostne, s veľkým jasotom a s radostnými tvárami ho viedli pred pána Marka.

V hrade ich nadšene prijali, lebo to znamenalo koniec strachu pred zlosťou hradného pána. Kdekto vybehol zo svojej skrýše – zvesť sa totiž neuveriteľnou rýchlosťou rozletela po hrade – aby uzrel človeka, ktorý vie o Rolandovi. Tí, čo ešte o ničom nevedeli, boli presvedčení, že vedú Rolandovho vraha, najmä keď Martina poniektorí dobre poznali. Preto nečudo, že mnohí zašepkali:

„Ten za to odvisne!”

A dvaja sprievodcovia s posmeškom vykladali, čo počuli od Martina. Pokladali to za bájku, lebo, poznajúc Martinovu minulosť, nešlo im do hlavy, aby on, ktorý má tisíc príčin na krvavú pomstu, bol schopný vykonať takú šľachetnosť a oslobodiť svojho najväčšieho nepriateľa.

„Len ta hore k pánovi!” volali dvom vojakom, chváliac ich šikovnosť aspoň pohľadom, lebo rátali s tým, že budú oddnes vo zvláštnej láske u pána.

Mnohí ich nasledovali, aby dokázali mimoriadnu vernosť a oddanosť k svojmu pánovi, akoby jeho nešťastie bolo ich nešťastím, jeho pomsta ich pomstou a jeho radosť ich radosťou. Tak celý sprievod, na čele s Martinom, došiel na vrchný hrad, kde sídlil všemohúci pán spišskej pevnosti.

Marko práve vstal a už ho prekvapil komorník, ktorý mu ohlasoval, že Jakub s Bartolomejom priviedli Martina, ktorý rozpráva, že Roland žije, že on ho vyslobodil z rúk zlodejov. Markovi ani keby boli žeravého uhlia podsypali pod nohy, tak skočil do veľkej predsiene, kde uprostred dvoch hradných vojakov stál skrčený Martin, trasúci sa od strachu na celom tele.

„Ach, to si ty, naničhodník? Kde ste ho chytili?” zreval Marko, až okenné tabule zadrnčali.

„Chytili sme ho v lese pri Harhove,” odvetil Jakub pokorne žmurkajúc očami.

„Na ceste, nie v lese,” ozval sa Martin.

„A ty čuš! Teba sa nikto nepýtal!” skríkol Marko s iskriacimi očami. „Čo ďalej?” pozrel na Jakuba.

„Rozprával nám, že vyslobodil pána Rolanda z rúk zbojníkov, ktorí chceli dostať z tvojich milostivých rúk, pane, veľké výkupné.”

„Ja im dám výkupné, nech mi len prídu do ruky. Boh mi je svedkom, že ani jeden z nich ľahkou smrťou nezíde z tohto sveta. A on že vyslobodil Rolanda?” ukážuc pritom na Martina, zasmial sa takým hrozným smiechom, že Martinovi i dvom vojakom až krv mrzla v žilách.

„Pane, tak nám tvrdil,” prisviedčal Bartolomej.

„Nuž a prečo ste ho teda poviazali?”

„Chcel nám utiecť a o hrade ani počuť,” vyjachtal Jakub, lebo sa zľakol, že urobili azda chybu.

„Ach, ach, chcel si utiecť?” pokýval Marko hlavou, cediac slová cez zuby.

„Nie, pane, neutekal som!” rozhodným hlasom odvetil Martin, lebo zbadal, že jeho položenie sa zhoršuje.

„Pravdaže si neutekal, ale len preto, že sme ti zabránili,” ozval sa Jakub, posmelený vedomím, že pán predsa len uverí jemu, a nie tomuto podliakovi.

„Tak rozprávaj teda, čo vieš o mojom synovi,” vyzval Marko Martina, lenže hlas nezmenil: kypela z neho zlosť.

Tu Martin dopodrobna vyrozprával, ako sa to všetko odohralo. Myslel, pravda, že Markova tvár sa po skončení jeho rozprávania vyjasní, že ho vovedie do parádnej jedálne, pohostí najlepšími jedlami a napojí najdrahšími nápojmi, ale – chudák – veľmi sa zmýlil; Markova tvár sa ešte hrozivejšie skrivila.

„Zaiste sa nazdávaš, že uverím tvojim pochabým rečiam; zabúdaš, že ťa poznám!” poznamenal Marko, hryzúc si dolnú peru, čo znamenalo, že myslí na veci nie práve najpríjemnejšie.

„Nemusíš, pane; keď príde pán Roland, potvrdí moju výpoveď,” bránil sa Martin tichým, preľaknutým hlasom, lebo videl, že nad jeho hlavou sa sťahuje mračno nedôvery.

„A kedyže príde?” zasmial sa Marko predošlým smiechom.

„Neviem, pane, ale odísť z miesta som ho videl; keď ho v ceste nič nestihne, ešte dnes by tu mal byť.”

„Nuž, aby si nepovedal, že som ukrutník,” ozval sa miernejším hlasom Marko, „predĺžim ti termín do zajtra rána, ale keď dovtedy môj syn tu nebude, luhal si a trest ťa za to neminie. Zavolaj Krištofa!” nariaďoval Marko Jakubovi.

Pri tomto mene Martinovi dobre srdce nepuklo od žiaľu a laku. Krištof bol totiž na hrade žalárnikom.

Opustili ho sily, v očiach sa mu zatmelo, v hlave zahučalo a nohy pod nesmiernou ťarchou sa podlomili a on sa zrútil na dlážku, tupo udrúc hlavou o zem.

Marko len pokýval hlavou a poznamenal:

„Však sa ty zobudíš; zbytočne sa pretvaruješ.”

A keď sa vo dverách zjavil Krištof, s dlhočiznými fúzmi a bradou, opásaný silným konopným povrazom, na ktorom visel veľký zväzok kľúčov, ukázal Marko na ležiace nehybné telo a prísnym hlasom nariaďoval:

„Dávam ti ho do opatery; ručíš mi za neho vlastným životom. Len sa mu prizri, to je on, pre ktorého si už mal byť o hlavu kratší. Dávaj preto pozor, lebo strážiac jeho, seba strážiš; ináč trest pripravený pre neho zasiahne teba. Ber ho a nalož s ním, ako som ti povedal!”

Slovo nevyšlo Krištofovi z úst; poznal Martina, vedel všetko z jeho minulosti, preto, hoci nerád, vykonal svoju ťažkú povinnosť. Bol síce žalárnikom, ale nie pre ľudí nespravodlivo väznených. Kedysi s jeho pomocou sa dostal Martin na slobodu. Pravda, nikto, ani sám Martin o tom nevedel. A len božej spravodlivosti ďakoval, že neodpykal ten čin vlastným životom. Nie div, že sa zatriaslo Krištofovo srdce; pokývol mlčky hlavou a pomyslel si:

Nešťastný je celý tvoj život, chlapče, nešťastný.

\*

Martin sa skutočne zobudil v tmavej, vlhkej diere a keď sa mu vedomie vrátilo, vzdychol takým bôľnym a sklamaným vzdychom, že by sa i tie skaly boli nad ním zľutovali.

Tak sa stane zradcovi, bola prvá jasnejšia myšlienka, keď sa prebral z mrákot, zradil som svojich druhov, ktorí by i život boli za mňa obetovali; dopustil som sa špinavej zrady. Teraz tu zhnijem a zajtra ma obesia.

A tu sa mu vrátil v celej hrôze strašný pocit povrazu, čo sa mu už bol raz dotýkal šije. Strnulo sa díval pred seba a v očiach sa mu zablyšťali dve veľké slzy. Zaplakal tichým, ale tým bolestnejším plačom. Plakal sám nad sebou, nad svojím utrápeným, biednym životom. Čím ďalej, tým kŕčovitejšie sa zvíjal na zemi, hryzúc si prsty a bijúc čelom o vlhkú studenú zem. Potom sa trochu uspokojil; zasvietil mu v duši lúč nádeje:

Roland sa iste vráti; vyslobodí ma, ako som ho ja vyslobodil. A potom mu budem slúžiť verne a oddane ako pes, len aby prišiel.

Bystril sluch, či nezačuje blížiť sa kroky, či nepočuje štrngot kľúčov, ale nič sa neblížilo k dverám, len hrozivé, strašné ticho ho obklopovalo. Kedy-tedy spadla vodná kvapka odkiaľsi z klenby a jej pád vyznieval v tej tichosti ako silné zadunenie. Bolo mu strašne otupno.

Bol som slobodný ako ten vták nebeský, vzdychol si, a teraz, ach, hrôza!

Zakryl si dlaňami tvár a dlho takto sedel bezmyšlienkovite, keď zrazu pocítil ohromný hlad.

Aspoň keby sa mi za to dali najesť a odkopli od seba; i na to by som pristal. Pravda, pravda, niet spravodlivosti na svete. A za dobré nikdy nečakaj odmenu. Ach, bože, bože, zatemnil si mi vtedy rozum, úplne zatemnil. Prečo ma tak tresceš? Prečo? Pravda, som zradca, som Judáš.

A tu zrazu zvrátili sa mu myšlienky na Krista visiaceho na kríži. Obnovili sa mu slová, čo kedysi dávno bol počul v kostole: „Bože, odpusť im, lebo nevedia, čo činia.”

I on nevinne trpel, a o koľko viac ako ja? Nuž dobre, budem trpieť. Nedbám, nech ma i obesia, nedbám. Potom i ja tak zavolám: odpusť im. Áno, odpusť, lebo skutočne nevedia, že mi krivdia.

Dlho takto rozmýšľal, až napokon sa úplne uspokojil. Cítil sa bezmocný, slabý; darmo by sa vzpieral.

Skrčil sa k dverám na chladnú zem, privrel oči a modlil sa. Nie slovami, iba myšlienkami. Myseľ povzniesol k bohu a do jeho rúk odovzdal svoj život. Prestal reptať, prestal hrešiť, lebo uznal, že tento trest je samým bohom poslaný, a to pre ohavnú zradu, ktorú spáchal na svojich druhoch. V mysli si predstavil Tomáša, Jeremiáša a rad-radom všetkých ostatných. Videl ich zlostné tváre, videl ich zhrozenie a opovržlivé pohľady, ktoré platili jemu; až sa zatriasol.

Ech, najlepšie bude zomrieť! zvolal temer nahlas, privrel oči a vhĺbil sa do rozjímania.

Smrť, smrť ma vyslobodí z toho všetkého. Len keby nebola taká potupná. Bože, keď už chceš, zopäl ruky a zdvihol ich vysoko nad hlavu, triasol nimi a volal: keď už chceš, aby som zomrel, neprotivím sa, ale nedopusť na mňa smrť povrazom, len povrazom nie, ach, bože, len tú jedinú žiadosť mi splň! Vysliš, vysliš! Nie, bože, nie, len obesiť nie!

Dlho kľačal so zdvihnutými rukami, až ho sily úplne opustili a klesol na zem, akoby ho všetok cit opustil, dostal sa do akéhosi mimoriadneho stavu: nebdel, ani nespal. Všetko okolo seba cítil, i tichosť, i pády vodných kvapiek, lenže neuvedomoval si to.

Spal, driemal a na tvári sa mu rozlial blažený úsmev; tak príjemne, tak dobre sa cítil…

A hore na hrade Marko sedel pri obloku a tiež rozmýšľal. Neveril Martinovým slzám. Nepripúšťal možnosť, že by človek, ktorý mal príčinu na skutočnú zlosť na neho i na jeho syna, bol schopný vykonať taký veľký skutok milosrdenstva. On by to aspoň neurobil ani za poklady celého sveta! Svojho najväčšieho nepriateľa vyslobodiť zo smrti? Hach, to už nie! Ba naopak, sám by ho najhroznejšou smrťou potupil a usmrtil.

A podľa seba súdil i Martina.

Už sa blížil večer, slnko zapadlo za hory, a Roland neprichádzal.

I strážnik nad hlavnou bránou kedy-tedy pokukol na všetky strany, ale kde nič, tu nič; Rolanda nebolo. No boli i takí na hrade, čo sa tešili na zajtrajší deň; radovali sa, že uvidia visieť človeka na šibenici.

Splní sa ich hrozná túžba?

## XVI

V ten istý večer, keď Martin o hlade a smäde ležal temer bez vedomia vo väznici Spišského hradu, Roland, vzkriesený k novému životu, odpočíval v chatrnej kolibe starého Petra, priateľa Poľanovho. Ležal v kúte na machu, prikrytý veľkou medveďovou kožou.

Peter, chlap vyše sedemdesiatročný, striebrovlasý starec, bdel nad ním i so svojím psom Borom, ktorý bol vlastne pravým záchrancom Rolandovým. On ho totiž zaňuchal a privolal k nemu svojho pána. Peter s veľkou námahou dovliekol polozmrznutého Rolanda do svojej chatrče a keď v ňom poznal syna pána Spišského hradu, zvraštil obočie a už-už ho chcel ponechať osudu, lebo nenávidel to panstvo, ktoré sa už neraz preslávilo svojou ukrutnosťou a nemilosrdenstvom.

Ale po chvíli, po dlhšom uvážení uznal, že by sa jeho skutok nijako nezrovnával so zásadami jeho predkov, ktorí mu vštepovali do pamäti: nemáš právo usmrtiť bezbranného človeka, hoci by ti bol najväčším nepriateľom.

Táto myšlienka zachránila Rolanda.

Potom sa starý Peter dal do roboty: tak dlho trel holé, zmeravené telo Rolandovo snehom, kým neprišiel k sebe.

Ešte niekoľko chvíľ, hovoril si Peter, a tvoja duša sa odsťahuje do večnosti; ale nebolo ti to súdené.

Napojil ho potom akýmsi odvarom z lesných bylín, uložil na miesto, kde sám spával a strážiac ho, prikladal na oheň a opatroval ho celý deň.

Roland od skorého rána spal hlbokým spánkom; dýchal rovnomerne, čo bolo znakom, že nebezpečenstvo pominulo.

No mal by sa už i zobudiť, povedal sám sebe Peter. Priblížil sa k nehybne ležiacemu telu a celou silou ním potriasol.

„Zobuď sa, zobuď! Spíš dosť dlho. Ešte mi skapeš od hladu.”

Roland hlboko vydýchol, prebral sa zo spánku a otvoril zdesene oči. Len teraz po výdatnom odpočinku zašeptal:

„Kde som to? Žijem?”

„Žiješ, nijaké strachy, len rýchlo vypi ešte tento črpák teplého nápoja a potom môžeš spať, dokedy chceš,” núkal ho starý Peter, tešiac sa už teraz, že žije.

„A kto si ty, dobrý človeče?” hlasnejšie sa ozval Roland.

„To nech ťa netrápi; som, kto som, len na a vypi, čo ti dávam!”

Roland si s Petrovou pomocou sadol na svojom lôžku, a hoci mu v hlave nesmierne hučalo a údy mal ako dolámané, pozbieral všetku silu, len aby sa udržal. Teplý nápoj ho navidomoči tak posilnil, že sa ozval celkom prirodzeným hlasom:

„Nech ti to pán boh odplatí, hoci neviem, čo so mnou zamýšľaš a kto si!”

„Nič s tebou nezamýšľam; keď zosilnieš, kedykoľvek môžeš opustiť toto miesto a odísť, kam sa ti páči!”

„Nie si teda spoločníkom tých zlodejov?”

„Nikdy som nebol; a akých zlodejov spomínaš?”

„Sám neviem; jeden z nich sa menuje Tomáš.”

„Mýliš sa, chlapče, to nie sú zlodeji, ale poriadni ľudia!”

Peter zaťal päste, prižmúril oči a bez slova sa zadíval na Rolanda, ktorý si opäť ľahol, privrel oči a zdalo sa, akoby ho rozhovor veľmi unavil. V skutočnosti ho zarazila Petrova odpoveď a zamyslel sa nad ňou.

Petrovi nebolo treba viac rozprávať. Len čo začul Tomášovo meno, bol s úsudkom hneď hotový.

Tomáš je dobrý chlap, hovoril si v myšlienkach, ale nechcem byť podliakom; nevydám mu ho.

Potom podišiel k ohnisku, ktoré bolo uprostred koliby, naložil naň niekoľko suchých polienok, do kotlíka visiaceho na reťazi nad ohňom nalial vody, z obyčajnej, z dreva vydlabanej kanvice, zapálil novú smolnú fakľu a v kolibe sa rozžiarilo tajomné, trasľavé svetlo.

Vonku hvízdal mrazivý vietor a rozháňal dym, valiaci sa hore otvorom z koliby.

Peter žil takto osamote už dlhé roky. Kedysi v mladších rokoch sa zaoberal výcvikom sokolov, ale teraz nemal na to dosť trpezlivosti. Tieto časy mu pripomínala sokoliarska brašňa, čo visela na stene. Teraz mal len jednu starosť: zásobiť sa stravou a kurivom. Kedy-tedy sa mu podarilo zabiť nejaké väčšie zviera. Zásobil sa takto mäsom, ktoré vyúdil. Dreva bolo v hore dosť. Hneď za kolibou obsieval i kúsok zeme a zrno mlel ručným kamenným mlynom. Hoci jeho životospráva bola veľmi jednoduchá, bol silný a zdravý, len čo ho staroba prikrčila k zemi. Chodil zohnutý, akoby vždy niečo hľadal; to, pravda, pochádzalo od častého stopovania zveri už od mladosti.

Pes Bor bol jeho jediným a najvernejším priateľom a druhom. Poznal svojho pána a preukazoval mu nesmierne služby. Nebyť jeho, i Roland by bol biedne zahynul. Pes teraz ležal pri nohách svojho pána; časom dvíhal hlavu, zbystril sluch, a keď nič podozrivého nezaňuchal, vystrel sa na zemi.

Roland ležal nehybne, s prižmúrenými očami, rovnomerne dýchal; nespal, len driemal. Praskot ohňa mu znel príjemne a až cítil jeho teplý dych. Jeho myseľ, akoby závojom zastretá, nepracovala s takou pružnosťou ako inokedy. V hlave sa mu plietli nedávno zažité chvíle. Pomerne v krátkom čase zažil toľko rozmanitých príhod, že za taký stav, v akom bol, mohol ďakovať výlučne svojej silnej, odolnej povahe. Chvíľkami klesal na duchu, ale vedomie, že je zachránený, že žije, ho vzpružilo natoľko, že by bol mohol hneď vstať a ísť. Kedy-tedy pootvoril oči a obzrel sa po začadených stenách koliby. Nebol to síce obraz povznášajúci ducha, ale pokoj, starcova príjemná tvár mu dávali istotu, že všetko tak strašne začaté sa dobre skončí.

Myslel i na svojho otca, na hrad i na Martina.

Boh mi poslal dobrých ľudí, pomyslel si, musím mu byť povďačný. Zachránim i otca; musí zanechať páchanie zlých skutkov, musí! Len čím skôr sa dostať domov.

Pohol telom a obrátil sa na bok. Peter hneď prikročil k nemu a spočinul na ňom spýtavým pohľadom.

„Nič si nežiadam, dobrý človeče; povedz mi len, kedy budem môcť odísť?”

„To závisí od tvojich síl. Si hladný?”

„Zajedol by som si; ak máš niečo, daj!”

Peter mu podal večeru, čo bol sebe prichystal.

Uvaril múčnu kašu z ovsenej múky, ktorá zmizla z drevenej misky do Rolandových úst ani nejaká pochúťka. Potom mu podal v drevenom črpáku teplý odvar z lesných bylín.

„Tak; teraz sa len prikry, zohrej sa, a ráno uvidíme. Cítiš sa lepšie?” pýtal sa ho Peter.

„Dobre sa cítim, len v hlave mi hučí a slabý som.”

„To prejde; len sa vyspi a odpočiň si!” potešil ho starec a sám sa uložil do vedľajšieho kúta na zem a onedlho zaspal.

Ponad kraj sa pretiahla dlhá zimná noc; i vietor s ňou kamsi odtiahol, len čo mráz silnejšie uplatnil svoju moc.

Roland spal spokojne. Nad ránom sa zobudil a chcel vstať, ale sily sa mu ešte úplne nevrátili, takže sa rozhodol tento deň i noc ostať v Petrovej spoločnosti. Skúsil sa postaviť na nohy, ale zaliala ho slabosť a zatočila sa mu hlava. Na obed sa posilnil dobrým kusom údeného mäsa, i akejsi polievky mu Peter pripravil, takže večer sa už cítil lepšie, ba vyšiel i pred kolibu. Jednako sa nemohol odvážiť na cestu, lebo, podľa Petrových slov, potreboval na hrad ísť aspoň dve-tri hodiny. Zvečera sa nútil do spania, aby sa ráno mohol pustiť domov; čosi ho nesmierne ťahalo k otcovi. Nemal pokoja, len stále myslel na otca, čo nikdy predtým nepociťoval.

Prešla i druhá noc, a Roland, hoci sa necítil celkom zotavený, odhodlal sa opustiť Petra, ktorý ho ani nevyháňal, ani nezdržiaval. No keď sa Roland skutočne poberal, naložil mu vrecká pagáčmi i údeninou a poslúžil mu i dobrou radou:.

„Neďaleko odtiaľto prídeš k niekoľkým dreveným chalupám; v jednej býva náčelník medvediarov, ten má koňa, hádam ti ho prepustí na ďalšiu cestu.”

„Ďakujem ti, dobrý človeče, za všetko i za dobrú radu. Nezabudnem nikdy na to, čo dobrého si mi spravil; ak chceš, pod so mnou na hrad, tam môžeš do smrti spokojne žiť.”

„Možno, že to myslíš úprimne, ale ešte úprimnejšie ti odpoviem. Milšie sú mi tie hory, lesy, poľany i doliny, ako žiť tam v strachu a z milosti.”

„Prisahám ti, nikto ťa nebude urážať, ani nikomu nebudeš zavadzať. Pravda, nútiť ťa nemôžem. No, keď ináč nie, pousilujem sa ti štedro odmeniť za všetko, čo si pre mňa vykonal.”

„Nerob si starosť s odmenami; čo som spravil, nepokladám za prácu, ale za povinnosť. A odplatu ani neprijmem!”

„Si statočný, ale z tvojich slov cítim odmeranosť voči mne, akoby ťa moja odmena ponížila.”

„Choď len a nemysli na to!”

Roland sa cítil urazený a pri svojej prchkej povahe už-už v ňom kypela zlosť, ale premohol sa; no tieto slová mu dlho zuneli v ušiach.

Pobral sa dolinou popri zamrznutom potoku, miestami brodil závejami, až došiel k domu, ktorý mu Peter označil.

Náčelník medvediarov na prvý pohľad poznal Rolanda a div že sa od samej sladkosti a ochoty nerozlial. Bol totiž v stálom spojení s Pánmi, preto Rolandova žiadosť bola preň priamo vyznamenaním.

Koňa mu osedlal veľmi rád, ba sám si zohnal druhého koňa a odprevadil Rolanda dobrý kus cesty za Harhov, odkiaľ už zazreli na obzore tmavé kontúry Spišského hradu.

## XVII

Marko veľkodušne predĺžil Martinovi život o dĺžku jedného dňa i noci. Podajedni z jeho najvernejších a najoddanejších sluhov sa začali obávať, že Martinovi opäť daruje život. Najmä Bartolomej a Jakub tŕpli strachom a každú chvíľu očakávali posla od pána hradu, na rozkaz ktorého by boli uvrhnutí do podzemných dier žalára. Ale prešiel i druhý deň, a nič podobného sa nestalo.

Martin začal znovu dúfať a posilňovať sa nádejou. Žalárnik mu zo svojej vlastnej odhodlanosti a na vlastnú zodpovednosť vniesol do tmavej cely niečo pokrmu a vody. Už to nesmierne potešilo Martina, a keď mu ráno zvestoval nové oddialenie termínu až na nasledujúci deň, div od radosti nevýskal.

„Ešte jeden deň a jednu noc,” šeptal si ako zmyslu zbavený.

„Len dúfaj, chlapče, len dúfaj!” napomínal ho žalárnik prívetivo, „boh spravodlivých neopustí.”

A Martin dúfal, dúfal celou dušou, celou silou. Niekoľkokrát padol na kolená a ďakoval bohu za vyslobodenie.

„Roland príde, určite príde!” šeptal si a bol celý blažený. Ani si len nepomyslel, že by sa mohlo stať ináč.

„Nemožno, aby neprišiel; kdeže by ostal?”

Chodil po úzkej cele a občas pozrel na oblúčik, čo vysoko nad ním vpúšťal dnu trochu denného svetla. Podľa toho vedel, že je deň. Jednako to bol pre neho deň večnosti; nemohol sa dočkať, kedy ho už zavolajú.

Zaiste sám Roland príde po mňa; nemožno, aby na mňa zabudli, hovoril si, keď už myslel, že sa slnko blíži k obedu. Vtedy k nemu vošiel žalárnik, nesúc mu teplej mäsovej polievky, mäso, chleba i pohár vína.

„Neprišiel?” vyrvalo sa z úst Martina.

„Nie!” znela lakonicky krátka odpoveď.

Umĺkli obidvaja.

„Ponáhľaj sa a zjedz, aby nás niekto neprekvapil,” ponúkal ho žalárnik so strachom v hlase.

Ale Martinovi akoby boli uťali dobrú chuť. No zjedol to, ale veľmi ťažko prehltával nedohryzené a nepožuté kusy mäsa. Víno ho trochu rozohrialo, ale nádeje nedodalo.

Žalárnik s neobyčajnou náhlivosťou opúšťal väzenie a starostlivo ukrýval nádoby, splašene sa vzďaľujúc po prstoch od dubových dvier väzenskej cely. Až mu pot vstúpil na telo, s takým chvatom a strachom vybehol z dlhej podzemnej chodby. Nosil totiž jedlo potajomky, lebo Markovi ani na um neprišlo vydať rozkaz o strave pre Martina, čo znamenalo obyčajne, že nemá dostávať nijaké jedlo, ani len vodu so suchým chlebom; preto ten žalárnikov strach a nepokoj.

Martin, pravda, o tom nevedel. Ale zvesť, že Roland ešte nedošiel, naplnila ho novou, dvojnásobnou hrôzou. Opúšťala ho nádej, opúšťali ho sily; ľahol si opäť na mokrú, studenú zem a zapchával si uši, aby to ťažké, meravé, jednoliate ticho nepočul. Ležal takto do seba pohrúžený dlhú chvíľu, lebo keď vstal a pozrel do zamrežovaného okienka, tisol sa k nemu už len bledý svit svetla.

Už sa zas blíži večer, a Roland neprišiel.

Dolu tvárou mu začali tiecť slzy: dýchal ťažko, ruky zatínal v päsť, škrípal zubami a od vzrušenia nevedel čo robiť.

Keď dnes neprišiel, možno už ani nepríde; zaiste ho moji druhovia chytili. Nech sa stane vôľa božia!

Skrčil sa do kúta k stene a oprel hlavu o studený múr.

Žalárnik zase vkročil, ale nie tak bojazlivo ako predtým.

„To ti posiela pán.” S tými slovami postavil k Martinovi hlinený džbánok s vodou a kúsok čierneho suchého chleba.

„Roland neprišiel?” vydrala sa z Martinových úst už niekoľkokrát opakovaná úzkostlivá otázka.

„Nie!”

Krištof viac nepovedal, lebo sa mu stiahlo hrdlo, ľutoval Martina. Cítil, že Roland už ani včas nepríde a pán nebude dlhšie čakať. Divil sa i tomu, že sa odhodlal čakať až tak dlho.

Pre Martina nasledovala dlhá, nesmierne dlhá noc. Drvila ho zima, triasla horúčka strachu a očakávania.

V hlave mu hučalo a srdce tĺklo nepokojom. Hádzal sa po zemi, opäť vstal a prikladal si rozhorúčenú hlavu ku skalám. Plakal i smial sa, akoby ho boli zmysly opustili.

Noc, čierna, tmavá noc, pokryla zem i Spišský hrad. Jeho čierne drevené, železnými klinmi a pántami pozbíjané steny a ohrady splynuli s farbou noci, a nebyť osvetlených okien na hornom hrade, ktoré žiarili do tmy ako dve vlčie oči, nikomu by nebolo ani len na um zišlo, že tu stojí jedna z najväčších pevností slovenského údelného kniežatstva.

Poväčšine totiž hrady v tom čase neboli stavané z kameňa, lebo uhorskí králi to nedovoľovali, bojac sa vzrastu šľachtickej moci. Vrchné časti hradov a pevností bolo dovolené postaviť len z dreva. Podľa toho i Spišský hrad mal kamenné len základy, vrchná časť bola mohutná drevená stavba, obohnaná dookola na dobré štyri kroky širokou priekopou, ktorá sa v čase nebezpečenstva a vojen naplnila vodou. Bol z dvoch častí: z vrchného a dolného hradu. Obe časti boli samostatné, ohradené na dobrých dvoch, miestami na troch chlapov vysokými ohradami, takže keď nižná časť padla do rúk nepriateľa, ostala ešte vyšná pre obrancov. V dolnom hrade okrem stajní a sypární boli i obývacie stavby pre služobníctvo. Vrchný hrad bol stavaný pevnejšie a stál na temene kopca na juh od terajšieho hradu. (Tak aspoň tvrdia niektorí spišskí dejepisci.) V ňom bývalo panstvo: kastelán hradu, jeho zástupca a vyšší hradní čiže stoliční úradníci. Bol totiž hradom kráľovským. Teraz, pravda, keď Marko tvrdil, že hrad s celým príslušenstvom, s obcami a pozemkami, bol mu darovaný ako súkromný majetok, vyzeral celkom inakšie. Sám Marko sa cítil a hral úlohu malého kráľa. Či tvrdenie pána Marka bolo správne a pravdivé, ťažko určiť, lebo predchodcovia Bela IV., uhorského kráľa, jeho otec Andrej a Andrejov brat Imrich rozdávali kráľovské majetky plnou hrsťou a často už darované majetky darovali ešte raz, ba i viackrát, alebo obidvaja ten istý majetok odovzdali dvom i trom osobám, takže v tom istom čase patril odrazu niekoľkým majiteľom; pravda, užíval ho najsilnejší z nich. Z toho potom vznikli spory a bitky, pre ktoré vážnosť kráľovská upadala, až upadla úplne. A terajší kráľ Belo IV. chcel urobiť radikálny poriadok, ale tým ešte viac poštval proti sebe silnú šľachtu a zemianstvo.

Dva obloky teda svietili z vrchného hradu do tmy, a to svetlo vychádzalo z izby hrozného pána Marku.

Dolu v temnici sa trápil Martin a hore vo skvelej, osvetlenej komnate zas jeho väznite! Marko. Obidvaja boli už presvedčení, že Roland sa nevráti.

A vtedy sa v Markovej duši zrodila hrozná myšlienka.

„Oklamať ma chcel, oklamať!” volal nahlas a bil päsťou o stôl, až kamenný džbán s vínom podskakoval po doske.

„Nie, neobesím ho, dám ho prebiť kolom, to bude lepšia výstraha!” reval polonapitý Marko.

V sieni na stráži stojaci vojak strachom až stŕpol, že jeho pán zošalel.

„Veď je sám, kieho čerta robí? Prečo tak reve?” pomyslel si.

Zrazu sa s rachotom otvorili dvere, udreli do steny a v nich sa zjavil Marko:

„Doveď starú Baru!”

Preľaknutý strážca sa ozlomkrk vrhol dolu schodmi k svojim druhom a nariaďoval, čo pán rozkázal.

Nikomu sa dobrovoľne nechcelo teraz, v takej tme a zime, ísť na Dreveník, susedný vrch, po starú Baru, veštkyňu, zaklínačku a čarodejnicu. No nebolo pomoci; veliteľ nariadil dvom zo stráže, a museli ísť.

Chýr tejto zaklínačky sa niesol široko-ďaleko, sám Marko ju už niekoľkokrát navštívil v rozličných veciach. Spomenul si na ňu i teraz.

Dvaja z telesnej stráže Markovej bežali s veľkými smolnými fakľami dolu z hradného kopca a zabočili na susedný vrch Dreveník, kde v úžľabine žila stará Bara, povestná čarodejnica.

Nebolo ľahké dostať sa k nej. Kto nepoznal chodník zo strmej skaly, ľahko mohol zletieť do priepasti a padnúť mŕtvy na jej dno. Preto zuby drkotali obidvom vojakom, čo museli ísť na to zakliate miesto. Dlho obchádzali úžľabinu, volali a kývali fakľami, ale stará Bara sa dala dlho prosiť. Vedela, že kto ju potrebuje, ten rýchlo neodíde. Potom zaznel, akoby spod zeme, hrubý psí štekot.

„Bara, ty si to?” zakričal jeden z poslov.

„Ja!” zaznel piskľavý, tenký hlas ani zo studne.

„Poď na hrad, ale chytro, ponáhľaj sa, ako len vládzeš; pán hradu ťa volá!”

„Kto?”

„Marko, pán hradu!” volal jeden, čo mu len hrdlo stačilo.

„Tomu sa neradno sprotiviť,” zamrmlala si Bara popod nos a zvolala nahlas: „Prídem!”

„Videl si ju už?” ozval sa šeptom prvý.

„Raz, ale len zďaleka,” odvetil druhý trasľavým hlasom.

„Tak sa prežehnaj, aby nemala nad tebou moc,” radil mu dobrodušne jeho kamarát.

Hore strmým chodníčkom vystupovala čierna postava zaklínačky. Zjavila sa pred dvoma poslami ako duch podzemia. Bola zabalená dlhou čiernou satou, iba dve čierne, iskriace sa oči jej horeli spod čela, a pichľavo zazerala na chlapov, ktorí sa triasli od strachu.

„Poďme teda!” riekla nepríjemným, chrapľavým hlasom, „a čože sa stalo, že ma tak súrne potrebujete?”

„Neviem, prečo ťa pán volá!” odvetil jej jeden zo sprievodcov.

„Stalo sa niečo na hrade?” vyzvedala sa ďalej zaklínačka.

„Pán Roland, syn nášho pána, sa stratil.”

„Poznám ho, poznám,” vzdychla čarodejnica takým hlasom, akoby si chcela na niečo dôležitého spomenúť, „a niet o ňom správ?” spýtala sa ďalej.

„Ba hej. Chytili predvčerom istého Martina, ktorý tvrdí, že Rolanda vyslobodil z rúk zbojníkov.”

„No a čo, pán neverí?”

„Nevieme, nič nevieme, len toľko, že ho dal uväzniť a do zajtra rána, keď sa mu syn nevráti, ho určite dá i obesiť.”

„A to je ten Martin, čo už raz bol na hrade väznený?”

„Ten, ten,” prisvedčili obidvaja.

Bara sa odmlčala a oči jej zahoreli zvláštnym ohňom.

Prišiel čas odmeny, zašeptala si, nadišla hodina mojej odplaty a bude splnená moja dávna túžba. Zrýchlila krok, že jej tí dvaja sotva stačili.

O všetkom vie tá bosorka, mihlo sa obom a tým horlivejšie svietili na cestu, aby sa jej čím skôr zbavili.

Hrad bol ponorený do hlbokého ticha, len kroky strážcov sa ozývali z rozličných strán pevnosti.

„Keď ti je život milý, hovor mi pravdu, úplnú pravdu!” napomínal starú Baru pán Spišského hradu.

„Neviem, pane, o čom ti hovoriť,” ozvala sa pokorne čarodejnica.

„Čo vieš o mojom synovi?”

„Stratil sa, niet ho.”

„Je živý?”

„Na to ti, pane, tak chytro odpovedať nemôžem; počkaj trochu, nech pozriem do sveta.”

„Pozri teda, ale dôkladne!”

Čarodejnica si bez vyzvania sadla na dlážku, zabalila sa úplne do šaty, zašelestila čímsi v rukách, akoby bola zatriasla mechurinu naplnenú kosťami, a sedela takto v úplnej tichosti dobrú chvíľu. Marko stál nad ňou a netrpezlivo ju pozoroval.

Konečne sa zdvihla a jej tvár, i tak bledá, zdala sa ešte bledšia, ani keby sa bola skutočne vrátila nie z tohto sveta.

„Tak, čo si videla?” opýtal sa jej Marko nespokojne.

„Videla. Žije, ale pre teba onedlho zomrie.”

„Zomrie? Pre mňa?”

„Celkom určite.”

Marko na ňu pozrel zdeseným zrakom, ale keď sa jeho oči stretli s jej pichľavým pohľadom, skrotol a hrýzol si spodnú peru.

„Bolo ti povedané,” ponáhľala sa zaklínačka obrátiť rozhovor iným smerom, „že je zachránený; bol to muž, ktorého si uvrhol do žalára.”

Marko vytreštil oči a nepríjemne sa zachvel. Všetko vie tá bosorka, všetko, zablyslo mu hlavou. „Pusť ma k tomu mužovi a ostatné ti odpoviem potom.”

„Choď si, ale beda ti, ak ta ideš s nepravým úmyslom!”

„Pane, vždy som ti verne slúžila.”

„Dobre, tak choď! Počkaj, zavolám žalárnika, ten ťa odvedie.”

Martin sa strhol, keď začul prenikavé zaškrípanie dverí, a žalárnik sa zhrozil, keď sa dozvedel, akú návštevu dostáva, lebo mal už nemilé skúsenosti, že kde sa tá žena zjavila, tam sa nič dobrého nestalo. Vpustil ju k Martinovi a privrel za ňou dvere. „Martin, si to ty?” opýtala sa tichým hlasom. „Ja; čo chceš a kto si?”

„Nosím v sebe ducha tvojho otca!”

„Čarodejnica!” zhrozil sa Martin.

„Áno, tak ma ľudia nazývajú, ale tvoj otec ma ňou spravil.”

„Môj otec?”

„Áno, tvoj otec, ktorému som sa za to dobre odmenila. Ale to nepatrí sem, nie preto som prišla. Majú ťa obesiť, ale keď ma poslúchneš, zachránim ťa.”

„Čo mám robiť?” opýtal sa Martin zmätený. „Prídeš ku mne a budeš mi slúžiť!”

„Urobím všetko, čo žiadaš; radšej tebe slúžiť, ako v zemi hniť.”

„Dobre rozprávaš, vidím, že múdrejšie rozmýšľaš než tvoj otec, lenže to musíš tu predo mnou odprisahať.”

„Odprisahám!”

„Rozprávaj teda za mnou: Ja, Martin…”

„Ja, Martin…”

„… prisahám na všetkých zlých i dobrých duchov…”

„… prisahám na všetkých zlých i dobrých duchov…”

„… Ale najviac arciďasovi, tomu najsilnejšiemu diablovi…”

Martin opakoval ani námesačník; od hrôzy sa mu až vlasy na hlave zježili.

„…že sa úplne oddám do služby čarodejnice, ktorú nazývajú Bara, nebudem sa v ničom protiviť, čokoľvek bude odo mňa žiadať.”

„… žiadať,” dopovedal Martin celý spotený, lebo vedel, že svoju dušu zapredal diablovi.

„Teraz si v mojej moci a beda ti, keby si len i pomyslel zrušiť prísahu. Teraz mi povedz pravdu, ale čistú pravdu,” opakovala vážnym hlasom, „zachránil si skutočne Rolanda?”

„Zachránil, boh mi je svedkom!”

„Teraz už len arciďas ti môže byť svedkom,” napomenula ho Bara.

Martinovi prešli zimomriavky po chrbte, ale nič proti tomu už teraz nemohol namietať.

„A prečo si neprišiel s ním? Prečo si ho opustil?”

„Bál som sa kamarátov; vtedy som ani nevedel, čo vlastne robím.”

„A nemohlo sa Rolandovi prihodiť niečo na ceste?”

„To neviem.”

„Na ktorom mieste to bolo?”

„V lese, neďaleko Draviec.”

„Zachrániť sa teda mohol,” prehovorila Bara sama k sebe, „len získať čas! Keď sa odtiaľto vyslobodíš, prvá tvoja povinnosť nech je prísť ku mne. Ináč prepadneš moci diabla!”

„Len aby som sa vyslobodil, tak prídem!”

Bara ešte chvíľku postála na mieste, mrmlúc akési nezrozumiteľné slová, a nebyť tmy, zaiste by sa Martin bol zhrozil jej pohľadu, takým žiadostivým zrakom pozerala v jeho stranu. Konečne, nebola ešte taká stará, ako sa zdala. Mala niečo vyše štyridsať rokov, lenže vedela sa natoľko pretvoriť v postave, že každý by jej bol hádal ešte raz toľko.

Vyšla hore schodmi k pánovi hradu, ktorý sa za celý ten čas vzrušený prechádzal po svojej izbe. Poznal Baru už dávnejšie a v mnohých veciach mu skutočne dobre poslúžila. Veril, že má akýsi nadprirodzený zmysel poznať budúce deje, a k tomu bol presvedčený, že jestvujú čarodejstvá, pomocou ktorých určité osoby ľahko a bezpečne vysliedia všetky tajnosti.

Bara pokašliavajúc prešla popri stráži a otvorila dvere vedúce k pánovi, ktorý zastaviac sa chladne sa jej opýtal:

„Dopovedz, čo máš povedať, lebo kohút už zakikiríkal!”

„To je práve to nešťastie, že moja moc teraz už nie je taká ako predtým, ale chybu si, pane, spravil ty, mohol si ma skôr pozvať.”

„Toho zlodeja si videla?”

„Vidieť som ho nevidela, ale pod hrozbou strašnej kliatby som ho vypočula.”

„Nuž?”

„Príď, pane, večer pred západom slnka do úžľabiny duchov, tam sa dozvieš všetko, čo len budeš chcieť.”

„Ešte deň čakať?” zhrozil sa Marko.

„Teraz už musíš, lebo môj ochranca, zo zlých duchov najhorší, je poverený do večera vysliediť Rolandovu stopu; hovorím, večer pred západom slnka príď, a všetko sa dozvieš. Do toho času neopováž sa v tej veci nič robiť, lebo by si skrížil cestu s čertom, ktorý nepozná zmilovanie ani ohľad.”

„Nebojím sa čertov!”

„Pane, iba tvoje šťastie mi leží na duši, a dobre, že si to len teraz, pri východe slnka, vyslovil, lebo neviem, čo by sa bolo stalo.”

„Teda choď a pred západom slnka ma čakaj, ale hovorím ti, že dlho ma za nos vodiť nebudeš!”

„Pane, potrebuješ moju službu, alebo nie?”

„Potrebujem!”

„Tak sa spoľahni na mňa!”

„Tu máš za svoje ustávanie,” hodil jej na stôl mešec, v ktorom zarinčali kovové mince.

„A večer peniaze so sebou neber, lebo celá naša námaha by bola daromná.”

„A s Martinom čo urobiť?”

„Hovorím ti, pane, neopováž sa v tej veci nič podniknúť, ak si, pravda, nechceš celý život pokaziť. Martina nechaj tam, kde je!”

„Skúsim teda, počkám ešte i tretí deň,” odhodlal sa Marko, vážiac si radu čarodejnice.

Sara zmizla z jeho izby ani tieň, stískajúc v ruke obsiahly mešec a tešiac sa Martinovi, o ktorom nepochybovala, že ho zachráni pre seba. A keď už vkročila do lesa, kde bola istá, že ju nikto nepozoruje, vzpriamila sa, vystrela ruky k nebu a zasmiala sa veselým, náruživým smiechom.

Peniaze? Markova poverčivosť ju tak rozohriali? Alebo si pomyslela na Martina a na chvíle, ktoré s ním zažije?

Zaiste niečo mimoriadneho sa jej stalo, lebo už dávno sa jej tvár takto nevyjasnila.

Zostúpila do svojej priepasti, kde ju očakávali traja veľkí psi, tri čierne mačky a v klietke sedel zachmúrený veľký výr.

Bola spokojná so svojou prácou. Hladkala svoje zvieratá, ktoré sa k nej túlili ako deti, a v myšlienkach si hovorila:

Keď som nemohla mať jeho otca, budem mať jeho syna!

Vošla do svojej skrýše, rozdúchala vatru, a keď sa trochu rozohriala, zhodila zo seba čierne šatstvo, umyla svoju naschvál zašpinenú tvár, prihrnula si vlasy čierne ako uhoľ, pozrela sa do malého kovového zrkadielka, ktoré opatrovala ako vzácnosť, usmiala sa, lebo sa jej nepozdávalo, žeby bola škaredá.

Vystrela sa bezstarostne, až v nej kosti zaprašťali, a ľahla si na lôžko vystlané jemnými kožušinami a privrúc oči, predstavovala si čas, keď v jej blízkosti bude muž – Martin…

## XVIII

„Tá čarodejnica nám pokazila všetko,” hovoril pritlmeným hlasom Bartolomej Jakubovi.

„Veru pokazila, potvora akási!”

„A pán sa nám ani nepoďakoval.”

„Len aby nás ešte nezavrel.”

„Bodaj takú službu psi žrali; človek nemá ani na chvíľku istoty.”

„A kdeže by ti bolo lepšie?”

„U Sasov; tí si vážia človeka!”

„To len teraz, kým nezmocnejú,” odvetil smutne Jakub.

„Alebo ešte lepšie by bolo hádam ísť na Tatárov,” vzdychol Bartolomej.

„To zas nie; náš pán v tomto ohľade vie, čo robí,” odpovedal Jakub.

„Hm, a keď napadnú i tento hrad?”

„To je nič, ale dobrovoľne ísť na smrť?”

„Raz zomrieť musíme,” vážne pokýval hlavou Bartolomej.

„Len nehovor, aby sa to nevyplnilo skôr, než myslíme. Keď sa totiž Martinovi nič nestane a Roland sa náhodou vráti, neviem, ako obstojíme.”

Jakub sa neozval, lebo aj on už na to neraz myslel.

„Eh, poďme do práce, aby nás nevideli spolu,” povedal Jakub a zabočil k stajni.

Tak sa rozprávali najnovší dvaja priatelia v kúte dolného nádvoria ohradeného silnou drevenou ohradou.

Na Spišskom hrade bola stiesnená nálada. Reči sa točili okolo Martina a čarodejnice; že pán nedal Martina zabiť hroznou smrťou, alebo obesiť, pripisovali zaklínačke, len si nevedeli vysvetliť, pre aké pohnútky to urobila. Hlasité sa o tom, pravda, nerozprávalo; báli sa pánovej zlosti, ale ešte viac moci čarodejnice.

Už tretí deň Martinovho väzenia sa blížil k obedu a obyvatelia hradu si začali znenáhla privykať na novotu.

Iba keď sa zrazu stalo niečo neobyčajného; zaznel prenikavý hlas trúbky zo strážnej veže. Jej hlas sa niesol vo vzduchu ako čosi zvláštneho a nečakaného. Ľudia, omráčení trúbením, nevládali ani k slovu prísť.

Kto šiel, zastal, ani keby mu nohy boli zdreveneli, a kto robil nejakú prácu, vypustil ju z rúk, akoby už začul trúbu súdneho dňa.

„Čo sa stalo? Kto prichádza?” zneli otázky a každý sa obzeral na všetky strany.

A trúba neprestávala vydávať zo seba zvuky, čím ďalej, tým veselšie, dokiaľ hlavnou bránou nevkročil Roland, trasúci sa od únavy na celom tele.

Až potom sa radostná zvesť rozniesla po všetkých kútoch hradu.

„Pán Roland je tu! Pán Roland prišiel!” šla zvesť z úst do úst.

Hradní ľudia vybehli na nádvoria a nevedeli sa dosť napozerať na prichodiaceho zničeného Rolanda, ktorý sa bez slova uberal rovno na vyšný hrad k svojmu otcovi.

Hlas trúby i Marka vyburcoval z komnaty, a len čo vybehol na nádvorie, zazrel tam stáť svojho syna Rolanda.

„Konečne si tu!” privítal ho, ale Roland akosi smutne, akoby zlostne sa blížil k otcovi.

„Kdeže sa mladý pán túlal?” s ironickým úsmevom sa pýtal svojho syna.

„Pohovoríme si, otče, hore; podopri ma, som slabý.”

Marko pristúpil k svojmu synovi s akousi nevôľou. Chytil ho popod pazuchu a bez slova ho voviedol do svojej komnaty. Čakal, že syn mu padne okolo krku, že ho vyobjíma, vybozkáva, a keď sa tak nestalo, zadivil sa veľmi jeho počínaniu a povedal:

„Ako vidím, zabudol si, že si mojím synom.”

„Ach, nie, otče, nezabudol, ale dovoľ, aby som si sadol, a daj doniesť niečo zjesť a vypiť. Som nesmierne hladný a slabý!”

Marko pokrčil plecami a prvý raz v živote sa stalo, že sám obsluhoval svojho syna, ktorý hltavo jedol a pil víno pohár za pohárom, až mu bledá tvár zahorela rumencom.

„Tak,” utierajúc si ústa, prvý prehovoril Roland, „a teraz si, otecko, povieme jedno-druhé hneď za horúca, aby bolo medzi nami čisto a jasno, aby sme si nabudúce dobre rozumeli.”

V Markovi počala vrieť zlosť.

„Počuj, tvoje správanie sa mi vôbec nepáči!”

„Nediv sa mi, otče, prichádzam akoby z druhého sveta, len si sadni a trpezlivo ma vypočuj, potom azda pochopíš a budeš si vedieť vysvetliť moje správanie.”

„Počkaj teda, najprv mi povedz, vyslobodil ťa Martin z rúk zlodejov?”

„Áno, čo je s ním?” vyskočil zo svojho miesta Roland ani ihlou pichnutý, lebo otcova otázka sa mu zdala veľmi podivná.

„Nič,” pokojne mu odvetil Marko, „je v žalári; no keby si bol trochu neskoršie prišiel, možno, že by už bol…”

„… obesený?” dopovedal Roland s úžasom.

„Ak nie niečo horšieho!” zasmial sa Marko podivným, nepríjemným smiechom, čo sa Rolanda veľmi nepríjemne dotklo. K tomu i víno mu už začalo stúpať do hlavy a vracalo mu silu i odvahu.

„Idem ho vypustiť; keď nie on, nie som dnes medzi živými!”

Nečakajúc na otcov súhlas a nevšímajúc si vlastnú únavu, zbehol dolu schodmi ku Krištofovi a nariadil mu ihneď vypustiť Martina.

Krištof až ústa otvoril od údivu a úžasu; nevedel v náhlosti, či je to skutočne Roland, či sa azda nemýli. V rýchlosti si spomenul na pánove slová a vybľabotal:

„Bez pánovho súhlasu ho nemôžem vypustiť!”

„V tejto veci rozkazujem ja a všetku zodpovednosť beriem na seba.”

„Rád by som to urobil, veľmi rád, ale…”

„Buď spokojný, ani vlas na hlave sa ti neskriví!”

Krištof pokrútil hlavou na znak, že sa mu to akosi nepáči, ale viac neodporoval. Zašiel do tmavej chodby, mysliac v duchu:

Nastávajú tu akési nové poriadky; len aby som na to nedoplatil.

Dvere na Martinovej cele prenikavo zaškrípali.

„Poď, myslím, že si slobodný!” povedal Krištof, ťahajúc Martina za ruku.

„Prišiel?” vyhŕklo z Martina.

„Tam stojí na konci chodby.”

Martin, hoci v polotme, rozbehol sa dlhou podzemnou chodbou a keď zazrel Rolanda, od radosti padol mu k nohám; slzy sa mu cícerkom liali dolu tvárou. Ani slova nemohol prehovoriť.

„Poď!” znelo z úst dojatého Rolanda, „oddnes si mojím priateľom!”

„Ďakujem ti, pane!” zmohol sa Martin konečne na slová.

Roland ho potom zaviedol ku komorníkovi, ktorému rozkázal, aby Martina nakŕmil najlepšími jedlami a napojil vínom.

Čo sa dialo v Martinovi, nedá sa ani vypovedať; veď sa mu vracal život, sedel vo skvelej jedálni Spišského hradu, kde obyčajný smrteľník nemohol ani len nakuknúť, a k tomu všetkému hostili ho a obsluhovali ako nejakého pána. To presahovalo jeho fantáziu a od radosti mu ani najvyberanejšie jedlá nešli dolu hrdlom, ako si predtým bol myslel. Ale jedol, vlastne pchal do seba, až sa mu ruky triasli; nie žeby sa mu bolo chcelo, ale od strachu. Koľkokrát ho komorník obchádzal s misami, toľkokrát to v ňom drglo; sedel ani na ihlách. Keby tu bol pri ňom Roland, zaiste by bol omnoho smelší. Ale Rolanda tu nebolo a on bol sám v takej nádhere, až sa mu oči zalievali slzami a na čele sa mu sperlil pot.

Komorníkovi to, pravda, nebolo po srsti; keby ten rozkaz bol dostal od pána Marka, ani plecom nemrdne, ale Roland? Toho i tak nenávidel, lebo ho už niekoľko ráz vysmial a pohanil. Protiviť sa, pravda, nebolo radno, hoci si lámal hlavu nad tým, ako by sa mohol opýtať starého pána, či on s tým všetkým súhlasí.

Roland sa vrátil k svojmu otcovi ešte zachmúrenejší, ako bol predtým. Víno ho naplnilo silou a smelosťou.

Teraz to poviem, oduševňoval sa, idúc k dverám otcovej izby, nech sa stane čokoľvek, musím mu to povedať!

Marko meral izbu dlhými krokmi a strojil sa tiež pokarhať svojho syna.

Neviem, čo len do neho vstúpilo. Nie, to nemôžem nechať len tak, veď pomaly by mi on chcel rozkazovať. Kdeže by sme zašli?

Vtom sa otvorili dvere a k Markovi vstúpil Roland. Nezdal sa ani taký slabý, ako pred chvíľou nariekal.

„Nepekne si sa zachoval, otče,” začal Roland vyčítavým hlasom.

„Nezabúdaj, že sa zhováraš s otcom, ktorý robí to, čo uzná za najlepšie!” odvetil mu Marko rozhodne a zlostne.

„Dobre, otče, nepopieram, ale podľa toho usudzujem, že si asi toho syna neceníš veľmi vysoko, keď jeho osloboditeľa väzníš.”

„Mohol som mu veriť? Veď je to ten, čo nám už raz ušiel z väzenia.”

„Poznám ho; no nechajme to. Čo sa stalo, stalo sa, ale v budúcnosti, otče, nesmieš nič takého urobiť, nesmieš sa dopustiť takého skutku, ktorým by si niekomu spôsobil krivdu, lebo ja som mal za takéto tvoje skutky platiť životom; zajali ma ľudia, ktorí sa spojili proti nám s úmyslom, aby sa čo najhroznejšie pomstili nášmu rodu za neprávosti a krivdy, ktoré si zväčša ty popáchal.”

„A odkedy syn napomína otca?” odvetil na to Marko síce pokojne, ale so zatajeným dychom.

„Keď tak chceš, i oddnes!” odsekol mu Roland nie veľmi po synovský. Chcel tým asi dokázať, že jablko nepadá ďaleko od stromu.

„A ktože sú to tí ľudia?” premôžuc zlosť, trochu spokojnejšie sa opýtal Marko.

„Ľudia, ktorých si smrteľne a nespravodlivo urazil!”

„Si mladý, nedivím sa; ale napomínam ťa: s takými rečami predo mňa nepredstupuj!”

„Otče, chcem dobre tebe i sebe!”

„Konečne vysvitne, aby som si život upravil podľa tvojich názorov; hm, hm, napokon ja budem musieť počúvať a ty budeš rozkazovať.” Marko sa pustil nervózne prechádzať.

Roland prestupoval z nohy na nohu a nevedel, čo na to odpovedať. Pocítil k nemu neprekonateľný odpor. Ani predtým ho nikdy nemal rád tak, ako by syn mal milovať otca; len toľko vedel, že je jeho otcom, nič viac. Už od malička rástol, ponechaný na seba, medzi cudzími vojakmi, kde sa jeho vzdorovitá a panovačná povaha vyvíjala do netušených rozmerov.

V izbe zavládlo ťažké ticho, len odmerané, vážne kroky pána Marka duneli na dlážke. Dlho to však netrvalo. Otec sa zastavil pred svojím synom a prehovoril k nemu prísne:

„Syn môj! Vidím, že mi prerastáš vyše hlavy, aspoň tvoje správanie tomu nasvedčuje, nuž pamätaj si: dokiaľ ja žijem a dokiaľ som pánom tohto hradu, ja rozkazujem a ty musíš počúvať; keď nie, máš voľnú cestu, môžeš ísť, kam chceš!”

Roland zdanlivo pokojne vypočul otcove slová, ale vo vnútri mu vrela celá jeho bytosť.

„To znamená, aby som opustil hrad?”

„To znamená, aby si počúval otca a plnil jeho rozkazy!” hromovým hlasom zvolal Marko.

Roland preglgol slovo, čo už mal na jazyku, lebo videl, že otec je rozzúrený.

Vtom sa bojazlivo otvorili dvere a v nich sa zjavila tvár komorníka.

„Volal som ťa?” zreval na neho Marko.

„Odpusť, pane, prišiel som sa len opýtať pána Rolanda, z ktorého vína mám naliať tomu Martinovi?” Jeho sladkastý hlas znel ako výsmech.

„Čo? Vína? Martinovi?”

Marko zvraštil obočie a každé slovo vyslovoval s akýmsi čudným, ťažkým dôrazom.

„A ktože to nariadil?” dodal ešte hroznejším hlasom.

„Tvoj syn, pane, pán Roland,” oznamoval so spokojným srdcom komorník.

„No, to sa ešte nestalo, žeby pán Spišského hradu vystrájal hostinu svojmu väzňovi. Nijaké víno, vody, ale ani tej sa mu nedaj napiť, a naspäť s ním do žalára!” reval nesvojím hlasom Marko.

„Otče!” zvolal Roland trasľavým hlasom.

„Tu som pánom ja, a čo som povedal, stane sa. Zavolaj Krištofa!” Posledné slová zneli komorníkovi, ale ten už zmizol, aby sa i jemu azda niečo nepríjemného neušlo. Dobre sa správal a trel si ruky od radosti, že sa mu podarilo Rolandovi zakúriť.

„Otče!” zvolal Roland opäť, „som tvoj syn, alebo nie?!”

„Si, ale môj hrad nie je krčmou väzňov!”

„Dobre, viac slov k tebe nemám; ale Martina dostaneš späť do väzenia len cez moju mŕtvolu!”

„To je synovská odplata!” zasmial sa Marko divným smiechom.

„Otče, nemôžem ináč; šliapeš moje práva!”

„Tak!” zadivil sa poriadne rozzlostený Marko. „No, aby som nešliapal tvoje práva, choď i s tvojím Martinom, kam ťa oči povedú! Nechcem takého syna, čo otcovi hanbu robí!”

„Dobre, i za to ďakujem!”

Obrátil sa k dverám, a hoci sa ho začala zmocňovať predošlá únava, premohol ju, vbehol do jedálne, pochytil Martina za ruku a pošepol mu:

„Poď chytro, sme obidvaja v nebezpečenstve.” Potom vbehol do svojej izby, napochytro pozbieral najlepšie šatstvo a výzbroj, z truhly vychytil objemný mešec s peniazmi a zbehol na nádvorie, rozkázal osedlať dva najlepšie kone a spolu s Martinom odcválali prv, než by sa im bol mohol niekto postaviť na odpor.

Marko zle poznal svojho syna. Počítal s tým, že onedlho sa vráti, iba čo Martina odvedie z hradu. Mýlil sa, lebo Roland sa nevrátil ani do večera a ani na druhý deň sa na hrade neukázal…

## XIX

Roland sa divil sám sebe, že vzrušujúce chvíle ho úplne nevyčerpali, ba naopak, cítil sa dosť silný a zdravý; azda v ňom účinkoval vzdor. Nikdy si ani len nepomyslel, že v takýchto okolnostiach opustí otca a všetko, čo mu bolo milé. Najviac ho bolelo, že sa ani nerozlúčil so svojou sestrou Karolínou.

Ospravedlňoval sa sám pred sebou, že sám bol v nebezpečenstve – vedel, že jeho otec v takom záchvate by bol schopný i vlastné dieťa usmrtiť – nemohol to vykonať, ba v tej náhlosti mu to ani na um nezišlo.

Striasol zo seba tie ťažké myšlienky a začal sa zaoberať v mysli tým, kde vlastne teraz pôjde? Vrátiť sa nazad k otcovi, to si úplne vyhodil z hlavy. Cítil sa teraz voľný, slobodný, a to ho nesmierne posilňovalo. I Martin mu prišiel vhod; má i služobníka, čo mal vtedy každý zeman. I vystrojený bol na dlhšiu cestu, i peniaze mal na dlhší čas, preto s ľahkým srdcom hľadel do budúcnosti, len ešte nevedel, kam sa obráti, kde pôjde. Keby to bol čas letný, nestaral by sa toľko, ale teraz, keď prichádzali daždivé predjarné dni, nemohol dlho ostať bez prístrešia.

Šli mlčky popri sebe, pohrúžení do vlastných myšlienok. Spočiatku Roland myslel, že sa odoberie do Sedmohradska k svojmu strýkovi, ale obával sa dlhej cesty, a potom, strýkovi veľmi nedôveroval. A tu sama cesta, okolie, ktorým sa pred niekoľkými dňami uberal do Harhova, pripomenuli mu krvavý meč, saského grófa, kolujúce zvesti o Tatároch, a dali takto podnet k smelej myšlienke. S fantastickou rýchlosťou sa mu potom začali v mysli vybavovať všetky udalosti s tým spojené. Až sa zasmial, keď si pomyslel na vystrelený šíp, na zostrašenú tvár Detricha, na splašený pohľad Kataríny.

Začal sa mu zrazu vykľúvať plán, smelý, odvážny a dobrodružný. Z rozhovoru zlodejov – ešte i to mu teraz padlo na úžitok – mu utkvelo v pamäti, že saský gróf Arnold zbiera vojakov na pomoc kráľovi, ba že priberá i zločincov, odpúšťajúc im previnenia. Keď to všetko uvážil a dobre premyslel, uznal, že najlepšie a najmúdrešie spraví, keď bez všetkých výhrad sa pripojí k Arnoldovi. Otcovi týmto svojím skutkom urobí takú protiveň, že keď sa o tom dozvie, zaiste oľutuje, že tak nespravodlivo sa zachoval voči svojmu synovi; ľahko sa môže vyznamenať a dosiahnuť od kráľa veľkú odmenu; uľahčí sa mu prístup ku Kataríne – čo už samo osebe by stálo za to – zažije skvelé dobrodružstvá, a bohvie čo všetko dobré ešte na neho čaká.

Celý sa tým tak oduševnil, že zabudol na únavu, na trápne chvíle, na všetko nepríjemné, čo ho dosiaľ postihlo.

A kone len šli, šli samy od seba po ceste vedúcej do Harhova, akoby čítali Rolandove myšlienky.

„Pane,” ozval sa doteraz mlčiaci Martin, „ideme zlou cestou; bojím sa, aby sme nepadli do rúk mojich niekdajších kamarátov.”

„Ideme dobre! Ideme do Harhova a spolu so saským grófom na Tatárov!” vyhlásil Roland svoj úmysel ako vec prirodzenú a už dávno premyslenú.

Martin proti tomu nič nenamietal. Potešil sa Rolandovmu rozhodnutiu, lebo i jeho prianím bolo čím ďalej odísť z kraja, kde nikde nemohol byť v bezpečí, ale hneď potom zbledol; rozpamätal sa na prísahu, na čarodejnicu a na svoj sľub.

„Pane!” ozval sa tichým, bojazlivým hlasom, obzerajúc sa na všetky strany, či ho už azda neobkľúčili všetci zlí duchovia, „nemôžem ísť ďalej s tebou!”

„Čo! Rozum sa ti čistí? A prečo?”

„Prísahou, hroznou prísahou som sa zaviazal čarodejnici, že len čo sa vyslobodím z väzenia, vstúpim do jej služieb,” vysypal Martin zo seba, trasúc sa na celom tele.

„Akej čarodejnici?” spozornel Roland.

„Bara sa menuje a býva v úžľabine na Dreveníku.”

„A prečo si jej to prisahal?”

„Povedala mi, že ma vyslobodí, ale len pod tou podmienkou, keď jej dám sľub potvrdený prísahou, že vstúpim k nej do služby.”

„Ale veď ona ťa nevyslobodila.”

Martin sa zamyslel.

„Veď ja som ťa vyslobodil, a ja nie som čarodejnica,” vysvetľoval mu Roland.

„Myslíš, pane, že to je pred zlými duchmi dostatočné ospravedlnenie?”

„Pravdaže; každý to predsa musí uznať. Nie?”

„Len aby som na seba neuvalil pomstu zlých duchov!” vzdychol Martin trochu upokojený.

„Buď bez starosti, čarodejnica ani nebude vedieť, kde si zmizol,” potešoval ho ďalej Roland.

„Spoľahnem sa, pane, na teba, len aby sme čím skôr odišli z tohto kraja.”

„Je to aj v mojom záujme; a keby ešte odchod saských vojakov nebol ustálený, zoberieme sa sami.”

„Keď je tak, idem s tebou, pane, i na kraj sveta!”

„Tak sa mi páčiš. Ale teraz sa pristrojíš, ako sa svedčí na vojaka a sluhu zemana.”

Roland vybral pre Martina zo svojich šiat obnosenejšie. Vyobliekal ho do nich, k boku mu pripäl šabľu, na hlavu položil čiernu čiapku s bielym lemovaním a nízkym bielym chocholom a zmenil ho na nepoznanie, taký švárny sa stal z neho vojak.

Bol deň sobotňajší, tichý, bezveterný a teplý. Sneh navidomoči zmizol pod silnejšími lúčmi vzmáhajúceho sa slnka. Jar sa ozývala z lesov, zo vzduchu i zovšadiaľ.

Neboli už ďaleko od kúrie saského grófa, keď sa Roland zamyslel:

Čo im poviem a ako ma prijmú? Nikdy sme neboli s nimi v láske.

Potešoval sa tým, že mu Arnold uverí, ba v tajnom kútiku duše sa mu ozývalo, že bude mať z jeho príchodu i radosť.

Bude sa môcť kráľovi pochváliť, ironicky sa usmial, lebo poznal Arnoldovu oddanosť ku kráľovi.

Konečne boli na mieste. Vošli širokou bránou na nádvorie Arnoldovej kúrie, kde sa už prechádzalo niekoľko saských bojovníkov.

Roland odovzdal svojho koňa Martinovi a sám vstúpil k hlavnému vchodu kúrie. Srdce mu silnejšie zabúšilo a zišiel mu na um jeho otec; bol rád, že robí také niečo, čím otca najviac urazí.

Vstúpil do veľkej predsiene a nesmelo sa poobzeral na všetky strany.

Hneď za ním, odkiaľsi zvonku, vstúpil Jordán, a keď zbadal a poznal Rolanda, nesmierne sa v duchu zadivil a nevedel si nijako vysvetliť, pre akú príčinu prichádza k nim Markov syn. Bez rozpakov pristúpil k nemu, prívetivo sa usmial a privítal ho:

„Aká vzácna návšteva! Máš niečo vybaviť u môjho otca?”

„Je to, myslím, jedno, či to poviem tebe, a či tvojmu otcovi,” začal Roland dôverne, „chcem sa pripojiť k vášmu vojsku a s ním tiahnuť na Tatárov. Počul som totiž, že tvoj otec zbiera vojakov do vojny proti Tatárom,” dodal akoby na ospravedlnenie.

„Tak?” zadivil sa Jordán, „tomu sa otec iste poteší! Poď, zavediem ťa k nemu!”

Arnold sprvoti prijímal Rolandovu žiadosť s nedôverou:

Čo len majú za lubom? hútal. Tak zrazu by sa boli zmenili?

„Chceš teda z vlastnej vôle vstúpiť medzi nás?” pýtal sa Rolanda, keď už Roland sadol do ponúknutej operadlovej stolice.

„Áno, z vlastnej vôle; nesúhlasím totiž s otcom vo všetkom a nechcem, aby sa kráľova priazeň proti nášmu rodu ďalej zväčšovala.”

„A otec o tom vie?”

„Vie i nevie; že som hrad opustil, vie, ale nevie, kam so odišiel.”

„Nie je to celkom v najlepšom poriadku,” pokrútil hlavou Arnold, „nechcem, aby tvoj pán otec mal dojem, že som ťa k tomu kroku nahovoril alebo sem privábil.”

„Buď bez starosti, pane, sám sa osvedčím, keď to bude potrebné.”

Arnold sa prešiel po svojej izbe a rozmýšľal:

Čo sa len mohlo stať medzi nimi?

Marka poznal dobre, vedel o jeho prchkej a zlej povahe a bál sa, aby niekedy s ním nemal nepríjemnosti. Zastavil sa pred Rolandom a s celou vážnosťou sa k nemu ozval:

„Nemôžem mať nič proti tomu, že chceš vstúpiť medzi nás; pravda, radšej by som bol, keby sa tak stalo s otcovým privolením.”

„On by mi k tomu nedal nikdy súhlas!” ozval sa Roland zmätený a začalo ho i mrzieť, že Arnold ho neprijíma tak hladko, ako si bol predstavoval.

„Teda opustil si svojho otca v hneve a v zlosti?” vyzvedal sa ďalej Arnold.

„Rozišli sme sa; či to bolo v zlosti, neviem, ale moje rozhodnutie pripojiť sa k vám je pevné, a preto chcem vedieť, či ma prijmete alebo nie?”

Arnold sa v duchu zadivil rozhodnému slovu Rolandovmu, ale neurazil sa, ba do istej miery jeho rozhodnosť sa mu zapáčila.

„Prijmem ťa,” ozval sa po krátkej prestávke Arnold, „ale svoje rozhodnutie musíš vysloviť ešte raz pred svedkami!”

„Urobím, ako si, pane, žiadaš, a keby prišlo na to, i pred vlastným otcom to zopakujem!”

Arnold bez slova vstúpil do susednej izby a priviedol z nej dvoch cirkevných hodnostárov, ktorí práve vtedy prišli podrobne prerokovať prípravy a všetko, čo súviselo s ochranou obyvateľov, ktorí nešli pod prápor kráľa. Prvý bol Matej, spišský prepošt, a druhý Albert, opát štiavnického kláštora.

Prepošt, keď zazrel Rolanda, od údivu dobre z nôh nespadol. Nevedel síce, prečo prišiel, ale už to bola zvláštna a mimoriadna udalosť, že ho tu našiel, keďže dobre poznal Marka, jeho povahu a zaťatú zlosť voči kráľovi i Sasom. Opát videl Rolanda prvý raz, preto mu ho Arnold predstavil a povedal:

„Tento Roland, syn pána Marka zo Spišského hradu, chce s nami tiahnuť na pomoc kráľovi; keďže k tomuto svojmu kroku nedostal otcovo povolenie, uznávam za dobré, aby tu pred svedkami vyhlásil, že sa k tomu odhodlal sám z dobrej vôle, z vlastného rozhodnutia a bez akéhokoľvek cudzieho nátlaku.”

„Tak je, sám som sa k tomu odhodlal zo svojej vlastnej vôle!” potvrdil Roland bez ponúknutia.

„Tvoje rozhodnutie je správne a dobré,” pochválil ho prepošt, „ale len vtedy, keď prichádza z úprimného srdca pomôcť kráľovi, krajine, a nie zo zlosti a na protiveň otcovi.”

Rolandova ináč vždy bledá tvár sa pri týchto slovách trochu zarumenila, ale hneď premohol svoj zmätok a povedal:

„Na svojom rozhodnutí nič nezmením, či už bolo urobené tak, alebo onak; a ak nie ste ochotní prijať ma medzi vás, pôjdem sám!”

„Neskúmame,” ponáhľal sa Arnold zmierniť účinok prepoštových slov, „čo ťa k tomu doviedlo, preto mi úplne stačí terajšie tvoje vyhlásenie, a môžeš ostať medzi nami; v utorok sa pohneme ďalej. Jordán, zaveď Rolanda do hosťovskej izby a postaraj sa o jeho potreby!”

Rolanda potešili Arnoldove slová najviac preto, že ich odchod je určený na utorok. Dovtedy si poriadne odpočinie, za ten čas sa zíde i s Katarínou, a predsa nebude tu dlho, a jeho otec, v prípade, že sa o ňom dozvie, nebude môcť nič podniknúť, aby mu prekazil uskutočniť predsavzatý plán.

Jordán si dobre všimol Rolandov zunovaný výraz v tvári, ale nechcel byť dotieravý, na nič sa ho nevypytoval, len mu doniesol výdatný obed, po ktorom sa Roland uložil na pohovku a hlboko zaspal.

Martin sa vo vojenskom úbore cítil ako v siedmom nebi a nebol by sa menil azda ani so samým Markom. Vľúdne prijatie a dobrá strava ho naplnili novou silou; onedlho sa spoznal s Arnoldovými služobníkmi a radoval sa svojmu novému životu.

Kúria saského grófa bola obrátená na ruby. Katarína po odchode Detricha chodila zamyslená a teraz, keď i jej otec sa zberal za ním, doľahla na ňu dvojnásobná ťarcha. Akýsi vnútorný nepríjemný pocit jej predpovedal, že zo dňa na deň bude horšie. Kam sa obrátila, všade myslela na Detricha. Nepriznala sa s tým, pravda, nikomu, ani nik o tom, čo sa odohrávalo v jej vnútri, nevedel, jej zamyslenosť si vysvetľovali z celkom iných príčin, a preto nikomu neprišlo na um, ani samému Jordánovi, žeby príčinou jej smútku bol Detrich.

## XX

Na druhý deň, v nedeľu, sa Roland zobudil svieži a zdravý; od soboty obeda spal nepretržite až do bieleho rána nasledujúceho dňa. Necítil v tele včerajšiu únavu, ani hlavu nemal takú ťažkú ako včera. Bol tomu rád, ale keď si pomyslel na otca, na hrad a na všetko, čo tam mal milého, zamyslel sa. I sestra Karolína mu prišla na um.

Dávno, už dávno som ju nevidel; keď sa dozvie, že som navždy odišiel, neviem, ako to znesie. Eh, kývol rukou, nemôžem sa jej venovať a svoje veci zanedbať. Otec sa síce o ňu nestará, ale jesť má čo i bývať má kde, nuž čo jej viac chýba? Je chorľavá, slabá, nesúca do tunajšieho života. Dobre je tak, ako je! uspokojoval svoje búriace sa svedomie.

A pomaly rozpomienkou na sestru zatisla do úzadia iná; iná dievčenská tvár sa mu vkrádala do» duše. Len čo sa zobudil, pomyslel na Katarínu. Mal to už akosi vrodené, že nemohol nemyslieť na dievča, ktoré sa mu zapáčilo; každá ho zaujímala a každú rovnako uzatváral do srdca.

Najnovšie bol v blízkosti Kataríny, prečo by teda nemyslel na ňu? Bol presvedčený, že jeho zjav, krásu, vysoký rod, postavenie, bohatstvo si musí všimnúť každá, ktorá má len trochu zmyslu pre niečo lepšieho, len trochu zdravého rozumu. Prečo by to nemala urobiť i Katarína? Len ju na to treba upozorniť. Konečne, podľa jeho úsudku všetky dievčatá sú v tomto ohľade rovnaké.

Vyobliekal sa preto do najkrajších šiat, ktoré v rýchlosti vzal so sebou; sukňu z ťažkej tmavomodrej anglie, siahajúcu mu niečo poniže kolien, tmavočervené priliehajúce nohavice, žlté, do polovice lýtok siahajúce čižmy, tmavofialovú mentieku so zlatými šnúrami a gombíkmi, na to dlhý tmavozelený plášť s bielou kožušinovou lemovkou, opásal si šabľu s bohato zdobenou rukoväťou, na hlavu si nasadil čierny čákov s vysokým bielym chocholom, spod ktorého sa mu až na plecia vlnili čierne, do závitov poskrúcané vlasy.

A to všetko i s jeho bielou tvárou nemalo vzbudiť záujem každého?

Vedel, že je pekný, a preto jeho namyslenosť presahovala všetky medze.

Takto vyobliekaný vyšiel na nádvorie, hoci blativé počasie nebolo na to práve najvhodnejšie, pokukal do oblokov, akoby čakal, že v každom zazrie obdivovateľa. Ale sklamal sa, lebo ani v jednom nezazrel nikoho.

Až po dobrej chvíli nastal na dvore zhon, potom služobníci z bočných stavísk vytiahli parádny koč, do ktorého zapriahli dva snehobiele kone. Nato sa otvorili dvere na hlavnom vchode a v nich sa zjavila Arnoldova manželka s Katarínou.

V Rolandovi až srdce zamrelo, lebo tmavé Katarínine šaty ešte zvýraznili jej krásu, že Roland vlastným očiam neveril, taká spanilá sa mu zdala.

Počítal s tým, že jej pohľad ho musí zachytiť, postavil sa preto k ceste, prichystaný na pozdrav.

Dámy vysadli na koč, kone sa pohli a prešli celkom blízko okolo Rolanda, ktorý sa hlboko uklonil, ale Katarína, hoci pozdrav opätovala, vôbec neprejavila vzrušenie, ba na Rolanda takmer ani nepozrela.

Zaiste ma nepoznala, uspokojoval sa Roland a chvíľu smutne hľadel za odchádzajúcim kočom.

Vzbudila sa v ňom zvedavosť, preto sa opýtal najbližšieho sluhu, kam ráčili panie odísť.

„Do kostola na kapitulu,” znela odpoveď.

Málo chýbalo, že Roland nedal osedlať svojho koňa a nerozbehol sa za Katarínou.

Bolo by to veľmi dotieravé! pomyslel si a celý znechutený sa vrátil do svojej izbietky, zobliekol zo seba vrchné šatstvo a ľahol si na pohovku, na ktorej nedávno odpočíval v podobných myšlienkach Detrich.

Iste ma nepoznala, lebo určite by bola ináč na mňa pozrela, opakoval si stále tú istú vetu.

Nechcel pripustiť, že by si ho vôbec nebola všimla. Bol očarený jej zjavom, ale spozoroval i jej smútok.

Žeby žialila za tým kráľovským poslom? zrazu mu prišlo na um. Ach, to nemôže byť, veď on bude zaiste len celkom jednoduchý kráľovský vojak, nemožno, žeby sa čo i len opovážil pozrieť na ňu.

Tu mu prišiel na um jeho šíp, ktorý ich vtedy vyrušil z takého príjemného rozhovoru.

Predsa len musí niečo byť vo veci, pokýval hlavou, ale hneď sa začal uisťovať: Eh, nijaké obavy, taký jednoduchý kráľovský sluha ma predsa nevyhodí zo sedla!

Iba teraz pochopil, že jeho rozhodnutie bolo na mieste: bude mať uľahčený prístup do rodiny saského grófa, a ak skutočne je niečo medzi Katarínou a tým poslom, bude mať príležitosť – s tým určite počítal – zísť sa s ním na takom mieste, kde bude môcť usporiadať túto vec tak, že pánu poslovi prejde chuť na lásku.

Je síce Saska, ale čo na tom? uisťoval sám seba. Ich predkovia žijú tu od nepamäti, a páve to je vábivé, že je Saska; iná krv, iné objatie, všetko iné! oduševňoval sa. Musím jej vyjaviť svoje city, nemôžem predsa dovoliť, aby ju miloval taký – eh, hlúposť, však to ani nemôže byť. Keď príde z kostola, ubezpečoval sa, zídem sa s ňou a poviem jej, áno, poviem jej celkom jednoducho, že ju milujem! Veď konečne, s tým sa len uponížim, no pre zábavu to stojí za to!

Nemohol tu vydržať dlhšie, cítil sa ako zajatý vták v klietke. Prehodil na seba plášť a vyšiel opäť na dvor, kde sa stretol s Martinom.

„Tak čo, Martin, ako sa cítiš?”

„Výborne, pane, výborne!” pochválil sa Martin a vypäl sa ako struna.

„Čarodejnica so zlými duchmi ťa nenavštívila?”

„Daj pokoj, pane, radšej to nespomínaj!”

„Dobre teda, osedlaj mi koňa!”

Keď už sedel na koni, rozhodol sa, že pôjde naproti Kataríne a zabočil na cestu, kadiaľ sa nedávno poberal koč s dámami.

Bolo mu čudné, že ani jedného z domácich pánov ešte dnes nestretol ani nevidel.

Vari sa ma len nestránia? hovoril si a popohnal koňa do ľahkého cvalu: príjemný svieži vzduch mu ovieval tvár a cítil sa celkom spokojný.

Arnold s Jordánom sa nestránili Rolanda, ale neboli doma. Už zavčas ráno odišli do Hrabušíc, vlastne na Marcelov hrad, ktorý bol neďaleko spomenutej osady, k Nawójovi. Ten tam už druhý deň robil prípravy na zahatanie Hornádu.

Nebolo im treba sa zvlášť ponáhľať, ale Arnold bol stálym uvažovaním a myslením úplne nervove vyčerpaný, chcel sa preto trochu osviežiť, a bol aj zvedavý, ako si Nawój počína.

Nawój ich s radosťou privítal a hneď ich zaviedol k začiatku prielomu a poukazoval im kopy dreva, ktoré už bolo prichystané na stavbu hate.

„Nebude to taká obyčajná hať,” vysvetľoval im Nawój, „keď bude hotová, potom len uvidíte, že moja myšlienka je dobrá, a ten vrch,” ukázal rukou, „nedobyjú ani všetci Tatári.”

„Skutočne, tá myšlienka nie je zlá,” uznával Arnold, stojaci na mohutnej skale hneď na pravom brehu Hornádu.

„A tie dva balvany z oboch strán rieky sú akoby stvorené piliere,” oduševňoval sa Nawój.

„Bodaj by sme tej záchrany nepotrebovali,” vzdychol Arnold.

„Bolo by lepšie, bolo, ale od nás to nezávisí,” odvetil s povzdychom Nawój.

„Pozajtra odchádzate?” opýtal sa zrazu Nawój.

„Tak je, odchádzame,” prikývol Arnold.

„Ty, Jordán, teda kedy prídeš?”

„Neviem určite; možno už v utorok, hneď po ich odchode.”

„Príď, budeme druh druha potešovať,” potľapkal ho Nawój po pleci.

Arnold ani tu nemal pokoja. Stále myslel na blížiace sa nebezpečenstvo, na hrôzu, ktorá – ako cítil – nemilosrdne a nezastaviteľne sa valí na tento kraj.

Vrátil sa domov ešte smutnejší, ako odišiel.

Roland pri pohľade na Katarínu zabudol na všetko; zaujala mu celú-celučičkú myseľ. Ale ani teraz, keď sa stretol s ňou pri návrate z kostola, nepozrela na neho nijako zvláštne. Vedela od otca, že včera prišiel s úmyslom pripojiť sa k nemu a spolu s ním tiahnuť na Tatárov, ale z toho neusudzovala, žeby mal s ňou nejaké úmysly. Poznala ho, ale vôbec na neho nemyslela. Už medzi ich rodinami bolo čosi, čo ich od seba odpudzovalo; ani ich rodičia sa navzájom nemilovali, nenavštevovali, ba spomínali na seba skôr s určitou chladnosťou a odmeranosťou. Hradní páni pokladali Sasov za votrelcov a oni zas na základe toho nimi opovrhovali.

Nuž tak sa i Katarína správala k Rolandovi. On sa síce chcel s ňou vážne zoznámiť, ale nikdy nepomyslel na to, že Katarína by sa mohla stať jeho manželkou. Chcel sa pobaviť, to bola jeho túžba.

Pripúšťal síce, že Katarína by nebola ani pre neho zlou partiou, ale tým sa teraz ešte nezapodieval.

Šiel na svojom koni pomalým krokom vo veľkej vzdialenosti za kočom a rozmýšľal nad svojím položením:

Zvedavý som, čo si počne môj otec? Ostane na hrade, alebo príde za mnou? Lepšie by bolo, keby ostal, aspoň by som mohol robiť, čo by sa mi páčilo. Byť slobodným, od nikoho nezávisieť a robiť to, čo sa mi zachce, to je pravý život. Otec mi predsa nemôže vždy rozkazovať, nedám sa stále vodiť ako na retiazke; nie som už malý chlapec. A Tatári? Eh, bájky; možno, že niekoľko kočovných tlúp sa ukázalo na hraniciach, a poplach hotový. A keby aj tak bolo, ako chýry rozprávajú, nuž postavíme sa proti nim, uvidia našu silu a istotne sa rozutekajú, že ani nebudeme vedieť, kam zmizli. My sa vrátime s veľkou slávou, ako hrdinovia a víťazi, kráľ nás štedro odmení za naše zásluhy a bude po vojenskom ťažení. Hlúpo rozmýšľa ten môj otec, hlúpo. Divím sa mu, že všetko si vie poriadne rozmyslieť, a takú jednoduchú vec nemôže poriadne pochopiť. Veru by som sa smial, keby napokon mne pripadol Spišský hrad. A potom mu podám ruku na zmierenie a poviem mu: no vidíš, otče, neposlúchol som ťa, a aj tak mi všetko dobre vypálilo. Zasmejem sa potom takým smiechom, že sa mu ústa dokorán otvoria od údivu. Myslím, že potom i Katarína sa bude ku mne inakšie správať.

Takto ľahko mienil Roland dosiahnuť slávu a bohatstvo. Čím viac nad tým rozmýšľal, tým spokojnejšie sa cítil a len teraz pochopil dobrú stránku svojho rozhodnutia.

Predsa len akýsi boh je nad nami, pokračoval Roland vo svojich myšlienkach, ktorý riadi naše cesty; nebyť zlodejov, nepohnevám sa s otcom, a nebyť Martina a Petra, určite by si už krkavce, líšky a rozličný hmyz pochutnávali na mojom tele. Brrr, hnusné čo i len na to pomyslieť. A všetko to stalo sa v môj prospech. A tak to bude i s Katarínou.

Lenže tu sa ťažko spoliehať na božie riadenie; sám mi ju iste nevhodí do náručia. Nuž ale, čože sa mi môže stať, keď jej jednoducho poviem, že ju milujem? Nič, iba to, že si nakloním jej srdce, a to práve chcem. Len využiť pravú chvíľu a nájsť ju samu!

Tieto myšlienky mu vírili hlavou, keď vchádzal bránou do kúrie. Martin ho už očakával, lebo mal strach, aby si to všetko Roland nerozmyslel a jeho nenechal samého. Potešil sa nad jeho návratom a keď preberal koňa, uspokojil sa úplne.

Roland vošiel do svojej izbietky, kde našiel už pripravený obed. Po obede tak dlho sliedil za Katarínou, až sa mu ju konečne pošťastilo zazrieť, keď sama vchádzala do svojej izbietky.

Dlho neváhal; potichu sa priplazil k dverám, trochu pri nich načúval, či je skutočne sama, a keď sa o tom presvedčil, otvoril dvere, vkĺzol dnu a ocitol sa zoči-voči Kataríne, ktorá, keď ho zbadala, taká bola nečakanou návštevou ohromená, že od laku nevládala ani vykríknuť. Otvorila síce ústa, ale hlas z nich nevyšiel.

„Panna, vidím, že môj neočakávaný príchod ťa naľakal,” začal Roland pritlmeným hlasom. „Neboj sa, nevedie ma sem zlý úmysel; len mi popraj chvíľku času, len chvíľočku, a zmiznem tak, ako som aj prišiel. Nevolaj o pomoc, zmiluj sa, nevolaj – zložil úpenlivo ruky – prisahám, že ti neublížim. Len jedno ti chcem povedať, drahá, šľachetná panna, že ťa nesmierne milujem. Ty, pravda, o tom nevieš, preto som sa musel k tebe dostať týmto spôsobom, lebo nemám mnoho času; v utorok spolu s tvojím otcom odchádzam. Katarína, milujem ťa celým srdcom, celou svojou bytosťou; to je jedna z príčin, že proti vôli môjho otca som si zaumienil vstúpiť pod zástavu tvojho otca. Neviem, či sa vrátim, ale nemohol by som skôr zomrieť, aspoň spokojne nie, keby som nebol vyjavil svoju najvrúcnejšiu túžbu: byť tebou, vzácna panna, milovaný. Nechcem tvoju odpoveď hneď teraz, len po tom túžim, aby si ma dovtedy, kým sa vrátim, zachovala vo svojom srdci. Môžem v to dúfať?”

„Nie!” vyriekla ostro, bez rozmýšľania, prebratá z prvého preľaknutia.

„Dobre som počul?” úprimne sa zadivil Roland. „Najdrahšia panna, ty ma chceš navždy odvrhnúť? Ty chceš moju veľkú lásku k tebe nohami pošliapať?”

„Áno!” úplne pokojným a odmeraným hlasom odvetila Katarína a zdvihla ruky k prsiam, kde mala schovanú dýku darovanú Detrichom.

Roland zaťal zuby, práve tak ako jeho otec, lebo pokojné, určité a odmerané Katarínine odpovede ho celkom vyniesli z duševnej rovnováhy.

„To som nečakal, šľachetná panna, nie, to som nečakal; to je tvoje posledné slovo?” premáhajúc sa vyjachtal.

„Posledné!”

„Oneskoril som sa teda?” ironicky poznamenal.

Katarína sa neozvala.

„Katarína, naozaj nemôžem mať ani najmenšiu nádej?”

„Nie!”

„Viem, koho miluješ, Katarína; ten nie je hoden tvojej lásky. Je to jednoduchý, nič neznamenajúci kráľovský sluha.”

Kataríne sa zaiskrili oči, azda prvý raz v živote, lebo skrslo v nej silné podozrenie, kto ich vtedy v lese pozoroval a spáchal ten zlomyseľný čin.

„Nepotrebujem, pane,” vybuchlo z nej, „tvoj súhlas k tomu, koho mám, môžem a smiem milovať. Opusť moju izbu!”

Jej hlas znel rozhodne, a keby ju v tej chvíli Detrich bol mohol vidieť, nebol by ju ani poznal, ani by sa nebol nazdal, že sa v nej skrýva toľko energie, sily a odhodlanosti.

„Katarína, ty ma vyháňaš?” vyhŕklo z urazeného Rolanda.

„Pane, pre teba nie som Katarína! Pane, opusť túto miestnosť, lebo…”

Katarína zaťala päste a pozrela na Rolanda takým zdrvujúcim pohľadom, že mimovoľne sa zachvel, ale v tej chvíli sa v ňom odohrávalo čosi neobyčajného. Prešla mu chuť na zábavu a naproti tomu zahorela v ňom túžba zlomiť jej odpor, premôcť jej silu:

„Odpusť, panna, nechcel som ťa uraziť, len ešte vypočuj tieto slová: priznávam sa, že predtým som ťa nemiloval takou vášnivou láskou, ako ťa milujem odteraz. Prisahám ti, panna, že sa prv neuspokojím, kým tvoju lásku nezískam!”

A vytratil sa z izby ešte tichšie, ako prišiel. Prešiel chodbou i predsieňou a rýchlym krokom zabočil do blízkeho lesa. Dlho chodil pomedzi stromy; nedbal na vodu, na chladný vzduch, len chodil a nevedel sa uspokojiť. Doteraz ešte ani jedno dievča neurobilo na neho taký dojem ako Katarína, preto nie div, že celý rozvášnený niekoľko ráz si opakoval:

Prísahu dodržím, čo ma to priam i život bude stáť! Katarína hneď za Rolandovými pätami zatarasila dvere ťažkou závorou. Srdce jej ešte len teraz začalo prudšie biť, že ju až mdloby chytali.

Potom sa zastavila pred obrazom Madony a vzdychla:

Matička nebeská, zachráň nás pred tým človekom! Vytiahla spoza ňadier Detrichovu dýku, pobozkala ju a zašeptala:

Tvoj dar sa prvý raz ukázal dobrý a potrebný!

## XXI

Čas Arnoldovho odchodu sa neúprosne blížil: zo všetkých strán Spiša pohýnali sa bojaschopní muži a mládenci; mnohých k tomu nútila povinnosť, iných chudoba a bieda, podajedných lákal dobrodružný život, niekoľkí dostali možnosť získať naspäť česť, a to ich teraz viedlo na zhromaždište spišských bojovníkov. Všetky cesty viedli do Harhova, k sídlu saského grófa Arnolda. Skutočným centrom by bol mal byť Spišský hrad, ale z neho teraz nedochádzali medzi ľud nijaké rozkazy, preto bol zatisnutý do úzadia.

Bol to deň pondelkový v poslednom týždni mesiaca februára.

Len dnes krvavý meč zahrozil nad Spisom, len dnes akoby ním boli zamávali na všetky strany. Nádvorie i široké okolie kúrie saského grófa sa plnilo jazdcami. Ozývala sa tu reč slovenská, nemecká i maďarská svorne pospolu, veď ich viedla rovnaká povinnosť, rovnaká túžba, rovnaký žiaľ.

Arnold nemal času myslieť na seba ani na svoju rodinu; naschvál chodil pomedzi vojakov, dával pokyny, umiestňoval ľudí do všetkých budov Harhova a prijímal významnejších veliteľov, s ktorými sa dlho radil o ďalšej ceste, a takto spolu urobili podrobný plán celého ťaženia, aby ich cesta dosiahla bez prekážok čo najskôr zhromaždište uhorského vojska.

Rolanda zasiahla akási horúčka nedočkavosti, Mnohí, čo ho poznali, nepoznali však vlastnú príčinu, prečo sa rozišiel s otcom, obdivovali jeho odhodlanosť a smelosť, lebo poznali Marka i jeho prísnu a prchkú povahu. Kde sa zjavil, robili mu miesto a ustupovali mu z cesty, jeho štíhla, dobre urastená postava sťaby sama ich nútila k akejsi úcte a vážnosti. Keď videl, že už niekoľko desiatok ľudí sa zhromaždilo okolo Arnolda, vôbec neľutoval svoj čin, ba pociťoval v sebe čosi mimoriadneho, sviatočného, povznášajúceho.

Celý tento deň prešiel Rolandovi tak chytro, že sa až zadivil večeru.

Ach, svätý bože; mať pod sebou toľko ľudí, rozkazovať im a byť im veliteľom! vzdychol zhlboka, aký to môže byť pôžitok!

Bez vyzvania, z vlastného nadšenia pomáhal Arnoldovi usporadúvať jednotlivé trupy, plnil jeho rozkazy s obdivuhodnou rýchlosťou a presnosťou.

Darmo, je súci a obratný; škoda, že nemá inakšieho otca, pomyslel si, keď ho už dlhšie pri práci pozoroval.

Katarína zas celý deň strávila v izbe pri matke, spolu plakali a vzájomne sa potešovali. Kedy-tedy pozreli von oknom na prechádzajúcich sa bojovníkov, vyobliekaných väčšinou v nových vojenských rovnošatách. K ich ušiam doliehal smiech, vrava, štrngot mečov, dupot koní, čo ich len viac rozčuľovalo a trápilo. Najmä Arnoldova manželka od smútku a plaču cítila ťažobu v celom tele, vo všetkých údoch. Pred mužom sa síce premáhala, lebo nechcela i jemu spôsobiť taký bôľ, aký zožieral ju samu.

Jordán ani nevedel, kde mu hlava stojí; nie žeby od práce, lež preto, že on, syn spišského saského starostu, musí ostať doma. A jeho mladé srdce tak silne volalo, ťahalo ta, kde smrť síce nemilosrdne slávi orgie, ale kde prýšti sláva, hrdinstvo a všetky ctnosti poriadneho, veľkého rytiera! Neukazoval sa preto na dvore, aby nemusel pozerať do očí svojim druhom, ktorí, nevediac prečo tu ostáva, boli by ho zaiste pokladali za zbabelca. Netrpezlivo čakal zajtrajšie ráno, a potom, mienil, vrhne sa s celou silou do práce.

Dočkal sa i toho, hoci ten pondelkový deň akoby naschvál sa vliekol ako slimák. Slnko sa schýlilo na druhú polovicu oblohy, začalo sa kloniť k západu, nastal večer, prišla i noc a konečne nadišlo i ráno, ktoré Jordán tak netrpezlivo očakával.

Len čo začalo svitať, už ožila kúria saského grófa a jej ďaleké, široké okolie.

Nadišiel deň odchodu spišských bojovníkov. S pribúdaním dňa vzrastal i ruch; doterajšie slabé nádeje sa začali trhať a miznúť a namiesto nich nastupovala ťažká neistota a stav beznádejnosti. Veď odchádzali proti nepriateľovi, o ktorom nikto nič určitého nevedel, a predsa podľa chýrov vyrastal v ohromnú, strašnú silu; i smelí pociťovali v tomto položení slabosť. Najmä okolnosť, že pán Spišského hradu sa nezúčastňuje na ťažení, odoberala chuť i nádej, ba dodávala strach a veštila nezdar celému odboju. Medzi zhromaždenými preletovali i slová „zradca”.

Hneď ráno, ešte skoro za tmy, došiel i Matej, spišský prepošt, s celým sprievodom, asi s dvadsiatimi dobre do boja vyzbrojenými jazdcami. Potešil sa, keď zazrel bojovníkov z najsevernejších častí Spiša: z Kežmarku, Ľubice, Belej, Soboty, Veľkého Slavkova, Matejoviec, Popradu, Veľkej, Stráží, Štvrtku, Iľašoviec, Kurimian, popri ktorých vynikli i kopijníci s čiernymi kučmami z Chvojníka, Pikoviec, Abrahamoviec a Gánoviec. Ostatní mali rozkaz pripojiť sa k tejto skupine podľa toho, kde sídlili. Osady položené južnejšie mali svoje zhromaždište vo Svätom Michale, kde veliteľ kopijníkov Markus dbal na poriadok a vyčkával príchod saského grófa.

Jednotlivé trupy po tridsiatich bojovníkoch sa už stavali do dlhého radu; kone netrpezlivo hrabali nohami a fŕkali. Všetko bolo už temer pripravené na cestu, keď sa stalo niečo zvláštneho: na dvore sa zjavilo šesť čudných chlapov, poodievaných síce do rovnakých šiat, ale takých zvláštnych, aké nemal ani jeden z prítomných vojakov. Neobzerali sa na nikoho, vošli rovno na dvor, tam zastali, prvý, akiste ich veliteľ, zoskočil z koňa, uzdu odovzdal svojmu najbližšiemu druhovi a sám, keď sa dôkladne poobzeral – zrejme niekoho hľadal – zamieril ku vchodu do kúrie a zmizol za dverami.

V radoch vojakov nastal šepot a šumot; z ich vystrojenia bolo badať, že sú to tiež bojovníci, ale odkiaľ sú, nikto nevedel, iba keď ich zazrel Martin; stojaci v úzadí pri koňovi svojho pána, striasol sa, zbledol a chytro sklonil tvár.

Neznámy jazdec vstúpil k Arnoldovi, kde okrem niekoľkých vojenských veliteľov bol i spišský prepošt a Roland. Zraky všetkých spočinuli na prichodiacom, ktorý trochu ostýchavo vstúpil do izby.

„Tu sme, milostivý pane!” povedal v rozpakoch a zdvihol zrak na Arnolda.

Roland v prvej chvíli nevedel, kam má tú známu tvár zadeliť; až keď sa ozval, prestalo mu srdce biť od údivu, uprel na neho svoj zrak, zaťal päste a len-len že nezreval celým hrdlom:

To je zlodej, zviažte ho! Ale na výkrik pripravené ústa onemeli, lebo Arnold pristúpil k hovoriacemu, podal mu ruku a povedal:

„Dobre! Slovo ste splnili i ja svoj sľub dodržím, a keď sa budete poriadne správať, dostanete úplnú milosť!” Tu sa obrátil k prepoštovi a ostatným a pokračoval:

„To je Tomáš, jeden z obávaných ľudí, ktorý i so svojimi druhmi na čas prišiel pod náš bojový prápor a získal tým dočasnú amnestiu.”

Prepošt s ostatnými zvedavo pozreli na Tomáša a krútili hlavami, akoby s počínaním Arnoldovým nesúhlasili. Keď to prepošt zbadal, ozval sa:

„Nedivte sa, páni; krajina je vo veľkom nebezpečenstve, potrebuje každého. Arnoldovo rozhodnutie je správne a keď budete službu statočne konať,” tu sa obrátil k Tomášovi, „sám sa za vás prihovorím u kráľa.”

„Náš doterajší život,” odvetil Tomáš už celkom spokojne, „bol vystavený stálemu nebezpečenstvu, preto dúfam, že **i** vo vojne poslúžime našej krajine, milostivému kráľovi, keď uplatníme svoju šikovnosť, nadobudnutú neustálym bdením, ustavičným bojom so strážcami bezpečnosti. Nemáme na svedomí nijaký ľudský život, necítime sa zločincami a vyvrheľmi ľudskej spoločnosti; čo sme robili, bolo jedine preto, aby sme si zachovali nezávislosť, slobodu. Nemôžeme za to, že nám to bolo odopierané a my sme sa museli skrývať v horách. Keď sme sa odhodlali vstúpiť pod váš prápor, sľubujeme, že naše sily úplne podrobíme vašej vôli!”

„Výstroj máte?” opýtal sa ich Arnold.

„Máme, a čo nám bude chýbať, vezmeme nepriateľovi!”

„Dobre hovoríš! Nepotrebujete teda nič?”

„Nie, iba niečo na posilnenie,” zažmurkal Tomáš očami.

„Dostane sa vám,” ubezpečil ho Arnold. „Ku komu sa chcete pripojiť? Ku kopijníkom, či k Sasom?”

„Nám je to už jedno, kde nás tvoja milosť zadelí.”

„Mal by som, páni, jednu prosbu,” predstúpil Roland, „môžem ju predniesť?”

Na ten hlas do Tomáša ani čoby hrom bol udrel; zažmurkal prudko mihalnicami, nechcel veriť svojmu zraku. Toto nečakané stretnutie ho ohromilo a krv mocným prúdom sa mu valila do hlavy. Cúvol, chystajúc sa na obranu.

„Hovor!” vyzýval Arnold Rolanda.

Pohľady všetkých sa upreli najprv na Rolanda, potom na Tomáša, lebo obidvaja prezrádzali svojím správaním ohromné vzrušenie.

„Z určitých príčin,” ozval sa Roland takmer piskľavým hlasom, „neodporúčal by som prijať týchto zlosynov medzi poriadne vojsko; môžu viac škodiť, ako osožiť.”

Tomášovi blesky sršali z očí a šťastie, že Roland tu nebol sám; bol by schopný ho zubami na kusy trhať, takým nenávistným pohľadom sa vryl do neho. Ale to trvalo u Tomáša len nepatrnú, krátku chvíľočku; premohol v sebe vzbúrenú krv a prv, než by sa bol mohol niekto iný ozvať, povedal:

„A ktože nás urobil tými zlosynmi! Ty a tvoj otec!”

„Nechajte to, Roland, na inokedy, dnes na riešenie takých vecí nie je vhodný čas,” prehovoril Arnold bez zlosti. „Konečne, čo som urobil, dobre som rozvážil.”

„Beriem ich medzi svojich ľudí,” ozval sa zrazu prepošt, „dúfam, že nik nemá proti tomu nič.”

„To bude najlepšie,” uspokojivo prisvedčil Arnold.

Roland, bledý od vzrušenia, sa viac neozýval; vycítil, že na jeho slová aj tak nič nedajú, ba akoby to boli urobili naschvál, chtiac takto pokoriť jeho a jeho otca. Taká myšlienka mu prebehla mysľou, a hoci nedávno ďakoval týmto ľuďom, že je tu, teraz, keď sa tak neočakávane zjavili, zahorela v ňom zlosť už aj preto, že on, syn významného šľachtica, pôjde v jednom rade s tými, ktorí sú vyvrheľmi ľudstva.

Pokorenie, ohromné pokorenie! búrilo sa mu v duši a zaťal zuby, aby zadržal výkrik; vedel, že by to nebolo na mieste. Keby bol šiel i tvoj otec, nebolo by potrebné zháňať zločincov, ozýval sa v ňom zdrvujúci hlas svedomia. No, dlho nebudem vo vašej spoločnosti. Hrom do toho! Čo priberiem aj všetky mocnosti pekla na pomoc, za to sa vám odslúžim, veru odslúžim, a to poriadne!

Prepošt, aby zabránil vypuknutiu novej hádky, vyprevadil Tomáša na dvor a celú jeho družinu pripojil k svojim ľuďom.

Medzitým sa Arnold obrátil k Rolandovi a dobrodušne, bez narážok a zlosti mu povedal:

„Vidíš, to zavinil tvoj otec a jemu podobní páni, čo odopreli zúčastniť sa – hoci neprávom – na vojenskom ťažení; nerobím to rád, ale teraz je každý chlap potrebný a drahý.”

Roland sa neozval, iba tvár sa mu ešte viac zachmúrila, lebo nebol navyknutý, aby sa o jeho otcovi verejne zle hovorilo, a časť z toho vzťahoval i na seba.

Len počkajte, ešte ste nepreskočili, len aby vám môj otec i so mnou dovedna nezapchal gágory. Ešte sme nikomu päty nelízali a ani nebudeme, myslel si Roland a to ho celkom uspokojilo. Vytratil sa na dvor a keď pristúpil k svojmu koňovi, zazrel zdesenú tvár Martina, ktorý, celý sa trasúc, len s námahou vyjachtal cez drkotajúce zuby:

„Milostivý pane, videl si ich?”

„Videl,” prisvedčil mu Roland a vyšvihol sa do sedla.

Martin chcel ešte čosi povedať, ale Rolanda už nebolo; zarazil sa a splašený sa poobzeral, cítil, akoby sa mu povraz dotýkal šije.

Zabijú ma ako psa, obesia, ó, môj bože! vzdychol a kryjúc sa poza vojakov, veľkým oblúkom zabočil k stajniam po svojho koňa.

Roland by sa bol najradšej rozbehol na hrad k otcovi, ale keď si všetko uvedomil a poriadne rozmyslel, uznal, že tým by nič nezískal.

Svet sa mi len teraz začal otváral, hovoril sám sebe. Tu by som zhnil; nič by zo mňa nebolo a taká príležitosť sa každý deň netrafí. Ovoniam trochu tej vojny – ak, pravda, nejaká bude – a vrátim sa zocelený, a len vtedy poznajú, čo Roland prechováva v srdci…

Hoci Arnold odďaľoval hodinu lúčenia, predsa prišla; nemohol ju už ďalej oddialiť, vošiel do izby svojej manželky, kde bola i Katarína s Jordánom. Keď vstúpil ich otec, zalomcoval nimi nemilý pocit smútku a žiaľu. Veď odchádzal do neistoty, ktorá je trápnejšia, bolestnejšia ako hrob; odchádzal biť nepriateľa, o ktorom vlastne nik nič určitého nevedel a ktorého hrôza ubíjala i najsmelšie srdcia.

Nastala trápna, hrozne ťažká chvíľa. Chcel niečo povedať, ale slovo mu nevychádzalo z úst. V hrdle mu navrela hrča a v očiach sa zablyšťali slzy. Pristúpil k manželke, ktorá už ani plakať nevládala. Vrhla sa k nemu a miesto slov vybúšilo z nej tiché, zdržiavané kvílenie.

„Neplač,” konečne sa premohol Arnold, „boh pomôže, vrátim sa a potom neodídem!”

„Ježišu Kriste, vráť nám ho, vráť!”

I Katarína sa vrhla k otcovi, objímala ho a bozkávala.

„Budeme sa modliť, otecko!” vyjachtala s plačom.

„Modlite sa a nezúfajte, boh pomôže!” potešoval ich.

Len Jordán stál bez sĺz, hoci taká ťažoba na neho doliehala, že nevedel ani, čo sa s ním deje. Zdalo sa mu to všetko ako hrozný sen, strhol sa a vzdychol.

„A ty zariaď všetko! Chráň matku i ostatných, čo ťa budú žiadať o pomoc. Keď prídem ku kráľovi, pošlem posla i pokyny.”

„Buď spokojný, otče, urobím všetko, ako si praješ.”

„A keby mi boh nedoprial návratu, zachovajte sa podľa mojej poslednej vôle, ktorú nájdete tu v tom stole. Ale mám tušenie, že sa vrátim,” doložil na uspokojenie.

Ešte raz objal manželku, Katarínu i Jordána a vstúpil do chodby, do ktorej sa tlačil šum bojovníkov. Jeho najmilší ho nasledovali, premáhajúc žiaľ celou silou.

Kone i jazdci už netrpezlivo stáli; zraky bojovníkov sa obracali k dverám kúrie, kde sa zjavila mohutná postava saského grófa.

„Vivat comes Saxorum!” zvolal ktosi z bojovníkov.

„Vivat! Vivat! Vivat!” ako ozvenou zahučalo v celom zhromaždení.

Arnold sa hlboko poklonil na odvetu a rýchlym krokom popošiel k svojmu koňovi. Ožila v ňom vojenská krv predkov. S mládeneckou pružnosťou sa vyšvihol do sedla. Obzrel sa ešte raz na svojich najmilších a stiahnuc hlbšie čákov na oči, odcválal na čele sprievodu k prepoštovi.

Zaznel signál na pochod a celé to teleso, skladajúce sa z niekoľko sto ľudí, akoby razom ožilo; zvlnilo sa a kopytá zaklepali drobným zvukom na zamrznutej pôde.

Na čele sa niesol Arnold s prepoštom, za nimi vo štvorstupe saskí bojovníci a za tými spišskí kopijníci a na konci vozy s proviantom a výzbrojou.

Roland nemal určené miesto, ale i v ňom sa vzbudila dravá vojenská povaha; obcválal rady, pozerajúc, či je všetko v poriadku, a potom naschvál zabočil k domovým dverám, kde stála Arnoldova rodina.

„Zbohom, Jordán! Do videnia, Katarína! Modlite sa za nás, aby sme sa vrátili ako víťazi!”

Katarína pozrela na neho súcitným pohľadom a pokynula hlavou, že tak urobí, čo Rolanda nesmierne potešilo, lebo si to vysvetľoval ako dobré znamenie, hoci Katarína to urobila pod všeobecným dojmom lúčenia.

Matka so synom a dcérou i so všetkými, čo až sem prišli odprevadiť svojich milých, vyšli bránou na cestu, kde vzďaľujúci sa durkot koní a vozov im zreteľne akoby privolával zbohom… Dlho tam stáli, utierajúc si zaslzené oči, až všetko v diaľke utíchlo…

Vyprázdnil sa dvor saského grófa, zaľahla naň hrozná, ťažká, hluchá pustota. Len teraz vypukol hrozný, zožierajúci bôľ a žiaľ, len teraz všetkých ovládla neistota a strach…

Obloha, ráno čistá ani oko, zaťahovala sa ťažkými, olovenými mračnami, čo len zväčšovalo tieseň v ľudských dušiach, dusilo i tú kvapku nádeje, odievalo všetko do mĺkvoty a nemoty…

Jordán sa po otcovom odchode cítil ani ťažkým kameňom privalený; chodil z izby do izby, vyšiel na dvor, ale ani tu nemohol vydržať: bolo mu na zadusenie. Ohlásil matke i sestre, že ide k Nawójovi.

Katarína s matkou kľačali pred sochou Matky božej a modlili sa za šťastlivú cestu otca i všetkých bojovníkov.

## XXII

Bránou do Spišského hradu po malých prestávkach cválalo niekoľko zostrašených jazdcov; z obličaja im sálala hrôza a strach a hrozné prekvapenie.

Už na dolnom nádvorí ich obkľúčilo niekoľko hradných ľudí. Zo všetkých úst vybuchovali otázky: „Videli ste ho? Našli ste ho? Čo je s Rolandom? Kde je? Je živý, či mŕtvy?”

V prostriedku toho zhŕknutia, ťažko oddychujúc, stál Bartolomej, čo prvý doniesol do pevnosti zvláštnu zvesť:

„Roland odišiel so Sasmi!”

Obklopili ho a dozvedali sa na podrobnosti.

Medzitým došiel ešte jeden jazdec a ten ohlasoval to isté:

„Roland šiel so Sasmi!”

Jakub, ktorý sa tiež musel zúčastniť na hone na Rolanda, došiel a opäť zvolal:

„Videl som Rolanda, šiel so Sasmi!”

„I ty si ho videl?” zvolal od radosti Bartolomej.

„Videl, i rozprával som sa s ním.”

„A čo ti povedal?”

„Aby sme milostivému pánovi dnes ešte nič neohlasovali.”

„Ej, bájky,” zvolal Bartolomej, „nechce sa mi pre neho byť kolom prerazený, ani odvisnúť nechcem.”

„Veď i ja som na to myslel; slúžime starému pánovi a nie jemu,” prisvedčil Jakub.

„Tak je, a chlieb si musíme chrániť!” zvolal Filip.

„I životy, i životy,” potvrdil a doložil Bartolomej.

„Dobre, dobre, len kto to milostivému pánovi ohlási?” poškrabal sa za uchom Jakub.

„Ten, kto ho prvý zazrel,” odvetil Filip.

„Ja som to nebol,” bránil sa Bartolomej.

„Ja tiež nie,” ohradzoval sa Jakub.

„Ja som prišiel posledný z vás, nemohol som ho prvý vidieť,” povedal Filip a chystal sa na odchod.

„Nie tak, bratku,” zvolal Bartolomej; „ostaneš tu, až sa zídeme všetci; musíme to predsa pánovi oznámiť.”

Ostatní, zhŕknutí okolo nich, hľadeli čím skôr sa nebadane vzdialiť a zmiznúť, aby ešte niekto z nich nebol donútený odniesť zvesť pánovi. Každý, zachvátený strachom, sa ponáhľal do roboty. Tváre sa predĺžili, lebo zle bude teraz na hrade, zle; vzdychy sa ozývali z každého kúta.

Onedlho vbehli hradnou bránou ešte dvaja jazdci. I oni tvrdili to isté:

„So Sasmi šiel, na Tatárov!”

Bartolomej, ako najstarší, zhromaždil okolo seba tých, čo boli vyslaní sliediť za Rolandom.

„Poďme všetci k pánovi,” navrhol Filip.

„Všetci naraz aj tak nemôžeme hovoriť, len jeden,” odvetil Bartolomej.

„Nuž tak choď sám!” odvrkol mu Filip.

„Ešte sa mi život nestal ťarchou; mám ženu a deti,” vzdychol a zvážnel.

„I ja mám! I ja mám!” ozvali sa ostatní.

„Ťahajme teda žreb,” rozhodol Jakub.

„Žreb, žreb, to bude najspravodlivejšie,” prisvedčili ostatní, hoci každému žily mrzli v tele.

Vtom sa v bráne hradu zjavila čierna postava Bary, zaklínačky.

Bartolomej skríkol od radosti:

„Ju pošleme, jej pán nič neurobí.”

Všetkým sa vyjasnila tvár.

„Len dobre okolo nej, aby sa aj ona nezľakla,” napomínal Filip.

„Ja už vec zariadim,” zahovoril Bartolomej, u ktorého nebola núdza o dobré myšlienky; odpojil sa od kamarátov.

Hlboko sa poklonil pred Barou, ako pred nejakou kňažnou, a začal hovoriť pokorným a úctivým hlasom:

„Práve som dostal rozkaz ísť po teba, a hľa, ako vidno, duchovia ťa už upovedomili.”

„Upovedomili, neupovedomili; to nech ťa netrápi!”

„Veď ja nič, len upozorniť ťa chcem, aby si sa mala na dobrom pozore pred milostivým pánom. Strašne je rozzúrený. Stratil sa mu syn!”

„To viem.”

„Už po druhý raz.”

Baru akoby bolo niečo pichlo.

„I to viem,” zakašľala.

„Hm, ale to nevieš, kde je? A pán, keď mi ten rozkaz dával, aby som ťa doviedol, povedal s úžasnou zlosťou: Keď mi ani teraz nepovie, kde je môj syn, dám ju na kôl navliecť!”

„Ale ja mu už poviem, kde je,” vycerila zuby Bara.

„Len preto, lebo keby si nevedela, mohol by som ti pomoci.”

„Ty mi chceš pomôcť? Akože, keď sám nič nevieš!”

„Teraz práve prišiel posol od Harhova, od saského grófa, že Roland sa pripojil k družine a šiel kráľovi na pomoc proti Tatárom.”

„Teda pán ma už nepotrebuje?”

„Počúvaj len, dobre, že som toho posla stretol. Hneď mi vhuplo do hlavy: Pošli ho nazad a poslúžiš našej Bare. Tak som aj urobil. Posla som poslal nazad, preto pán ešte o ničom nevie. Teraz by si vedela, čo potrebuješ, a dúfam, neprezradíš ma pánovi; moja pomoc sa ti aj inokedy zíde.”

„Uvidíme,” povedala a pobrala sa ťarbavým krokom k Markovmu bývaniu. Keď už zašla za ohradu, pribehli ostatní k Bartolomejovi.

„Povedal si jej?” opýtal sa Jakub.

„Povedal, a myslím, že nám bude i povďačná; aspoň budeme istí pred zlými duchmi. Takú službu jej preukázať,” zasmial sa Bartolomej, ale hneď zvážnel a doložil: „Ak, pravda, vyjde od neho živá.”

„Poukrývajme sa a striehnime!” navrhoval Filip. „Dosť jednému, a nerozkrikuj sa veľmi. Môžete sa rozísť, ja ostanem na stráži; potom vás o všetkom upovedomím.”

Bara nevedela ešte o ničom, ale keď v uzhovorený večer ani v nasledujúce dni Marko k nej neprichádzal, šípila, že na hrade sa prihodilo niečo zvláštneho. Nemohla už dlhšie zniesť neistotu, vybrala sa teda na hrad, v domnení, že Martin je ešte tam. Správa Bartolomejova ju prekvapila a čosi jej hovorilo, že vták ulietol, alebo ho Marko dal obesiť. Zamierila k bývaniu hradného pána a tentoraz jej srdce tĺklo nepokojom.

Stráž ju bez prekážok vpustila, keďže sám Marko tak nariadil.

Vstúpila do izby k Markovi, ktorý, keď ju zazrel, zamračil sa a zlostne zvolal:

„Aké správy nesieš?”

„Plané, milostivý pane, plané!”

„Videla si vari môjho syna?”

„Videla i nevidela; odišiel!”

„Hovor zreteľne, keď sa chceš odtiaľto dostať živá!” zareval na ňu Marko a pokročil k nej. „Milostivý pane, sám si si všetko zavinil!”

„Prečo?” zadivil sa Marko.

„Mal si vtedy večer prísť ku mne, a neprišiel si.”

„Lebo som ťa už nepotreboval.”

„Syn ti prišiel, ale odišiel, a viac ho neuvidíš.”

„Čo hovoríš?” skričal zlostne.

„Šiel so Sasmi na Tatárov,” vyhlásila zaklínačka celkom pokojne.

„Čo to hovoríš?” skočil k nej a zatriasol ňou ani trieskou, dobre z nôh nespadla.

„Povedala som, pane.”

„Čo si mu nezabránila? Hovor!”

„Nebolo moci, keďže si, pane, urazil mojich pomocníkov; ale keby ešte ten vo väzení…”

„I ten odišiel!” zvolal Marko.

„Už nie je vo väzení?” zadivila sa Bara viac, ako bolo treba, a vyrovnala sa, že zrazu akoby bola o polovicu narástla.

„Tak, tak, ak je pravda, čo hovoríš,” akýmsi pokojným, čudne pokojným hlasom povedal Marko, „tak nech sa nikdy nenazýva mojím synom!” Klesol do kresla a ťažko dýchajúc, klepal prstami po stole. Zrazu vyskočil a ako šialený vrhol sa k zaklínačke:

„Odkiaľ to máš, čo si hovorila?”

„Pane, viem všetko, a ak chceš dôkazy, zavolaj stráž, čo teraz prišla.”

Marko na ňu strmo pozrel, a urobil, čo mu navrhovala.

Bartolomej dobre z nôh nespadol, keď ho i s jeho druhmi pán predvolal.

Ale nič hrozného sa nestalo. Keď potvrdili, čo videli, opýtal sa ich:

„A čo ste ho nepredviedli?”

„Nebolo rozkazov, milostivý pane,” ospravedlňoval sa Bartolomej.

Marko ich prepustil a pustil sa prechádzať po veľkej komnate, hlboko ponorený do vlastných myšlienok. Hrýzol si dolnú peru, čo robil vtedy, keď ho stretlo niečo zlého a keď sa vzmáhala v ňom zlosť. Zrazu sa zastavil pred Barou, ktorá neodišla, lebo to hlavné, čo sa mala dozvedieť, ešte sa nedozvedela.

„Ber sa v peklo a nestoj mi pred očami!”

„Už idem, prišla som len, chcela by som…” jachtala a nevedela, ako začať.

„Čerti nech ti svietia, už choď, keď ťa budem potrebovať, zavolám ťa; do toho času sa mi na oči neukáž!”

Bare vstúpila krv do hlavy, ale netrúfala si odporovať, preto sa rýchlo vytratila z izby a zjavila sa na hornom nádvorí, bledá ani duch, trápiac sa myšlienkami:

Čo je s Martinom? Čo je s ním?

Vtom pristúpil k nej Bartolomej:

„Do smrti sme ti všetci povďačnosťou zaviazaní,” povedal pokorne.

„Čo sa stalo s Martinom?” zasyčala Bara.

Bartolomej prižmúril pravé oko, čo znamenalo: ako vidieť, čerti ťa opustili, alebo si ich nechala tam tomu hore, ale hneď odpovedal:

„Nič, odišiel s Rolandom.”

„Ach, ten zlosyn!” zavrčala a nestarajúc sa o Bartolomeja, narovnala sa a rýchlym krokom zamierila k východu.

Bartolomej chvíľu krútil hlavou a zašeptal:

„Čertica je to, čertica,” a zmizol medzi stavbami.

A Marko, pán hradu, držal hlavu v rukách a chodil dlho po izbe zamyslený. Čo sa dialo v jeho vnútri, nedá sa ani vypovedať. Všetko sa v ňom pomiešalo a najviac ho trápilo, že všetko muselo počúvať a plniť jeho rozkazy, len syn, ten sa vzoprel. Udrel päsťou o stôl, že vojak, stojaci pri dverách na stráži, až podskočil:

„To nemožno, to nemožno!” zvolal Marko, rozbehol sa k dverám a zakričal hromovým hlasom: „Veliteľ hradu!”

Po chvíli vstúpil zadychčaný dôstojník a hlboko sa poklonil.

„Môj…, vlastne Roland,” opravil sa Marko, „šiel so Sasmi, choď, vezmi si ľudí, koľko myslíš, a prenasleduj ho; keď ho dohoníš, dovedieš ho: jedno, či živého, či mŕtveho!”

„Ako dlho ho prenasledovať?”

„Na cestu jedného dňa!”

„A keď ho nedohoním?”

„Vrátiš sa!”

„A ktorou cestou sa pustiť?”

„Len na Rožňavu mohli ísť.”

„Rozkaz!” dôstojník pozdravil a zmizol za dverami.

Markovi blesky sršali z očí; chodil po izbe a v duchu sa vyhrážal:

Naučím ho otca slúchať, naučím, že si to zapamätá!

Potom si dal doniesť džbán najohnivejšieho vína, sadol za stôl, začal piť, čo už dávno neurobil. S vínom mu stúpali aj myšlienky, i nálady pribúdalo.

Tak, synček odišiel, a trepal päsťou o stôl, s mojimi nepriateľmi; podarený synček. Takého či mám, či nemám!

Keď sa už prvému džbánu ukázalo dno, dal ho znova naplniť a pil, až sa mu v očiach zatmilo a len-len, že sa dotiahol k pohovke, na ktorú sa vyvalil tak, ako bol, v šatách. Zaspal, omámený silným nápojom.

Služobníctvo chodilo okolo jeho izby, ako najtichšie mohlo, lebo teraz pána nazlostiť znamenalo vydať sa do rúk kata.

Bara, zaklínačka a čarodejnica, keď sa presvedčila, že jej plán zlyhal, keďže Martin zmizol, rozzúrila sa neobyčajnou zlosťou a najhroznejšie kliatby zvolávala na jeho hlavu. Pálila kosti mŕtvych ľudí i zvierat a popol sypala do vetra, ktorý ho rozniesol na všetky strany sveta, hovoriac najzúrivejšiu kliatbu:

„Tak, ako ten popol rozniesol vietor do všetkých kútov sveta, podobne aby celý tvoj život bol roztrieštený a nepokojný a konečne, aby si zdochol ako ten pes!”

Potom sa trochu upokojila, vtiahla sa do svojej diery a ešte dlho obetovala svojim zlým duchom-pomocníkom.

Na tretí deň, keď sa dôstojník vrátil s prázdnymi rukami, Marka zachvátila taká zúrivosť, že div ho neporazilo.

Potom ho dva dni nikto nevidel, a jeho ľudia s hrôzou pozerali na vrchný hrad; očakávali to najhoršie. Až na tretí deň včasráno sa zjavil na vrchnom nádvorí, so strhanými črtami v tvári, a vydal rozkaz zohnať všetkých chlapov bývajúcich mimo hradu, z celého panstva patriaceho k pevnosti.

Začal opravovať hrad, robiť okolo neho vysoký násyp, dal opraviť skalomety, zbierať smolu, popol a prach, plnil zásobárne a v duchu úplne zabudnúc na syna, oddal sa celou dušou do prác, hovoriac si:

Opevním sa a potom nech sa pokúsi niekto ma stadiaľto vyhnať; vyláme si zuby!

A o niekoľko týždňov, keď už opevňovacie práce sa dokončievali, zmizlo nevysvetliteľným a záhadným spôsobom niekoľko robotníkov, ktorí pracovali za celý čas kdesi pod zemou.

Jedni rozprávali, že strážia poklady, druhí, ale aj najdôvernejší, si len šeptali, že po vykopaní tajnej chodby ich dal pán zavraždiť.

No nik nevedel nič určitého.

Keď už hrad podľa Markovej mienky bol dostatočne opevnený, vydal nový rozkaz vysielať pravidelné hliadky do širokého okolia, čo si jeho ľudia vôbec nevedeli vysvetliť, lebo už od nepamäti také niečo nenariadil.

Nepokoj a strach sa vsunul i do jeho hniezda, lebo správy donášané hliadkami neveštili nič potešujúceho, ba zo dňa na deň priberali na hrôze, až raz to vyvrcholilo a na celom okolí i na Spišskom hrade zabúchali srdcia a nastal neopísateľný zmätok a strach.

„Tatári idú, Tatári idú!”

Ani táto správa nenastrašila pána Spišského hradu, lebo v duchu sa zasmial a pomyslel si na chodbu vedúcu popod zem ďaleko za hrad, že v najkrajnejšom nebezpečenstve mu určite zachráni život…

# II V horde Batu-chána

## I

„Nepremožiteľní vodcovia Kökö-Mongolov (nebomodrých Mongolov), slávni potomci veľkého Džingis-cha-chána (chána nad chánmi) a silní členovia jurt-dži. (generálneho štábu)! Zvolal som vás všetkých na veľký kurultaj (vojenská porada), aby sme zadosťučinili najsvätejšiemu príkazu, poznamenanému v Jasse (zákonník), a pokračovali vo víťaznom a nezadržateľnom podmaňovaní sveta, ale tiež, aby sme sa pomstili Kúnom, tým falošným príbuzným, ktorí mali toľko bezočivosti utiecť pod ochranu uhorského vladára. Vznešený to cieľ! Pripomeňme si drahé a významné slová nášho cha-chána Džingisa (nepremožiteľný): ‚Najväčším šťastím v živote ľudskom je zničiť nepriateľov a hnať ich pred sebou! Jazdiť na ich koňoch a všetko im zabrať, nič im z ich majetku nenechať, ich milé tváre vidieť v slzách a ich manželky a dcéry privinúť do svojich náručí!’ To je náš zákon, to je odkaz nášho Oerlöka (najvyššieho)!”

Týmito slovami začal Batu-chán veľkú vojenskú poradu pred Karpatmi, keď vojenské zbory Mongolov sa výdatne zotavili z veľkého a namáhavého dobývania kniežatstiev ruských a teraz, po zimnom odpočinku, zamýšľali prestúpiť Karpaty a udrieť predovšetkým na Uhorsko a potom ďalej na juh a západ.

V rozsiahlom plstenom šiatri, vykladanom brokátom, na vyvýšenom mieste stál trón, vykladaný striebrom a drahokamami, na ktorom kedysi sedávali kyjevskí princi; teraz sa v ňom uvelebil Batuchán, ktorému v žilách, kolovala vzácna krv Džingisa, chána nad chánmi, veľkého nadčloveka, nedosiahnuteľného podmaniteľa sveta. Bol odetý drahocenným sobolím plášťom tmavohnedej farby, podobným tomu, čo dostal nepremožiteľný Džingis ako svadobný dar od otca svojej prvej manželky Bürty, Dai-Setšena, náčelníka Chungiratov. Hlavu mal pokrytú tiež soboľou čiapkou kužeľovitej formy, nad čelom doprava a doľava ozdobenou chlpatými chvostami zo striebrobielej líšky.

Jeho voskovožltá okrúhla tvár so šikmými drobnými sivými očami, so širokým splošteným nosom, úzkymi, nadol ovisnutými, tenkými, uhľovočiernymi fúzmi a končitou kozou briadkou sa poobzerala na chánov a orkhonov, vysokých vojenských dôstojníkov, ktorí vo veľkom polkruhu pred jeho trónom sedeli na vzácnych kobercoch čínskeho alebo tureckého pôvodu, na drahocenných kožušinách zo zvierat ruskej tajgy, s nohami skríženými pod seba.

Prvý sprava od trónu sedel Subutaj Bagadur (bohatier, hrdina), starý bojovník a druh Džingisa, ktorý prešiel celú Áziu, preslávil sa v mnohých a mnohých bitkách, prenasledoval so svojím vynikajúcim spoločníkom Džépé-Nojonom (knieža šípov) Mohameda Ala-ed-Dína, neobmedzeného šacha chorezminského, vydávajúceho sa za druhého Alexandra, až, opustený všetkými, biedne zahynul na ostrovčeku v Kaspickom mori; hneď pri ňom Mangu, dobyvateľ Kyjeva, ďalej Bedžak (Budžúkur) a Ordaj, synovia Čagataja, čiže vnuci Džingisa – pána korún. Hneď pri nich zaujal miesto Kadán a Bogulaj – všetko slávni a skúsení vodcovia Mongolov. Ďalej Bochetor, Peta, Kajdu, Bajber, Sejban; v úzadí Mongke, Koakton, Hermöš, Okadar, Feykán a mnoho mladších mongolských orkhonov.

Tu Batu vstal, ťažko odfukujúc, čo obyčajne robieval pri dôležitých poradách, a poobzeral sa ešte raz po prítomných vodcoch. Medzi Mongolmi bol známy i pod menom Sain-chán, „pokorný pán”. Nebol on totiž taký výbojný a nebezpečný veliteľ, ako by sme mysleli. Po smrti Džingisa (18. augusta 1227) žezlo hlavného chána odovzdali, ako si bol prial sám Džingis, Ogodajovi (roku 1229). Správcovstvo Kipčaku „Zlatej hordy” udelili Batu-chánovi, vnukovi slávneho Džingisa, synovi Džutšího. Batu spočiatku vôbec nemyslel na výpravy podmaňujúce svet, a spokojne žil v Saraji pri Volge. V pokoji spravoval kirgizských, bulharských, baškirských poddaných a bol rád ich vzácnym darom, bohatému tribútu (daň poddaných). Ale mongolskí vodcovia, ktorí spravovali ríšu miesto pijana Ogodaja, vyrušili ho z hlivenia a pridelili k nemu staršieho už, ale energického Subutaja, ktorý vlastne viedol celú výpravu pod menom Batuovým, a rozkázali im pokračovať v podmaňovaní Európy, ako im bol pred smrťou naložil sám Džingis.

A ľudská lavína ázijských Mongolov nastúpila svoju skazonosnú, podmaňujúcu a víťaznú cestu: pochovala kniežatstvá ruské, privalila veľkú časť kniežatstiev poľských, až sa zastavila na úpätí Karpát, ale len na chvíľku, aby sa onedlho prevalila i cez ne a potom rozdrúzgala všetko, čo jej príde do cesty.

„Vypočujte správy Bajberove,” ozval sa po chvíli Batu-chán, „ktorý ich zozbieral sám osobne a s pomocou svojich vyzvedačov a preukázal nám tým neoceniteľné služby.”

„Naše postavenie, lepšie povedané, náš postup,” začal Bajber, „môže byť hatený na západe vojskom poľského panovníka Stydlivého; ďalej v Sliezsku nás údajne čaká akési knieža, menujú ho Henrichom Pokorným, asi v sile troch tumanov, ktoré sa skladajú z Poliakov, Nemcov a akýchsi templárov, všetko ťarbavé vojsko, chránené ťažkými železnými panciermi; tí by nám nerobili starosti. Za Boleslavovým vojskom, ako zajatci tvrdili, stojí vojsko českého kráľa Václava, ktoré je vraj dobre vystrojené a má mnoho pomocných bojovníkov zo susedných krajín. Ďalej haličské knieža Mečislav zozbieral s ostatnými haličskými kniežatmi hŕstku vojska, ktoré som nemohol zistiť, ani to, kde je a v akej je sile. Usudzujem však, že bude poukrývané v lesoch a počtom nebude veľké. Nuž to by bolo všetko, čo som mohol na mojej prieskumnej ceste zistiť.”

„Dobre si vykonal zverenú úlohu,” pochválil ho Batu a obrátil svoj všemohúci zrak na Bogulaja, vyzvúc ho predniesť správy získané na juhu.

„Od nás na juh niet mnoho nebezpečenstiev. Údajne Bulhari sa zoskupili okolo svojho cára Asjena, ale to nás vôbec nemôže znepokojiť, lebo tam v celej krajine je šľachta kráľovi neverná. A vieme, čo to znamená; táto dŕžava je už akoby v našich rukách. V Uhorsku sú síce pomery trochu lepšie, ale moc v rukách má šľachta, ktorá kráľa neobľubuje. Ale sú posilnení niekoľkými rumanmi Kumánov, na čele s ich kráľom Kuthenom.”

„Bodaj ho zem pohltila!” zakričal Hermöš, lebo sa nemohol zdržať poznámky. Koľko ráz pred ním spomenuli meno Kumán, toľko ráz v ňom vzkypela ukrutná zlosť.

„Však ho pohltí,” ubezpečil ho Batu a pozrel na Bogulaja, aby pokračoval.

„Podľa môjho odhadu uhorský vladár môže nám postaviť na odpor asi päť-šesť tumanov, spolu s Kumánmi. Na šťastie uhorského vojska sa nemáme čo obávať; ešte i kone má do železa odeté. Najväčšiu pomoc im môžu preukázať Kumáni so svojou ľahkou jazdou.”

„Vydusíme ich, vydusíme!” zakričal opäť Hermöš a bil šabľou o zem.

„Dobre hovoríš, kamarát,” pochválil ho Batu, potom, tuho si odfúknuc, pozrel zas na Bogulaja.

„To je výsledok môjho pozorovania!” zakončil svoju správu.

„Cenné sú to pre nás chýry, cenné,” pokýval hlavou Batu, „a za svoju námahu dostaneš pri najbližšej príležitosti, i s Bajberom, väčší podiel z koristi. Správy ste teda vypočuli; aké stanovisko k nim zaujmeme, ako určíme náš ďalší postup?”

„Udrieť na Uhorsko celou silou a rozniesť ho na kopytách!” zvolal Bochetor. „Totiž podľa správy tam by sme natrafili na najväčší odpor.”

„A za chrbtom nechať Poliakov, Čechov, Nemcov a ostatných,” poznamenal s ironickým úsmevom Subutaj, starý, osvedčený mongolský taktik a stratég.

Nastalo dlhšie ticho, nik sa neozval. Sám Bochetor si hrýzol do jazyka, lebo Subutajova poznámka bola napodiv jasná a pravdivá.

„Udrime teda na Poliakov, Čechov a Nemcov, a keď zničíme ich, s Uhrami si dáme rady,” prerušil ticho Bedžák.

„A na krku mať Kumánov s uhorským vojskom,” ozval sa opäť výsmešný hlas Subutajov.

„Počkajme teda, až vydochnú sami od seba,” poznamenal Hermöš zlostne.

„Spitý si!” drgol ho pri ňom sediaci Koakton.

„Iného východiska niet,” rázne sa ozval Subutaj, „musíme sa rozdeliť na tri skupiny a jedným úderom zničiť všetkých!”

„Subutaj má pravdu, a keď nie, nech ma psi zožerú!” zvolal Hermöš a tak silne udrel šabľou o zem, že sa v šiatri rozľahlo.

„Bojím sa, aby nás takto rozdrobených nerozprášili,” namietol Bochetor.

„Mal si teda ostať doma, a nie ísť do vojny!” hundral Subutaj akoby sám pre seba, ale tak, že to musel začuť i Bochetor.

„Čím nám zaručíš, že podľa tvojho návrhu zvíťazíme?” opýtal sa Subutaja Batu.

„Po prvé,” vystrčiac jeden prst, začal Subutaj vážnym hlasom vysvetľovať, „vnesieme tým do radov našich nepriateľov zmätok, lebo nebudú vedieť, ani len tušiť o takom postupe z našej strany; po druhé, zbytočne by sme sa hnali s našou presilou na jednu stranu a tým sa vystavovali prípadnému útoku zozadu, čo by sa ľahko mohlo stať; po tretie,” ukazoval Batuovi tretí prst, „keď nepriatelia v Uhrách budú z troch strán napadnutí, vtedy ručím za naše víťazstvo i hlavou i celým svojím majetkom. Stačí?” opýtal sa sebavedomý Subutaj pyšne a dôrazne.

„Dôkazy nad slnko jasnejšie!” zvolal Hermöš, „a len ten ich nemôže pochopiť a prijať, komu náš Ssutu-Bogdo rozum zatemnil.”

„Tak je!” zahučal zborový hlas mongolských veliteľov. Len Bochetor sa nepríjemne zahniezdil na svojom mieste, lebo sa cítil Subutajom pokorený a ponížený; zlostné slová mu horkli v ústach.

Batu uznával Subutajov návrh za dobrý a jedine prijateľný a teraz, keď temer všetci velitelia s ním, súhlasili, pokynul Subutajovi, aby ho nasledoval do bočného oddelenia stanu, kde za dobrú chvíľu pripravili ďalší podrobnejší plán ťaženia. Medzitým sa v šiatri začal ozývať hlasitý rozhovor, ale keď sa onedlho zjavili Batu a Subutaj, razom všetko utíchlo.

„Rozhodli sme,” prehovoril Batu, keď sa bol opäť usadil do vladárskeho kresla, „že gurany[^1] Ordaj, Kajdu, Barber a Petov tuman[^2] budú mať na starosti kraje západné; Bedžak, Kadán, Bogulaj, Möngke kraje východu. Ja, Subutaj a ostatní vtrhneme Ruskou bránou (Verecký priesmyk). Naším spoločným cieľom bude šiator vladára uhorského, toho psa, čo prijal psobratov kúnskych.”

„Smrť im!” zakričal ktosi zo zhromaždenia. „Smrť!” zahučal šiator sťaby ozvenou.

„Nikoho nešetriť, rozšíriť po celom kraji najväčšiu hrôzu, lebo vieme, že nepriateľ ovládaný strachom je spolovice zničený. Pred nami je síce vysoké pohorie, ale dúfam, že nikto z nás sa ho nezľakne.”

Medzi zhromaždenými nastalo šepkanie a tlmený smiech. Čože boli Karpaty oproti ázijským veľhorám?

„Odpočinuli sme si tu dosť výdatne,” prevzal slovo Bochetor, starší už síce dôstojník, ale chvastavý, vystatovačný, hašterivý, a preto nie veľmi obľúbený, „strava sa míňa aj nám aj koňom, preto by som radil dlho nečakať.”

„Stane sa, ako radíš,” pozrel na neho Batu s prižmúreným okom, „to isté som chcel povedať. Ty, Peta, so spoločníkmi môžeš po niekoľkých dňoch rušať, súčasne i Kadán; my sa pohneme naposledy, lebo k Ruskej bráne nemáme ďaleko.”

„Preto som navrhoval čím skorší odchod,” vstanúc vysvetľoval Bochetor, „lebo naši vyzvedači, ako dobre vieme, nám hlásili, že Ruská brána je na rozkaz uhorského vladára zatarasená a strážená vojskom v počte asi jedného gurana; mojím úmyslom je prekvapiť ich, rozprášiť, aby z nich ani zvestovateľ neostal, a tak bez strát a bez prekážok dostať sa na druhú stranu pohoria. K tomu by som ešte dodal to, aby bolo vyslané niekoľko sto zajatcov presekať cestu obrovskými lesmi.”

„Tvoj návrh je dobrý a prirodzený; to by sme boli aj tak urobili,” s namysleným úsmevom ho odbavil Subutaj.

„Ešte nie som na konci so svojím návrhom,” podráždene odvetil Bochetor a obrátiac sa k Batuovi, pokračoval: „aby prekvapenie bolo úplné, mám ešte jeden plán, ktorý som ochotný prezradiť len tebe, Sain-chán.”

Subutaj sa nepokojne zahniezdil, lebo Bochetorova nadutosť ho urážala.

„Dám ti na to príležitosť,” odvetil pokojne Batu.

Len sa mnoho nenafukuj, aby si nepukol, pomyslel si Subutaj a pozrel na Bochetora s pohŕdlivým výrazom v tvári.

„Mal by ešte niekto z vás nejaký návrh?” Zrak Batuov sa unavene sunul po prítomných.

„Aby sme už skončili; úloha je nám známa,” odvetil hrubým hlasom Subutaj.

V stane nastal šepot a tlmený smiech, lebo Subutajove slová akoby vyšli z úst všetkých prítomných.

„Aj mne je ten návrh milý,” zasmial sa Batu, „končím poradu a teraz prosím zas na malé občerstvenie!”

V úzadí sa rozhrnula brokátová záclona, ktorá predtým úplne splývala s ostatnými stenami šiatra, a pred zrakmi zhromaždených sa zjavil susedný rozsiahly šiator ponorený do pološera, na zemi s neobvyklým množstvom najvyberanejšieho jedla, uprostred na nízkom podstavci veľká strieborná socha, naplnená najlepším karakumysom.

Po chvíli sa začalo bohaté hodovanie pri tlmených zvukoch hudby.

Po niekoľkých hodinách, keď pohlavári mongolského vojska sa rozchádzali k svojim ulusom (sídlo chána), Bochetor vkročil tichým plazivým krokom do osobného oddelenia Batuovho šiatra; kdesi v diaľke sa ozývali kroky kešiktov (vojaci telesnej gardy chánovej).

Bochetor sa hlboko poklonil svojmu pánovi a čakal, kým ho pán vyzve hovoriť.

„Práve som rozmýšľal o tebe a Subutajovi; môžeš spokojne hovoriť. Predovšetkým, aby som nezabudol: radím ti, ovládaj sa pred Subutajom, môže nám obidvom škodiť.”

„Sain-chán, ty sa ho bojíš?” ozval sa sladkým, zaliečavým hlasom Bochetor.

„Nie, teraz ešte nie, ale uznávam jeho vojenské schopnosti a veľký vplyv, ktorý má medzi chánmi a orkhonmi.”

„Chcel som ťa už dávno pred ním vystríhať, ale neosmelil som sa, neviem, či mi uveríš.” Pri týchto slovách sa Bochetor akoby mimovoľne obrátil na východ, chtiac sa presvedčiť, či niekto nepovolaný nenačúva. Nevidel nikoho. Nezbadal, že pri jednej stene v susednom oddelení sa niečo pohlo, akoby niekto bol oprel o ňu hlavu.

„Keď uznám pravdivosť tvojich slov, prečo by som im neuveril?” ozval sa Batu.

„Vieš, ó chán, že on chce byť na tvojom mieste?”

„To je celkom možné, že chce, ale nestane sa.”

„Ó, chán! Bojím sa o tvoju osobu,” s lišiackou bystrosťou prehovoril Bochetor, „vieš, že väčšinu chánov a orkhonov, najmä tých, ktorí nie sú s tebou v príbuzenstve, má v moci a na svojej strane?” Dosiaľ bolo Batuove správanie celkom pokojné, ale pri posledných slovách prejavil známky nepokoja a prekvapenia.

„Podľa čoho tak súdiš?” zvolal Batu, pristúpiac bližšie k Bochetorovi.

„Pozorujem ich už dávnejšie; schádzajú sa po nociach v odľahlejších Stanoch. Tam ich Subutaj hostí a zosmiešňuje ťa pred nimi.”

„Keď to robí v opitosti, môžem mu odpustiť.”

„Ó, chán, ja na tvojom mieste by som to nebral tak ľahko: tvoja osoba má byť pred všetkými nedotknuteľná, svätá, a nie aby si z nej každý robil posmech.”

„Pravdu hovoríš, lenže na základe tvojich slov nemôžem nikde zakročiť, ani nič podniknúť.”

„Necítim sa hodným, ó, chán, tvojej dôvery a nevyhľadávam svoj prospech, len si pokladám za povinnosť oznámiť ti všetko, čo by smerovalo proti tvojej osobnej bezpečnosti.”

„Mám nesmiernu radosť z tvojej horlivosti a oddanosti, ale dôkazy, dôkazy, môj priateľ, na prázdne slová sa nemôžem spoľahnúť.”

„Budem, ó, chán, na stráži dňom i nocou a nič mi neunikne, ani ich myšlienky.”

„Budem ti povďačný, ale upozorňujem ťa, buď opatrný, lebo…”

„Pre teba, ó, chán, rád obetujem život!” vykríkol Bochetor v oduševnení, lebo prvý krok k pokoreniu Subutaja sa mu nad očakávania dobre podaril, tak sa aspoň v duchu uisťoval.

„To od teba nežiadam,” poznamenal Batu akoby len pre seba, „o akom tajnom pláne si to hovoril?”

„Nie je to tajnosť svetoborná, ale… však vieš, ó, chán, mám mnoho závistníkov, ktorí by hneď sebe pripísali plán, ktorý vyšiel jedine z tejto hlavy,” poklopkal sa po čele. „Keď sa to podarí, čo pevne verím, vtedy prejdeme Karpaty bez akejkoľvek najmenšej straty.”

„Ako to myslíš?” spozornel Batu.

„Presvedčil som sa, že v týchto končinách našej veľkej, nepremožiteľnej dŕžavy nepoznajú, ani len tušenia nemajú o zápalnom prachu.”

„Určite to nemôžeš vedieť; že v ruských kniežatstvách alebo v poľských to nepoznajú, neznamená, že by to ani na tamtej strane nepoznali.”

„Keď aj poznajú, o čom veľmi silne pochybujem, i vtedy sa nič nestane, iba by azda bol otupený ten neočakávaný, desný dojem.”

„Pristúp k veci, nepokúšaj moju trpezlivosť,” s nedočkavosťou sa ozval Batu.

„Teda na tomto základe dal som svojim kováčom urobiť dvojitú prilbicu; spodná časť kryje tvár a vrchná, od hlavy celkom oddelená, s otvormi očnými a ústnymi, je naplnená pomaly horiacim zápalným prachom, ktorý horí neobyčajne silným svetlom.”

„A ďalej?”

„V určitej vzdialenosti jazdec pomocou nasmolenei tkaničky zapáli prach a takto, s horiacou hlavou, sa ženie na nepriateľa. Keď sa výpad stane v noci, v tme, vtedy účinok nemôže zlyhať.”

„Ach, začínam rozumieť; dobrá myšlienka. A keď sa ten prach nezapáli?” zapochyboval Batu.

„Vo väčšine prípadov sa zapáli, mám to poriadne vyskúšané,” sebavedome odvetil Bochetor.

„Bude to prekvapenie i pre nás. Takých šišakov máš pripravených viac?”

„Áno, mám ich tristo kusov.”

„Zvedavý som na ne; kedy ich môžem vidieť?”

„Predvečerom alebo aj hneď.”

„Príď teda, ako hovoríš, predvečerom, budem ťa čakať.”

Bochetor sa poklonil neobyčajne hlbokou poklonou, že sa takmer čelom dotkol zeme, a neobrátiac sa, ustavične sa klaňajúc smerom k východu, zmizol za šiatrom, úžasne naradostený, že sa mu všetko dnes tak dobre darí, a nebyť kešiktov, bol by sa vari ako malý chlapec rozbehol k svojmu ulusu, kde ho očakávali jeho verní oddaní – tak aspoň predpokladal – priatelia Bogulaj a Feykán.

## II

Biely plstený šiator Batu-chána bol uprostred ohromného šiatrového tábora; nad ním viala biela vlajka s hákovitým krížom, ktorý znak mnohých priviedol na nesprávny názor, že tiahnúce vojsko je z ďalekej východnej ríše kresťanov. Sám kazateľ križiakov Jakub v Vitry, biskup ptolemaiský, nadšene písal Svätej stolici, Leopoldovi, kniežaťu rakúskemu, Henrichovi III., kráľovi anglickému, parížskej univerzite, že kráľ kráľov, ktorý rozbil ríšu Saracénov, podporuje a chráni svätú cirkev; jeho moc presahuje všetky mocnosti kráľov celého sveta. Ale presne po dvadsiatich rokoch to isté vojsko pokladali v Európe jednomyseľne za vyhnancov pekla, a to tým viac, že aj ich meno Tatári bolo odvodzované od „Tartaros” – peklo.

Pod touto vlajkou viselo deväť čiernych konských chvostov, zopätých pozlátenou sponou. To bol vlastný znak bojujúcich Mongolov, alebo Tatárov, ako ich v Európe všeobecne nazývali. Tento odznak pochádzal z čias, keď ešte Džingis nosil jednoduché meno Temudžin. Roku 1203 pri prameňoch rieky Arnuru premohol nepriateľské kmene, ktoré sa postavili proti nemu, a po ich porážke pri rieke Onone zvolal veľkú poradu, na ktorej sa zúčastnilo deväť mongolských kmeňov, tvoriacich neskoršie jadro Temudžinovho vojska; preto si zvolili vtedy tento vojenský znak.

Tento znak teda ukazoval miesto, kde sídli pán života a smrti, slávny potomok Džingisa, veliteľ obrovskej vojenskej moci, podmaníte! Ruska, správca kipčaku Sain-chán Batu.

Každý by očakával, že toto víťazné vojsko umiesti sa v niektorom dobytom meste, vo skvelých palácoch, vo veľkých dvoranách; ale nestalo sa tak.

Zaujali síce množstvo bohatých, krásnych miest v Ázii a najnovšie i v Európe, ale zrovnávali ich so zemou, že po mnohých neostala ani pamiatka; nezvolili si ich za sídlo, lebo také ubytovanie nezodpovedalo ich kočovnému duchu, a čo bolo dôležitejšie, Jassa to priam zakazovala.

Sám Džingis, ktorý mohol bývať v nádhernej, zlatom vyzdobenej rezidencii čínskych cisárov, ostal do smrti verný svojmu kočovnému šiatru, v ktorom stále býval a v ktorom i zomrel. Jeho spôsob života bol ešte v živej pamäti a jeho silný duch sa vryl do sŕdc Mongolov na celé veky.

Ale treba uvážiť aj to, že od nepamäti ich najdávnejší predkovia boli kočovníci, národ sťahovavý, ktorému najlepšie vyhovoval ľahko zložiteľný a prenášateľný šiator. S určitosťou možno tvrdiť, že toto ľahké, rýchle prenášanie domu, celého majetku umožnilo im zaujať obrovské územia od Tichého oceána po Stredozemné more, od ruskej tajgy po Himaláje.

Pri rozsiahlych vojenských výpravách velitelia mongolských vojsk prísne dbali a dodržiavali príkaz v Jasse, zákonníku zostavenom samým Džingisom, a nedovoľovali usadiť sa v obsadených mestách a palácoch. Silný podmaniteľ dobre vedel, že obyvatelia palácov spohodlnejú a stanú sa mäkkými proti prírodným živlom, a tým tratia na výbojnosti a sile; chán však svojej armáde postavil cieľ celkom opačný: opanovať a zničiť každého nepriateľa, ktorý nie je ochotný dobrovoľne prijať nadvládu Mongolov, takto podmaniť celý svet, rozšíriť vládu samým nebom na to predurčených a vyvolených „nebomodrých Mongolov”.

Pred bielym šiatrom Batu-chána sa rozprestieralo veľké prázdne priestranstvo, určené pre obrovský počet veliteľov a dôstojníkov, ktorí sa tu zhromažďovali pri vážnejších poradách, tu prijímali rozkazy, pochvaly, tu sa rozdávala korisť, tu sa vymeriavali aj tresty. Tento priestor, udržiavaný služobníkmi vo vzornom poriadku, bol dookola obtočený menšími hlinenožltými šiatrami, v ktorých býval veľký počet Batuových manželiek-súložníc, dievčat vynikajúcej krásy, ktoré upadli do rúk Mongolom pri ich ťažení. Nejeden veliteľ, keď sa chcel odvďačiť, radosť urobiť svojmu chánovi, daroval mu najkrajšiu zajatkyňu. A ich počet sa z kroka na krok zväčšoval.

Ďalší kruh bol z niekoľko sto šiatrov jasnožltej farby pre kešikt, chánovu telesnú gardu. Tam bývali najvyberanejší a najspoľahlivejší bojovníci chánovi, ktorí s neobyčajnou vernosťou ochraňovali svojho pána; nejeden z nich pochádzal z najprednejších mongolských rodov. Dostať sa do tejto služby bolo najvrelejšou túžbou každého slobodného Mongola.

Potom nasledovali ulusy jednotlivých veliteľov nad tumanmi, v okruhu ktorých boli velitelia guranov a mnohí nižší dôstojníci a poddôstojníci, ako ugurdovia a muru čaynovia.

Sila mongolskej armády, idúcej podmaniť Európu, a predovšetkým potrestať Kumánov s ich kráľom Kuthenom a spolu s nimi Uhrov, ktorí ich prijali pod ochranu, blížila sa počtom štvrť miliónu ozbrojených bojovníkov, zocelených vo vojne vedenej proti čínskemu cisárstvu, nepočítajúc do toho veľa bitiek a obliehaní v ríši šacha chorezminského v Trangute a po celej nesmiernej Ázii.

Ale dôležitejšie ako tento vysoký počet a organizácia dobre vycvičeného vojska je jeho vystrojenie. Ani jedna zo súčasných armád sveta sa nemohla rovnať tejto armáde. Uplatňovali sa v nej všetky skúsenosti, ktoré Mongoli nazbierali počas svojho štvrťstoročného krúženia po celej Číne a Ázii. Všetko umenie cudzích lekárov, remeselníkov, technikov a učencov musí slúžiť na povznesenie bojaschopnosti a útočnosti. Každá možnosť je využitá do najmenšej podrobnosti, je postarané o každý náhodný prípad.

Každý mongolský vojak musí mať pri sebe nielen výzbroj a výstroj potrebný vo vojne, v bitke, ale i všetko ostatné od pilníka na brúsenie šípov až po ihlu s niťou; ba má i košeľu zo surového čínskeho hodvábu, ktorú šíp neroztrhne, ale vbije sa do tela, vtiahne za sebou hodváb, čo umožní čínskym lekárom a ránhojičom rýchle a ľahké vytiahnutie šípu bez vážnych následkov.

Mongolská jazda je nedostihnuteľná vo výstroji i v rýchlosti. Kone malé, na pohľad mizerné, ale v behu ani vystrelený šíp; čo kôň ťažkého, oceľou obrneného križiaka prejde za tri dni, mongolský prejde za noc.

Okrem koní mali veľké množstvo tiav, byvolov a volov, čo nosievali starostlivo porozoberané hádzacie a vrhacie stroje a kanóny, ťahali vozy, naložené stanovými plátnami a ostatným materiálom. Keď prišiel rad na obliehanie pevnosti, sypali z nich oheň a železo a zaujímali tak i najpevnejšie hrady a pevnosti. V Európe tento spôsob vynašli a používali v boji len oveľa neskoršie.

A týchto bojovníkov, nepoznajúcich nemožné, okrem toho nasledovalo obrovské množstvo vyberaných a skúsených staviteľov, murárov a remeselníkov; oni sa starali o mosty a prepravu. Na tisíce kusov zvierat obkľučovalo táborové leženie. Obrovský počet otrokov a zajatcov sa hemžil v rozličných prácach.

Nuž nie bezhlavá, neorganizovaná, polodivá masa sa chystala prekročiť Karpaty, ale naopak, vojsko dokonale organizované, disciplinované, otužilé, smelé, lačné po koristi, nemilosrdné, túžiace po boji a sláve, zvyknuté na víťazstvá, nepoznajúce odpor ani nemožnosti; vojsko, ktoré precválalo krížom-krážom Áziu obrovských rozmerov, dobylo Peking, Bucharu, Samarkand, všetko „nedobytné” pevnosti, nespomínajúc úžasné množstvo miest a menších hradov, vybojovalo neobyčajný počet zrážok a bitiek; vojsko, ktoré z toho všetkého vyšlo víťazne a bolo tým sebavedomejšie, otuženejšie.

„Traste sa, krajiny zakarpatské, tras sa ty, uhorský vládca, tras sa ty, Kuthen kumánsky, traste sa všetci, čo s nimi držíte!”

Toto sa ozývalo v srdciach mongolských bojovníkov.

Na druhý deň po skončení spoločnej porady zazneli v mongolskom táborovom ležení radostné výkriky, ani keby medzi ten šiatrový národ bola vstúpila nová sila súčasne s prebúdzajúcou sa prírodou.

Ich doterajšie nečinné odpočívanie sa im už spríkrilo; žiadali si prelievanie krvi, boj, víťazstvá, slávu a korisť; túžili už po nových krajoch; lákali ich nové vraždy a ukrutnosti; vábilo ich nesmierne bohatstvo zakarpatských krajín, ktoré ich velitelia úmyselne zveličovali.

A to všetko sa im má splniť v krátkom čase.

V ulusoch Petu-chána a Kadán-chána sú vydané rozkazy na nástup. Kováči prehliadajú kone, remenári sedlá, dôstojníci rozdávajú zvyšky sušeného mäsa a kocky kvaseného cmuru, vyschnuté na tvrdosť železa; kožené mechy plnia kumysom alebo ryžovým vínom. Slovom, v mongolskom tábore sa rozlieha výskot nadšenia a zdvojnásobuje sa, keď z neho odchádzajú dvaja „šípový poslovia” do ďalekého Karakorumu, hlavného sídla velríše národa „nebomodrých Mongolov,” do Džingisovho mesta, kde teraz panuje Ogodaj, cha-chán, pán nad pánmi, so zvesťou, že Batu-chán vydal rozkazy na ďalší víťazný pochod Európou.

„Šípový posol” je zvláštnosť, ktorá si zasluhuje osvetlenie.

„Šípoví poslovia” nepoznajú strach, nezľaknú sa ani najhroznejších živlov prírody, nepoznajú prekážok. Niet toho, čo by ich jazdu od stanice po stanicu zadržalo a znemožnilo.

Neuplynie mesiac, a chán nad chánmi bude bezpečne vyrozumený o krokoch veľkej armády Batuovej.

## III

Lúče zapadajúceho slnka zafarbili oblohu krvavočerveným nádychom; od západu až do stredu oblohy sa ťahali zvláštne a podivuhodné pruhy chmár a pripomínali podobu ohnivých jazykov. Slnečná guľa visiaca nad obzorníkom sa zdala omnoho väčšia a splývala s červenými chmárami v jedno teleso; pôsobila dojmom veľkej krvavej mláky, z ktorej sa roztiekli lúče po celej oblohe. I zem bola zahalená do červeného odblesku, akoby ožiarená ohromným, neviditeľným ohňom.

Ľudia za Karpatmi s hrôzou pozorovali tento neobyčajný úkaz a nič dobrého z neho nevyvodzovali. Šírili sa hrozné zvesti, ktoré len potvrdzovali ich zlú budúcnosť.

Iba v tatárskom tábore si tento nebeský úkaz vysvetľovali ako dobrý znak, pripisujúc ho svojmu bohu Ssutu-Bogdovi, ktorý sa už dvíhal v celej svojej hroznej podobe.

Veľká časť mongolského tábora už mala vydané rozkazy na nástup.

Len čo uplynie zajtrajší deň a začne sa deň nový, dve strašné klepetá sa vysunú zo šiatrového tábora ako z nejakého hrozného netvora morskej obluhy, v podobe dobre zriadených tumanov pod vodcovstvom Petu-chána a Kadán-chána, aby z dvoch strán, od severozápadu a juhovýchodu, napadli zakarpatský kraj, predovšetkým Uhorsko, ktoré, prijmúc Kumánov, podráždilo mongolskú krvilačnosť, dokázalo, že je nepriateľom „Kökö-Mongolov”, čo nemôže a nesmie ostať bez trestu, a tým akoby naznačilo smer ďalšieho podmaňujúceho postupu; a len potom, keď tieto vystreté ramená, vysunuté klepetá sa dostatočne zahryznú do tela Uhorska, vrhne sa naň ostatok sacích bradavíc, tisíce kúsadiel ozrutného netvora, aby dokonali začaté dielo, na smrť udlávili vyhliadnutú obeť.

Správy donesené vyzvedačmi sú skvelé a stupňujú nadšenie a bojovnosť Mongolov.

„Uhorské vojsko je až na smiech obalené oceľou; i kone sú chránené panciermi. V otvorenej bitke bojuje nesmierne ťažko. Je súce na obranu, útočiť nemôže. A nie je tajnosťou, že kto sa začína brániť, je spolovice premožený.”

Také a podobné reči šírili sa mongolským táborom; išli od ucha k uchu. Tieto správy boli sviežou, posilňujúcou krvou vypočítavému vojsku, ktoré potrebuje vojnu ako životnú nevyhnutnosť, bez ktorej by ani nemohlo žiť.

I veliteľom akoby nová krv začala prúdiť v žilách. Táborom cválajú kone s vysokými mongolskými hodnostármi; konajú sa návštevy, rozlúčky, pije sa, je, spieva a huláka. V tábore nastáva smiech, vrava, šum; z obličajov i prostých vojakov žiari nadšenie, radosť a veselosť. Šiatre s nápojom sú priam obliehané; čínski krčmári majú plné ruky práce. Kumys, karakumys, ryžové víno. Arjak (mliečny alkoholický nápoj) nestačia nalievať. Kedy-tedy vzniknú i šarvátky, zasvištia krivé tatárske šable, ale to všetko len od radosti, že nadišiel čas nástupu.

Sviatok, ohromný sviatok je v horde Batu-chána.

Mechy, do prasknutia plné zlata, striebra, drahokamov a vzácností sa menšia, ich objem sa povážlivo zmenšuje, ale to teraz vôbec nermúti mongolského bojovníka; ani mu len na um nepríde, aby závidel skúpemu a hrabivému čínskemu krčmárovi, že ich obsah preteká do jeho nenásytnej oceľovej pokladnice.

Je deň radosti a veselosti; čo sa dnes utratí, prepije, to sa onedlho dvojnásobne prinavráti. Veď idú do bohatých krajín.

Vrie to v mongolskom tábore ako v úli pred rojením…

A čím viac sa zem halí do súmraku, tým silnejšie vybuchujú rozvášnené hlasy, tým silnejšie zaznieva vytie tatárskych bojových piesní, tým úžasnejšie sa vzmáha rozbesnený rev, miešaný výskotom zajatých dievčat a žien.

Železná vojenská disciplína popustila na chvíľku zo svojej prísnosti. Čo predtým bolo prísne zakázané, za čo sa predtým platilo bezohľadnými, ťažkými trestami, to je dnes dovolené.

Radosť zaplavila ukrutnú hordu Batu-chána, veselosť bojovníkov „Zlatej hordy”.

Velitelia sa zhromažďujú vo svojich ulusoch, nemá kto dozerať na poriadok. A deje sa tak naschvál. Treba povzniesť náladu, vybičovať vášne, vytrhnúť zubadlá, aby nastávajúci pochod sa dial s rozveselenou mysľou a rozbesnenou vôľou.

Vzkypela mladá krv, rozliala sa po údoch mladým i starým vojakom a nesmierna, ukrutná radosť zaplavila ich srdcia.

Ktože by sa dnes cítil slabý, smutný a nevládny? Obrovská krútňava zachvátila to vraždiace vojsko a beda kraju, ukrutná beda krajine, kde bude ono vyvrhnuté.

Noc, čierna a tmavá noc prikrýva toto ľudské mravenisko. Vzbĺknu vatry, zajagá sa mongolský tábor tisícami ohnivých plameňov.

A pri tom svetle vidieť, ako sa vynárajú z hlbokej tmy masy čiernych, ukrutne zbiedených ľudí. Bôľ, smútok, úžasný žiaľ akoby chcel preniknúť celým rozradostneným mongolským táborom, akoby chcel zahnať tú rozbesnenú veselosť, akoby chcel zahlušiť ten smiech, akoby chcel zabiť svojím hrozným úderom tú zabávajúcu sa mongolskú spoločnosť, akoby chcel k sústrasti dojať tých nemilosrdných, tvrdých, bezohľadných Tatárov; ale neprenikne, nezaženie, nezahluší, nezabije, nedojme k sústrasti, lebo preletí ponad tábor a tu miesto súcitu, žiaľu, smútku a bôľu rozvíri väčšiu radosť, rozpúta ešte väčšiu veselosť, rozviaže ešte väčší smiech, dodá ešte lepšej chuti do zábavy.

Čierne, hrozne zbiedené masy zajatcov, otrokov sa sunú v mĺkvej tichosti mongolským táborom, iba kedy-tedy zasviští korbáč, zahvízda kančuka; to ktorýsi nešťastník nevládze ťahať nohy za sebou…

Sunú sa tichým, vyčerpaným krokom. Poháňa ich veľký počet mongolských jazdcov v ruke s kančukou, remenným korbáčom, ktorého remienky majú na koncoch naspäť zahnuté háčiky alebo olovené guľky.

Vzdor im sedí na očiach, ale nevzdorujú, zlosť im kypí z duší, ale sú bezmocní, hrešiť by chceli, ale modlia sa za skorú smrť, lebo jedine ona im donáša úľavu a potechu.

Kráčajú smutným, podlomeným krokom. Ich výstroj nie je luk, ani šípy, ani šable, lež píla, sekera, čakan a motyka.

Už prechádzajú cez tábor, vchádzajú na druhú stranu do čiernej ťažkej tmy; smerujú ku karpatským lesom, aby urobili priestrannú cestu Batuovým tumanom.

Tma pohltí ich zhrbené postavy, chvíľku ešte počuť tupé údery konských kopýt a potom utíchne všetko, ako sa bol hrob za nimi zavrel…

Za ich pätami tábor ožíva novým výbuchom radosti:

„Budúže to časy; budú; bude koristi, bude dievčat, budú víťazstvá, bude slávy, bude všetkého dosť!” revú rozvášnené hlasy Tatárov.

Zrazu smerom od Batuovho bieleho šiatra utíchajú hlasy a popri šiatroch cvála jazdec odetý do tigrej dachy, vzácneho kožucha, zošitého z dvoch, srsťou navonok obrátených koží z kráľovského tigra. Hlavu má pokrytú čiernou soboľou čiapkou, vpredu na obe strany sprostred čela do veľkého lomeného polkruhu sa vinúcimi lišacími chvostami zlatožltej farby.

Už zďaleka mu všetko ustupuje z cesty; opití náhle vytriezvejú, tí, čo držia v náručí dievča, odskakujú od neho ani bleskom trafení, spievajúcim umĺka hlas v hrdle, sediaci vyskakujú na nohy, a len čo stihnú zašeptať meno hrozného veliteľa, on už sa okolo nich preženie na svojom bielom koni ani víchor. Iba keď už zmizne v diaľke za Stanmi, vtedy sa vojaci preberajú z preľaknutia a so strachom sa ozvú druh k druhovi:

„ Bochetor! Bochetor!”

A toto meno vo chvíľke vyslovujú všetci v rovnej čiare od jeho ulusa až po svetlomodrý šiator Okadara.

So strachom vyslovujú toto meno; vedia, čo znamená. Bochetor, medzi Tatármi, ba v celom obrovskom šiatrovom tábore dobre známy mongolský veliteľ. Pravá ruka Batuova, nemilosrdný a bezcitný k vojakom, hrozne prísny a neúprosný človek. Kto sa u neho raz previnil, ten nech dáva na seba dobrý pozor, lebo druhý trest je obyčajne mučenie alebo smrť. Mal neobmedzenú moc, lebo sám Batu sa ho akosi bál. Jedine Subutaj sa ho nebál, kde len mohol, zadrapil sa do neho a vysmieval sa mu. A to Bochetora neobyčajne, úžasne mrzelo. Nedával to síce na sebe poznať, ale nik nevedel, čo sa deje v jeho vnútri. Dôverníkov nemal, ani priateľov, hoci každý okrem Subutaja mu naoko preukazoval najväčšiu oddanosť.

Zastal pred rozsiahlym, okrúhlym svetlomodrým šiatrom Okadarovým, z ktorého sa šíril ohromný rev, výskot dievčat, hulákanie a zavýjanie, ba všetko sa zdvojnásobilo, keď strážca pri vchode tajne upovedomil svojho pána o jeho príchode. Podozrivé by bolo, keby boli utíchli; preto, hoci vzácny hosť vstúpil dovnútra, mnohí sa robili, akoby ho vôbec neboli zbadali. Len vtedy, keď sám Okadar pristúpil k nemu s hlbokou poklonou, sa vresk trochu utíšil, aby v nasledujúcej chvíli zahučal tým silnejšie na pozdrav prichodiacemu.

Bochetor sa klaňal na všetky strany, ani nie preto, aby všetkých pozdravil, ale aby si lepšie mohol prezrieť prítomných.

Čínske olejové lampy, opatrené rôznofarebnými sklami, visiace uprostred šiatra vo veľkých kruhoch, osvetľovali vnútrajšok šiatra čarovným mdlým svetlom, pri ktorom bledožltá tvár Bochetorova sa zdala ešte hroznejšia, ako bola v skutočnosti. Bol strednej, ale zavalitej postavy; spustené ruky mu viseli až poniže kolien, čo len zvyšovalo dojem nepríjemnosti. Jeho obličaj sa zdal nesúmerný, akoby pravá strana bola väčšia než ľavá. Nos od koreňa úzky, takmer nebadateľný, naspodku náhle vystúpil, neobyčajne rozšírený, obrátený hore, takže nosné otvory akoby sa dívali priamo na človeka, a keď ich ešte rozšíril, podobali sa nozdrám koňa. Nadpriemerne vyvinuté lícne kosti vystupovali ani dve hrče, pod ktorými sa lícne svaly vôbec neuplatňovali, preto celá tvár sa zdala chudá, až vyschnutá. Vypúlené oči akoby driemali; štrbiny medzi mihalnicami boli úzke a šikmé, smerujúce hore k nosnému koreňu. Husté čierne obočie sa vinulo v roztiahnutom oblúku. Fúzy s vlasmi mu majstrovsky pristrihol jeho osobný čínsky holič. Bradu nemal, lebo mu úplne i s kosťou chýbala. Stratil ju pri obliehaní Buchary. Vtedy i jeho život visel len na tenučkom vlásku, ale zručný čínsky lekár ho vyliečil; no brada mu už nenarástla. Miesto nej ostala hlboká jazva. Zato fúzy boli pestované tým starostlivejšie; vinuli sa dolu okolo úst a ich konce padali až na prsia. Keď mu zavadzali, okrútil ich okolo uší.

S čiapkou na hlave vyzeral ešte dosť obstojne a príjemne, ale keď si obnažil hlavu, vtedy, najmä pred Európanom, vzbudil zhrozenie a príšerný strach. Mnohé dievčatá, ktoré sa dostali do jeho rúk, si vlastnými zubami poprehryzovali tepny na rukách, aby sa nemuseli viac dívať do tejto strašnej tváre.

Hlavu mal totiž hladko vyholenú, len na temene mu trčala kečka, ktorú najmä na slávnosti si dal škrobiť a natierať masťami, takže sa zdalo, akoby priamo z hlavy vyrastal mohutný korbáč. A nebolo možné tvrdiť, že popri tej ošklivej tvári aspoň dušu, povahu bude mať peknú a šľachetnú. Nie, nebolo tak. I tá bola taká hrozná a neľudská.

V tatárskom tábore ho už poznali, vedeli o jeho ukrutnej pomstivosti, preto každý, kto len mohol, chránil sa tohto človeka, ktorý rešpektoval len jedinú osobnosť, Džingisa. Keďže Džingis už nebol medzi živými, nevážil si nikoho, aspoň v duši nie. Batuovi sa klaňal, správal sa pred ním úctivo, ale tej oddanosti, ktorú cítil oproti Džingisovi, už nemal. Svojmu prvému chánovi slúžil skutočne verne, oddane a s celou dušou. A jedine preto sa azda vyšvihol na takú vysokú hodnosť.

Ani Subutaj mu neimponoval, ba naopak, nenávidel ho takou nenávisťou, akú môže mať len Mongol. Lenže to bol pre neho tvrdý oriešok. Tu sa nemohol tak ľahko a bez následkov pomstiť ako na svojich podriadených.

Neprestával však dúfať, že raz predsa len nadíde chvíľa, v ktorej sa pomstí aj tomuto…

Nemal síce na to nejakú zvláštnu príčinu, ale nemohol ho strpieť najviac preto, lebo bol zdatnejší, šikovnejší, ľudskejší a milovnejší. To mu závidel a to mu zatemňovalo zrak, rozum i dušu.

Bol to človek bez priateľov, v podstate ich ani nepotreboval, lebo svojím zjavom i povahou šíril okolo seba čosi nezvyklého, akúsi duševnú moc, ktorá mu otvárala všetky dvere a robila ho súčasne milým i odporným.

Okadar sa s ním stýkal často, lebo vedel o jeho silnom vplyve, no jednako mu nedôveroval. Správal sa k nemu úctivo, často sa mu i zaliečal, za čo ho Bochetor vyznamenával priazňou, ale najviac vtedy, keď chcel získať pomocníka, alebo keď chcel niečo vyňuchať.

Okadar, hoci ho návšteva prekvapila, nedal to na sebe poznať; ponáhľal sa naproti svojmu hosťovi, hlboko sa pred ním trikrát poklonil a usadil ho na čestné miesto na východnú stranu šiatra.

„Cítim sa vyznamenaný,” riekol Okadar pohnutým hlasom, „a neviem, čomu pripísať túto vzácnu a drahú návštevu.”

Bochetora hneď obstúpilo niekoľko služobníkov, podávajúc mu jedlo na strieborných misách a najlepší karakymus.

„Vedel som,” začal Bochetor drsným, dutým hlasom, „že u nášho priateľa bude dnes pestrá a vyberaná spoločnosť, v čom som sa ani nezmýlil, a pritom nemálo veselosti a zábavy a možno i trochu smútku, keďže je deň všeobecného lúčenia, preto som prišiel medzi vás trochu sa rozveseliť a s niekoľkými sa i rozlúčiť.”

„Kohože z nás chce poslať na druhý svet?” zahundral popod nos Hermöš, trochu podnapitý, svojmu susedovi Sejbanovi, mladému tatárskemu veliteľovi. Na šťastie šumot ešte vtedy úplne neutíchol, takže jeho zahundranie začuli iba tí, čo sedeli najbližšie pri ňom, no jednako sa tejto poznámky zhrozili. Ale Hermöš hneď nato zdvihol do výšky svoj objemný drahocenný pohár, majetok ktoréhosi ruského kniežaťa, a plným hlasom zvolal:

„Nedovidím tak ďaleko, slabý je môj zrak, nedočujem, ale cítim v sebe ukrutnú, obrovskú silu, ktorú nemôžem premôcť, a musím zvolať,” tu zvýšil hlas, akoby velil celému guranu, a v pravom slova zmysle zareval:

„Sláva Bochetorovi!”

„Sláva!” zaburácalo v celom rozľahlom stane. Čaše, poháre sa dvíhali a vyprázdňovali na dôkaz Hermöšových slov.

„A teraz prosím,” odvetil Bochetor, vidiac, že Hermöšove slová boli viac zo smiechu, „po takom skvelom uvítaní pokračovať v zábave, akoby mňa tu vôbec nebolo!”

„Pime!” ozval sa mohutný hlas Hermöša.

„Tak je, pime!” prisvedčil mu Bochetor a obrátil sa k Okadarovi, ktorý za celý čas skúmavo pozoroval svojho milého hosťa. Zarážala ho tá dobrá, u Bochetora zriedkavo sa prejavujúca nálada.

„Dobrý je ten nápoj, veľmi dobrý; ktože ti ho robil?” opýtal sa ho.

„Nemám manželku,” odpovedal Okadar nedbanlivo. To znamenalo, že ho kúpil alebo dostal, lebo u Mongolov ženy-manželky mali na starosti výrobu kumysu a karakumysu, t. j. nápojov z kobylieho mlieka, pripravených kvasením. A podľa toho, ako bol ten alebo onen nápoj urobený, merala sa šikovnosť, ba i vernosť ženy; čím viac milovala muža, tým lepší karakumys mu dávala.

„Ale tým viac zajatkýň,” odvetil Bochetor s ošklivým úsmevom.

„Tie by nás inakšie vedeli opojiť,” zvolal Sejban, sediaci na ľavej strane Bochetorovej.

Okadar silne pohýbal fúzami, zakrútenými dohora – vôbec nie na mongolský spôsob, a pozrel na Onufreja, svojho dôverného priateľa, ktorého Mongoli nazývali Ogulom; ten sa len zahniezdil na svojom mieste a pokýval súhlasne na znak, že Bochetorovej narážke porozumel. Okadar miesto odpovede dal naliať svojmu hosťovi z vychvaľovaného nápoja, ale Bochetor, akoby nechcel porozumieť rozpakom svojho hostiteľa, udrel na jeho otázku, ktorá potvrdila Okadarovo podozrenie.

„Tie dve holubičky čože robia? Ešte sú také plaché a neprístupné?” a na Bochetorovej tvári sa zjavil úlisný úsmev.

„Tie si necháva pre seba, ani ich len neukáže,” odpovedal miesto Okadara Koakton, pokladaný za dobrého znalca žien.

„Jedna má pravú nohu kratšiu a druhá ľavú dlhšiu,” poznamenal Ogul.

„Tak sú obidve kuľhavé,” ozval sa Hermöš, ktorý medzitým sa pritiahol bližšie k Bochetorovi.

„Veď sú sestry, akože by bolo ináč?” potvrdil Ogul.

„Ale ja som počul o nich niečo celkom iného; že sú vynikajúcej krásy a ohnivého pohľadu, vábnej postavy a súmerného tela. Veď ináč by som ani nevedel pochopiť veľkú námahu, ktorú vynaložil náš priateľ na ich získanie,” zadivil sa Bochetor.

Okadar sedel bez slova a čelom mu časom preblysla vráska ani blesk, ale konečne sa ozval dosť pokojným hlasom:

„Len trpezlivosť, a vaše oči budú nasýtené. Je vám známe, že doteraz som pred vami nič neukrýval a ani ďalej nechcem, lenže dnes vašej žiadosti nemôžem vyhovieť. A kto nie je s tým spokojný, prosím, som k službám!”

Postavil sa na nohy, z očí mu sršala odhodlanosť, a ruku položil na šabľu, čo znamenalo, že je hotový pustiť sa do bitky hoci aj s Bochetorom.

„Ohnivý je to chlap!” pokrútil hlavou Hermöš.

„Nieže tak, priateľko,” ozval sa sladkým hlasom Bochetor, „nechcel som ťa podráždiť, ani ťa obrať o tvoje právo. Vydobyl si si ich a sú tvojím majetkom; nič proti tomu nemáme, ale – to, pravda, nemôžem tu teraz vykričať – hrozí im aj tebe nebezpečenstvo!”

Okadar skúmavo pozrel na Bochetora, lebo jeho príliš sladký hlas sa mu nepozdával, no nič na ňom nemohol objaviť, nič sa nemohol dovtípiť. I ostatných zarazili Bochetorove slová a začali sa tisnúť k hovoriacim.

„Bochetor vraví, musí to byť pravda!” ozval sa Hermöš, kývajúc hlavou, preplnenou nápojom, akoby odpovedal niekomu neviditeľnému.

„A ty, keď si opitý, choď si ľahnúť a čuš!” zvrešťal na neho Koakton.

„Ja že som opitý?” uprel Hermöš svoj pichľavý zrak na Koaktona, „máš šťastie, že som ti prisahal vernosť, ináč by som ti zle odplatil tvoje rúhavé slová.”

„Nevládzeš ani stáť!” zasmial sa Koakton a vzdialil sa od neho na druhú stranu.

„Kazíme si dobrú vôľu, a je to celkom zbytočné!” zvolal Sejban, mladý, ale významný bojovník a naoko oddaný priateľ Okadarov.

„Tak je, sväté sú tvoje slová,” zakričal Hermöš, ktorý sa konečne zdvihol zo zeme a objal Sejbana a začal zavýjať mongolskú bojovú pieseň, ktorá v tej chvíli zaznela celým šiatrom.

Strieborné čaše, pochádzajúce zväčša z Kyjeva a iných ruských miest, sa vyprázdňovali čím ďalej, tým rýchlejšie, preto sa stupňovala i veselá nálada; len Okadar, hoci sa tváril veselo a bezstarostne, cítil osteň Bochetorových slov, a hoci od toho násilne odvracal svoje myšlienky, nemohol sa úplne oddať zábave a bezstarostnosti.

Bochetor zas, jednak pod účinkom dobrého nápoja, ale i preto, že dosiahol svojou poznámkou to, čo si zaumienil, bol neobyčajne rozveselený. Okadara menoval svojím najlepším priateľom a vyznačoval ho neobyčajnou priazňou; Okadar z toho všetkého vyvodzoval, že Bochetor s ním zamýšľa čosi neobyčajného. A čím bol k nemu blahosklonnejší, tým viac zbystroval Okadar svoju pozornosť a zväčšoval svoju nedôveru.

Zábava v Okadarovom stane trvala dlho do noci, ale Bochetor nevydržal do konca. Pri odchode, keď sa lúčil s Okadarom, pošepol mu dôverne do ucha:

„Na dievčatá si daj pozor, Subutaj ich chce mať; aj pre tú výpravu je žaloba u chána.”

„Nech ti nebo odplatí za upozornenie.”

„Keď budeš potrebovať pomoc, spoľahni sa na mňa.”

„Urobím, ako rozkazuješ.”

„Nie je to rozkaz, len dobre mienená rada priateľovi.”

## IV

Sejban v Okadarovom šiatre sa tiež dlho nezabával. Zúčastnil sa na hostine len s ohľadom na svojho priateľa Okadara. Využil prvú vhodnú chvíľu a odcválal na svojom koni k Batuovmu ulusu, kde ho čakala príjemnejšia vec, hoci jej koniec nebol taký skvelý, ako si Sejban predstavoval.

Sejban bol mladý mongolský dôstojník pochádzajúci z vynikajúceho rodu, preto mal voľný prístup do Batuovho ulusu. Pravda, sám Batu nemal ani tušenia o jeho častých návštevách; neplatili totiž chánovi, lež jeho krásnej dcére Hulane, zrodenej z druhej zákonitej Batuovej manželky. Azda preto dostala i to meno, nakoľko Hulana sa nazývala i druhá manželka slávneho Džingisa, ktorá ho sprevádzala do boja, kým Bürta, zákonitá prvá manželka, opatrovala domácnosť v hlavnom sídle chachánovom, v Karakorume.

Teda Hulana bola príťažlivá sila, čo Sejbana takou mocou vábila, že jej nevedel na nijaký spôsob odolať.

Hoci Sejban pochádzal z vynikajúceho rodu, predsa dostať sa do príbuzenstva takého vzneseného rodu, ako bol Batu, znamenalo uchopiť šťastie, vyšvihnúť sa na vysoký stupeň vážnosti. Vôbec ho nemýlilo, že Hulana je zrodená z druhoradého manželstva, z ktorého deti, podľa mongolského zvyku, nič nededia z otcovho majetku; to mu ani raz nezišlo na um. Horšie pre neho bolo vedomie, že Bogulaj, krásny mladý mongolský dôstojník a vynikajúci veliteľ, tiež poletuje okolo toho istého kvetu. Lenže zvláštna okolnosť akoby Sejbanovi veštila víťazstvo. Bogulaj totiž podľa rozhodnutia Batuovho bude na dlhý čas vzdialený od hlavného tábora a nebude mať možnosť častejšie navštevovať Hulanu. Preto dnes. Sejban s mimoriadnou náhlosťou, v srdci s ohromnou radosťou letel na svojom koni k túžobne očakávanému stretnutiu.

Hulana sa často zdržiavala v šiatre svojho otca. Batu jej to vôbec nezakazoval, lebo ho svojou milou povahou, ušľachtilým duchom, jemnosťou a skromnosťou, veselou mysľou zavše rozveselila a uspokojila. A popri telesnej vyspelosti i duševne bola vyvinutá nadpriemerne. Často nadhodila svojmu otcovi taký návrh a poslúžila mu takou radou, že by sa za ňu nemusel hanbiť ani najprednejší veliteľ. Preto ju Batu veľmi miloval a často jej dovolil tajne vypočuť i najdôvernejšie správy, aby mu potom povedala svoju mienku, ktorá obyčajne bola správna a poukazovala na bystrosť jej umu. Pre tento účel tesne pri Batuovej ložnici bolo tajné oddelenie, kde Hulana, skrčená v kútiku, načúvala vážnym otcovým poradám. Batu si na to zvykol a silne naklonený poverčivosti, sa uisťoval, že sám Ssutu-Bogdo, najvyššia zemská mocnosť v mongolskom zmysle, ho obdaril touto dievčinou. Preto si zaumienil, že ju vôbec nevydá, dokiaľ bude kdekoľvek na vojenskej výprave. Pravda, o tomto jeho tajnom úmysle Hulana nič nevedela. Žila si bezstarostne, obklopená služobnicami a všetkým, čo si jej srdiečko zažiadalo.

Bogulaja, ktorý nebol príliš opatrný a dovolil si navštíviť Hulanu, o čom sa Batu dozvedel, jedine preto pridelil ku Kadánovi a mal spolu s ním odísť na dlhý čas z hlavného tábora a napadnúť ríšu uhorskú z východu. Ani Sejban by nebol lepšie obstál, ba možno i horšie, keby sa o jeho citoch bol Batu dozvedel. Pravda, i sama Hulana bola viac naklonená Sejbanovi, preto sa mu pomerne lepšie darilo; ale i to malo zvláštnu príčinu, o ktorej ani Sejban nič nevedel.

Hulana, bezpečne vediac o všetkých pohyboch mongolského vojska, sa vôbec nepozastavila nad tým, že Bogulaj bude od nej na dlhý čas vzdialený. V posledný čas ju Bogulajove dotieravé návštevy omrzeli, a to najviac preto, lebo sa dozvedela, že medzi mongolskými veliteľmi sa tvoria tri skupiny. Na čele prvej stál Subutaj, druhú viedol Bochetor a tretiu vypočítavý Bogulaj. Jeho skupina čakala v úzadí na dobrú príležitosť uchvátiť čo najväčší zisk zo škriepok prvých dvoch, takže Bogulaj bol zadobre i s prívržencami Subutajovými i s Bochetorovými; bol dvojfarebný a podľa toho, ktorá zo súperiacich strán silnela, k tej sa aj on viac prikláňal.

Nuž a Hulana to jednoducho nemohla zniesť.

Sejban mal síce podobnú úlohu, lenže to konal na priame vyzvanie Hulany. On jej donášal správy z oboch táborov; bol teda aj vyzvedačom a pritom tajným zbožňovateľom, o čom Hulana v hĺbke svojho srdca bola presvedčená, lenže to bolo u nich akoby hustým závojom zastreté. Ich rozhovor sa vôbec nedotkol tejto témy.

I s Okadarom sa Sejban spriatelil len preto, aby sa mohol zmocniť sviežich správ z Bochetorovho tábora pre Hulanu, keďže títo dvaja sa navzájom podporovali. I s Bajderom, najstarším vnukom Subutajovým, bol v dôvernom priateľstve, ale verejne sa s ním nestýkal, lebo jeho úlohou bolo čo najúprimnejšie sa pretvarovať za prívrženca Bochetorovho.

Hulana zo Subutajovho tábora ani tých správ toľko nepotrebovala, lebo sama čo najúčinnejšie podporovala jeho snahy. Celá práca Batuovej dcéry bola úplne tajná; sám jej otec o tom nič nevedel, ani Subutaj s Bochetorom nemali o jej počínaní ani len najmenšie tušenie. Iba Sejban bol do toho trochu zasvätený.

Sejbanov príchod do Batuovho ulusa nebol čudný ani jednému strážcovi, lebo v tom čase veľa mongolských veliteľov prichádzalo a odchádzalo z jeho stanu.

V celom mongolskom tábore bol čulý ruch; jazdci, hoci bola noc, preháňali sa od šiatra k šiatru, a najmä stredisko celého tábora, šiator hlavného veliteľstva, navštevovali početní jazdci. Preto i Sejban si vybral tento čas za najvhodnejší na vykonanie nepozorovanej návštevy Hulany, ktorá ho už očakávala.

Lenže jeho nesmierna náhlivosť nebola korunovaná úspechom…

Hulana mala svoj šiator medzi ostatnými ženskými šiatrami Batuovými. Bol zaplavený zelenkavým svetlom, šíriacim sa z veľkej lampy čínskeho pôvodu. Celý šiator bol vystlatý drahými kožušinami z najrozličnejších zvierat; steny, ovešané brokátom, jagali sa zlatými, vyšívanými kvetmi. V úzadí na vyvýšenom mieste stál akýsi druh zvláštnej čínskej pohovky, ktorá bola pokrytá veľkou ťavou kožou. Na nej s prižmúrenými očami odpočívala v pololežiacej polohe krásna Hulana. Jej telo bolo zabalené do širokého plášťa tmavofialovej farby, z ktorej žiarivo vyrážali veľké kvety, vyšité zlatými niťami; zrejmý dôkaz, že pochádzal z ktorejsi šatne bohatej čínskej princeznej. Dlhé čierne vlasy mala pričesané do vysokého, kužeľovitého účesu a upevnené drahocennými ihlicami s diamantovými hlavicami, od ktorých každý lúč svetla sa odrážal rozličnými farbami, takže sa zdalo, akoby na hlave mala vysokú korunu, posiatu vzácnymi drahokamami. Tvár mala drobnú, súmernú a viac pripomínala Číňanku než Mongolku, ktoré mali široké, okrúhle obličaje s vystúpenými lícnymi kosťami, sploštený nos a pleť žltohnedej farby. Hulana mala celkom opačné črty, preto bez zveličovania sa mohla nazývať krásnou. I výraz jej očí bol krotký, skromný a pokorný, ale v ich hĺbke časom zakmitol plameň sebavedomia a nesmiernej odvahy.

Vonkajší hluk bol tlmený hrubými plstenými stenami a podobal sa skôr hučaniu rozvodnenej rieky než ľudskému kriku. Hulana tu bola sama a z netrpezlivého držania tela sa dalo usudzovať, že kohosi očakáva.

Bogulaj sa tichým krokom sunul k jej šiatru. Strážkyňa, umlčaná bohatou odmenou, ho bez slova prepustila a on, odhrnúc ťažkú plstenú záclonu, vkročil do šiatra.

Zelenkavé svetlo ožiarilo jeho bronzovožltú tvár a Hulana sa s prekvapením strhla z lôžka a v očiach sa jej mihol mráčik nepokoja. Ale premohla vzrušenie, pokročila k Bogulajovi, s nanúteným úsmevom ho privítala a polohlasne povedala:

„Nečakala som ťa.”

„Vedel som, že ma moja vzácna „Gal chuluchana” (ohnivá myška) nečakala; ale divím sa, že mohla pochybovať o vernosti „Temur Bara” (železného tigra).”

„Tvoje prirovnanie je vtipné,” poznamenala so sklopenými očami Hulana, „ale hovorila som ti už, že tvoje návštevy zo strany môjho otca sú nevítané.”

„Bogulaj všetko vie, i to, že pôvabná Hulana ho už tak nemiluje, ako ho milovala.”

„Ja že som ťa milovala?” zadivila sa Hulana úprimne.

„Tvoje slová len potvrdzujú moju domnienku. Ale teraz už neodstúpim od svojho predsavzatia. Ani príkre slová ma neodstrašia od toho, aby som ti nevyjavil moje hlboké city, ktoré už dávno, veľmi dávno prechovávam vo svojom vnútri.” Bogulajov hlas sa triasol od pohnutia.

„Hovor teda chytro, aby ťa náhodou nepristihol u mňa môj otec!” spokojnejším hlasom odvetila Hulana.

„I jemu by som to povedal; a nielen jemu, celému svetu, každému, všetkým,” rázne, temer zlostne odpovedal Bogulaj, „krásna Hulana vie, že zajtra, prv než vyjde slnko, Bogulaj sa bude od nej vzďaľovať do neznámych končín tejto zeme.” Bogulaj vzdychol a pokračoval: „Budem od teba odlúčený na dlhý čas a možno bude moja cesta víťazná, ale ľahko sa môže stať, že „Modré nebo” povolá svojho utrápeného služobníka a tieto chvíle tu sú posledné, v ktorých môžem pozrieť do tvojich krásnych očí, privinúť k sebe tvoje šľachetné telo…”

„To si môžem myslieť,” pretrhla Hulana prísnym a ráznym tónom Bogulajovu reč, „a okrem toho čo si mi ešte mal povedať?”

„Tvoj drahý pohľad sa kalí mrzutosťou, vidím, že si ma znenávidela, hoci márne sa usilujem nájsť aspoň najmenšiu príčinu,” pokorne, až so slzami v očiach hovoril Bogulaj.

„Kto nenávisť hľadá, ten ju i nájde; dosiaľ som nič podobného vo svojom srdci oproti tebe neprechovávala, lež svojím nespôsobným správaním to dosiahneš. Okrem toho vzbudzuješ vo mne dojem, že stojí predo mnou nie ten slávny Bogulaj „Temur Bar”, ale Bogulaj „Mato Takia” (drevená sliepka).”

„Posmievaš sa mi a vysmievaš ma,” ozval sa trpko Bogulaj, „ale i to znesiem, vydržím, hoci každé tvoje slovo sa mi reže do tela ani Gal-lu (ohnivý drak). Ale hovorím ti, že Temur Bar bol silne skrotený a zviazaný mocným železom, no nezobuď ho, nerozväzuj, lebo…” Bogulaj zaškrípal zubami.

„Vyhrážaš sa?!” zvolala Hulana a z očú jej vyšľahol plameň zlosti.

„Nie, vyhrážať nie,” ťažko dýchajúc, odvetil Bogulaj a z navretých žíl na čele bolo zjavné, že len silnou vôľou dusí v sebe nesmierne pohnutie, „ale prosiť, žobrať chcem o tvoju lásku.”

„Nikomu som sa dosiaľ nezaväzovala a ešte ani teraz nemám na to chuť. Ostaňme priateľmi, ako sme boli dosiaľ, časom sa môže všetko zmeniť.”

„Vždy mi tak rozprávaš, a mne hlava puká od neistoty; zožieram sa strachom a žiarlivosťou! Zmiluj sa nado mnou! Milujem ťa! Čo si len zažiadaš, všetko spravím, len dovoľ, aby som ťa mohol milovať!”

Bogulaj v tej chvíli strhol do svojho objatia prekvapenú Hulanu, ktorá od laku sa zmohla len na tupý výkrik:

„Nie, pusť ma!”

Vtom zrazu, nečakane ani hrozný blesk z jasného neba, vrútil sa Sejban s holým mečom v ruke do šiatra, oslobodiac sa mocným kopnutím z rúk strážkyne.

„Pusť ju! Ty hanobíte! ženských!” zvolal na Bogulaja a len že ho neudrel svojím ostrým mečom po hlave, ale Hulana, zbadajúc jeho pohyb, strhla Bogulaja nabok, čím ho zachránila od smrteľného úderu. Chvíľočka, a vo vzduchu sa zablysla i šabľa Bogulajova.

„Čo je?” zvolala energickým hlasom Hulana. „Azda len nebude môj šiator javiskom bitky!”

Tieto slová zaúčinkovali na oboch tak silne, že obidvaja sklonili svoju zbraň, lebo mongolský zákon prísne zakazoval akékoľvek bitky v šiatri, a k tomu ešte v ženskom. Porušenie tohto pravidla bolo prísne trestané.

„Odpusť, vznešená Hulana,” pokorne sa ozval Sejban, „že tak násilne som sa votrel do tvojho príbytku, ale uznáš, že sa tak stalo v pravý čas, lebo sa tu dialo veľké násilie.”

„Keby to aj skutočne tak bolo,” pozrela Hulana prísne na Sejbana, „vedela by som sa obrániť aj bez tvojej pomoci.”

Sejban vtiahol hlavu medzi ramená ani korbáčom udretý, lebo zdrvujúce slová padli na neho ako úder kančuky.

Bogulaj, hoci ho zachvátila nesmierna zlosť, vedel sa natoľko opanovať, že neudrel opätovne na Sejbana, lebo dobre vedel, že by tým činom nielen Hulanu úplne stratil, ale strhol by na seba obrovskú zlosť chánovu. Stál preto nehybne na svojom mieste, hotový hneď na útok, ale keď počul pokorujúce slová Hulany, razom mu odľahlo zo srdca, lebo sa cítil víťazom.

„Keď je tak, teda som tu nepotrebný,” ozval sa Sejban a vsunúc meč do pošvy, obrátil sa k východu a hrozne pokorený, tak rád by tu bol ostal, ťažkým, neistým krokom sa poberal k záclone.

Hulana dobre vypočítala svoje slová, i pri ich takmer nerozmyslenom vyslovení. Bola rada, že tak neočakávane a neochvejne sa postavil do stanu Sejban, ale nemohla predsa pripustiť, aby si mohol čo len domýšľať, že mu je natoľko naklonená, že je schopná prijať jeho obranu proti Bogulajovi; to by bolo znamenalo, že Sejban, ochranca, by bol pokladaný i za jej milenca. A ona nemala v úmysle dať svoju slobodu len tak lacno. Ale zas Sejbanov odchod by bol znamenal isté víťazstvo Bogulajovo. Hulana to veľmi dobre postrehla svojím bystrým umom a hneď bola načistom, že nesmie dovoliť Sejbanovi sa vzdialiť, ale ani Bogulaja nemôže odohnať. Na uskutočnenie svojho zámeru potrebovala oboch, preto jej šlo predovšetkým o to, aby sa obidvaja, hoci len naoko, zmierili.

„Vráť sa, Sejban,” zvolala so smiechom, „uznávam, že moje slová ťa trochu pokorili, ale nemôžem dovoliť, uznajte, pre vaše dobro, čo i najmenšiu zrážku alebo potýčku medzi vami, a k tomu ešte tu, v mojom šiatri. Už z toho môžete byť presvedčení, že nič zlého vám neprajem. Čo máte medzi sebou…” Nedokončila, lebo v tej chvíli Sejbanom odkopnutá strážkyňa vstrčila hlavu do stanu a s vyjaveným, zdeseným, hrozne postrašeným hlasom zašepkala: „Chán, chán ide!”

Bogulaj, prvý sa spamätajúc, skočil k východu, ale strážkyňa, celá bez seba, strčila ho dovnútra, lebo už nebolo možné nepozorovane sa vzdialiť zo šiatra.

Hulana na chvíľku zalomila bezradne rukami, ale v nasledujúcej chvíli skočila k dvom nezvaným návštevníkom a veliteľským hlasom im rozkazovala: „Skryte sa chytro pod pohovku!”

Iného východiska nemali. Zabudli na strašné nepriateľstvo a celkom svorne sa vopchali pod ťaviu kožu. Hulana ich stihla ešte poprikrývať, a len čo sa vystrela, v stane sa zjavila postava Batuova. „Ešte nespíš?” opýtal sa príjemným hlasom. „Nie, otecko, ale práve som si chcela ľahnúť,” odvetila Hulana bez rozpakov, sadajúc na pohovku tak, aby sa nohami dotýkala Sejbanovho chrbta.

„Chcel by som sa s tebou o niečom porozprávať,” začal Batu, keď sadol na roztiahnutú tigriu kožu oproti Hulane.

„Ak je to niečo príjemné,” zasmiala sa Hulana, „rada som tvojim slovám.”

„Pred chvíľou som dostal vzácny dar od Okadara.”

„Dar od Okadara?” spozornela Hulana.

„Poslal mi utešenú dievčicu, ktorú ukoristil kdesi na výzvedných cestách; poľskú šľachtičná. Mladé, pekné dievča a menuje sa celkom podobne ako ty, Helena. Spomenul som si na tvoju nedávnu žiadosť a chcem jej vyhovieť. Nuž, ak nemáš proti tomu nič, odovzdám ju do tvojich služieb.”

„Prekvapuješ ma, otče! Veľkú priazeň mi preukazuješ. Len čím sa ti odmením?”

„I na to príde rad; konečne, nie preto ti ju dávam, aby si sa musela hneď odmieňať. Pravda, niečo za niečo a nič za nič,” zasmial sa Batu a pokračoval: „Bogulaja…”

„Čo je s ním?” pretrhla ho Hulana v reči, zvážnela a vstala, zabúdajúc, že takým správaním sa stáva podozrivou.

„Nič! Čo by bolo? Ale pozorujem, že sa…”

„Otecko, nechcem o ňom nič počuť; vôbec sa o neho nezaujímam,” povedala nespokojne Hulana a pristúpila k Batuovi. Ale on práve dnes si zaumienil povedať svojej dcére dávno premyslený úmysel. Nemálo sa zadivil správaniu Hulany, pravda, nedal to na sebe poznať. Hulana celou silou premáhala svoje vzrušenie a horúčkovite premýšľala, ako by otca dostala zo šiatra. Situácia bola aj pre ňu nebezpečná, lebo stratiť Batuovu dôveru znamenalo získať určitú nepriazeň, ktorá pre Hulanu, ako druhostupňovú dcéru, mohla mať vážne následky. Na šťastie Batu si jej vzrušené správanie vysvetľoval celkom inakšie, myslel totiž, že sama Hulana odbavila Bogulaja, a v duchu s tým celkom súhlasil. Jednako však jej to chcel celkom objasniť.

„Veľmi sa radujem, že ťa nezaujíma; práve ti chcem povedať, že on nie je pre teba…”

„Viem všetko, čo chceš povedať; stane sa tak, ako myslíš, vopred so všetkým súhlasím, len prosím ťa, nehovor mi o ňom.” Hulana povzniesla prosebný zrak k Batuovi.

„Si akási rozrušená,” poznamenal Batu, vôbec nechápajúc správanie svojej obľúbenej dcéry, „nie si chorá?”

„Rozbolela ma trochu hlava; poďme radšej von, do tvojho šiatra. Na ceste mi to možno prejde.”

„Nedbám, keď si tak praješ. Dobre, aspoň si pozrieš tú dievčinu a hneď ju môžeš vziať so sebou.”

„Poďme,” nadšene zvolala Hulana, „som na ňu zvedavá; len či sa dorozumieme?”

„Zdá sa šikovná a dúfam, že si chytro osvojí našu reč.”

„Výborná myšlienka; vieš čo? Budem sa od nej učiť po poľsky. Hej?” Hulana ju v duchu už teraz pokladala za osloboditeľku z ťažkej situácie, z chúlostivého položenia.

„Nie som proti tomu; rob s ňou, čo chceš, je úplne tvoja.”

Tieto slová hovoril Batu už za šiatrom. Hulana sa razom nesmierne rozveselila a rozhovorila; po bolestiach v hlave už nebolo ani znaku. Len ľutovala, že nemohla z tajného úkrytu pozorovať zvláštny výjav, ktorý po jej odchode nastane v jej stane.

Čo len budú robiť tí dvaja? pýtala sa v duchu. Aj sa obzrela na svoj šiator, ale nič pozoruhodného nezazrela.

Batu mlčky kráčal popri nej, až zašli za susedný rad šiatrov a zmizli vo veľkom bielom šiatre chánovom…

Bogulaj prvý vyskočil z nepríjemného položenia, spod veľkej ťavej kože, a hneď za ním vystrčil hlavu Sejban. Za ten čas im zlosť úplne prešla a teraz obidvaja s podivným úsmevom na tvári pozerali na seba.

„Ale sme obstáli!” vzdychol a poškrabal sa po holej hlave Bogulaj.

„Hanebne, veru hanebne, ale nebolo inej pomoci,” prikývol súhlasne Sejban.

„A k tomu nás má obidvoch v hrsti,” podotkol Bogulaj.

„Obidvoch, ale čo to len chcel s tebou náš chán?”

„Neviem; no, prefíkaná je tá Hulana, nedala mu dopovedať,” vzdychol Bogulaj.

„Len chytro, chytro, už môžete ísť!” vstrčila do stanu svoju hlavu strážkyňa.

„Hneď!” odbavil ju Sejban.

„Počúvaj, Bogulaj,” obrátil sa k nemu Sejban, „vyrovnajme sa podobrom.”

„Nedbám, odstúp a bude všetko skončené, ba budem ťa pokladať za najväčšieho priateľa,” povedal Bogulaj.

Sejban zbledol, zvraštil čelo a odvetil:

„To isté som ti aj ja chcel navrhnúť.”

„Ľutujem, ale nie som ochotný tak urobiť; cítim sa tu prvý. Na tebe je, aby si odstúpil.”

„To isté tvrdím i ja, dávno som už v jej priazni.”

„A ja ešte dávnejšie.”

„Pokladaj ma teda za soka a uvidíme, kto zvíťazí,” zasyčal Sejban.

„Beriem to na vedomie,” až výsmešne odvetil Bogulaj, lebo sa cítil omnoho silnejším, krajším, zámožnejším a doteraz mu ešte nikto neprekrížil jeho plán.

Sejban koso zagánil na Bogulaja a bez slova sa vytratil zo šiatra.

Po chvíli to isté urobil Bogulaj. Obidvoch pohltila tma…

## V

Helena sa na prvý pohľad Hulane zapáčila. Mala síce mnoho rozličných služobníc, ale ani jednu z nich nedostala za takých zvláštnych okolností. Azda i preto si ju tak hneď obľúbila, čo pre Helenu malo neobyčajný význam. Byť priateľkou Hulaninou znamenalo pre zajatkyňu pohodlný a bezstarostný život, lebo Hulana bola šľachetného srdca, kolovala v nej krv čínskej šľachtičnej, majúcej jemný cit a dobrotu.

Ale i celý zjav Helenin šíril okolo seba akúsi zvláštnu atmosféru. Jej krásna, súmerná, svieža tvár, výrazné a pritom neobyčajne milé oči sálali zo seba nežnosť a dlhé čierne mihalnice to všetko ešte zväčšovali. Gaštanové vlasy mala spletené do dlhých vrkočov a spustené pozdĺž ramien na prsia. Keď ju Hulana zazrela, bola ňou temer nadšená. Hodila sa okolo krku svojho otca a nežne mu zašeptala: „Väčšiu radosť si mi nemohol spraviť.”

„Som rád; hneď som myslel, že budeš s mojím darom spokojná,” odvetil Batu, netušiac, že jeho dcéra sa popritom teší na niečo celkom iné. „Len si daj pozor, lebo niektoré z tých zajatkýň sa nezľaknú smrti, a kde len môžu, striehnu na náš život,” napomínal ju súčasne Batu.

„Budem jej priateľkou; dobre s ňou budem zaobchádzať a dúfam, že nebude mať príčinu na pomstu. Len keby som sa mohla s ňou dorozumieť!” vzdychla úprimne Hulana. Obrátila sa k Helene, nežne sa k nej priklonila a milo sa ozvala:

„Neboj sa, u mňa ti bude dobre!”

Helena zdvihla na ňu svoje krásne oči a hoci slovám nerozumela, vycítila z nich čosi dobrého; usmiala sa.

„Otče, niet v tábore nejakého Poliaka, ktorý ovláda našu reč?” obrátila sa zrazu Hulana k Batuovi.

„Neviem, azda Okadar má medzi svojimi dôverníkmi Poliaka, ale určite neviem.”

„Nemohol by si mi ho zavolať?” prosila Hulana. „Bude čas inokedy,” odvetil Batu.

„Nerada nič odkladám; a keď si mi už pripravil takú radosť, doplň ju, aby bola úplná.”

„Dievča, dievča, ty si neodbytné,” zasmial sa Batu. Hulana vedela, že jej prosba bude splnená. Objala svojho otca na znak vďačnosti.

„Myslím, že zajtra by na to bolo dosť času,” podotkol Batu.

„Nie, nie, ešte dnes, hneď, tak rada by som ju potešila; pozri, aká je smutná,” ukázala na Helenu.

„Nech sa teda stane; dám zavolať Okadara.”

„Dobrý si, veľmi dobrý!” zvolala nadšene Hulana, „všetko ti spravím, čo si len zažiadaš, a sľubujem, že ťa nikdy neopustím!”

Batu sa blažene usmieval a nariadil zavolať Okadara.

„Potom ho pošli ku mne, otecko, nechcem ťa s tým dlhšie zdržiavať.”

„Stane sa, len sa maj na pozore…”

„Neboj sa, buď spokojný, nič hlúpeho nevyvediem,” upokojovala ho Hulana.

Helena sa čím ďalej, tým viac upokojovala, lebo nedialo sa s ňou doteraz nič zlého. Podľa výrazu tváre usudzovala, že nič zlého s ňou nezamýšľajú. Zbadala, že je reč o nej, ale ani pri najväčšej námahe nemohla z ich reči nič porozumieť.

Keď ju Hulana viedla do svojho šiatra, skrsla v nej zlá predtucha, že táto mladá sprievodkyňa bude asi hlavnou dozorkyňou nad chánovými ženami. Pozorovala ju kosými pohľadmi, ale zas iný hlas jej našepkával, že tak dôverne by sa s chánom nerozprávala.

Najbolestnejšie sa jej dotkla spomienka na sestru Hedvigu. Dosiaľ boli spolu v jednom šiatri a mohli sa navzájom potešovať. A tu tak zrazu, neočakávane ich roztrhli, že ani poriadne rozlúčiť sa s ňou nemohla.

Ožili v nej nedávno zažité chvíle. Trpkosť, nesmierny bôľ ju zachvátil pri myšlienke, že sa azda viac so svojou sestrou nezíde. Predošlé ťažké údery znášali spolu, tešiac sa a posilňujúc sa navzájom, a tu odrazu zjaví sa v ich stane zasmušilý a podnapitý Okadar. Zimomriavky im prebehli chrbtom. Dlho ich bez slova skúmal dotieravým pohľadom, až pokynul Helene, aby ho nasledovala. Preletela jej hlavou spomienka, ako sa vrhla na hruď sestry a vzlykajúc zašeptala:

„Čo som ti sľúbila, dodržím, hoci viem, že smrti neujdem.”

„Neplač,” zazneli k nej slová Hedvigy, „buď silná a odvážna. Zaiste je to naša posledná chvíľa.”

Hneď nato sa jej v mysli vybavil Onufrej, ktorý jej vysvetlil, kde ide, a súčasne ju poučil, ako sa zachovať, ak chce, aby jej bolo dobre. I teraz kŕčovite zvierala dýku pod plášťom, keď na to všetko pomyslela. Ale stalo sa ináč. Dýku neupotrebila, no jednako úžasný odpor cítila voči Onufrejovi. Jeho obviňovala zo všetkého nešťastia, čo ich postihlo. On prvý sa zjavil v sprievode strašných Tatárov na ich hrade; on ich vyvliekol tajnou chodbou; on ich odovzdal do rúk Okadara, on ju teraz odlúčil od sestry a daroval Batu-chánovi. Tušila, že Okadar je len jeho prostredníkom.

Onufrej ich síce uisťoval, že je ich záchrancom a dobrodincom, a najmä keď sa presvedčil, že nič nevedia o jeho mene, tým viac sa za takého vydával, ale ony mu neverili. Poznali v ňom Poliaka, a keďže slúžil Tatárom, cit im nedovoľoval dôverovať mu a pokladať ho za dobrého človeka.

Časom skutočne obe mysleli, že im len dobre chce, že ich ochraňuje, lenže stalo sa niečo, čo im túto vieru úplne vyvrátilo, a to: požiadali ho raz, aby im dopomohol k slobode, aby ich vyslobodil z tohto strašného položenia, na čo im odpovedal s podivným, úlisným úsmevom, z čoho vysvitlo, že nie je ochotný. No neboli by mu to zazlievali, keby sa nebol pustil do vychvaľovania Mongolov. A to ani Helena, ani Hedviga nemohla zniesť. Od toho času stratili v neho všetku nádej a vôbec si ho nevšímali…

Helena išla mlčky popri Hulane, ktorá sa ponáhľala do svojho šiatra. Tok Heleniných myšlienok bol pretrhnutý, lebo Hulana sa zastavila pri svojom šiatri a dlhšie čosi rozprávala strážkyni.

Vstúpili do šiatra. Hulana jej ukázala na veľkú tigriu kožu s posunkom, aby si sadla. Rozkázala doniesť čínskeho pečiva a položila ho pred Helenu. Pritom sa na ňu usmievala, hovorila k nej, hladkala ju po tvári, núkala pečivom, lenže Helena z jej reči nič nerozumela, iba čo z posunkov vycítila jej želania.

Nové prostredie, zrejmý prepych, na Helenu silne pôsobilo. Ohrievala na duchu i na tele. Nechcela zarmútiť svoju hostiteľku – ako Hulanu v duchu menovala – preto jej hľadela z očí vyčítať želania, čo sa Hulane nesmierne zapáčilo.

Medzitým Hulana niekoľko ráz zavolala strážkyňu, čosi sa jej pýtala, ale tá len záporne pokývala hlavou a vzdialila sa. Helena z toho zbadala, že Hulana kohosi očakáva. A zmocnil sa jej nový nepokoj.

Zaiste to ešte nie je moje posledné miesto; čo len so mnou zamýšľajú? lámala si hlavu a tŕpla strachom.

Konečne strážkyňa vstrčila hlavu do stanu a oznamovala čosi Hulane.

## VI

Onufrej, dôverný priateľ, radca, pomocník Okadarov, si spokojne trel ruky a žiarivým pohľadom spočinul na objemnej železnej truhlici, v ktorej ukrýval najcennejšie ukoristené poklady.

Tak, hovoril sám sebe, moja pomsta je dovŕšená a teraz začnem žiť iným životom. Obe sú na dobrom mieste; môžu ma veru pokladať za najväčšieho dobrodinca. Nebyť mňa, boli by i tak upadli do tatárskeho zajatia a určite by sa neboli tak rýchlo dostali do ložníc chánov. Len kde sa mohol stratiť ich otec, ten starý hriešnik, zlosyn a naničhodník? Škoda, veľká škoda, že som sa nemohol s ním osobne porátať. Zato má krásne dcéry. Človek na prvý pohľad ani nevie určiť, ktorá je krajšia: Helena, či Hedviga. Helenu odovzdal teda môj dobrodinec, tak menoval Okadara, Batuovi, Hedvigu si ponechal. Ja sa predbežne musím uspokojiť s vedomím, že som mu k tomu všetkému dopomohol. No nebyť jeho, nič by som nebol spravil proti Nawójovi. A tak vďaka Okadarovi skončilo sa to všetko v najlepšom poriadku. Jednako iste bol ten starý úžasne prekvapený, keď zrazu bol napadnutý i zozadu, z tajnej chodby. A dcér nikde. Onufrej si znova s uspokojením pošúchal ruky. Neuvidíš ich už, ty starý pes, neuvidíš. Tatárčence ti budú rodiť. Tak veru; to je pomsta Onufreja Timitoviča! zvolal nahlas a spočinul okom na truhlici.

Popošiel k nej, poťažkal ju, a veru mal čo zdvihnúť. Starostlivo ju ukryl do kúta stanu, prikryl niekoľkými kožušinami a sám, mieniac sa uložiť na odpočinok, ľahol si na vystreté kože, hlavu položiac na pokladnicu.

Bol strápený. Jednak výstredným životom, ale i svedomie mu občas nedalo pokoja. Vedel, že keby zvláštnou zhodou okolností mongolské dobyvateľské ťaženie bolo obrátené navnivoč, ostal by sám, bez pomoci, a možno by i zahynul. Do svojej domoviny sa vrátiť nemohol. Jeho meno tam bolo príliš krvavo zaznačené. Cítil kliatby vynesené na jeho hlavu. Tieto myšlienky mu často strpčovali ináč krásny, bezstarostný život. Sám nebol Mongol ani Tatár, ale svojimi ukrutnými činmi ich prevyšoval. Kolovala v ňom krv rusko-poľská, keďže otca mal Poliaka a matku Rusku. V mongolskom tábore zaujímal významné miesto.

Svoje svedomie utišoval tým, že nie je tu sám. Mal mnoho sebe podobných potatárčencov, ktorí z rozličných príčin zradili svojich a pomáhali nepriateľovi. A takým sa v mongolskom vojsku dobre darilo, najmä keď sa ich služba vyznačovala horlivosťou, skutočnou oddanosťou a vernosťou. Pravda, nie každému z nich sa pošťastilo vyšvihnúť sa na vysoký stupeň vážnosti, ale všetci boli za svoju zradu dobre odmeňovaní. Ani jeden z nich však neprekonal Onufreja a či Ogula, ako ho Mongoli nazývali. Jeho šťastím bolo, že sa dostal do služieb nie príliš charakterného Okadara, ktorý si ho naoko i obľúbil. A keď sa presvedčil o jeho vernosti, povýšil ho za svojho radcu a vymohol mu i hodnosť.

A Onufrej slúžil verne.

Kde vedel o väčšom hrade, bohatšej koristi, viedol Okadara s jeho Mongolmi v tú stranu. Spočiatku, keď ho ešte nepoznali, podarilo sa mu obsadiť niekoľko hradov ľsťou, bez akejkoľvek bitky. Obyčajne to robieval tak, že s niekoľkými druhmi podvečer pri cválal pod hrad a predstierajúc utečencov, prosil o vpustenie do hradu.

Vpustili ich bez najmenšieho podozrenia. Pobudli tam dva-tri dni a obyčajne vo štvrtú noc sa tajne priblížil k hradu Okadar s ostatným vojskom. V tú noc Onufrej hľadel sa dostať do nočnej služby. Dovtedy vysliedil najslabšiu stránku hradu a keď sa mu nepodarilo otvoriť niektorú z brán, zvláštnymi, vopred dohovorenými znakmi ukázal Okadarovi smer útoku.

Takýmito podfukmi zničil niekoľko hradov. Ale neskoršie rozniesol sa o ňom chýr a brány pred ním i pred ostatnými, hoci nevinnými, skutočnými utečencami ostávali zatvorené. Ba takým činom dosiahol, že vlastní vlastných prenasledovali; zasial semeno nedôvery. Potom bojoval proti poľským a ruským hradom otvorene a šťastie mu prialo. V jednom takom dobývaní zachránil Okadara od istej smrti a od tej chvíle postupoval vo vážnosti medzi ostatnými Mongolmi a dosiahol i dôveru i povýšenie.

Práve čo si ľahol a išiel zdriemnuť, odhrnula sa záclona a do šiatra vstúpil nesmierne rozrušený, zlosťou kypiaci a podnapitý Okadar. V takom hroznom stave ho ešte Onufrej nevidel, preto s náležitým prekvapením uprel na neho zdesený zrak.

„Erlik-chán, vládca pozemných mocností aby vás zabil, zohavil!” zreval Okadar hneď, ako vkročil do šiatra.

„Čože sa stalo, chán môj?” zdesený vyskočil zo svojho miesta Onufrej.

„Chcela ma zabiť, zavraždiť, pekný dar si mi to odovzdal!” uprel, na Onufreja zlostný, nenávisťou kypiaci kosý pohľad. „Boli ste uzhovorení! Ty pes, ty!”

„O ničom neviem, pán môj, prisahám, o ničom!” trasľavým hlasom pokorne odvetil Onufrej.

„Neverím ti! Neverne si slúžil svojmu prvému pánovi, neverne môžeš slúžiť i nám!”

„Vysvetli mi, ó, chán, čo sa stalo,” jachtal v strachu Onufrej.

„O všetkom vieš; ale had si a pretvaruješ sa!”

Vtom vstúpili do šiatra dvaja obrovskí Mongoli, vojaci z telesnej gardy Okadarovej. Ich nenávistné pohľady neveštili Onufrejovi nič dobrého.

„Berte a zviažte ho!” rozkazoval chladne Okadar.

„Chán, prosím ťa, z čoho ma obviňuješ?” zdesene zvolal Onufrej.

„Všetko sa dozvieš! Zviažte ho!” opakoval Okadar.

Onufrej bez odporu vystrel ruky; vedel, že jeho prosby by boli márne a odpor ešte márnejší.

„Odveďte ho, vložte na neho kladu a strážte ho!” nariaďoval zlostne Okadar.

„Chán!” zvolal Onufrej vo dverách, „dovoľ, aby som sa ospravedlnil.”

„Odveďte ho!” pokynul Okadar svojim bojovníkom.

Nebudeš ma vodiť za nos, pomyslel si Okadar, tak ľahko mi cez rozum neprejdeš. Ohó, ty had! zasyčal a pohľadom zavadil do hŕby koží v kúte. Dosť si toho nazbieral. Hlaďme, koľko ten tu toho má. Využíval si ma a zato si ma chcel dať úkladne zavraždiť.

Zaškrípal zubami a pustil sa prehadzovať kože, až sa mu pred zrakom zjavila železná truhlica s Onufrejovými pokladmi.

Aha, zasmiala sa mu tvár, tak aj poklady máš! Pes, i tu si ma klamal!

Zdvihol pokladnicu, a hoci bola ťažká, pochytil ju a vytratil sa zo šiatra ani zlodej…

Po chvíli nariadil svojim ľuďom rozobrať Onufrejov šiator a všetko drahocennejšie preniesť do svojej klenotnice.

Onufrej, dobre strážený, na krku s ťažkou kladou, očakával so strachom v srdci svoj budúci osud. Drevo sa mu vrezávalo do šije a rúk, telo mu tŕplo a v očiach sa mu začali robiť kruhy slabosti. Zalial ho pot strachu a neistoty. Darmo si lámal hlavu, darmo napínal rozum nad nájdením príčiny hrozného Okadarovho hnevu. Z jeho prvých slov vytušil, že ide jedine o Hedvigu, Heleninu sestru.

A ešte len pred chvíľou sa tešil z dobre zakončenej pomsty.

Stíha ma trest? pýtal sa s hrôzou sám seba. Čo sa to mohlo stať? Či by mi ona bola azda toto všetko pripravila? Nuž ale ako? Ako? hrnula sa mu hŕba otázok, lež odpovede na ne nenachádzal.

Privrel oči, slabosť ho úplne premohla. Telo mu začalo meravieť a dych mu slabol. Potom sa mu zdalo, že počuje silný hukot a lomoz. To v ušiach mu počalo hučať. Oči sa mu zatieňovali nepriehľadnou tmou. Vedomia mu viac a viac ubúdalo a zmocnila sa ho kŕčovitá triaška.

Pri vchode stáli dvaja obrovskí strážnici a občas pozreli na jeho sinejúcu tvár…

Neďaleko toho miesta, temer v susedstve, ešte v hroznejšom položení bola Hedviga, vlastná sestra Helenina.

V tajnom oddelení Okadarovho šiatra, kde len sám Okadar mal voľný prístup, na zemi, úplne nahá, zbitá kančukou, ležala krvou zaliata Hedviga. Ruky krížom cez chrbát mala tuho zviazané s nohami; ležala nehybne, s privretými očami, a len kedy-tedy sa jej trochu zvlnila silne vypätá hruď.

V susedstve ťažko dýchajúci Okadar prezeral Onufrejovu pokladnicu. Občas, pri vzácnejších kúskoch, zodvihoval obočie k čelu na znak údivu.

To najlepšie, najdrahšie si povyberal; klamal ma ten pes, klamal, a ja som ho pokladal za verného služobníka.

Dlho trvalo, kým všetko poprezeral; potom si spokojne vzdychol, lebo tieto poklady – zlato, striebro a veľké množstvo drahokamov – mu dávali dostatočné zadosťučinenie. Pomaly sa upokojoval; zlosť a úžasné rozhorčenie ho opúšťali.

Bolo na čase, pomyslel si Okadar, že som ho pokoril. Pomáhal mi síce výdatne, ale veľa si už dovoľoval. A hrozný úmysel tej otrokyne bol zaiste jeho dielom. Chcel sa zmocniť mojich pokladov. Ssutu-Bogdo ma však neopustil. Stalo sa opačne: nie on mojich, ale ja jeho pokladov som sa zmocnil, takto uvažoval Okadar. Zatvoril Onufrejovu pokladnicu a odložil ju k svojej. Potom vstúpil k poviazanej a úplne vysilenej Hedvige.

Keď zazrel jej úbohý stav, zmocnila sa ho radosť.

„Mohla si byť prvou medzi poslednými,” hovoril k nej a opäť sa mu žily na krku začali zdúvať a navierať, „a tak, hľa, teraz si najúbohejšia.”

Hedviga sa ani nepohla; Okadarove slová nezačula. Ležala nehybne. Pristúpil k nej bližšie, nachýlil sa nad ňou, a keď začul jej pomalý dych, spokojne sa vyrovnal. Vtom zaznel tajný znak v predšiatri. Ktosi vstúpil.

„Kto je?” zvolal prekvapený Okadar, keď vstúpil do svojho oddelenia.

„Posol od Batu-chána,” znela strážcova odpoveď.

Posol od Batu-chána? zadivil sa Okadar sám v sebe. „Vpusť!” znel krátky rozkaz.

Do šiatra vstúpil Mongol drobného vzrastu, jeden zo šípových poslov Batuových.

Okadar ho prijal s nanútenou zdržanlivosťou, nemohol pochopiť, čo od neho v tomto čase chce jeho chán.

„Chán ťa prosí na chvíľku, aby si ho hneď navštívil!” znelo krátke posolstvo.

„Teraz? Hneď?” zadivil sa Okadar.

„Tak je. Hneď!” prisvedčil posol a vytratil sa zo šiatra.

Zas nejaká výprava, blyslo Okadarovi hlavou, musím teda ísť, hovoril si a pohol sa nazad k Hedvige, že ju rozviaže, ale rozmyslel si to. Dovtedy kým sa vrátim, môže si ešte poležať, aspoň bude vedieť, čo znamená zdvihnúť ruku s vražedným úmyslom na chána.

Vystúpil zo šiatra, vyšvihol sa na koňa, vždy pripraveného a osedlaného, a rýchlosťou vetra zamieril pomedzi šiatre k Batuovmu ulusu…

Onedlho vstúpil do šiatra Hulany.

Helena zbledla a srdce jej začalo prudko biť. Skrčila sa a skloniac hlavu na prsia, zažmúrila oči; jej pery šeptali vrúcnu modlitbu k nebeskej patrónke.

Okadar sa na ňu medzi rečou niekoľkokrát pozrel a v duchu začal nesmierne ľutovať, že ju daroval Batuovi. Keď sa ešte k tomu dozvedel, čo Hulana od neho žiada, stŕpol, lebo prepustiť Onufreja znamenalo nedokonať pomstu, ba dať mu slobodu. Nič by sa nestalo, keby mal miesto neho podobného Poliaka, ovládajúceho mongolskú reč, ale nemá; do úvahy môže prísť jedine Onufrej. Hm, odoprieť prosbu Hulane, o ktorej každý mongolský vojak vedel, že zaujíma pri Batuovi zvláštne postavenie, teší sa jeho mimoriadnej láske a priazni, znamenalo uvaliť na seba jej hnev. Vymýšľal preto rozličné výhovorky, aby nemusel Onufreja oslobodiť z klady, lenže Hulana ani jednu z nich neuznávala. No keby Okadar bol vedel, čo od neho chcú, prečo ho volajú, zaiste by si bol vec inakšie premyslel; ale takto odrazu vysloviť mu takú prepodivnú žiadosť, v nočnom čase, bolo viac ako prekvapenie. Tak rýchlo nebol schopný vymyslieť niečo uveriteľného. Ba videla sa mu tá naliehavá Hulanina žiadosť tak, akoby vedela, v akom položení je Hedviga. Toho sa zľakol, lebo Batu výslovne zakázal trýzniť zajatkyne.

Prečo len žiada toho Onufreja? hútal Okadar. O Hedvige nemôže vedieť, uisťoval sa. Dobre bude nedráždiť ju; mohlo by sa to so mnou všelijako skončiť, rozmýšľal chvíľku Okadar. Konečne sa odhodlal a povedal:

„Šľachetná Hulana ešte dnes chce, aby som toho Poliaka poslal?”

„Áno, to je moja žiadosť, len chytro, lebo stratím trpezlivosť!” naliehala Hulana.

„Dobre,” tu si Okadar odkašlal, „lenže spomínaný Poliak,” preglgol hromadiace sa sliny, „bol pred chvíľou potrestaný za určitý priestupok. Teraz je uvalený do klady.”

„Je ten priestupok taký veľký, že ho z klady nemožno prepustiť?” opýtala sa Hulana so štipkou zlosti.

„Nuž čo robiť,” vzdychol Okadar, strúhajúc sladkú tvár, „musím mu odpustiť a musím ho prepustiť.”

„Konečne vyšlo z teba múdrejšie slovo,” prívetivejšie odvetila Hulana, „teda choď a ponáhľaj sa!”

Okadar sa hlboko poklonil a opustil šiator.

## VII

Darmo sa noc klonila k polnoci, huk v tatárskom tábore neustával: rástol a zväčšoval sa. Obloha bola jasná, tisíce hviezd sa trblietalo nad hordou Batuchána.

V diaľke na juhu hučal rozvodnený Dnestr, prehlušovaný táborovým hurhajom.

Obrovský kruhový tábor zaberal nesmiernu plochu: severná hranica sa tiahla na juh od terajšieho Ľvova, ktorý vtedy ešte vôbec nejestvoval (založil ho roku 1259 Leon, haličské knieža); južná táborová čiara sa dotýkala brehov Dnestra, takže priemer kruhu mongolského presahoval pätnásťtisíc krokov.

Okadarov šiator bol asi dvetisíc krokov na sever od bieleho šiatra. Táto vzdialenosť nebola veľká pre rýchleho Okadarovho koňa; mohol by ju prebehnúť za niekoľko minút, ale neurobil to.

Opustiac šiator Hulany, nehnal sa k svojmu šiatru šialenou rýchlosťou. Zdržiaval koňa do kroku, aby si celú vec mohol lepšie premyslieť; hlavou mu vírili myšlienky ani blesky.

Batu si ju teda nenechal, šomral v duchu, mysliac na Helenu, a tá zvedavá Hulana od nej vytiahne všetko. Hm, ešte i po poľsky sa s ňou chce dorozumieť. Svet nevidel, pokrútil záporne hlavou. Veru tá ženská nám bude ešte rozkazovať. Veď Batu, ten starý blázon, už i teraz jej robí všetko po vôli. Načože potrebuje vedieť túto hlúpu reč? Nie, vôbec sa mi to nepáči. K tomu i Ogula jej dať. Hm, veď keby sa nič medzi nami nebolo prihodilo! Ten zlosyn ju ešte zvábi a nakloní si ju, a vtedy beda mi. Nie, nie, nie je to v poriadku. Hromy a blesky! Bochetor mi poradí! zvolal nadšene a obrátil koňa doľava k Bochetorovmu šiatru, ktorého kontúry sa už črtali spomedzi ostatných menších šiatrov.

Vonkajší vzhľad a podoba mongolských šiatrov bola rovnaká, líšili sa od seba len sfarbením a rozsiahlosťou. Bochetorov šiator bol jasnožitej farby, ale pri nočnom vatrovom a fakľovom osvetlení sa zdal biely.

Aj vnútorné zariadenie šiatrov bolo podobné. Obyčajní vojaci ho mali vystlaný lacnými ovčími alebo byvolími kožami, kým vyšší velitelia a najmä mongolskí cháni si dopriali viac prepychu; vnútro ich šiatrov bolo vyložené drahými látkami a vzácnymi kožušinami.

Medzi tie patril i Bochetorov šiator, ktorý sa skladal tiež z niekoľkých oddelení.

Šťastie Okadarovi prialo: Bochetora našiel v šiatri, ležiaceho na vyvýšenej čínskej pohovke, vystlanej jemnými kožušinami.

„Nech ťa „Modré nebo” ochraňuje!” pozdravil Okadar svojho priateľa.

Bochetor na neho vypúlil prekvapené oči.

„Predstav si, čo ma pred chvíľou stihlo,” pripadajúc k Bochetorovi, začal Okadar.

„Odkiaľže ideš?” zadivil sa Bochetor.

„Idem od Hulany.”

„Azda sa len neženíš?” zvolal Bochetor rozrušený.

„Keby len to, ale zamotal som sa do podivnej veci a neviem si teraz rady.”

„Rozprávaj!” ponúkol ho pokojne Bochetor.

„Tú mladšiu som hneď po tvojom upozornení odoslal nášmu chánovi,” vysvetľoval Okadar po dlhšom úvode, „chcel som tým predísť Subutaja.”

„Dobre si spravil,” pochválil ho Bochetor.

„Nemôžem ti prisvedčiť. Náš nepremožiteľný chán (Okadar sa pred inými vyslovoval o chánovi vždy opatrne) ju daroval svojej dcére Hulane.”

„To mu nemôžeš zazlievať, bola jeho.”

„Nezazlievam,” vzdychol, „lenže preto k tebe prichádzam. Predstav si, tá staršia, keď som sa chcel s ňou trochu poihrať, vrhla sa na mňa s dýkou v ruke, a pozri,” odhrnul rameno, na ktorom mal krvou nasiaknutý obväz, „len že ma nezavraždila.”

Bochetor roztiahol ústa akoby od prekvapenia, ale skôr sa to ponášalo na radostný úškľabok.

„Ešte žije?” zamrmlal Bochetor.

„Neviem; keď som od nej odchádzal, ešte dýchala.”

„Hm, a odkiaľ vzala dýku?” Bochetor zvážnel.

„To je to, čo neviem,” priznával sa Okadar. „Myslím, že ju len ten prekliaty Poliak na to naviedol a aj dýku zaobstaral.”

„Potrestaj obidvoch, a vec bude vyriešená,” radil mu Bochetor unaveným, ospanlivým hlasom.

„Veď urobilo by sa to, urobilo, ale spraviť to nemôžem,” malomyseľne podotkol Okadar.

„Prečo?” zadivil sa Bochetor.

„Hulana sa chce učiť po poľsky; akiste kvôli tej otrokyni.”

Bochetor nechápavo pokrútil hlavou.

„Hovorím čistú pravdu; idem rovno od nej,” uisťoval ho Okadar.

„Musíš jej vydať toho Poliaka, všakže?”

„Áno, sľúbil som jej ho.”

„Ponáhľaj sa teda splniť sľub, a hotovo,” mrzuto ho odbavil Bochetor.

„Viem; ale nebude to mať pre nás zlé následky?”

„Teraz je už neskoro o tom rozmýšľať; sľub, hoci za cenu vlastného života, musíš dodržať!”

„Dobre, lenže Ogul je zasvätený do mnohých našich tajomstiev.”

„Myslíš, že by ich vyzradil?” spozornel Bochetor. „Hulana to z neho vytiahne. A k tomu to jeho Ukrutné výčitky svedomia sa búrili a dopadali pohanenie! Zažerie sa na nás!”

Tieto slová udreli Bochetorovi do hlavy ani najhorší jed. Pustil sa prechádzať dlhými krokmi. Po chvíli zastal pred Okadarom s vyjasnenou tvárou a zvolal:

„Bude naším nástrojom! Poď, prehovoríme si s ním! Počkaj, vie, prečo si ho uvrhol do klady?”

„Nie.”

„Výborne! Poviem mu, že bol do klady zaštipnutý pre neoznámenú výpravu, čo s tebou podnikol.” Okadarovi ovisla spodná čeľusť od údivu.

„No, ani korisť, čo ste tam zobrali, ste nedali na rozdelenie; to bude druhá z hlavných príčin,” v duchu sa tešiac nad kyslou tvárou svojho priateľa, pokračoval Bochetor.

Okadar prechádzal z úžasu do úžasu. Doteraz myslel, že jeho výprava s Onufrejom je síce známa, ale že ju neberú tak, ako ju oceňoval Bochetor. Nebránil sa. Uprel oči do neurčitá a čakal na ďalšie Bochetorove slová.

„Poviem mu, že bol takto potupený na Subutajov rozkaz a len na náš príhovor u Hulany sa nám ho podarilo zachrániť. Rozumieš?” potriasol Okadara za rameno.

„Rozumiem, ale ešte úplne nechápem.”

„Bude nám donášať správy s Batuovho okolia; vysliedi i to, čo sa deje okolo Hulany.”

„Začínam chápať,” prikývol súhlasne, „len či nám uverí?”

„Bude tajne pozorovaný, a len Čo zbadáme, že ide proti nám, zmizne. Potom si ho Hulana môže zháňať. To už zariadim ja, lepšie sa v týchto veciach vyznám.”

„Spolieham sa na tvoju múdrosť, šikovnosť a dômyselnosť. Čo v tejto veci vykonáš, poslúžiš i sebe, lebo zahladíš stopy svojich tajností,” spokojne sa zasmial Okadar, tešiac sa v duchu nad šťastným obratom nepríjemnej príhody.

Po chvíli obidvaja odcválali k Onufrejovi, ktorý bol v „kangu”.

## VIII

„Dám vám všetky svoje poklady,” sľuboval Onufrej svojim dvom strážcom, „urobím z vás pánov!”

Ale tí sa len zasmiali potuteľným smiechom. Vedeli dobre, čo sa stalo s Onufrejovými pokladmi. Stáli pri ňom z oboch strán ani kamenné sochy. Mlčali, len občas sa zasmiali nad jeho návrhmi a sľubmi. Mongolskí strážnici mali totiž prísne zakázané čo len slovíčko prehovoriť k väzňovi. Za jedno slovo by ich očakával ukrutný trest.

Onufrejovi sa oči zalievali slzami. Nie od strachu, ten nepoznal, ale od zlosti a sklamania. Slúžil Okadarovi verne, a hľa, čo sa mu dostalo za odmenu.

Prvý raz sa zhrozil nad svojimi činmi, ktoré vykonal v prospech tohto krvilačného plemena. Smiech strážcov sa mu vrezával hlboko do duše; smiali sa mu do očí nad jeho nevládnosťou a potupením. Prižmúril oči a vhĺbil sa do svojho vnútra. Už niekoľkokrát siahala na neho smrť, ale bolo to zväčša v boji. Taká hrozná potupa ho ešte v službách Tatárov nezastihla. Pred duševným zrakom sa mu zjavil Nawój a jeho dve dcéry. Chladný pot ho zalial. Od toho času, čo vykonal ten mrzký čin osobnej pomsty, zahniezdil sa mu do duše nepokoj. Razom stratil dôveru k Mongolom. Zvolával v duchu najhroznejšie kliatby na Okadara a na všetkých Tatárov.

Pocítil pálčivú bolesť, ktorá sa mu šírila cez hltan do žalúdka. Ruky mu dreveneli a na krku mu navierali žily od tvrdého kangu, drevenej dvojdielnej klady, tesne mu uzavierajúcej krk do polovice ramien a na oboch koncoch zápästie rúk.

V duši mu preblysli rozprávky o hrdinskom skutku Temudžinovom, ktorý bol v podobnom položení v zajatí Targutoja. V pamäti mu ožili udalosti pri ohníčkoch v mongolskom tábore, rozprávané zo života tohto veľkého muža – Džingisa. Ale ten pri svojom úteku, na šiji s kangom, mal pomocníka, Sorgana-Šíru, ktorý, hoci ho videl vo vode močiara, neprezradil ho. A Onufrej bol sám. Nik z jeho druhov nevedel, čo sa s ním stalo. Darmo by utekal, chytili by ho, a tým by si len pripravil ešte hroznejšiu smrť. Tí dvaja strážcovia, v rukách s krivými šabľami, nejavili sklon pomôcť mu a vyslobodiť ho.

Zmocňovalo sa ho zúfanie. Zrazu si spomenul na boha:

„Všemohúci bože, dopomôž mi k slobode, a odčiním všetko zlo, čo som popáchal: odpustím Nawójovi, zachránim jeho dcéry a pomstím sa Tatárom, čo ničia tvoje dielo, podpaľujú kostoly, vraždia ľudí, znásilňujú ženy a nepoznajú lásku a milosrdenstvo!” Lež tu sa v ňom ozvalo svedomie a prehovorilo mrazivým vyčítavým hlasom:

I ty ničíš kostoly, i ty podpaľuješ, i ty nevinných vraždíš, i ty ženy znásilňuješ, ani ty nepoznáš lásku a milosrdenstvo! Čože si, blázon, že ti boh pomôže? Si zradca! Nečestne si oklamal svojich a uvrhoval si ich do najväčšieho zúfalstva a biedy. Páchal si ohavnosti, horšie ako sto Tatárov. Bol si surovým závistníkom a vyhľadával si pomstu za maličké ublíženia. Zničil si nesmierny počet rodín; vyvraždil si na tisíce nemluvniat. Krvou a kliatbou si obklopený. A ty žiadaš o zmilovanie a milosrdenstvo? Ty si nepoznal zmilovanie nad nevládnymi starcami, úbohými ženami a maličkými deťmi, a teraz ty, ukrutník, chcel by si zľutovanie od boha?

Ukrutné výčitky svedomia sa búrili a dopadali úžasnými údermi na čiernu dušu Onufrejovu. A táto bolesť prevyšovala tlak kanga.

„Viem, nepomôžeš,” začal Onufrej v zúfalstve vyčítať tomu, ktorého pred chvíľou žiadal o pomoc, „ale vedz, že sa vyslobodím. Druhý raz nebudem žobrať o tvoju pomoc. Dosiaľ mi čerti pomáhali a neopustia ma ani teraz. To sú moji verní pomáhači. A vidíš, darí sa mi dobre. Že som v klade? Ty sa smeješ?” pýtal sa v chorobnom vzdore Onufrej. „Len sa smej! I ja sa budem smiať, a uvidíš, čo ti spôsobím. Hej? Ty mi vyčítaš, že som zradca? Dočkaj, no len dočkaj! Čerti ma vyslobodia. Beda ti, Okadar! Tras sa! Beda ti! To hovorím ja, Onufrej, najpodlejší človek na zemi, vtelený diabol, lucifer!”

Až sa na celom tele triasol od vzrušenia. Myšlienky sa mu križovali hlavou ani blesky v hroznej búrke.

Mlčal. Nežiadal strážcov a vyslobodenie; hrešil a nadával.

Vtom sa zjavili vo vchode Bochetor a Okadar. Onufrej otvoril na chvíľu oči preplnené zlosťou, sršiace nenávisť a pomstivosť. Keď zazrel Bochetora, zatriasol sa.

Zmocnila sa ho hrozná predtucha. Zvieracia tvár toho hrozného Mongola sa mu zdala obrazom diabla.

„Aha, už si prišiel?” zašeptal.

„Tu som,” odvetil Bochetor. „Zložte mu kangu!” rozkázal dvom strážcom, „a practe sa odtiaľto!”

Tí skočili k zámkam a vo chvíľočke uvoľnili Onufreja, ktorý bezvládne ostal ležať na zemi.

„Si voľný! Vstaň!” zatriasol ním Bochetor.

„Oslobodil si ma?” zašeptal predošlým hlasom Onufrej.

„Hovorím ti, vstaň!” opakoval Bochetor podráždene. „Narobíš človekovi len zbytočnej starosti. Dones vody,” obrátil sa k Okadarovi, „hneď ho privedieme k rozumu.”

Obliali mu hlavu ľadovou vodou, a to skutočne zázračne účinkovalo. Onufrej sa strhol na rovné nohy a rýchlo si vytieral oči skrehnutými rukami.

„Vidíš, že to pomohlo,” zasmial sa Bochetor.

„Čo chcete odo mňa? Som nevinný!” zakričal Onufrej cudzím, nepriateľským hlasom.

„Popieram to?” odvetil spokojne Bochetor. „Nerob zbytočný huk a buď rád, že žiješ. Keď nie my dvaja, si teraz synom smrti.”

Onufrej pozrel na Okadara zadiveným pohľadom.

„Tak je,” prisvedčil on nedbanlivo.

„Prečo si ma teda zavrel do klady?” nechápavo sa opýtal Okadara.

„To musel urobiť,” namiesto neho odvetil Bochetor. „Subutaj tak nariadil a jeho rozkaz sa musel splniť.”

„Subutaj?” vykríkol zadivený Onufrej.

„Tak je,” prisvedčil Okadar.

„Prečo? Čo som mu urobil?”

„Ešte i svojho najlepšieho priateľa by si bol uvrhol do záhuby,” začal mu vysvetľovať Bochetor, „ale podarilo sa mi u šľachetnej Hulany, dcéry nášho pokorného chána, získať pre teba zvláštnu milosť, na základe čoho sa stávaš voľným.”

Onufrej čím ďalej, tým nechápavejšie sa díval na oboch mongolských veliteľov.

„Aby si poznal príčinu svojho uväznenia, stačí, keď ti pripomeniem neohlásenú výpravu k Visle, nerozdelenú korisť, čo si získal v tejto výprave, potom tie dve krásne dievčatá, ktoré si neprávom daroval Okadarovi. To ti najviac dopomohlo k strate dôvery u Subutaja. Lenže máš i dobrých priateľov, ktorí sa za teba prihovorili a prinavrátili ti slobodu.”

„Ktorí sú to?” zarazený sa ozval Onufrej.

„Ktože iný? Tu, hľa, Okadar a ja!” pyšne odvetil Bochetor.

„Odpusťte mi,” zvolal prekvapený Onufrej, „len pred chvíľou som vás pokladal za svojich najväčších neprajníkov.”

„Mýlil si sa. Teraz však, keď možno dlhší čas budeš v blízkosti nášho jasného chána ako tlmočník u jeho vzácnej dcéry, dúfam, že nám preukážeš služby, o ktoré ťa požiadame; v opačnom prípade by sme ťa museli vydať zlosti Subutajovej.”

Len teraz začal Onufrej chápať, čo s ním chcú, a pomyslel si:

Zahrávajú sa so mnou, ale nevedia, s kým sa bavia.

„Si zasvätený do mnohých našich tajomstiev,” prevzal slovo Okadar, „preto ťa upozorňujem, že ak čo len najmenšie prezradíš, so smrťou sa zahrávaš.”

„Čo teda chcete odo mňa?”

„Zachránili sme ťa,” odvetil Bochetor, „lebo si ceníme služby, ktoré si nám preukázal. Dôverou sme ťa obdarovali, čo cudzincovi len veľmi zriedka preukazujeme. Povýšili sme ťa na našu úroveň, udelili ti hodnosť veliteľa. Za toto všetko žiadame len jedno: maj oči otvorené, uši pohotové, a čokoľvek zbadáš v blízkosti chána pre nás neprajného a zlého, oznámiš nám to.”

„To vám môžem prisľúbiť. V tom ohľade môžete so mnou počítať. Nechcem vám ostať dlžníkom. Vraciate mi slobodu, a to stačí, aby moje služby patrili vám.”

„Podľa toho vidím, že nie nadarmo sme urobili niečo na tvoju záchranu. Tie tajnosti, ako ti Okadar povedal, drž pri sebe. To bude dôkazom tvojej vernosti. Teraz vezmi svojho najlepšieho koňa a čo najrýchlejšie sa hlás v šiatre ligotavej Hulany.”

## IX

Hneď, len čo sa Onufrej stratil v tme medzi šiatrami, Bochetor urobil tajné opatrenia na jeho sledovanie.

Onufrej nemal ani času zabehnúť k svojmu šiatru, ktorý ležal na opačnej strane jeho cesty; držal sa prísneho a naliehavého rozkazu čo najrýchlejšie sa hlásiť u krásnej Hulany. Vlastne od radosti nad oslobodením a nad splnením dávnej túžby dostať sa do služieb najvyššieho chána na svoj šiator ani nepomyslel. V kangu strávené trápne chvíle boli zamenené novými pocitmi: neočakávane bol oslobodený a poverený zvláštnou službou. Zrazu, keď najmenej očakával splnenie svojich nádejí, keď v hrôze čakal na smrť, otvorila sa mu brána šťastia. Neskúmal a nevypytoval sa, prečo ho ta posielajú. Už meno krásnej mongolskej kňažnej ho nadchlo blaženosťou.

V jej službách budem, hučalo mu v hlave, ale či by to bol skutočne ten ošklivý Bochetor sprostredkoval? zaváhal v neistote.

Keď už bol dosť vzdialený od Okadarovho šiatra, len vtedy akoby sa mu vedomie bolo úplne vrátilo. Prvé, čo ho celkom ovládlo, bol radostný pocit slobody; tak dobre sa mu dýchalo. Hneď nato ho zachvátil vnútorný nepokoj.

Čo len so mnou zamýšľajú? Prečo ma tak zúrivo uväznil a onedlho prejavoval súcit a lásku? Neverím im; čím sú ku mne láskavejší, tým sú nebezpečnejší. Treba sa mať na pozore.

Netrpezlivo hnal koňa. Hoci noc silne pokročila, táborové ohne a fakle osvetľovali cestu k bielemu šiatru, ktorého kontúry sa už z diaľky črtali na tmavom úzadí noci.

Zoskočil z koňa pred šiatrom Batuovej dcéry; strážkyňa ho bez slova vpustila.

Tvár mu horela červeným rumencom, oči sa iskrili vnútorným rozochvením, keď vstúpil k najobľúbenejšej dcére výbojného chána. Srdce mu bilo nepokojom *a* zmocňovalo sa ho zvláštne napätie. Jeho krásna, súmerná tvár javila známky nedočkavosti. Bol odetý do dachy z čierneho leoparda, zvláštne upravenej a prispôsobenej ruskému kožuchu. Hlavu mal pokrytú čiernou baranicou s bielym lemovaním. Jeho štíhla postava niesla známky dobre urasteného tela, preto nie div, že svojím zjavom urobil na Hulanu neobyčajne silný dojem.

Hlboko sa poklonil na mongolský spôsob a ostal nehybne stáť pri vchode, čakajúc, kým ho krásna Hulana osloví. Bola v šiatri úplne sama.

„Poslal ťa Okadar?”

„Áno, on ma poslal k tvojej vznešenosti.”

Nezdá sa hlúpy, blyslo Hulane hlavou.

„Si Poliak?”

„Tak je, vznešená dcéra chmár.”

„Prečo slúžiš Okadarovi?”

„On ma prijal do svojich služieb,” so zmätkom odpovedal Onufrej.

„Povedal ti tvoj chán, prečo máš prísť ku mne?”

„Nie, nariadil mi hneď odísť a ja som s radosťou vyplnil jeho rozkaz.”

„Pravda, s radosťou, z kangu.”

Onufrej zbledol a prižmúril oči.

„Čo, nie je to pravda?”

„Je, šľachetná dcéra slávneho chána.” Onufrej vztýčil hlavu.

„A to často si mával také tresty?”

„Prvý raz v živote.”

„Iste si sa teda dopustil veľkého poklesku,” zabodla svoj skúmavý pohľad do Onufrejovej tváre. „Necítim sa v ničom vinným,” odvetil pokorne. „Zvláštne,” pokývala hlavou nechápavo. „Počula som, že dobre ovládaš našu reč?”

„Neviem; spolieham sa na tvoju vznešenosť, keď jej to bude potrebné, môže sa presvedčiť.”

„Ako dlho by trvalo naučiť sa tvojej reči?”

„Presne sa to nedá určiť; dosiaľ som nikoho zo vznešených Mongolov tomu neučil.”

„Skúsiš to teda so mnou.”

„Moje služby patria úplne tebe, jasná dcéra chmár.”

Blížila sa už polnoc, keď Onufrej opúšťal Hulanin šiator. Chcela mu dať osobitný šiator v blízkosti svojho šiatra, ale Onufrej sa ospravedlnil, že zvyšok tejto noci strávi ešte vo svojom šiatri.

No hrozitánske prekvapenie a zadivenie ho ovládlo, keď miesto svojho šiatra našiel úplne prázdny priestor.

Nemýlim sa, tu stál môj šiator, uisťoval sa.

Pristúpil k najbližšiemu šiatru a jeho zhrozenie bolo ešte väčšie, keď sa dozvedel, že Okadar dal rozkaz jeho šiator rozobrať a všetky cenné veci preniesť do svojho.

Zamieril rovno k Okadarovmu šiatru. Kypela v ňom zlosť, vzmáhala sa neutíšiteľná túžba po odplate.

Zaiste mi povie, že to urobil Subutaj. No, však sa presvedčím aj u Subutaja a potom vám pripravím horúci kúpeľ! vyhrážal sa, zatínajúc ruky v päsť.

Zrazu potiahol koňa strmým trhnutím, že zastal ani prikovaný.

Naproti nemu išli tri postavy: dvaja mongolskí vojaci, vedúci medzi sebou do tmavého plášťa zahalenú ženu. Práve išli popri vatre; ostrá žiara osvietila ženinu tvár.

Onufrej v nej poznal Hedvigu.

Vedel, čo to znamená: dostali ju dvaja obyčajní, suroví mongolskí vojaci. Môžu s ňou robiť, čo chcú. Môžu ju na smrť umučiť, môžu jej prsia rezať, ľubovoľne sa ihrať na najcitlivejšom mieste. Môžu ju koňovi za vlasy priviazať a vláčiť táborom.

Tento trest dostávajú zajatkyne, ktoré svojím odporom poštvali na seba zlosť mongolského veliteľa.

Dievča, žena, čo sa nepodrobí vôli svojho pána, prepadne obyčajne tomuto trestu; je hroznejší než všetky ostatné.

Ale Onufrej poznal i dvoch vojakov: boli to tí istí, čo ho strážili.

Svaly mu stuhli, zaťal zuby a rukou hmatol na rukoväť dýky. Srdce mu zabúšilo divým tlkotom.

Čože sa to robí? Koľkože dievčat si i ty odsúdil na taký trest?

Chcel sa zasmiať a pohnúť koňa vpred, ale iný, silnejší hlas zaburácal v jeho duši:

Dosť ohavnosti! Potupili teba, špinu kydajú na ňu! Tu je čas odplaty! Naprav aspoň nepatrný zlomok zla, čo si popáchal!

Hedviga, držaná dvoma ošklivými Mongolmi popod pazuchy, sa blížila k Onufrejovi.

A jemu sa zatmelo v očiach, zahučalo v hlave: vyhodil sa zo sedla ani divá mačka.

Mongoli ho len teraz zbadali.

„Kde ju vediete?!” zasyčal ako had hotový uštipnúť.

„Z cesty!” zamrmlal jeden zo šikmookých Tatárov.

„Patrí nám!” doložil druhý.

„Háveď, nuž vy tak? Na, tu máš. Ochutnaj a ovoňaj!” ľavicou bleskovým pohybom udrel jedného po nose, že omráčený, bez slova klesol na zem, a pravicou v tej istej chvíli vrazil dýku medzi rebrá druhému, že aj on sa s chrapľavým výkrikom zvalil na zem, chytajúc sa oboma rukami za srdce.

I Hedviga, razom stratiac oporu, klesla k Onufrejovým nohám.

Onufrej nestrácal čas. Priskočil k prvému, päsťou omráčenému Tatárovi, kopol doňho nohou, že sa obrátil dolu tvárou, a chladne mu ponoril dýku do krku, na miesto, kde sa spája s lebkou. To isté urobil i druhému šepnúc:

„Orodujte za mňa v pekle!”

Len potom prikročil k Hedvige, zodvihol ju k sebe na koňa a odcválal, zmeniac smer doľava, úmyselne sa chrániac svetiel.

Po dlhšej chvíli sa zjavili dve tmavé postavy, sledujúce Onufrejovu stopu.

Pri mŕtvolách sa zastavili. Spýtavo sa pozreli na seba.

„Rýchlo k Bochetorovi!” vydal zo seba prvý zdeseným hlasom.

„Choď, ja pôjdem za tamtým.”

Šli.

Druhý, čo sledoval Onufreja, po niekoľko sto krokoch ostal bezradne stáť; stopa sa mu stratila…

## X

Začínalo svitať. Obloha na východe sa sfarbila krvavočervenou farbou.

Z obrovského mongolského telesa sa vysunuli dve mohutné tykadlá, sťaby ich morský polyp vrhol zo svojich hrozných ramien.

Jedno smerovalo na západ na Krakov, druhé na juhovýchod na terajší Stanislavov.

Zatriasla sa zem pod kopytami mongolských tumanov. Bojovníci spokojne vydýchli.

Jurt-dži, generálny štáb na čele s Batuom a Subutajom stál na vyvýšenom mieste a prizeral sa na odchádzajúce časti svojho vojska.

Hrozitánsky krik ľudí sa miešal s hukom bubnov a trúb, s erdžaním koní, s revom oslov, slonov a tiav, so škripotom vozov.

Do mongolského tábora sa vlieval nový život.

Slnko sa už vynorilo spoza lesov a prešlo dlhšiu dráhu na nebeskej klenbe a Batu-chán so svojím štábom na kopci v duchu vyprevádzal mužstvo, určené k obojstrannému obchvatu.

Potom sa zahľadel na mohutnú hradbu Karpát a poznamenal:

„O dva dni sa pohneme i my. Čas je krásny.”

„Všetko je pripravené,” uistil ho Subutaj, ktorý popri Batuovi, mužovi plnom sily, vyzeral ako starec. Čistokrvný Mongol stredného vzrastu, s nohami silne vybočenými v kolenách. Tvár rozbrázdená nespočítateľnými drobnými vráskami; drobné, iskriace, tmavé oči s prešediveným obočím. Sploštený nos s úzkostlivými, okolo úst v roztiahnutom oblúku sa tiahnúcimi fúzami. Úzke, bledé pery si občas poslinil jazykom a majestátne krútil hlavou to na západ a odtiaľ zas na juhovýchod. Hoci vekom bol medzi veliteľmi najstarší, zachoval si sviežosť pohybov, čo mu mnohí i závideli. Ešte za čias slávneho panovania neprekonaného svetoborcu Džingisa si vydobyl nehynúcu slávu. Veľké bitky po celej Ázii sú úzko späté s jeho menom.

Nepoznal únavu ani strach, nepoznal nebezpečenstvo, ktoré by ho bolo mohlo odstrašiť od uskutočnenia jeho plánu. Nedbal na svoj prospech, nezhromažďoval poklady, pohŕdal slávou; všetko, čo slávneho urobil, obetoval „národu modrých Mongolov”. Tak ako podľa Džingisa iný národ nebol považovaný za hodný panovania, tak isto veril i Subutaj.

Dobre sa pamätal na slová svojho majstra, ktoré bol vyriekol v Karakorume pred päťatridsiatimi rokmi z príležitosti spojenia devätnástich tureckých a dvadsaťšesť mongolských kmeňov. Vedel ich naspamäť a často ich predniesol mladším:

„Tento ľud,” tak sa ozval k nám Džingis, „ktorý sa spojil so všetkým a proti každému nerozlučiteľne s mojou osobou, nepozerajúc na moje útrapy a nebezpečenstvá, tento ľud, ktorý znáša radosť i žiaľ, s rovnakým pocitom a srdcom dal mojej myšlienke svoje obrovské telo; chcem, aby tento národ, ktorý je ochotný v každom nebezpečenstve mi sľubovať vernosť, niesol meno Kökö-Mongolov a takto sa vyšvihol nad všetky národy sveta.”

On, Subutaj s Džépé-Nojonom, bol prvý, čo doniesol Džingisovi chýr o bohatých krajinách na západe. On prvý navštívil Rusko na spiatočnej ceste z Chorezmie, on najviac naliehal na uskutočnenia vojenskej výpravy do Európy.

On, Subutaj s prímením Bagadur, víťaz, hrdina, zdeptal ešte za života Džingisa v nesvornosti žijúce ruské kniežatstvá v čase, keď žil a víťazne bojoval Alexander Nevský, veľký ruský národný hrdina: v Livónii pri rieke Neve proti Švédom a na brehoch jazera Pejpuského – kde i zomrel, zranený na bojisku – proti rytierom medového bratstva. Predčasná smrť tohto veľkého bojovníka umožnila Džingisovi víťazstvo.

On, Subutaj, po Džingisovej smrti uvalil strašné tatárske jarmo na šiju ruského národa, ktoré trvalo skoro dvesto päťdesiat rokov, teda až do panovania Ivana Vasilieviča III., čiže Ivana Hrozného, ktorému iba roku 1480 sa podarilo túto nadvládu zvrhnúť.

Pravda, v dejinách je to zaznamenané pri mene Batuovom, ale Subutaj, žiak a druh Džingisov, skúsený vodca a veliteľ, mal na tom veľkú zásluhu.

A teraz, keď už aj veľká časť poľských kniežatstiev padla do prachu k mongolským nohám, starec Subutaj, ale ešte s ohnivou vôľou, s mládeneckou dušou, spolu s Batuom vedie bojovníkov slávneho národa „modrých Mongolov” ďalej od víťazstva k víťazstvu. Bolo by sa tak stalo už skôr, keby veľké povodne pred rokom neboli prinútili tatársku záplavu na ústup.

Teraz však niet prekážok. O dva dni sa pohne obrovské teleso, jadro Batuových tumanov, rovno na Karpaty, na Ruskú bránu, kde mu už niekoľko dní tisíce ruských a poľských zajatcov prerubuje úzke priechody.

Starec Subutaj sa teší. Radosťou zaplesá jeho srdce, keď sa pri ňom zjaví krásna Hulana, „dcéra chmár”.

V diaľave na západe a juhovýchode nesmierny priestor pohltil mongolské tumany; oddelili sa od svojho hlavného telesa a osamostatnili sa. Idú bojovníci s najpotrebnejšími trénmi; všetko ostatné nechali v hlavnom tábore.

Jurt-dži, generálny štáb, opúšťa miesto na vŕšku.

Vpredu sa nesie na bielom koni Batu-chán, vnuk nepremožiteľného Džingisa, syn Džutšího, hlavný veliteľ európskej podmaniteľskej výpravy. Za ním, trošku zhrbený, sa nesie Subutaj, duša tohto ťaženia, po boku s „dcérou chmár”, krásnou Hulanou. Nasleduje ich Bochetor, neohrozený, ľstivý bojovník zverskej tváre. Zamyslený sedí v sedle, len kedy-tedy vrhne okolo seba zlostný pohľad, akoby niekoho hľadal. Subutaj sa drží po jeho pravom boku a premeriava ho kosými pohľadmi; časom obráti pohľad na postavu vznešenej Hulany a vtedy mu oči vzbĺknu ohnivejšie, srdce zabúcha silnejšie. Zľava ide zachmúrený Okadar a žuje slnečnicové semená.

Týchto nasledujú ostatní cháni a veľké množstvo dôstojníkov, zhromažďujúcich sa na veľkom priestranstve pred bielym šiatrom. Akési posvätné ticho vládne v ich radoch. Napätosť a zvedavosť sa zračí z ich tvárí. Nie div; onedlho sa budú rozdávať úlohy, vydávať rozkazy na ďalší postup.

Bochetor stojí zamračený na jednom mieste a občas blysne pichľavými očami po zhromaždených.

Okadar stojí vedľa neho a ešte stále vyluskuje jadierka zo slnečnicových semien.

Batu a Subutaj vojdú do šiatra.

Na chvíľku nastane väčší ruch, tvorí sa veľký polkruh; cháni podľa hodnosti nastupujú vedľa seba a za nimi desať polkruhovitých radov zaujímajú vyšší dôstojníci.

Okadar chvíľkami obracia hlavu a sunie svoj pohľad po zadných radoch; na očiach mu vidieť, že kohosi hľadá. Sklamaný sa vždy obráti a zúrivo vypľúva šupiny slnečnicových semien.

Vo vchode bieleho šiatra zjaví sa Batu, za ním Subutaj a dvaja čínski pisári, nesúci pergamenu podobné zvitky.

Zavládne úplné ticho.

Na Batuov pokyn začne jeden z pisárov čítať rozdelenie úloh a funkcií jednotlivých veliteľov.

Za veliteľa celej vojenskej akcie proti Uhrom je určený Subutaj.

Bochetor prestúpi z nohy na nohu a hlavou urobí pohyb nesúhlasu. Sejban ho usilovne pozoruje, ostatní sa o to nestarajú.

Za veliteľa vyzvedačov, ktorí majú vejárovite rozložení postupovať pred predvojom a hlavným vojom, je menovaný Sejban.

Veliteľom predvoja Bochetor.

Potom nasleduje poradie tumanov a guranov, bojových jednotiek.

Nezabudne sa ani na „Targu-dži”, štáb proviantnych a správnych dôstojníkov, ktorých povinnosťou je starať sa o trény, šiatre, ženy, o zvieratstvá a o všetko ostatné.

Veliteľom zadného voja je Feykán.

Ďalej sa pripomínajú povinnosti buljargu-dži, armády poľného žandárstva; a podrobne sú vymenované práce technických jednotiek, čo majú na starosti cesty, mosty a dopravu.

Tento rozkaz trval dobrú hodinu; za celý ten čas najnespokojnejší boli Bochetor a Okadar. Prvý očakával poverenie na dôležitejšiu úlohu a druhý sa ešte len teraz začal vážne v mysli zaoberať Onufrejovým činom.

V noci, keď mu ukázali mŕtvoly dvoch jeho najvernejších služobníkov, zúril od zlosti. Dnes chcel po rozkaze s Bochetorom verejne obžalovať Onufreja, ale on na rozkaz neprišiel; zmizol ako kameň zahodený do vody.

I Bochetora to nesmierne mrzelo, lenže verejnú obžalobu predniesť nemohol, lebo jednak Onufreja tu nebolo a potom v rukách mal slabé dôkazy. Vedel, že ani Batu, ani Subutaj by neriešili vec v jeho prospech. Ešte Batu, toho by sa nebál, ale ten skostnatený Subutaj so svojou spravodlivosťou by ešte jeho zatiahol do nebezpečného položenia. Preto i Okadara odradil od spomenutia tejto záležitosti. Upokojil ho tým, že nadíde čas odplaty pre oboch, pre Ogula i pre Subutaja.

Okrem týchto dvoch i Hulana prejavovala známky nespokojnosti. Nevedela si vysvetliť, prečo ju Onufrej dnes nenavštívil. Predbežne mlčala, ale keď ho ako dôstojníka nevidela medzi ostatnými, začala o tom hlbšie rozmýšľať. Ale otcovi o tom ešte nič nepovedala.

Rozkazy teda boli vydané a generálny štáb s dôstojníckym zborom sa rozišli na všetky strany tábora.

Onedlho oživol tatársky tábor ani úľ pred rojením.

Ešte toho istého dňa opustili tábor technické jednotky, aby porobili potrebné opatrenia na prechod cez Dnestr.

## XI

„Vyviedol si sprostý kúsok. Pre jedno dievča vrhnúť sa do takého nebezpečenstva! Nepoznávam ťa,” karhal Onufreja Bukabaj, kupec, ktorý okrem svojho obchodu čapoval nápoje.

„Nie som zvedavý na tvoj úsudok,” odvetil mu namrzený Onufrej. „Ukry to dievča do nasledujúcej noci, preukážeš mi neoceniteľnú službu a zároveň sa pomstíš za svoju rozbitú ríšu.” Posledné slová mu pošepol do ucha.

„Veľmi rád by som vyhovel tvojej žiadosti, veď doteraz som ti nič neodoprel, ale skutočne nemám teraz pre ňu bezpečného miesta. A keby to len ukryť, veď pozri, je polomŕtva, potrebuje dôkladnú starostlivosť, ak ju chceš mať do večera pri živote.”

„Dáš jej i to; zbytočne márniš čas. Ráno sa blíži, rozviednieva sa. Viem, prečo sa zdráhaš. Myslíš, že teraz už zapadla moja sláva medzi Mongolmi? Nazdávaš sa, že ti nemám čím zaplatiť? Poznám ťa, neodporuj. Tu máš, dúfam, že to postačí za tvoju námahu,” vsunul mu do ruky majstrovsky brúsený drahokam, svoj posledný poklad.

Bukabajove oči sa zaiskrili zvláštnym leskom. Bez slova pomohol vniesť Hedvigu do najtajnejšieho úkrytu svojho stanu. Hneď zaopatril čínskeho ránhojiča, ktorý sa ihneď pustil do ošetrenia rán, spôsobených kančukou.

Onufrej mlčky, v hlbokom zadumaní stál nad Hedviginým dokaličeným telom. Červenofialové pruhy podbehnuté krvou a zdrapy mäsa, povytrhávané ostrými hákmi kančuky, zohavili do nepoznania jej krásne, panenské telo.

Musela mu vyviesť čosi hrozného, pomyslel si Onufrej, a keď pre nič iné, pre jej húževnatý odpor a na zlosť Okadara ju musím zachrániť.

Nerozmýšľal, čo bude ďalej. Pomsta mu zaslepila oči i rozum. Už i v tom, že zachráni Hedvigu, videl kus pomsty.

A to je len začiatok, milý môj chán, uisťoval sa v duchu, to hlavné ešte len príde.

Keď ránhojič skončil svoju prácu, Onufrej si rozkázal doniesť niečo jedla a silného karakumysu.

Hedviga ležala na zemi nehybne, poobväzovaná a zahalená jemnou kožušinovou prikrývkou. Oči mala privreté a hruď sa jej vlnila len veľmi nepatrným dychom. Bola pri vedomí, ale taká zoslabená, že nevládala ani oči otvoriť.

Onufrej pocítil akýsi vzdialený pocit hrôzy. Strhol sa zo zamyslenia a uprel oči na obchodníka.

„Zameníš mi túto dachu za inú, i čiapku mi inú donesieš.”

Bukabaj, podivne úslužný, zmizol a onedlho doniesol niekoľko dach, mongolských dupľovaných, kožuchy s vlnou navonok i dovnútra i niekoľko rôznofarebných čiapok.

Onufrej si vybral najnekrikľavejšie a svoje, v tábore už dobre známe, podal Bukabajovi.

„Možno si niekedy ešte po to všetko prídem. Keby som sa do večera náhodou nevrátil, môžeš si dievča,” ohliadol sa na Hedvigu, „ponechať, je vzácnej krvi. V tom prípade totiž nebudem medzi živými. Povedz jej, že ju oslobodil ten, čo… alebo, nepovedz jej nič. Do večera ju opatruj ako oko v hlave. Nevrátim sa, len keď budem mŕtvy.”

„Dobre, urobím všetko, ako si želáš.”

„A keby sa niekto na mňa vypytoval, povedz, že som tu síce bol, ale tak okolo polnoci. O dievčati nehovor nikomu, mal by si s Bochetorom do roboty.”

Bukabaj zdesene pozrel na Onufreja.

„Maj sa teda na pozore!”

Onufrej sa nebadane vytratil zo stanu krčmára a bezstarostne sa pustil k Dnestru, ďaleko od mongolského tábora.

Bol krásny marcový deň. Príroda navidomoči ohrievala zo zimného spánku k novému životu. V predošlých rokoch by sa boli ľudia hemžili po poliach, teraz nemá hluchota zaľahla na široké okolie. Namiesto pluhov a hospodárskych nástrojov ligotali sa na slnku vraždiace zbrane Tatárov. I škovránčí švitor znel vo vzduchu akosi nepriliehavo.

Koryto Dnestra bolo naplnené špinavou snehovou vodou. Sem-tam sa zjavovali mohutné ľadové kusy a lenivo sa prevaľujúc, valili sa dolu tokom.

Na brehu v hustej, snehom polámanej šašine horeznačky ležal Onufrej.

Po dlhom hľadaní vybral si toto miesto na odpočinok a úkryt. Nedávno sa zobudil. Zahľadel sa do modrého azúru neba, na ktorom prichádzali a odchádzali chmáry rozličnej podoby. I v jeho duši sa odohrávalo čosi podobného.

Chmáry? To ako my ľudia, rozprával si v duchu. Prídu, chvíľku trvajú, a potom sa bez stopy rozplynú, alebo zoskupia sa v mohutné mračno, burácajú hromami a bleskami, a konečne, predsa naveky netrvajú. Iné vydajú zo seba užitočný dážď, sú požehnaním ľudstva. Mongoli? Príval, mračno, hromy a blesky, ničiaca povíchrica. Čo ostane po nej? Súženie a trápenie. Tak, ja som súčiastkou takého mračna, kúsok takého hromu. Pohltil ma a spolu s nimi zaniknem.

Preletíme ako mrákavy na oblohe, všetko zničíme, rozdrúzgame a bude nás stíhať kliatba.

Zamyslel sa.

A ja, blázon, myslel som, že s nakradnutými pokladmi opanujem svet. Kde ich mám? Nikde. Ani len hlavu nemám kde skloniť. Okadar, zvolal polohlasne v stupňovanom rozochvení, ty si zobral poklady, ale mňa si ešte nezničil, zachvátila ho akási divá radosť, šialený smiech, nezničil, nezničil! Že sa ukrývam? Nie zo zbabelosti, nemysli si!

Zvážnel. Lahodný vetrík zašelestil šašinou. V Onufrejovi sa čosi pohlo, lámalo ako tie silné ľady.

Doteraz žil rozháraným, neužitočným životom. Keď sa Mongoli zjavili na hranici Poľska, prešiel do ich služieb, lebo sa mu páčil dobrodružný, ľahkomyseľný život. Zradil vlastných bratov, aby mohol ukojiť svoje túžby. Čo chcel, dosiahol; vodilo sa mu dobre.

Ale hľa, nadišiel obrat. Razom, nečakane, ani hrom z jasného neba; udrel na Onufreja v celej svojej hrôze. Práve teraz, keď si myslel, že sú splnené všetky jeho želania, nádeje a túžby, keď sa mu zdalo, že je najmocnejší, nepremožiteľný, najbohatší!

Krvilačne som sa vrhal na hrady, najlepšiu korisť som ponechával pre seba, a dnes som chudobnejší, než som bol predtým. Kryť sa musím, ležať v strachu, aby ma nenašli. Nie, nekryjem sa, nikdy som sa tak neponížil, vyčkávam len vhodnú príležitosť.

Pomyslel na Hedvigu, na jej zbité, zranené telo. V duši, v obrazotvornosti sa mu zjavil Nawój. Ten, ktorý ho ako chlapca nosieval na kolenách. Ožila mu pamäť. Vzdychol.

Odplatil som sa mu. Mohol ma nechať pri sebe, nevyháňať ma. Že ma našiel s komornou v chúlostivom položení? Čo na tom? Neodpustil, na kolená som sa vrhol pred neho, a on mi ukázal dvere, vykopol. Ponevierať som sa musel, hladovať, trpieť zimou. Nezahynul som. Vlastnou silou som sa prebil životom. Mne neodpustili, ani ja som nikomu neodpúšťal, ani odpúšťať nebudem. Zničím Okadara, zničím Bochetora, tak ako som zničil Nawója. Každý, kto ruší môj pokoj, kto sa mi postaví do cesty, biedne zahynie.

Skočil na nohy, vystrel svoje svalnaté ruky, zahrozil sa päsťou tatárskemu táboru.

Vy by ste chceli zničiť Subutaja? Chceli by ste sa striasť Onufreja Timitoviča? Teraz som vám už nepotrebný?

Spustil ruky a radostný úsmev mu pohrával okolo úst.

Šťastie ma neopúšťa. Hulana mi dopomôže k víťazstvu, a na to potrebujem Hedvigu. Nie je možné, aby sa jej srdce nad ňou nezľutovalo. Hedviga mi bude mostom k Hulane.

Zahvízdal. V šašine zaerdžal kôň.

Verné zviera.

Vysadol na koňa a drobným klusom sa vracal do mongolského tábora, z ktorého až sem doliehal huk a vresk.

## XII

Hulana sa z dlhej chvíle popoludní zabávala s Helenou, ktorá vynakladala veľké úsilie pochytiť čo najviac slov z mongolskej reči; chcela čím skôr poprosiť Hulanu o vyslobodenie sestry Hedvigy. Tak rada by jej to už teraz predniesla, ale nemala v zásobe na to potrebné výrazy a bála sa, aby nepohnevala svoju veliteľku.

Celý čas, čo bola v Hulaninom stane, mala pred očami svoju sestru Hedvigu. Nebola tu síce dlho, len druhý deň, ale jej sa to zdalo večnosťou. Strašne sa nudila. Zožieral ju strach z budúcnosti a trápna neistota. Nebola istá, či ostane tu, či ju nedajú nejakému ošklivému Tatárovi. Nemohlo sa jej vmestiť do hlavy, ako láskavo s ňou Hulana zaobchádza. Z jej rečí pochopila len kedy-tedy niektoré slovo.

I teraz, keď Hulana jej rozpráva čosi nezrozumiteľného, pozerá na ňu nechápavým pohľadom. Telom je pri nej, ale myšlienkami blúdi v ďalekej minulosti. Znova a znova prežíva strašné chvíle na hrade, s bôľom spomína na otca, na všetko, čo ju kedysi oblažovalo.

I Hulana je dnes nie vo svojej obyčajnej nálade.

Rozrušilo ju azda vedomie, že onedlho sa celý tábor pohne v neznáme kraje? Zhrozila sa azda myšlienky, že onedlho vzbĺknu požiare, zakvília úbohí ľudia pod tatárskou surovosťou?

Nie, bola na to zvyknutá. Prežila mnoho strašných chvíľ v rozličných bojoch, prizerajúc sa im. Nariekanie, žiaľ, bôľ a plač podmanených? Toto sa k jej ušiam nedostalo.

Príčina jej rozladenia bola celkom iná!

V mysli sa jej stále mimovoľne zjavoval obraz Onufreja. To bol prvý muž iného plemena, inej pleti, čo s ňou prišiel do bližšieho styku. Videla síce mnohých zajatcov, ale tí vo svojom úbohom stave ani oči k nej nepozdvihli. Boli odsúdení na ťažké práce, alebo ich odvážali do ďalekých ázijských krajín. Ich šaty boli skôr handry, ich tváre od hladu a zúfania strhané, nevľúdne, ba strašné. Odvracala sa od nich s hrozným pocitom v duši, ba obchádzala ich, lebo, hoci k nim mala súcit, nemohla im pomôcť. Zakaždým, koľko ráz si na takých zajatcov pomyslela, zabolelo ju srdce, oči sa jej zaliali slzami.

Onufrej sa jej predstavil v celkom inom prostredí, v celkom iných okolnostiach. Jeho statná postava, výrazné oči, súmerná tvár urobili na ňu hlboký, nezabudnuteľný dojem. Porovnávala ho v mysli s mladými mongolskými veliteľmi a jej odhalenie bolo prekvapujúce: spozorovala a uznávala jeho prevahu.

Čím viac sa ním v duchu zaoberala, tým sa jej stával bližším a zaujímavejším. Temer netrpezlivo očakávala jeho príchod. V jej jednotvárnom živote znamenal Onufrej akúsi zvláštnosť, príjemnú zmenu.

Podľa dohody mal dnes hneď po obede prísť do jej šiatra, ale dosiaľ, hoci slnko sa už klonilo k západu, neprichádzal.

Zem sa pomaly pokrývala večerným súmrakom. Ruch v mongolskom tábore akoby bol vzrastal: mĺkve večerné ticho ho zväčšovalo, zosilňovalo. Medzi plstenými šiatrami sa mongolskí bojovníci živo pohybovali pešo i koňmo; chystali sa na ďalekú cestu. Blížil sa deň ich odchodu.

Okolie Hulaninho šiatra bolo tiché a prázdne. Len na vzdialenosť niekoľkých krokov sa zrazu zakolísali podozrivé tiene. Obkolesili šiator a potom zanikli, akoby boli zmizli.

V diaľke erdžali a fŕkali kone. Ktosi zanôtil tatársku bojovú pieseň, potom sa ozvali hlasy, ktoré sa občas stupňovali a zas utíchali.

V inej časti mongolského tábora Sejban vydával posledné rozkazy; zajtra včasráno má opustiť tábor so svojimi vyzvedačskými oddielmi. Celé popoludnie horúčkovite robil potrebné prípravy, lebo jeho poslanie bolo jedno z najdôležitejších; on prvý prichádzal do styku s nepriateľom. Poučoval svojich poddôstojníkov, dopĺňal výzbroj a výstroj, prezeral, opravoval, dával pokyny.

Netrpezlivo očakával večerný súmrak, pod rúškom ktorého sa chcel nebadane dostať do šiatra Hulany, ktorej postava mu nedala pokoj ani vo dne, ani v noci.

Konečne nadišla dlho očakávaná chvíľa a on, vysadnúc na svojho najlepšieho koňa, zamieril do stredu tábora k bielemu šiatru. Nešiel tak smelo a bezstarostne ako inokedy. Posledný nezdar ho naučil opatrnosti; obával sa nového sklamania. Od poslednej návštevy, ktorá sa skončila tak komickotragicky, stratil mnoho zo svojej sebadôvery.

Neveril Hulane, ale nestrácal nádej.

Nemožno mi ostať na pol ceste;, musím zvíťaziť! posmeľoval sa.

Najviac ho dráždilo vedomie, že i Bogulaj vynaloží všetko svoje úsilie, aby získal Hulanu.

Dialo sa tu so Sejabnom i s Bogulajom niečo neobyčajného a medzi Mongolmi nezvyklého.

Ktože slýchal, aby Mongol vyhľadával priazeň devy? Nie, to sa len veľmi zriedka prihodilo, ba doteraz nebolo vari v celom tábore pamätníka takej udalosti.

Poriadny, na niečo súci Mongol si ženu kúpil: zjednal sa s rodičmi vyvolenej alebo s ich zástupcami na „kalyme”, svadobnom dare, určil totiž počet koní, volov, oviec, tiav, množstvo masla, koľko meríc múky, koľko kožených mechov kumysu je ochotný dať za dievča, a keď jej rodičia boli uzrozumení s týmto darom, zišlo sa všetko príbuzenstvo na „tabil-tebinu”, t. j. na uzavretie zmluvy.

Čím viac mal kto majetku, tým viac žien si mohol kúpiť. Keď sa mu niektorá po kúpe nepozdávala, mohol ju bez nároku na odškodné vrátiť. Rodičia sa tomu i tešili, mohli ju niekoľko ráz predať a svadobný dar im vždy ostával.

Ale prvá zákonitá manželka je veliteľkou v šiatri a náčelníčkou celej ženskej rodiny; ženy kúpené neskoršie ostanú len „paga-emé”, totiž „malými ženami”, a povinné sú prvej žene vzdávať úctu a poslušnosť.

Tak to ustanovoval Džingisov zákonník „Jassa”.

A že Hulane sa dostávalo tej neobyčajnej cti, môžeme pripisovať jej pôvodu a okolnosti, že matky už nemala a jej otcom bol ich najvyšší pán. No i Hulanina povaha, celý jej zjav priťahoval a vábil.

Sejban i Bogulaj dobre vedeli, že získať priazeň Hulany znamená vyhrať u Batua. A napokon, komuže by sa nezažiadalo takého vznešeného a sladkého objatia?

Sejbana dráždil Bogulaj: Kto zvíťazí?

Keď nič iné, táto okolnosť bola pre oboch nesmierne príťažlivou silou k „dcére chmár”.

Lenže ani Sejbanovi nebolo dopriate osamote, bez soka dlhšie zotrvať v blízkosti Hulany. Zajtra, prv než vyjde slnko, musí opustiť tábor, a dlho bude trvať táto rozlúčka, kým sa zas bude môcť vidieť s dcérou „pokorného chána”.

Už len jedna noc, šeptal si rozochvený, za každú cenu sa k nej musím dostať!

Čím zreteľnejšie sa črtali v diaľke obrysy bieleho šiatra, tým pomalšie a opatrnejšie púšťal svojho koňa. Za ním v úctivej vzdialenosti ho nasledoval jeho koniar.

Už neboli ďaleko; niekoľko sto krokov ich delilo od Hulaninho šiatra. Tu Sejban zoskočil z koňa a ďalej sa poberal pešo.

Šiel opatrne. Zdalo sa mu, že počuje na opačnej strane konský dupot, ale po chvíli i ten stíchol.

Poobzeral sa: nič podozrivého nezbadal. Rukou si utrel spotené čelo.

Len aby pri nej nik nebol! vzdychol a ľahučko kládol nohy do vŕzgajúceho piesku. Dosiahol čiaru menších šiatrov, v ktorých prebývali otrokyne a služobnice Hulany. Boli ako vymreté, zaiste už v nich spali alebo boli zaujaté nejakou vážnou prácou.

Už len asi tridsať krokov a je pri cieli.

Na pokraji vatrami osvieteného prázdneho priestranstva vinúceho sa okolo Hulaninho šiatra zastal, lebo otrokyne práve opravovali ohniská.

Dnes nechcem byť nikým videný, šeptal si v duchu a s úžasnou netrpezlivosťou sledoval každý pohyb otrokýň.

Dušou i myšlienkami bol u Hulany.

V tieni šiatra cítil sa úplne bezpečný. Svojmu okoliu nevenoval vôbec pozornosť. I sem k šiatru došiel ako námesačník, ba všetku dnešnú prácu konal s akýmsi chvatom. Nebol schopný ovládať svoje myšlienky a sústrediť ich na inú vec, nie, ony sa samy od seba zoskupovali okolo Hulany. Kam pozrel, všade pred sebou videl jej spanilú tvár, pôvabné telo, omamujúci pohľad.

Čakal pripravený ako mačka na skok, že hneď ako sa otrokyne utiahnu do svojich šiatrov, v tej chvíli prebehne tých niekoľko krokov. A už si aj predstavoval krásnu chvíľu, keď do svojho náručia, k svojim prsiam pritisne pre neho takú drahú bytosť.

Z tváre sa mu odzrkadľovalo opojenie, šťastie a nesmierna blaženosť.

Otrokyne sa ešte stále tmolili okolo vatier. Tých niekoľko chvíľ zdalo sa Sejbanovi večnosťou. Bol úplne zaujatý ich pozorovaním a omámený blízkosťou Hulany.

Ani nezbadal, že za jeho chrbtom vyrástla odkiaľsi zo súmraku tmavá postava, pripravená v každej chvíli na úder.

Stála od neho len asi dva kroky, držiac v oboch rukách pieskom naplnený plátený mešec, nastoknutý na dlhšej palici.

Zdá sa, akoby aj ona čakala na vhodnú chvíľu, akoby i jej otrokyne zavadzali.

A len čo sa otrokyne, vykonajúc svoju prácu, utiahli do svojich neveľkých šiatrov a Sejban pohol nohou, pocítil na hlave úžasne tupý a ťažký úder.

V hlave mu zadunelo, v očiach sa zaiskrilo a celým telom mu odrazu prebehla úžasná slabosť. Zakolísal sa ako strom ovalený vetrom a zrútil sa v bezvedomí do prachu k nohám nečestného zákerníka, ku ktorému hneď potom už smelšie pristúpila z tmy i druhá postava.

## XIII

Onufrej sa šťastlivo prekrádal obrovským množstvom mongolských šiatrov.

Šiel opatrne.

Vedel, že jeho čin neostane dlho utajený, a dobre vedel i to, čo znamená prekrižovať cestu Bochetorovi a Okadarovi.

Budú na mňa číhať, blyslo mu hlavou, vylúčená možnosť, aby ma po tom všetkom nechali pohybovať sa slobodne, bez dozoru. To je ich odplata za to všetko, čo som im dobrého preukázal; zachránil som im život, a výsledok? Sám som vystavený ich zákernému prepadnutiu.

Pod týmto dojmom sa dôkladne poobzeral vôkol seba. Trpký úsmev mu preletel tvárou.

Zákerne ma budú chcieť prepadnúť, tak ako ja som zákerne prepadával svojich bratov.

Svedomie sa mu ozývalo ťažkým nepokojom.

Eh, čo, kývol nedbanlivo rukou, bolo, čo bolo. Dvojnásobne sa im odplatím. I za to, že ma nevinného pohanili, i za to, že ma donútili k nečestným podvodom!

Ale svedomie sa nedalo učičíkať, ozvalo sa vyčítavým hlasom:

Ktože ťa nútil? Nešiel si všade z vlastnej vôle? Nevymýšľal si sám tisíce rozličných lživých podvodov? Prečo sa ospravedlňuješ? Prečo zvaľuješ vinu na iného? Ty sa chceš pomstiť? Komu? Mongolom? Preto azda, že ťa obrali o poklady, ku ktorým si nečestne prišiel a na ktorých lipla krv násilia? Koľko neprávosti si sám popáchal? Koľko nevinnej krvi si vylial? A ty sa chceš vymknúť trestu? Smeješ sa kliatbám, ktoré zo všetkých kútov tvojej vlasti padajú na tvoju hlavu? Zbabelec si! Zbabelec! nemilosrdne šľahalo svedomie jeho dušu.

Desne to v ňom vrelo. Údy mu oťaželi, sťaby ich akási neviditeľná ruka plnila olovom. Hrdlo sa mu zvieralo a v hlave mu hučali protivné slová:

Zbabelec, zradca, zlodej, podvodník!

Onufrejova duša sa prepĺňala ťažkou dusnotou ako tie údolia večerným súmrakom.

Čo teda robiť? pozdvihol hlavu k oblohe a chvíľku čakal na odpoveď.

Svedomie sa opäť ozvalo:

Zachráň Hedvigu, zachráň Helenu! Zmyješ aspoň nepatrnú časť zla, ktoré ťa obťažuje!

A preto som ich zajal? podráždene odpovedal vlastnému svedomiu. Tak hanebne by sa mala skončiť dlhé roky snovaná pomsta?

Rozčúlil sa.

Dobre, Hedvigu zachránim, uvažoval, ale len preto, aby som sa mohol dostať bližšie k Hulane. Ale Helenu nezachráni už nik.

Zamyslel sa; oči vpíjal do stále pribúdajúcej tmy. V diaľke zazrel belieť sa Batuov šiator. Pustil koňa do ľahkého klusu, ale po chvíli ho zarazil v behu, lebo spozoroval čosi zvláštneho.

Vpil sa zrakom do postavy smerujúcej k šiatrom Hulaniných otrokýň.

Ruku mimovoľne položil na rukoväť meča a vytiahol ho.

Číha na mňa, preletelo mu mysľou.

Poobzeral sa.

Vatry slabým plamienkom osvetľujú prázdny priestor okolo Hulaninho šiatra. Dve otrokyne práve vyšli k vatrám a prikladajú na ne drevo. Iskry vyletujú vysoko do výšky a tratia sa.

Tmavá postava, ktorú Onufrej pozorne sleduje, krytá tieňom jedného šiatra, nehybne stojí, pozoruje otrokyne.

Onufrej, stískajúc meč v ruke, sedí v sedle nachýlený dopredu a srdce mu tlčie vzrušením.

Zrazu, akoby zo zeme, vyrastie za chrbtom prvej postavy čierny tieň, silueta muža, dvíhajúceho ruky na úder.

K ušiam Onufrejovým doľahne tupý úder a ťažký pád tela na zem.

Tu sa komusi robí krivda, preletí mu hlavou a cítiac neobyčajnú silu, vyrazí z úkrytu.

Kôň, jeho verné a vzorne vycvičené zviera, vie, čo jeho pán od neho žiada; hladkým cvalom ani blesk sa Onufrej zjaví pri dvoch zákerných útočníkoch.

V žiari vatier sa zablysne Onufrejov strašný meč.

Dvaja Mongoli s povrazmi v rukách zdesení vyskočia. Ale prv než by sa spamätali, zasviští vzduchom Onufrejova šabľa.

Desný výkrik zaznie nocou.

Jeden zo zákerníkov sa váľa s prerazenou lebkou v prachu. Druhý nečaká osud svojho druha; krytý nocou zmizne medzi šiatrami, akoby sa prepadol.

Otrokyne vybehujú zo šiatrov a s úžasom obklopia Onufreja, ktorý, zoskočiac z koňa, uvoľňuje šatstvo omráčenému a s hrôzou poznáva, koho zachránil.

„Sejban?” zvolá prekvapený.

I Hulana, upozornená strážkyňou, pribehne na miesto zákerného útoku, a celá sa trasúc od vzrušenia, dopytuje sa:

„Čo je? Čo sa stalo?”

„Neviem, vznešená dcéra chmár,” vstanúc odvetí Onufrej, „na zemi leží omráčený Sejban, a tu hľa, jeden zo zákerníkov.”

Hulana zmäteno uprie zrak na Onufreja.

„Zaneste oboch do môjho šiatra!” nariaďuje svojim služobniciam.

„Ako sa to vlastne prihodilo?” obráti sa Hulana k Onufrejovi, keď sa už služobnice chopili dvoch bezvládnych tiel.

„Neviem nič určitého. Stalo sa to tak náhle, že sám som nesmierne prekvapený. Len toľko, čo som došiel ta k tomu šiatru,” ukázal Onufrej rukou, „tu zrazu zbadám Sejbana opatrným krokom sa blížiť k tomuto šiatru. Chvíľku som ho pozoroval, keď tu, za jeho chrbtom, vynorí sa odkiaľsi tmavá postava; tupý úder, a Sejbana vidím klesať na zem. Hneď som vedel, že tu sa deje čosi podivné. Zakročil som. Jednému zo zákerníkov som dal šabľou po hlave a druhý, využijúc vhodnú príležitosť, zmizol.”

„Nič z toho nechápem,” Hulana záporne pokrútila hlavou.

Medzi rečou došli k šiatru a vstúpili doň.

Služobnice kriesili Sejbana.

„Toho už životu nenavrátime,” hlásila H u! aru: jej strážkyňa, ukazujúc na neznámeho mongolského bojovníka, „má rozbitú lebku.”

„Nepoznávaš ho?” pristúpila Hulana k Onufrejovi, ktorý si obzeral neznámeho Mongola, utierajúc mu krv z tváre.

„Nie, ale podľa obleku súdim, že pochádza z Okadarových ľudí,” pritom sa nemohol zdržať víťazného úsmevu; všetko sa mu odrazu vyjasnilo. „Oznámiš to mocnému chánovi?”

„Neviem; uvidím, čo povie Sejban.”

„Daj ho teda vyniesť,” radil Onufrej Hulane, „je zbytočné ho tu nechávať.”

„Máš pravdu. Od neho sa už i tak nič nedozvieme.”

Sejban pod zručnými rukami ošetrovateliek dosť rýchlo prichádzal k vedomiu.

Hulana s útrpnosťou hľadela na jeho bledú tvár.

Konečne otvoril oči a sunul zdesením zakalený pohľad na prítomných. Zračilo sa z neho ukrutné prekvapenie a tvrdá nechápavosť.

„Hulana!” vzdychol, keď sa mu oči upreli na jej tvár.

Prikľakla k nemu a nežne ho hladkala po čele. Blažený úsmev sa mu rozlial po tvári.

„Podajte mu kumysu, hneď mu bude lepšie,” navrhoval Onufrej.

A skutočne, účinok nápoja sa hneď prejavil, Sejban navidomoči okrieval.

„Tak, a teraz mu doprajme trochu odpočinku,” spokojne povedal Onufrej.

Služobnice, vidiac, že ich tu netreba, opúšťali šiator.

Onufrej len teraz zbadal v kúte učupenú Helenu.

Od prekvapenia div z nôh nespadol.

„Ach, koho tu vidím,” zvolal vzrušený, „ty nie si u chána?”

„Nie,” s trpkosťou sa ozvala Helena a oči sa jej plnili od pohnutia slzami.

„Vy sa poznáte?” zadivila sa Hulana, keď začula Onufrejovo zvolanie.

„Poznáme sa,” prisvedčil Onufrej v rozpakoch, lebo čosi podivného sa odohrávalo v jeho vnútri. Cítil, že osudy týchto dvoch dievčat, ktoré on nemilosrdne sem dovliekol, akýmsi vyšším riadením sa spájajú s jeho cestami.

„Odkedyže sa poznáte?” vpichla Hulana skúmavý pohľad do Onufreja.

„Nedávno,” odvetil nedbanlivo Onufrej, zakrývajúc rozpaky.

„Dostala som ju do daru od otca,” zahovorila Hulana, „a kvôli nej sa chcem naučiť vašu reč.”

„Neviem, či budem môcť túto úlohu riadne plniť, vznešená dcéra chmár,” vzdychol Onufrej, chtiac čo najskôr obrátiť reč na vec, ktorá mu celý deň nedala, pokoja.

„Prečo? Dostal si nejaký rozkaz? Alebo ti v tom niekto prekáža?”

„Rozkaz som nedostal, lenže neviem, či budem môcť k tebe slobodne prichádzať.”

„Kto ti v tom zabraňuje?” zadivila sa Hulana.

„Nedávny prípad so Sejbanom ti všetko vysvetlí, šľachetná dcéra chmár.”

„Nerozumiem ti úplne,” vzrušovala sa Hulana.

„Myslím, že Sejban bol omráčený miesto mňa.”

„Tak? To je podarené! A kto by bol tým odvážlivcom niečo podobného nariadiť?” zákmit pobúrenia vyšľahol jej z očí.

„Mám mnoho neprajníkov a v poslednom čase sa ich počet zdvojnásobil, preto som ťa cez deň nemohol ani navštíviť.”

„Prečo sa nad tebou sťahuje mračno nepriateľskej zlosti? Dopustil si sa azda niečo protizákonného?”

„Zákony vznešených Mongolov som neporušil, ale prekazil som Okadarovi a Bochetorovi ohavnosť, ktorú chceli spáchať na sestre tu prítomnej Heleny.”

Helena sledovala so živým záujmom Onufrejovu reč, a keď spomenul i jej meno, zatriasol ňou strach; nazdávala sa, že Onufrej rozpráva niečo zlého na ňu pred Hulanou. V duchu ho preklínala najhroznejšími kliatbami.

„Bochetor?” vzrušená zvolala Hulana. „Viem, on je schopný všetkého!” hruď sa jej vlnila a tvár jej zahorela zlosťou, „a čo, ako si im to prekazil?”

„Vyslobodil som ju z rúk dvoch obyčajných surových vojakov, ktorí ju dostali od svojho pána. A keďže dobrovoľne mi ju nechceli vydať, násilne som im ju odobral, pričom obaja, tuším, zahynuli.”

„Chápem. Helena má teda i sestru,” sústrastne pozrela na ustrašenú Helenu, „no a ďalej?”

„Vzal som bezvládne telo Hedvigy, tak sa totiž menuje, k sebe do sedla a odcválal som s ňou na druhý koniec tábora. Ukryl som ju u istého kupca.” Helena, začujúc meno svojej milovanej sestry, vzrušená vyskočila z miesta k Onufrejovi, uprela na neho prosebný pohľad a zvolala:

„Preboha, čo je s Hedvigou? Povedz!”

Onufrej, hoci v bojoch a vraždeniach temer celkom stratil cit pre ľudskú bolesť, nemohol sa zdržať dojatia. Pretrel si rukou čelo, akoby chcel odplašiť nával rozcítenia a odpovedal:

„Buď silná, Helena, tvoja sestra je v úbohom stave, ale je zachránená.”

„Čo sa s ňou stalo? Hovor!” zopnúc prosebne ruky, úpenlivo prosila.

„Dovoľ, aby som prv upokojil a získal tvoju veliteľku; ide o zachránenie Hedvigy, o rýchlu pomoc, a tú len ona môže poskytnúť. Upokoj sa, keď to dosiahnem, bude zachránená. Neskoršie sa dozvieš všetko.”

Helena, hoci jej zvedavosť a úzkostlivý strach o sestru boli do krajnosti napäté, sa premohla, nenaliehala otázkami na Onufreja. Namiesto toho zopäla ruky a v duchu sa modlila za záchranu svojej sestry.

Hulana so záujmom sledovala tento výjav. Zabudla i na Sejbana, ktorý, ticho dýchajúc, ležal na kožušinách; jej duša bola celkom zaujatá Onufrejom.

Šľachetný človek je to a udatný bojovník, preletelo jej mysľou.

„Odpusť, šľachetná Hulana, jasný odblesk matky chmár, tomuto dievčaťu, nesmierne miluje svoju sestru.”

„Horím nedočkavosťou, hovor rýchlo, čo je s ňou.”

„Nechal som ju ukrytú u kupca, ale nemožno ju tam dlhšie ukrývať, len dnes do večera. Mám obavu, že, hoci som ju zachránil, nebudem ju môcť ukryť pred sliedivými očami Bochetorovými.”

„Ja ju ukryjem!” zvolala Hulana vo vytržení. „Hneď choď a doprav ju ku mne. Tu ju nikto nebude hľadať, a keby sa opovážil, so mnou by mal do činenia,” vyhlásila Hulana sebavedome.

„Nerád ťa, vznešená dcéra chmár, tým obťažujem,” zdanlivo odporoval Onufrej.

„Nie je to obťažovanie, buď o tom presvedčený.”

„Šľachetný skutok urobíš a tým aj mňa si zaväzuješ na doživotnú povďačnosť; chcem ti slúžiť vernejšie ako pes.”

„Choď už! Dočkaj, dám ti sprievod. Desať mojich ozbrojených služobníc pôjde s tebou…”

Okolo Hulaninho šiatra nastal ruch. Onedlho pohltila tma niekoľko jazdkýň na čele s Onufrejom.

## XIV

Sejbanovi sa sily rýchlo vrátili. Len čo Onufrej opustil šiator, úplne sa prebral z mrákot. V hlave mu síce hučalo, ale vedomie sa mu znenáhla vracalo.

Do Hulany zas akoby bol vstúpil nový duch. Objímala Helenu, rozprávala jej toľko potešujúceho, že keby bola všetkému porozumela, zaiste ju uchváti blaženosť.

Ona, chúďa, zo správania svojej veliteľky mohla vycítiť len to, že jej rozpráva čosi dobrého, príjemného. Rozveselila sa trochu. I Onufreja akoby zrazu zazrela v inom svetle.

Ani ho nehrešila, len vysielala k nebesám horúcu prosbu o jeho skorý návrat. Ba keby bol tu, možno by sa mu zavesila okolo krku od radosti, že jej vráti Hedvigu, a bozkala by ho, celého by ho zbozkávala.

Hedvigu mi dovedie, môj bože, Hedvigu! opakovala si v duchu sladké slová a vrhla sa k nohám Hulany. Začala ich silne objímať a kropiť slzami vďačnosti.

Aj Hulane, tým všetkým nesmierne dojatej, sa slzy zaligotali v očiach. Zodvihla Helenu k sebe a v duchu prisahala, že ich zachráni a vráti im slobodu.

„Hulana!” vzdychol Sejban a podopierajúc sa rukami, pokúsil sa sadnúť si, čo sa mu i podarilo. „Čo sa to so mnou stalo?” pýtal sa nechápavo.

„Polomŕtveho ťa sem doniesli, a nebyť Ogula, bol by si väzňom Bochetorovým,” bez okolkov mu odvetila Hulana.

„Čo, väzňom Bochetorovým?!” vykríkol zdesený.

„Zaiste by sa tak bolo stalo. Teraz sa však nevzrušuj; len si ľahni a odpočiň si,” uspokojovala ho Hulana, lebo videla, že jeho sily sa ešte úplne nevrátili.

„Nemôžem odpočívať,” odporoval Sejban, „včasráno musím nastúpiť na odchod. Prosím ťa, dlho tu ležím?” divo sa ohliadol.

„Nie tak dlho, len sa upokoj; ráno je ešte ďaleko.”

„Nešťastie ma stíha, Hulana! Je to azda predzvesť nezdaru? A kde je vlastne ten Ogul?” zrazu sa spamätával.

„Vráti sa. On ti dopodrobne rozpovie, čo sa ti prihodilo. Podľa jeho slov namiesto neho ty si bol omráčený jedným s Okadarových ľudí.”

„Neviem, komu len mohla prísť na um taká šialená myšlienka. Šiel som k tebe, chcel som sa s tebou rozlúčiť, iba zrazu som pocítil strašný úder a potom sa mi zatmelo v očiach a na ďalšie sa už nepamätám.”

„Potom sa prihnal na koni Ogul, jedného z tých, čo ťa tak hanebne napadli, usmrtil; môžeš si ho pozrieť. Druhý utiekol.”

„Ogul,” divil sa Sejban, „kde sa on tu vlastne vzal?”

„Odvčera je v mojich službách.”

„Tak?”

Sejban umĺkol. Zbieral roztratené myšlienky; spustil vrchnú časť svojho tela na kožušinový koberec. Ovládla ho slabosť a trápil ho strašný smäd.

„Prosím ťa, vody, Hulana,” ozval sa po chvíli slabým hlasom.

Pil hltavo a opäť si sadol.

„Ďakujem ti, Hulana; z tvojich rúk mi tá voda dvojnásobne chutí. A odpusť. Keby som bol vedel, že tak žalostne sa skončí moja návšteva,” vzdychol, „nebol by som prišiel. Hanbím sa. Ale moja oddanosť k tebe je nezničiteľná. Ochotný som znášať i väčšie nešťastie, keby som vedel, že ma aspoň trochu máš rada.”

Hulana mlčala. Prižmúrila oči a v duchu myslela na Onufreja.

„Hulana!” vzdychol Sejban, keď spozoroval, že zamyslene hľadí do zeme.

„Praješ si niečo?” strhla sa.

„Prajem si, lenže ty mojej prosbe nevyhovieš,” odvetil pohnutý.

Privrel oči a na dlhšiu chvíľu sa ponoril do vlastných myšlienok.

„Si ešte slabý. Odpočiň si. Ľahni a zdriemni si na chvíľu,” starostlivo ho napomínala Hulana.

„Nie, musím ísť!” zrazu Sejban ožil a oči sa mu zaleskli slzami. „Ty ma nemiluješ a som ti na ťarchu.”

„Blázonko! Akože by som ťa nemilovala? Rada ťa mám ako brata!”

„Vraciaš mi život i silu i všetko. Prosím ťa, pomôž mi zdvihnúť sa a nehnevaj sa, že ťa obťažujem.”

„Na teba sa vôbec nehnevám. To nespomínaj! Nechcem, aby medzi nami vládol hnev.”

„Tu, na tvoju pohovku si trochu sadnem, ak dovolíš. Hlavu mám ešte trochu ťažkú, ale to hneď prejde. Vzácne sú tvoje slová, Hulana. Zajtra odchádzam; v mysli budem nosiť len teba,” vyslovoval rozrývané myšlienky.

„Všetko ti verím, nepochybujem o tvojej oddanosti, ale jedno ti kladiem na srdce: nezabúdaj na úlohu, ktorú som ti pridelila.”

„Akože by som mohol zabudnúť? Bochetora dám dobre pozorovať a o všetkých jeho kúskoch ťa sám po spoľahlivom poslovi upovedomím.”

„Daj si pozor a nepochváľ sa pred nikým, že si v mojej priazni, lebo mohlo by sa ti prihodiť niečo horšieho ako dnes,” napomenula ho Hulana, pričom myslela na Onufreja. Ním sa v myšlienkach odvtedy, čo ho prvý raz videla, zaoberala najviac. Teraz, keď i Onufreja prenasledovali Okadar a Bochetor, tým viac horela nenávisťou oproti obom mongolským veliteľom, kým Onufrejovi prejavovala dobrotivosť a čo deň žiadala si byť dlhšie v jeho prítomnosti. Keď spozorovala Bochetorovo úsilie narušiť dobré meno Subutajovo, priam nenávisťou zahorela oproti nemu. Aby Bochetora i s jeho spoločníkmi mohla pokoriť, potrebovala pomocníkov; Sejban sa ako taký dobre preukázal. Bogulajovi ešte celkom nedôverovala a náhoda jej nadhodila teraz Onufreja – Ogula, ktorý sa ukázal najspoľahlivejším, a to preto, že nebol Mongol. Jedine pre túto okolnosť tak výdatne pomáhala Hulana pri zachraňovaní oboch dievčat.

„Dnešnú príhodu si dobre zapamätám, a ak to zákerné prepadnutie bolo na rozkaz Bochetora alebo Okadara,” zamyslený sa ozval po chvíli Sejban, „odmením sa im za to. Hovoríš teda, že Ogul príde?”

„Už by tu mal byť. Nechcela som ti prv rozprávať, kým odišiel. Ale, aby si bol aspoň trochu pripravený, rozpoviem ti jeho príhodu. Toto dievča,” ukázala na Helenu, ktorá sedela v kúte šiatra so zažmúrenými očami, akoby driemala, v skutočnosti sa však modlila, „som dostala od svojho otca do daru.”

Sejban si len teraz všimol Helenu, ale nevenoval jej pozornosť.

„Bola kedysi Okadarovou zajatkyňou,” pokračovala Hulana, „a má i sestru, ktorú Okadar nemilosrdne zbil a odovzdal dvom svojim vojakom, od ktorých ju násilne vyslobodil Ogul; týmto činom vzbudil zlosť svojho veliteľa. Rozhodla som sa, že obe dievčatá zachránim. Poslala som preto Ogula, aby doniesol dievča ku mne. Každú chvíľu tu môže s ňou byť.”

Len čo dopovedala, doľahol do šiatra dupot niekoľkých koní.

„To je zaiste on,” podotkla Hulana.

Bol to skutočne Onufrej, ktorý sa pousiloval čo najrýchlejšie vyhovieť Hulaninmu želaniu, aby si aj tým získal jej priazeň.

V duchu sa nesmierne tešil svojmu úspechu, lebo z toho usudzoval, že predošlé šťastie ho neopustilo. Od chvíle, čo ho nevinne uvrhli do klady, stále sa zaoberal v myšlienkach spôsobom pomsty, ale doteraz nič nevyhútal. Že zachránil Hedvigu, to ani sčasti nepokladal za splnenie nejakej odplaty.

Hulana vybehla pred stan a aj Sejban vstal z pohovky.

Helena so slzami v očiach sa nehybne dívala na vchod, kedy sa v ňom zjaví Hedviga.

Výjav, ktorý nasledoval, bol otriasajúci, smutný, ba až hrozný.

Hedviga pri vedomí, úplne vysilená, vkročila do stanu, podopieraná Onufrejom.

Každý jej krok prezrádzal, že trpí úžasné bolesti. Tvár mala pokrytú obväzmi, len mdlé, utrápené oči, obrúbené modrými kruhmi, nesmelo hľadeli pred seba ani dve dohasínajúce sviece.

Hulana zdesene cúvla do stanu a rýchlo pripravovala miesto pre Hedvigu. Helena so srdcervúcim vzlykotom pristúpila k svojej sestre a mlčky, pre hrozný nával plaču a sĺz, znášala strašnú chvíľu. I oči Hedvigy sa naplnili slzami a s povďačnosťou pozerali na Onufreja, ktorý sledoval celý výjav s určitým nezáujmom, hoci v duši cítil otras, čo ho v posledných dňoch častejšie zachvacoval.

Nevedel sa dosť sám nad sebou prenadiviť. Nikdy predtým ho ani najžalostnejší obraz nepohol k sústrasti, a hľa, teraz len s veľkým premáhaním zdržuje slzy.

„Hedviga, moja drahá, jediná Hedviga!” vydral sa ťažký ston z Heleniných pŕs.

Nebola ďaleko od zamdletia. Nohy sa jej podlamovali a triasli ani steblá šibané vetrom.

Hedvigu uložili na pohovku a onedlho na rozkaz Hulany prišli ošetrovateľky a vzali ju do opatery, prenesúc ju do iného, Hulanou určeného šiatra.

Hulanin šiator sa vyprázdnil. Iba Sejban a Onufrej ostali v ňom osamote.

„Onufrej, závidím ti šťastie, že si v službách našej šľachetnej Hulany,” ozval sa prvý Sejban.

„Viem, kam mieriš,” zasmial sa Onufrej, „ale buď bez starosti; nestanem sa ti sokom.”

„Na to som nemyslel,” odvetil mdlým hlasom Sejban, „ale rád by som bol na tvojom mieste.”

„Myslíš azda, že ja som tu vždy? Mýlil by si sa. Som tu iba druhý raz, a ako pozorujem, donášam so sebou samé nešťastie a nepríjemnosti.”

„Rozprávala mi čosi Hulana, ale pod sem, sadni si ku mne, že som dostal to, čo bolo údajne prichystané na teba.”

„Neviem určite,” rozpačite sa hájil Onufrej, „ani tvrdiť to nemôžem, len si tak domýšľam. Konečne, môžeme pozrieť toho, čo ťa prepadol, azda sa vec lepšie vysvetlí.”

„Nie som na neho zvedavý. Nechcem sa totiž presvedčiť o svojej domnienke. Azda skutočne bolo prepadnutie pripravené na teba, ale mám príčiny si domýšľať i to, že mohlo byť i kvôli mne. Nech je akokoľvek, som ti zaviazaný vďakou, a kedykoľvek budeš potrebovať pomoc, spoľahni sa na mňa.”

„Tvoj veľkodušný návrh zbavuje ma veľkej starosti. Oddávna prechovávam k tebe priateľské city, budem preto úprimný; ale neviem, nebudem ťa obťažovať?”

„Nie; cítim sa už dosť dobre, hoci v hlave mi ešte hučí ani v osom hniezde.”

„Som v nezávideniahodnom položení,” začal Onufrej mäkkým hlasom a dopodrobna vyrozprával Sejbanovi udalosti z posledných dvoch dní.

„Rozhodne musíš byť na stráži; nie je dobre stavať sa Bochetorovi do cesty,” podotkol Sejban, keď vypočul Onufreja. Potom sa na chvíľku zamyslel, akoby chcel rozuzliť niečo zapleteného, a zrazu povedal: „Naše cesty sa dnes spojili; náš osud, ako vidno, určil nám za čas spoločne kráčať životom. Prišla mi na um dobrá myšlienka. Azda najlepšie pre teba by bolo vzdialiť sa na dlhší čas z blízkosti Okadara a Bochetora.”

„I ja to pokladám za jediné spoľahlivé východisko; len ako to spraviť? Som pod právomocou Okadara. Bez ohlásenia nemôžem prestúpiť k inému ulusu. No nebyť šľachetnej Hulany, teraz už by som pravdepodobne nebol medzi živými.”

„Uznávam, ale počúvaj; som určený viesť vyzvedačov. Ty, ako človek tunajšieho plemena, by si ľahko mohol byť pridelený k môjmu oddielu.”

„Ach, tak!? Sám sa mi teda ponúkaš na moju záchranu?” nadšene zvolal Onufrej.

„Povedal som ti, že naše cesty sú spoločné, pravda, ak proti tomu nič nemáš.”

„Čo by som mohol mať? Chytám sa toho ako topiaci sa britvy.”

„Tak je všetko v poriadku. Len aby sme mohli o tom upovedomiť nášho Sain-chána. Rozhodne dá k tomu svoj súhlas, lebo vie, akú dôležitosť majú domorodí vyzvedači.”

Onufreja čosi pichlo v duši. Domorodí vyzvedači, zahučalo mu v hlave a súčasne sa sypali výčitky svedomia:

Zradca, naničhodník, nie dosť, že si zrádzal vlastných ľudí, dávaš sa ešte i do služby zradiť svojich najbližších susedov?

Len kratučkú chvíľu to trvalo, a Onufrej rozhodne upokojil sám seba:

Nebudem viac zradcom, ale nevyhnutnosť tak rozkazuje; musím sa podrobiť.

Vtom vkročila do stanu Hulana, bola celá zmenená, a vzrušene zvolala:

„Ten ju doriadil. Niet na jej tele zdravého miesta. Je hrozné na to pozrieť! Rada by som videla jeho takého zbitého!”

Sejban a Onufrej s údivom hľadeli na Hulanu. V takom stave ju ani Sejban ešte nikdy nevidel. Z jej tváre sa zračilo čosi hrozného; oči jej horeli strašným pobúrením.

„Vieš iste, že to urobil Okadar?” zastavila sa pred Onufrejom.

„Len on to s ňou mohol urobiť; bola jeho majetkom,” rozhodne odvetil Onufrej.

„To je strašné, to je hrozné!” vzdychla Hulana.

„Len či to vydrží?” opýtal sa Onufrej.

„Urobím všetko, aby sme jej zachránili život. Bude pod mojou a Heleninou opaterou. Dúfam, že sa nám podarí vyliečiť ju.”

„Preukazuješ nám mnoho láskavosti, šľachetná dcéra chmár, len čím sa ti za to všetko odmeníme?” Úprimnosť sa ozývala z Onufrejovho hlasu.

„Nečakám odmenu,” odvetila Hulana, „chcem zmierňovať bôľ, čo vy spôsobujete.”

„Nejde to ináč, Hulana! Čo by z nás bolo bez vojny, vrážd a násilenstva?” ospravedlňoval sa Sejban. „Čupeli by sme na pustých stepiach; pásli by sme dobytok a plieskali bičom. Neviem, kedy by sme boli úbohejší? Či ako pokojní, biedni pastieri, či ako víťazi, obávaní bojovníci, ktorých meno zuní celým svetom?”

„Radšej byť pokojným, chudobným pastierom než takým Okadarom alebo Bochetorom,” zvolala Hulana s opovrhnutím.

„Nechajme to, zašli by sme priďaleko,” ozval sa Onufrej.

„Tak je,” prisvedčil Sejban, „radšej nám poslúž dobrou radou, ako zachrániť Ogula pred prenasledovaním Okadarovým? Vieš, že po tom, čo sa prihodilo, budú sa ho chcieť zmocniť.”

Hulana sa zamyslela.

„Myslím, že by bolo najlepšie,” pokračoval Sejban po chvíli, keď Hulana stále mlčala, „aby sa pripojil ku mne ako vyzvedač: za čas by zmizol z Okadarovho dohľadu.”

„Výborná myšlienka!” zvolala Hulana.

„Len ako ju uskutočniť?” zapochyboval Onufrej.

„Celkom jednoducho; myslím, že i Subutaj by to mohol uskutočniť.”

„Pravda, i Subutaj má na to právo,” prisvedčil Sejban.

„Tak z toho nič nebude,” mrzuto sa ozval Onufrej.

„Prečo?” odrazu sa ozvali Sejban a Hulana.

„Keď počuje moje meno, bude koniec všetkému; veď na Subutajov rozkaz ma uvrhli do klady.”

„Čosi nového rozprávaš, priateľ,” zadivil sa Sejban, „veď nedávno si rozprával, že do kangu ťa dal vložiť Okadar.”

„To je pravda,” priznával sa Onufrej, „ale keď ma vyslali k tebe, šľachetná Hulana, ospravedlňovali sa predo mnou, že Subutaj ma strašne nenávidí a že len ty, vzácna dcéra chmár, si ma vyslobodila z môjho nebezpečného položenia.”

„Ja?” s údivom zvolala Hulana, „o ničom neviem. Okadar mi síce rozprával o kangu, ale o Subutajovi nič.”

„Teda nie ty si ma zachránila od potupnej smrti?”

„Ja nie, aspoň vedome nie. Azda náhodou, že som ťa práve vtedy pozvala do služby?”

„Ach, nie, nie v tom zmysle mi to oznámili. Bochetor mi povedal celkom zreteľne, že keď nie ty, už dávno by som bol napoly preťatý.”

„To verím, ale žeby to bol nariadil Subutaj, to je vylúčené, lebo nepoznám prípad, aby on zasahoval do cudzích vecí, ktoré sa ho netýkajú,” vyhlásila s určitosťou Hulana.

„Hneď som si myslel, že ma podvádzajú. Nuž, keď je tak, poviem vám ešte viac. Keď som od nich odchádzal, obaja mi kládli na srdce, aby som im donášal všetky správy zo stanu nášho najvyššieho chána i všetko to, čo uvidím v tvojom šiatri, vznešená dcéra chmár.”

„To od teba žiadali?” zadivila sa Hulana.

„To, ba ešte i viac vám môžem prezradiť: Bochetor chystá úkladnú vraždu proti Subutajovi.”

Onufrej odrazu pochopil situáciu. Z niekoľkých Hulaniných poznámok sa presvedčil, že ak chce Hulane niečo prospešného preukázať a tým sa votrieť do jej priazne, musí rozhodne vyzradiť Bochetora. A to aj urobil, hoci vedel, že tým v prípade vyzradenia vrhá na seba ukrutnú pomstu Subutajových protivníkov.

„O tom už vieme,” podotkol Sejban, „ale neškodí, že si to spomenul; dokazuješ tým svoju skutočnú oddanosť k nám a zasluhuješ i našu ochranu.”

„Získavame v tebe vzácneho pomocníka,” ozvala sa Hulana nadšene, „rozpovedz nám o tej veci všetko, čo vieš!”

„Do veci ma, pravda, úplne nezasvätili, ale z určitých okolností usudzujem, že moje tvrdenie je správne.”

„Má už pripravený plán?” so záujmom sa opýtala Hulana.

„Robí všetko možné, aby posilnil svoju stranu, získava prívržencov, sľubuje im výhodné postavenie a podpláca ich. Z toho súdim, že bude mať i určitý plán, lenže, bohužiaľ, o ňom nemám vedomie.”

„Stačí aj to. Teraz rozhodne musíme o tom upovedomiť Subutaja a zároveň vyžiadať pre teba,” pozrela na Onufreja, „dovolenie, aby si so Sejbanom mohol hneď ráno odísť.”

„Idem s tebou,” ozval sa Sejban, keď videl, že Hulana sa chystá na cestu, „a ty, Ogul, môžeš hneď odísť do môjho šiatra. Keď sa Hulana pobrala vymôcť ti dovolenie, môžeš byť istý, že ho dostaneš.”

## XV

Okadar v ten istý večer netrpezlivo čakal návrat svojich dvoch verných služobníkov.

Chvíľa ubiehala za chvíľou a jeho nedočkavosť rástla ani rozvodňujúca sa rieka. Keď mu ukázali mŕtve telá dvoch jeho bojovníkov, zachvátila ho taká zlosť, že sa dlho nevedel opanovať. A keď mu Bochetorov vyzvedač oznamoval zmiznutie Onufreja, div že ho neporazilo. Keby mu to bol ohlásil jeho služobník, bol by schopný vlastnými rukami ho uškrtiť. Ale pred Bochetorom mal rešpekt. Zaumienil si, že musí Onufreja dostať. Úplne vylučoval možnosť, žeby sa ho nepodarilo chytiť. V duchu vymýšľal hrozné spôsoby mučenia a takú smrť, akou dosiaľ ani jedného nedal usmrtiť.

Chodil vzrušený po šiatri, niekoľkokrát vykukol, ale kde nič, tu nič; neprichádzal nik. Už sa blížila polnoc a jeho trpezlivosť sa dlhým očakávaním úplne vyčerpala. Poslal medzitým na výzvedy i dvoch nových vyzvedačov k šiatru Hulany, ale tí sa vrátili s prázdnymi rukami a bez akýchkoľvek správ.

Že by bol i tých dvoch premohol? skrslo mu v hlave. Iba ak mu všetci zlí duchovia pomáhajú, veď to boli moji najsúcejší ľudia.

Po dlhšom uvažovaní sa rozhodol, že vec oznámi Bochetorovi. Najviac ho mrzelo, že bude zvestovateľom nezdaru.

Vysmeje ma a poriadne vyhreší, myslel si pri vchode do Bochetorovho šiatra, ale keď nie on, sotva by som bol Onufreja vypustil; nech si ho teraz hľadá, posmeľoval sa Okadar.

„Máš ho?” opýtal sa nedbanlivo Bochetor.

„Ľahko je vtáčika z klietky vypustiť, ale ťažko ho nazad dostať. Ani jeden z vyslaných špehúňov sa nevrátil.”

„Hovoril som ti, odlož celú vec, ale ty nie. Zavoňal čosi a narobí nám ešte nepríjemnosti,” nazlostil sa Bochetor.

„Ty si mu kázal kladu sňať, ba sám si nariadil hneď ho prepustiť,” bránil sa Okadar.

„Mal si nechať celú vec mne; načo si hneď vysielal za ním zákerných útočníkov? Bol by nám preukázal výborné služby, a takto?” viac a viac sa rozhorčoval Bochetor.

„Nuž akože nechať taký skutok bez trestu? Svojvoľne mi zabije dvoch najlepších ľudí, dievča im násilne odoberie a ja som sa mal na to dívať so založenými rukami?”

„Si príliš prchký. Mohol si to všetko nechať, kým by sme neboli dostali vládu do svojich rúk. Si sprostý, rozumieš? Sprostejší od koňa, lebo i ten má niekedy viac rozumu ako ty. Kto nám viac zavadzia: Ogul, či Subutaj. Keď zničíme toho starého blázna, s Ogulom si ľahko poradíme. Nuž ale stalo sa. Teraz prenechaj všetko mne. Čokoľvek budeš chcieť podniknúť, príď sa poradiť a neudieraj voslep do múra! Nikdy si nevedel Ogula oceniť, a keď nie on, čo by teraz bolo s tebou? Uži preto by si sa mal k nemu trochu lepšie zachovať.”

„Veď ja sa zachovám,” pokýval hlavou a ruky zaťal v päsť.

„Čo zamýšľaš?” zrazu sa opýtal Bochetor.

„Nič, už asi nebude času na vybavenie osobných vecí,” vzdychol Okadar.

„Počúvaj, čo ti poviem. Keď sa náhodou stretneš s Ogulom, buď k nemu najpriateľskejší. Jeho som si vybral na vykonanie svojho odvážneho činu, lebo na Subutaja sa ani jeden z Mongolov neodváži. A Ogul je chtivý po sláve a bohatstve, nuž doprajme mu na chvíľku všetkého a potom sa aj s ním porátame. Rozumel si?”

„Rozumel, ale…”

„Nijaké ale,” skočil mu do reči Bochetor, „urobíš, čo ti hovorím, ináč nie si viac mojím priateľom,” a oči sa mu zablysli takým leskom, pred ktorým nebolo človeka, aby sa nezatriasol.

„Dobre, ale mi sľubuješ že Ogul ostane i naďalej mojím vlastníctvom.”

„To sa rozumie; na neho ti nesiahnem, ani ti ho neberiem, ale dokedy ho budem ja potreboval, dovtedy nad ním ja rozhodujem, a potom si rob s ním, čo chceš.”

„Spolieham sa na tvoje slovo, nežiadam si nijakú zálohu.”

„I to ti môžem dať,” ozval sa rázne Bochetor, „tu máš túto dýku; keď sa nestane tak, ako som sľuboval, môžeš ma ňou preklať. Si spokojný?”

„Úplne, to je viac, ako som očakával, a nehnevaj sa na mňa, istota je istota.”

„Pravda, len buď rozumný a drž sa mojej rady!”

Strašný je to človek, hovoril si v duchu Okadar, keď opustil Bochetorov šiator, ale spravodlivý, dodal po chvíli.

## XVI

Písalo sa 10. marca 1241.

Brieždilo sa. Vzduch bol čistý, zem zaváňala novým, prebúdzajúcim sa životom.

Nastávala jar.

Ale aká jar?

Krvou písaná do dejín ľudstva.

Sejban, hoci bolesť po hroznom údere ho celkom neopustila, sedel na svojom obľúbenom vraníkovi a orlím pohľadom prezeral svoj oddiel.

Všetko vyberaní, v boji skúsení mongolskí bojovníci: skupiny vyzvedačov.

Zem duní pod nárazmi konských kopýt.

Sejban opúšťa tábor. Nesmierny krik ho vyprevádza; zavládne neopísateľné nadšenie. Mongoli revú pozdravy odchádzajúcim druhom.

Hulana v sprievode Subutaja zamyslená hľadí za odchádzajúcimi junákmi.

Jej oči sú dlho upreté do diaľky na posledného jazdca, ktorého len krátko poznala, ale nadlho si vštepila do srdca.

Vzdialenosť medzi vyzvedačmi a táborom sa navidomoči predlžuje…

Jazdci splývajú v jedno tmavé teleso, ktoré čochvíľa zmizne v obrovskej diaľave.

Už len tmavý bod, a potom akoby sa voda zatvorila nad hladinou utopenca…

Kančuky svištia.

Tupé údery padajú na ohnuté chrbty ruských a poľských zajatcov. Ich krvou podbehnuté telá zbezcitneli. Cesta je posiata ich mŕtvolami. Zajatci sa vyvracajú ako nimi rúbané stromy. Vzduchom sa šíri dusivý zápach hniloby.

Ale tesné priechody sú rozšírené. Priechod cez Karpaty je pripravený. Mongoli plesajú.

Čo si počať so zajatcami?

Kančuky svištia.

Bosí, polonahí, krvou zaliati zajatci musia vpred. Čaká ich ešte jedna, posledná práca, a potom príde strašná smrť – sladké vykúpenie. Ich telá budú roznesené kopytami mongolskej záplavy…

Dolina priesmyku sa zužuje. Vyzvedači hlásia Sejbanovi:

„V diaľke tisíc krokov cesta zataresená a barikáda strážená menším oddielom.”

Šípový posol ihneď letí s touto správou k Subutajovi.

Onufrej s hrozne bôľnym pocitom v srdci hľadí na čriedu zúbožených zajatcov. Nikdy predtým niečo podobného nepocítil.

A koľkí sú tu, čo ich on uvrhol do hrozného položenia? Veľké množstvo.

I teraz, keď prejde popri nich, sprevádzajú ho opovržlivé pohľady. V duchu vyslovované strašné kliatby sa sypú na jeho hlavu. Nepohybuje sa už medzi ich radmi tak vyzývavo ako predtým. Len teraz akoby sa mu otvárali oči. Vidí ovocie svojho zradcovstva, svojej podlosti. Sedí nehybne v sedle a sunie svoj zrak medzi korbáčovaných zajatcov. Každý uder sa mu vrýva do duše, každé zastonanie ho zabolí.

Sejbana posadla diabolská myšlienka. Pricválal k Onufrejovi a s nesmiernym nadšením mu oznamuje svoj plán.

„Si vychýrený v zavádzaní nepriateľa. Povedz, nie je to krásna myšlienka?”

„Neviem, na čo myslíš.”

„Ten prvý odpor zmôžeme; vyznamenáme sa.” Sejbanovi sa oči zaleskli sebavedomím.

„Pekne,” pochválil ho Onufrej, „ako to chceš spraviť?”

„Celkom jednoducho; pozri, koľko zbytočných ľudí,” ukázal rukou na zajatcov, „jesť im nemáme čo dať, sú nám len na ťarchu. Oni nám rozbúrajú zásek, uvoľnia cestu, a víťazstvo bude naše. Zahynuli by i tak a tým nám preukážu aspoň krásnu službu pred odchodom na druhý svet,” dodal akoby na ospravedlnenie, keď videl že Onufrej sa veľmi neoduševňuje.

Onufrej sa zamyslel. Chvíľu mlčky hľadel na krvavé chrbty Poliakov a Rusov a potom sa zasmial divým, odporným smiechom.

„Krásna myšlienka; urob, ako vravíš!” v Onufrejovi sa prebúdzal dávny bojový duch.

„Ale vieš, čo? Dodáme im chuti. Prehovoríš k nim ich rečou. Vysvetlíš im, o čo ide. Vyhlásiš, že po dobytí prekážky sa každý stane slobodným a voľným.”

„Chceš to potom skutočne aj dodržať?” skúmavo pozrel Onufrej na Sejbana.

„Čoby, poženieme ich ďalej k druhej prekážke, ak ich, pravda, ostane toľko pri živote.”

Onufrej zvraštil obočie a zaťal zuby.

Niekedy aj so mnou tak naložíte, preletelo mu rozbúrenou mysľou. Po tomto vás poznávam. No nadíde čas odplaty! vzdychol, ale čo myslel, nemohol vysloviť. Pretvaroval sa, akoby rozmýšľal, a po chvíli, keď sa utvrdil v tom, že zajatcom iba čím rýchlejšia smrť je ozajstným obľahčením, odvetil, ani neuvážiac dobre, čo hovorí:

„Poviem ti niečo iné. Nehovorme im nič, lebo po dobytí záseku mohli by sa, keby videli, že slovo nedodržíme, obrátiť proti nám. A to by nebolo pre nás nič príjemného.”

„Nuž teda ako?”

„Zdvojiť alebo strojnásobiť poháňačov. Zajatcov nemilosrdne hnať vopred bez vysvetľovania. Zadné bité rady budú samočinne tisnúť predné dopredu, ktoré, iste viem, rozbúrajú prekážky, aby sa čím skôr mohli vyslobodiť z tesného miesta.”

„Dobre, takto urobíme,” zvolal Sejban a hneď nariadil niekoľkým desiatkam zo svojho mužstva pripraviť si kančuky.

A začalo sa dobývanie záseku. Neprehľadné množstvo zajatcov sa pohlo vpred.

Údery korbáčov sa strojnásobili. Čelné rady zajatcov, tlačené zadnými radmi, blížili sa so sekerami v rukách k barikáde…

Medzi zajatcami nastalo úžasné zdesenie, krik, vresk, preklínanie. Pred nimi cesta, zatarasená naváľanými stromami a skalami, za nimi tatárske korbáče, krivé mongolské šable, horúci dych koní, tvrdé kopytá.

Vlastní vlastných zabíjajú. Neopísateľná hrôza. Niekoľko hrozitánskych balvanov vletí medzi ich rady.

Pomliaždené telá, masy ľudského mäsa, krv, smrteľný chrapot…

Vlastní vlastných opreteky vraždia.

Chvíľa, a barikáda pod úžasným náporom je rozhádzaná. Jej strážcovia ozlomkrky ustupujú a ich odpor ani nemožno nazvať odporom.

Sejban a Onufrej víťazne prejdú cez prvú prekážku. Do večera zmôžu ešte tri takéto barikády a zároveň sa zbavia nepríjemných zajatcov.

Ich telá sú rozhádzané po ceste dlhej niekoľko tisíc krokov.

Pred štvrtou barikádou Sejban zastaví ďalší postup.

Zvečerieva sa.

Noc tmavým smutným plášťom prikrýva zem. Zajatci dokonávajú; mnoho tisíc ich zahynulo hroznou smrťou.

Uplynuli dva dni a väčšia časť Ruskej brány je v rukách Mongolov.

## XVII

Dionýz, uhorský palatín, len niekoľko dní obsadzuje Verecký priesmyk. Ešte sa dobre ani nerozhliadol, len práve čo rýchlo zatarasil cestu v niekoľkých zásekoch. Poslal aj rýchleho posla ku kráľovi Belovi IV. so žiadosťou o naliehavú pomoc, lebo podľa správ tušil, že so svojím vojskom, hoci dobre vycvičeným, nezmôže ohromnú presilu. Do poslednej chvíle dúfal, že posila príde, ale neprichádzala. Čím ďalej, tým viac tratil odvahu a sebadôveru. Mimovoľne mu prišla na pamäť jeho rodina, domov, skvelé postavenie.

Striasol sa; zimomriavky mu prebehli chrbtom, pretrel si tvár rukou a vstal. Bol ukonaný telesne i duševne. Mysľou mu prebehlo:

Márne, márne sú naše prebdené noci… Keď ich aj na čas zastavíme, ale dokiaľ ich budeme môcť zadržať? Deň, dva? Eh, dovtedy musí prísť pomoc; však ma tu nenechajú samého, potešoval sa, lebo vedel, že najľahšie ich možno zadržať tu v priesmyku.

Vedel však aj to, že verejné pomery nie sú také, aby šľachtici bez výnimky sa hrnuli pod kráľovské zástavy. Toto vedomie ho napĺňalo strachom.

Keď sa obzrel, zdesením vykríkol.

Stál pred ním jeden z jeho podveliteľov, trasúci sa na celom tele.

„Pane, tri barikády máme zničené. Tatári sú pred nami.”

Dionýz zbledol ani bleskom zasiahnutý. Zvesť ho ohromila. Prešla chvíľka, kým mohol prísť k slovu.

„Čo, ako sa to mohlo stať?!” konečne vyhŕkol zo seba.

„Hnali sa na nás ani črieda divej zveri. Ohromný nával polonahých, zdivočených ľudí sa hnal cestou. Ozbrojení sekerami, vo chvíľočke rozniesli kopy skál a stromov a nezadržateľne sa valili ani rozbesnený šarkan. Ledva sme stačili ujsť. A iba za nimi sa valila tatárska jazda, odstraňujúc zvyšky zásekov. Sú pred nami, pane, čo máme robiť?” zúfalý výkrik znel z úst vojaka.

Nastala chvíľka strašného mlčania.

Čo robiť? Čo robiť? opakoval si Dionýz v duchu ťažkú otázku.

„Čo robiť?” ozval sa nahlas, premáhajúc vzrušenie. „Brániť sa, zadržať ich. Choď, zvolaj všetkých veliteľov. Prichádza noc, azda potme nebudú útočiť a do toho času môže prísť pomoc. Ponáhľaj sa!”

Už dva dni, čo posol odišiel ku kráľovi, hrom do toho. Tatári sú mi na krku, vyskočil vzrušený, keď ostal osamote, a zbieral hrôzou roztratené myšlienky.

Čo si tu počať? Čoho sa chytiť? Nečestne, bez boja opustiť miesto? Nie, moje meno by bolo poškvrnené. To nemôžem spraviť.

Velitelia sa začali po jednom zháňať.

Hrozivo vyzerali ich tváre vo večernom súmraku. Obklopili Dionýza vo veľkom polkruhu.

„Priblížila sa rozhodujúca chvíľa,” začal pevným hlasom Dionýz. „Od nás závisí, či prekliaty Tatár vnikne do našej krajiny, alebo nie. K nám sú obrátené oči nášho milostivého kráľa a všetkých poriadnych ľudí. Pýtam sa vás, vydržíme na mieste, alebo zbabelo utečieme?”

„Vydržíme!” zaznelo chórom.

„Boh vám odplatí vašu vernosť. Každý nech statočne a mužne háji svoje miesto. Posila onedlho príde, a Tatára, dá boh, poženieme.”

„Aspoň ho zadržať,” zamrmlal starý bradatý veliteľ ťažkej jazdy.

„Tebe pripadá hlavná práca. Na tvojich pancieroch sa rozbije tatárska útočnosť,” zvolal Dionýz, akoby chcel zahlušiť vnútorný hlas, ktorý mu našepkával niečo celkom iné.

„Budeme bojovať do poslednej kvapky krvi; keď bude treba, vlastnými telami zatarasíme cestu Tatárom,” oduševňoval sa Dionýz. „Len túto noc vydržať; prvý útok odraziť, kým príde posila, a nebezpečenstvo bude odstránené. Keď nás Tatári nájdu v pohotovosti, prejde im chuť na dlhší čas nakuknúť do našej krajiny. Zaujmite svoje miesta a v každej chvíli buďte pohotoví na boj.”

Velitelia mlčky načúvali oduševňujúcim slovám svojho pána. Ich výbojnosť sa čoraz viac zmenšovala. Správa o neobyčajnom spôsobe útoku na barikády sa rozniesla medzi vojskom ako nákazlivá choroba. Čoraz častejšie bolo počuť tiché poznámky:

„Neodoláme.”

Slová svojho pána vypočuli, ale nenadchli sa nimi. Rozišli sa v hlbokom zadumaní. Zaujali svoje stanoviská a urobili najkrajnejšie opatrenia. Nijaké svetlá sa nezapaľovali. Aj hlasitý rozhovor bol zakázaný.

Sám Dionýz prezeral rozloženie svojho vojska. Napomínal, radil a opravoval. Vysunul pred hlavný zásek stráž, ktorá mala zavčasu upozorniť na nebezpečenstvo. Takto uplynula väčšia polovica noci.

A o nepriateľovi nebolo ani chýru, ani slychu. Až po polnoci nastal na druhej strane akýsi šumot. Hustým lesom sa prekrádali podozrivé tiene a nebadane sa blížili k ohromnej kope naváľaných stromov, tvoriacich hlavný zásek, za ktorým v bojových šíkoch bolo palatínovo vojsko. Stráž, vysunutú dopredu, naveky umlčali a takto nebadane došli k barikáde.

Hustá tma pokrývala zem.

A pri barikáde sa tých tieňov zhromažďovalo čím ďalej, tým viac.

Vôkol panovalo hlboké ticho, len občas zavial ľahký vetrík a les sa rozzvučal podivným šelestom. A vtedy pri barikáde nastával čulejší ruch. Tiene sa dvíhali a vyprázdňovali objemné kožené mechy, lejúc ich obsah na najhustejšie miesta záseku.

Zrazu, nečakane, celá tá ohromná kopa stromov, temer celá barikáda vzbĺkla oslepujúcim plameňom. Červené plazivé jazyky ohňa vysoko vyšľahovali a s hrozným treskotom ničili poslednú nádej Dionýza.

Desná nehybnosť ovládla palatínovo vojsko. Bojovníci sa zatriasli úžasným prekvapením a hrôzou; na také niečo ani jeden z nich ani len v myšlienkach nebol pripravený.

„A čo stráž?!” zmätene vykríkol Dionýz.

„Nič nehlásila,” odvetil mu jeden z veliteľov.

Dionýzovi sa vlasy zježili. Čím vyššie šľahali červené jazyky plameňa, tým nižšie klesala v ňom nádej na víťazstvo.

„Ustúpime?!” priskočil k palatínovi vyšší dôstojník.

„Nie!” rozhodne odvetil Dionýz, „naopak, čo najbližšie k barikáde, zaujať bojovú pohotovosť, lebo čo sa uvoľní cesta, môžeme očakávať útok!”

V palatínovom vojsku nastal zmätok. Prvé rady ťažkej, obrnenej jazdy sa posunuli niekoľko krokov dopredu k horiacej barikáde. Červená žiara ohňa osvetľovala zdesené, do ocele odeté postavy, ktoré bok pri boku tvorili akýsi železný, nepreniknuteľný múr. Na oboch krídlach stáli lučistníci, v rukách s pripravenými lukmi. Zadný voj tvorila ľahšia jazda, ktorá po šťastlivom odrazení bola pripravená na prenasledovanie.

Dionýz stál na vyvýšenej skale a zrakom plným nepokoja hľadel na svoje vojsko. Občas šibol okom dozadu na cestu, či neprichádza pomoc, ale odtiaľ sa na neho škľabila len smutná, čierna tma.

A barikáda sa navidomoči zmenšovala a mizla, akoby padala do bezodnej priepasti. Iskry ako zlovestné mušky vyletovali vysoko do vzduchu a hasli. Už celý zásek horel plameňom. Biely hustý dym sa kopami valil to do výšky, to zrazu, pochytený vetrom, hodil sa na palatínovo vojsko. Kone sa začali plašiť, strihať ušami, fŕkať a hrabať nohami. Jazdci, dusení dymom, hrešili a preklínali. Dym sa im tlačil do hrdiel a pľúc, začínal rezať a štípať v očiach i v nose a strácali dych.

Z Dionýzovej trúbky zaznel signál na ústup.

Železné rady sa zvlnili, kone sa dvíhali na zadné nohy; nastala úžasná tlačenica.

Palatínovo srdce tĺklo vzrušením. Posledný opustil svoje stanovište a hnaný zlou predtuchou horúčkovite zriaďoval na odpor nové postavenie svojho vojska niekoľko sto krokov niže barikády. Sám poprezeral kopy skál prichystané na oboch svahoch na rúcanie na hrozného nepriateľa. Keď videl, že všetky prípravy sú porobené a zas je poriadok, spokojnejšie sa vrátil k hlavnému odporu.

A barikáda ustavične chrlila zo seba dym, iskry a plamene. Každú chvíľu ubúdalo z jej obrovských rozmerov; s obrovským praskotom klesala nižšie a nižšie.

Napätie medzi vojskom vrcholilo.

„Kráľ nás opustil!”

„Zradili nás!”

„Vydali napospas Tatárom!”

Také slová preletovali radmi zdeseného vojska.

Nik ich nezahriakol, nik z veliteľov sa neozval a netrestal odvážlivcov, lebo i sami takto zmýšľali.

Dionýz sedel nehybne v sedle, široký paloš mal prichystaný v ruke. Mlčal. Hlava mu pukala od ťažkých myšlienok. Sily sa v ňom drvili a sám v duchu nadával na kráľa, na všetkých šľachticov, ktorí, ako myslel, odopreli prísť na pomoc.

Zhyniem, hovoril sám sebe, ukážem, že nie som taký podliak ako vy všetci. Verne som slúžil kráľovi v pokoji, neopustím ho ani v biede. Nech mi tak pán boh pomáha! zdvihol ruku na prísahu a oči mu zvlhli slzami.

Ohnivé jazyky redli a zmenšovali sa. Tma hustla a ohňa ubúdalo.

„Onedlho sa to začne,” vzdychol Dionýz a oči podvihol k nebu, akoby zhora čakal pomoc.

„Priatelia!” obrátil sa zrazu k železným rytierom, „od nás závisí osud tejto krajiny; táto chvíľa rozhodne, či bude zachránená, alebo zašliapnutá. Keď zachránime, keď zadržíme hrozného nepriateľa, vtedy s povďačnosťou nás budú spomínať budúce veky. V našich rukách je osud našej vlasti, našej domoviny. Nedovolíme, aby psie tatárske plemeno drancovalo naše príbytky, rabovalo naše domy. Nastáva čas nášho víťazstva a slávy. Kto budeš zachránený, nezabúdaj na tých, čo tu položili svoj život, kto padneš, buď si vedomý toho, že vlastnou krvou si zachránil svojich najdrahších, že vlastným telom si chránil svoj domov, svoju zem!”

Začalo popŕchať. Vzduch sa naplnil hustou hmlou.

„Boh nás požehnáva,” zvolal Dionýz, „a my vydržíme nápor nepriateľa!”

Mohutná ozvena nadšenia mu bola odpoveďou. Skormútené srdcia zahoreli novou nádejou, novou silou.

„Nech príde Tatár, my mu ukážeme!” doľahol výkrik až k Dionýzovi.

„Vráti sa, odkiaľ prišiel!” zaznel druhý.

„Poženieme to psie plemeno!”

„Vivat, nech žije náš palatín, nech žije náš kráľ!”

Barikáda sa zmenšila na nepoznanie. Hrubá vrstva popola označovala miesto, ktoré pred niekoľkými hodinami sa zdalo nepreniknuteľné. Už len miestami kedy-tedy rozjatrili sa dotlievajúce hlavne.

Tmy nie že by ubúdalo, ale ešte vzrastala. Vojsko, pripravené na odpor, obklopoval vlhký vzduch, nasýtený vodnými parami a dymom.

Zadunel rachot padajúcej skaly… prvý…, druhý…, tretí… a nesmierne množstvo… Zem zastonala pod nárazmi a údermi váľajúcich sa skál.

„Vojaci! V mene božom, víťazstvo je v našich rukách!” zvolal Dionýz celým hrdlom.

Hromada popola sa ešte raz zaiskrila; valilo sa tým miestom obrovskou rýchlosťou množstvo tatárskej jazdy, akoby sa z pekla chrlila na vojsko palatínovo.

Od nárazov konských kopýt dunela zem.

Železné, ťažké rytierstvo palatínovo sklonilo kopije dopredu.

Dionýz hlboko vzdychol a jednou rukou zodvihol šabľu a druhou povzniesol trúbku k ústam.

Tma zahaľovala celé okolie.

Hrozný dupot sa blížil.

Dionýz nabral dychu na signál.

Ale znak na útok neodznel. Bezmocne spustil ruku s trúbkou od úst, aj šabľa sa mu sklonila ani odlomená vetva.

Ženúca sa tatárska jazda vzbĺkla oslepujúcim plameňom, z ktorého sa zreteľne črtala tvár s ohnivými otvormi.

Tisíc ohnivých, červených očí sa hnalo na palatínovo zdesené vojsko.

„Čerti, čerti!” zvrešťal ktosi za Dionýzovým chrbtom.

„Peklo sa otvorilo!” znel druhý výkrik.

„Bratia, ratujte sa!” bolo počuť zo všetkých strán.

Huk vzrástol, že Dionýz už darmo trúbil na útok. Keď sa obzrel, s hrôzou zbadal, že stojí uprostred cesty sám, opustený svojím vojskom.

A proti nemu sa hnal rozbesnený, Bochetorom vymyslený ohnivý oddiel Mongolov.

„Je koniec všetkému!” zvolal Dionýz, obrátil koňa a cvalom uháňal za svojimi.

Tatári zvrešťali, akoby sa lesy rúcali.

Splašené, hrôzou podlomené palatínovo vojsko sa voslep tlačilo, ženúc sa pred strašným nepriateľom. Nik ich nezdržiaval, nikto nemal ani odvahu pozrieť za seba.

Dionýz v smrteľných úzkostiach dosiahol zadné rady svojich obrnencov.

Tatárske bojové hulákanie a vresk a konský dupot akoby už boli za chrbtom utekajúceho vojska.

Palatín sa stihol obzrieť a zdesený vyvalil oči; už len niekoľko krokov ich oddeľovalo od strašnej ohnivej záplavy.

„Utekaj, kto môžeš!” zvolal nesvojím hlasom a nemilosrdne bodal ostrohami koňa, ktorý sa od bolesti vzpínal a mohutnými skokmi si razil cestu dopredu.

Zazneli prvé údery tatárskych šablí na pancierom chránené hlavy palatínovho vojska. Chlapi omráčení padali zo sedadiel, kone, pozbavené ťarchy, splašené ohňom a vreskom, sa zdivočené hnali, bijúc kopytami na všetky strany.

Telá nešťastníkov mizli pod kopytami tatárskych koní, zatlačené do mokrej hliny.

Tatárske krivé šable ani dážď padali čoraz hustejšie a palatínovi bojovníci padali ako steblá pod kosou. Už skoro polovica vybraného palatínovho vojska je skosená.

Sám Dionýz pocítil na svojom tele horúci dych tatárskych koní. Ani zmyslov zbavený, bledý, s chladným potom na tele letí k lesu. Nemá odvahu obzrieť sa, celkom je schýlený na krku svojho koňa. Šialene bodá koňa ostrohami do bokov, z ktorých mu cícerkom strieka spenená krv.

Dosiahnuť les! blysne mu mysľou.

Priesmyk sa pozvoľna rozširuje. Stiesnené vojsko uteká na všetky strany. Vzduchom sa už mihotajú arkany (lasá), opletajú sa okolo krkov a napínajú sa ani struny a telá nešťastníkov sú strhávané zo sediel na zem, kde ich čaká hrozná smrť.

Vresk, huk, krik a ujúkanie víťazstvom opojených Mongolov sa mieša so smrteľným chrapotom, bolestným stonaním premožených.

A za ohnivými tatárskymi jazdcami sa valia nové a svieže mongolské tlupy. Čím viac sa priestranstvo rozširuje, tým viac pribúda prenasledovateľov a ubúda prenasledovaných. Z ťažkej, obrnenej jazdy palatínovej už iba niekoľkí v úžasnom chvate, v desnom cvale utekajú pred hroznými tatárskymi mečmi. A za každým takým jazdcom sa ženie niekoľko Tatárov, ktorí s prenikavým vreskom sa predstihujú vo vraždení.

Cesta, kadiaľ sa prehnalo vraždiace vojsko Bochetorovo, je posiata nespočetným množstvom mŕtvol.

Trupy bez hláv… rozmliaždené telá… krvavé zdrapy ľudského mäsa… poodtínané ruky… mláky pariacej sa, červenej ľudskej krvi… zdochýnajúee kone… rozbité panciere; skaza, hrôza, smrteľný chrapot, smradľavé výpary ľudských vnútorností, ston zomierajúcich, nárek, kvílenie a plač.

Stopy mongolskej invázie, ľudského besnenia.

Len niekoľkým z ľahkej jazdy sa podarilo s Dionýzom šťastlivo uniknúť do mladého porastu. Z celého silného voja sa zachránila len nepatrná časť. Sám palatín mal okolo seba len piatich vojakov. Ostatní ležali mŕtvi, udupaní, pomliaždení, s prerazenými lebkami v smrteľnej agónii na poli, kam ich uložila strašná vlna mongolských bojovníkov.

Dionýz s niekoľkými spoločníkmi sa zachránil.

Už dávno nepočuli za sebou víťazný rev prenasledovateľov, ale zato ani zotrvačnosťou sa cvalom hnali z miesta hrôzy a nešťastia.

Palatín; do nepoznania zmenený, zafŕkaný krvou a blatom, so zvesenou hlavou opúšťal miesto hroznej porážky. Nesmierny smútok a bôľ a žiaľ a strach ním lomcoval.

Bez odpočinku, bez jedla a pitia hnal sa údolím Latorice na Mukačevo a ďalej na Budín, aby čo najrýchlejšie preukázal svojmu kráľovi aspoň jednu službu, a to: zvestovať hroznú porážku a ešte hroznejšiu pohromu, ktorá sa nezadržateľným prúdom valí od východu…

## XVIII

Ruská brána bola otvorená Mongolom dokorán, víťazstvo Tatárov bolo úplné.

Šípoví poslovia opreteky nesú radostnú zvesť chánovi nad chánmi – Ogodajovi.

Pred Mongolmi sa otvoril vchod do nového sveta.

Obyvateľstvo okolitých dedín a miest už skoro ráno bolo vyrušené hroznou návštevou: tatárske oddiely prišli rekvirovať, brať, rabovať, vraždiť a podpaľovať… Udreli znenazdajky na nič netušiace dediny, pobrali všetko, čo sa pobrať dalo, stárež vyvraždili a mládež uvrhli do zajatia.

Do obeda tábor mongolského predvoja vzrastal čriedami dobytka a veľkým množstvom zajatcov.

Zapaľovali sa táborové ohne, vzduch sa sýtil vôňou pečeného mäsa.

Sejban po krátkom odpočinku pokračoval vo vykonávaní svojej úlohy. Nedočkajúc ani Bochetora, vyrazil so svojimi vyzvedačskými oddielmi. Onufrej ho nasledoval ani námesačník. Inokedy, v nedávnej minulosti, nesmierna radosť by ho bola zachvátila nad ľahkým a úplným víťazstvom, ale dnes má hlavu smutne zvesenú na prsia. Ťažké myšlienky zaletujú mu ďaleko, do hlavného tábora, – ktorý azda práve v tejto chvíli prekračuje, valí sa Ruskou bránou, – k Hulane a k dvom svojim rodáčkam. Neteší sa nad víťazstvom Mongolov. Pred duševným zrakom sa mu vybavujú hrozne znetvorené, pomliaždené telá zajatcov. Hrozí sa nad vlastnými činmi. Ale dravý prúd mongolského ťaženia ho tak zachvátil, že predbežne nemá síl sa mu vzoprieť a vytrhnúť sa z jeho moci; musí s ním cválať, keď chce zachrániť vlastný život.

Sejban, celý zaujatý ničením menších zásekov, voslep sa ženie dolinami a usilovne vysiela šípových poslov so správami. Zajatcov a korisť posiela dozadu k Bochetorovmu predvoju. Zabudol na Hulanu, na Bochetora, žije v ňom len nenásytná pažravosť čo najviac presláviť a získať pochvalu a vyznamenanie od svojho chána.

Jeho oddiely tiahnu v šírke osem-desaťtisíc krokov; pozorujú kraj, pátrajú po nepriateľovi, vyhľadávajú hrady a vážnejšie záseky, ktoré bez napadnutia obídu. O tom všetkom sú hlásené podrobné správy, takže jurt-dži, generálny štáb, už niekoľko dní vopred vie o všetkom, čo ho vpredu očakáva. Celý kraj má akoby na dlani a podľa toho určuje svoj dobre premyslený postup.

Zvečerieva sa.

Ťažké, olovené mračná tiahnu oblohou. Večerný súmrak rýchlo zahaľuje kraj čiernym, tmavým plášťom. Nastáva druhá noc, čo Mongoli zaujali Ruskú bránu.

Je 13. marca 1241.

Ďaleko na východnom obzore zažiaria červené odblesky požiarov; to Bochetor ničí Sejbanom označené záseky. To sú fakle Tatárov. Čím ďalej, tým viac sa rumení obloha ohňom.

Sejban si spokojne oddychuje v sedle svojho koňa, v každej chvíli pripravený vrhnúť sa na nepriateľa, alebo, keby to bolo potrebné, cúvnuť. Jeho bojovníci – vyzvedači – ostali tam, kde ich noc zastihla; nezhromažďujú sa, lebo ráno by sa zbytočne museli rozvíjať. Driemajúc v sedlách, bdejú; nič ich nemôže prekvapiť. Ich pozornosti neujde ani najslabšie podozrivé zašušťanie.

Onufrej so svojím oddielom, asi s päťdesiatimi vyzvedačmi, je na pravom krídle.

Hoci už dlhší čas slúži Tatárom, neosvojil si úplne ich zvyky. Popraje si náležitého odpočinku; nespí v sedle na mongolský spôsob. Zakrútený do objemnej dachy – dupľovaného kožucha, leží skrčený na zemi postlanej čačinou a necíti nočný chlad.

Zrazu ho vyruší z driemot hlas strážcu od pravej bočnej záštity.

„Čo je?!” strhne sa a násilne otvára driemotou oťažené mihalnice.

„Zdá sa nám, že sme začuli v diaľke konský dupot,” hlási strážnik.

„Čo? Konský dupot? To vám zaiste v ušiach hučí!” okríkol ho Onufrej, „choď a načúvajte lepšie a nespite!”

Strážnik zmizol ani duch a keď prišiel na svoje stanovište, opäť priložil ucho k zemi, ale nezačul už nijaké podozrivé hlasy. Pokrútil hlavou a vysadol na koňa. Vyprázdnil svoj neveľký kožený mešec, vlejúc do úst zvyšok ohnivého kumysu, a bystriac sluch, otáčal hlavou na všetky strany.

Zem sa pokryla nočným pokojom. Hodiny plynuli za hodinami. Mongolským vyzvedačom sa privierali oči spánkom.

Neďaleko Onufrej a, na pravom krídle, akési postavy sa mihli v nočnom šere. Tatárske koníčky začali strihať ušami a znepokojovať sa.

Zaiste nás vlk obchádza, pomyslel si najkrajnejší vyzvedač z Onufrejovho oddielu.

Uspokojil koňa, pretínajúc zrakom i sluchom nočnú tmu. Ale nič nespozoroval ani nezačul. Po chvíli sa i kone ako-tak uspokojili…

Obloha na východe sa začala farbiť do ružova.

Brieždilo sa… Tma redla a v lese sa ozvali ojedinelé vtáčie spevy.

Onufrejovi sa spalo dobre. Jednotlivejší vyzvedači bystrili sluch, či sa neozve Sejbanov signál na ďalší postup.

Na pravom krídle v brezovom hájiku zrazu sojka zvrešťala splašeným škrekotom a po chvíľke sa pred zarazenými Tatármi zjavilo niekoľko radov pancierového útočného uhorského vojska.

Hnalo sa ako víchor a kým tatárska výzvedná hliadka Onufrejova sa spamätala a mohla zvriesknuť na poplach, zmizla v nepriateľskej záplave navždy umlčaná. V čele útočného oddielu sa hnal Detrich – niekdajší nositeľ krvavého meča.

Onufrej ani bleskom zasiahnutý vyskočil na koňa, ale kým by sa natoľko bol mohol spamätať, aby zoradil svojich do bojového šíku, bol zo všetkých strán obklopený Detrichovou jazdou, a hoci bil okolo seba šabľou, predsa nemohol zdolať obrovský nápor; a keď mu Poľan vyrazil meč z ruky, stal sa hračkou osudu.

Priviazali ho k vlastnému koňovi a Andrej ho odviedol dozadu.

Andrej div z kože nevyskočil od radosti, keď ostal sám s Onufrejom. Jednak že mal vhodnú zámienku vzdialiť sa z bojiska, a potom mať na starosti a v zajatí takého význačného tatárskeho veliteľa – ako sa domnieval – kohože by nenaplnilo nadšením?

## XIX

Neopísateľné nadšenie zachvátilo Detricha i jeho spoločníkov. Domnievali sa, že zničili tatársky predvoj a tým si uvoľnili cestu vpred. Detrich vyslal niekoľko hliadok preskúmať široké okolie, a keď sa vrátili s uspokojivými správami, radosť vzrástla do netušenej výšky. Ale radosť bola len chvíľková; miešali sa do nej horké, blenové kvapky neistoty. Čo sa stalo s Dionýzom a s jeho bojovníkmi? Nestretli ich nikde, nič o nich nevedia, len toľko, že im idú na pomoc a že majú byť v Ruskej bráne, aby zadržali postup Tatárov.

Ruská brána je od nich vo vzdialenosti nie celý deň zrýchlenej jazdy, a tu už Tatári sú roztrúsení po celom okolí.

Detrich sa zamyslel; jeho tvár zvážnela a zosmutnela.

Vojsko Dionýzovo buď ustúpilo, buď je úplne zničené. Táto strašná myšlienka ho znepokojila. Komu teraz vlastne ide na pomoc? ovalila ho ďalšia ťažká otázka.

Bol medzi prvými dobrovoľníkmi, ktorí sa hlásili viesť pomocnú výpravu k Ruskej bráne. Kráľ ocenil jeho zásluhy, povýšil ho na kapitána kráľovskej jazdy a vypravil ho s pomocným vojskom k Dionýzovi. Velil vyše tristo dobre vycvičeným bojovníkom pancierovej jazdy. Podľa kráľovej mienky mala to byť dostatočná pomoc pre palatína. Lenže sa oneskorila. V dvojtretinovej ceste narazila na vyzvedačské oddiely Tatárov, ktoré síce prinútila na ústup, ale na ako dlho? A čo robiť ďalej? Pokračovať v ceste alebo sa vrátiť? Na tieto otázky si sám nevedel odpovedať.

Zvolal svojich veliteľov na poradu. V prvom oduševnení ich Detrich omráčil množstvom otázok. Ich víťazstvo sa scvrklo na maličkosť, začínali chápať svoje ťažké položenie. Malo sa rozhodnúť, či postupovať ďalej, a či sa vrátiť so správami a zajatcami ku kráľovi.

„Načo máme zajatcov?” zvolal po dlhšej debate Poľan, „vyslúchajme ich a hneď budeme načistom, čo je pred nami.”

„Zabúdaš, priateľ, že nie sme Tatári,” zasmial sa Andrej Poľanovmu návrhu, „akože ich budeš vyslúchať, keď ani slovíčko z ich reči neporozumieš?”

Poľan sa poškrabal za uchom a tvárou sa mu rozlial hlúpy úškľabok. Všetci sa zamysleli. Andrej mal pravdu.

„Predsa je len dobre, že som medzi vami,” ozval sa po chvíli Andrej so smiechom.

„Prečo?” zadivil sa Mikuláš.

„Aby som svojím rozumom nadstavil vaše rozumy.” Andrej figliarsky požmurkal pravým okom.

„Hovor, čo máš na mysli, a zbytočne nezdržuj!” okríkol ho Detrich.

„Máme jedného znamenitého zajatca, tuším ani nebude Mongol, či Tatár, lebo tvár má ľudskej podoby, a dúfam, že ten by nám mohol v nejakej zrozumiteľnejšej reči niečo prezradiť.”

„Ktorý je to?” ozval sa razom niekoľko hlasov.

„Pravda, najväčšiu zásluhu pri tom…”

„Nechaj si svoje zásluhy a doveď zajatca!” pretrhol ho v reči.

Andrej zmizol za stromami a po chvíli strkal pred sebou zviazaného Onufrej a, ktorý zastal pred veliteľským zborom a keďže mal hlavu obnaženú – Andrejovi sa totiž nesmierne zapáčil jeho zvláštny oceľový šišak – a tým i tvár úplne odhalenú, Detrich na prvý pohľad zbadal, že Andrej hovoril pravdu; zajatec nemohol byť Tatár.

„Popusť mu povrazy!” rozkázal Detrich Andrejovi.

Onufrej sa postavil smelo a dôstojne, akoby ani nebol zajatcom. Jeho dobre urastená postava, príjemné črty v tvári urobili na Detricha dobrý dojem. Len mu bolo divné vidieť takého človeka medzi Tatármi. Jednako bol prekvapený zajatcovým správaním a výstupom. Pravda, nemohol vedieť, čo sa za ten čas v Onufrejovej duši odohralo.

Onufrej mal totiž dobre premyslený a pripravený plán. Mnohé nezdary, ktoré ho nedávno na každom kroku stretali, podstatne zmenili jeho vnútro. Predtým bol presvedčený, že dobrý, spokojný život si možno zabezpečiť jedine pokladmi, zlatom, striebrom a drahokamami, ale keď mu jeho krvavo nazhromaždené poklady zhabali, začal premýšľať sám o sebe. Každým dňom zjavovali sa pred jeho dušou krivdy a nespravodlivosti, ktoré popáchal. Svedomie, predtým zatlačené do úzadia, začalo sa prebúdzať. Skrvavené telo Hedvigy, dobrosrdečnosť Hulany, plachosť Heleny vznietili v ňom čosi mimoriadneho. Stal sa málovravným a zamysleným. Nič ho nerozveselilo. A keď videl svojich spolubratov zomierať hroznou smrťou v Ruskej bráne, vtedy sa zatriasla jeho duša a on začal rozmýšľať o náprave. Na um mu radradom prichádzali dávne hriechy a nedali mu pokoja; čoraz väčšmi a väčšmi ho tlačili. V prvej chvíli, keď videl pred sebou nepriateľské uhorské vojsko, akosi inštinktívne vytiahol meč a bránil sa. Ale potom, keď už pevne priviazaný ležal na chrbte svojho koňa, bol rád, že bol zajatcom. Hneď mu prišla dobrá myšlienka. Len jedného sa obával: či vyhovejú jeho prosbe. Stál preto naplnený aj určitou dávkou nedočkavosti a zvedavosti.

„Si Poliak, alebo Rus?” bolo prvé, čo sa ho Deirich opýtal rečou ľudu, žijúceho v Magure a pod Tatrami.

„Som Poliak,” odvetil Onufrej zvučným hlasom.

„Prečo teda bojuješ s Tatármi?” zadivil sa Poľan.

„Bojujem, kde chcem,” odvrkol Onufrej a zrakom spočinul na Detrichovi. „Ty si, pane, tu najhlavnejším veliteľom?”

„Ja som,” prisvedčil Detrich, nechápajúc, odkiaľ berie zajatec toľko smelosti.

„Mám k tebe prosbu, pane, môžem ju predniesť?”

„Akosi divne sa začína ten výsluch,” zamrmlal sám pre seba Andrej, ale tak, že všetci to dobre počuli.

„Nie je síce zvykom vyhovieť prosbám zajatcov,” povedal Detrich, nevšímajúc si Andrejovu poznámku, „ale tentoraz urobím výnimku; čo si žiadaš?”

„Pane, chcel by som sa rozprávať s tebou samým.”

„Nech sa stane! Odstúpte na chvíľku a majte strpenie,” povedal Detrich svojim podveliteľom.

„Prefíkané Poliačisko,” nechápavo pokrútil Andrej hlavou a ťahal sa i s ostatnými medzi stromy.

„Vidím, pane, že si človek dobrého a uznanlivého srdca,” začal Onufrej skrúšeným, tichým hlasom, „preto bez okolkov budem úprimný. Nežiadam tvoju dôveru, pane, lebo viem, že sa mi jej nedostane, len ťa prosím, vypočuj najprv, čo ti poviem, a potom súd. Som Poliak a slúžim Tatárom. Prečo? Odpoveď ti, pane, ešte teraz nemôžem dať. Že som upadol do zajatia, stalo sa mojou vlastnou vinou, ale neľutujem to, ba som tomu rád. Priznám sa ti, pane, že nie som najmenší medzi ostatnými mongolskými veliteľmi. Viem mnoho vecí, ktoré ti môžu byť na dobrý úžitok. Prisahám ti, že ťa nechcem oklamať, len poslúžiť dobrou radou a prosiť o uznanie.”

„To prvé potrebujeme ako soľ a to druhé, keď budeš hovoriť pravdu, dosiahneš,” podotkol Detrich.

„Pripomenul som, že nemám v úmysle oklamať ťa, lebo uznávam tvoju moc, od ktorej závisí môj život. A keď azda hneď i neuveríš mojim slovám, v krátkom čase budeš sa môcť o všetkom presvedčiť.”

„Dobre. Ale najprv mi odpovedz na moje otázky.”

„Pane, som ti k službám.”

„Čo sa stalo s naším vojskom v Ruskej bráne?”

„Je rozbité a neviem, či ostal z neho čo len okyptený posol.”

Detrich zvraštil obočie a zbledol.

„Pane, viem, že táto zvesť nie je lichotivá, ale odpusť, nemôžem ti poslúžiť lepšou správou.”

„Koľko vás je, čo útočíte na našu krajinu?”

„Mnoho, asi stopäťdesiattisíc dobre vycvičeného, v početných bojoch zoceleného vojska.”

„Hovoríš nemožnosti. Pamätaj, že si zajatec, a pravdu môžeme z teba vynútiť aj iným spôsobom.”

„Som si toho vedomý, pane, ale keby som udal menší počet, luhal by som,” odvetil smelo Onufrej, čo Detricha znepokojilo.

„Čo sú to vlastne tí Tatári?”

„Pane, nie sú to Tatári, lež celý mongolský národ.

Ich ríša sa rozprestiera od brehov Tichého mora, tiahne sa stredom celej Ázie až po Karpaty. Zakladateľ tejto ríše Džingis-chán zjednotil všetky mongolské kmene, podmanil Katajcov (terajšia Čína), Karaitov, Ujgurov, Afganov, ríšu chorezminskú, perzskú, a jeho nástupca Ogodaj, terajší chán nad chánmi, doplnil toto obrovské dielo podmanením celého Ruska, Poľska a teraz prekročil Karpaty, aby zabral i vašu krajinu.”

Detricha omráčili tieto cudzie, dosiaľ nikde nepočuté mená. Zahľadel sa do neurčitá a zvážnel. Opanovala ho akási zmalátnenosť.

Ak hovorí ten človek pravdu, tak sme stratení, pomyslel si a zapichol do Onufreja skúmavý pohľad, či azda nestojí pred ním pomätenec.

„Zdá sa ti to neuveriteľné,” pokračoval Onufrej, „ale prisahám ti, pane, na všetko, čo mi je drahé, že hovorím úplnú pravdu.”

„Dobre,” vážne odvetil Detrich, „ale ak sa presvedčím, že ma podvádzaš, čaká ťa krutý trest.”

„Trestu sa nebojím,” Onufrej zdvihol sebavedome hlavu, „lebo o nepravde sa nikdy nepresvedčíš, a potom, to, čo hovorím, robím i vo vlastnom záujme, a preto luhanie by nebolo na mieste. Potrebujem, pane, tvoju pomoc nielen teraz, ale i v budúcnosti. Chcem pred tebou otvoriť celú svoju dušu a potom nado mnou vyriekni ortieľ. Viem, ťažko je veriť človeku, ktorý svoje služby oddal nepriateľovi. Viem i to, že ma nazývajú zradcom, a zaiste i ty, pane, pozeráš na mňa ako na takého. Ale dá boh, že budem môcť všetky neprávosti a krivdy, čo som popáchal, napraviť. A preto po dlhom vnútornom boji a uvažovaní odhodlal som sa poprosiť ťa o dôverný rozhovor. Nechcem a nemôžem ešte zomrieť. Zlorečenia a kliatby ma sprevádzajú, kamkoľvek sa obrátim. Len nedávno sa mi začali otvárať oči. Chcem sa vrátiť zo zlej cesty, pane, a teba prosím o pomoc. Slúžil som verne Mongokom,” Onufrej znížil hlas, „zrádzal som svojich bratov, mojím pričinením bolo zničené veľké množstvo nedobytných hradov, veľký počet ľudí uvrhnutý do zajatia.” Onufrejov hlas mäkol a stával sa dojemným. „Nesmierne trpím, keď si na to všetko pomyslím. Nedbal by som zomrieť, ale zanechal som v tatárskom hlavnom tábore dve poľské zajatkyne, dve sestry, ktoré bez mojej pomoci sa nikdy nevyslobodia.”

Onufrej sa odmlčal. Detrich bez slova počúval hroznú obžalobu. Všetko sa mu zdalo ako sen. Telom bol tu, ale myšlienkami blúdil v kúrii saského grófa Arnolda. Onufrejova reč mu pripomínala hlas Nawójov. Dve sestry, zajatkyne. Vybavili sa mu slová počuté vtedy večer, keď sa Nawój žaloval na nemilosrdný osud svojich dcér.

„Sú to tvoje sestry?” ozval sa po chvíli mlčania Detrich.

„Nie!” Onufrej pokýval záporne hlavou.

„A tvojím pričinením ich zajali?”

Onufrejov zrak sa zakalil hmlou.

„Tak je,” vzdychol.

„Tvoja vina je veľká a už preto ťažko sa nad tebou zmilovať a odpustiť ti.”

„Pane, tvoje slová sú ťažké, ale pravdivé,” smutne odvetil Onufrej.

„Akože ich chceš teraz zachrániť?”

„Neviem ešte, pane, len sa chcem dostať naspäť do mongolského tábora.”

Detrich skúmavo pozrel na Onufrej a, ale z jeho tváre sa zračila úprimnosť. Akýsi vnútorný hlas mu šeptal, že sa stáva svedkom čohosi neobyčajného. „Dievčatá pochádzajú z rodu šľachtického?”

„Áno, ich otec bol poľským šľachticom.”

„Už nežije?”

„Neviem, pane, myslím, že zahynul.”

„Jeho hrad ste zničili?”

„Tak sa stalo.”

„Aké meno mal ten šľachtic?”

„Bol známy pod menom Nawój.”

Detrichovi sa tvár vyjasnila a oči vytreštil údivom.

„Azda ho, pane, poznáš?” Onufrej sa zarazil.

„Bol som niekoľko ráz vo vašej krajine s posolstvom a meno mi je povedomé.” Detrich premáhal svoje prekvapenie. „Dievčatá žijú?”

„Keď som odchádzal z tábora, žili.” Onufrejovi tvárou preletel bolestný úškľabok; ožil mu v duši obraz dokaličenej Hedvigy.

„Akýmže spôsobom ich chceš zachrániť?” zadivil sa Detrich.

„Ešte neviem, len som to pevne zaumienil.”

Detrich sa zahľadel do neurčitá; búrili sa v ňom ťažké myšlienky. Zjavil sa mu v povedomí Nawój, ktorý by za Onufreja dal i vlastný život, len aby sa mu mohol pomstiť. Niet pochybnosti, pomyslel si Detrich, žeby to nebol ten, ktorého Nawój v ten večer s takým odporom a hnusom opisoval.

Uvrhnem ho do pút a pošlem ho na Spiš Nawójovi; nech si s ním robí, čo chce. Konečne, je to aj moja povinnosť, hovoril si Detrich v duchu.

Onufrej videl na Detrichovi, že sa v ňom odohráva čosi mimoriadneho.

„Pane,” ozval sa zlomeným hlasom, „neprosím milosť pre seba, ale pre tie úbohé dievčatá; bezo mňa sú navždy stratené.”

Detrich vrhol na Onufreja zlostný pohľad.

„Nerozumiem ti,” ozval sa po chvíľke mlčania Detrich, „najprv ich vrhneš Tatárom do rúk, a teraz ich chceš oslobodiť?”

„Úprimne som sa ti priznal v presvedčení, že natrafím na človeka, ktorý mi porozumie. Chceš, pane, ver mi; nechceš, nemusíš; teraz mi je to už jedno. Ale na teba zvaľujem vinu, že som nemohol napraviť svoj najpodlejší skutok.” Z Onufreja vyšľahla dlho utajovaná zlosť, lebo sa nazdával, že Detrich mu bez váhania rozviaže povrazy z nôh a prepustí ho na slobodu.

„Budem ešte o tom rozmýšľať,” spokojne mu odvetil Detrich a zapískal na svojich ľudí, ktorí sa zo všetkých strán hrnuli k svojmu veliteľovi.

Andrej zaviedol Onufreja do lesa a postavil k nemu opačný účinok, ako si predstavoval.

„Odveďte väzňa a dobre ho strážte; Andrej, ručíš mi za neho svojím životom.”

Onufrej sa hrdo vypäl, vedel, čo to znamená; bol presvedčený, že svojím priznaním vzbudil u Detricha štyroch najoddanejších strážcov.

„Nespusťte z neho oka, lebo pásy vám z chrbta naderiem, keď vám utečie!” rozkazoval zvýšeným veliteľským hlasom Andrej a vrátil sa k Detrichovi, kde už hučali poburujúce slová nad ohavnými činmi Onufrejovými.

„Dosť,” skričal Detrich, „on patrí Nawójovi, my ho súdiť nemôžeme.”

Andrej, keď sa dozvedel, akého zajatca má na starosti, zažmurkal pravým okom, čo robieval obyčajne pri prekvapujúcich zvestiach, vrátil sa rýchlymi krokmi a zhrmel na strážcov hromovým hlasom:

„Pritiahnite tomu vtáčikovi povrazy; to je ten, čo zradil otca, matku, ľudí za živa jedol, dievčatá kradol. Lotor je to, lotor nad lotrami.”

Strážcovia sa vrhli na Onufreja a svedomite vykonali Andrejov rozkaz; zajatcovi sa povrazy vrezali až do živého, tak silne ich pritiahli.

„A hovorím vám, strážte ho ako vlastný život, draho nám ho zaplatia.”

Onufrej zaťal zuby a trpel.

Raz v živote som bol úprimný, ale škoda bolo; neveria mi, nedôverujú.

Detrich po krátkej porade nariadil postupovať vpred.

Poľamovi sa nepozdávalo zachádzanie so zajatcom. Keď sa dozvedel od Detricha obsah rozhovoru s Onufrejom, zamyslel sa. Premietal v duši Onufrejovo položenie. Nechcel sa priamo postaviť proti Detrichovmu rozhodnutiu vydať zajatca Nawójovej pomste. Rozhodol sa v duchu, že prehovorí so zajatcom a bude mu na pomoci, keď sa presvedčí o jeho úprimnosti; utiahol sa preto do úzadia k Onufrejovi a dlhšiu chvíľku ho sprevádzal skúmavým zrakom.

Andrej poverený dôležitou úlohou dávať pozor na zajatého, ho ani na chvíľku neopustil. Štyria strážcovia, na čele s Andrejom, svedomite strážili Onufreja a poctili ho i údermi.

Detrich so svojím zriadeným bojovým oddielom tiahol vpred, skúmal bystrým pohľadom okolie a čakal správy od hliadok vysunutých dopredu. Deň bol pochmúrny, vzduch vlhký, nasýtený jarnými výparmi zeme. Rozhodnutie vydať zajatca ešte v Detrichovi nedozrelo, preto v myšlienkach sa stále vracal k Onufrejovým slovám, k Nawójovi a k dvom jeho dcéram.

Zajatec môže mať pravdu, myslel, ale či jeho úmysel je čestný, nevedieť. So svojimi znalosťami o Tatároch môže i kráľovi dobre poslúžiť. Popravde mal by som ho odoslať hneď na Spiš, ale vyššie záujmy to predbežne nedovoľujú; prvý je kráľ a potom Nowójova smrť. Však od kráľa si ho vyprosím a rozpoviem celý jeho prípad.

Hrozná a vzrušujúca správa zajatcova, že vojsko Dionýzovo je zničené, tiež zapôsobila na Detricha; začal i váhať, či postupovať ďalej. Veď Dionýzovi ide na pomoc, a keď jeho v priesmyku niet, zbytočná je jeho ďalšia cesta.

Musím sa aspoň presvedčiť, rozhodoval sa v duchu, kde sú Tatári, či skutočne zaplavili tento kraj? Nemôžem sa vrátiť na číre tvrdenie zajatca; môže ma i klamať, konečne, ktože by aj veril takému podliakovi?

Takéto a podobné myšlienky preletúvali Detrichovou mysľou.

Kraj, kadiaľ šli, zdal sa čistý od tatárskeho vojska, ale dym, spozorovaný na obzore, svedčil, že Tatári vnikli do krajiny. Detrich ostal stáť bezradný. Voslep sa pustiť vpred znamenalo stratiť i malé víťazstvo, čo pred chvíľou získali, a vydať sa nebezpečenstvu prepadnutia.

Okolo obeda sa i hliadky povracali a všetky zhodne tvrdili, že Tatárov síce nevideli, ale požiare môžu pochádzať jedine od nich.

Detrich zastavil ďalší postup a nariadil krátky odpočinok. Dal si predviesť zajatca, ktorý nenávistným pohľadom spočinul na jeho tvári. Povrazy mal hlboko vrezané do rúk i nôh a tvárou mu časom preletela vlna bôľu a trpkosti.

Poľan pristúpil k Detrichovi a stíšeným hlasom sa ozval:

„Myslím, že zajatec má pravdu.”

„Rozprával si sa s ním?”

„Vypytoval som sa ho na jednotlivé veci a usudzujem, že jeho slová sú pravdivé. Okrem toho nám radil vrátiť sa, lebo jeho veliteľ, vraj známy a udatný mongolský útočník, nás môže v každej chvíli napadnúť a zničiť.”

„Toto ti radil?” zadivil sa Detrich a obrátil sa k Onufrejovi s otázkou:

„Radíš nám teda, aby sme sa vrátili?”

„Tebe, pane, som nič neradil,” bez rozpakov odvetil Onufrej.

„Viem,” podráždene odpovedal Detrich, „ale to, čo si hovoril tomuto môjmu bojovníkovi, akoby si bol mne povedal.”

„Chcel som vám poslúžiť dobrou radou,” zamyslene pokračoval Onufrej, „ale tvoja nedôvera, pane, ma odvracia od tohto úmyslu. Čo sa mňa týka, spriatelil som sa s osudom. Najlepšie bude, keď si zariadite veci podľa vlastného úsudku, lebo odo mňa sa viac nedozviete.”

„Pamätaj, že si zajatec a podliehaš našej moci a vôli,” napomenul ho Detrich.

„Som si toho vedomý, ale viem aj to, že vaša nedôvera ku mne je odôvodnená, preto zbytočne by som vám vec bližšie objasňoval. Správajte sa teda ku mne ako k zajatcovi.”

„Aby si neľutoval,” sprísnel Detrich, „lebo máme prostriedky, ktorými ti rozviažeme jazyk.”

„Čo som raz urobil, nikdy som to neľutoval a o život mi už teraz nejde; čím skôr sa skončí, tým ľahšie mi bude.”

„A čo by si povedal, keby som ťa prepustil na slobodu?”

„Vrátil by som sa k Tatárom.”

„A viedol by si ich po našich stopách,” doložil s výsmechom Detrich.

„Tí trafia na vašu stopu i bezo mňa.”

Detrich sa zamyslel. Poľan stál vedľa neho a v duchu súhlasil s Onufrejom.

Zrazu vybehlo z lesa niekoľko vzrušených Detrichových vojakov.

„Pane, Tatári nás obkľučujú zo všetkých strán!” splašení zďaleka kričali hroznú správu.

Do Detricha ani keby hrom bol udrel.

„Ma kone!” zvolal a vyhodil sa do sedla na najbližšieho koňa, nestarajúc sa viac o Onufreja.

Z diaľky sa ozval hrozný bojový rev Tatárov. Poľan bez pohnutia pristúpil k Onufrejovi, šabľou mu rozťal povrazy a pošepol:

„Ja ti dôverujem; zachráň sa! Možno sa ešte uvidíme.”

„Nesklamem tvoju dôveru,” odvetil Onufrej, ale Poľan vtedy už nebol v jeho blízkosti. Priskočil totiž k svojmu koňovi, vyšvihol sa do sedla a zmizol medzi stromami, kde sa stretol s Andrejom, ktorý ako zmyslov zbavený hnal sa na miesto, kde mal byť zajatec.

„Kde je zajatec?” zvolal na Poľana.

„Je na dobrom mieste; poď biť Tatárov!”

„Pán mi prikázal,” lapajúc vzduch, chcel Andrej čosi povedať, ale Poľan mu dôverne pošepol: „Nestaraj sa o zajatca, chráň si svoju kožu.” Andrej nechápavo pozrel na Poľana.

„Len poď, vytiahni šabľu; čaká nás iná robota; ponáhľaj sa, aby sme nezaostali!”

Les ožil tisícerým hukom: rinkot šabieľ, chrčanie koní, bojový rev sa rozliehal odvšadiaľ.

Poľan zmizol s Andrejom medzi stromami.

## XX

Keď sa Sejban dozvedel o Onufrejovej porážke, bol hneď hotový konať. Bolo mu jedno, či Onufreja zachráni, alebo nie, ale bez odvety nechať také prepadnutie a toľko tatárskych životov, to nemôže urobiť; v mysli pripravoval krutú pomstu. Ako najrýchlejšie mohol, stiahol všetky svoje roztrúsené výzvedné oddiely a ustupoval podľa toho, ako postupoval Detrich. Aby uhorské vojsko neupozornili stopy, rozkázal svojim vojakom handrami poobkrúcať kopytá koní. Niekoľkých bojovníkov vyslal ako pozorovateľov, a keď mu hlásili, že nepriateľ sa zastavil v lesíku, vydal rozkaz na tiché obkolesenie lesa.

Detrichovi bojovníci, unavení dlhou jazdou, oddali sa sladkému oddychu. Kuchári sa napochytre dali do pripravovania obeda a v tej radostnej chvíli, keď ešte velitelia ani nezariadili potrebné bezpečnostné opatrenia, na všetkých stranách sa zjavili ukrutné tváre Mongolov. Nevysloviteľný zmätok zachvátil uhorské vojsko. Detrich, neskúsený čeliť tatárskym útokom, vrhol sa slepo s napochytre zostaveným oddielom na útok. Inej pomoci ani nebolo.

Tatári neútočili s takou zúrivosťou, aká sa dala očakávať, chvíľku kládli húževnatý odpor, potom ochabovali, a keď Detrich videl, že ich nápor slabne, miesto toho, aby zoskupil svoje vojsko do pevných útočných radov, vrhol sa bez uváženia dopredu a kliesnil si cestu, rúbajúc napravo a naľavo. Šťastie, že niekoľko verných ho nasledovalo.

Sejban sa boja nezúčastnil; stál na pravom krídle a posunkami rúk viedol útok.

Zrazu tatárske rady akoby sa boli pod silným Detrichovým nárazom zakolísali, začali ustupovať, ba vo chvíli sa zvrtli na útek.

Nadšený krik sa ozval v Detrichovcm vojsku. Opojení neočakávaným útekom, hnali sa bez ladu a skladu za utekajúcimi Tatármi.

V posledných radoch s ohromným vreskom sa hnal Andrej a pred ním Poľan.

„Bite, bratia, tých lotrov; za každú tatársku hlavu vás čaká kráľovská odmena! Len vpred! Už utekajú!” kričal Andrej na plné hrdlo a mával šabľou, že i svojim bolo nebezpečné dostať sa do jeho blízkosti.

Tatári skutočne utekali.

Detrich so svojimi bojovníkmi zaplesali radosťou; cvalom sa hnali za utekajúcim nepriateľom.

„Naše je víťazstvo! Za nimi!” vrešťal Andrej neprestajne.

Nikto nezbadal tatársku lesť, iba Poľan, keď dosahoval čelné rady.

Na pravom i ľavom krídle sa zvíril prach.

„Naspäť do lesa!” vykríkol zdesený Poľan.

Poľanov výkrik zastavil niekoľkých bojovníkov, ba i sám Detrich sa spamätal, a keď zbadal, v akom sú položení, zopakoval hrozným hlasom:

„Naspäť do lesa!”

Nato súmerne, cvalom uháňajúce rady uhorského vojska sa začali trhať, zastavovať a bezradne sa obracať k lesu.

Keď to Andrej videl, obelasel od strachu.

„Povedal som: s Tatármi neradno žartovať. Čo som len neostal v lese?” obrátil koňa a uháňal medzi prvými nazad.

Detrichovi sa zotmelo v očiach, keď zbadal, do akej pasce sa dostali. Bojový krik uhorského vojska sa zmenil na lamentovanie a nárek; hnalo sa ani splašené ovce, keď sa im vlk zjaví pred očami.

Ale to nebolo ešte všetko. Les medzitým obsadili Tatári.

Andrej zatiahol uzdu, že kôň zastal ani do zeme vbitý.

„Matička božia!” zvolal zdesený.

Detrichovo vojsko, pred niekoľkými hodinami sláviace víťazstvo, teraz v zúfalstve nevedelo, čoho sa chytiť, čo robiť a kam utekať.

Poľan pricválal k Detrichovi.

„Musíme sa prebiť bokom doľava,” ozval sa k nemu.

Asi polovica z Detrichovho oddielu sa združila okolo nich; ostatní od strachu a hrôzy sa rozpŕchali na všetky strany.

Detrich prijal Poľanov návrh; vo chvíli zmenil smer doľava.

Z očí im sršia odhodlanosť. V tichosti sa vrhli na Tatárov. Ale teraz sa i z lesa začali sypať Mongoli.

Andreja drvila zima. Nestačil obrátiť koňa za Detrichom, lebo z lesa sa vynorivší nepriateľ bol od neho vzdialený už len niekoľko skokov. Zažmúril oči, stiahol prilbu, v duchu sa prežehnal a bodol koňa ostrohami zo všetkej sily; kôň sa mohutným skokom vrhol vpred. Andrej si len vtedy uvedomil, že asi nadišla jeho posledná minútka. Zaškrípal zubami, bodal koňa ostrohami zo všetkej sily, že sa vrútil medzi tatárske rady ani vystrelený šíp. Andrejova šabľa opisovala mohutný, svištiaci kruh; kedy-tedy tupo udrela na tatársky meč a potkýnala sa na hlavách.

Tatári vyjavení hľadeli na rútiaceho sa bojovníka, ktorý takou silou a rýchlosťou mával šabľou okolo seba, že nebolo možné dostať sa do jeho blízkosti. Ale nielen to, i kôň akoby bol zrazu vytušil vážnosť chvíle, hrýzol a bil kopytami, že ani jeden z tatárských koníkov nemohol k nemu voľne pristúpiť, preto tatárska jazda sa pred nimi takrečeno rozdeľovala na dvoje. I niekoľko šípov zabrnkalo na Andrejovom brnení, ale tie mu neuškodili.

Dorážalo na neho niekoľko tatárskych bojovníkov, ale bez úspechu; ako očarovaný nezvyčajným zjavom cúvli pred Andrejom, ktorý ich síce nevidel, ale o to strašnejšie vrešťal cudzím, zvieracím hlasom. Bez nehody sa mu pošťastilo precválať nepriateľskými radmi, a keby sa bol odvážil pozrieť, bol by zaiste od nadšenia zvýskol, lebo už len niekoľko krokov, a vpadne do lesa.

Ale Andrej ani za svet by nebol pootvoril oči; bodal koňa a mával šabľou, hoci už okolo neho nebolo nikoho.

„Ešte žijem,” šeptal si, ale aj to len vtedy, keď naberal vzduchu do pľúc, aby v nasledujúcej chvíli ešte silnejšie mohol nesvojím hlasom zaryčať.

Zrazu pocítil, že nesedí na koni, ale letí vo vzduchu ani vymrštená lopta.

„Kristebože!” zvolal zdesený a padol chrbtom na zem.

Chvíľočku ležal vystretý ako bez seba.

„Žijem? Nežijem?” zašeptal, trasúc sa na celom tele.

Zbystril sluch. Bojový rev doliehal k nemu ani zo studne. Pomaly vystrel ruku a hmatal okolo seba ako vo sne.

Zem, vydýchol a trochu sa mu uľahčilo. V ušiach mu hučalo a srdce rýchlo tĺklo.

Som sám, či ma chytili?

Opäť načúval, zdalo sa mu, akoby kdesi nad ním cválali kone.

Kdeže som to, bože?! vzdychol.

Bál sa čo len pohnúť, mal dojem, že keď sa pohne, je po ňom; v myšlienkach videl okolo seba plno hrozných zvieracích tatárskych obličajov. Pohol najprv jednou, potom druhou nohou, vystrel ruku a opatrne siahol na prilbicu a spustil mriežky, a len teraz otvoriac oči, vbodol ich do akéhosi pološera, ktoré ho obklopovalo. Obrátil hlavu napravo i naľavo a keď nikoho okolo seba nezazrel, uľahčilo sa mu.

Som sám, pomyslel si, to by bolo teda v poriadku; nohy, ako vidno mám zdravé, na rukách tiež nič necítim, len v hlave mi hučí.

Zbystril sluch, lebo hukot, doliehajúci k nemu, sa mu zdal podozrivý. Chvíľu načúval, ale keď sa presvedčil, že to nie je v bezprostrednej blízkosti, vydýchol spokojnejšie. Pamäť sa mu vracala. Poobzeral sa dôkladnejšie, a keď ani stromov, ani Tatárov okolo seba nezazrel, začala sa mu rozhorúčená myse! celkom utišovať.

Výmoľ, uvažoval v duchu, keď si sadol a dôkladne očami blysol po mieste, kde ležal, len kde je vlastne môj kôň? mihla sa mu hlavou strašná myšlienka.

Pozbieral posledné zvyšky síl a postavil sa na nohy. Bol v úplnom kryte; miesto, kde ležal, bolo jarnými vodami hlboko vymyté, že mu ani len hlava z neho netrčala. Na dne okolo neho bolo plno raždia a hnijúcich kúskov dreva. Obklopovala ho tupá samota, len bojový hurhaj na okraji lesa mu zunel v ušiach hroznými zvukmi.

Kdeže je moje verné, dobré zviera? vrátila sa mu opäť nepríjemná otázka.

Našiel ho niekoľko krokov od seba na dne výmoľa s vykrúteným krkom. Andrejovi sa oči zaliali slzami. Zachvátil ho taký žiaľ, že dlho bezmyšlinekovite stál nad neživým telom svojho koňa.

„Tu si našiel hrob, zahynul si biednou smrťou; opustil si ma. Čo si teraz počnem? Kam sa obrátim?” prihováral sa mu a sústrastne ho pohladkal. Prikľakol k nemu a začal mu odopínať remene i sedlo. Narovnal mu hlavu, poprikrýval raždím a čečinou. „Dobojoval si, dobojoval,” s ťažkým povzdychom sa s ním lúčil a oči povzniesol k nebu.

Chvíľu stál nehybne v hlbokom zadumaní, potom sa opatrne začal driapať z výmoľa. Na okraji ostal nehybne visieť; skúmavým zrakom sa obzrel na všetky strany. Nezbadal nič podozrivého. Plazivými krokmi, prikrčený k zemi, postupoval od stromu po strom na kraj lesa, odkiaľ mohol dobre vidieť široké okolie a celé priestranstvo, na ktorom sa odohrávali posledné chvíle strašného boja. Bojovníkov síce nezazrel, len začul divý rev Tatárov, ktorý akoby sa bol stále vzďaľoval a slabol. Stál ako prikutý za stromom a vpíjal zrak do najbližšieho okolia, ale ani jediného jazdca nezazrel. To ho veľmi znepokojilo.

Keby naši bili Tatárov, uvažoval, rev by sa vzďaľoval zaiste v opačnú stranu.

Kropaje studeného potu mu obliali čelo a zachvacovala ho hrôza; pocítil dosah ukrutnej porážky. Tá samota ho neznesiteľne ťažila.

Minúty plynuli za minútami, chvíle ubiehali za chvíľami, ale Andrejovi sa zdalo, že čas zakotvil, že zastal, len keď pozrel na slnko, ktoré sa klonilo k západu, vtedy sa spamätal.

Bojový rev zamĺkol; hluchá nemota zaliala kraj. Andrej ešte začas váhal, ale keď nik neprichádzal, pustil sa pomalým krokom smerom, kde sa nedávno ozývalo víťazné tatárske vytie.

Tatárov akoby zem bola pohltila; Andrejovi pribúdalo smelosti i odhodlania.

Prikrčený k zemi sunul nohy opatrne vpred; od neistoty zastavoval dych, len aby nič neuniklo jeho ušiam; zrakom vyhľadával nepriehľadné miesta v teréne a keď sa už hodne vzdialil od lesa a nijaké nebezpečenstvo nespozoroval, rozbehol sa, zimničným chvatom poháňaný otázkami:

Zvíťazili? Utiekli? Koľkých zabili?

Pôda od toho miesta sa dvíhala do mierneho svahu a tým zabraňovala rozhľadu, čo podnecovalo Andreja do behu; chcel dosiahnuť temeno vyvýšeniny, lebo hrozná predtucha mu už vopred vnukla strašnú myšlienku, že tam uvidí výsledok tatárskeho útoku a dostane odpoveď na otázky, ktoré sa mu ani blesky preháňali mozgom.

Slnko čoraz šikmejšie vrhalo zlaté lúče na zem a práve teraz, keď Andrej dosahoval temeno, ožiarilo okolie, sťaby chcelo lepšie ukázať krvou postriekanú zem.

Pred Andrejovým zrakom sa zrazu rozprestrelo široké pole s tmavými nehybnými škvrnami. Zimomriavky mu prebehli chrbtom.

Boli to ľudské, mŕtve, konskými kopytami pomliaždené telá.

Srdce mu silnejšie zabúšilo, zuby zadrnkotali, nohy sa mu podlomili a ruky sa mimovoľne spali k prosebnému zloženiu, ale prv, než by boli dosiahli pôvodne zamýšľaný cieľ, bezvládne klesli na tvár, aby znemožnili pohľad na krvavý obraz, čo sa znenazdania ukázal očiam. Ale darmo Andrej zakrýval a odvracal tvár, lebo kam až okom dosiahol, nevidel iné, len samé zohavené, krvavé mŕtvoly.

Chvíľku stál udychčaný, nerozhodne. Hoci v duchu nič dobrého neočakával, predsa to, čo zazrel, presahovalo jeho obrazotvornosť, lebo i vzduch bol presiaknutý zápachom výparov rozstrieknutej krvi.

Premohol prvé vzrušenie a pomalým krokom sa spúšťal do údolia, pričom zrakom narážal na novšie a ohavnejšie mŕtvoly.

K niekoľkým prikľakol, pozrel im do bledej tváre a s hrôzou sa od nich odvracal, lebo sa na neho nemo zadívali len bezduché sklené oči. Mnohých poznal. Myseľ sa mu zastrela akoby hmlou, nevedel, kam ide, nevedel, čo robí, len jedno si jasne uvedomoval, že čím ďalej, tým viac mŕtvol pribúda; miestami ležali tesne vedľa seba.

Niekoľko desiatok mŕtvych vojakov. Rozbité, koňmi pošliapané telá, zrazené, tmavočervené, so zemou zmiešané kusy krvi, bezvýrazne nehybné, k nebu obrátené oči, kŕčovite zovreté päste, polámané meče, luky a kopije, hlavy bez tela, telá bez hláv, konské mrciny s rozpuknutými bruchami.

Ukrutná pomsta! vzdychol Andrej a oči sa mu zaliali slzami. Ruky zopäl k modlitbe, zrak povzniesol k nebu a prosil boha o zľutovanie.

Dolu tvárou mu stekali dva potôčky bôľom naplnených sĺz.

Kamaráti moji, len ja sám som ostal živý medzi vami? Poľan, druh môj, Mikuláš, brat môj, Detrich, môj pane, všetci ste zahynuli?

Tieto otázky akoby mu naliali do žíl nového života.

Hrôza a strach, žiaľ a smútok, prirodzený odpor k mŕtvolám ho razom opustili. Hnal sa od mŕtvoly k mŕtvole, skúmal ich tváre a hľadal svojich známych, nedbajúc, že ruky má už celé pokryté lepkavou ľudskou krvou.

Už vyše sto mŕtvolám pozrel do obličaja, ale tých, čo hľadal, dosiaľ nenašiel. V duši mu zasvietil svit nádeje, že sú azda zachránení, ale ešte si to ani dobre neuvedomil, keď už uhasínala i táto nepatrná iskierka nádeje, lebo pomyslel na tretiu, najhoršiu možnosť.

Budú v zajatí, vzdychol a údy sa mu bôľom zachveli. Zmocnila sa ho neopísateľná hrôza, vlasy sa mu zježili a po chrbte prebehúvali zimomriavky.

Ach, bože, bože, prečo si to dopustil?! hučala mu v hlave zúfalá otázka.

Už sa stmievalo, keď Andrej, celý zronený, sa vracal k výmoľu. Občas sa schýlil k novšej mŕtvole, ale bez výsledku. Už v diaľke zazrel kontúry lesa, keď zrazu zbystril sluch, lebo sa mu zdalo, že kdesi neďaleko akoby bol ktosi zastonal jeho meno. Srdce mu prudko zabúšilo; zastal so zatajeným dychom.

Slabý vetrík zašušťal suchou trávou v neďalekom krovisku.

Andrej sliedivo zabodol zrak do krovia. Váhavo pristúpil bližšie a z úst sa mu vydral tlmený výkrik zdesenia:

„Mikuláš!”

Oslovený pootvoril únavou a vysilením oťažené oči a uprel na svojho priateľa prosebný pohľad.

Strnutie Andrejovo netrvalo dlho; pustil sa hneď do záchrannej práce. Uvoľnil Mikulášovi telo z brnenia, porozpínal spodné šatstvo a veľmi sa mu uľavilo, keď nenašiel na jeho tele hlboké smrteľné zranenia. Iba čo na pravom ramene mal hlbšiu sečnú ranu a na slabine väčšie bodnutie, okrem menších rán a odrenín, ktoré zaiste pochádzali od úderov konských kopýt.

Doniesol čistej vody, rany ako-tak povymýval, nalial do nich vína z kulača, obviazal a spokojnejšie si vydýchol.

„Vylížeš sa z toho, priateľ; neboj sa,” potešujúcim hlasom sa ozval, keď spozoroval, že sa Mikulášovi uľavilo.

„Ďakujem ti, brat môj,” zašeptal Mikuláš; „nebyť teba, biedne tu zahyniem.”

„Len trochu krvi si stratil, deň-dva, a budeš zdravý.”

„Smädný som.”

„Spokojne si ľahni, hneď ti donesiem, čo si žiadaš.”

Andrejovi razom pribudlo pružnosti i života. Rýchlym krokom zabehol k studienke, ktorú už predtým v náhlosti objavil, ale na spiatočnej ceste mu náhle skrsla dobrá myšlienka. Zabočil na miesto husto posiate mŕtvolami, a teraz už nie tváram, ale dreveným čutorám venoval všetku pozornosť. O chvíľu opálalo sa mu okolo krku niekoľko vínom naplnených kulačov.

Účinok zlatého nápoja – ako ho Andrej nazýval – sa prejavil. Mikuláša vzpružilo na neuverenie. I Andrejovi sa po výdatných glgoch rozviazal jazyk.

„Kamarát, nabili nás, ale ani ja som im neostal dlžen. Ak nie dvadsiatich, tak ani jedného som nezabil. Skús si sadnúť, mám výborný úkryt. Božia prozreteľnosť ma zachránila, hoci kôň, moje dobré, verné zviera pri tom vylomilo krk. Si slabý? Nič to, len si sadni. Nemôžeš? Počkaj, pomôžem ti. Tak. Musíme čím skôr odtiaľto preč, smrťou tu všetko zapácha. Aby ich po pekle vláčili, zlosynov tatárskych naničhodných. Sme tu na očiach, bratku, a čert by im rozum osvietil, keby im zišlo na um vrátiť sa. Chyť sa ma lepšie okolo krku, nejako ťa len dovlečiem do svojho úkrytu. Maličké rany si utŕžil, kamarát, maličké, prischne to na tebe onedlho a potom ukážeme tým lotrom, čo vieme.”

Andrej vliekol Mikuláša k výmoľu a cestou, hoci dych sa mu od ťarchy krátil, stále potešoval svojho druha. Nedbal na porážku, na všetko zabudol, len keď mal aspoň jedinú živú bytosť pri sebe.

„Ťažký si, bratku, ťažký, ale len poď, ufuf,” oddychoval, „hneď tam budeme.”

Mikuláš bez slova načúval Andreja. Rany ho pálili a celé telo akoby mal dolámané. Premáhal bolesť, len kedy-tedy, keď Andrej nerovne stúpil, zasyčal bolesťou.

„Len strpenie, hneď sme na mieste,” potešoval ho Andrej, hoci veľké kropaje potu mu zalievali čelo, „už sme v lese; človek sa zaraz cíti bezpečnejšie a vo výmoli budeme ako doma. Už len niekoľko krokov, tak, no, už sme tu. Po domácky sa zariadime. Odpočiň si len a ja idem niečo pozháňať do úst. Mám úžasný hlad.”

„Choď len a vráť sa skoro,” zastonal Mikuláš.

„Buď veselej mysle, nedám ti zahynúť.”

Vyskočil na okraj výmoľa a behom sa pustil na bojové pole k svojim mŕtvym druhom. Predtým, keď ich rad-radom obzeral, ani mu len na um nezišlo všimnúť si ich zásoby, na jedlo vôbec nepomyslel; ani len víno ho nezvábilo. Teraz sa mu náhle prinavrátil i starý humor i veselá nálada.

Onedlho sa spustil k Mikulášovi s plným náručím prikrývok a rozličného šatstva a pri boku mal niekoľko kožených torieb naplnených stravou. S chuťou sa obaja pustili do kúskov údeného mäsa.

„Prejde to všetko, budeme ešte tých zlosynov biť,” ozval sa po chvíli Andrej. „Ej, veru im dáme. Hnali sa ti, človeče, na mňa ani besní psi; a ja, kamarát, sám proti toľkým. Koňa škoda, bratku, veličizná škoda; to ti bol kôň, akého viac zaiste nebudem mať; kopal, hrýzol a pritom letel ani s vetrom o závod. A ja som sekal a rúbal, len tak Tatárom hlavy odfrkovali.”

Andrej by bol azda i dlhšie takto rozprával, ale zamĺkol, lebo spozoroval, že jeho ranený druh sa oddal spánku. Poprikrýval ho dôkladne hrubými prikrývkami a sám tiež onedlho zaspal.

## XXI

Onufrej bol v prvej chvíli ako ohlušený. Posledné zážitky otriasli jeho dušou a Poľanov skutok rozochvel jeho cit, v ktorom sa počalo rodiť čosi nového. Nechápal čin toho vojaka, ktorý mal vlastne konať opačne. Dosiaľ ho sprevádzali surovosť, nemilosrdnosť a nenávisť a tu zrazu preukáže mu zriedkavú milosť a súcit.

To spôsobilo v jeho duši hotový rozvrat. Dobrú chvíľu stál na mieste zadumaný a prvýkrát v ňom zakolísala nerozhodnosť, či nasledovať Poľana, a či sa dať pod ochranu Mongolov. Myšlienky sa mu križovali mozgom ako blesky.

Vtom zaznel útočný rev Mongolov.

Stalo sa, čo som predvídal; zaiste tu bude sám Bochetor, pomyslel si a zvážnel, lebo mimovoľne mu prelietli dušou trápne spomienky späté s týmto menom. Skočil za strom, lebo zacítil pod nohami otrasy od cvalu mongolskej útočnej jazdy.

Z druhej strany k nemu doliehal rev uhorského vojska. Dlhými skokmi sa vrhol do lepšieho úkrytu pred mongolskou jazdou, ženúcou sa voslep dopredu. Len čo stihol skočiť za hrubú jedľu, preletel popri ňom mongolský jazdec a hneď za ním po oboch stranách mihotali sa kone s bojovníkmi.

V momente bol les obsadený Tatármi.

Onufrej bol medzi svojimi, ale zato sa mu duša nenaplnila nadšením a radosťou; jeho dušu zaujal zvláštny pocit neistoty. Nebol by dbal, keby sa bola pod ním zrazu zem otvorila a on mohol zmiznúť v jej útrobách a striasť takto za seba všetku ťarchu, ktorá ho deň čo deň väčšmi gniavila. Ožila mu pred duševným zrakom Hedviga s Helenou. Dodnes sa nič o nich nedopočul a nevedel, čo sa s nimi deje.

„Ogul, Ogul!” vykríkol ktorýsi Tatár, čo bol zbadal pri jedle učupeného Onufrej a. Bol to jeden z podveliteľov jeho skupiny.

Onufrej sklopil zrak, čo by nikdy predtým nebol urobil; hanbil sa za seba, že tu stojí bez koňa, bez prilby, premožený, Poľanom veľkodušne zachránený potatárčenec.

„Koňa sem!” zakričal plným hrdlom na prekvapeného Mongola. Vtedy mu zrazu prišiel na um Poľan.

Musím ho zachrániť, blyslo mu hlavou a súčasne ho zachvátila odvážna myšlienka: bude mojím pomáhačom.

Tatársky poddôstojník nechápavo vyvalil na Onufreja oči.

„Koňa potrebujem, šabľu i prilbu, nerozumel si?” zvrieskol Onufrej, keď videl, že jeho rozkaz nepochopil.

„Hneď to bude,” prebral sa Tatár z prekvapenia a odcválal.

Onufrej akoby sa bol znovu narodil; jedna myšlienka vzbudzovala druhú a vo chvíli mal v hlave zosnovaný celý plán. Oči mu zasvietili vnútorným nadšením, celé jeho telo sa vzpriamilo, hruď sa mu nadmula nádejou a vedomím, že už má cieľ, pre ktorý treba bojovať, trpieť, ba i život položiť. Zachvacovala ho úžasná netrpezlivosť, lebo teraz mu bola drahá každá chvíľočka.

V diaľke rýchlo vzrastal pekelný rev bojujúcich jednotiek, a to pre Onufrejov zámer nebolo potešujúce znamenie.

Kým ja dostanem koňa, dovtedy môže byť uhorské vojsko rozprášené, a bude po mojom predsavzatí, vzrušoval sa Onufrej, keď ani po chvíli sa tatársky poddôstojník nevracal.

Ale Onufrejova obava nebola na mieste, lebo jeho rozkaz bol dosť rýchlo splnený.

Tatár sa onedlho vrátil s koňom i s potrebnou výzbrojou.

Keď si Onufrej sadol do sedla a v ruke pocítil rukoväť krivej tatárskej šable, vzrástla v ňom sila dvojnásobne. Bez slova sa vrhol na okraj lesa, kde na chvíľu zastavil koňa, aby si mohol lepšie prezrieť situáciu oboch vojsk.

Na prvý pohľad zbadal, že uhorské vojsko je v pasci, z ktorej ani jediná živá noha sa nevyslobodí. Zaujali ho hlboké a vážne myšlienky, že ani nezbadal prekvapené a natešené tváre Mongolov, ktoré ho medzitým obkľúčili.

Odvaha a smelosť Onufrejova bola v mongolskom vojsku povestná, preto nie div, že pre jeho záchranu alebo pomstu usporiadal Sejban takýto postup svojich jednotiek a aby ich ešte lepšie vzpružil, dal vyhlásiť, aby nešetrili nikoho, nemali zľutovanie nad nikým, lebo tento boj je bojom pomsty za Ogula.

Keď sa teraz Ogul tak nečakane medzi nimi zjavil, obkľúčili ho, ba predstúpil pred neho sám veliteľ tejto jednotky a s pohnutým, radostným hlasom mu odovzdal svoju prilbicu, veliteľský odznak, čím naznačil, že sa podrobuje jeho veleniu, jeho rozkazu, aby takto sám Ogul mal možnosť odplatiť nepriateľovi svoje pohanenie.

Onufrej dlho neváhal; zobral podávanú mu prilbicu, nasadil si ju na hlavu, vztýčil svoj meč do výšky a zvolal:

„Preukázali ste mi poctu, čo vám nikdy nezabudnem. Ale mojím prianím je, aby sme čo najviac živých zajatcov dostali do rúk, lebo mimoriadne sa chcem pomstiť tým, čo ma hanebne prepadli, zajali, a nebyť vás, iste i boli usmrtili. Teda rozkaz je: zajať, odzbrojiť a potom sa pomstiť!” zvolal hromovým hlasom nakoniec.

A tu niektorým mongolským vojakom preblysol mysľou spôsob pomsty nad ruskými a poľskými kniežatami pri rieke Kaike.

Nejednému ožili v ušiach strašné, smrteľné chrapoty za živa medzi dosky do veľkej debny vtisnú tých kniežat; nejeden si spomenul na veselú tryznu, na vyberané jedlá, lahôdky a nápoje, čo vtedy stáli na debne, v ktorej sa dusili nešťastné kniežatá, mnohým ešte i teraz zunel v ušiach nadšený rev rozradostených Mongolov.

Tešili sa na novú podobnú krvavú a hroznú zábavu, preto s nadšením prijali Onufrejove slová. Vlna súhlasu sa ozvala z krvilačných hrdiel.

„Vpred!” zvolal Onufrej a nad hlavou zamával ťažkým krivým mečom.

Zatriasla sa zem pod úžasným cvalom, zastonala pôda, kadiaľ sa hnal tatársky oddiel na čele s Onufrejom, ktorý posunkami meča nariaďoval rozvinutie sa do šírky.

Vtedy besným cvalom vpadol do ich radov na ľavom krídle jeden bojovník uhorského vojska a s hrozným revom, voslep mávajúc, rúbal okolo seba veľkým palošom a vtieral sa medzi nich ani do dreva vbitý klin. Niekoľko Mongolov sa už-už chystalo napadnúť bezočivca, ale neurobili to, lebo mysleli, že ďaleko nepobeží a zajatie ho iste neminie.

Onufrej, hoci zbadal mimoriadneho odvážlivca, si ho lepšie nevšimol, lebo keby to bol urobil, zaiste by sa tak ľahko nebol dostal cez železnú mongolskú obruč.

Sejban, stojaci vpravo na vŕšku, keď spozoroval Ogulovo vyrazenie z lesa, úžasne sa zadivil, ba i nazlostil, lebo nebol si vedomý toho, aby bol už nariadil tomuto oddielu útočiť. Ale keď sa dozvedel, kto je na čele ujgurskej jazdy, nepreriekol ani slova, ba spokojný úsmev sa mu rozlial po tvári, čo znamenalo, že súhlasí s tým, čo sa deje.

Vzdialenosť medzi jadrom uhorského vojska a Onufrejovým oddielom sa rapídne zmenšovala a na veľké Sejbanovo prekvapenie ujgurská jazda utvorila veľký polkruh, takže jazdec od jazdca bol vzdialený temer na desať krokov; vytreštil oči údivom, ale keď zazrel v ich rukách „arkany” – lasá, vtedy už vedel, čo to znamená, a uspokojil sa. Keď až k nemu začali doliehať švihoty arkanov a keď na vlastné oči videl, ako po jednom dopadajú na krky zdesených nepriateľov, vtedy súhlasne pokýval hlavou a sám sebe polohlasne povedal:

„Chytajú zajatcov; Ogul zaiste má s nimi zvláštny úmysel.”

Po krátkej rozvahe i Sejban vydal rozkaz pripraviť arkany na celej čiare a hneď nato nariadil: „Všetkých za živa chytiť, vpred!”

Zvlnili sa rady mongolskej jazdy, vzduch sa zvlnil od švihotu lás a uhorské vojsko, zbité v jednu hŕbu, s úžasom hľadelo, ako sú zo všetkých strán vytrhávaní jeho príslušníci.

## XXII

„Sme stratení!” zúfalo zvolal Poľan Detrichovi, keď spozoroval blížiace sa húfy mongolského vojska.

Detrich, zastriekaný krvou, prikývol a bezmocne spustil meč k boku; bol vysilený, cítil pod šatstvom teplotu vlastnej krvi. Vedel, že je zranený, ale nemyslel na to. Z jeho družiny ho obklopovala už asi len menšia polovica a po bezúspešnom niekoľkonásobnom pokuse prebiť sa z hrozného mongolského objatia zhŕkla sa dokopy a ako črieda oviec čakala na konečný úder, ktorý sa neúprosne blížil zo všetkých strán.

„Za živa nás nedostanú!” hromovým hlasom zvolal opäť Poľan, keď videl, že Detricha opúšťajú sily a vyzdvihol sa v strmeňoch a prenikavým hlasom volal hŕstke bojovníkov:

„Každý na vlastnú päsť! Taste šable a vpred!”

Inej možnosti nebolo. Uniknúť Mongolom nebolo možné. Prebiť sa cez ich rady bolo nemožnosťou. Jediným istým východiskom z tohto hrozného položenia bola smrť. Všetci to cítili, lenže báli sa to vyjadriť. Keď odzneli Poľanove slová, hrôza vyvrcholila.

„Každý na vlastnú päsť!” zuneli slová vo vzduchu a akoby sa boli zabodli nad nešťastné hlavy bojovníkov, tak tam trčali. Každý vedel, čo ony znamenajú.

„Zachráň sa, kto môžeš!” hučalo v hlavách uhorského vojska.

Poľan bodol koňa ostrohami, že kôň sa vzopäl do výšky a skočil mohutným skokom dopredu.

Malá časť uhorského vojska, ako v jedno teleso zliata masa, ho nasledovala.

Detrich, hoci od slabosti sa mu iskry tvorili pred očami, premohol únavu a slabosť a popohnal koňa za Poľanom.

Vzduchom švihli lasá.

Poľan obratne šabľou zachytil na neho hodený arkan a preťal ho. Už-už myslel, že sa mu pošťastí prekĺznuť na voľnejšie priestranstvo. S prekvapením spozoroval, že Tatári mu uhýbajú z cesty. Zato lasá sa ako blesky križovali nad jeho hlavou. Oháňal sa šabľou ani pred osami. Už len malá vzdialenosť, niekoľko dobrých skokov, a je v lese. Nemal sa kedy ani obzrieť. Nevedel, či ho niekto zo svojich nasleduje, alebo či je úplne sám. Každým skokom rástla v ňom nádej, ale zrazu spozoroval z oboch strán dvoch mongolských jazdcov; hnali sa ani strela.

Len sa priblížte! pomyslel si a mrkol napochytre za seba.

Bol sám. Nový švihot lasa rozochvel vzduch.

Čo len chcú s nami, prečo nás chytajú? márne si lámal Poľan hlavu. Vedomie, že sa zachráni, ho posilňovalo. Jedinou spásou bol les, ktorý sa už z diaľky černel. Jeden z Poľanových prenasledovateľov ho na dĺžku niekoľkých konských skokov predbehol a neočakávaným obratom koňa zaskočil mu cestu, že razom stáli zoči-voči proti sebe.

„Zdochneš ako pes!” zaryčal Poľan pomedzi zuby a dobre miereným ohromným úderom meča chcel preraziť lebku protivníkovi. Ale jeho paloš, prv než by bol dopadol na určené miesto, dlhým oblúkom letel vo vzduchu a padol vedľa na zem. Hneď nato s údivom začul známy hlas:

„Nedávno si ma zachránil, teraz ma chceš zabil?”

Poľanovi krv vbehla do hlavy od úžasu; pred ním stál Onufrej, poihrávajúci sa s ťažkou krivou tatárskou šabľou.

„Zradca!” len toto slovo sa pretislo spoza zaťatých zubov Poľanových.

„Viem,” zaznel dutý hlas Onufrejov, „a ty si môj zajatec. Ide o tvoj život, preto nerob krik a zbytočne sa nerozčuľuj. Ručím ti svojím životom, že ani vlas na hlave sa ti neskriví.”

„Bodaj by ťa bolo peklo zhltlo prv, než som sa mal s tebou stretnúť. Zabi ma, s naničhodníkom, so zradcom nechcem mať nič do činenia,” odvetil Poľan, plný opovrhnutia.

„Niet času na hádky,” odvetil pokojne Onufrej a pokynul práve dobehnuvšiemu mongolskému jazdcovi, ktorý vo chvíľočke omotal vzrušeného a nič netušiaceho Poľana arkanom, že Poľan od údivu ani nevedel, kam sa Onufrej stratil.

Mongolský jazdec, akiste Ogulov dobrý známy, nič nedbal na Poľanove protesty, kliatby a hrešenie, lež odcválal s ním kamsi na okraj lesa, odkiaľ bolo ešte dobre vidno na bojové pole.

Poľanovi krv stuhla z žilách, keď si úplne uvedomil svoje položenie. Tá chvíľková, nepremyslená náklonnosť k Onufrejovi ho hrozne mrzela. A keď videl skazu, ktorá zastihla jeho spoločníkov, zachvátila ho neukojiteľná túžba vraždiť a biť, lenže povrazy, omotané okolo jeho tela, robili ho bezvládnou bábkou v rukách Mongola, ktorý ho strážil a nespustil z neho oko.

Ako som len mohol tak naslepo veriť slovám toho zločinca? vyčítal Poľan sám sebe. Prečo som ho nezabil? A práve on ma zajme. Z čertovho plemena musí pochádzať, ináč to nemôže byť; urob čertu dobre, a peklom sa ti odmení! vzdychol napokon a utišoval svoju pobúrenú myseľ.

Medzitým už len nepatrný zvyšok Detrichových bojovníkov unikal strašným arkanom; ostatok ležal jednak na zemi pomliaždený konskými kopytami a väčšia časť bola zajatá.

Detrich po márnom odpore upadol do toho istého položenia ako Poľan, lenže s tým rozdielom, že slabosť ho úplne premáhala; krvácal z niekoľkých rán. Iba vtedy sa trochu prebral, keď zazrel pri sebe Onufrejovu tvár.

„Zabi ma, len o tú milosť ťa prosím!” ozval sa slabým hlasom.

„Tak potupne chceš zahynúť?” pokojne sa ho opýtal Onufrej.

„Zničili ste mojich bojovníkov, zničte aj mňa,” trpko mu odvetil.

„Nie preto ťa zajímam, aby som ťa usmrtil. Bojové šťastie je vrtkavé; zamenili sme si úlohy. Ale buď spokojný, o tvoju bezpečnosť je postarané.”

S týmito slovami sa vzdialil od zajatca, ponechajúc ho pod dozorom druhému mongolskému bojovníkovi, ktorý odviedol sputnaného a odzbrojeného Detricha na miesto, kde bol i Poľan.

Bôľom pukalo srdce obom, keď sa uvideli. Detrichovi sa cícerkom perlili slzy dolu tvárou. Slová im ostali trčať v hrdle a len po chvíli sa ozval Poľan:

„Myslel som, že už nežiješ.”

„Lepšie by mi bolo mŕtvemu,” vzdychol Detrich a prižmúril oči, aby nevidel hrôzu, čo zastihla jeho bojovníkov.

Po niekoľkohodinovom urputnom boji nastal pokoj, iba čo mongolskí zberači mŕtvol sa rozbehli po bojišti zisťovať svojich. Víťazné jednotky Mongolov sa znova schádzali pod svoje znaky, aby onedlho mohli pokračovať v začatej ceste.

Sejban vo vytržení nad podarenou odplatou objímal Onufreja, aby takto dal výraz svojej radosti.

„Vedel som, že nezahynieš,” opakoval už niekoľkokrát, vypytujúc sa na priebeh jeho zajatia.

„Upokoj sa, nerob si z toho nič,” utišoval Onufreja, keď zbadal jeho zádumčivosť, „druhý raz budeš pozornejší. Skvele sme im to odplatili, nuž všetko je v poriadku. Čo zamýšľaš so zajatcami?” opýtal sa ho napokon, keď sa Onufrej nemal do rozhovoru.

Ale Onufrej sa ani teraz neponáhľal s odpoveďou. V jeho duši sa odohrával prvý ťažký boj. Hoci nerád, musel sa tváriť veselo; nemohol vyjaviť svoje skutočné myšlienky, nemohol pre vlastnú bezpečnosť vziať do ochrany všetkých zajatcov, ako by bol najradšej urobil. Poľanove i Detrichove slová napodiv nemali u neho tentoraz dosah nenávisti.

„Neviem ešte, práve si nad tým lámem hlavu,” odvetil po chvíľke mlčania a zahľadel sa v tú stranu, kde sa černel húf zajatcov.

„Ušetrím ťa od dlhého rozmýšľania; mám dobrý plán, viem vopred, že s ním budeš súhlasiť.”

„Aký?” s predstieraným záujmom sa opýtal Onufrej, ale v skutočnosti pocítil strach, lebo Sejbanove plány už poznal z dávnejších čias.

„Urobíme z nich skvelé posolstvo pre uhorského kráľa.”

Onufrej ľahostajne pozrel na Sejbana a odvetil:

„Nedbám, tvoja pomsta je i mojou pomstou.”

„Urob, ako myslíš, ale tých, čo som vybral, mi ponecháš?”

„Sú tvoji,” pokojne odvetil Sejban a zavolal k sebe jedného zo svojich veliteľov, ktorému vydal rozkaz uskutočniť strašnú myšlienku.

„Poodtíname im uši i ruky a pošleme ich nazad uhorskému vladárovi,” vyslovil svoj návrh s iskriacim zrakom.

Onufrejovi sa zatmelo v očiach, v ušiach mu zahučalo a premáhalo ho vzrušenie.

Neuplynula ani hodina, a do Budína, zhromaždišťa uhorských vojsk, vracalo sa okyptené posolstvo Seibanovo. Vyše sto mladých bojovníkov koňmo uháňalo v nesmiernych bolestiach s pekelným, nemým odkazom k svojmu panovníkovi. V sedlách sedeli bledé, krvou zastriekané postavy; miesto rúk im nevládne viseli z ramien krátke kýptiky. Aby nevykrvácali, čínski ránhojiči im krvácajúce miesta len tak nedbanlivo obviazali obväzmi. Jednako len niekoľkí z nich sa dostali ku kráľovi, ostatní biedne, v strašných mukách zahynuli na ceste.

V Uhorsku sa množili mŕtvoly a pribúdalo krkavcov.

Ľudia, čo ich videli, zalamovali rukami.

Za Karpatmi nastal hrozný zmätok a strach.

Pre Mongolov porážka uhorských posíl vedených Detrichom neznamenala nič ohromujúceho. Takéto víťazstvá neboli u nich zvláštnosťou alebo zriedkavosťou; to len akoby bola zničená malá nepatrná prekážka.

Sejban sa nemohol dlho zdržať na tomto mieste, lebo zastavením jeho postupu bolo by sa muselo zastaviť celé mongolské ťaženie, preto mŕtvolami husto posiate bojiská rýchlo opustil a hneď po ukončení bitky nariadil ďalší prieskumný postup tak, že len niektorému mongolskému bojovníkovi sa podarilo kde-tu uchytiť nejakú krajšiu prilbicu alebo inú súčiastku výstroja. Len večer, keď sa slnko sklonilo za vrchy, sa výzvedné hliadky zastavili, rozostavili sa stráže a nastal nočný pokoj.

A vtedy, ešte toho istého večera, hneď, ako sa zem zahalila do tmavého súmraku, Onufrej vstúpil do šiatra, v ktorom boli strážení dvaja jeho zajatci Poľan a Detrich.

Prvý sedel so zamyslenou tvárou, so smutnou dušou nad svojím raneným veliteľom, ktorého len nedávno starostlivo ošetril čínsky ránhojič, po čom pocítil v celom tele sladkú úľavu a hneď i zaspal hlbokým, posilňujúcim spánkom. Tento čin trochu rozptýlil smutnú náladu Poľanovu. Ale keď zazrel Onufreja, zamračil sa, krv mu vbehla do tváre, hrdlo sa mu stislo, takže ostré, hrubé nadávky v ňom uviazli.

Onufrej tiež ostal chvíľu stáť pri vchode bez slova ako tieň. Opanovali ho akési rozpaky. Napochytro nevedel čo hovoriť. V duši mu ešte zuneli tvrdé slová Poľanove i Detrichove.

„Ako sa vodí ranenému?” ozval sa konečne dôverným tichým hlasom.

„Lepšie by mu bolo mŕtvemu,” odvetil Poľan s hlbokým povzdychom.

„Nebolo mu to súdené. Ty nie si ranený?”

„Prečo sa o nás zaujímaš?” hovoril Poľan podráždene. „Zajal si nás, preslávil si sa, preukázal si dobrý skutok tatárskym pohanom, nuž dokonči svoje podlé dielo a vydaj nás svojmu veliteľovi, aby si čím skôr dostal odmenu za zradcovské zásluhy.”

„Nie preto som vás zajal, o čom sa hneď presvedčíš. Preukázal si mi šľachetný skutok…”

„Čo do smrti neprestanem ľutovať,” odsekol mu Poľan zlostne.

„To je tvoja vec. Chcem ti povedať,” Onufrejov hlas sa zatriasol akýmsi vnútorným bôľom, „že predovšetkým teba som chcel zachrániť pred istou smrťou, aby som sa ti rovnakým spôsobom mohol odplatiť.”

„Čert ti to iste pošepol, lebo horšie si sa mi odplatiť nemohol.”

„Tvoje slová sú tvrdé, a nebyť môjho pevného predsavzatia, oľutoval by si ich, ale takto musím byť zhovievavý. Nuž hovorím ti, nie si zajatec: kedykoľvek, hoci i teraz môžeš slobodne opustiť tento stan a ísť v ktorúkoľvek stranu.”

„Kam teraz pôjdem? Pred svojho kráľa? V takomto stave? Ja by som mal byť prvým zvestovateľom hrozného nezdaru?” sypali sa z Poľana zúfalé otázky.

„Nemusíš sa vracať k svojmu kráľovi,” pokojne mu odvetil Onufrej, „môžeš ostať tu, pri mne, dokedy budeš chcieť.”

„A spolu s tebou sa stať zradcom, čo?” posmešne zvolal Poľan.

„Nepokúšaj, prosím ťa, moju dobrú vôľu a trpezlivosť; pokladal som ťa za pravého človeka, ktorý porozumie môjmu položeniu, a hľa, sklamal som sa, sklamal.”

„Cítil som s tebou do chvíle, kým si sa ako besný pes nezjavil na bojisku s najpodlejšou zbraňou v ruke.”

„Inou zbraňou by som ťa nebol mohol zachrániť. Položenie vášho vojska bolo také, že i neskúsený by bol videl jeho koniec. Vedel som preto, že takto ako ste boli, ani jediný z vás nebude dlho medzi živými. Inej pomoci teda nebolo – použili sme arkany.”

Poľan sa zahľadel na jeden bod do neurčitá a hlboko sa zamyslel nad Onufrejovými dôvodmi.

„A zachrániť som ťa chcel za každú cenu,” pokračoval živšie Onufrej, „lebo čosi mimoriadneho ma k tebe púta, a potom…” tu sa zastavil, nevediac či pokračovať a zmieniť sa o svojom pláne.

„Ak tvoj úmysel je statočný, povedz ho smelo!” Poľan zdvihol hlavu a len teraz sa mu pozrel do očí.

„Ťažko sa o tých veciach s tebou rozpráva, lebo koľko dôvery si vo mne vzbudil svojím prvým činom, toľko si jej ubral teraz.”

„Dúfal som, že vstúpiš do svojej čiernej duše, že sa polepšíš, zmeníš svoj život a vstúpiš medzi nás, ale keď som ťa onedlho zazrel opäť na čele nepriateľa, vtedy vo mne vzkypela zlosť a úžasná nenávisť, preto ti hovorím bez obalu: Tvojim slovám viac neverím, iba keď skutkami dokážeš svoju nápravu, vtedy ťa budem počítať medzi svojich prvých priateľov, ináč nikdy. Zmienil si sa mi, že máš v úmysle zachrániť dve dievčatá, zmeniť spôsob svojho života, preto som sa nad tebou zľutoval, ale takto ľutujem, že som ťa zachránil.”

Onufrejovi prechádzala trpezlivosť. Len s veľkým sebazaprením zachoval pokoj a nesmierne sa divil sám sebe, že má toľko zhovievavosti voči zajatcovi, ktorého môže bez akýchkoľvek ťažkostí a následkov urobiť neškodným, dať ho umučiť, zabiť, a nie ešte s premáhaním vypočúvať jeho výčitky. Krv sa v ňom síce úžasne búrila, ale nedal sa strhnúť k násilnosti.

To je moja prvá skúška k náprave, uvažoval sám v sebe, ak túto vydržím, bude všetko dobre.

Ale koľko duševného boja ho to stálo, to iba on sám mohol vedieť. Len keď mu svitlo v hlave, že Mongoli len z čírej vládychtivosti, z chorobnej zaslepenosti ničia národy iného plemena a pritom svoju rasu vyvyšujú nadovšetko, vtedy mu začali v hlave hučať iné myšlienky a teraz už sám úplne uznával, že Mongoli sa neprávom vrhajú z krajiny do krajiny, preto vlastne páchajú neodôvodnené násilie a sú teda v nepráve. A keď si toto všetko jasne uvedomil, začalo sa jeho vnútro pretvárať a i svoje skutky meral iným meradlom než dosiaľ. Na to všetko boli potrebné všetky tie okolnosti a príhody, aby sa jeho myseľ dostala k iným názorom a k iným skutkom.

„Hovorí z teba neuspokojená zlosť, preto prv, ako by si ma úplne odsúdil, porozmýšľaj hlbšie o tom, čo ti poviem. Keď chcem svoj pevný úmysel uskutočniť, nemôžem na seba poštvať mongolských veliteľov; musím im ukazovať svoju predošlú tvár, a len vtedy, keď nadíde príhodný čas, za to všetko sa im poriadne odplatiť. Na vlastné oči si sa mohol presvedčiť, koľká je to sila, koľký príval, s ktorým neradno žartovať a podceňovať ho by bol nezmysel. Nad vašou krajinou visí ten istý údel ako visel nad všetkými tými, ktoré sú v mongolských rukách. Neverím, žeby ich niektorá z okolitých krajín zdržala. Azda jediným východiskom by bolo úplne vypratať krajinu, všetku výživu odniesť, ľudí premiestiť ďaleko do susedných krajín, tam ich zoskupiť v dobre vycvičenú bojovú masu, to by azda urobilo hrádzu ich ďalšiemu ťaženiu, ale taký nedokonalý odpor, akým sa váš dosiaľ ukázal byť, je len dráždidlom ich bojovného ducha. Preto som navrhoval, aby si ostal so mnou, dokiaľ nenájdeme lepšie východisko z nášho položenia. Mám síce okolo seba, tu v mongolskom vojsku, i ľudí z mojej krajiny, ale ani s jedným z nich ma nespája páska dôvery. Podotýkam znovu, že doteraz si mi ty so svojím skutkom ukázal čosi vyššieho, hodného nasledovania, a ak mi chceš skutočne byť na pomoci, prijmeš môj návrh, a prisahám ti, že ťa nesklamem. Otvorene sa ti priznám, čo som dosiaľ pred nikým neurobil, že život medzi Mongolmi sa mi spríkril. Chcem sa vymaniť z ich moci, ale keďže nejde tu len o mňa, nemôžem ich razom opustiť, prv popretrhávať všetko spojenie, kým neuskutočním svoj zámer. A predbežne ani ty, hoci ti nik nebude prekážať, nemôžeš opustiť náš tábor, lebo neviem, či už zajtra by si nám opäť nepadol do rúk. Musíš vo vlastnom záujme vyčkať aspoň dva-tri dni, za ten čas vkročíme hodne ďaleko do vašej krajiny a potom uvidíme, čo sa dá robiť. Konečne, predpokladám, že nemieniš opustiť svojho raneného veliteľa.”

„Čo vlastne teda s nami zamýšľaš?” ozval sa pokojnejšie Poľan.

„Len čo bude vhodná príležitosť a okolnosti dovolia, prepustím vás na slobodu. Povedal som ti všetko, čo som mal v úmysle. Premýšľaj o mojich slovách, a keď sa budeš chcieť so mnou porozprávať, zavolaj strážcovi moje meno Ogul; po tom mene ma totiž medzi Mongolmi poznajú.”

Prv, než by bol Poľan mohol niečo povedať, ostal sám. Onufrej opustil šiator a ponáhľal sa k Sejbanovi, ktorý ho medzitým dal zavolať.

Poľan dlho sedel nad spiacim Detrichom, ponorený do hlbokých myšlienok.

Nie sú to žarty, naozaj, Onufrej, zdá sa mi, má pravdu. Zhltnú našu krajinu so všetkým. Čo to len bude s nami? vytreštil oči od náhleho záchvatu neistoty. A vie človeka presviedčať, že by mu na slovo uveril. No, ak je skutočne tak, ako sa vyjadril, niet iného východiska. Len či sa aspoň niekto zachránil, či ostal čo len jeden zvestovateľ hroznej porážky? Ach, veď už im vlastne nik nestojí v ceste, o niekoľko dní zaplavia kraj až po Budín. Oj, nie, ihneď sa hľadel uspokojiť inými myšlienkami, stojí ešte kráľovské vojsko a aj zemani sa spamätajú, keď uvidia, že nie sú to žarty ani vymysleniny. Nie, nebude to s nami tak zle. Ale predsa, ozýval sa v ňom iný hlas, takto vytĺcť, vymordovať ľudí bez akejkoľvek príčiny, len preto, aby niekto mal viac vlády v rukách, väčší kus zeme pod svojou správou, to nechápem. Náš boj je spravodlivý, bránime sa, nuž i boh bude náš postup podľa toho posudzovať, ale tých zlosynov, ktorí ako divá črieda bezcitných zvierat vrhli sa na nás, mohol by už i teraz pekelným ohňom zničiť.

Zatriasol sa, lebo prichádzal k poznaniu, že tatársky vpád je skutočne tisíc ráz horší, než si ho ľudia vedeli predstaviť.

Darmo sa im prosíš, zbytočne vystieraš k nim ruky o zmilovanie, nerozumejú tvojej prosbe, bez milosti ťa zavraždia ako psa.

Ožili mu jednotlivé výjavy z nedávnej hroznej bitky.

Na konci urobia na teba pohon s povrazmi ako na divú zver. Je pravda, vliezli sme im do otvorenej tlamy a zhltli nás. Ale ktože by bol po prvom skvelom úspechu na niečo také pomyslel? Darmo, je to výborne vycvičené vojsko. A nie sú ani železom odetí, a predsa málo z nich padlo. Dokiaľ náš ťažký jazdec stihol svoj meč zdvihnúť do výšky, bol obsypaný smrteľnými sekmi ich krivou šabľou. Neviem, neviem, po týchto skúsenostiach naozaj neviem, ako to s nami bude, vzdychol od strašne zlej predtuchy.

Dosiaľ hlboko spiaci Detrich sa začal akosi prebúdzať a mrmlať nezrozumiteľné slová, až napokon, sadnúc si, zvolal, ani keby sa skutočne vrhal na nepriateľa:

„Bi, zabi! Za živa nás nedostanú!”

Veru nás dostali, pomyslel si Poľan a prisunul sa bližšie k nemu, chytil ho za ruku, ktorá bola od horúčky rozpálená a triasla sa, len si ľahni a upokoj sa, tíšil ho a ukladal nazad na lôžko.

Detrich otvoril oči a dlho sa díval strnulým pohľadom okolo seba, že Poľanovi bolo až úzko.

„Kde som to vlastne?” opýtal sa trasľavým hlasom.

„Na dobrom mieste, len sa nestrachuj, žijeme,” odvetil mu Poľan so slzami v očiach.

„Sme v zajatí?” tíško zašeptal.

Poľan mlčky prikývol.

Detrichovi klesla hlava na lôžko; zažmúril oči a mlčky pohyboval perami.

V tej chvíli vstúpil do šiatra čínsky ránhojič. Pozdravil svojím spôsobom a obrátil svoje znalecké oči na raneného. Za ním prišiel akiste služobník, nesúci v ruke akési nádoby z lesklej bielej hliny. Ránhojič prikľakol k Detrichovi, poobzeral obväzy, vzal jednu zo šálok a jej obsah bez dlhej prípravy podával v malých dávkach svojmu ošetrovancovi, ktorý s údivom otvoril oči, keď pocítil jeho dotyky, ale neodporoval; nápoj mu chutil. Číňan sa spokojne usmial a nadšene vyzdvihnúc obočie, pozrel na Poľana, čo malo znamenať, že všetko ide dobrou cestou.

Poľan súhlasne prikývol na znak spokojnosti.

„Ako sa cítiš?” prihovoril sa Poľan Detrichovi hneď po odchode ránhojiča.

„Som slabý, v hlave mi hučí,” odvetil Detrich zunované.

„Niet sa čomu diviť, stratil si mnoho krvi; myslel som, že to bude s tebou horšie.”

„Čo sa stalo s našimi vojakmi?”

„Neviem, či sa podarilo niektorému z nich zachrániť.”

„Andreja si nevidel?”

„Iste zahynul,” pokrčil Poľan plecami.

„Zdá sa mi, že ten Poliak nás zajal,” ťažko oddychujúc ľahostajne prezrádzal Detrich svoju myšlienku.

„Tak je; bol ťa už pozrieť.”

„Čo zamýšľa s nami?”

„Pustí nás na slobodu, len čo to bude možné.”

„Vyzerá to akosi divne; neviem si o ňom utvoriť správny úsudok. Škoda, že som ho nemohol odovzdať Nawójovi!” vzdychol Detrich žalostne.

„Nawójovi? Ktože je to?”

„Ty o ňom nevieš nič?” zadivil sa Detrich, „to je veľký poľský šľachtic, otec tých dvoch dcér, čo ich tento zradca vydal Tatárom.”

„Tak!?” nemálo sa začudoval Poľan. „Teda on žije?”

„Žije; zaiste bude teraz niekde v Letanovských vrchoch s Jordánom,” Detrich hovoril čoraz slabším hlasom. Prižmúril oči a Poľanovi sa zdalo, že ho premohla únava, preto sa ho viac nespytoval, ale úžasne dotknutý touto správou rozmýšľal o podivných cestách božích.

No Detrich nespal; v hlave sa mu rozvírili myšlienky o Kataríne, o Jordánovi a Arnoldovi. Však len niekoľko týždňov ho delilo od času, ktorý prežíval v ich spoločnosti. Vtedy si ani len nepomyslel, že za taký krátky čas bude zajatcom práve tých strašných Tatárov, ktorých ťaženie ohlasoval krvavým mečom. I rany ho prestali páliť, tak sa vhĺbil do príjemných rozpomienok. Vyčaril si pred duševný zrak pôvabný zjav Arnoldovej dcéry, popripomínal si jej slová, jej pohyby a všetko, čo naposledy s ňou zažil. Zachvátila ho pritom taká túžba, že zabudol na všetko, na svoj úbohý stav, na neistotu, ktorá mu bola ešte len pred chvíľou drvivo ťažila myseľ. Tak rád by sa bol schytil a letel cez vrchy a doliny do sladkého náručia, že v tom skutočne i zaspal a to, čo si žiadal, aspoň vo sne sa mu čiastočne splnilo…

## XXIII

„Všetko v živote ľudskom má svoj čas a všetky veci idú svojím chodom. Je čas narodenia a čas umierania, čas zabíjania a čas uzdravovania, čas plaču a čas radosti, čas lásky a čas nenávisti, čas vojny a čas pokoja, nič naveky, ani Tatári nebudú žiť a vraždiť, ani my sa naveky nebudeme pred nimi ukrývať. Všetko má svoj čas a všetko pominie. Nadíde azda čas, keď pominie naše trápenie a my sa oženíme a bude koniec nášmu mládenčeniu,” týmito slovami, počutými kdesi od mnícha, potešoval Andrej svojho druha Mikuláša, ktorý sa vylízal zo svojich rán natoľko, že vládal chodiť.

Necelé dva dni sedeli vo výmoli a za ten čas, vďaka Andrejovej starostlivosti, prinavrátili sa Mikulášovi sily. Hoci jeho rany neboli smrteľné, predsa mu ubudlo dosť krvi a najviac ho bolela ruka, pomliaždená konským kopytom. No vo výmoli nemohli dlhšie vydržať, lebo jednak nocami vyhladovení vlci prihnuli sa k bohatej hostine, ktorú im Tatári pripravili, a potom čoraz hustejšie počali prebehúvať tatárski jazdci, keďže toto miesto nebolo ďaleko od cesty vedúcej z Mukačeva na Svaľavu a ďalej k Ruskej bráne, k Vereckému priesmyku.

Obaja dobre vedeli, čo to znamená. Tatárske vojsko, ktoré ich tak hanebne doriadilo, zmizlo; ani Andrej nemohol hneď určiť, v ktorú stranu sa pobralo, len keď opustili výmoľ a dosiahli cestu, našli stopy konských kopýt smerujúcich na Mukačevo.

„Hneď som povedal, kamarát, že oni šli vpred,” udrel sa Andrej po čele, „a sme v utešenom položení: pred nami Tatári, za nami Tatári.”

„Kam sa my máme teraz obrátiť?” vzdychol Mikuláš, opretý o Andreja.

„Hm, keby ja vedel,” pokrčil on plecami, „dobre by sa bolo dostať na Mukačevský hrad, azda ho nepremohli, ale cestou ísť nemôžeme.”

„Cestou rozhodne nie,” uznával Mikuláš a poobzeral sa po oboch stranách cesty, ktorej ľavá strana sa vinula tesne pri brehu Latorice, hučiacej bystrým tokom a naplnenej špinavou snehovou vodou. Za nimi sa rozprestierala nepriehľadná plocha beskydských lesov, len pred nimi sa dolina rozširovala a vlievala do ohromnej roviny.

„Poručeno bohu, musíme ísť, ak tu nechceme dočkať novšiu tatársku vlnu, v ktorej by sme sa stratili ani piesok v mori. A preto čím rýchlejšie opustíme tento prekliaty kraj, tým lepšie pre nás, len keby sme nejaké kone mohli zohnať,” uvažoval Andrej, ťahajúc za sebou Mikuláša. Zabočili vpravo do lesa a vliekli sa z kroka na krok húštinami. Časom sa zastavovali, zbystrili sluch, či nezačujú cval tatárskych jazdcov.

Mikuláš premáhal svoju slabosť, nakoľko len vládal, ale čím ďalej, tým väčšmi sa opieral o Andreja, ktorý s úžasnou trpezlivosťou takrečeno niesol svojho priateľa. Kedy-tedy si uľahčil zahrešením, ale i to ho pomaly prestalo baviť. Šli mlčky. Andrej si ustavične lámal hlavu nad tým, ako by mohli pochytiť niekde kone. Častejšie sa preto zastavoval, obzrel sa na cestu, či náhodou nezočí nejakého osamelého jazdca.

„Vieš, priateľ, takto ďalej ísť nemôžeme,” zastavil sa zrazu Andrej, „prišli by sme o zdravie, a keď sme sa raz zachránili, neslobodno nám len takto ľahkomyseľne zabúdať na naše telo.”

„Na čom si zas lámeš hlavu?” spýtavo na neho pozrel Mikuláš.

„Kone, bratku, kone mi cválajú v myšlienkach.”

„Zbytočne sa namáhaš; kdeže tu teraz koňa nájsť!”

„Len keby sa tak ukázal jeden, alebo hoci dvaja tatárski jazdci, sotili by sme ich krátkou cestou do pekla.”

„Na bitku som ešte slabý,” žalostne sa priznával Mikuláš.

„Nejde o bitku,” záporne pokrútil hlavou Andrej, „ale o šikovnosť a odvahu.”

„No, toho by sa ešte našlo.”

„Tak vidíš, keby nie ja už dávno by si bol zahynul a červy by ťa už boli roztáčali, ani len trochu nevieš rozumom pohnúť; luk len azda napneš?”

„Dúfam – nože, skúsim.”

„Výborne. Ostaneme tu, nie, podídeme k tamtej skale a tam si počkáme na nejakého Tatára. Keby náhodou šli dvaja, ten zľava je tvoj a sprava môj; rozumel si?”

„Rozumieť rozumel, ale keď ich príde viac?”

„Necháme ich prejsť.”

„A keď nás zbadajú?”

„Čo sa nám horšieho môže stať? Zabijú nás a tým nás pozbavia zbytočných starostí.”

„Na ľahkú váhu kladieš svoj život.”

„Pamätaj si, odvážnemu šťastie žičí.”

„Ako kedy.”

„Azda sa len nezľakneš tých smradľavých Tatárov?”

„Ľaknúť sa ich síce nezľaknem, ale nechcel by som im prísť do rúk.”

„Ani ja, ale keď pôjdeme takým slimačím krokom ako dosiaľ, i tak ďaleko nezájdeme a Tatárov budeme mať onedlho na krku.”

Medzitým došli k veľkému balvanu, ktorý akiste odkiaľsi z vrchov sa prikotúľal až sem. Hneď za ním sa dvíhala strmá skalná stena, takže medzi balvanom a stenou bol úzky priestor, kam sa mohli pohodlne ukryť dvaja ľudia.

„Ako pre nás stvorené,” nadšene zvolal Andrej. „Už len dvoch ťarbavých Tatárov s dobrými koňmi dopraj, bože.”

„Nie tak rýchlo, musíme si to trochu upraviť.”

„Už i tebe sa začína rozum tríbiť, ako pozorujem.”

„Len aby sa nám to pošťastilo!” vzdychol Mikuláš. „Už mi teraz podošvy horia od chôdze; škoda, že mi to skôr neprišlo na um. Vidíš dobre na cestu?” opytoval sa Andrej Mikuláša, ktorý sa vtiahol do pukliny, že mu len hlava z nej trčala.

„Vidím, ale dlho tu ležať nevydržím.”

„Sadneme si, bratku, len buď trpezlivý.”

Andrej nalámal niekoľko hrubých smrekových haluzí, dovliekol ich k balvanu a onedlho z nich upravil, hoci nie veľmi pohodlné, ale predsa dobré sedadlo.

„Tak vidíš, tu ešte naváľam niekoľko väčších skál a budeme ani v pevnosti.”

Neuplynula ani štvrťhodina, a skutočne Andrej a Mikuláš boli ukrytí tak dobre, že z cesty ich mohol niekto spozorovať iba náhodou, o čom sa sám Andrej presvedčil.

Zaujali svoje miesta vedľa seba, pripravili si luky s tatárskymi jedovatými šípmi, ktoré Andrej znaleckým okom určil a pozbieral na bojišti. Všetky stopy, ktoré by ich mohli prezradiť, odstránili. Obom nedočkavosťou tĺklo srdce. Sedeli takto dobrú hodinu, keď zrazu na ceste sa im zjavili dvaja tatárski jazdci, lenže im spoza chrbta, smerovali k Ruskej bráne.

Andrej významne žmurkol na Mikuláša.

„Pravý je môj,” šepol Andrej.

Mikuláš prikývol, že rozumie.

Eh, škoda, že nie je medzi nami Poľan, pomyslel si Andrej a opatrne sa vyzdvihol sponad skalnej ohrady. To isté urobil i Mikuláš. Vo vzduchu nad skalami sa zjavili dva napäté luky, dva smrtiace šípy…

Andrej, opretý ľavou rukou o skalu, namieril, zatajil dych a spustil prvý, hneď za ním Mikuláš…

Vzduchom zašušťali dva šípy…

Pravý jazdec v tej chvíli hodil hlavou dopredu a ihneď sa vymrštil ani had a zreval nesvojím hlasom…

Druhý skôr, než by sa bol mohol obzrieť na svojho druha, skrivil sa ani nalomená haluz…

Andrej a Mikuláš si vydýchli a škárou medzi skalami div im oči nevyleteli; obaja kŕčovite držali v rukách ťažké šable…

„Bože, buď nám na pomoci!” zašeptal Andrej od vzrušenia.

Tatári, ani hromom udretí, vytreštili oči od strašného prekvapenia a v momente zvrtli kone nazad, pričom obaja sa bleskurýchle usilovali vytrhnúť šípy z tela, ale keď nikde nezazreli nepriateľa, pochytil ich ešte hroznejší údiv, čo práve stačilo, aby sa prudký jed ich vlastnej výroby dostal do krvi. Hoci sa im podarilo vytrhnúť šípy, jed z krvi sa im odstrániť nepošťastilo. Oboch temer odrazu opustili sily, a hoci chmatli po rukoväti šablí, nevládali ich už vytiahnuť z pošvy; keď to Andrej spozoroval, vymrštil sa z úkrytu, a keďže medzitým sa obaja Tatári niekoľko krokov priblížili, priskočil k bližšiemu a celou silou mu udrel dlhou šabľou po hlave tak, že Tatár, stratiac rovnováhu, skotúľal sa z koňa. Ale vtedy sa na chvíľku navrátili sily i Mikulášovi a dostačovali na hrozný sek mečom, takže i druhý Tatár sa váľal na zemi.

Kone, pravda, splašené, chceli odskočiť, lenže šikovnosť oboch útočníkov v krajnej núdzi robila divy; prv ako by to boli mohli urobiť, ocitli sa v rukách oboch natešených priateľov.

„Nad očakávanie podarený čin!” ozval sa nadšene Andrej.

„Boh nám bol na pomoci,” rýchlo dýchajúc, skromne preriekol Mikuláš.

„Moje tušenie ma nikdy nesklame. Kone popriväzujeme a poďme dokončiť, čo sme začali!”

„Ešte neskapali, potvory, hľaď, aké očiská vyvaľujú na nás; na, to za našich,” sekol Andrej do tváre Tatára, „a to za môjho pána, keď ste ho skántrili!” a vpichol mu svoj meč do hrdla, až sa mu koniec zastavil v zemi. „Diabolská krv tečie z teba,” hovoril ďalej Andrej, snímajúc Tatárovi železnú prilbicu. „A tvoj čo robí?” obrátil sa k Mikulášovi. „Už je u Abraháma?”

„Ešte nie, počkám, kým dokoná.”

„Čo, nemáš odvahu ho dobiť? Psi kadejakí, nezasluhujú zľutovanie, počkaj, ešte za Poľana mu dám na pamiatku!” a vtom pichol šabľu popri kľúčovej kosti hlboko do tela. „A teraz sa ponáhľaj, aby neprišli iní. To sú čertovské kožuchy,” nezdržal sa Andrej, keď strhával z Mongola dachu. „Dosť si ju ponosil teraz sa pridá i mne.”

Po chvíli ležali pri ceste dve mŕtve mongolské telá zoblečené donaha.

„A na výstrahu tým psosynom oprieme ich tu ku skale, nech zvestujú svojim, že i v tejto krajine sa nájdu dvaja odvážni ľudia.”

„No, poďme v mene božom ďalej, lebo slnko sa skláňa k západu,” nabádal k ďalšej ceste Mikuláš.

„Veru, čaká nás ešte čertovská cesta a nerád by som sa ešte raz zišiel s tým diabolským plemenom.” Andrej, keď vysadol na tatárskeho koníka, div od radosti z kože nevyskočil.

„Nikdy, ani len vo sne sa mi nezdalo, žeby som mohol jazdiť na tatárskom koníkovi,” Andrejovi sa od radosti rozväzoval jazyk, „tak čo, kamarát, ako sa cítiš? Majme však cestu pred sebou ustavične na pozore, lebo nemám už chuť vraždiť.”

„Predsa len je lepšie sedieť na koni, ako ísť pešo,” poznamenal Mikuláš.

„Len sa ty spoľahni na mňa; hoci ešte len chlapec, bol som na poslednej krížovej výprave, ale oči i rozum som i vtedy mal na mieste. Hja, priateľ, skúsil som ja už všeličo, videl a mal som už do činenia aj s horšími pohanmi, ako sú Tatári. Ale radšej mlčím, mohol by si si domýšľať, že sa chválim.”

„Ach, nie, len rozprávaj, rád ťa počúvam.”

„Bo musíš,” pokýval hlavou Andrej, „nemáš inej možnosti, chvalabohu, sluch máš dobrý, preto počúvať musíš, i keby som ti táral sprostosti.”

„Keby nie tie rany a pomliaždená ruka, ešte ochotnejšie by som počúval.”

„Verím, verím, práve preto ťa chcem udržať aspoň v duševnej sviežosti, keď už telo máš nevládne.”

„Nerobže si zo mňa posmech.”

„Čo budem plakať nad tebou? Veselosť je výborná zbraň proti starostiam a bolestiam; tak je, len vždy veselo až do smrti. Súdené je nám raz zomrieť, ale nie so slzami v očiach, to by bola smrť dvojnásobná.”

„A hľadže,” zvolal nadšene Mikuláš, „či sú to nie bašty mukačevskej pevnosti?”

„Kde, kde? Skutočne, to sú ony; teraz si už môžeme ľahšie vydýchnuť,” zaplesal Andrej.

„Len aby tam neboli usalašení Tatári.”

„To by nám ešte chýbalo; nie, obsadený ešte nebude, skôr vyprázdnený.”

Popohnali kone do rýchlejšieho behu. Opúšťali úzku dolinu Latorice a vstupovali do rozľahlej roviny. A práve pri vchode do údolia stál strážny hrad Mukačevský.

Lenže sklamanie Andrejovo a Mikulášovo bolo veľké; hrad bol opustený.

Po porážke Dionýzovho vojska a potom po novšom tatárskom víťazstve nad posilami si jeho posádka netrúfala postaviť na odpor hrozným Tatárom.

„Kam vlastne zamýšľaš ísť? Prečo nejdeme rovno do Budína, ale odbočujeme doprava?” zadivené sa pýtal Mikuláš, keď zbadal, že Andrej ho vedie kamsi iným smerom.

„Pozorujem, že trochu i rozumu ti ubudlo; rovno na Budín nejdeme preto, lebo tým smerom celkom určite potiahne to čertovské plemeno, a či sa ti vari po nich cnie?”

„Nie, nie, už len poďme!” zvolal Mikuláš.

„Azda v Užhorode niekoho nájdeme,” vysvetľoval mu ďalej Andrej, „a možno stretneme i nejaké vojsko alebo aspoň nejakých ľudí. Odovzdaj sa len spokojne do mojich rúk a neoľutuješ, musíš uznať, keď nie ja, trčíme ešte niekde na brehu toho potoka.”

„Teda ideme do Užhorodu?“.

„Ešte dnes by som sa chcel ta dostať,” odpovedal Andrej, „a potom, ak nás nič zvláštneho v ceste nezdrží, pustíme sa rovno na Budín, aby sme sa mohli hlásiť do služieb kráľovského vojska.”

„Zabúdaš, že som ranený,” poznamenal Mikuláš, lebo, hoci doteraz sedel v sedle vzpriamený, predsa sa necítil dostatočne silný na prekonanie takej dlhej cesty.

„Nezabúdam,” namietal Andrej, „práve preto sa čo najskôr chcem dostať niekde k ľuďom, aby som ti zaobstaral liečenie a skôr ťa mohol odovzdať odbornému ránhojičovi, a to tuším bude možné len v Užhorode.”

„Keď je tak, poďme teda.”

A šli.

Mongolské koníky, na pohľad mizerné, ale v skutočnosti otužené a húževnaté, preukazovali im nesmierne dôležité služby, lebo bez nich by sa im ťažko bolo dostať z miesta. A kým by boli pešo došli do Užhorodu, boli by uplynuli celkom určite tri dni, a takto im dostačoval polovičný čas.

Šli celú noc a skoro po východe slnka došli na Užhorodský hrad, kde ich len s veľkou ťažkosťou vpustili cez bránu. Ba málo chýbalo, že strážnik nepoužil voči nim násilie; len Andrejova výrečnosť tomu zabránila. Na ich príchod upozornili samého župana Heyma.

Správy, ktoré doniesli, úžasne prekvapili všetkých dôstojníkov hradu. A Andrej, len čo Mikuláša odovzdal do rúk ránhojičov, nedal sa dvakrát núkať do rozprávania, a keď sa zjavil pred ním kamenný džbán s prvotriednym vínom, vtedy sa mu rozviazala fantázia, ožili všetky skutočné i domyslené príhody natoľko, že všetkým prítomným, i samému pánu županovi vlasy dupkom vstávali.

„Prisahám vám na všetko, čo mi je drahé a milé,” s rečníckym pátosom začal Andrej, keď už bol vypil niekoľko pohárov výborného vína, „čo vám hovorím, je číročistá pravda, ako tá, že sa menujem Andrej a som živý tu medzi vami. Náš najmilostivejší a najjasnejší kráľ nie nadarmo mňa i s mojím druhom zadelil do pomocného oddielu, ktorý bol zverený (hovorím, že bol, lebo ho už niet, Tatári ho zhltli) do rúk vynikajúceho bojovníka (v mene Otca i Syna i Ducha svätého, nech sa teší v kráľovstve nebeskom, lebo zaiste strašnou smrťou zahynul v rukách ukrutných Mongolov, nech bude boh milostivý jeho duši) Detricha z bebekovského rodu, lebo vedel, koho posiela. Aby sa panstvo nedalo pomýliť mojimi slovami a nenazdávalo sa, že sa chválim, ale musím od prvopočiatku začať, nič nevynechať, aby takto vaše jasné rozumy mohli lepšie pochopiť udalosti, ktoré prichádzajú. Ešte ma len deckom nazývali, keď som s križiakmi tiahol do Svätej zeme pod slávnym vodcovstvom nášho kráľa Andreja – určite i mňa na jeho počesť tým menom pokrstili, a už tam som mal skvelú príležitosť jedno-druhé sa naučiť.”

„To môžeš vynechať,” napomenul ho užhorodský župan, horiaci od netrpezlivosti dozvedieť sa už niečo o Tatároch.

„Akože, pane, možno z reťaze odstrániť čo len najmenšie ohnivko, aby bola neporušená?” odvetil Andrej chladnokrvne a pokračoval: „Tieto okolnosti spomínam milostivému panstvu len preto, aby vedelo, že nemá do činenia s jednoduchým novopečeným vojakom, ako na prvý pohľad azda i vyzerám, lebo príhody, čo nasledujú, mnohým z jasného panstva sa budú pozdávať zveličené a vymyslené. Teda, aby som prikročil k veci, – ale prv nech mi je dovolené pochváliť zlatý, znamenitý mok, aký som už dávno neochutnával, naozaj niečo vyberaného,” s pôžitkom prichýlil čašu, „tak už tretí deň sme víťazne, bez akejkoľvek nehody, v dobrej nálade a s úžasnou odvahou rozdrúzgať všetko, čo sa proti nám postaví, tiahli k Ruskej bráne na pomoc slávnemu pánovi palatínovi Dionýzovi, neviem, či žije, či sa zachránil, ale veľmi pochybujem…”

„Čo, Dionýz je mŕtvy?!” prekvapený skríkol pán Heym.

„Nebol som svedkom jeho smrti, lebo sme prišli do priesmyku o niečo neskoršie, takže ani stopy z palatínovho vojska sme nenašli, ale ako nám vyprával istý Poliak slúžiaci Tatárom, len niekoľkí sa vraj zachránili z celého vojska, ale či medzi nimi bol i pán palatín, nevedel udať, preto nebude chyba, keď ho budeme pokladať za mŕtveho, lebo rátať ho medzi živých, a v skutočnosti by ho nebolo, zaiste by bola väčšia chyba, väčší omyl.”

Všetci prítomní i s pánom županom súhlasne prikývli.

„Vošli sme teda popri mukačevskej tvŕdzi do údolia Latorice, do Ruskej brány, nič nevediac o tom, kde je pán palatín. Na hrade nám oznámili, že stráži s celým svojím vojskom záseky. Nemeškali sme. Celú noc opatrne tiahlo naše vojsko hore priesmykom, až nad ránom sme spozorovali tatárske stráže. Ohromne sme sa tomu, pravda, zadivili, ale sme sa domnievali, že je to len niekoľko odvážnych Tatárov, ktorí azda prekĺzli okolo palatínovho vojska. Vyrútili sme sa na nich a podarilo sa nám niekoľkých zabiť a niekoľkých zajať; bol medzi nimi i jeden Poliak, zradca, ktorý ukrutné veci popáchal vo svojej krajine.”

„Zradca?!” zadivil sa ktosi z prítomných.

„Len takto ho môžeme nazvať, ale odpusťte, panstvo, nazdávam sa, že i z našich ľudí sa nájdu podobní jednotlivci, lebo Tatári takých skvele odmieňajú, a keď sú šikovní, dosiahnu i dôstojnícku hodnosť.”

„A to i medzi tými lotrami sú dôstojníci?” pochybovačne sa spýtal župan.

„Či len, a koľko,” vzdychol Andrej, „práve ten Poliak bol tiež jeden z nich a on nám zvestoval tie hrozné správy.” (Andrej nebol síce očitým svedkom toho, ale to múdro zamlčal.). „Rozprával nám, že na našu krajinu sa valí nesmierne množstvo divých, milosrdenstva neznajúcich Mongolov, ktorí sa živia surovým mäsom, ba ani ľudským nepohŕdajú. Ich vojsko je skutočne, ako som sa na vlastné oči presvedčil vycvičené, odvážne, disciplinované, nepoznajúce prekážok. Ale o tom neskoršie. Nuž zaplesalo naše srdce nad skvelým víťazstvom, lenže tá radosť netrvala dlho. Okolo obeda sme už dosť hlboko vnikli do doliny, pravda, nemohli sme sa cvalom pustiť po ceste, keďže sme už vedeli o žalostnom palatínovom osude. Ako sa mohlo stať, že so zvyškami jeho vojska sme sa nestretli, si dodnes neviem vysvetliť, ale môj pán Detrich sa chcel na vlastné oči presvedčiť o Poliakovom tvrdení, lebo mu totiž nedôveroval.”

„Celkom správne urobil,” prikývol pán Heym.

„Nuž, ako to vezmeme; teda, len čo sme sa usadili v lese na odpočinok, zrazu ani zo zeme vyrástla všade okolo nás spústa lotrovských Tatárov. Boli sme vo chvíľočke, ako hovorím, obkolesení zo všetkých strán tými hroznými ľuďmi. A nezveličujem, keď teraz vyhlásim, že zo všetkých nás, z celej posily sa nezachránil okrem nás dvoch nik. A nebyť toho, že môj kôň sa potkol a spadol so mnou do hlbokého výmoľa, ani nás by tu nebolo. Pravda, musím podotknúť, že ma prenasledoval celý húf tých psov, ktorí, keď videli, že som dolu hlavou vletel i s koňom do jamy, nazdávali sa, že som si krk vylomil, ale na šťastie toto sa stalo len môjmu vernému zvieraťu.” V Andrejových očiach sa zaleskli slzy. „Nesmierne ľutujem, lebo bolo vám to jedinečné zviera. Keď som sa blížil k tým čertom, už otvoril papuľu a hnal sa ako víchor, a keď sme vpadli do ich radov, hrýzol a kopal, že nebyť toho, určite nesedím tu medzi vami, vážené panstvo. No, dlho som v tom výmoli neležal. Vyliezol som horko-ťažko na okraj, potom, keď už nebolo nablízku nikoho z tých vlkov, od stromu po strom som sa blížil na okraj lesa, odkiaľ som ako na dlani videl všetko, čo sa stalo. Našich vyrúbali do pňa, z tých čo som ešte vtedy zazrel, ani jeden neostal nažive; všetkých dobili a ich telá koňmi úmyselne pošliapali.”

„Beštiálny skutok,” podotkol jeden z dôstojníkov, „ukrutnosť.”

„A toto všetko trvalo hádam len toľko, čo som medzi vami, vznešené panstvo. Keď už ani jeden z našich nežil, zmizli vám tí Tatári, akoby ich bol zlý duch pohltil. Tu som ich videl, a už ich nebolo. Chvíľku skúmavo sliedim na všetky strany, ale len samé nemé, dokrvavené mŕtvoly všade, kam som okom dosiahol, samé bezduché telá ležali na zemi. Pustil som sa od jedného k druhému hľadal známych. Pravda, všetkých som ani nestačil poprezerať, preto ani neviem, kto všetko zahynul, koľkých zajali a koľkí sa zachránili. A môj kamarát, čo prišiel so mnou, len od boha má šťastie, že som ho číročistou náhodou objavil utiahnutého v kriaku.”

„Hrozné to bolo,” vzdychol župan.

„Slovami sa nedá vypovedať, to len zažiť možno.”

„Hovoríš teda, že mukačevský hrad je opustený?” zamyslene sa pýtal župan.

„Tak je, ale neráč sa diviť, pane, lebo keď sa pán kastelán dozvedel o hroznej porážke Dionýzovho vojska a keď sa presvedčil, že Tatárov je ohromná sila, zobral svoju posádku a odtiahol s ňou v poslednej chvíli do Budína k najjasnejšiemu kráľovi; ja z mojej strany úplne súhlasím s jeho skutkom, ba i tebe, vážený pane, radím urobiť to isté.”

„Azda náš hrad nepadne Tatárom priamo do cesty,” ozval sa istý dôstojník.

„Nevedno, či aj Užským priesmykom netiahne to zatratené plemeno,” odvetil Andrej.

„Naše stráže nezistili nič,” pripomenul župan. „Hovorím ti, najjasnejší pane,” začal ho Andrej presviedčať, „že Tatári sú ako čerti, nič nevidíš, a po kratučkej chvíľke si obklopený ich obrovským vojskom, je to diabolský, z pekla vyhnaný národ, niet pochybnosti. A že naša krajina je v strašnom nebezpečenstve, je taká svätá pravda, ako to, že tu na tejto dlani nikdy srsť nevyrastie: naše zlé položenie vyplýva aj z toho, že po zničení Dionýzovho vojska Tatárom už nič nebráni postupovať do vnútra krajiny. Je síce ešte kráľovské vojsko, lenže to ich už nezastaví.”

„Tak je, reč jasná, otvorená a múdra,” ozvalo sa súčasne niekoľko súhlasných prejavov.

„Páni, tak mi leží šťastie tejto krajiny na srdci ako aj vám, a keď opustil hrad mukačevský kastelán, tým viac to môžeš spraviť ty, vysokovážený pane, lebo mukačevská pevnosť nebola menej dôležitejšia teraz než táto. A kráľ potrebuje ochranu. Potom krvavý meč, nesený na rozkaz kráľa celou krajinou, jasne hovoril: všetko bojaschopné mužstvo pod „kráľovské zástavy”.”

„Dostal som osobitný rozkaz strážiť cestu priesmykom,” namietal pán Heym.

„Z toho je jasné, že i mukačevský kastelán plnil ten istý rozkaz,” uvažoval Andrej celkom správne, „a keď ho porušil, mal na to zaiste príčiny. A načo teraz už strážiť Užský priesmyk, keď Vereckým sa k nám vsypal nepriateľ? Isteže ináč by sa veci mali, keby ešte nepriateľa nebolo v krajine, ale takto?”

Župan sa zamyslel. Chvíľku zavládlo v sieni úplne ticho.

„Čo vy poviete?” obrátil sa pán Heym k svojim dôstojníkom.

„Ako ty rozhodneš, toho sa budeme držať i my, ale Andrejove dôvody sú správne,” odvetil jeden zo starších.

„Ťažko sa rozhodnúť,” odvetil župan zamyslený, „niet priameho rozkazu a hrad bez všetkého opustiť je zbabelosť. Ale urobím to takto: vyšlem k jeho kráľovskej výsosti posolstvo.”

„A za ten čas môžu Tatári hrad zničiť,” poznamenal Andrej.

„Tak ľahko sa nedáme,” odvetil župan sebavedome.

„Ako myslíš, najjasnejší pane, ale aspoň poklady, deti, ženy a starcov odveď z hradu na neprístupné miesto do hôr.”

„Hm, a domnievaš sa, že tam budú bezpečnejší než tu v hrade?”

„Tvrdiť nemôžem, ale predpokladám!”

„Darmo, hrad je už len hrad,” podotkol bradatý dôstojník.

„Nuž rozmyslím si i toto,” povedal župan a vyšiel z komnaty.

Dôstojníci hneď obklopili Andreja a vypytovali sa ho ešte na rozličné podrobnosti, ale on stratil chuť do ďalšieho vykladania jednak preto, že rád by si bol odpočinul, ale viac ho mrzelo to, že sa mu nepodarilo župana nahovoriť, aby opustil pevnosť, lebo v tom prípade i jemu s Mikulášom by sa bolo bezpečnejšie šlo do Budína, kde bolo zhromaždište kráľovských vojsk.

Neverí mi a oľutuje, celkom určite oľutuje, týmito slovami sa v duchu utešoval Andrej a ponáhľal sa k Mikulášovi, ktorý po dôkladnom ošetrení rán hlboko zaspal. I Andreja premáhala únava, preto, zatvoriac dvere závorou, ľahol si s rozhodnutím, že po krátkom odpočinku budú pokračovať v ceste. Od toho času, čo zazrel Tatárov, usiloval sa čo najskôr vzdialiť z tohto kraja, v ktorom smrť číhala na každom kroku…

Župan, premysliac vec, rozhodol sa ostať na hrade. Vystrojil poslov, ako povedal, ku kráľovi a nasledujúceho dňa zavčasu ráno poslovia odišli s Andrejom i s Mikulášom, ktorý, nedbajúc na nezahojené rany, chcel sa tiež čo najskôr dostať z tohto kraja.

A večer, keď Andrej so spoločníkmi boli na niekoľko míľ vzdialení od užhorodskej pevnosti, keď už tmavý súmrak pokryl zem, zjavila sa zrazu na východ od užhorodského hradu krvavočervená žiara ohňa. Všetko hradné obyvateľstvo, skladajúce sa z ľudí okolitých dedín, ktoré sa v strachu hrnulo pod ochranu hradu, s neopísateľným úžasom hľadelo tým smerom, odkiaľ vystupovala čoraz silnejšia žiara.

I samému užhorodskému županovi sa zatriaslo srdce strachom, lebo žiara vychádzala práve tam, kde bolo možné tušiť mukačevský hrad.

A hneď nato v krátkych prestávkach zapaľovali sa ďalšie ohne, takže celá východná časť žiarila súvislou ohnivou žiarou.

Ľudia sa prežehnávali a strnulým pohľadom, s nemým úžasom odvracali tváre a vhlbovali sa do žravého bôľu, do ťažkého smútku pred budúcimi dňami plnými hrôzy…

Požiare svietili dlho do noci…

To Bochetorov predvoj prešiel Ruskou bránou a takto dal vedieť širokému okoliu, že Tatári sú pánmi tohto kraja.

Dediny, osady a samoty, v ktorých doteraz, hoci v strachu, žilo obyvateľstvo, začali sa nočnou hodinou vyprázdňovať. Ľudia utekali do hustých hôr, na ťažko prístupné miesta, kde nedávno žila iba divá zver…

Nad širokým krajom nastalo obrovské zhrozenie. Zo všetkých úst zazneli strašné výkriky:

„Tatári idú! Tatári idú!”

# III Vyvrátený trón

## I

Stolný Belehrad, sídlo uhorských kráľov, v dávnej minulosti slovanské kniežacie mesto, bol vyburcovaný hroznou správou, ktorá sa šírila predovšetkým v meste a potom preletela cez jeho múry a išla z úst do úst, že ľudia pri jej počutí od strachu otvárali oči, v úžase zalamovali rukami a upadali do zádumčivosti.

16. marca 1241 hrozný, nikdy predtým ani potom neslýchaný zmätok zachvátil celú krajinu, najviac však samého uhorského kráľa Bela IV., kňazov a biskupov, šľachticov a zemepánov. V ten deň okolo obeda, práve keď v Stolnom Belehrade v kráľovskom paláci sa skončili veľké porady, Dionýz, hrozne zablatený a postriekaný krvou, vbehol bránou do mesta.

Ľudia, vojaci a ženy, čo ho zazreli na uliciach mesta, sa zastavovali a hľadeli na neho ako na príšerné zjavenie.

Dionýz rýchlym klusom, nehladiac ani napravo, ani naľavo, náhlil sa ku kráľovskému palácu.

Zrazu sa strašná zvesť rozletela mestom:

„Palatín sa vrátil bez vojska!”

Strach ani mor zaľahol na kráľovské mesto; ľudia vybehávali z domov, vojsko sa hrnulo k jeho bránam a každý s hrôzou opakoval zdrvujúcu novinu:

„Tatári vtrhli do krajiny! Palatínovo vojsko zničené! Všetkému koniec!”

Nádeje sa rozbili, srdcia zabúchali strachom. Dionýz zostupoval z koňa na nádvorí kráľovského paláca.

Všetci prední hodnostári krajiny i sám kráľ ani zmyslov zbavený na zvesť, že je tu Dionýz vybehol z poradnej siene a trasúc sa na celom tele, prikročil k zničenému palatínovi.

Slzy sa mu tisli do očí, keď ho zazrel; slova nemohol preriecť pri pohľade na jeho strhanú tvár, na blato a krv rozstrieknutú po jeho šatách.

„Výsosť!” zašeptal Dionýz a klesol pred kráľom na kolená.

Kráľ trasúcimi sa rukami ho objal a zaplakal. Okolostojaci šľachtici, kňazi a zemepáni mlčky hľadeli na smutný výjav. Mnohým sa oči zaliali slzami, mnohí, zamračení nad kráľovou slabosťou, zatínali päste a stískali zuby od rozhorčenia.

„Výsosť! Odpusť, prepáč, nemohol som ich zastaviť. Sám len božou prozreteľnosťou som sa zachránil,” povedal plačúcim hlasom Dionýz.

„Poď syn môj!” ozval sa kráľ tichým, od bôľu rozochveným hlasom.

Vošli do kráľovskej prijímacej siene. Sprievod šľachty, kňazstva a zemepánov, čo ich nasledoval, podobal sa pohrebnému zástupu. Čosi nevysloviteľné, akési čudné onemenie opanovalo všetkých. Každý cítil, že sa stalo čosi veľkého, úžasného. Sieň sa pomaly napĺňala hodnostármi svetskými i cirkevnými.

Do kresla vykladaného drahokamami klesol zničený a obrovskou ťarchou ovalený kráľ.

„Čo je, syn môj, čo sa stalo?” žalostne prehovoril po chvíli, keď v sieni nastalo ticho.

„Všetko vojsko som stratil, Tatári zničili všetko a možno už dnes zaklopú na brány nášho mesta.”

V sieni nastal šum. Kráľ sklonil hlavu na prsia a mlčal, len Dionýz stál nehybne ako stelesnený výkrik.

Kráľ sa zrazu strhol, vstal, premohol ťažký, preťažký účinok palatínových slov, tvár mu zmužnela, oči zaiskrili, ústa otvoril a zvučným hlasom rozhodne povedal:

„Čas skúšky sa blíži! Hrozný nepriateľ ničí naše majetky, vraždí našich ľudí. Komu leží blaho vlasti na srdci, ten sa chopí zbrane.”

„Vivat! Vivat! Vivat! Nech žije náš kráľ! Smrť Tatárom!” ozvali sa sieňou mohutné výkriky kráľových prívržencov.

„Neverili ste mi,” pokračoval kráľ, „podceňovali ste moje obavy, vysmievali ste sa mi, a hľa, tu máte živý dôkaz a onedlho sa presvedčíte na vlastných chrbtoch. Vzmuž sa syn môj, a rozpovedz, čo a ako sa stalo?”

„Čo viac hovoriť?” zvolal Dionýz dutým hlasom, ale hneď pokračoval: „Nepriateľ ohňom a mečom ničí naše majetky a životy. Nezvyčajným spôsobom udiera na protivníka. Som skľúčený nad naším osudom, ale,” a tu zosilnil hlas, „žiadal som posilu, netrpezlivo, do poslednej chvíle som ju čakal; nechali ste ma bez pomoci,” obrátil sa k zhromaždeným, „a tá hŕstka môjho vojska bola jedným úderom zahubená. Na tejto porážke máte podiel všetci, vy váhavci a nedôverčiví. Naša kráľovská výsosť volala, zháňala, ale vy všetci, čo ste váhali plniť najvyššie rozkazy, zničili ste krajinu, zničili ste sami seba, lebo tatársky príval je taký mohutný, že ma ovláda strašný nepokoj a strach, či ho už teraz budeme môcť zastaviť. Hovorím vám, že teraz bude boj s Mongolmi ukrutný.”

V sieni nastal hluk, vo vzduchu preletovali slová nespokojnosti.

„Posilu sme ti predsa poslali!” zadivil sa kráľ.

Dionýz zbledol.

„Výsosť, kedy sa tak stalo?” opýtal sa vzrušený.

„Pred troma dňami,” odvetil miesto kráľa Arnold, gróf spišských Sasov, stojaci neďaleko kresla.

„Štvrtý deň, čo bez zastávky idem od Ruskej brány, preto posila nemohla dôjsť,” odvetil skľúčený Dionýz.

Pri dverách nastal náhly, nezvyčajný ruch. Veliteľ kráľovej telesnej stráže vstúpil do siene a rýchlymi krokmi sa ponáhľal pred kráľa.

„Výsosť, milostivý pane, rakúske knieža Fridrich prosí o povolenie predstúpiť pred tvoju jasnosť.”

„Nech vojde!” odvetil natešený kráľ.

Vlna radosti zaliala prítomných.

„Výdatná pomoc,” hovorili medzi sebou uhorskí šľachtici, lebo Fridrich, knieža rakúske, bol preslávený bojovník.

Vtom sa otvorili dvere a na prahu sa zjavil Fridrich, odetý skvelým kniežacím rúchom. Vysoká, krásna postava kniežaťa očarila i samého kráľa. Voľným, majestátnym krokom sa pohol ku kráľovi. Tvár mal jasnú, usmievavú a pohŕdavý úsmev mu poihrával okolo úst.

„Fridrich, vitaj!” zvolal natešený kráľ, a čo nikdy predtým neurobil, sám sa ponáhľal oproti kniežaťu, čo zarazilo mnohých uhorských magnátov, ale najviac tých, ktorým nebolo dovolené v prítomnosti kráľa ani si sadnúť. Preto aj vystalo hromadné a hlučné zvolanie na slávu Fridrichovi; iba ojedinelé výkriky sa rozľahli sieňou.

Fridrich, vedomý si svojej dôležitosti a sily, naduto sa obzrel po zhromaždených zemepánoch.

„Čo stojíte tu všetci ako zmoknuté baby!” boli prvé slová, čo vyšli z pyšných Fridrichových úst. „Doviedol som vám vyše päťtisíc znamenitých, prvotriedne v boji osvedčených a vycvičených bojovníkov. Kdeže máš, pane, toho nepriateľa?” Fridrich pozrel na kráľa.

Trochu bezočivé a vyzývavé správanie zarazilo Bela IV. i mnohých magnátov, ale nemohli sa proti nemu zachovať surovo, keďže teraz i najnepatrnejšia pomoc z iných krajín bola všetkým veľmi potrebná, ba nevyhnutná.

Belo IV. mlčky ukázal na Dionýza.

„Je už v krajine,” odvetil Dionýz krátko.

„Ako vidím, bol si na výzvedoch, alebo v boji?” uprel Fridrich skúmavý zrak na Dionýza.

„I na výzvedoch, i v boji,” nútene pokojným hlasom odvetil Dionýz; nadutosť kniežaťa ho urážala.

„Tatári už vtrhli do krajiny,” prevzal slovo kráľ, keď videl, že Dionýzovi žily navierajú na čele; „vojsko, čo ich malo v Ruskej bráne zadržať, zničili.”

„To ešte nie je nič,” zasmial sa Fridrich, „tu som ja so svojím vojskom; čoho sa obávaš? Tatári? To je nespútaná zberba niekoľkých zlodejov; keď uvidia moje regulárne vojsko, stratia sa pred ním ani hmla. Ste vy mi len vojaci, hahaha, boja sa Tatárov!” Fridricha zachvátil smiech, až sa mu brucho natriasalo. „Dokiaľ ja budem medzi vami, nebojte sa nezdaru. Do troch dní ani jedného Tatára nebude vo vašej krajine.”

„Pane, tvoje slová sú urážlivé,” predstúpil Dionýz, „pýtam sa ťa, videl si už aspoň jedného Tatára?”

„Videl, podobá sa tebe,” posmešne odvetil Fridrich.

Dionýz zbledol, potom mu krv zaliala tvár, až očervenel.

„Páni,” vzrušene zvolal kráľ, „nie je vhodný čas na hádky, a od teba, Fridrich, očakával by som viac slušnosti.”

„Od vás sa jej priúčať nebudem,” zdvihlo knieža pohŕdlivo hlavu, „no, dobre, nebyť toho, že som už i so svojím vojskom tu, márne by ste v takýchto okolnostiach žobrali o moju pomoc; nuž ale volali ste ma, prišiel som, ale nie som ochotný prijímať nijaké rady. Ukážte mi nepriateľa, lebo nemám mnoho času nazvyš.”

„Dúfam, že sa s tebou, pane, stretnem a potom si to vybavíme,” rýchlo dýchajúc, podotkol palatín a zmizol v zástupe, nechtiac pred kráľom vyvolávať krvavé scény.

„Hoci i hneď,” ponad plece odvetil Fridrich.

„Dnes ešte nemôžeme udrieť na nikoho, lebo jednak nepriateľa ešte nevidno a potom musím najprv svoje vojsko zhromaždiť na jedno miesto.”

„Ešte ani vojsko nemáš pripravené?” ohromne sa zadivil Fridrich, „teraz už chápem vašu obavu,” obrátiac sa k šľachticom, doložilo knieža, akoby bolo chcelo povedať: „Slaboch je váš kráľ.”

Ale Belo IV. úmyselne nereagoval na urážku, len pokojne začal vysvetľovať:

„Vojsko mám prichystané, len čaká na rozkazy. Teda v mene božom,” kráľ vstal a zvýšiac hlas, pokračoval k šľachticom: „Nariaďujem ešte dnes s urýchlením posťahovať vojská zo všetkých posádok na ľavý breh Dunaja k Pešti naproti Budínu.”

Velitelia kráľovských vojsk ihneď opustili sieň a ponáhľali sa vyplniť kráľov rozkaz.

Potom Belo IV. nariadil všeobecný nástup stolnobelehradskej posádky a vyslal osobitné posolstvo ku kúnskemu kráľovi Kuthenovi, aby sa aj on so svojou štyridsaťtisícovou armádou ihneď pohol na zhromaždište.

Keď toto vykonal, jeho myseľ sa upokojila, pocítil novú nádej vo víťazstvo. Hneď nato naložil vacovskému biskupovi, aradskému a čanádskemu prepoštovi, aby sa postarali o bezpečné sprevádzanie jeho rodiny s kráľovnou do Rakúska.

Onedlho pustota zaľahla nad Stolným Belehradom; kráľ odviedol vojsko do Budína a Fridrich si vyžiadal od kráľa dovolenie zájsť si zapoľovať do Bakonského lesa, aby sa mu vraj skoršie minula dlhá chvíľa.

## II

Ešte toho dňa podvečer došlo kráľovské vojsko zo Stolného Belehradu na veľké priestranstvo pri Pešti, na ľavý breh Dunaja. More šiatrov zalialo široké okolie.

Arnold, gróf spišských Sasov, sa spriatelil s Jakubom, magistrom templárov. Po Fridrichovom výstupe v Stolnom Belehrade v kráľovskej zasadacej sieni sa rozbúrila jeho myseľ, preto otvorene predniesol svoju mienku magistrovi templárov Jakubovi, ktorého pokladal za najlepšieho vojvodcu popri Ugrinovi, kaločskom arcibiskupovi, a Kolomanovi, údelnom kniežati Slovenska, vlastnom bratovi Bela IV.

„Ten Fridrich sa mi nepáči.”

„Ja sa len divím nášmu kráľovi, že sa tak hlboko uponížil. Neviem, zabudol, čo sa odohralo pred šiestimi rokmi medzi Fridrichom a kráľovým bratom Andrejom?”

„Čo to bolo?” spozornel Arnold.

„Ty o tom nevieš nič? Spolčil sa s Andrejovými protivníkmi; chcel ho pozbaviť trónu a sám sa stať uhorským kráľom, lenže zle pochodil.”

„Už viem, bol nútený uzavrieť potupný mier.”

„No vidíš, a nazdávaš sa, že preto bude verne pomáhať nášmu kráľovi? Ani myslieť; to by musel byť iný, a nie Fridrich Babenberg. Spozoroval si jeho správanie? Hovoril s naším kráľom ako s osobou jemu podriadenou.”

„Všimol som si to, ale zbadal som i niečo viac: mnohí uhorskí šľachtici mu nadbiehajú a klaňajú sa mu ako svojmu ochrancovi.”

„Videl som, videl. Sami si kopeme hrob,” vzdychol magister Jakub a začal netrpezlivo klopať prstami po stole, „už predsa len Dionýz viacej skúsil i viacej vie o tých Tatároch ako Fridrich. Myslíš si azda, že by palatín bol schopný zo zbabelosti opustiť bojisko?”

„Ako ho poznám, nie.”

„Teda vidíš, a ako ho ponížil. Ja, byť vtedy na kráľovom mieste, vrhnem Fridricha jednoducho do väzenia.”

„Pravda, náš kráľ by mohol byť i rozhodnejší.”

„No, však Dionýz nie je z tých, čo ľahko zabúdajú,” uľahčil si magister Jakub a vstal s hrmotom, odsunúc stoličku od stola, pri ktorom sedel, lebo zvonku začul akýsi nezvyčajný ruch. „Poď, pozrieme, čo sa tam deje!”

Práve vtedy Ugrin, kaločský arcibiskup, vchádzal so svojím početným vojskom do tábora. Šiel popredku, kývajúc hlavou na všetky strany, lebo ho hlučne a s nadšením pozdravovali. I sám kráľ mu vyšiel v ústrety.

„Si príkladom pre všetkých, nech ťa boh živí, milý Ugrin!” s úprimnou radosťou ho vítal kráľ.

„Rozkázal si, tu som! Niet času na váhanie,” odvetil arcibiskup, utierajúc si spotenú tvár. „Čo nového, výsosť? Počul som, že palatínovo vojsko bolo zničené?”

„Bohužiaľ, je to pravda; však poď, porozprávaš sa s ním; je práve v mojom šiatri.”

„No, aj templári sú tu, tak je všetko v poriadku,” zvolal Ugrin, keď na šiatroch zbadal ich vojenské odznaky; „a kde je ich magister?”

„Práve ide,” zvolal jeden zo šľachticov, čo sprevádzali kráľa.

Ugrin mu už zďaleka kýval.

„Že si už len tu,” zvolal Jakub, „myslel som, že vôbec neprídeš alebo že sa oneskoríš.”

„Čože? Bolo by tak neskoro?”

„Práve pred chvíľou som sa dopočul, že tatárske hliadky videli už neďaleko Vacova.”

„Kto to vraví?” zvolal kráľ a zbledol.

„Keményov syn Lőrinc.”

„Priveďte ho rýchlo k nám!” vzrušene rozkazoval kráľ.

„Ach, koho nevidím, aj Arnold je tu,” pokojne pokračoval Ugrin, keď spozoroval grófa Sasov.

„Ten je tu už od začiatku,” podotkol magister Jakub.

„Za mnou údajne tiahnu Frangepanovci i niekoľko prepoštov. No je nás tu, chvalabohu, už hodne,” uznanlivo hovoril Ugrin, keď sa poobzeral po veľkom táborisku, ktorého obrysy odtiaľ nebolo možné ani dovidieť.

„Ale čože je to proti toľkej presile?” smutne odvetil kráľ.

Cestou ku kráľovskému šiatru, ktorý bol uprostred veľkého tábora, pripojilo sa k nim niekoľko magnátov, medzi ktorými najviac vynikol svojím mohutným vzrastom Rubach, zakladateľ rodu Fayovcov, potom Andrej z rodu Hnutpázmányovcov – zakladateľ rodu Forgáchovcov, Ernye z rodu Ákošovcov a mnoho iných.

V šiatri, vlastne pred ním, ich okrem Dionýza privítal i sedmohradský biskup Rajnold, ďalej rábsky biskup Gregor, veľkosabinovský biskup Mikuláš, niekoľkí prepošti a svetskí hodnostári.

Ugrinov príchod vzpružil mysle všetkých a tým vlial do celého tábora nový život. Bol známy ako prvotriedny, rozvážny a smelý vojak, preto i tvár Bela IV. sa rozjasnila.

„Teraz už azda nebudeš pochybovať o našom víťazstve,” už zďaleka volal Belo IV. Dionýzovi.

„Nepochyboval by som, keby takých arcibiskupov, ako je Ugrin, bolo v našej krajine aspoň päťdesiat,” odvetil Dionýz a ponáhľal sa privítať hosťa.

„Ty si už mal teda s Tatármi do roboty?” so záujmom sa ho opýtal Ugrin.

„Mal, lenže pochodil som tak ako predo mnou azda nik.”

„Nerob si z toho nič,” začal mu vysvetľovať Ugrin, „vo vojne musí byť niekto víťazom a musí byť niekto i premožený. Povedz mi radšej všetko, aby som si mohol spraviť aký-taký úsudok o našom nepriateľovi.”

Vošli do šiatra, kde Dionýz už po niekoľký raz opakoval vážnejšie momenty, dôležitejšie skúsenosti z boja, ktorý sa tak smutne skončil.

Ugrin i všetci prítomní, hoci to už dva-tri razy počuli, s napätým záujmom sledovali Dionýzove slová. Arcibiskup kedy-tedy zdvihol obočie, pokýval hlavou na súhlas, inokedy záporne, a konečne, keď Dionýz dokončil, povedal pomaly a zamyslene:

„Budeme sa musieť poriadne pripraviť. Koľko bojovníkov je už tu pohromade?”

„Vyše štyridsaťtisíc,” odvetil kráľ.

„Viac, ako som očakával, a kto ešte nedošiel?”

„Ostrihomská posádka, potom zo západných žúp, z Nitry, z Trenčína sú na ceste, dnes-zajtra môžu byť tu.”

„Bude nás teda vyše päťdesiattisíc.”

„S Fridrichom i viac.”

„S ktorým Fridrichom?” zvolal prekvapený Ugrin. „S Babenbergom,” usmievavo odvetil kráľ.

„Ten?” začudoval sa arcibiskup poriadne.

„Čo, nemal som ho volať?” zadivil sa kráľ. „Možno by bolo bývalo aj lepšie; toho človeka nemôžem zniesť, a kde je?”

„Chcel si trochu zapoľovať,” ospravedlňoval ho kráľ, „ale zajtra príde, tak mi aspoň sľúbil.”

„Len aby nám nenarobil zbytočnej galiby a nepríjemných starostí.”

„Je mi naklonený, a potom, jeho pomoc je dosť hodná,” odvetil kráľ spokojne.

Vtom vstúpil do stanu Lőrinc, šestnásťročný mládenec, ale postavou i odvahou prevyšoval i staršieho.

„Tak čo, skutočne si videl Tatárov?” ozvalo sa razom niekoľko hlasov.

„Naše vojsko to nebolo, ich odev sa skladal zo zvieracích koží.”

„Boli to oni,” ozval sa Dionýz, prikyvujúc súhlasne hlavou.

„Kde si ich videl?” pýtal sa kráľ vzrušene.

„Na východ od Vacova, vo vzdialenosti jednej-dvoch hodín.”

„Bolo ich mnoho?”

„Niečo vyše päťdesiat.”

„Asi nejaká hliadka.”

„Je možné, že Dionýz mal pravdu,” podotkol magister Jakub.

„Prečo?” spozornel Ugrin.

„Že Tatári nám ešte dnes budú klopať na brány.”

„Azda si pochyboval o mojej pravdovravnosti?” zadivil sa palatín.

„Nikdy, a dá boh, ani nebudem.”

Táto správa sa v minúte rozniesla táborom uhorského vojska.

O chvíľu všetci velitelia stráží dostali kráľovský rozkaz zdvojnásobiť všetky stráže.

## III

Na chvíľu i tí, čo sa dosiaľ len posmešne vyjadrovali o kráľovi a vôbec o všetkom, čo nariadil, stŕpli pri počutí, že Tatári sú neďaleko Vacova, a hneď si utvorili o tom všetkom svoj úsudok.

„Lőrinc? Ten by sa kráľovi vopchal, nechcem povedať kde, len aby si získal jeho priazeň,” kričal podnapitý Roland, syn Markov zo Spišského hradu.

„Tatári?” zvolal hneď Ivan z rodu Németújváriovcov. „Keby tu boli, aj vtedy by bolo neskoro, mohli tu byť hneď, ako sa náš kráľ mal stať kráľom.”

„Aspoň sa ten slaboch dozvie, čo znamená v krajine šľachta,” dokladal Štefan Čák.

„Najlepšie sa mi vidí Fridrich, ten už hej, mohol by byť naším vzorom. Videli ste, ako hovoril? Náš kráľ sa môže skryť, scvrkol sa pred ním ani škrečok,” rozohňoval sa Roland.

„Bojím sa len, že nám všetko pokazí,” namietal Ivan.

„Prečo?” vyvalil na neho oči Roland.

„Celkom ľahko sa môže stať, že skutočne, keď Tatári zazrú jeho vojsko, rozutekajú sa na všetky strany, a bude po našej radosti.”

„Eh čo, dúfam, že si budeme môcť poradiť s takým kráľom, ako je náš. Hlavu si dám zoťať, že tu v tábore ak tretina všetkého vojska sa oduševňuje za kráľa, ostatní si z neho len posmech robia,” povedal Ivan rozvážne.

„Počujte, čo vám poviem,” zvolal Roland, bijúc a stôl vínovou čašou. „Dozvedel som sa, že i tí prekliati Kúni majú rozkaz prísť sem.”

„Nech ich matička božská chráni,” vášnivo zvolal Ivan, „tak ma budete musieť reťazami zviazať.”

„Oni sú príčinou nášho nešťastia. Už dávno som hovoril, že sú v spojení s Tatármi, ale čože sa dá robiť? Sú miláčikmi kráľa. A viete, prečo ich prijal do krajiny a vôbec prečo ich vzal pod ochranu? Aby mu boli dobrou záštitou proti šľachte, ktorej práva pošliapal a ukracuje ju vo všetkom.”

„Hanba mu, a my ho preto máme podporovať a svoje životy za neho obetovať? Nikdy!” sršala zlosť z Ivana.

„A Kúnov ctiť, zvelebovať, padať pred nimi na kolená a všetko im dovoľovať? Veď v skutočnosti oni sú pánmi, a nie my,” udrel Štefan Čák päsťou na stôl.

„Teraz nám ich priženie na krk, hromy aby mu dušu párali. Len teraz sa mi oči otvárajú, len teraz začínam chápať slová svojho otca. Priatelia, bratia, neviem, či poznáte Marka, môjho otca, ale takého zarytého šľachtica proti kráľovi vari v celej krajine nenájdete,” hlasité sa vystatoval Roland, až nahrbený Izmaelita, výčapník vína, nastrčil k nim svoju lysú hlavu a šeptom ich upozorňoval:

„Tichšie, milostivé panstvo, tichšie, aby vás niekto nepočul a neudal!”

„Strať sa, ty starý belzebub; dones vína!”

„Z toho najlepšieho donesiem vašim milostiam, ktoré rozohňuje krv, šľachtí dušu, telo posilňuje, z toho, vaše veľkomožné panstvo, len prosím vaše milosti, tichšie vyjadrujte svoje myšlienky, lebo udavačov mnoho a ľúto mi je vašich mladých životov.”

„Dobre, už len chodí” uspokojoval ho Štefan Čák, a len čo ich výčapník opustil, obrátil sa k svojim druhom a povedal:

„Ten starý pes má pravdu, rozprávajte sa radšej o niečom inom, však aj tak poznáme navzájom svoje zmýšľanie, a to predbežne stačí. Keď príde príhodný čas, čert aby nás vzal, keď nevymyslíme niečo múdreho.”

„Ručím vám, bratia, že sa stane čosi, určite, svätosväte vám to tvrdím, lebo cítim to už od chvíle, ako som vstúpil do tohto tábora,” uisťoval ich Roland.

„Počkáme ešte deň-dva a uvidíme, čo sa dá robiť, hoci už i teraz viem, že Kúnom naprotiveň niečo spravíme,” doplnil Štefan Čák Rolandove slová.

„Majú vraj krásne princezné,” znaleckým okom mrkol Roland.

„Pekný si mi ty gavalier; a komuže zanecháš tú na Spiši?” pohrozil mu Ivan.

„Čo ma teraz po nej?” mrdol plecom Roland.

„A čo tvoj sok? Našiel si ho?” neprestal Ivan dorážať.

„Nespomínaj ho, lebo ma zlosť zachvacuje. Kráľ nemal koho urobiť veliteľom posily, práve jeho! No, možno už ani nežije, lebo zaiste by sa už bol vrátil.”

„Ach, ach, ale si sa prezradil,” zasmial sa celým hrdlom Štefan Čák, „nuž Detrich je tvojím sokom? Len jedno ti môžem radiť: daj si s ním svätý pokoj. Kráľov miláčik.”

„Tým horšie pre neho,” zvolal Roland zlostne, „mám o jednu príčinu viac nenávidieť ho, lebo každý, kto sa teší kráľovej priazni, je mojím nepriateľom na život a na smrť.”

„Olovené talpy máš, priateľ,” privítal Ivan nahrbeného Izmaelitu, donášajúceho víno.

„Mnoho hostí,” ospravedlňoval sa, „mnoho, vaše panstvo, a ťažko je dnes každého poriadne obslúžiť.”

„Čo rozprávajú hostia?” dozvedal sa Ivan.

„Kúni, ktorých príchod je už ohlásený, zaujímajú úplne všetkých.”

„Čo, ešte dnes prídu?” vyskočil Roland.

„Také niečo sa povráva.”

„A sme v pasci,” poznamenal Roland akoby sám pre seba.

„Veru bude dobre mať sa na pozore,” prisvedčil Štefan Čák a nalial do čias čerstvého, silného vína.

„Vypime, lebo onedlho nebudeme mať ani na to času.”

„A pôjdeme sa prezvedieť na svieže správy!” doložil Ivan.

A nielen v tomto výčape bolo plno zemianskych synov; hulákanie sa ozývalo odvšadiaľ. Život v tábore nevyzeral ako pred vážnou a rozhodujúcou bitkou. Výkvet národa, ako sa s pýchou nazývala mladá šľachta, viac miloval pijatiku, zaháľku, osočovanie a ohováranie ako zbrane, vojenský výcvik a vážnu prácu. Ani teraz ešte, keď tatárske nebezpečenstvo sa skutočne hrozivo blížilo, o čom sa mohli presvedčiť hmatateľnými dôkazmi, neprestávali mnohí brojiť proti kráľovi a všetkým, čo s ním držali. Najviac sa, pravda, zemianska mládež zaoberala vecami, ktoré s bojom nemali nič spoločného. Najväčšiu starostlivosť venovali odevu, zovňajšku; aby paráda bola už zďaleka badateľná, nosili skvostné šaty, vlasom a účesom venovali každý deň niekoľko hodín. Pravda, neopovrhovali ani peknými, driečnymi dievčatami. Ostávajúcu časť dňa strávili vo výčapoch, kde vylievali svoju zlosť na panovníka, na Kumánov, pričom Tatári im ani na myseľ neprišli.

V tábore vrelo všetko, počnúc najjednoduchším vojakom a končiac šľachticom; nik nebol úplne spokojný, každý kritizoval na plné ústa, čo sa má robiť a čo sa nemá robiť, veľká väčšina odsudzovala kráľa na večné zatratenie.

A teraz, keď sa táborom rozletela najnovšia správa, že Kúni sa blížia, začalo sa už otvorene rozprávať a odsudzovať kráľa i jeho radcov.

Najsilnejší podnet na nespokojnosť dal ešte toho istého dňa sám kráľ; popoludní totiž, okolo štvrtej hodiny, zjavil sa s veľkým, slávnostným sprievodom na ceste vedúcej na juhovýchod.

A táborom ani strela preletela zvesť:

„Kráľ ide vítať Kúnov!”

Vojsko sa zhŕklo po oboch stranách cesty. Niekoľkí schvaľovali kráľov čin, iní sa na to dívali ľahostajne, mnohí ho tajne, vo vlastnom vnútri, odsudzovali, ale veľká väčšina onemela od zlosti, lebo stála ani múr, bez slova, očami sršiacimi nenávisťou sledovala panovníka a jeho sprievod. Ale čosi ich zdržiavalo od otvorenej vzbury. Predsa len každému v podvedomí ožívali Tatári. A jedine táto myšlienka ich držala na uzde. Nijakej príčiny, neklamného dôkazu proti Kúnom nebolo. Jedine pre ich odlišný, polodivý spôsob života, pre ich surové skutky a príbuznosť s Tatármi cítili túto nenávisť.

A keď sa kráľ Belo IV. vracal len so samým kráľom Kuthenom a s jeho rodinou, uhasia zlosť, klesla nenávisť, ba počala vzrastať i dôvera, lebo Kuthen by sa určite nebol dal pod ochranu uhorského kráľa, keby zamýšľal so svojím vojskom pomáhať Tatárom.

Reptanie na chvíľu utíchlo, zdalo sa, že rozvlnené vášne uhorských nespokojných šľachticov a zemepánov sa tíšia, ale bolo to len ticho dusené, ticho pred povíchricou, ktorá nasledujúceho dňa s obrovskou silou zachvátila celý uhorský tábor a ktorá mala neobyčajne veľký vplyv na nasledujúce udalosti, ba smelo možno tvrdiť, že na celé stáročia určila priebeh života v Zakarpatsku a dala celkom iný smer historickému vývoju v Uhorsku a vtedy ešte s ním spätému údelnému kniežatstvu slovenskému.

## IV

Kúni teda skutočne prišli; prišiel ich kráľ Kuthen s celou svoju rodinou, so synmi a dcérami, s celou svojou obrovskou armádou, ktorá sa na rozkaz uhorského kráľa Bela IV. nevčlenila do tábora uhorských vojsk, ale ostala stáť niekoľko desiatok míľ v juhovýchodnom smere od tábora pri Pešti.

Stalo sa tak 16. marca 1241 okolo štvrtej hodiny popoludní. Krátko pred západom slnka uhorský panovník Belo IV. s veľkou slávou vítal kúnskeho kráľa Kuthena vo svojom šiatri.

„Náš kráľ je predsa len opatrný,” šeptal arcibiskup Ugrin do ucha Jakubovi, magistrovi templárov.

„Z čoho tak usudzuješ?”

„Myšlienku oddeliť Kuthena od jeho vojska nepokladáš za opatrnosť?”

Jakub sa zamyslel.

„Skutočne výborný ťah,” prisvedčil po chvíli.

Postreh arcibiskupov bol správny. I v kráľovi skrsla akási nedôvera ku Kúnom, preto vec zariadil tak, aby ich kráľa mal v rukách; vedel, že Kúni bez kráľa nepodniknú nijakú bojovú akciu a tým bude znemožnené ich svojvoľné konanie. Ale Belo IV. sa neuspokojil len s týmto. Okrem telesnej gardy kúnskeho kráľa ustanovil i svoju stráž, ktorá bola tajná. Len niekoľko skutočne oddaných šľachticov sa o nej dozvedelo. A keď Belo IV. toto opatrenie urobil, oddal sa celkom pokojne rozhovoru s Kuthenom a so spokojnou mysľou počúval jeho návrhy a názory.

„Boj s Tatármi nie je taký jednoduchý, ako sa na prvý pohľad zdá,” hovoril Kuthen uhorskému kráľovi a niekoľkým uhorským vojenským hodnostárom. „Čo sa mňa týka, navrhoval by som túto zostavu našich vojsk: jadrom všetkého by bola vaša ťažká jazda; po oboch stranách by bolo rozdelené moje vojsko, čím by sme zabránili obchvatom z oboch strán, prípadne by bolo hotové na prenasledovanie.” Výrazná, ale ušľachtilá tvár Kuthenova javila známky rozvahy.

„Ja by som zas myslel,” ozval sa Ugrin, „aby práve tvoje vojsko tvorilo stred a naše aby zaujalo stupňovité po oboch stranách obranné postavenie.”

„Ja zas s tvojím návrhom nesúhlasím,” povedal Jakub, „lebo jadro vojska nemôže prenasledovať nepriateľa najmä preto, že naši jazdci sú všetci ťažko obrnení, teda málo pohybliví či už pri útoku, či pri ústupe. Nepoznám síce natoľko tatárske vojsko, ale ako viem z počutia, oni ťažkú jazdu vôbec nemajú, a preto často svojou pohyblivosťou zvíťazia i nad početnejším, ale ťarbavejším protivníkom.”

„Tvoj názor je celkom správny,” povedal Kuthen, „preto, jedine preto mám silnú nádej, že my, totiž vaše vojsko a naše je schopné urobiť hrádzu Tatárom, lebo vaša ťažko obrnená jazda doplňuje našu ľahkú jazdu. Na vašich pancieroch otupí sa klinovitý náraz Tatárov a my im vybijeme z rúk zbraň, ktorá bude v základoch otrasená. Jednu okolnosť vám kladiem na uváženie. Tatári, vlastne ich najlepší vodca Subutaj je v boji nevyčerpateľným zdrojom ľsti. Začne útočiť na pravé krídlo, zasadí na jednu stranu všetko svoje vojsko, a keď jeho protivník sa už zoskupil na toto miesto, urobil presuny, vtedy kývnutím šable rozvinie svoje rady a v momente, prv než by sa jeho nepriateľ nazdal, je bitý zboku. Preto som uvážil i túto okolnosť a môžem vám radiť, že najlepšie bude utvoriť jadro z vášho vojska, ktoré by bolo zostavené tak, že zo všetkých strán sa môže bez presunov brániť alebo i útočiť. Naša jazda by bola pohyblivou zbraňou, ktorá by sa podľa tatárskeho spôsobu presunovala práve tam, kde by ju bolo najviac treba. Aby som vám to obrazne vysvetlil, prirovnajme naše dve vojská k ľudskému telu. Trupom by ste boli vy a my by sme boli rukami,” tu sa Kuthen, obstarnejší už človek, ale rezký a svižný, postavil stred šiatra, upažil ruky a naznačil točením trupu pohyb uhorského vojska a pohybmi paží premiesťovanie svojich bojových jednotiek. „Na tento spôsob boja Tatári nie sú zvyknutí, budú dorážať, obskakovať nás, možno, že nás i celkom obkolesia, ale to práve bude ich skazou, lebo nemožno, aby sme sa im nedostali na chrbát alebo do boku. A potom – prisahať vám môžem, že tak bude – použije Subutaj inú lesť, ktorá bola použitá i pri mojom prvom stretnutí s ním a ktorá bola príčinou našej úplnej porážky. Bude s celou silou útočiť na jeden bod a zrazu so svojím výborne vycvičeným vojskom naznačí ochabnutosť, ba dokonca začne i ustupovať, spočiatku akoby sa opäť zoskupoval, sem-tam akoby vydával svoje posledné sily, a napokon začne na celej čiare všeobecný ústup, ktorý sa znenazdania zmení v útek. A jeho protivník, dávajte, panstvo, dobrý pozor na to, čo vám teraz poviem, nadšený a omámený svojím úspechom, začne ho prenasledovať. Vyrúti sa za ním, bude ho hnať niekoľko míľ, pričom útočnú zostavu úplne zmení, bojovníci sa poženú a prenasledujú ho bez ladu a skladu, zaznejú víťazné výkriky, a práve vtedy dá Subutaj nepatrné znamienko a vo chvíľočke pred zrakmi prenasledovateľov akoby zo zeme bola vyrástla nová, vzorne usporiadaná útočná jednotka Tatárov – s ohromným revom sa zjaví pred nimi, a kým sa prenasledovatelia spamätajú, sú popresakovaní nepriateľom; darmo sa už potom zoskupujú, daromné sú ich námahy, lebo neuplynie dlhý čas a sú úplne premožení a víťazstvo Tatárov je isté!”

„Neuveriteľné,” vzdychol kráľ Belo IV.

„To isté sa stalo so mnou, a preto čokoľvek budete robiť, nedajte sa vylákať na neusporiadané prenasledovanie. Hlavnou podmienkou nám musí byť dobrá zostava našich vojsk a tú dodržať za každú cenu až do konca.”

„Podľa toho teda by sme nemali Tatárov vôbec prenasledovať?” zadivil sa Ugrin.

„Ba naopak, prenasledovať ich, ale nehnať sa za nimi naslepo bez rozvahy,” odvetil Kuthen.

„A koľko tých tatárskych bojovníkov môže byť?” opýtal sa Jakub.

„Určite neviem, ale bude ich voľačo viac než nás, teda okolo deväťdesiat-stotisíc.”

„To by sme sa asi vyrovnali; nás bude i s vaším vojskom tiež toľko,” ozval sa uhorský kráľ.

„Preto hovorím, že my, spojení v jednu armádu, môžeme nad nimi zvíťaziť.”

Dlho do večera sa takto radili prední velitelia uhorských vojsk na čele so svojím kráľom Belom IV. a kúnskym kráľom Kuthenom i s troma jeho dôverníkmi v najlepšej zhode a priateľstve o podrobnom postupe oboch armád, netušiac ani, že v krátkom čase, o niekoľko hodín, ich plány celkom stroskotajú, lebo sa stane čosi, s čím nikto nepočítal a ani nikto – len azda okrem Fridricha Babenberga – nebol na to pripravený…

A keď sa celý uhorský tábor ponoril do úplnej tmy, keď obaja králi, šľachtici, zemepáni, biskupi, prepošti, dôstojníci a mužstvo sa uložili na odpočinok, vtedy vo vzdialenosti niekoľkých míľ vstúpil Bochetor, veliteľ tatárskeho predvoja, do šiatra Sejbanovho a v spoločnosti ešte niekoľkých prednejších mongolských dôstojníkov začali ustaľovať podrobné dispozície o zajtrajšom útoku na Vacov…

## V

Brieždilo sa. Uhorské táborisko sa začalo zobúdzať a dýchať. Vojaci vyliezli zo šiatrov a vystierali od zimy skrehnuté údy, lebo noc bola chladná.

Začínal sa deň Čiernej nedele, dva týždne pred veľkonočnými sviatkami. Písal sa deň 17. marca.

Inokedy predtým ľudia rozjímali nad umučením Boha-Človeka, teraz boli hlavy preplnené úzkosťou, lebo už od rána hlásili stráže mimoriadne množstvo tatárskych hliadok v okolí Vacova.

Netrpezlivosť uhorských veliteľov rástla. Len čo sa slnko zjavilo nad obzorom, už v kráľovskom šiatri Bela IV. zavládol neobyčajný ruch.

Kráľ po bezsennej noci, ktorú strávil v modlitbe a bdení, s červenými očami prijímal hlásenia veliteľov stráže. Ugrin, Jakub, Arnold, biskupi a iní cirkevní i svetskí hodnostári s veľkým nepokojom počúvali poplašné hlásenia.

Konečne, keď už nebolo pochybností, že Tatári zamýšľajú čosi hrozného, vstal Ugrin, plný ohňa, odhodlanosti a sily, a povedal:

„Kráľ náš, naše nečinné zaháľanie dodáva Tatárom odvahu; celý kraj od Karpát až temer po naše táborisko je zaplavený rabujúcimi tatárskymi jednotkami. Nemôžem ďalej trpieť túto nečinnosť a neodhodlanosť, dovoľ, aby som so svojím dandarom vytiahol do poľa proti opovážlivcom a rušiteľom pokoja.”

V šiatri zaľahlo otupné ticho; bolo počuť vzrušené dýchanie prítomných.

„Počkaj ešte aspoň deň, príde Koloman, ostrihomská posádka, aj z horných stolíc nastúpi niečo vojska. Nerozbíjajme sily zbytočne, neplytvajme nimi nadarmo,” odvetil kráľ prosebne.

„Kráľ môj! Nemôžem, ľudský cit mi nedovolí ďalej nečinne sa dívať na pekelné vraždy, násilenstvá a neprávosti, páchané tým čertovským plemenom. Uváž svoje položenie, veď vyjdeme na posmech,” zvolal trasúcim sa hlasom. „Už skoro dva či tri týždne zhromažďuješ vojsko, a za ten čas ani jediný raz si nenabral odvahu pozrieť sa zblízka nepriateľovi do tváre. Nebuď zbabelec, čo povie šľachta?! Už teraz len s posmechom vyslovujú tvoje meno v celom tábore, a keď ani dnes nevyšleš väčšiu jednotku proti Tatárom, ktorí vo svojej bezočivosti sa odvážia napadnúť ťa tu na tomto mieste, odvráti sa od teba i tá malá hŕstka ľudí, čo ti doteraz verne slúži.”

Ugrinove slová ťali do živého. Nebol on človek zakuklený. Povedal, čo už dávnejšie nosil v srdci, a teraz s napätím čakal kráľovu odpoveď.

„Všetko viem, čo si o mne rozprávate, ale nedbám na to, robím sa slepým i hluchým, lebo chcem zachrániť krajinu od úplnej skazy. Boh mi je svedkom, koľko trpí moja duša,” kráľov hlas sa zatriasol nevysloviteľným bôľom, „ale beda vám všetkým, čo mi v tom prekážate, kliatba vašich detí bude padať na vaše hlavy a príde čas, keď uznáte, že dobre som chcel všetkým, i šľachte, i ostatným. Hovorím vám, neplytvajte našimi i tak podkopanými silami nadarmo, neťahajme každý na svoju stranu, lebo prepadneme skaze. Zomknime sa v jedno teleso, a nepremôžu nás. Nebezpečenstvo pred nami je väčšie, ako sa nazdávate. Prečo ruské kniežatstvá stonú pod tatárskym korbáčom? Pýtam sa vás, prečo poľské kniežatstvá Tatári pošliapali? Lebo robili to isté, čo aj vy. Zachvátila ich nesvornosť a prepadli skaze.”

„Vždy takto rozprávaš, ale tvoje nariekania a mudrovania Tatárov nezničia,” odvetil rozhodne Ugrin.

„Bol si včera pri našej spoločnej porade s kúnskym kráľom, súhlasil si s naším plánom, a dnes ho už chceš rúcať?” vyčítavo sa ozval magister Jakub.

„Nuž teda ostaňte len tu čušať, vzývajte boha, aby pobil Tatárov, pozakladajte si ruky do lona a tvorte plány. Ale vedzte, že ja sa tej taktiky držať nebudem. Tatár slobodne ničí dediny, vraždí ľudí, znásilňuje dievčatá a ženy, zamýšľa útočiť na Vacov, a vy len seďte a dívajte sa na neho, tvorte plány! Oznamujem vám, či sa to niekomu páči, alebo nie, beriem svojich ľudí a idem zachrániť, čo sa ešte dá.”

Nazlostený, rozhodným krokom opustil kráľov šiator a nariadil svojim dôstojníkom hneď nastúpiť.

Hlasy trúb zburcovali celý tábor; vo chvíľočke opanovalo všetkých vzrušenie, ale keď sa dozvedeli, čo sa ide robiť, schvaľovali arcibiskupov čin a zachvátilo ich neobyčajné nadšenie.

„Ťažké časy na nás doliehajú a niet medzi nami svornosti ani porozumenia,” vzdychol kráľ po Ugrinovom odchode a široko otvorený zrak uprel do neurčitá.

„Takto zaiste nezvíťazíme,” povedal Arnold a hlboko sa zamyslel; hlavou mu preletela trápna spomienka na svojich…

„V takýchto okolnostiach ťažko niečo spraviť,” ozval sa magister Jakub, „no možno svojím spôsobom chce poslúžiť vlasti. Nuž uspokojme sa s jeho rozhodnutím a uvidíme, aké donesie ovocie.”

Vtom vstúpil do šiatra dôstojník kráľovskej telesnej stráže konajúci službu a ohlásil príchod Fridricha, kniežaťa rakúskeho.

„Prichádza práve vo vhodnom čase,” ozval sa kráľ a premohol vzrušenie, čo ho predtým zachvátilo.

Jakub, Arnold a Dionýz bez slova opustili šiator, lebo nechceli zažiť ďalšiu trápnu scénu.

Už aj oni sú s Fridrichom nespokojní, pomyslel si kráľ, a možno práve on mi bude najvernejší.

Fridrich Babenberg skutočne prišiel. Vzorne usporiadané rady jeho vojska budili dojem, že prichádza na loveckú slávnosť, a nie do krvavého boja.

Akiste parádou chce Tatárov okúzliť, pomyslel si Jakub, keď ho zazrel vycifrovaného niesť sa na snehobielom koni na čele svojho oddielu, podobne vyzdobeného skvostným šatstvom, s neobyčajne veľkými bielymi chocholmi na prilbiciach, že skôr by sa mohli prirovnať k panenkám ako k bojovníkom.

Vyberané Fridrichove vojsko pyšne dvíhalo hlavy a hádzalo okolo seba také pohrdlivé pohľady, ani keby bolo chcelo povedať:

„Čo ste vy všetci proti nám?”

Fridrich blahosklonne odpovedal na pozdravy mnohých mladých uhorských šľachticov, ktorí videli v ňom vzor hodný nasledovania.

Knieža elegantným pohybom zoskočilo z koňa a pružným krokom vstúpilo do šiatra uhorského kráľa.

„Vítam ťa, Fridrich!” Kráľ ho prijal do otvoreného náručia.

„Sú nejaké správy? Tatári už prišli, a či ich ešte niet?” opytovalo sa knieža jedným dúškom.

„Niekoľko nepatrných hliadok sa zjavilo v okolí Vacova. Ugrin sa šiel prezvedieť, čo zamýšľajú,” odvetil kráľ spokojne, akoby sa pred chvíľou nebolo nič prihodilo.

„Pekne,” prikývol Fridrich, „vojsko máš už pohromade?”

„Ešte Kolomana čakám; môže tu byť každú chvíľu.”

„Kúni došli?” opýtalo sa knieža ľahostajne.

„Áno, sú už tu. Veľmi sa na nich spolieham. Budú mi na veľkej pomoci.”

„To verím,” poznamenal Fridrich a obrátil reč na celkom iný predmet. „Vieš, ja som nedoviedol ešte celé svoje vojsko, ale to len tebe rozprávam,” dôverne sa oprel o operadlo kresla, v ktorom sedel kráľ Belo IV., „väčšia polovica stojí v pohotovosti na hraniciach. Chcel som ti ušetriť veľké výdavky, ale keď ich budeš potrebovať, budú tu. Buď bez starostí. Ešte ti prezradím jednu dôležitú vec; mám styk s niekoľkými nemeckými kniežatami, ktoré, len čo im dám vedieť, prídu i s vojskom na pomoc. Veď vo vlastnom záujme nemôžem dovoliť vniknúť Tatárom do tvojej krajiny, buď bez starostí.” Lichotivé slová kniežaťa rozveselili kráľa natoľko, že rozkázal pripraviť na jeho počesť slávnostnú hostinu.

Fridrich, keď opustil kráľa a vstúpil do prideleného mu šiatra, trel si ruky od radosti.

Dobre sa mi to darí, výborne. Obával som sa, že Kúni neprídu, ale moja obava bola zbytočná, Kúni sú tu. Výborne, hovorilo knieža samo sebe v myšlienkach. Pomôžem ti, priateľko, ach, pomôžem, lenže aby si sa tou pomocou neudusil. Nazdávaš sa, že Fridrich zabudne, čo mu vaša família urobila? Počkajte, vy psi, ja vám pomôžem, až vám bude z toho teplo!

Vtom vstúpil k nemu jeho dôverník.

„Čo si zistil?” Fridrichova otázka znela netrpezlivo.

„Kuthena kráľ stráži osobitne. Nálada vojska je nášmu zámeru priaznivá, Kúnov nenávidia. Mnoho šľachticov sa od kráľa odvracia, i Ugrin opustil tábor proti kráľovej vôli.”

„Veľmi dobre, výborne,” potľapkalo ho knieža po pleci; „choď a skúmaj a všetko si všímaj. Keď sa Ugrin vráti z výpravy, ihneď mi to hlás; obávam sa síce, že zvíťazí, no ale i tak nájdeme spôsob.”

Fridrich premeriaval šiator dlhými radostnými krokmi. Hlavou mu vírili veľkolepé myšlienky a zachvacoval ho čoraz väčší pocit radosti.

Tak pekne, krásne, bez obete sa pomstiť, to len Fridrichovi Babenbergovi sa podarí. Počkajte, vy psi, navaríme vám kaše! Knieža pohrozilo päsťou a vyšlo zo šiatra na prechádzku táborom.

Keď ho Roland a Ivan spozorovali, pozdravili ho veľmi úctivou poklonou, čo Fridricha až zarazilo. Oslovil ich:

„Páni si nevyšli loviť Tatárov?”

Roland, potešený veľkou poctou, ihneď odpovedal:

„S tvojou milosťou by sme šli i na kraj sveta.”

„Veď máte svojho kráľa,” odvetilo knieža.

„Náš kráľ? Ten sa len Kúnmi zapodieva; my nie sme ničím v jeho očiach,” riekol Ivan.

„Nuž a vy sa nespoliehate na pomoc Kúnov?” nadpriadal Fridrich dôvernejší rozhovor.

„Spoliehame sa sami na seba, Kúnom nedôverujeme,” priznával sa Roland bez okolkov.

„Aspoň od jedných počujem múdre slová,” pochválil ich Fridrich, lebo z tých niekoľkých slov vedel, s kým má do činenia; „škoda, že len tak málo vás je, čo podobne zmýšľajú.”

„Čože, vaša milosť, málo?” zarazil sa Roland. „Dve tretiny z celého vojska, a možno i viacej; to je málo?”

„Skutočne?” zadivil sa Fridrich, predstierajúc úprimnosť, a náramne sa potešil v celom svojom vnútri nad skvelým víťazstvom.

„Pravda, milostivý pane, ty o tom nemôžeš vedieť, ale my, čo žijeme s vojskom, vieme o všetkom,” uisťoval ho Ivan.

„A chceli by ste sa tých Kúnov striasť?” opýtalo sa ich knieža potmehúdsky.

„To je naše najvrúcnejšie želanie,” s nadšením zvolal Roland.

„Dopomôžem vám k tomu,” otvorene sa im ponúkol Fridrich.

„Do smrti by sme ti povďačnosťou boli zaviazaní,” odvetili obaja odrazu.

„Spoľahnite sa teda na mňa, a keď vám verejne dokážem, že Kúni sú spojencami Tatárov, robte poriadok predovšetkým s ich kráľom, ktorý je hosťom vášho kráľa; to je jediné najbezpečnejšie východisko z tejto situácie. Preukážete tým nesmierne služby svojej vlasti.”

„Vaša milosť chce skutočne byť naším dobrodincom a odhaliť túto ohavnú zradu?” vzrušene sa ozval Roland.

„Dúfam, že sa mi to podarí, možno ešte dnes. Buďte pripravení a sledujte moje činy s veľkou pozornosťou, a keď sa presvedčíte o pravdivosti môjho tvrdenia, zničte hlavu kúnskej armády a bude všetko v poriadku.”

„A akým spôsobom to vaša milosť chce dokázať?” opýtal sa Roland s veľkým záujmom.

„To je moja starosť. Hovorím vám, že ešte dnes sa tak stane. Buďte na stráži a pripravení!” Touto výzvou skončil rozhovor s dvoma mladými šľachticmi, ktorí, úžasne potešení takou správou, dlho za ním hľadeli a potom sa rozbehli oznámiť túto novinu svojim partnerom.

Knieža pokračovalo vo svojej ceste, vypytovalo sa na viacerých miestach na verejnú mienku o Kúnoch a keď sa vracalo do svojho šiatra, plesala v ňom duša od radosti.

Sám boh mi pomáha odčiniť dávnu krivdu, traste sa pred pomstou Fridricha Babenberga! zvolal v duchu a oddal sa sladkým myšlienkam, lebo si bol istý víťazstvom. V obrazotvornosti si vykúzlil celý stav úžasného zmätku, ktorý nastane nielen tu v tábore, ale i v celej krajine. Už teraz sa tešil na sladké ľúbostné dobrodružstvá, na ktoré sa bude môcť bez prekážok púšťať v nenávidenej uhorskej krajine. Cestou sem si už vyhľadal niekoľko ženských kláštorov, v ktorých usporiada slávnostné orgie na počesť svojho víťazstva. Už teraz sa mu celé telo zatriaslo príjemným, rozkošným pocitom, keď si predstavil neporušené telá rehoľníc.

A v tábore išli Fridrichove slová z úst do úst. Včera uspokojené mysle začali sa znova búriť. Roland a Ivan, plní nadšenia, rozprávali svojim druhom veľkú novinu.

Okolie kráľovského šiatra začalo sa plniť zvedavcami. Jednak čakali zvesti o Ugrinovej výprave, ale hnala ich sem aj Fridrichom vzbudená zvedavosť.

Riešenie dvoch neobyčajne významných, ďalekosiahlych vecí očakával celý tábor s napätou netrpezlivosťou.

## VI

Ugrin, hnaný bezhraničnou slávybažnosťou a zlosťou nad kráľovým otáľaním, neobmedzenou vôľou ukázať sa šľachticom, kráľovi a celej krajine vo svojej veľkosti, nepremožiteľnosti a odvážnosti, letel na čele svojich bojovníkov smerom na Vacov.

Ukážem tým bojkom vzor statočnosti a sily, zaženiem psie tatárske plemeno, pokorím nerozhodného kráľa, postavím krajinu na nohy, opakoval si stále v mysli.

Ním vyslané predné hliadky sa vracali s hlásením, že objavili väčšie množstvo Tatárov v okolí Rákošpaloty. Už len toto chýbalo prchkému Ugrinovi. Nariadil zrýchlený cval tým smerom. Rozvinoval svojich niekoľko tisíc bojovníkov v útočný rad a bez zastávky, bez uvažovania, bez dlhej prípravy udrel na Tatárov, ktorí, ako sa Ugrinovi zdalo, nejavili známky prekvapenia, čo mu udrelo do hlavy strašnú myšlienku:

Boli sme azda zradení? a nevdojak pomyslel na Kúnov, ale na zmenu úmyslu už nebolo času. Rozbehnutí bojovníci zaútočili strašnou silou, čo Tatári prijali celkom chladnokrvne. Arcibiskupova zlosť sa strojnásobila. Cválal so svojím koňom v čelnom rade a beda bolo Tatárovi, ktorý sa mu dostal pod meč. A keď sa mu skutočne pošťastilo niekoľkých premôcť, rozohnila sa jeho vojenská krv úplne; bodal svojho koňa ostrohami a hnal sa voslep do najhustejších radov nepriateľa.

Na celej čiare zahučal vresk útočiacich, miešaný s brinkotom šabieľ a s chrapotom koní.

Tatári ustúpili, ale tak obratne, že ani sám Ugrin, vychýrený vojak, nezbadal ich ústup.

„Však my vám ukážeme,” reval celým hrdlom a hnal sa bez uváženia vpred. A keď videl, že jeho vojsko sleduje nepriateľa v neroztrhaných, neporušených radoch, vlialo sa mu do celého tela ešte viac odvahy a smelosti.

A Tatári sa na chvíľku zastavovali, akoby boli chceli celý ten rútiaci sa prúd prikovať k miestu, a keď tým vydráždili útočiacich na odvážnejšie napredovanie, opäť sa nepozorovateľne posunuli dozadu, vábiac takto celé arcibiskupovo vojsko k rozmoknutým trasoviskám.

Ugrinovi neprišli na um vzácne slová kúnskeho kráľa Kuthena. Zabudol na všetko, nemyslel na nič, len na víťazstvo. Pred očami mal Tatárov, slávu a vynikajúci úspech. Uži pýcha ho zachvacovala pri myšlienke, že on prvý premôže Tatárov a dobyje skvelé víťazstvo.

Oslavovať ma budú, záchrancom krajiny ma budú nazývať a kráľa i všetkých ostatných jeho radcov bude triasť závisť; no, treba im ukázať, čo vie Ugrin.

„Len na nich, ešte chvíľku, a budeme víťazmi!” kričal, ako mu sily stačili, a sám ukazoval najskvelejší príklad. A keď znova stihol pozrieť na ľavé a pravé krídlo a videl, že celá čiara postupuje vo vzornom poriadku, vtedy ho opustila i najmenšia pochybnosť. Mečom mával na znak ešte rýchlejšieho postupu.

Jedným úderom ich zničím! uisťoval sa a až rástol od radosti.

Tatári sa znovu zastavili; zvrtli svoje mizerné na pohľad, ale úžasne šikovné koníky a teraz trochu dlhšie sa zdržali na tomto mieste. Stratili síce niekoľko svojich bojovníkov, ale dosiahli, čo chceli: posmelili protivníka a dali mu ovoňať trochu víťazstva.

Ale keď nápor Ugrinovho vojska vzrástol s rovnomerne sa zväčšujúcou prudkosťou, keď arcibiskup už-už sa nazdával, že víťazstvo sa kloní na jeho síranu, vtedy to čertovo plemeno razom akoby bolo odskočilo niekoľko sto konských krokov dozadu.

„Skáču ako blchy, potvory naničhodné,” zahrešil Ugrin a hnal sa ďalej, nezbadajúc ani, že kôň mu čoraz hlbšie zapadáva do mäkkej, rozmoknutej pôdy.

A Tatári sa znovu postavili na odpor.

Bojujú naozaj príkladne, začal Ugrin v duchu uznávať, nerobia bočné záskoky ani presuny, lenže vykĺznu sa nám vždy z rúk ako pstruhy.

„Darmo, musíme ich premôcť,” posmeľoval sa a ešte rýchlejším tempom sa hnal na psie plemeno.

Tatári statočne a zručne odrážali silný nápor, takže celý rad útočiacich sa zoskupil v jednotný front, podobehávali i zaostalejší, a keď Ugrin myslel, že nadchádza posledné vypätie síl, vtedy Tatári urobili poslednú fázu svojho dobre premysleného postupu: dali sa na útek, čiže odrazu sa odpútali od útočiacich a zmizli im z očí.

Len teraz Ugrin zbadal, že je zle.

„Ustúpiť, preboha, ustúpiť, sme v močiari!” zreval nesvoj im hlasom.

Lenže toto zvolanie prišlo neskoro. Mužstvo, kde bol Ugrin, sa ako-tak zastavilo, ale obe krídla vbehli plným cvalom na trasoviská. Celý front sa zrazu prelomil. Keď to Ugrin videl, zvrešťal ani poranený lev:

„Zachráň sa, kto môžeš!”

Obrátil koňa a len-len, že vykĺzol spomedzi Tatárov, ktorí sám boh vie ako, útočili zozadu, na chrbát zdeseného arcibiskupovho vojska.

Ugrin, vďaka vytrvalému a dobrému koňovi, zanechal všetko svoje vojsko v hroznom položení, časť sa potopila v močiari a ostatok do jedného Tatári porábali a dobili.

Arcibiskup len v spoločnosti niekoľkých svojich vojakov šialeným cvalom uháňal naspäť do Pešti. Nemal čas ani vydýchnuť, lebo všade za pätami, ani kopovy za poranenou zverou, hnala sa skupina Tatárov, ktorí sa občas priblížili k utekajúcim na veľmi povážlivú vzdialenosť.

A keď vzduchom začali už svišťať i arkany, vtedy Ugrin, aby umožnil svojmu koňovi čím rýchlejší cval, poodpínal zo seba všetko oceľové brnenie, i parádnu prilbicu odhodil v domnení, že sa jeho prenasledovatelia aspoň na chvíľku zdržia, a len tak v ruke s holým mečom letel pod ochranu kráľovského vojska. Nemal čas ani myšlienky zozbierať, lebo cítil za sebou ustavičný hrozný dupot tatárskych psov. Jeho kôň, pokrytý na celom tele hrubou penou, smrteľne chrčal a už len s napätím posledných síl sa odrážal od zeme. Ugrinovi až tŕpli údy od úžasného strachu, lebo cítil, že kôň mu dlho nevydrží.

Ale po niekoľkých skokoch sa mu ohromne uľavilo: na obzore sa zjavili hlinenožlté šiatre uhorského tábora.

Prenasledovatelia videli, že márna je ich snaha, a začali sa po jednom vracať k trasoviskám, kde mohli vyliať svoju zlosť nad zvyškami arcibiskupovho vojska.

Ugrinov kôň skutočne dlho nevydržal, ale predsa svojím životom vykúpil život svojho pána. Tesne pred táboriskom sa vyvrátil a vydal zo seba posledný dych. Na smrť bledý arcibiskup ledva došiel do kráľovského šiatra.

V uhorskom tábore nastal úžas, hrôza a neopísateľný zmätok. Tí, čo zazreli Ugrina, ani vlastným očiam neverili. Jediný Fridrich, ktorý s najväčšou netrpezlivosťou očakával arcibiskupov návrat a práve s niekoľkými svojimi ľuďmi sa šiel prezvedať do okolia, poskytol mu pomoc ponúknutím jedného z koní svojho sprievodu.

Ugrin vďačne prijal ponúknutého koňa, lebo od hanby ani oči nemohol povzniesť pred seba. Bol v takom položení, že by nebol dbal byť radšej mŕtvy. A tu zo všetkých strán hrnulo sa vojsko a s údivom hľadelo na Ugrina a na niekoľko jeho zachránivších sa bojovníkov.

„Ugrin premožený!”

„Tatári ho prenasledovali až k táborisku!”

„Z arcibiskupovho vojska sa len traja zachránili!”

„S čertami máme do činenia.”

„Prichádza koniec sveta!”

Takéto reči sa rozleteli celým táborom. O ničom inom sa nerozprávalo, len o hroznej Ugrinovej porážke.

Ale po chvíli prišlo vysvetlenie. Nikto nevedel, kto ho dal, kto bol prvým jeho pôvodcom, dosť na tom, sami velitelia mnohých bojových jednotiek si ho osvojili, svätosväte mu verili a ďalej šírili:

„Kráľ je všetkému na vine. Mohol zobrať celú svoju moc, a nie Ugrina samého poslať. Kráľ je príčinou arcibiskupovej porážky. Prečo nevykomandoval Kúnov, svojich miláčikov?”

A div divúci, aj sám Ugrin, plný rozhorčenia a zlosti, to isté povedal kráľovi priamo do očí, keď ho chcel pokarhať za prenáhlenosť.

Len čo Ugrin vošiel do kráľovského šiatra, naplnil sa šiator prednejšími hodnostármi. Každému sa z tváre odrážala meravosť a zádumčivosť; takýto návrat slávneho križiaka, ktorý vo Svätej zemi sa vyznamenal v nejednej bitke, nik neočakával. Táto neobyčajne hrozná porážka zarazila sebavedomie i najodvážnejších. Sám magister Jakub s údivom pokrútil hlavou nad Ugrinovým príchodom. Jediný z celého tábora, ktorému arcibiskupova porážka prišla vhod, bol azda Fridrich. No ani kráľ nejavil známky prílišnej skleslosti, lebo Ugrinov nezdar pokladal za boží trest, za akési zadosťučinenie a potvrdenie ním vyrieknutej výstrahy, za výstražné znamenie pre ostatných tvrdohlavých pánov.

Lenže Ugrin nechcel sám znášať ťažké pokorenie, preto hľadal spoluvinníka, ktorého i našiel v osobe kráľa Bela IV.

„Ty si všetkému na vine; prečo si mi neposlal čo i len jeden svoj prápor na pomoc?”

Kráľ, hlboko zadumaný, mlčal, lebo na takú bezočivosť nebol ani pripravený.

Tu vstal Arnold, gróf spišských Sasov, a pokojne, ale rozhodne odvetil Ugrinovi:

„Prečo, pane, obviňuješ kráľa, keď si si sám zavinil hanebnú porážku? Zabúdaš na slová jeho výsosti, ktorými ťa s otcovskou láskavosťou napomínal: nechoď, ešte nie je čas na útok? Som cudzinec, hoci žijem vo vašej krajine, terajšej mojej vlasti, ale za ohavnosť by som pokladal urobiť taký skutok, ktorý by smeroval v takej vážnej chvíli k rozdrobeniu síl, ako si urobil ty, pane. Zhrešil si proti krajine, ukrutnosť páchaš zvaľovaním viny na kráľovskú výsosť, lebo keby každý nasledoval tvoj skutok, pane, na boj proti Tatárom by sme nemohli ani pomyslieť. Svojou prenáhlenosťou zavinil si stratu svojho vojska, ukázal si nemiestnu vzdorovitosť a tvrdohlavosť voči panovníkovi, preto boh nemohol žehnať tvojmu krku a napomenul ťa, že zle robíš; život ti však daroval, aby si chybu napravil. Hľadaj novú možnosť pomôcť svojej krajine a odčiníš previnenie, ktoré si z neopatrnosti spáchal.”

Ugrin švihol Arnolda zlostným pohľadom a zasyčal:

„Príživník!”

Ale kráľ zrazu akoby bol ožil. Nikdy nemohol zniesť škriepky a ani teraz, hoci milo mu padla Arnoldova obrana, nedal mu odpovedať na ostré slovo arcibiskupa, lež sám skromným, až pokorným hlasom sa opýtal Ugrina:

„Ugrin, Ugrin; boh potrestal tvoju prenáhlenosť, preto, hoci by som i prijal vinu na seba, pomôže sa nám tým?”

Arcibiskup sklopil zrak, ale hneď ho zas pozdvihol a odvetil:

„Odpusť, pripúšťam, že som azda konal prenáhlene, ale zistil som pri svojej výprave i niečo iného; ochotný som však povedať to len tebe samému.”

„Keď je to vec pravdivá, povedz ju verejne!” poznamenal kráľ.

V sieni nastal šumot.

„Tajnosti nestrpíme, chceme o všetkom vedieť!” zvolal ktorýsi šľachtic.

„Keď si to teda prajete, nuž vám to poviem!” povedal Ugrin; „mám dojem, že môj odchod z tábora bol Tatárom prezradený.”

„Ach, zradcovia sú medzi nami!”

„To len Kúni môžu byť!”

Ozvali sa zlostné výkriky uprostred veľkého pohnutia.

„Čím to môžeš dokázať?” opýtal sa kráľ, ktorý zbledol od prekvapenia.

„Tým, že Tatárov môj náhly úder vôbec neprekvapil, ani nezmiatol.”

„Zrada, zrada! Vydajte nám zradcov!” zazneli opäť zvolania.

„A môžeš zradou obviniť Kúnov?” zvolal magister Jakub.

„Zradou predbežne nikoho neobviňujem, len vás chcem upozorniť, že sa okolo nás dejú podivné veci. Zároveň vás ubezpečujem, že ak skutočne sú medzi nami zradcovia, tak sám ich vypátram a príkladne s celou prísnosťou potrestám!”

„Smrť zradcom, smrť!” zahučalo sieňou.

Tento výkrik ešte ani nedoznel úplne, a už ho nasledoval druhý, radostnejší.

„Knieža Koloman prišiel! Knieža nás zachráni!”

Razom prestali hádky i škriepky. Celý šiator sa v momente vyprázdnil.

I kráľ, neobyčajne potešený príchodom svojho brata, údelného kniežaťa slovenského, ponáhľal sa mu oproti.

Príchod Kolomanových vojsk vzpružil už klesajúce nádeje, obodril malomyseľných, vlial do celého tábora novú silu a po hroznej porážke Ugrinovej bol ako balzam na rozjatrenú ranu.

„On nás povedie, majme trpezlivosť, všetko sa dobre skončí,” hovorili si šľachtici medzi sebou.

S Kolomanovým vojskom prišlo i mnoho nových šľachticov a cirkevných hodnostárov. Prišiel Jakub, nitriansky biskup, Albert, ostrihomský dekan, a veľké množstvo udatných slovenských bojovníkov. Celý tábor sa rozhučal na všetky strany. Priatelia a známi sa navzájom pozdravovali, ale hovor sa točil len okolo hrozného nebezpečenstva. Každý mal veľa správ, novín a chýrov, ale ani jedna zvesť, ani jedno slovo nebolo potešujúce.

V kráľovskom šiatri zavládol neobyčajný zhon.

Kráľ bol ponorený do vážneho rozhovoru s Kolomanom. Vyslovil mu všetky svoje obavy a všetko, čo doteraz zažil.

Koloman vážne načúval, kedy-tedy hlboko vzdychol, poobzeral sa po prítomných, a keď kráľ spomenul i Fridricha, zbystril zrak; keď ho medzi prítomnými nenašiel, opýtal sa s akousi zatajenou iróniou:

„A kdeže je ten tvoj pomocník?”

Kráľ i všetci ostatní len teraz zbadali Fridrichovu neprítomnosť. Až po chvíli komusi prišlo na um, že ho videl odchádzať i s bojovníkmi smerom na Vacov.

Belo IV. sa trochu znepokojil, ale hneď našiel ospravedlnenie.

„Musel ísť na výzvedy; no v tom zmätku nemal mi to ani kedy zahlásiť.”

„Koho si ešte žiadal o pomoc?” opýtal sa ďalej Koloman.

„Písal som i svätému otcovi i Fridrichovi, rímskemu cisárovi, ale podnes som od nich nedostal odpoveď.”

„Na tých sa darmo spoliehame,” podotkol Koloman, „majú sami so sebou dosť roboty.”

„Mohli by uvážiť, že keď my padneme, budú na rade oni,” pripomenul kráľ.

„Možno, že potom uzavrú mier a spoločne sa budú brániť,” poznamenal magister Jakub.

„To skôr sa niektorý z nich spojí s Tatármi,” zasmial sa Arnold.

„Strašné časy prichádzajú, ťažkú skúšku zosiela boh na nás,” vzdychol kráľ.

„Čo mieniš ďalej urobiť?”

„Zajtra zvolám všeobecnú poradu, na ktorej rozhodneme o našom ďalšom počínaní.”

„Teda dozajtra si môžem odpočinúť.”

„Áno, dozajtra; dúfam, že nič vážneho sa za taký krátky čas neprihodí,” uisťoval Belo IV. svojho brata.

Práve vtedy, keď to kráľ dopovedal, vbehlo do šiatra niekoľko šľachticov, ktorým sa drali z hrdla zúfalé výkriky:

„Vacov horí! Vacov horí!”

Pri vchode nastala tlačenica, každý chcel čo najrýchlejšie byť svedkom hroznej udalosti. Kráľ i ostatní hodnostári sa dali na osedlané kone a hnali sa na okraj tábora, odkiaľ celkom zreteľne bolo možné vidieť na ďalekom obzore obrovské kúdoly čierneho dymu, valiace sa hore k oblohe.

Celý tábor bol na nohách, všetci s nemým úžasom hľadeli tým smerom, kde každú chvíľu pribúdalo nové a nové množstvo dymu.

Kráľovi sa niekoľko veľkých sĺz skotúľalo dolu lícami.

„Poďme zachrániť Vacov!” zvolal ktosi v blízkosti kráľa.

„Vojsko prichádza od Vacova!” ozvalo sa odrazu niekoľko zvolaní.

„Kde, aké, čo?” dopytovali sa tí, čo nič nespozorovali.

„To Fridrich, knieža Fridrich prichádza!” zvolal iný hlas.

„Nech žije Fridrich!” vykríkol ktosi v zástupe.

„Odvážny bojovník! Takých by sme potrebovali, Ten nám povie, čo sa robí vo Vacove,” oduševňovali sa Fridrichovi prívrženci.

Naozaj, teraz už nebolo pochybnosti, lebo každý zbadal cvalom uháňajúce Fridrichovo vojsko so snehobielymi chocholmi.

## VII

Vojsko rakúskeho kniežaťa sa prihnalo ani víchor. Fridrich, keď zbadal uhorského kráľa, zabočil rovno k nemu. Z Fridrichovej tváre, zapýrenej červeným rumencom, sálalo čosi neobyčajného; z celého držania jeho tela sa šírilo akési prehnané sebavedomie, pýcha a pohŕdavý úsmev mu poihrával okolo úst. V tomto postoji zastal pred Belom IV., ktorý hneď svojím bystrým zrakom spozoroval, že Fridrich sa chystá oznámiť mu čosi nezvyčajného. Veľmoži uhorskí potisli sa viac dopredu a napäto čakali, čím ich Fridrich prekvapí. Fridrich pozdvihol ruku na znak, že chce hovoriť (akiste mu veľmi záležalo na tom, aby jeho i tak mohutný hlas bolo počuť čo najďalej).

Nastalo hrobové ticho.

„Kráľu, so zradcami sa spájaš, zradcom preukazuješ dobrodenie a láskavosť!” vyleteli z úst Fridricha Babenberga ťažké slová ukrutnej obžaloby, ktoré dopadli na sluchy všetkým tu ani múr stojacim bojovníkom a spôsobili v prvom momente akúsi mimoriadnu meravosť, obrovské, nikým neočakávané prekvapenie.

„Tatári sú o všetkom podrobne informovaní, vedia aj o najnepatrnejšom pohybe tvojho vojska!” tvrdil Fridrich ďalej s neochvejnou rozhodnosťou a určitosťou.

„Ha, čo som povedal?” zvolal Ugrin, chytajúc sa dobrej príležitosti ospravedlniť svoj nezdar pred tvárou celého vojska, viac a viac sa tlačiaceho do veľkého kruhu, ktorého stredobodom bol Fridrich.

„Hadov nosíš na vlastných prsiach, a tí pripravujú záhubu nielen tebe, ale celej tvojej krajine, všetkým, čo sme tu zhromaždení. Nadarmo budete dvíhať svoje meče.”

Fridrich, obracajúc sa na všetky strany, hromovým hlasom volal k bojovníkom:

„Nadarmo budete napínať svoje luky, daromná je všetka vaša nadľudská námaha, daromné je všetko, čo podnikáte, lebo uprostred vás potuteľne cicia krv z vašich žíl najväčší a najnebezpečnejší nepriateľ – zradca!” pripravoval si Fridrich svojou šťavnatou výrečnosťou určité víťazstvo, najmä keď dostal neočakávanú posilu od arcibiskupa Ugrina.

„Hovoríš celú večnosť o zrade, búriš proti kráľovi a všetkým nám, ale či vieš toho zradcu i pomenovať? Čím dokážeš svoje odvážne slová?” predstúpil Dionýz, trasúci sa na celom tele od neobyčajného vzrušenia, lebo Fridrichova reč zjavne smerovala na podnietenie vzbury.

„Viem, pán palatín, pomenovať zradcu, i dôkazy mám na potvrdenie svojho tvrdenia!” odvetil mu Fridrich s pevným sebavedomím.

V tom momente zvlnili sa doteraz pevne stojace rady vojska, miestami sa v slnečných lúčoch zajagali oceľové jazyky mečov, holé päste, a vzduchom zazneli strašné výkriky tých, čo čakali túto chvíľu so zatajenou zlosťou a napätou netrpezlivosťou.

„Pomenuj nám zradcu!”

„Smrť zradcom!”

„Vyúčtujeme s ním, že nikdy viac nebude zradcom!”

Výkriky sa miešali s výkrikmi, nakoniec už ani nebolo rozoznal zmysel, len pekelný vresk, úžasný rev, ukrutné rynčanie celého vojska sa rozliehalo vôkol.

Kráľ, zblednutý, vytreštil oči a nesústredene sa obzeral okolo seba a keď zazrel v tom pekelnom huku mihotanie nesmierneho množstva šabieľ, zdvihol obe ruky k nebesám, zvolal čosi na obranu, ale jeho výkrik nezačuli ani najbližšie stojaci; zanikol ani piesok vhodený do rozbúreného mora.

A Fridrich, sediaci v sedle, plný nadšenia, bezhraničného sebavedomia, načúval s ohromným pôžitkom neľudský huk, a čím viac sa rev vzmáhal, tým blaženejšia bola jeho čierna duša, tým spokojnejšie tĺklo jeho pomstivé srdce, tým pyšnejšie sa nadmuli jeho prsia, lebo v tom videl záruku uskutočnenia svojho špinavého víťazstva, svojho dobre vypočítaného zámeru zničiť moc uhorského kráľa Bela IV. A keď už bol nasýtený vreskom, zdvihol opäť ruku.

„Doveďte zradcov!” rozkázal svojim dôstojníkom stojacim blízko neho.

Hneď nato vynorili sa traja silne povrazmi spútaní Kúni, dosiaľ medzi Fridrichovým vojskom starostlivo strážení a ukrývaní. Len čo ich vyviedli na slobodné priestranstvo k boku Fridricha, kde ich slobodne každý mohol vidieť, strhol sa medzi vojskom jedovatý ryk. Nastala obrovská tlačenica, niekoľko prchkejších jednotlivcov s mečom v ruke chystalo sa vrhnúť na bezbranných, zviazaných zajatcov, ale Fridrich si to ešte neželal; zvolal, ako mu len hlas vystačil:

„Naspäť všetko! Ešte som nedokončil!”

Rozzúrení bojovníci, ani čarovným prútom šibnutí, cúvli a umĺkli.

„Hľa, tu je živý dôkaz,” zvolalo knieža ešte mohutnejším, zvýšeným hlasom, „boli zajatí s Tatármi! Poznávate ich?”

„Kúni, Kúni sú to!” zvolal Roland, stojaci v prvom rade.

„Kráľ môj! S tými, hľa, si sa spojil!” zvolal Fridrich, a keďže prázdny kruh sa zúžil úplne, ustúpil medzi svoje vojsko, dychtivo očakávajúc, čo sa stane.

„Smrť Kúnom, prekliatym zradcom!” vykríkol Ivan, a to bolo pokynom na strašnú vzburu, ktorej za obeť padli najprv tí traja nešťastníci, ktorí na vlastnú päsť opustili svoj kúnsky tábor a vo všeobecnom zmätku chceli sa zmocniť koristi v niektorej osade neďaleko ich táboriska. A tú svoju odvážnosť zaplatili hroznou smrťou.

V momente boli rozsekaní na drobné kúsky, takže na mieste, kde stáli, ostala po nich len veľká mláka červenej krvi.

„A teraz na kúnskeho kráľa, hlavného zradcu!” velil ďalej Roland s Ivanom a prví na čele niekoľkotisícového zástupu rozzúrených bojovníkov opúšťali miesto strašlivej popravy.

„Smrť Kuthenovi! Smrť hlavnému zradcovi!” rozliehal sa ustavičný rev rozbesneného davu.

Belu IV. sa pri počutí týchto výkrikov zmocnilo zdesenie.

„Zadržte, preboha, zadržte ich, veď zničíme sami seba,” vykríkol a chcel sa vrhnúť vpred, aby zastavil do šialenstva vohnaný prúd vojska, lenže niekoľko verných šľachticov mu v tom zabránilo. Predstúpil pred neho Jakub, magister templárov, a zvolal:

„Výsosť, chráň si vlastný život, ja ich zastavím!” a v tom odcválal.

„Ach, bože, bože, čoho sa ja ešte dožijem!” bedákal kráľ v hroznom položení.

Koloman, ktorý bol svedkom celého výjavu, nevedel si spočiatku predstaviť hrozný dosah tejto vzbury, ale keď videl, že temer všetko vojsko sa tak odrazu strhlo k tomuto ukrutnému zásahu, zľakol sa o život svojho brata. Preto s hŕstkou svojho vojska, ktoré ešte počúvalo jeho rozkazy, nehnal sa zachrániť život kúnskeho kráľa, lež ostal pri svojom bratovi, chrániac ho svojím telom, lebo položenie uhorského kráľa bolo naozaj chúlostivé.

Len hŕstka Kolomanovho vojska a niekoľko šľachticov ostalo pri ňom. Všetko ostatné tiahlo v úžasnej zúrivosti na Pešť, kde bol ubytovaný kráľ Kuthen s celou svojou rodinou…

Ani Fridrich, ten verný sused, neostal pri Belovi, aj on sa zamiešal do hrozného zástupu, aby v prípade potreby sám mohol so svojimi bojovníkmi zasiahnuť, keby sa azda podarilo niektorému uhorskému veľmožovi znemožniť zavraždenie kúnskeho kráľa a tým vlastne zničiť jeho víťazstvo.

## VIII

Magister Jakub, zachvátený neobyčajným vzrušením, nemal času v ukrutnej náhlosti ani rozmýšľať o spôsobe, ako by bolo možné ovládnuť, prikovať k miestu túto bezhlavú masu vzbúreného vojska, rútiaceho sa vykonať strašný skutok, ktorý môže znamenať predčasnú skazu všetkých nádejí v zdarný odpor proti hroznému tatárskemu ťaženiu. Svojím bystrým umom ihneď pochopil dosah ukrutnej katastrofy, ktorú z pomsty spôsobil Fridrich Babenberg. Preto vynaložil všetok svoj dômysel, aby znemožnil Fridrichov plán, lenže uskutočniť tento úmysel znamenalo vykonať zázrak, nadľudský čin. Keď opustil kráľa so sľubom, že ich zastaví, ani nevedel, do akej nemožnej práce sa dal. Spočiatku sa zamiešal medzi vojsko, kričiac plným hrdlom, aby sa zastavili, ale keď videl, že takto nedosiahne nijaký výsledok, rozhodol sa predbehnúť, obcválať vo veľkom polkruhu nesmierne priestranstvo, na ktorom s ukrutným vreskom tiahol obrovský, nezriadený húf pomiešaného vojska rozličných znakov. Kedy-tedy zazrel niekoľko templárskych končitých šišakov, ale nemal času venovať tomu väčšiu pozornosť. Zaliala ho horúčka nevysloviteľného strachu, že jeho námaha sa stretne s neúspechom, lebo v diaľke sa začerneli peštianske budovy. Ale nepopustil; bodal koňa ostrohami a po niekoľkominútovom šialenom cvale dosiahol čelné rady, predbehol ich a pustil sa šikmo doprava, aby sa pokiaľ možno dostal do vzdialenosti, odkiaľ by ho zazrela čo najväčšia časť vzbúrencov. Keď myslel, že je na vhodnom mieste, zvrtol koňa a ocitol sa zoči-voči nepriehľadnej divej mase ľudí, ženúcej sa s pekelným vreskom na neho.

Zdvihol ruky do výšky, pravou rukou, v ktorej sa mu blýskal rovný meč, mával, čo mu len sily stačili, a reval nesvojím hlasom:

„Stojte! Stojte! Ženiete sa do skazy! Stojte a počúvajte, čo vám chcem povedať! Preboha, zastavte sa! Zničíte sami seba, celú krajinu vrhnete do úplného zničenia!”

Lenže márna bola jeho veľká námaha, lebo keby bol vykričal i svoje pľúca, i vtedy by sa bol jeho hlas stratil v obrovskom zúrivom reve. Možno keby nebolo bývalo takých Rolandov, Ivanov a Joachimov na tisíce, čo vo svojej zaslepenosti nechápali svoj čin, možno by Jakubov hlas bol býval korunovaný úspechom, ale na jeho neľudské zvolanie ešte zúrivejšie vzbĺkli ukrutné slová:

„Zradcov chce zachrániť; nepočúvajte jeho judášsky hlas. Z cesty, keď ti je život milý!” začul celkom zreteľne, keď z oboch strán bol obklopený valiacou sa ľudskou lavínou. Niekoľko templárov sa zastavilo pri ňom, ale všetci ostatní leteli okolo neho ani obrovská rozvodnená rieka. Jakub v zlosti nad neposlušnosťou hrozil oboma rukami, preklínal a hrešil, ale ani to nepomohlo.

„Tých, pane, nezastaví ani oheň,” ozval sa jeden z jeho dôstojníkov.

„Zožeň mi moje vojsko!” zreval na neho Jakub.

„Pane, je roztratené po celom priestranstve, a kým ich pozháňam, uplynú dva dni.”

„Nič za to, ponáhľaj sa! Rozbehnite sa všetci, a kto neposlúchne váš rozkaz, zabite ho na mieste!” kričal Jakub ako bez zmyslov.

„A kde sa máme zhromaždiť?”

„Poberte sa rovno na obranu kúnskeho kráľa! Tam ma nájdete!”

„Ale, pane,” vytreštili jeho vojaci oči údivom, „zradcu máme chrániť?”

„Hovädá,” skríkol Jakub v rozhorčení, „ja vám hovorím, že nie je zradca, a čušte! Plňte rozkaz!”

„Odpusť, pane, nevedel som, už letíme!” odvetil prestrašený dôstojník a odcválal i so svojimi druhmi.

Sám magister ozlomkrk uháňal k sídlu kúnskeho kráľa; vmiešal sa medzi vojsko, bil šabľou okolo seba, raziac si takto cestu vpred, a reval:

„Psi naničhodní! Stojte! Vzbúrili ste sa proti vôli kráľa! Všetci odvisnete! Naspäť! Stojte!”

Ale hoci by sa boli chceli poniektorí i zastaviť, nemohli, strhnutí inými museli vpred. Sám magister už nemohol ísť podľa vlastnej vôle, ale obracal sa ta, kam ho hodila vlna rozvášneného davu. Zrazu vznikla nesmierna tlačenica; predné rady sa akiste zastavili. Magister Jakub zazrel nad hlavami jazdcov strechy peštianskych domov a medzi nimi i dom Kuthenov, ktorý už bol vtedy obkolesený zo všetkých strán vojskom i ľuďmi, čo sa boli tu posťahovali zo širokého okolia pred hroznými Tatármi. Vlasy sa mu zježili od hrôzy, lebo zhasla v ňom i najmenšia iskierka nádeje.

„Niet pomoci, niet pomoci,” šeptal si, keď k nemu doľahol obrovský rev od dobývanej brány. Vynaložil všetko úsilie dostať sa ku vchodu, ale po dlhom a márnom úsilí sa presvedčil, že je to holá nemožnosť…

Nič netušiaci Kuthen sprvoti nevedel, prečo sa sem zhŕklo to množstvo ľudí a vojska. Veď už skoro rok nažíval v pokoji s uhorským kráľom, preto si nemohol ani len pomyslieť, aby táto vzbura platila jemu, najmä teraz, keď tatárske nebezpečenstvo bolo také blízke. Keď si pomyslel na slávnostné a priateľské prijatie v jeseni lanského roku samým Belom IV., na krst, ktorému sa podrobil s celým svojím vojskom, aby spokojne a slobodne mohol žiť v krajine uhorského kráľa, na sľuby, čo mu vtedy dával Belo IV., jeho krstný otec, vtedy ani vlastným očiam nechcel uveriť, žeby vojsko, ktoré má s ním tiahnuť o niekoľko dní na hrozných Tatárov, mohlo si žiadať jeho smrť. Ale keď zreteľne počul volanie svojho mena a keď rozzúrení vojaci začali násilným spôsobom dobývať vchody, vtedy nemohol ďalej pochybovať a rozkázal narýchlo, chvatom zatarasiť brány, a keď nápor vzbúrencov ani vtedy neprestával, nariadil na odvážlivcov strieľať smrtonosné šípy. Lenže tým akoby bol oleja prilial do ohňa.

Začal sa krvavý, nerovný zápas.

Celá rodina kúnskeho kráľa, vyplašená hrozitánskym revom a hukom, zbehla sa do najodľahlejšej miestnosti.

Kuthen so zamračenou tvárou, v ruke s mečom, pozoroval chvíľu zúrivý boj svojej telesnej gardy, a keď krv pred hlavným vchodom tiekla potokmi, presvedčil sa, že s ním zamýšľajú čosi strašného. Priskočil k obloku, roztvoril ho a pevným, odhodlaným hlasom zvolal:

„Čo chcete odo mňa? Čo som vám zlého urobil?”

Keď ho rozzlostení vojaci zazreli, nastal medzi nimi taký huk a vresk, až sa obloky zatriasli. Niekoľko šípov zasvišťalo vzduchom a len-len, že Kuthen odskočil, ináč už teraz by bol mŕtvy klesol na zem.

A vonku, v celom širokom okruhu sa opakovalo len niekoľko strašných slov:

„Smrť zradcovi! Smrť zradcovi!”

Kuthen od preľaknutia a zdesenia zmeravel.

„Ja som zradca? Ja? Ach, môj kresťanský bože, prečo nespustíš na nich blesky? Veď ti slúžim, ako len najvernejšie môžem.” Pritom si spomenul na svojho predošlého boha a zbledol a nohy sa mu zachveli od hrôzy.

„Ó, môj bože, čo som ťa tak hanebne opustil, zradil, ty posielaš na moju biednu hlavu tento trest?”

Zvíjal sa tam, ukrytý v kúte, od strašného bôľu a žiaľu.

„Bohovia, odpusťte mi, odpusťte úbohému hriešnikovi; ty, Kriste, čo si trpel na kríži, zmiluj sa nado mnou. Veď vidíš moju dušu, a keď nájdeš v nej čo len najmenšiu stopu zrady, nech zhyniem, nech ma červy za živa roztočia. Nedaj mi zahynúť takou potupnou smrťou!”

Pozrel na stenu, zabudol svoj zronený zrak na kríži a vtedy mu zišli na um nedávno počuté slová dominikána:

„Potupený, zhanobený, zbičovaný, tŕním korunovaný, opľúvaný, na kríž pribitý modlil sa za svojich katov, milosť im žiadal od svojho otca nebeského…”

Zamyslel sa. Len teraz úplne pochopil veľkosť lásky hlásanej Kristom.

„Kriste! Verím, verím, len teraz verím, že si bohom opravdivým!” zvolal Kuthen a vzpriamil sa; aké nadľudské nadšenie mu žiarilo z tváre. Nepočul pekelný rev, silné údery sekier, neuvedomil si ani to, že ho idú zabíjať…

Upokojený, s úsmevom na tvári vstúpil do izby k svojej manželke, deťom, vnukom, k svojej rodine, ktorá ani splašený kŕdeľ oviec sa zbila do hŕby a s prestrašeným zrakom hľadela na svojho otca, ktorý miesto strachu a hrôzy sa vie blažene, neľudsky usmievať.

„Buďte silní,” ozval sa jemným, potešujúcim hlasom, „idú nás vraždiť, ale Kristus, boh lásky, je medzi nami a ten nám uľahčí našu smrť.”

Potom rad-radom vyobjímal svojich najdrahších, slzy nesmierneho žiaľu ho razom zaliali. Bral svoje najmenšie vnúčatá do náručia, kládol ich zas na zem, objímal svojich synov a dcéry, svoju manželku, a práve vtedy, keď napokon pribehlo k nemu malé, utešené dievčatko výrazných čiernych očí, havraními čiernymi vlasmi ovitú bielu tváričku obrátilo k svojmu dedovi a zvučným detským hláskom zvolalo: „Prečo nám tí zlí ľudia búchajú na dvere? Choď im povedať, aby prestali!” – práve vtedy vstúpil do izby zranený, krvou úplne zastriekaný veliteľ telesnej stráže. „Slávny vodca kúnskeho národa! Prišiel si medzi lotrov a zradcov. Počuješ, čo sa robí dolu?”

„Počujem,” odvetil kráľ, držiac krásnu vnučku v náručí, „chceš mi povedať, že nám nadišla posledná chvíľa nášho života?”

„Ó, môj pane, veľký náš vodca, každý raz musí zomrieť,” odvetil neohrozený vojak a s pokojom hrdinu sa obrátil k dverám; keď vresk, lámanie nábytku, ktorým boli vchody pozatarasované, sa rapídne približoval, zaiskrili sa mu oči a povedal: „Sme Kúni, i zomierať budeme ako Kúni,” a s vytasenou krvavou šabľou prichystal sa na poslednú, zúfalú obranu.

Susedné dvere s rachotom povolili a tresli na zem.

Ženy a deti zvýskli od hrôzy, lebo vo dverách sa zjavilo niekoľko strašných krvavých obličajov, lenže ich plač a nárek bol pohltený ešte silnejším, prenikavejším revom rozbesnených vzbúrencov.

Deti kvičali a vrieskali, túliac sa k matkám, mužom sa zaiskrili oči odvahou. Kuthen stál zblednutý uprostred izby a stískal v ruke chladnú rukoväť ostrého meča.

Keď susedná miestnosť sa začala plniť krvilačnými vojakmi, jedným skokom skočil medzi nich veliteľ telesnej kráľovskej gardy a ani blesk mihotala sa vzduchom jeho šabľa. Krv striekala veľkými prúdmi až do miestnosti, kde od strachu a zdesenia sa chvela kráľovská rodina. A veliteľ za tú – krátku chvíľku zrúbal piatich protivníkov a šiesteho ešte vtedy, keď bol šípom smrteľne trafený do srdca. Cez jeho mŕtvolu vbehlo, vlastne bolo i proti svojej vôli vtisnuté dovnútra množstvo od krvi zastriekaných vojakov, do poslednej miestnosti ku Kuthenovi.

Nastal krátky, ale tým hroznejší zápas.

Ženy, dokiaľ sa mužovia udatne bránili, vlastnými mečmi usmrcovali svojich milých najmenších miláčikov. Jediné malé černooké dievčatko uniklo tejto hroznej smrti. Vtlačilo sa do samého kúta, rúčkami si zakrylo tvár a zmeravené od strachu, skrčené od hrôzy prečkalo najhroznejšiu chvíľu.

Na kráľa-zradcu vrhla sa celá kopa vrahov. Bránil sa, sekal šabľou, ale toľkej presile v krátkom čase podľahol a úžasne dorúbaný klesol k nohám víťazne zavýjajúcich mordárov.

„Vyhoďte ho oknom!” zvolal ktorýsi z nich.

Stalo sa. Zakrvavené telo kúnskeho panovníka vyletelo oknom medzi rozzúrený dav, kde bolo na franforce potrhané, že ani kúska z neho neostalo…

V tej hroznej chvíli zajačal prenikavý ženský hlas; manželka hrozne popraveného kráľa sa hodila na vlastný meč a hneď za ňou i dcéry nasledovali jej príklad.

Miestnosť sa preplnila vzbúrencami a bezduchými telami poslednej kúnskej kráľovskej rodiny. Keď sa Roland vtlačil do tejto miestnosti, zazrel už len znetvorené, so smrťou zápasiace, pred chvíľou ešte svieže a krásne telá mladých princezien.

„Prišli sme neskoro,” šepol Ivanovi, keď ho uvidel zarazeného stáť nad krvavým dielom vzbury.

„Buď rád, že sme sa oneskorili, lebo neviem, či v opačnom prípade by sme s týmito nevydávali dušu čertovi.”

Obaja sa zamysleli, lebo to, čo tu videli, presahovalo ich obrazotvornosť.

## IX

Lenže nie všetci vtrhli do domu kúnskeho kráľa s úmyslom vraždiť.

Tomášovi a jeho kamarátom, ktorých Arnold, gróf spišských Sasov, omilostil, vôbec nezáležalo na smrti kúnskeho kráľa, hoci medzi prvými vnikli do jeho domu: ich sem privábilo celkom niečo iné, a to bohatý úlovok zlata, drahokamov alebo iného bohatstva. Dokiaľ iní sa hnali za Kuthenom, oni sa hneď, ako vnikli do prvej izby, obzerali za zlatom, ktorého tu bolo v hojnosti. Tomášovi sa podarilo vziať niekoľko drahocenných skvostov a narýchlo prekutal i ostatné miestnosti; vtedy už Kuthen nebol medzi živými. Vošiel teda i do poslednej komnaty, kde hrozná nenávisť proti Kúnom vykonala ukrutné dielo, a tlačil sa okolo stien, nedbajúc, že sa až brodí v krvi rozliatej na dlážke, a vpíjal svoj bystrý zrak na miesto, kde by mohlo byť niečo vzácneho pre jeho hlboké vrecká. I prišiel takto, uprostred veľkého zmätku, kriku a huku, až do kúta, kde mu noha zavadila o akési drobné tielko zostrašeného dievčatka. Schýlil sa k nemu, pozrel mu do očiek preplnených strachom, zdesením, hrôzou a slzami, a keď videl, že žije, veľmi sa mu ho uľútostilo a skoro by sa bol sám pustil nad ním do plaču. Pohladkal ho po mäkkých čiernych vláskoch, šibol zrakom okolo seba, a keď sa presvedčil, že ho nik nepozoruje rýchlo ho pochytil do náručia, rozviazal svoj široký plášť, zamotal ho doň a pousiloval sa čo najrýchlejšie opustiť túto izbu, budiacu úžas a hrôzu. Zbadal i Rolanda, zagánil na neho, a využijúc vhodnú chvíľku, prešmykol sa von dverami, chrániac útle tielko silnými ramenami. V susednej izbe našiel Krištofa, svojho kamaráta, žmurkol na neho okom, a keď sa priblížil k nemu, pošepol mu:

„Máš už niečo?”

„Mám,” odvetil kývnutím hlavy.

„Zvolaj ostatných, tu ťa počkám, mám dievčatko pod plášťom, pomôžete mi ho zachrániť.”

„Čo máš z neho? Bude nám len na ťarchu,” nevrlo odvetil Krištof.

„Nemudruj, ale poslúchni: akiste dcérka zavraždeného kráľa.”

„Ach, tak! Už rozumiem,” pokýval súhlasne hlavou a vmiešal sa do tlačenice. Onedlho priviedol Leona s Jeremiášom, ktorí zanechali už aj tak zbytočné hľadanie pokladov, lebo s podobným úmyslom neprišli sami, preto všetko vzácnejšie už zmizlo, a ponáhľali sa k Tomášovi, s ktorým sa hneď dorozumeli a pustili sa k východu. Pravda, nešlo sa im tak, ako by si boli priali, lebo dovnútra sa stále tlačili húfy vzbúrencov, lenže Jeremiáš svojimi silnými lakťami si razil cestu ani rozzúrený býk, pričom fučiac silne volal:

„Ustúpte, som ranený, ten zradca ma pichol!”

Leon sa mu ponúkol ihneď na pomoc.

„Opri sa o mňa, kamarát, lebo keď nie ty, ešte doteraz žije ten pes!”

„A veru, bola to ťažká robota s ním,” potvrdil hneď za nimi sa tlačiaci Tomáš, „len sa choďte pozrieť, koľkých zmárnil.”

„Celú hŕbu,” kričal mu spoza chrbta Krištof, „a nebyť nás, neprechádzate sa tu teraz tak smelo.”

„Len rýchlo ustúpte, ustúpte, aby mi v rukách nevykrvácal najväčší hrdina dnešného dňa, tu, hľa, ho vediem,” netrpezlivo volal Leon.

A skutočne, pred nimi sa tvorila aká-taká ulička, ktorou sa tisli k hlavnému východu.

Horko-ťažko sa pretlačili hlavnou bránou, a práve len čo ju opustili, magister Jakub s niekoľkými templármi sa zjavili pri nej a šabľami si razili cestu do Kuthenovho domu.

„Dobre, že sme už tu, neviem, či tých, čo sú vnútri, nepovešajú,” šepol Tomáš svojim druhom.

„Veru, sám boh drží nad nami ochrannú ruku,” prisvedčil Jeremiáš.

„Zachrániac dievčatko, sami sme sa zachránili,” doložil Tomáš, „len rýchlo, aby sme čo najrýchlejšie odtiaľto zmizli,” nabádal druhov do dlhšieho kroku.

Keď dosiahli voľnejšie miesto, všetci si oddýchli, tešiac sa jednak bohatej koristi, ale i preto, že sú v bezpečnej vzdialenosti od strašného miesta.

„Len kde nájdeme Matúša s Lukášom?” staral sa Tomáš.

„Budú tam, kde sme ich nechali,” upokojil ho Krištof.

„To dievčatko ti ešte žije?” stíšiac hlas, opýtal sa Jeremiáš Tomáša.

„Neviem, čo robí, ale mŕtve nie je,” odvetil Tomáš.

„Aha, tam je Matúš, už nás vyzerá,” zvolal Krištof s radosťou.

„Ako sa vám vodilo?” bolo prvé, čo sa ich Matúš opýtal.

„Výborne,” odpovedal Tomáš, „kone kde máte?”

„Tu za tou stodolou,” ukázal Matúš rukou.

„Čosi ťažkého nesieš,” zadivil sa Lukáš, strážiaci za ten čas kone, keď zazrel Tomáša.

„Sadajte na kone a poďme,” rozkazoval Tomáš, „lebo na takýchto miestach dlho sa zdržiavať nie je bezpečné.”

Druhovia ho bez slova poslúchli a po chvíli odcválali všetci za Tomášom, ktorý, rozbaliac plášť, vzal voľne do náručia dievčatko, ktoré bolo v bezvedomí.

Keď dosiahli miesto porastené nízkymi kroviskami, zoskočil Tomáš z koňa a s hlbokým pohnutím hľadel na peknú, ušľachtilú tvár dievčatka, ktoré sa medzitým prebralo z mdlôb.

Škoda by ťa bolo tak nemilosrdne zavraždiť, pomyslel si a s blaženým úsmevom pozeral na svojich kamarátov, ktorí ho medzitým so vzrastajúcou zvedavosťou obstúpili.

„Utešené!” zvolal Leon vo vytržení.

„Hovorím, bude dcérou toho kráľa; chúďatko, boli by ho zašliapali, keď prídem trochu neskoršie. Sedelo vám učupené v kúte, a keď na mňa pozrelo hrozne zdeseným pohľadom, nemohol som ho tam nechať,” pohnutým hlasom im vysvetľoval Tomáš.

„Doista by nám ju Kúni draho zaplatili,” vzdychol Jeremiáš.

„No, nie preto som ju zachránil,” odvetil Tomáš, „hovorím vám, že hovädo, nie človek by bol ten, kto by sa nad takým nevinným drobizgom nezľutoval.”

„Čo budeš s ňou robiť?” zamyslene sa ozval Leon.

„Hm, neviem ešte, veď len dačo vyhútam. V najhoršom prípade odovzdám ju tomu magistrovi templárov, ktorý, ako ste mohli zbadať, je ochrancom Kúnov.”

„Zamordovať ju nezamordujeme,” podotkol Krištof rozhodne.

„Poďme, ukryjeme ju niekde do nášho šiatra,” poberal sa Jeremiáš.

„Neodporúčal by som,” pokrútil hlavou Leon záporne hlavou, „lebo neviem, či nebudú vyšetrovať, kto všetko bol v tom dome a keby ju našli, prezradila by nás.”

„Čosi vravíš,” poškrabal sa Tomáš za uchom.

„A keby si ju priamo odovzdal nášmu kráľovi a vyrozprával, ako si ju zachránil?” navrhoval Matúš.

„I to, veď i ona celkom určite pochádza z kráľovskej krvi,” doložil Lukáš.

„Tam si ju našiel v tej miestnosti, kde na hŕbe ležali hrozne dobité telá celej rodiny kúnskeho kráľa?” dopytoval sa Jeremiáš.

„Tam, preto i ja som hneď prišiel na myšlienku, že len z tej rodiny môže pochádzať,” prisvedčil Tomáš.

„Najlepšie bude deň-dva počkať a uvidíme, aké následky to bude mať, a potom sa uvidí,” mienil Jeremiáš.

„To by bolo tak asi najmúdrejšie,” doložil Lukáš.

Dievčatko pri rozhovore splašene pozeralo na neznáme tváre, upieralo svoj postrašený pohľad na hovoriacich vojakov, a hoci mu srdiečko rýchlo tĺklo, mlčalo, len oči malo zaliate slzami.

„Neboj sa,” pohladkal ho Tomáš ťažkou rukou po tváričke, „nič zlého ti neurobíme.”

„Akísi jazdci sa vynorujú na obzore,” zvolal Leon.

„Iste nejakí poslovia; ale ponáhľajú sa,” riekol Tomáš, hľadiac v tú stranu. „Budeme sa musieť odtiaľto vzdialiť,” doložil.

„Počkajte, sú len dvaja, báť sa nemusíme,” prehovoril Krištof, „a utekať teraz mohlo by im byť podozrivé; bohvie čo sú za jedni.”

„Ak sa nemýlim, vyzerajú na Kúnov,” pricloniac si oči rukou, poznamenal Matúš.

„I ja by som tak povedal,” prisvedčil Leon, „aspoň čiapky majú kúnske.”

„Neradil by som im vpadnúť do toho rozzúreného hniezda,” mienil Tomáš.

„Počúvajže, Tomáš,” obrátil sa Krištof k nemu, „nebolo by dobre zastaviť ich, prehovoriť s nimi, upozorniť ich na nebezpečenstvo, do ktorého idú, a prípadne ukázať im i dievča? Myslím, keď je z rodiny ich kráľa, budú ho poznať, a my sa aspoň zbavíme starosti oň.”

„Práve to isté si mi z úst vybral; nože, Lukáš, zaskoč kúsok proti nim a zastav ich,” nariaďoval Tomáš s radosťou, lebo jednak, myslel si, zachránení budú tí dvaja, a dieťa sa dostane do rúk, kam patrí.

Kúnski jazdci nemali veľkú ochotu zastaviť sa, ale keď ako-tak porozumeli Lukášovi, ktorý ovládal čosi z maďarského jazyka, s úžasom pozreli na seba a hneď zabočili k Tomášovej spoločnosti. Prv než by boli mohli niečo zbadať, Tomáš opäť ukryl dievča do plášťa.

„Kráľa Kuthena zabili, celú rodinu vyvraždili,” lámal Tomáš po maďarsky staršiemu Kúnovi, ktorý podľa obleku nebol obyčajný vojak; ten druhý, mladší, bol ešte temer dieťa, mohol mať osem-desať rokov a možno bol i mladší.

„Nemožné,” zapochyboval Kún, „veď nedávno poslal po mňa svojho posla.”

„Však len pred chvíľou, nedávno ho zabili,” tvrdil mu Lukáš.

„Na neuverenie,” kýval Kún záporne hlavou, „to nie je možné,” skúmavo vpíjal svoj zrak do Tomáša.

„Vidím, že nám neveríš; choď sa teda presvedčiť, ale ti radím, choď opatrne, a ešte lepšie by si spravil, keby si si aspoň čiapku s nami niektorými za ten čas zamenil, lebo to, čo ti hovorím, je pravda, a keďže ľutujem tvoj život, vystríham ťa pred nebezpečenstvom.”

Tá hrozná zvesť účinkovala na kúnskeho dôstojníka mimoriadnym, strašným dojmom. Hrýzol si spodnú peru od úžasného prekvapenia a dlhú chvíľu stál zadumaný ako peň. Konečne sa rozhodol poslúchnuť Lukášovu radu a povedal:

„Neviem, čo si o tom všetkom myslieť, nuž presvedčím sa; ak je pravda, čo mi hovoríte, tak ste hroznú vec spáchali…”

„My sme to neboli, my sme ho nezabili,” ohradzoval sa Tomáš.

„Nemyslím na vás, ale hovorím všeobecne,” riekol Kún a pokračoval: „lebo zabiť nášho kráľa znamená znepriateliť sa s celým kúnskym vojskom.”

„Tušíme to, pane, tušíme,” prisvedčil Lukáš.

„Teda požičajte mi na chvíľu vašu prilbicu a pôjdem sa presvedčiť.”

„I plášť ti dáme, lebo vidíme, že s poriadnym Kúnom máme do činenia a neradi by sme, aby ťa zabili, lebo chceli by sme ti, keď sa vrátiš, povedať ešte aj niečo iné,” ponúkol a upozornil ho Tomáš.

„Za vašu ochotu sa vám bohato odmením, ak je pravda, čo mi hovoríte.”

„Pravdu ti vravíme, pane, pravdu,” presviedčal ho Tomáš vážne.

Po chvíli, len čo si vymenili obaja čiapky a odeli sa plášťami, odcválali smerom na Pešť.

„Počuli ste, čo nám povedal?” pýtal sa Tomáš svojich druhov, keď ostali sami. „Že ešte budeme mať na krku nielen Tatárov, ale i Kúnov.”

„Nič príjemného,” vzdychol Jeremiáš, „najlepšie by bolo odtiaľto zmiznúť.”

„Kdeže sa teraz pohneš? Veď si počul, okolie Vacova je zaplavené Tatármi, a keď sú už pri Vacove, budú v celej severnej a východnej časti krajiny.”

„Tomáš má pravdu,” prisvedčil Jeremiáš, „lenže mám zvláštnu predtuchu, že uhorské vojsko nezvíťazí. A preto, ak ešte teraz nás začnú biť i Kúni, musíte uznať, že hrôza, čo sme dnes zažili, je proti tej, čo príde, maličkosť.”

„Ja sa veru za uhorského kráľa nedám zabiť,” vyhlásil Leon vážne.

„Komuže z nás sa chce ísť na druhý svet?” zasmial sa Tomáš.

„Po smrť sme sem neprišli!” ozval sa Matúš.

„Veru nie!” doložil Krištof.

„Ale Tatári sa ťa na to nebudú pýtať,” doberal ich Tomáš.

„Konečne, dosiaľ nemáme čo nariekať,” pochvaľoval si Matúš, „jesť dostaneme, ukrývať sa tiež nemusíme a prácu nemáme nijakú; ja som už úplne zlenivel.”

„Veď si bol predtým aj usilovný,” posmešne sa ozval Tomáš.

„Eh, radšej povedzte, čo máme pýtať za zachránenie toho dievčaťa,” opýtal sa Jeremiáš.

„Pýtať nebudeme nič,” osopil sa na neho Tomáš, „ak nám niečo sám dobrovoľne dá, tak prijmeme; veď akože by to bolo – urobiť dobrý skutok za odmenu.”

„Ako myslíš, ja nedbám, ale prepásť takú skvelú príležitosť…”

„Povedal som, a tak urobím, a dosť,” zlostne sa ozval Tomáš.

„Kúni sa už vracajú,” ohlasoval Leon.

„Ale idú, ani keby ich sto čertov naháňalo,” zvolal Krištof.

„Veľmi rýchlo sa vracajú, len či ich nezbadali?” obával sa Tomáš.

„Dosiaľ nevidím, že by ich prenasledovali,” hovoril Krištof, hľadiac uprene na Pešť.

„Ani ja,” potvrdil Jeremiáš.

„Čertovský chlapec, drží sa koňa ani kliešť,” divil sa Matúš.

„Od malička jazdí, na koni vyrástol, niet sa čomu diviť,” usudzoval Tomáš.

„Ťažkú prácu budeme mať s nimi, keď sa na nás osopia; pozrite, letia vám ani víchor,” čudoval sa Leon.

„Oprobuj utiecť pred nimi, ani sa nespamätáš, a budú ti na krku,” s povzdychom povedal Lukáš.

„Čertovské plemeno, aby ich parom pobil,” zahrešil Jeremiáš.

„Navaril nám ktosi kaše,” ľakal sa Lukáš.

„Ktože iný, ak nie ten nafúkaný Rakúšan Fridrich, či ako ho volajú?” doložil Leon.

„Veru, nič múdreho nevymyslel, iba že nám dopomohol k bohatej koristi,” nadhodil Krištof.

„Ani ste sa nám nepochválili, koľko toho máte,” ozval sa Lukáš.

„Tvoj podiel s Matúšom sa nestratí, len urovnáme túto vec, hneď sa podelíme,” upokojil ho Tomáš.

Zmĺkli, lebo starší Kún už zoskočil z koňa a celý zmenený prikročil k nim; keď prehovoril chvejúcim sa hlasom, zaľahlo i na nich neobyčajné pohnutie.

„Preukázali ste mi veľkú službu; do smrti som vám zaviazaný povďačnosťou. Len jedno mi ešte povedzte: čo sa stalo s naším kráľom?”

„Najprv ho zabili a potom ho vyhodili oknom medzi ľud, kde ho roztrhali na drobné kúsky. Pochybujem, že by si čo i len kúštik z neho našiel,” odpovedal úprimne Tomáš.

„Videl si to, dobrý človeče, na vlastné oči?”

„Tam som bol i videl som všetko,” potvrdil Tomáš bez rozpakov.

„A s ostatnými členmi kráľovskej rodiny čo spravili?”

„Povraždili všetkých, a koho nestihli zabiť, ten sa hodil na vlastný meč,” oznamoval Tomáš.

Kún zalomil rukami a chvíľu sa premáhal, lebo sa ho zmocňovala strašná bolesť, nevysloviteľný žiaľ.

„Nezachránil sa teda z nich nik?” opýtal sa v hlbokom zadumaní.

Tomáš nevedel hneď, čo mu odpovedať, ale keď sa spýtavo obzrel po svojich druhoch a oni, vyrozumejúc zo slov Kúna, o čo ide, prikyvovali mu, aby sa vyjadril. Lukáš, keď videl rozpaky svojho veliteľa, vystúpil a povedal:

„Zachránilo sa jedno dievčatko z celej rodiny; náš kamarát ho zachránil,” ukázal na Tomáša.

„Ach, vraciate mi trochu nádeje,” zvolal Kún, „ukážte mi ho!”

Tomáš bez slova prikročil ku kriaku a vybalil z plášťa černooké dieťa, ktoré keď zazrelo Kúna, takým vzlykotom sa pustilo plakať, že všetkým krv stuhla v žilách a v očiach sa im zjavili slzy. Hodilo sa do otvoreného náručia Kúnovi.

Dlho všetci bez slova stáli nad dojímavým výjavom. Teraz už i mladý Kún zoskočil z koňa a s neobyčajnou nežnosťou sa zahľadel na dievča, ktoré svojimi rúčkami silne ovinulo Kúnov krk.

„Je to dcéra najstaršieho syna nášho nebohého kráľa. Poď so mnou, šľachetný človeče, a do smrti môžeš medzi nami prebývať!” zvolal Kún vo vytržení.

Všetkých ovládlo príjemné prekvapenie, lebo takú poctu pre svojho veliteľa nečakali, iba Tomášom to podivne šklblo a bez rozmýšľania hneď odvetil:

„Čo by som robil medzi vami? Ťažko by mi bolo privykať na váš život.”

„Veľkú vec si nám preukázal a vo veľkej vážnosti by si žil medzi nami. Ale pravdu máš. Sme teraz bez krajiny, bez kráľa a nebo vie, ako sa to s nami skončí. Ale kedykoľvek sa k nám môžeš prihlásiť. Aby si mal však znak, ktorý ti všade v kúnskom národe bude otvárať brány, vezmi odo mňa tento dar a opatruj ho dobre, lebo komukoľvek ho dáš, ktokoľvek nám ho ukáže, ten bude u nás vážený a ctený. Lenže tento talizman skrýva v sebe veľké tajomstvo, bez ktorého je neplatný. Poď, vysvetlím ti ho.”

Vzal Tomáša nabok, kde ich nik nemohol pozorovať, a vytiahol odkiaľsi spod šiat tenučkú zlatú retiazočku, na ktorej visel dosť veľký amulet podivnej formy, sčasti s rovným, sčasti s vlnovitým okrajom, na oboch stranách bohato ozdobený drobnými plastickými ozdobami a okrem toho na jednej strane sa mu skvel vpravený jemne brúsený diamant.

„Nos to pri sebe,” hovoril mu Kún tlmene, „bude ťa ochraňovať od všetkého zlého, ale málo by ti bol platný, keby si ho nevedel otvoriť. Dávaj dobrý pozor: tento drahokam musíš otočiť trikrát doprava tak, aby ten znak tu úplne kryl túto ryhu, potom stlačíš rovné hrany jemne proti sebe a drahokamom otočíš nazad dvakrát a vtedy sa ti otvorí; takto, hľa. Zatvorenie sa deje opačne. Najprv zložíš obe časti, drahokam otočíš doprava dvakrát, potom rovné hrany stlačíš proti sebe a zas drahokam otočíš trikrát k sebe. Skús to.”

Tomášovi sa to podarilo na prvý raz.

„Dobre,” pochválil ho Kún a vrátil sa nazad k ostatným. „Vám, ktorí ste zaiste boli na pomoci svojmu druhovi, vyslovujem svoju najväčšiu vďaku. Keby ste sa azda dostali do rúk hocijakého Kúna, lebo neviem, či nebudeme v krátkom čase najväčší nepriatelia, vyslovte pred ním moje meno a meno môjho syna, ktorého tu vidíte, a to Atamis, Törtel, a bude vám darovaná sloboda. Nemôžem sa pri vás dlhšie zdržať, lebo neviem, či ešte dnes neprídeme po mŕtvoly našich vodcov.”

S tým sa vyšvihol do sedla a odcválal na východ, držiac v náručí už spokojnejšie dýchajúce dievčatko.

Tomáš so svojimi druhmi sa za ním dlho dívali hlboko zamyslení.

„A budeme mať spokojnejšiu hlavu,” prehovoril Jeremiáš.

„Aké to mená povedal, aby sme ich nezabudli?” podotkol Krištof.

„Atamis – Törtel,” odvetil Lukáš.

Všetci si ich v duchu opakovali.

„Kúnov sa teda už nemusíme obávať,” zvolal Leou.

„Hovorím, sám boh drží nad nami ochrannú ruku,” s radosťou sa ozval Jeremiáš, „a keď nám i naďalej tak pôjde, vrátime sa na Spiš ako boháči.”

„A nebudeme sa musieť viac Marka obávať,” doložil Leon.

„Dosť bolo tých rečí,” napomenul ich Tomáš, „poďte, podelíme sa s korisťou a pôjdeme do tábora. Neviem, ako sa tam bude vodiť môjmu Jurajovi.”

A zasadli do kriakov, povyprázdňovali vrecká, a veru bolo sa na čo pozrieť; bola toho hodná kôpka, až sa im oči usmievali pri pohľade na zlaté skvosty ozdobené drahokamami.

Keď boli s delením hotoví, v dobrej nálade vysadli na kone a pobrali sa do tábora.

Len Tomáš, bez hovoru, zamyslený šiel medzi nimi; černooké, krásne dievča mu neschádzalo z umu, a keby mal čo i len najmenšie tušenie, že zachránil budúcu kráľovnú Uhorska Alžbetu, nevedno, čo by sa bolo v ňom dialo.

No nedozvedel sa o tom nikdy.

## X

Vzrušenie, aké zavládlo v uhorskom vojenskom tábore na niekoľko dní po hroznom zavraždení kúnskeho kráľa Kuthena, sa nedá ani vypovedať.

Kráľ Belo IV. skoro dva dni nevyšiel zo svojho stanu, nikoho neprijal okrem svojho kaplána Moihmera, neskoršieho spišského prepošta, s nikým sa nezhováral, ani nerobil nijaké prípravy na boj proti Tatárom. Keby teraz Batu bol nariadil útok na tábor, celkom určite jedným úderom by ho bol úplne zničil.

Ani príchod troch strašne zmrzačených, okyptených bojovníkov z Detrichovho pomocného oddielu nevzbúril toto vzrušenie ešte viac, na takom vysokom stupni už bolo. Kráľovi, aby mu nezarmútili už aj tak dosť rozrušenú dušu, ich ani neukázali; ihneď ich odoslali do najbližšieho kláštora na liečenie.

Vojsko, čo nedávno preukázalo pri vzbure toľko sily, odvahy a energie, zrazu upadlo do akejsi zmalátnenosti, opanoval ho podivný duch ustrnutia, očakávania, neistoty, že predošlý rušný, veselý a bezstarostný život prestal, akoby uťal; miesto toho na tvárach sa zjavoval úzkostlivý nepokoj a strach o budúcnosť, ktorá podľa správ sa neukazovala ružová.

A keď po dvoch dňoch sa kráľ Belo trochu utíšil, prvé, čo si žiadal, bolo, aby zavolali Fridricha Babenberga.

Niekoľko hodín ho zháňali, dopytovali sa na neho po celom tábore, ale bezvýsledne; bez stopy sa stratil i so svojím vyparádeným sprievodom. Ostal po ňom iba akýsi kusý chýr, že vraj šiel po väčšiu armádu. Ani jeden z vojakov ani veľmožov nevedel udať nič presnejšieho. A vtedy skrsla v komsi myšlienka, že uhorský kráľ, ba celé vojsko bolo Fridrichom oklamané, že zajatí Kúni neboli v spojení s Tatármi, že to bol len dobre pripravený podvod; s odporom teraz spomínali i podivné, naduté správanie kniežaťa. Lenže verejne sa o tom nerozprávalo, to len v hlúčkoch priatelia medzi sebou takto tajne hovorili.

Veľmoži, Jakub, Ugrin, Koloman, Dionýz, Arnold, biskupi, prepošti a dekani, zemepáni a šľachtici sa cez celý ten čas radili.

„Musíme zburcovať ešte raz všetkých šľachticov a zemepánov, hlavne zo Zadunajská, aby všetci, čo dosiaľ nedošli, ihneď zobrali všetko svoje bojaschopné mužstvo a doplnili naše rady; musíme bezpodmienečne zvýšiť našu bojovú pohotovosť, lebo ináč sa nebudeme môcť pred Tatárov ani ukázať,” hovoril Ugrin na spoločnej porade.

„I to by nám bolo treba urobiť,” prisvedčil magister Jakub, „ale predovšetkým musíme neodkladne zostriť disciplínu už tu zhromaždeného vojska, príkladne, bez všetkých ohľadov potrestať neposlušníkov, hlavne tých, čo viedli ukrutnú vzburu. Veď uvážte len, páni, ako môžeme vykročiť do boja, postaviť sa pred tvár nepriateľa, keď každý vojak si bude robiť, čo sám bude chcieť? Vlasy mi hrôzou vstávajú,” rozohňoval sa magister templárov, „keď si pomyslím na porušenie disciplíny, vypovedanie poslušnosti v takej vážnej chvíli, ako je teraz. Vyhlasujem tu pred všetkými, ak sa tento stav v najkratšom čase nezmení, nie som ochotný so svojimi bojovníkmi i naďalej sa vrhať do záhuby. Sme, páni, bezmocné figúrky v rukách našich bojovníkov. Nemôžeme pripustiť, aby si vojsko dovolilo na vlastnú päsť takúto akciu, ako sa stalo nedávno.”

„Súhlasím s magistrom,” vstal Koloman, „s takým nedisciplinovaným, svojhlavým vojskom bojovať a zvíťaziť sa nedá. Hlavných vinníkov, najmä tých, ktorí pochádzajú zo zemianskych a šľachtických rodín, je našou povinnosťou verejne a prísne potrestať, ba navrhoval by som trest smrti, lebo ak tak nespravíme, vyšmykne sa nám moc z rúk a my v rozhodnej chvíli budeme úplne bezmocní.”

„Na to si musíme vyžiadať kráľov súhlas,” napomenul ich Dionýz.

„Kráľ sám príde na to, že sa musí niečo spraviť, pocíti nevyhnutnosť tohto opatrenia,” povedal nitriansky biskup Jakub.

„Keď všetci na tom trváme,” hovoril Ugrin, „neodkladajme, poďme ku kráľovi, lebo čas ubieha, poslovia z kúnskeho tábora sa nevracajú, Tatári zaplavili pol krajiny, nemôžeme dlhšie sedieť v nečinnosti.”

„Poďme ku kráľovi, lebo tá neistota ubíja mysle, rodí nespokojnosť, odvaha klesá a ubúda síl,” navrhoval Dionýz.

„Kráľ je zronený, neviem, čo si počneme,” poznamenal Arnold.

„Knieža Koloman nás povedie. Musí sa niečo stať. Niet času na váhanie,” ozývali sa čoraz hustejšie a hlasnejšie výkriky šľachty.

„Koloman, choď a predostri kráľovi našu vôľu,” ozval sa Ugrin rozhodným tónom. „Čo sa máme dlho a bezvýsledne radiť?”

„Dobre, idem, ale prv chcem počuť z vašich úst jednomyseľné osvedčenie, čo urobíme s hlavnými vinníkmi vzbury a vrahmi kráľa Kuthena?”

„Smrť im, smrť! Obesiť ich! Rozštvrtiť!” zahučali hrozné hlasy.

Arnold zbledol, lebo medzi nimi bol i Roland, ktorého magister Jakub dochytil i s ostatnými v miestnosti, kde na hŕbe ležali povraždení príslušníci rodiny kúnskeho kráľa.

„Najväčší trest, najhroznejšiu smrť by zaslúžil predovšetkým Fridrich,” zvolal Dionýz.

„Príde i na neho rad, prv však musíme vyúčtovať s Tatármi,” podotkol Koloman.

Vtom neočakávane vstúpil do šiatra čanádsky biskup, muž zavalitej, vysokej postavy, so zamračeným pohľadom a so zrejmými známkami hrozného pobúrenia a zlosti v obličaji. Rýchlo oddychujúc, prísne sa poobzeral po prítomných a hrmotným krokom postúpil do stredu šiatra. Medzi prítomnými nastal radostný šepot. Ugrinovi i ostatným sa vyjasnila tvár uspokojením, lebo biskupov príchod znamenal vzrast vojska. Arcibiskup sa ihneď ponáhľal privítať nového, známeho bojovníka.

„Vitaj medzi nami,” zvolal, „koľko vojska si doviedol?”

Biskupova bledá tvár sa zarumenila a oči sa vpili do Ugrinovho obličaja.

Nastalo ticho. Biskup sa mlčky priblížil k veľmožom a svaly na oboch stranách líc sa mu potrhávali zlosťou.

„Čo si stratil reč? Prečo sa tak hlúpo dívaš na nás?” zasmial sa Ugrin krátkym, ale tým odpornejším smiechom.

„Nebol by div,” konečne preriekol biskup dutým hlasom, „lebo človek naozaj musí zhlúpnuť z toho všetkého, čo sa deje.”

„Divná je tvoja reč,” povedal Ugrin tichšie, nevediac ako sa tváriť.

„Dobre je vám sa tu rozvaľovať, sedieť ani červom v syre, ale boli by ste na mojom mieste, nebolo by vám do smiechu,” pokračoval čanádsky biskup a bez vyzvania si sadol na stoličku.

„Neskúšaj našu trpezlivosť,” ozvalo sa knieža Koloman, nevediac si vysvetliť biskupovo počínanie, „a povedz, čo sa ti prihodilo; vzdycháš ani stará baba, a…”

„Bodaj by som nevzdychal,” vpadol mu do reči a strmo sa poobzeral biskup. „Kde je kráľ?” vybuchlo z neho.

„Kráľ? Vo svojom šiatri,” odvetil Koloman ešte zadivenejší nad neobyčajným správaním biskupovým.

„Ukrutná zlosť ma drví,” začal biskup, stupňujúc svoj hlas, „len preto som prišiel, aby som vám mohol otvorene povedať svoju mienku a do očí vám všetkým vynadať; preto ma boh zaiste i pri živote nechal,” dodal akoby na vysvetlenie, „a keďže kráľa nemáte medzi sebou, tým lepšie.”

V Kolomanovom šiatri, kde sa porada odbavovala, nastalo hrobové ticho. Veľmoži pozerali v nedorozumení na seba. I sám Ugrin zvážnel a skúmavým pohľadom spočinul na tvári biskupovej.

Azda sa len nezbláznil? pomyslel si Ugrin a už chcel čosi povedať, keď biskup po odkašlaní spustil hromovým hlasom:

„S Kúnmi, s prekliatymi psami spolčovať sa viete výborne. Krajinu, ľudské životy vydať napospas Kúnom, to ste vedeli ešte lepšie, zvolávať nás proti Tatárom neviem ktorému hlupákovi z vás prišlo na um, lebo viem, že vy rozkazujete a kráľ pre svoju slabosť vás počúva a dovoľuje vám strašné výstrelky, je preto horší od vás všetkých.” Hlas sa mu chvel. „Neviem ani dosť hrubých výrazov nájsť v mysli, ktorými by som vás chcel pokarhať za to všetko, čo ste svojou nerozvážnosťou zavinili. Bodaj vás všetkých skôr pekelný plameň bol spálil, než ste mali privoliť na spolčenie sa a vpustiť do krajiny to čertovské plemeno, ten psí národ. Na vašich hlavách zaschne všetka tá krivda, čo popáchali tí lotri, bodaj ich zem pohltila tam, kde sú. Vy, pravda, sa zhromažďujete, tvoríte sprosté, neuskutočniteľné plány. Tatárov čakáte a krajinu uvrhujete do najväčšej skazy. Trest boží vás zastihne,” hrozil päsťou, „a divím sa len, že vaše hriešne telá môže ešte zem nosiť.”

„Boh mu zatemnil rozum,” padla odkiaľsi poznámka.

„Áno, mne zatemnil rozum a vám ho osvietil,” zlosť šľahala z celej biskupovej postavy. „Choďte dolu Tisou, celým potiským krajom, a aj vám sa rozum zatemní, ako sa zatemnil mne,” udrel sa biskup po prsiach, až mu zaduneli.

„Upokoj sa, človeče boží,” pristúpil k nemu Ugrin, „mierni sa, veď čo tu hovoríš, je pre nás strašná urážka; nadávaš nám, a my nevieme ani, prečo a začo?”

„Neviem teraz, skutočne neviem, či som ja blázon, alebo vy; ale že je ním ktosi z nás, to je isté,” precedil biskup medzi zuby posmešnú poznámku.

„Ale začni už raz po poriadku! Čo vlastne chceš?” obrátil sa k nemu Koloman, hrozne pobúrený.

„Čo chcem? Ani sám neviem, čo chcem,” zvolal biskup v zrejmých rozpakoch. „Prišiel som sem v domnení, že tu nikoho nenájdem, myslel som, že bojujete všetci s Tatármi, ktorí bohvie či jestvujú, ale keď vás tu vidím všetkých pohromade, zachvátila ma úžasná zlosť, a to preto, že vlastne nič nerobíte. Akože mám ináč rozprávať? Kún ničí krajinu, páli dediny, ľudí morduje a vraždí najhnusnejším spôsobom, vojsko mi prepadli, vyrúbali do ostatného chlapa, sám jediný len zázrakom som sa zachránil, a vy o tom všetkom akiste nemáte ani najmenšej potuchy. Komuže by nedošla trpezlivosť, ktože by nenadával na taký poriadok?”

Pri každom slove biskupovom sa čoraz širšie a širšie otvárali oči prítomných; zmocňovala sa ich hrôza.

„Skutočne, to, čo nám teraz hovoríš, je pre nás novota,” ozval sa Ugrin, síce pokojne, ale už nie vyzývavým tónom ako dosiaľ.

„Hovorím, že nerobíte nič,” mrdol čanádsky biskup plecom.

„Nuž ale čože takého máme robiť?” zvolal Dionýz. „Čo?” pozrel na neho biskup zlostne, „vari ja vám to mám povedať, čo máte robiť? Keď teda chcete, poviem vám, Tatárov ešte pred sebou nemáte, ako vidím, lebo v inakšom prípade by ste tu tak spokojne nesedeli, nuž choďte sa presvedčiť, čo robia Kúni, tí vaši chýreční a slávni spojenci.”

„Ale teraz už bolo dosť tvojej zlosti a uštipačnosti,” vstal magister Jakub, „lebo by si nás dopálil. Vieš čosi o Kúnoch, ale viac nič.”

„Tak je,” prisvedčilo niekoľko hlasov.

„Teda počúvaj, čo ti poviem. Predovšetkým ti hovorím, že Tatári jestvujú, zaplavili celú severovýchodnú časť našej krajiny, rozbili a zničili vojsko nášho palatína Dionýza i posilu, ktorú sme mu poslali, porazili vojsko pred tebou stojaceho arcibiskupa Ugrina, ktorý sa zachránil tiež len zázrakom. Nie si teda sám. A že Kúni tiahnu Tisou a ničia všetko, to má svoju príčinu. Včera sa vzbúrilo naše vojsko, navedené Fridrichom Babenbergom z Rakúska, a zavraždilo kúnskeho kráľa Kuthena i celú jeho rodinu v domnení, že Kúni sú spojencami Tatárov. Ihneď sme vyslali poslov k ostatným kúnskym vodcom, aby sme im vysvetlili hrozné nedorozumenie, ale doteraz sa nevrátili.”

„Tak?” smutne pokýval hlavou biskup, „teraz začínam chápať ich krvavú pomstu, ale zato nijako nemôžem odvolať svoje predošlé slová, ba naopak, musím k nim ešte niečo pridať. Keď ste láskavo dovolili Kúnom slobodne sa v našej krajine pohybovať, tak ste mali bdieť nad ich kráľom a nedopustiť jeho zavraždenie; uplietli ste si korbáč sami na seba.”

„Čiastočne by si mal pravdu,” dokladal magister Jakub, „lenže nám ani len vo sne neprišlo na um, že by sa také niečo mohlo stať. A kým sme mohli zakročiť, Kuthen bol na kúsky roztrhaný a celá jeho rodina vyvraždená.”

„A ja som to mal zaplatiť vlastným životom,” vzdychol čanádsky biskup.

„Ale to, čo prinášaš o Kúnoch, je naozaj strašné. Splnili sa slová nášho jasného kráľa, dobre nám povedal, že teraz miesto toho, aby Kúni nám pomáhali biť Tatárov, obrátia sa proti nám.”

„A už to i spravili,” pokojne prisvedčil biskup, „tiahnu dolu popri Tise a všetko, čo im príde do cesty, je naveky pochované. Mňa obkľúčili zo všetkých strán a márny bol môj odpor, za niekoľko hodín bolo po mojom vojsku. Ani sám neviem, ako som sa zachránil. Naháňali ma, prenasledovali, a nebolo inej pomoci, skočil som do Tisy, a nebyť môjho dobrého koňa, iste zahyniem. Šťastne so mnou preplával a tak som sa Kúnov striasol. Kraj, ktorým som potom šiel, vyzerá hrozne. Ani jednu osadu som nenašiel celú, ani jediného živého človeka som nestretol. Mŕtvoly ležia na každom kroku, že človeka až hrôza chytá.”

„V peknom položení sme,” pokýval Jakub hlavou, „na jednej strane pália, bijú a vraždia Tatári, na druhej strane Kúni.”

„Upokoj sa, brat v Kristu,” potešoval Ugrin čanádskeho biskupa, „i ja som stratil svoje vojsko, i ja som prežil hrôzu, ktorú by som ani psovi nežičil.”

„Už sme traja,” doložil Dionýz, „ľahšie sa nám ponesie ťažké bremeno, azda ja medzi vami som toho najviac videl a najviac skúsil.”

Čanádskemu biskupovi sa zatiahla tvár smútkom.

„Tak skutočne tí Tatári sú už tu?” zadivil sa po chvíli a zvážnel.

„Tu, keď ich chceš vidieť, urob si prechádzku z tábora na vzdialenosť dvoch-troch hodín, a budeš mať potešenie vidieť ich a presvedčiť sa o ich prítomnosti a ukrutnostiach, ktoré popáchali,” navrhoval mu arcibiskup.

„Nezachcieva sa mi,” odvetil biskup zroneným tónom, „nuž ale prečo nejdete na nich? Čakáte azda, že sami odtiahnu?”

„Príde i na to čas,” povedal Koloman, „ale prv musíme urobiť radikálny poriadok v našom vojsku. Práve teraz sa uznášame, či vrahov kúnskeho kráľa verejne prísne potrestať, prípadne odsúdiť ich na smrť, povedzme, rozštvrtením, alebo ich len potrestať a nechať pri živote.”

„Ako vlastne mohlo dôjsť k vražde Kuthena?” zadivil sa čanádsky biskup.

„Jednoducho. Sám si bol proti tomu, že náš kráľ sa spojil s Kúnmi a dovolil im usadiť sa v našej krajine, keď ich zem zaujali Tatári. Nuž i tu v tábore medzi vojskom aj medzi mnohými pánmi takáto nenávisť trvala a bujnela. Potrebné bolo len iskru hodiť, a nastal ohromný požiar. Tak sa i stalo. Fridrich, rakúske knieža, zajal, akým spôsobom, neviem, niekoľko Kúnov v spoločnosti Tatárov a tým pred tvárou celého vojska dokázal, že Kúni sú vlastne tajnými spojencami Tatárov. Nuž a vojsko i mnoho zemepánov uverilo, posadla ich diabolská vášeň pomstiť sa Kúnom, predovšetkým ich kráľovi Kuthenovi. A nebolo viac pomoci, nastala vzbura, Kuthena zavraždili a rozzúrený dav ho v pravom slova zmysle potrhal na kúsky. Kúni teda majú príčinu na pomstu. Aby sa také niečo v našom vojsku neopakovalo, sme nútení previnilcov príkladne potrestať pre výstrahu ostatným a zaviesť vo vojsku železnú disciplínu a poriadok.”

„Celkom správne,” uznával biskup, „vidím, že som vám krivdil, odpusťte teda a dajme sa do práce, lebo naozaj naše postavenie je strašné.”

„Práve preto, aby sme vnútorne, sami medzi sebou zosilneli, musíme sa pevne zomknúť, všetky naše osobné, sem nepatriace veci odložiť a spoločným úsilím sformovať čo najsilnejšiu armádu, aby náš boj proti Tatárom nebol bezúspešný. Ja teda idem k svojmu bratovi, k nášmu kráľovi, poviem mu, ako sa veci majú, a pripravím ho na vašu návštevu. Ty,” pojal Koloman čanádskeho biskupa pod pazuchu, „poď so mnou; tvoja nepríjemná zvesť nebude síce dobre účinkovať na nášho kráľa, ale nedá sa tomu odpomôcť, raz sa o tom dozvedieť musí!”

Belu správa čanádskeho biskupa ani neprekvapila natoľko, ako si Koloman myslel; počítal s takým vývinom udalostí.

„Toto som predvídal,” povedal kráľ, „a ani sa tomu nedivím, ani zabraňovať ich plieneniu nemôžem, jednak že na krku nám sedia Tatári, a potom trieštiť sily na dve strany by bol od nás nový nezmysel. To, čo mi ty, Koloman, hovoríš, prijímam s radosťou a teším sa, že šľachta konečne pochopila vážnu situáciu a chce sa postaviť do boja s novou silou, so sviežim elánom. Stalo sa tak síce len po zbytočných a veľmi trápnych udalostiach, ale predsa sa spamätala. Čo sa týka odsúdenia vrahov, o tom si ešte pohovoríme. Povedz šľachte, že čakám ich návštevu,” a ihneď porobil potrebné opatrenia na vojnovú poradu.

Všetko, čo predvídal, sa splnilo. Len jedno ho ešte nesmierne tlačilo a znepokojovalo; bál sa Tatárov, lebo všetky príznaky ukazovali, že jeho vojnové ťaženie sa skončí s neúspechom. Ale teraz zahnal od seba túto myšlienku a celý sa oddal usporiadaniu svojho vojska…

Zasadanie trvalo dlhý čas, vyše troch hodín; prebrali rad-radom všetky príjemné i nepríjemné, možné i nemožné prípady.

Jednomyseľne sa uzniesli, že vrahov a hlavných vodcov vzbury, okrem Fridricha, ktorého potrestať predbežne nemohli – počtom asi osemdesiat ľudí, z toho asi polovica mladých šľachticov a zemepánov, dajú verejne popraviť, – a to Rolanda, ktorý budil dojem, že bol spomedzi hlavných podnecovateľov vzbury, Ivana, Joachima, Štefana Čáka a ešte piatich, všetko synov takých šľachticov, ktorí ani doteraz sa nedostavili na zhromaždište a nesplnili kráľovský rozkaz, – rozštvrtením a švrte ich tiel dajú na rozličných miestach tábora vyvesiť na koly pre výstrahu, ostatných sčasti obesiť a sčasti vrhnúť do hlbočín Dunaja s kameňom uviazaným na krku.

Ďalej všetci velitelia vojenských telies prisahali vernosť svojmu kráľovi a zhodli sa na obnovení prísneho poriadku a železnej disciplíny medzi vojskom.

## XI

„Čo len s nami zamýšľajú?” vzdychol Ivan v podzemnej miestnosti v dome zavraždeného kráľa Kuthena, kde magister Jakub uväznil všetkých, ktorých pochytal v Kuthenovom dome.

„Svinstvo, nech ma tu čerti vezmú,” hrešil Roland v zúrivosti, „ak sa im za túto krivdu neodmením. Oľutujú, bohuprisahám, oľutujú. Akáže to spravodlivosť? Pobiješ zradcov, zachrániš krajinu od hroznej skazy, a hľa, tak sa ti odmenia. Boh aby ich skáral!”

„Kde sú naše šľachtické práva, naša zemianska sloboda?” dodával Štefan Čák.

„Nevyzerá to s nami dobre, strážia nás ani ozajstných vrahov a zločincov; miesto daromného nadávania rozmýšľajme radšej o spôsobe záchrany. Mám zlé tušenie. Ten Jakub, bodaj ho v pekle čerti za živa pražili, nerobil s nami veľké okolky,” s obavou hovoril Joachim.

„Dosť som si hlavu nalámal, celú noc som oka nezažmúril,” nariekavým tónom sa ozval Roland, „ale nič poriadneho som nevymyslel. Bodaj tých našich priateľov tiež po horúcom pekle vláčili, ani sa len nepokúsili o našu záchranu.”

„Je ľahko možné, že ani nevedia, ako sa nám povodilo. Veď ak som dobre videl, všetkých, čo našli v dome, dal ten prekliaty templár pochytať, nás strčili do osobitnej miestnosti a odvtedy sedíme tu ani zakliati,” uvažoval Ivan.

„Hromy a blesky, len celý sa odtiaľto dostať, a ukážem im, ukážem, čo vie Roland,” prisahal, bledý od zlosti.

„Mám vážne obavy, že celí sa odtiaľto nedostaneme,” mienil Joachim, „lebo keby nezamýšľali s nami nič zlého, prečo by nás väznili?”

„Mňa aby mali obesiť, alebo inou potupnou smrťou odpraviť?” vrešťal Roland bez seba. „Deje sa nám do neba volajúca krivda, násilie, ktoré odčiniť je našou prvou a svätou povinnosťou.”

„Nezabudnem im to ani ja,” doložil Ivan.

„Ani ja som nie od toho,” zvolal Joachim.

„A nazdávate sa azda, že ja som nič? Oho, to by ste sa náramne zmýlili; svitne deň odplaty, oj, svitne!” zasyčal Štefan Čák.

Zatíchali, lebo akési kroky sa ozvali na chodbe.

„To je stráž,” šepol Joachim, „možno nový človek, azda s tým by sa dalo rozumne hovoriť.”

„Zabúchaj na dvere,” zvolal Štefan Čák na Rolanda, „skúsme vyjednávať.”

Roland prikročil k dverám a z celej sily začal do nich biť oboma päsťami.

Kroky sa priblížili k dverám a zaznela otázka ani z pivnice.

„Čo je tam? Čo chcete?”

„Počkaj,” odstrčil Ivan Rolanda, „skúsme to mierne. Otvorte, preboha, veď zhynieme hladom!” zvolal.

„Nebolo rozkázané dať vám jesť, nuž nedáme vám,” dunivo znel hlas spoza dverí.

„Peňazí máme, za jedlo ti zaplatíme; i tebe dáme, boháčom sa staneš, len otvor a dones niečo zjesť!” volal Ivan do dverí.

„Nebolo mi nič takého nariadené, preto to ani neurobím,” odpovedal predošlý hlas z chodby.

„Vody, aspoň vody nám podaj, veď hynieme smädom!” pokúšal sa Štefan Čák obmäkčiť kamenné srdce strážcu.

„Ani to nebolo rozkázané,” znela krátka odpoveď.

„Kto si vlastne? Od ktorého, akého práporu pochádzaš, kto je tvojím pánom?” dopytoval sa mierne Joachim.

„Som templár a mojím pánom je najprv boh a potom hneď za ním magister Jakub.”

„A nebojíš sa, že budeš za nás raz v pekle horieť?” chcel ho Joachim postrašiť.

„Keď boh bude tak chcieť, nuž budem horieť,” odvetil templár krátko.

„Chmuľo si; a či ťa sem boh postavil, aby si nás strážil?” mizla Joachimova trpezlivosť.

„Na vaše otázky nie som povinný odpovedať,” povedal strážnik a bolo počuť vzďaľujúce sa kroky.

„Si hlupák, blázon!” volal Roland plným hrdlom, „na ražeň ťa stoknem, za živa ťa upálim, ty čertov utečenec!”

„Nechaj to,” miernil ho Joachim, „samých pochábľov zohnali okolo nás. Keď im rozkážu skákať do studne, tak skočia; s tými nič nevyjednáme.”

„Jed ma chytá, úžasná zlosť, a keď sa vyslobodím, neviem, na kom ju vylejem; ale že ju vylejem, to je sväté,” škrípal Roland zubami.

„A keď sa nevyslobodíš?” opýtal sa ho Joachim zamyslene.

„Ak sa nevyslobodím?” vytreštil Roland oči zdesením. „Tak niet božej spravodlivosti.”

„Tej už dávno niet,” zasmial sa Ivan trpko.

„Nuž čo? Dáme sa takto skántriť?” vzrušoval sa Roland. „Už druhý deň čo sedíme v tejto smradľavej diere. Zblazniem, celkom zblazniem!”

„Hm, čo sa dá robiť? I Fridrich nás opustil,” vzdychol Štefan Čák.

„Možno aj jeho uväznili,” preriekol Joachim.

„Neverím,” odporoval mu Ivan, „veď to by znamenalo poštvať celé Rakúsko.”

„Čože ti dbá taký templár bez vlasti a bez krajiny?” dokladal Joachim.

„Veď to je vždy tak, keď kráľ je slaboch,” vzdychol Ivan.

„A k tomu ešte naklonený Kúnom,” doložil Štefan Čák, „nuž darmo dúfame, nasucho neobídeme, to je isté, lebo najedovaný kráľ nebude šetriť ani naše životy.”

Všetci sa zamysleli nad hroznou skutočnosťou. Dosiaľ nič nevedeli, čo sa deje v tábore. Len čas, ktorý tu strávili, zdal sa im nesmierne dlhý. Upadali do hlbšieho a väčšieho ustrnutia, lebo okolnosť, že ani dnes k nim nik nevošiel, ich utvrdzovala, že sa robí čosi v ich neprospech.

Roland zúril a vyhrážal sa, hrešil a preklínal, skúmal dvere, steny, možnosť dosiahnuť oblúčik, lenže čím viac sa znepokojoval, tým horšie a mocnejšie doliehalo na neho vedomie a poznanie beznádejnosti. Chvíľami sa zas vhĺbil do myšlienok a najviac, čo tlačilo jeho dušu, bola spomienka na otca. A keď si pripomínal rad-radom posledné výstupy s ním, zanevrel i na neho. On je všetkému na vine, obviňoval ho v duchu, ale hneď, keď si uvedomil, že Tatári azda dávno zničili Spišský hrad, pričom i jeho otec mohol zahynúť strašnou smrťou, navieralo mu v hrdle a škrtil ho zdržiavaný plač. Toto všetko dodávalo ešte viac horkosti terajším neznesiteľným chvíľam. S ukrutným premáhaním podarilo sa mu premôcť plač a úplné upadnutie do zúfania a beznádejnosti. Zrazu skrsol v ňom akýsi mimoriadny pocit, že nezomrie, že on vlastne je povolaný vykonať ešte veľké veci…

V takom ťažkom položení minul uväzneným i druhý deň, ale nikto k nim nevstúpil a neoznámil im nič určitejšieho. Podvečer klesla nálada všetkých na nepoznanie. Posadali si na chladnú zem, lebo inej možnosti nebolo, keďže táto miestnosť bola úplne prázdna a vo všetkom sa rovnala väzenskej cele. Maličký, silnými mrežami zapravený oblôčik bol celkom pod povalou a vnikalo sem len veľmi málo denného svetla. Hneď po západe slnka spustil sa do celej miestnosti temný súmrak, meniaci sa veľmi rýchlo na čiernu tmu.

Hlasy väzňov na chvíľu umĺkli, len kedy-tedy doľahol k nim zvuk krokov z chodby. Keď sa občas priblížili k dverám, zavše niektorý z uväznených chcel nadviazať rozhovor s neviditeľným strážnikom, ale ani s jedným nič nedosiahol.

„Či nás skutočne chcú hladom umoriť?” strachoval sa Joachim s vážnou obavou po ustavičných nezdaroch.

„Neviem,” smutne pokýval Roland hlavou, „len krv vo mne tuhne!” zasyčal a ruky zaťal v päsť.

„Ktože by sa bol nazdal, že niektorý z veľmožov sa odváži chrániť, ba pomstiť čertovských zradcov?” s ustarostenou tvárou sa zadíval Štefan Čák.

„Mne len ten Fridrich neschádza z mysle, a hovorím vám, kamaráti, že začína sa vo mne rodiť strašná myšlienka,” uvažoval Ivan. „Nemyslíte, že vlastne jeho pričinením sme sa sem dostali? Celý deň som dúfal, keď iný nie, tak on sa nás zastane, nedovolí nás tak hanebne potupiť ale daromná bola moja nádej, i on nás ponechal osudu, a to ma nesmierne žerie a trápi. Ale nech je boh milostivý! Vie, čo spravil, ale nevie, komu. Čo myslíte, druhovia?”

„Porátame sa s ním príkladne,” zahundral Joachim, „na druhom svete,” doložil.

„Nerob žarty!” drgol ho Roland lakťom.

„Celkom vážne hovorím, nie je mi ani trochu do žartu. Eh, čo sa máme teraz starať, zbytočne hlavy lámať nad tým, čo urobíme s Fridrichom, keď sami so sebou si nevieme rady; pravdaže, pripravíme mu niekoľko horúcich dní, pravda…”

„Čo?” opýtal sa Ivan.

„Nuž, ak budeme živí, lebo na druhom svete pomstiť sa nám nedajú, tam už len milovať sa môžeme,” doložil Joachim celkom spokojne.

„Že tak hlúpo môžeš vo vážnej chvíli rozprávať!” namrzel sa Roland.

„Čo? Azda sa len nerozbľačím ani koza, keď ju idú rezať!” zasmial sa, ale ihneď zvážnel, lebo akosi nevhodne sa ozýval jeho smiech v pustej miestnosti.

Stíchli. Tma hustla, že sa uväznení navzájom nevideli. Pociťovali zimu a lomcovala nimi strašná únava. Opreli sa chrbtom druh o druha, prižmúrili oči a chceli zdriemnuť, lenže údy im skoro stŕpli, zmeraveli, a začali sa vystierať, pohybovať ten rukou, onen nohou, nanovo hrešiť, kliať a zvolávať najhroznejšie kliatby na kráľa, na magistra, na templárov a na všetkých, lebo teraz už rovnaká nenávisť horela v nich proti tým, ktorým ešte nedávno celým srdcom dôverovali.

A v uhorskom tábore už bolo všetko pripravené na zajtrajší deň, lebo s popravou mali začať skoro ráno. Šibenice stáli uprostred tábora na rozličných miestach a vojsko na ne nedôverčivo hľadelo; tŕplo strachom, lebo nik nevedel, pre koho sú prichystané, kto na nich bude visieť. Kolovali síce najrozmanitejšie chýry, ale ani jeden z nich nebol správny. Veľmoži, ktorí prisahali vernosť majestátu, starostlivo zatajili svoje uznesenie, aby zabránili prípadným výtržnostiam a aby zajtra, len čo vyjde slnko, tým hroznejšie mohli zapôsobiť na rozdráždené vojsko a tým bez dlhej práce a námahy dosiahnuť zvrchovanú moc nad rušivým živlom, ktorý nie aby upadol, lež naopak, videlo sa, že mohutnie.

Matúš so spoločníkmi obchádzali tieto miesta s vážnym nepokojom; významne na seba mrkali a sliedili, čo z toho bude, pre koho sa chystá, lenže z vojakov ani jeden nevedel, pre koho sa pripravuje toľko šibeníc, preto strach v tábore vzrastal, neistota s nesmiernou ťarchou tlačila všetkých, lebo málo bolo tých, ktorí sa nezúčastnili na strašnej vzbure, A keď už šibenice stáli vzpriamené a vysoko vyčnievali nad šiatrami, vtedy Matúš premohol váhanie, vyhľadal svojho veliteľa Arnolda a potajomky, tichým hlasom sa dozvedal, pre koho sa dejú tie strašné prípravy.

„Buďte radi,” odvetil mu Arnold, „že nie ste medzi tými, ktorých pochytali pri vražde kráľa Kuthena.”

To Matúšovi úplne stačilo; veľmi sa mu uľahčilo, a bez meškania bežal k svojim druhom, aby ich uspokojil.

„Hneď som vám povedal, že princezná nám zachránil život; skvele sa nám odmenila,” so žiariacimi očami povedal hneď, len čo vstúpil do šiatra, v ktorom v hlbokom zamyslení sa zhromaždili jeho spoločníci.

„Vieš dačo?” šepol Jeremiáš, plný zvedavosti.

„Tých idú vešať, čo ich chytili v budove kúnskeho kráľa,” so zdvihnutým obočím pošepky hovoril Tomáš.

Všetci si vydýchli a strašná ťažoba ich razom opustila.

„Hovorím, sám boh drží nad nami ochrannú ruku,” opakoval Jeremiáš svoje presvedčenie, „ešte dnes obetujem niečo zlata svojmu patrónovi,” doložil s nadšením.

„Ja ti dám obetovať, až sa ti zaiskrí,” zlostne zagánil na neho Tomáš, „veď si len sprostý. Opováž sa, ale…!” zdvihol päsť do výšky.

„Bohumilý skutok chcem spraviť,” s údivom vytreštil Jeremiáš oči, „patrí sa nám byť povďačnými. Nie?”

„Ale nie tu v tábore, ty trubiroh, ty truľo truľovitý! Veď by si prezradil všetko. Nazdávaš sa vari, že by nepoznali čo i najmenší skvost, že pochádza z pokladov Kuthenových?” zasyčal Tomáš, až mu sliny prskali z úst.

„Vidíš, ty svinské rylo, čo by si nám bol narobil?” štuchol do neho Krištof päsťou.

„Odvolávam, všetko odvolávam,” zakričal Jeremiáš, „ani odrobinku nedám!”

„Tiež len boh ti osvietil tú hlúpu hlavu, že si vypovedal, čo zamýšľaš,” nadhodil Leon.

„Veď hovorím,” ospravedlňoval sa Jeremiáš v zrejmých rozpakoch, „čo sa s bohom začína, to sa i s ním skončí.”

„Pravda, i jemu patrí určitý podiel za jeho silnú ochranu, ale to už len vtedy dáme, keď budeme v bezpečí,” povedal Tomáš po chvíli.

„Ale viete, že i Roland bude medzi odsúdencami?” s akýmsi uspokojením konštatoval Tomáš. „Videl som ho totiž v miestnosti, kde sa stala tá ohavná vražda, a odvtedy ho v tábore nevidieť.”

„Ach, skutočne, i ja som ho tam zazrel; stál pri Ivanovi,” spomenul si Krištof.

„Zaslúži si to,” preriekol Matúš.

„Je zrelý pre šibenicu,” doložil Lukáš.

„A čo je s Martinom? Neviete?” so záujmom sa opýtal Tomáš.

„Už dávno som ho nevidel; bočil od nás,” podotkol Lukáš.

„Čo myslíte? Mohli by sme mu už teraz odpustiť, veď čokoľvek sa deje, božou prozreteľnosťou sa deje; možno aj on nás zachránil od nejakého nešťastia,” vzdychol Tomáš.

„Ja sa na neho nehnevám,” ozval sa Jeremiáš.

„Ani ja, ani ja,” doložili ostatní.

„Zavoláme ho medzi nás, veď kdeže by sa podel teraz taký opustený?” navrhoval Tomáš.

„Ale ten Roland predsa len mal akéhosi boha v srdci a trochu milosrdenstva, že nedal zahynúť Martinovi a vyslobodil ho z drápov toho pekelníka, svojho otca,” mienil Leon.

„Keď už bude visieť, i jemu odpustíme, hja, akým kto životom žije, takým i z tohto sveta odíde,” vážne nadhodil Matúš.

„Hm, čo sa dá robiť, bol mu súdený povraz, nuž ho dostane,” prisvedčil Krištof.

„Len máličko, a hompáľame sa tam s ním; ktože vie, čo nám je súdené?” ozval sa Matúš.

Všetci sa zamysleli a v mysli sa im zjavili šibenice a strašné vykonávanie hrozného rozsudku, a rozišli sa v hlbokom zadumaní, vo veľkom očakávaní zajtrajších udalostí.

## XII

Zavraždenie Kuthena malo ďalekosiahle následky. Vodcovia kúnskeho národa zasadli temer v tom istom čase ako uhorskí veľmoži na vážnu poradu, lebo smrť svojho kráľa nemohli nechať neodčinenú a nepomstenú. Prvé, na čom sa uzhodli, bolo, že pod rúškom tmavej noci obklopia Pešť, všetkých obyvateľov vykynožia, zohavené mŕtvoly svojej kráľovskej rodiny zoberú a podľa svojho starodávneho zvyku uložia na večný odpočinok. A hneď, len čo to dokončia, s plnou silou sa vrhnú vykonávať pomstu, a to ničiť krajinu uhorského kráľa najukrutnejšími a najhroznejšími spôsobmi, plieniť, rabovať, znásilňovať ženy a dievčatá, zabíjať všetko, čo im príde do cesty, páliť a ničiť dediny, osady, zobrať, čo sa zobrať dá, a tým na večné veky do pamäti vštepiť všetkým ľuďom úžasnú pomstu kúnskeho národa.

Ozývali sa síce z ich radov i hlasy, aby sa udrelo so všetkou silou na tábor Bela IV., lenže veľmi vážna príčina ich zdržala od splnenia tohto návrhu. Do úvahy museli vziať okolnosť, že Tatári už s celou svojou silou a bojovou pohotovosťou vtrhli do krajiny a je len otázkou niekoľkých dní, kedy sa vrhnú na vojsko uhorského kráľa, a potom bolo sa čo obávať možnosti, že Kúni, vysilení v bitke s uhorským vojskom, ľahko by sa mohli dostať do drápov strašných Mongolov, s ktorými mali už veľmi smutné a zlé skúsenosti. Výhodnejšie bolo teda tiahnuť dolu na juh Potisím a cestou sa pomstiť za zákerné usmrtenie svojho kráľa Kuthena.

Veľká časť kúnskych bojovníkov sa i tešila, že konečne zo seba striasli jarmo poddanstva, lebo od času, ako vkročili na zem uhorského kráľa, prestali slobodne dýchať, museli sa podrobovať rozkazom uhorského kráľa, mierniť svoj výstredný spôsob života, a najviac ich mrzelo to, že i svoje dávno vžité a obľúbené náboženstvo museli zanechať a počúvať tvrdú a prísnu náuku kresťanstva. Nuž ale zaviazali sa na to krvavou prísahou, boli nútení ju podľa dávneho zvyku i zachovať, hoci s veľkou nevôľou. Každé novšie opatrenie, znamenajúce zároveň obmedzenie ich voľného pobytu v krajine, donášalo so sebou vzrast nenávisti, dráždilo ich bojovú náladu a len vďaka Kuthenovi nevypovedali poslušnosť, neporušili sľuby a nevrhli sa už dávno, ešte pred príchodom Tatárov, na trón uhorského kráľa.

Teraz sa zrazu ocitli na slobode, nik im nemôže vyčítať, že oni porušili krvnú zmluvu.

Vypracovali podrobný a dobre premyslený plán zmocniť sa mŕtvol svojich pánov a pritom ukázať prvý následok hroznej vraždy.

„Obstúpime celú osadu dookola,” rečnil Atamis, dobre zoznámený s polohou Pešti, „všetky východy uzavrieme tak, že ani noha nebude môcť opustiť mesto, stráže razom zneškodníme, prekutáme palác nášho kráľa, mŕtvoly odnesieme, a keď nám zostane času, vyvraždíme všetko obyvateľstvo a tým sa začne naša pomsta.”

„Myslíš, všetko vojsko aby sa pohlo v tú stranu?” opýtal sa veliteľ Jazygov.

„Nemusí; stačí jedna polovica najosvedčenejších, druhá môže začať plienenie tu, aspoň uhorskí psi nebudú vedieť, koho skôr prenasledovať, ak sa, pravda, na to odvážia,” povedal Atamis.

„Dobrá myšlienka,” prisvedčil veliteľ Sakarov.

„Kedy vyrazíme?” s určitou netrpezlivosťou sa opýtal veliteľ Jomudov.

„Hneď, len čo vydáme potrebné rozkazy,” odvetil Atamis.

Onedlho nastal v kúnskom tábore neobyčajný ruch. Sedem hlavných vodcov spojeného kúnskeho vojska formovalo do útočných radov svojich bojovníkov. Uprostred ani zo zeme vyrastalo jadro, skladajúce sa z Kúnov čiže Kumánov, a okolo toho stredu vo veľkom kruhu sa grupovali Bešeňovci, Ijasi alebo ináč Jazygovia, ďalej Jomudi, Gagloni a konečne Čudori a Sakari, nerátajúc do toho veľké množstvo menších kmeňov turkménskych a tureckých. Bola to vlastne pestrá zmes národov, ktoré nedávno, hnané mongolskou záplavou, utekali z Ázie a zastavili sa až za Karpatmi, kde ich s veľkou ochotou prijal uhorský kráľ Belo IV. Osadili sa na brehoch riek Tisy, Temeša, Maroša a Kőröša. V krátkom čase množstvo strašných žalôb čoraz hustejšie začalo prichádzať uhorskému kráľovi. Neskrotní kočovníci, nezvyknutí na osadnícky život, prepadávali pokojné obyvateľstvo, takže Belo IV. bol nútený v záujme verejného poriadku rozdeliť ich do niekoľkých žúp, v čom Kúni videli naštrbenie zmluvy a obmedzenie svojej slobody. Teraz, keď znova bol celý národ zoskupený, nenávisť vzrastala, a nebyť Tatárov, beda by bolo kraju, kde by sa osadili. Zavraždenie Kuthena, ktorého všetky kmene uznávali za kráľa, razom popretrhávalo všetky zväzky a zavinilo ukrutné pustošenie a tým urýchlilo pád uhorskej krajiny. Kúni sa mimovoľne stali skutočne spojencami strašných Mongolov.

Dnes sa to začalo.

Niekoľko tisíc vyberaných kúnskych jazdcov sa pohlo k Pešti. Prv, ako by sa bol kto nazdal, bolo mesto zo všetkých strán obklopené surovými, polodivými tvrdými bojovníkmi. A len čo sa zem začala haliť večerným súmrakom, odrazu pred Kuthenovým domom sa zjavilo veľké množstvo rozzúrených Kúnov. Strážcovia nemali čas sa ani spamätať, tak znenazdania na nich udreli. V momente boli všetky brány a východy obsadené kúnskymi vojakmi.

Hlboké ticho v podzemných miestnostiach Kuthenovho domu bolo odrazu vymenené dunivým, neobyčajným hukom, ktorý každou chvíľou mohutnel v tiahly, neprestávajúci rachot. Na chodbách sa začali ozývať čoraz splašenejšie hlasy utekajúcich krokov, tlmený huk vravy, zmiešaný s čudným vrieskaním a neľudským zavýjaním.

Roland a jeho spoločníci chvíľu so zatajeným dychom načúvali zvláštnemu hurhaju, ale keď sa neutišoval, zachvátil ich nepokoj.

„Idú nás vraždiť, či čo?” preriekol Ivan po chvíli.

„Nerobili by pri tom taký huk,” poznamenal Joachim zamyslene.

Opäť počuli hrozný lomoz, ktorý prichádzal odkiaľsi zhora. Na chodbe pred ich dverami bolo čoraz hustejšie počuť splašené, zostrašené behanie a akési čudné hlasy predierali sa k ich ušiam. Všetci, Roland, Joachim, Štefan Čák aj Ivan, stáli stisnutí pri dverách a pritláčali k hrubému drevu uši, aby zreteľnejšie počuli ten zvláštny zhon, ktorý v nočnom tichu vyznieval dvojnásobnou silou a každú chvíľu priberal na seba hroznejšie a rozsiahlejšie rozmery. Akýsi podivný dupot, chvatné pobehávanie, úryvkovitý vresk sa zlieval v strašný zvuk, v ktorom i najchladnokrvnejším srdce zatrepotalo neistotou.

Pred dverami na chodbe sa odohrávalo tiež čosi čudného; tlmené, zostrašené vzdychy, šepot a zhon sa každú chvíľu zosilňovali.

Roland stál zmeravený pri dverách a jeho rýchly, prerývaný dych svedčil, že i v ňom vzrastá čosi podivného, znepokojujúceho.

„Do zbláznenia; čo tam vystrájajú?” šepol tichým hlasom.

„Obávam sa, že Tatári napadli mesto,” trasľavým hlasom sa ozval Ivan.

„Aby to čert vzal,” zahrešil Štefan Čák, „sme v peknom položení, ak je to pravda.”

„A čo naši strážnici? Aby ich skáralo!” zaklial Roland a zabúchal na dvere celou silou.

„Čo robíš? Zbláznil si sa?” okríkol ho Joachim. „Ešte ich privábiš sem.”

„Veď to chcem, potvory naničhodné, či nepočuješ, že ten vresk neznamená pre nás nič dobrého? Či azda chceš, aby ťa tu v tej diere zamordovali?” osopil sa naňho Roland zlostne.

„A keď útočí na dom naše vojsko, aby nás zachránilo?” mienil Joachim.

„Ani to nie je vylúčené, hoci taký postup by bol od nich hrozne sprostý, lebo tým, nazdávam sa, by len urýchlili našu smrť,” ľakal sa Ivan.

„Ticho,” zvolal Roland zrazu, „zdá sa mi, že väčšie množstvo ľudí sa blíži k našim dverám.”

Všetci zbystrili sluch, že ani nedýchali.

„Skutočne,” šepol Joachim.

„Zabúchajme na dvere, azda sa niekto ozve,” navrhoval Štefan Čák.

„Možno, že nás i hľadajú,” mienil Joachim.

Roland nevyčkal konečné rozhodnutie, ale zúrivo začal kopať a päsťami biť do dverí.

„Buďte tam ticho! Blázni!” bolo počuť prestrašený hlas.

„Čo sa tam deje? Súdny deň nastáva?” zvolal Ivan plným hrdlom.

„Kúni napadli budovu!” doľahlo k ušiam uväznených.

„Kúni?!” vytreštili zrak strážení a zimomriavky im prebehli chrbtami.

„Sto hromov! Otvorte nám teda dvere!” prvý sa spamätal Ivan.

„Nie dosť, že Kúnov máme na krku, ešte i vás?” odvetil drsný hlas z chodby.

„A za kohože nás pokladáte?” zadivil sa Joachim. „Nazdávate sa, že Kúnom by sme pomáhali?”

„Čudné to máte rozumy, aby vás čerti v pekle obracali,” prehovoril Štefan Čák, „predvčerom sme bili Kúnov, uvrhli ste nás do väzenia, a teraz nakoniec vysvitne, že my sa s Kúnmi spolčujeme.”

„Nie o to ide,” ozýval sa hlas pri dverách, „ale o to, že my nemáme právo vás púšťať, ani dvere otvoriť, čo hneď i zahynúť by nám tu prišlo.”

„Sprostý si, kamarát, ako noc,” s nanúteným pokojom mu odvetil Joachim, „veď keď vy zhyniete, nebude nás mať kto strážiť a i tak sa zachránime. Múdrejšie by bolo od vás otvoriť nám dvere a s nami napadnúť votrelcov a vyhnať ich z budovy.”

„Ešte i pochvalu by ste dostali od svojho magistra,” doložil Ivan.

Vonku nastalo ticho, len z chodby bolo počuť tlmený rozhovor. Uväzneným až žily navierali na čele od nedočkavosti.

„A odprisaháte, že skutočne sa s nami vrhnete na Kúnov?” ozval sa konečne hlas.

„Prisaháme! Prisaháme!” zvolal Roland vo vytržení so značnou dávkou netrpezlivosti.

„Ale ešte jedno nám musíte sľúbiť, že sa nezmienite nikomu o tom, že sme vás pustili,” prehovoril druhý hlas.

„Sľubujeme, všetko vám sľubujeme,” kričali uväznení, „len rýchlo otvorte dvere, aby sme nezameškali.”

Templári, poverení strážením podzemných chodieb, sami od seba prišli na myšlienku vypustiť väzňov, keď videli, že Kúnov nepremôžu; pravda, o tom, že obsadili celé mesto, nemali ani tušenia. Nazdávali sa, že terčom kúnskeho útoku je len budova, v ktorej nedávno žil kúnsky kráľ. Tí, čo strážili podzemnú chodbu, keď zbadali, že ich druhovia vo vyšných chodbách podľahli silnému náporu, rozhodli sa otvoriť dvere väzňom, povracať im zbrane a spolu s nimi sa vyrútiť na nič netušiacich Kúnov.

Pravdaže, ani nemali čas do dôsledkov premyslieť svoj úmysel, lebo v každej chvíli sa mohli útočníci vrútiť do chodby, preto v náhlosti a strachu nevedeli napochytro, aké podmienky majú dať uväzneným.

No vzrastajúci huk ich nútil k rýchlemu rozhodnutiu.

Kľúč zaškrípal v mohutnej zámke dverí.

Rolandovi a jeho spoločníkom srdce zatrepotalo radosťou. Hoci už druhý deň nič do úst nevložili, predsa pocítili v sebe takú silu a odvahu, že boli hotoví zavraždiť každého, kto by sa im postavil do cesty. Vyrútili sa do tmavej, jedným kahančekom osvetlenej chodby k templárom. V prvom návale radosti nevedeli, čo robiť, len Roland sa nemohol zdržať hrubej poznámky.

„A to ste nám už prv nemohli otvoriť? Sto chutí by som mal dať vám teraz taký trest, že by ste dlho na mňa spomínali.”

„Niet na to času, pane,” ozval sa templár drsným hlasom, „a potom nás tu stojí dvadsať, a vy ste štyria, my máme zbraň, a vy ste bez nej, a keď budete mať veľa zbytočných rečí, ocitnete sa tam, kde ste boli doteraz.”

„Nemárnime čas hlúpymi rečami,” zamiešal sa medzi nich Ivan, „radšej nám povedzte, čo sa robí tam hore.”

„Povedal som už, že kúnske vojsko napadlo tento dom, akiste pomsta za zavraždeného kráľa, do hornej časti budovy už vnikli a onedlho sa môže stať, že nakuknú i sem.”

„Sto hromov aby im duše páralo,” zahrešil Štefan Čák. „A nás tu všetkých je koľko?”

„Teraz, spolu s vami, bude nás dvadsaťštyri, ale máme tu i viac väzňov, vyše sedemdesiat,” podotkol templár bez rozpakov.

„Výborne,” zvolal Joachim, „vypusťte i tých, a ukážeme Kúnom, kade vedie kratšia cesta do pekla.”

„Ale odkiaľ vezmeme zbrane?” vykríkol Roland.

„Vaše zbrane ležia tu v tejto miestnosti,” templár ukázal prstom na dvere.

„Tak rýchlo, kde sú tí väzni?” naliehal Ivan.

Onedlho sa chodba začala plniť desiatkami vojakov, ktorí boli na pokraji zúfalstva.

Po krátkej porade, keď už každý mal v rukách akú-takú zbraň, sa uzhodli, že templári s desiatimi väzňami obsadia na prízemí vchod do hlavnej chodby a každého Kúna, ktorý by sa vracal z vnútra domu, zneškodnia. Ostatné dve skupiny, prvá vedená Ivanom, druhá Rolandom, zručným spôsobom napadnú stráž pri hlavnom vchode, obsadia ho a znemožnia prípadný ďalší prílev Kúnov.

Keďže templári boli najlepšie oboznámení s miestom, pohli sa prví. Hneď za nimi druhé dve skupiny šli plazivým krokom okolo stien.

Najťažšie bolo dostať sa hore drevenými schodmi do prízemnej chodby. Dvere boli síce napochytro zatarasené, ale dalo sa tušiť, že ich budú Kúni strážiť. Naspodku pri prvom vchode sa templári na chvíľu zastavili; ani jednému sa nechcelo prvému vstúpiť na úzke schodište. Ale ani medzi nimi odvaha nevymrela. Zrazu i traja sa tlačili vpred s obnaženými šabľami. Prvý vystúpil na úzke schodište templár mohutného vzrastu a dobre známy útočník, lebo ostatní si ľahšie vydýchli. Hneď za ním sa tlačili i ostatní.

Templári opatrne stúpali hore schodmi a závory v najväčšej tichosti odsunuli; prvý ráznym trhnutím otvoril dvere a potisnutý zadnými vhupol na osvetlené priestranstvo, kde traja Kúni s vytreštenými očami ostali stáť ani prikovaní. A kým sa spamätali, už aj na nich zo všetkých strán dopadali mohutné údery ostrej ocele.

Prvý podarený krok spojený s ľahkým víťazstvom dodal všetkým nesmiernej odvahy.

Ivan bez meškania strhol z jedného Kúna kužišinový plášť, hodil ho na seba a pustil sa k hlavnému východu. Jeho skvelú myšlienku ihneď napodobnili Roland s Joachimom a Čák vládal uchytiť už len kúnsku trojrohú čiapku; všetci by boli chceli v momente sa stať Kúnmi.

Len vyjsť z tej prekliatej diery, a neuvidíte ma vy viacej, pomyslel si Ivan a opatrne sa blížil k osvetlenej bráne, v ktorej spozoroval niekoľko tmavých postáv. Odvahu a šikovnosť, posmeľoval sa, a všetko sa dobre skončí.

Chvíľku ostal stáť prikrčený k múru, so silne bijúcim srdcom.

Keď pôjdeme bojazlivo, skoršie sa staneme podozrivými, blysla mu hlavou výstražná myšlienka.

Pošepol čosi ostatným svojim spoločníkom, a dokiaľ ich krylo šero, približovali sa k bráne, a potom, keď už boli od nej vzdialení len niekoľko metrov, Ivan, hoci bledý od vzrušenia, rýchlymi skokmi vletel do brány medzi strážiace tmavé postavy, ktoré, vidiac kúnsky plášť, zarazene naňho pozreli a prv, kým sa mohli spamätať, vyrojilo sa ostatných šesťdesiat chlapov spolu s Rolandom, Joachimom a Štefanom Čákom, ktorí na nich udreli takou silou, že vo chvíľke bola brána v ich rukách; ani len hlások nevyšiel z kúnskeho hrdla. Asi desať kúnskych vojakov s rozštiepenými lebkami sa váľalo v prachu, ktorý hltavo vpíjal do seba sviežu, peniacu sa krv.

Ale toto ľahké víťazstvo neznamenalo koniec nebezpečenstva; ešte len teraz nesmierne prekvapenie čakalo na Ivana a jeho spoločníkov.

Celá ulica, hore i dolu, bola zaplavená fakľami. Ak niekedy zaznel prenikajúci výkrik, ihneď nato zanikal v neprestajnom hučaní.

Ivan bol hneď načistom, a pošepol Rolandovi:

„Celé mesto je nimi zaplavené; bude dobre čo najrýchlejšie odtiaľto zmiznúť, dokiaľ nespozorujú našu prítomnosť.”

„Templárov necháme tam?” s nepokojom sa opýtal Joachim.

„Starajme sa každý sám o seba,” mrdol Ivan plecom. A len čo to dopovedal, tiahla ulicou veľká skupina ozbrojených Kúnov, nesúcich množstvo horiacich fakieľ. Všetci, ktorí si pred chvíľkou robili plán na premoženie Kúnov, roztriasli sa v horúčkovitom chvate, nepovediac si ani zbohom.

Priestranstvo pred bránou sa vo chvíľočke vyprázdnilo.

Templári, plniac verne svoju úlohu, nerátali s možnosťou, že budú tak hanebne opustení. Prv, ako by sa boli zoznámili so situáciou, napadli ich vracajúci sa Kúni a len niekoľkým sa podarilo uniknúť hlavným vchodom do tmy.

Roland dlho neváhal a nerozmýšľal; ponechal všetkých osudu a sám bočiac zďaleka od osvetlených miest, predieral sa pomedzi staviská, až dosiahol trstinou porastený breh Dunaja, kde našiel hoci nepríjemný, ale bezpečný úkryt; uviazol v bahne vyše pása…

Kúni, zaslepení strašnou zlosťou, zaplavili celé mestečko a vraždili ukrutným spôsobom, kde koho dochytili. Neobyčajný rev, huk, krik, plač a nariekanie sa šírilo zovšadiaľ. Po domoch celé kopy ľudských tiel, hrozne znetvorených, ležali v zápase so smrťou.

Mnohým vyklali dýkami oči, ženy a dievčatá zobliekali donaha, rozpárali im bruchá, poodrezávali prsníky, iným odťali nos, ruky a nohy, a sýtiac sa ich prehroznými mukami, pripomínali im:

„To za Kuthena.”

Deti, maličké nemluvňatá chytali za nôžky a hlavami tĺkli o zem, až ich mozgy sa rozstriekali na všetky strany. Mužov pribíjali kolmi o zem alebo im bruchá krížom rozpárali a nechávali ich v strašných bolestiach dokonávať.

Na uliciach a po domoch bolo plno Kúnov s horiacimi fakľami. Taký strach a hrôza opanovala všetko obyvateľstvo, že ani nevedeli, kam utekať; kdekoľvek, v ktorúkoľvek stranu sa vrhli, všade vpadli do rúk hrozných Kúnov. Len nepatrnému zlomku ľudí sa pošťastilo ujsť k Dunaju, kde bezmyšlienkovite sa vrhali do vody a aj tam ešte mnohí: z nich zahynuli.

A keď Kúni po márnom hľadaní nenašli mŕtvolu svojho kráľa, vtedy ich zúrivosť nemala hraníc a beda bolo tým, ktorí sa im dostali do rúk ešte živí. Ani jeden dom neobišli, prekutali všetko a napokon ešte aj podpáliť chceli celé mesto, ale Atamis to zakázal.

„Nech vidia našu pomstu,” hovoril svojim ľuďom.

A keď už mysleli, že ich dielo tu je dokonané, pozbierali mŕtve telá svojich kniežat a kňažien, a s akou rýchlosťou prišli, tým istým spôsobom, s ľahšou dušou, so spokojnejšou mysľou, odcválali k Tise k svojim druhom, kde napochytre podľa starého pohanského zvyku pochovali s veľkou úctou zavraždenú kráľovskú rodinu.

A potom ich vojsko sa rozvinulo v šírke niekoľkých sto míľ, a kadiaľ prešli, nič živého za nimi neostalo. Mordovali, zabíjali, vraždili ukrutným spôsobom, posmeľujúc sa slovami:

„To za Kuthena! To za Kuthena!”

## XIII

Roland, učupený v trstine, s hrôzou načúval strašný vresk, ktorý až sem doliehal v celej svojej mohutnosti. Triasol sa zimou, už si ani ruky necítil, ale kŕčovite zatínal prsty medzi korene trstiny, lebo sa mu zdalo, že klesá ustavične do riedkeho bahna. Nemal odvahu vyliezť na breh, lebo občas akoby sa huk približoval k vode, i svetlá sa zamihotali neďaleko. Zatínal zrak do tmy, nadstavoval uši a s klopajúcim srdcom čakal, kedy už prestane ten neľudský, pekelný rev a krik.

Premočený do poslednej nitky, od päty po hlavu presiaknutý lepkavým, riedkym bahnom, pritiahol sa celkom k brehu a uvažoval:

To sa má nazývať služba kráľovi?! Horúce peklo aby ich pohltilo. Váľam sa tu ani sviňa, zima mnou drví, nohy už necítim, a to všetko pre toto sprosté bratríčkovanie s Kúnmi. Aby ich porazilo!

Už mal v úmysle vyškriabať sa úplne na suchý breh, ale zrazu sa mu zdalo, že počuje konský dupot. Chvíľu napäto načúval. Cval sa blížil. Posunul sa späť do šašiny, že mu len hlava trčala zo špinavého riečneho nánosu.

Svinský je to úkryt, ale zdá sa dosť bezpečný, vzdychol, keď mohol v diaľke zreteľne rozoznať nárazy kopýt.

Vari im nepríde na um prekutávať breh rieky? pomyslel si s hrôzou.

Teraz už celkom jasne začul voľný konský klus a akési ľudské hlasy. Zaliezol ešte hlbšie medzi trstinu, zimou skrehnutými prstami sa pevnejšie zachytil koreňov a vytreštené oči uprel pred seba. Poniže napravo zbadal niekoľko horiacich fakieľ preblysnúť trstinou. Stŕpol strachom. Bol už úplne ponorený do riedkeho múľu, že sa ho až bradou dotýkal. Nemohol dlhšie pochybovať; jazdci šli pozdĺž brehu a práve naproti nemu zastali.

Sto hromov, napokon ma ešte spozorujú, preblysla mu hlavou strašná myšlienka.

Cítil, že sa nesmie pohnúť. Zmeravené prsty kŕčovite zatínal do husto poprepletaných korienkov. Zišiel mu na um i kúnsky plášť, zahodený kdesi neďaleko na brehu.

Keď ho nájdu, budem prezradený, vzdychol a celou silou zdržiaval drkot zubov.

Traja jazdci, obrátení tvárami k Rolandovi, osvetľovali fakľami breh a prezerali ho. Rozprávali čosi medzi sebou, ale v strachu si Roland neuvedomoval význam ich slov. Potom videl zoskočiť z koňa jedného z jazdcov, schýliť sa, a s úžasom spozoroval, že dvíha zo zeme jeho kúnsky plášť.

Medzi jazdcami nastala ostrá vrava. I ostatní zoskočili zo sediel, obracali plášť na všetky strany, osvecovali zem, priblížili sa celkom k brehu.

Roland zažmúril oči. V hlave mu hučalo, zaliala ho akási zvláštna horúčosť.

Som stratený! vzdychol.

Ale šťastie ho ani teraz neopustilo. Kúni nenašli nijaké stopy; domnievali sa, že niektorý z ich druhov, prekutávajúc breh, stratil plášť. Povyskakovali na kone a odcválali kamsi do mesta.

Ešte mi nie je súdené zomrieť, vydýchol si Roland uľahčene.

Chvíľu ešte takto po uši ponorený v bahne nehybne načúval, ale keď sa presvedčil, že skutočne na brehu niet nikoho, vystrčil hlavu a pomaly sa začal opäť približovať ku kraju.

Odišli, vďaka bohu, s potešením konštatoval, ale keď tak napadli i tábor, tak mi nezostáva iné, len sa vrátiť k otcovi. Keby ja bol vedel, čo ma čaká, nebolo by mi prišlo na um hnať sa do tohoto prekliateho kraja. Teraz ani koňa nemám, aby ich skáralo, premoknutý som – do porazenia!

Huk v osade akoby bol ustával.

Konečne, hovoril si Roland, azda tu len nebudú do rána? A kráľ, ten náš slávny kráľ sedí vo svojom tábore, nie žeby prišiel i s vojskom brániť bohatú nemeckú osadu; pravda, on bude teraz žialiť, slzy vylievať nad smrťou svojho miláčika Kuthena. Nuž akože by mohlo i dobre byť?

Uplynula dobrá polhodina, kým sa Roland osmelil opustiť trstinu.

Krik, zdalo sa mu, ustal.

Čudujem sa, že neblčí plameňom celá osada, pomyslel si, aspoň by kráľ videl, akých tu má hostí. Prekliate plemeno, doložil, otrepujúc blato zo svojich šiat, ešte i ten kožuch žobrali; čert ich sem musel doviesť.

Triasol sa zimou, zuby mu drkotali, údy mu skrehli, že ich ani necítil. Chvíľu trvalo, kým vládal prekladať nohami.

Nad Pešťou zavládlo úplné ticho. Roland, obklopený tmou, potkýnal sa a kráčal pozdĺž Dunaja. Občas sa zastavil, zbystril sluch, točil pažami, skrižoval ich a vystieral, spúšťal sa do drepu, poskakoval, aby aspoň trochu rozprúdil krv v premrznutom tele.

Nad ránom, ešte pred svitaním, vkĺzol ani zlodej do tábora a úzkostlivo sa vyhýbajúc strážam, vtiahol sa do svojho šiatra, odkiaľ ho Martin, jeho verný služobník, div nevyhodil.

„Martin, nepoznávaš ma?” zvolal Roland, keď videl, že Martin nežartuje.

„Pane, si to naozaj ty?!” zdesený cúvol a zalomil rukami.

„Nevykladaj, nenariekaj! Dávaj druhé šaty, vína daj!” sypali sa Rolandove rozkazy.

Martin nevedel, čoho sa prv chytiť. Všetko mu vypadávalo z rúk. Bežal po víno, šaty vybaľoval, zobliekal svojho pána, nalieval mu vína, že o chvíľu sa Roland cítil ako znovuzrodený.

„Ivan sa nevrátil?” dozvedal sa Roland, prechyľujúc čašu s vínom.

„Nie.”

„Ani Joachim?”

„Ani Joachim,” záporne krútil Martin hlavou.

„Ani Štefan Čák?” zvolal Roland silnejšie.

„Ani ten.”

„Teda zahynuli,” vzdychol Roland a zamyslel sa.

„Pane,” ozval sa Martin s akýmsi neistým hlasom.

„Čo je?” spozornel Roland.

„Lepšie je, že sa nevrátili.”

„Prečo?” s údivom pozrel Roland na svojho služobníka.

„Šibenice sú pre vás prichystané,” vybuchlo z Martina.

Roland ani bleskom zasiahnutý vyskočil na rovné nohy.

„Čo hovoríš?” zvrešťal.

„Pane! Tichšie, aby ťa nepočuli,” preľaknutým hlasom zvolal Martin.

„Hovor, pre koho sú pripravené??!” zasyčal Roland, bledý od vzrušenia.

„Pane, pre tých, ktorí boli chytení v dome toho prekliateho kúnskeho kráľa.”

„Kto ti to povedal?”

„Arnold, spišský gróf, to povedal Tomášovi a on to oznámil mne,” priznával sa Martin v strachu.

„Tak?!” zaškrípal Roland zubmi.

„Hovorím, najlepšie by bolo odtiaľto zmiznúť,” preriekol Martin po dlhšom váhaní.

„I tak by som tu nebol ostal; ale ak je pravda, čo hovoríš,” oči mu vzbĺkli, „nech sa strasú!” pohrozil päsťou, chvíľu zarazený, s upretým zrakom spočinul na neurčitom bode, potom odrazu vybúšil z neho divý, krátky smiech. „Mňa by chceli zničiť? Arnold?” hovoril ani v trapiech, „ty si o tom vedel a vyslobodiť si ma nešiel? Príde deň odplaty!” zvolal nakoniec a obrátil sa k Martinovi:

„Pozbieraj naše veci, choď k Izmaelitovi, k výčapníkovi, kúp od neho najlepšieho koňa i so sedlom. Tu máš peniaze, ponáhľaj sa, a nepovedz, kto ťa posiela.”

Len čo Martin opustil šiator, zrazu v celom tábore zvrešťali poplašné trúby a bubny.

Celý tábor zrazu v tej chvíli ožil. Vojaci vyskakovali zo šiatrov a splašení sa dozvedali na príčinu poplachu.

I Roland, hnaný zlou predtuchou, vyskočil zo šiatra a zachytil ešte posledné slová práve tadiaľ tryskom uháňajúceho trubača:

„… Kúni napadli Pešť!”

Roland sa nemohol zdržať úsmevu.

Môžete ich naháňal!; ale dobre je i takto. Ľahšie sa mi bude odtiaľto vytratiť. A skutočne, naozaj, prikyvoval si Roland, šibenice stoja. Zbadal ich, lebo vojaci rýchlo rozdúchali tlejúce pahreby, keďže sa ešte nezačalo rozvidnievať.

Roland vstúpil omnoho spokojnejšie do svojho šiatra.

Rozmýšľal, kam sa pustiť; či na Spiš, alebo najprv do Sedmohradska k svojmu bratrancovi Geregenovi.

Na Spiš sa bude ťažko dostať, ta už akiste Tatári vnikli, hovoril si v myšlienkach, pôjdem do Sedmohradsa, a potom, – nuž, ešte uvidím; s Geregenom už niečo vymyslíme.

Do šiatra vstúpil Martin. Tvár mu žiarila radosťou, po strachu už nebolo ani stopy.

„Máš koňa?” ozval sa Roland.

„Mám, pekného, ohnivého,” prisvedčil Martin s nadšením.

„Koľko stál?”

„Trochu strachu,” zasmial sa Martin, pozorujúc, čo povie Roland.

„Ukradol si ho?”

„Nie, vzal,” odvetil Martin pokojne a podával peniaze svojmu pánovi.

„Nechaj si ich,” kývol Roland rukou, „a teraz sa, ponáhľaj, aby sme využili zmätok v tábore.”

„Teraz už, pane, nemám obavu,” odvetil Martin, tešiac sa v duchu ťažkému striebru.

Po dobrej štvrťhodine vzďaľoval sa Roland s Martinom opačným smerom, než sa hnala väčšia polovica uhorského vojska. Tábor im bolo ľahko opustiť, lebo každý bol zaujatý strašnou novinou o Kúnoch a o ich hroznom vyčíňaní v Pešti. Potom rýchly nástup, poplach, prebehúvame poslov, ordonancov, veliteľov, to všetko veľmi uľahčilo Rolandovi nebadane opustiť! tábor. A keď už ani obrysy z neho nevideli, pustili kone v cval, aby čo najrýchlejšie dosiahli Tisu, hneď ráno sa cez ňu prebrodili a dostali sa čo najskôr na Adorjanov hrad ku Geregenovi.

Ale na druhý deň, prv, ako by bol Roland dosiahol svoj cieľ, stalo sa mu také niečo, na čo ani vo sne nepomyslel.

Vzduchom sa mihol „arkan”, najprv jeden, potom druhý, a nič netušiaci Roland s Martinom v hroznom zdesení boli strhnutí zo sediel.

Keď sa prebrali z prekvapenia, zazreli nad sebou bronzovožlté obličaje hrozných Mongolov.

Martin od laku div nezamdlel, ale keď videl, že mu idú len ruky zviazať, pomyslel si:

Darmo, raz človek zomrieť musí.

Predviedli ich, sputnaných povrazmi, pred svojho veliteľa Bogulaja, ktorému sa bledá tvár Rolandova veľmi zapáčila.

Mohol by byť z neho dobrý pomáhač, uisťoval sa Bogulaj v duchu a poslal po tlmočníka.

## XIV

Zhrozenie Bela IV. a uhorských veľmožov nad beštiálnym vraždením Kúnov bolo zdrvujúce.

Keď uhorské vojsko na čele s prednými magnátmi krajiny dorazilo do Pešti, nenašlo plieniacich Kúnov, len ich ukrutné stopy.

Kráľ hlboko zamyslený, s rozorvanou a zarmútenou tvárou, so slzami v očiach hľadel na hrozné skutky svojich chránencov. Bez slova chodil so svojím sprievodom od obete k obeti, a keď prešli väčšiu polovicu mesta a stále ich vítali krvavé stopy kúnskej pomsty, kráľ sa zastavil a pohnutým hlasom povedal svojim spoločníkom, ktorí cestou sem trúsili ustavične poznámky o ukrutnosti Kúnov.

„Nenadávajte na Kúnov, ale obráťte oči do svojej duše a povedzte si úprimne: Naša hlavatosť toto zavinila. Toto, hľa, je dôsledok neposlušnosti, vzbury a strašného zavraždenia kráľa Kuthena. A nemýlim sa, keď tu verejne vyhlásim, že zavraždením kúnskeho kráľa bola podkopaná sila našej krajiny.”

„Potrestaj vinníkov!” zvolal magister Jakub.

„Nie sme dosť všetci potrestaní?” obrátil kráľ svoj zrak k nemu. „Každý, kto má na mieste rozum, uzná svoju vinu.”

„A pre koho sme teda postavili šibenice?” opytoval sa ďalej magister Jakub.

„Kúni vykonali náš rozsudok, a k tomu ešte hroznejším spôsobom, než sme to chceli urobiť my,” rozhodne odvetil kráľ. „Jakub, postaraj sa, aby mŕtvoly nešťastníkov a nešťastníc boli zozbierané na jedno miesto, a ty, Ugrin, zariadiš, aby sme ich dôstojne, pred tvárou celého vojska, pochovali. A vy, ostatní páni, zoskupte svoje prápory, usporiadajte ich do vzorného poriadku; ešte dnes chcem vidieť, aké vojsko sa stavia proti Tatárom. Tu, medzi táborom a mestom, na tejto rovine, zostavte svoje prápory na prehliadku. Kto nenastúpi, dokáže svoju neschopnosť a on i s jeho bojovníkmi bude pridelený k podradným službám k iným, vzorným jednotkám. Dúfam, že panstvo porozumelo môjmu rozkazu a do niekoľkých hodín mu vyhovie.”

S tým sa kráľ odvrátil od vyjavených a prekvapených pánov a povedal svojmu bratovi:

„Teba poverujem vybrať vhodné miesto týmto obetiam pre spoločný hrob, ale také, ktoré by mohlo byť zo všetkých strán obklopené radmi vojsk. Prehliadka sa vykoná tesne pred pohrebom. Jednotky usporiadaj podľa množstva a podľa schopností a postavenia veliteľov. Mŕtvoly poukladajte k jame, aby ich vojsko mohlo dobre vidieť.”

Zvrtol koňa k táboru a pomalým krokom, nasledovaný svojou telesnou gardou, vzdialil sa z miesta zaliateho krvou.

Prekvapené panstvo chvíľu stálo nemo v úžasnom zadivení. Už dávno kráľ nepoužil taký tón reči voči šľachte. No nebolo toho, kto by sa odvážil posudzovať rozkaz majestátu, hoci mnohí sa v duchu hrozne urazili. Len zlosťou sršiace oči jasne hovorili.

Koloman sa ujal slova.

„Páni, rozkaz ste počuli, postarajte sa o jeho rýchle vyplnenie vo vlastnom záujme, pre vlastnú bezpečnosť. Treba ukázať vojsku vážnosť chvíle a taká prehliadka je tiež dobrým prostriedkom na upevnenie disciplíny. A podľa nášho včerajšieho rozhodnutia predovšetkým o toto sa musíme postarať. Neposlúchnutie rozkazu by mohlo pomôcť nájsť ľudí na uprázdnené šibenice,” doložil len tak akoby mimochodom, ale kto začul moduláciu jeho tónu, nemohol byť v pochybnosti, že sa tak stane.

Veliteľský štáb sa rozišiel. Každý z hlavných veliteľov sa ponáhľal k svojmu práporu a vydal ihneď dôrazné rozkazy na bezpodmienečné vzorné usporiadanie svojho oddielu.

Šibenice pomohli.

Vojsko sa začalo, horúčkovite hemžiť, dôstojníci sa chopili práce, ktorá rýchlo pokračovala.

Knieža Koloman, arcibiskup Ugrin a magister Jakub odcválali na širokú rovinu a vyhľadali vhodné miesto na veľký, spoločný hrob. Ihneď sa začalo aj pratanie a znášanie mŕtvol.

Kráľ medzitým vošiel do svojho šiatra a pohrúžil sa do myšlienok.

Ach, bože, opustený som všetkými, len ty jediný si ma neopustil. Svätá stolica sa dodnes neosvedčila o pomoci; Fridrich II., rímsky cisár, mlčí; Fridrich Babenberg, tu vzdychol hlboko, sa zachoval najhnusnejšie: rozoštval mi vojsko, narušil disciplínu a pozbavil ma Kúnov. Azda nekonal úmyselne, ospravedlňoval ho hneď, a azda od hanby nad zavinením toľkého zla odišiel i so svojím sprievodom. Som odkázaný na vlastné sily. Ó, všemohúci bože, posilni ma a nedaj zahynúť mojej krajine, zachráň ľud, verne ti slúžiaci! padol na kolená pred Ukrižovaným. Vzhliadni na mňa okom milosrdným a posilni moju dušu! Ty vo svojich mukách si svoju vôľu podrobil vôli svojho otca a ja nehodný tiež tak sa opovažujem činiť, nech sa splní jeho svätá vôľa!

Vstal trochu spokojnejší.

Čo boh robí, dobre robí, hovoril si v myšlienkach, azda práve následkom týchto okolností spamätajú sa moji odporcovia a nenávistníci. Pohľad na hrozne dokaličené a mučené mŕtvoly ich pohne k uznaniu, že zle robili, čo doteraz robili. Tam, prv, ako ich pochováme, prehovorím k ich srdcu. V takých okolnostiach povedané slová musia sa im vrezať do duše. A azda nevinne preliata krv týchto obetí bude našim požehnaním.

Ešte dlho sa modlil vrúcne z celého srdca, prosil, aby jeho dielo bolo korunované zdarom.

Po prehliadke, nad ktorou kráľ Belo IV. uspokojivo pokýval hlavou, odbavoval sa smútočný akt, ktorý ani jednému z prítomných nikdy nevymizol z pamäti.

Kráľ Belo IV. dosiahol svoj úmysel; vojsko sa úplne preorientovalo. Mnohí zo zaťatých protivníkov kráľových sa razom zmenili na najvernejších služobníkov. Sám arcibiskup Ugrin žasol nad rozhodným krokom a vystúpením kráľovým, čím dosiahol taký nečakaný úspech. Nebolo azda ani jediného šľachtica, ktorý by i naďalej chcel mariť plán jeho jasnosti.

Vojsku sa vracala dôvera a sebavedomie, čo pred takým bojom je prvou a najnevyhnutnejšou vecou. Podajedni z veliteľov už aj chceli rušať na krvilačných Tatárov, ale kráľ nebol toho názoru.

„Bez prípravy, bez náležitej prípravy nesmieme sa dať strhnúť do neistého boja. Máme pred sebou početnejšieho a silnejšieho nepriateľa, ktorý sa rozbehol po východnej časti našej krajiny, roztrúsený je po celom kraji vo väčších-menších húfoch, a keby sme hneď vyrazili s naším vojskom, prichodilo by nám plytvať sily na rozdrobenom protivníkovi a my by sme sa zbytočne vysilili.”

Veľmoži mu neodporovali, ale horlivo plnili jeho príkazy. Nasledujúce dni svedomite strávili bojovými cvičeniami.

V tábore uhorského vojska nastal nový ruch, oduševnenia vzrastalo, do bojovníkov vstúpil nový duch, bojovnosť sa stupňovala, disciplína sa navidomoči upevňovala, že kráľ so svojimi vernými dúfal v najlepšie.

Mnoho nerozhodných a váhajúcich zemepánov poslúchlo kráľovský rozkaz, a hoci oneskorene, prišli pod kráľovské zástavy.

Zdalo sa, že sila kráľovského vojska sa deň čo deň stupňuje a že beda bude protivníkovi, ktorý sa osmelí postaviť sa mu do cesty…

## XV

Mohutné, dravé prúdy mongolských bojových jednotiek sa ustavične liali z niekoľkých strán do krajiny zakarpatskej.

Batuov hlavný voj, deväťdesiattisíc náležite vyzbrojeného a v neprestajnom boji zoceleného vojska, prešiel Ruskou bránou, Vereckým priesmykom; Kadánov tuman Rodnaiským priesmykom prekročil Karpaty, tuman Bogulajov vnikol priesmykom Ojtozským a Bedžák so svojím tumanom obišiel celý oblúk Transylvánskych Álp a do Uhorska vstúpil jednak údolím Ojty priesmykom Červenej veže a sčasti priesmykom Vulkanským. Tumany Ordajov, Kajduov a Bajberov po zničení poľských kniežatstiev narazili na odpor pri Lechnici a po jeho zdolaní popri Olomouci vnikli do Uhorska v jednom prúde priesmykom Vlárskym a smerom na Trenčín.

Keď si jasne predstavíme tento obraz, musíme žasnúť nad ich postupom. To, čo tu previedli mongolskí vodcovia, svedčí o ich neobyčajne veľkých vojenských skúsenostiach. Na takýto útok nenájdeme podobný príklad v dejinách.

Obrovské mongolské čeľuste sa zatvárali. Ktorý kraj padol do ich zubov, zjojkol, a kým sa vzchopil na obranu, už bolo neskoro; prepadol úplnej skaze. Ktorý hrad zatvoril brány s úmyslom klásť odpor, ten bol celkom určite v krátkom čase zrovnaný so zemou, keď si to Tatári zaumienili.

Nad zakarpatským krajom sa hromadila strašná mrákava mongolskej veľmoci, o ktorej ani jeden zo súčasných predných osobností nemal ani najmenšieho zdania.

V uluse Batuovom bolo rušno, lebo zo všetkých strán hrnuli sa šípoví poslovia a potešiteľnými správami, ktoré sa sústreďovali v šiatre Subutajovom. Najväčší záujem venovali správam od Sejbana a Bochetora, lebo oni boli v priamom styku s nepriateľom.

Správu o zničení Vacova prijali s veľkou radosťou; nad Ugrinovým vyrazením sa Subutaj zasmial, a keď mu šípový posol dorozprával o vlákaní do trasovísk, smial sa ešte viacej.

A hľa, zasa ďalší šípový posol od Sejbana s mimoriadne zaujímavým hlásením. Len čo ho starý bojovník vypočul, ihneď bežal k Batuovi a už zďaleka kričal:

„Predstav si, uhorský vladár dal zavraždiť kúnského kráľa.”

„Škoda!” poznamenal pokorný chán.

„A vieš, čo urobili Kúni?”

„Vrhli sa na uhorského kráľa.”

„Nie, plienia a ničia mu krajinu.”

„Teda pomáhajú nám?” zasmial sa Batu.

„Také niečo; dobre, že sme ich dohnali až sem, aspoň budeme mať my menej roboty.”

„A čo s armádou uhorského panovníka?”

„To je práve najzaujímavejšie. Sejban žiada o povolenie udrieť na uhorský tábor; uisťuje nás, že do jedného dňa rozpráši uhorské vojsko.”

„Sejban je priohnivý chlapík,” s úsmevom odvetil Batu, „rozhodne by azda rozohnal, ale čo potom? Ustavične by nás znepokojovalo.”

„Že vraj v uhorskom tábore je úžasný zmätok,” pokračoval Subutaj.

„Nuž súhlasíš s tým?”

„Nie, keď sme ich už napadli, dožičíme im i trochu boja. Ani by nevedeli, ako Mongoli bojujú.”

„A nebol by to spôsob národa Kökö Mongolov,” doložil Batu.

„Ani duch veľkého Džingisa by s tým nesúhlasil,” dodal Subutaj.

„S doterajším naším úspechom môžeme byť spokojní. Všetko sa nám dobre darí. Vojsku si vydal povolenie pozbaviť nepriateľa majetku?” opýtal sa Batu.

„Hneď, ako sme vstúpili na pôdu uhorského vladára. Bojovníkom sa vrátila dobrá nálada a nepriateľ vie, že sme tu.”

Podľa mongolských zákonov bol totiž potrestaný smrťou každý vojak, ktorý si bez vyššieho rozkazu prisvojil čo i najmenšiu vec z majetku protivníka. Ale keď sa toto povolenie udelilo, začala sa rabovačka, vraždenie a plienenie plným prúdom. Každý bojovník zo spoločne nadobudnutých vecí dostal takú istú časť ako dôstojník. Každý mal právo ponechať si vec, ktorú ulúpil, ale len vtedy, keď zaplatil zhromažditeľovi koristi časť pripadajúcu na chána.

Takto nariaďoval Džingisov zákonník Jassa.

Teda povolenie všetko brať, nielen zlato a iné bohatstvá, lež i ľudí, predovšetkým svieže, krásne dievčatá a ženy, dobytok, kone, slovom všetko, a čo sa nedalo odniesť, to zničiť, rozdrúzgať, spáliť, – takú slobodu dostalo celé vojsko, vedené pokorným chánom Batuom.

Ešte len niekoľko dní minulo, čo vnikli Mongoli za Karpaty, ale i ten pomerne krátky čas im stačil, aby zaplavili a ukrutnosťami naplnili celý okruh zeme od severu na juhovýchod. Ľudia, ktorí sa včas dozvedeli o úžasnom nebezpečenstve, zanechali svoje príbytky, opustili svoj majetok a utekali s holým životom do lesov, na neprístupné, prírodou chránené miesta. Ale na rovinách, kde takých úkrytov nebolo, tam sa nezachránil nik.

Také miesta, v ktorých donedávna prebývala len divá dravá zver, teraz boli najvyhľadávanejšie. Ľudský rozum zastane nad tým, čo sa vtedy dialo. Nemožno nájsť dosť slov na úplné vyjadrenie zverských činov, ktoré páchali – ľudia.

I mimovoľne príde človeku strašná myšlienka, že ľudia sú často horší od najkrvilačnejších zvierat…

Hoci mongolské rabovanie a plienenie malo charakter veľkého zbojstva a zlodejstva, predsa ani pritom nestrácali rozvahu a železnú disciplínu. Dalo by sa azda predvídať, že tou slobodou utrpí tvrdá disciplína, ale nebolo tomu tak; kedykoľvek zaznel zhromažďovací signál, ihneď, v tom momente prestala rabovačka, nechali zlato, striebro i najväčšie a najlákavejšie bohatstvo, a prv, ako by sa kto bol nazdal, mal pred sebou vzorné, disciplinované, do krvavého boja pohotové vojsko.

A keď v armáde je taká príkladná disciplína a poslušnosť, nie div, že pred ňou, kamkoľvek vkročila, padali v prach mestá, rúcali sa tróny, mizli dynastie a zotierali sa dávne hranice i najsilnejších krajín.

## XVI

„Kristebože!” vykríkol Andrej v ohromnom zdesení, keď zrazu sa na nich vyrútil húf čertov, ako Mongolov najnovšie nazýval.

Mikuláš, polouzdravený, prižmúril oči, rýchlo vytiahol svoj ozrutný meč, ale všetka ich námaha uniknúť strašnému osudu bola zbytočná. V niekoľkých minútach stali sa obidvaja hračkami vyškierajúcich sa Mongolov.

„Aby ich hromy z jasného neba pobili,” klial Andrej polohlasne, „aby ich skáralo aby ich porazilo!”

Zaťal zuby a mrkol na Mikuláša, ktorý mlčky, ani baránok, šiel, kam ich Tatári viedli.

„Uhýbaš im na celej ceste, plazíš sa neprístupnými, neschodnými chodníkmi, a hľa, tu, niekoľko skokov od kráľovského mesta, ťa chytia. Ó, bože, vidíš tú krivdu, či nie? Prečo nespustíš na nich ničiace blesky, horúci plameň, prečo nedovolíš, aby všetci hneď teraz sa rozliali na kolomaž? Ó, bože, opúšťaš svojich a pomáhaš z pekla vyhnaným beštiám?”

„Nehreš, nepokúšaj boha,” ozval sa Mikuláš, „na celej ceste som ťa napomínal ale ty nič; boh ťa potrestal, a s tebou i mňa.”

„Ale veď si len predstav: urobiť takú cestu, bez akejkoľvek nehody sa dostať až sem, a tu zrazu, keď sa už začínaš cítiť bezpečným, chytia ťa. Nuž čo, nehrešiť? A či ustavične sa len modliť?” zlostne zasyčal Andrej.

„Zatvor už raz tú papuľu! Mlč! Ešte svojimi výkrikmi urazíš našich sprievodcov a…”

„Nuž keď urazím, tak urazím,” vpadol mu do reči Andrej, „čože sa mi môže horšieho stať? Zabijú ma a ty ostaneš žiť v otroctve. Slúžiť im budeš, počuješ? A ja sa z neba budem dívať na teba.”

„Darmo, rozum sa ti poplietol; táraš, ani sám nevieš čo,” riekol Mikuláš mrzuto.

„Prečo by som nevedel?” zarazil sa Andrej. „Jedno je isté, že nás nezabijú, lebo by nás neboli pochytali. Azda sa domnievaš, že len tak výnimočne nám darovali život? Hohó, to sa mýliš. Zaiste mňa poznali a teraz budú sa chcieť dozvedieť o položení nášho vojska, ba možno ina zradu nás budú nahovárať alebo nútiť.”

„No, pravda, len na teba čakali,” odvetil Mikuláš posmešne, „a čože by si im tak zradil?”

„Hm, všetko sa môže stať, ale to si pamätaj, zbytočne nás nevedú. Alebo počuj,” hlas sa mu zachvel, „veríš, že by sa skutočne živili ľudským mäsom?”

„Si dosť vykŕmený,” poznamenal Mikuláš.

„Len čo je pravda, z teba by veľký osoh nemali, iba bubon že by dali spraviť z tvojej kože. Eh, svinstvo by to bolo,” odpľul si, na chvíľočku sa zamyslel, ale nemohol dlho vydržať bez hovoru. „Ty, počuj, ale pán Heym dlho bude čakať svojich poslov, čo myslíš?” obrátil reč na iný predmet.

„Bude! No, mohol ísť s nami; nebolo by sa nám toto prihodilo,” vzdychol Mikuláš úprimne.

„Či som mu mohol naliať rozumu? Dosť som ho presviedčal, ale, hm, taký pán má tvrdú hlavu. Kdeže do paroma nás vedú?” zvolal odrazu, keď vstúpili do hustého lesa.

„Teraz sa nám už nepodarí utiecť; do večera ďaleko, noc už asi neprečkáme,” prehovoril Mikuláš pohnute.

Andrej mlčky prikývol a zrazu ho pochytila melanchólia. Zamyslel sa nad tokom posledných udalostí. Rad-radom mu prichádzali na myseľ osoby, s ktorými mal do činenia.

Roztratili sme sa, hovoril si v duchu. A s koľkými nádejami sme vstupovali do boja, ktorý na každom kroku akosi prehrávame.

Jedno sa mu nijako nemohlo vpratať do hlavy: prečo vlastne ich Tatári zajali? Vážne si domýšľal, že ho poznali, a preto, hoci ním lomcoval strach a neistota, nestrácal nádej.

„Nebude to s nami také zlé,” prihovoril sa Mikulášovi tichým hlasom. „Chytili nás síce, ale predbežne nakladajú s nami dosť mierne. Z toho si myslím, že nás potrebujú, a keď je tak, nebudú nás zabíjať.”

„Môj život som odovzdal do rúk božej prozreteľnosti a ďalej sa o nič nestarám,” apaticky odvetil Mikuláš s mávnutím ruky.

„Šťastný človek!” pokýval Andrej hlavou a oddal sa pozorovaniu Tatárov, ktorých mohlo byť niečo vyše desať. Šli mlčky, kývajúc sa v sedlách zboka nabok. Ale daromné ich Andrej pozoroval; tie tváre ešte nikdy nevidel.

Konečne po dlhej polhodine uvideli pred sebou v úžľabine šiatre.

„Už sme tu,” vzdychol Andrej.

Tatári pozoskakovali z koní a obidvoch zajatcov bez dlhých okolkov zavreli do jedného z prázdnych šiatrov, pred ktorým dvaja strážnici sa postavili na stráž.

„Hlava ide puknúť človeku,” začal po chvíli Andrej, lebo to otupné, neznesiteľné ticho ho strašne znepokojovalo.

„Buď ticho, chcem spať!” okríkol ho Mikuláš.

„Darmo, šťastný človek; v takej chvíli si líha spať. Nepochopiteľné.”

Ale keď ani po uplynutí dlhého času sa v šiatri nik neukazoval, driemoty sadli i na Andreja…

Len pred večerom, práve keď obidvaja už po druhý raz zaspali, vstúpil k nim ozrutný Mongol a posunkami im naznačil, aby ho nasledovali.

„Už sa to začína,” pošepol Andrej Mikulášovi a bez slova sa poberal von, kde bol ešte pekný slnečný deň. Zaviedli ich do odľahlejšieho šiatra, ktorý svojím tvarom sa líšil od ostatných.

Nech nám je boh milostivý! zašeptal si Andrej v duchu skrúšene a prvý vkročil šiatrovým otvorom, nad ktorým v ľahkom vetríku povieval znak mongolského dôstojníka. Naprostriedku zarazený, s vytrešteným pohľadom zastal. Až mu dych zastavilo. Rýchlo zažmurkal očami, pretrel si ich, lebo zjav, ktorý zazrel, pokladal za neuveriteľný. Prikrčil sa k zemi ani korbáčom udretý pes, ruky zopäl na prsia, hlboko sa zohol, ako do poklony, a v tej polohe zotrval celý čas. Bál sa čo i len oči pozdvihnúť k človekovi, ktorého nedávno dal spútať povrazmi a biť korbáčom. Nezmohol sa ani na slovo, iba ustavične pohybujúc perami, opakoval v úplnej tichosti:

„Bože, zmiluj sa nado mnou! Bože, zmiluj sa nado mnou!”

Mikuláš zastal vedľa neho, a keď ho videl v takom pokornom a zostrašenom položení, až ho zlosť zaliala. Ale keď sa lepšie prizrel na obličaj človeka sediaceho na východnej strane šiatra od údivu zabudol ústa otvoriť.

Do pekných rúk sme to padli, preletelo mu mysľou a sklonil hlavu v hlbokom pohnutí.

Andrej by sa bol najradšej prepadol, skočil hoci do priepasti, a keby hneď za nimi pri vchode neboli stáli dvaja Mongoli s vytasenými šabľami, možno by sa bol odvážil i na útek. Ale takto znamenalo by to prepadnúť istej smrti. Trápna chvíľa, ako sa Andrejovi zdalo, trvala večnosť.

Ach, ja úbohý, načo som ho len dal vtedy tak katovať, ľutoval celým srdcom, keď už nemohol pochybovať, že pred ním sediaci nie je nik iný ako Ogul.

Som stratený, úplne stratený, vírili Andrejovi v hlave smutné myšlienky, stonásobne mi to odplatí.

Onufrej skutočne vážnym, až zlostným okom spočinul na Andrejovi.

„Pekných vtáčikov ste mi to chytili,” ozval sa konečne Onufrej k dvom svojim vojakom, „čo si zajtra ukoristíte, bude vaše, aby ste vedeli, akú cennú službu ste mi preukázali.”

Andrejovi i Mikulášovi krv stuhla v žilách pri týchto slovách.

„Dnes nemám čas sa s nimi zapodievať,” povedal Ogul rýchlo a vstal; „odveďte ich a strážte; vlastným životom za nich zodpovedáte.”

Andrej hľadel čo najrýchlejšie sa vytratiť z hrozného prostredia. Hlava mu hučala od strachu, celý sa triasol od vzrušenia.

Strčili ich znova do predošlého šiatra, lenže teraz už štyria Mongoli obklopili šiator zvonka.

Andrej dlho, s pohľadom upretým do neurčitá, sedel pri Mikulášovi, ktorý, úplne sa vžijúc do smutného položenia, modlil sa, aby ich ten lotor nedal trápiť. Bol presvedčený, že nadišli posledné hodiny ich života.

„Fuj! Takému vyvrheľovi sa dostať do rúk!” vzdychol konečne Andrej zlomeným hlasom.

„Modli sa radšej a nehreš!” napomínal ho Mikuláš pokojne.

„Akože sa modliť, keď si pomyslím na neho. Nemohol ho vtedy dobiť ako prašivého psa?” uľahčoval si úprimne.

„Tak sa malo stať, a buď spokojný,” pokojne a presvedčivo mu odvetil Mikuláš.

„Čo len s nami zamýšľa? Videl si ten jeho nenávisťou kypiaci pohľad?”

„Videl, hovorím, modli sa a ľutuj hriechy, lebo z jeho rúk sa celí nedostaneme. Vieš, že nás už štyria Mongoli strážia?”

„Štyria!” preľakol sa Andrej, lebo tým sa dokázalo, že s nimi zamýšľa čosi hrozného, keď im venuje takú pozornosť.

Hodiny plynuli za hodinami a po dlhých, trápnych chvíľach i Andrej sa odovzdal na úprimné Mikulášovo dohováranie do moci božej prozreteľnosti. Nemal iného východiska, na útek nemohli ani pomyslieť a aby im prišla záchrana odinakiaľ, bolo jednoducho vylúčené, ba to im ani na um nezišlo.

## XVII

Sejban dlho rozmýšľal a uvažoval nad rozkazom Bochetorovým; nemohol mu nevyhovieť, lebo i na seba by bol uvalil nebezpečné podozrenie, ktoré by ľahko mohlo urobiť koniec jeho vojenskej kariéry. Konečne, keď už všetko dôkladne premyslel a uvážil, dal si zavolať Ogula, aby mu oznámil krajne nepríjemnú správu a odovzdal mu Bochetorovo nariadenie.

Preto Ogul sa skutočne nemohol dlhšie zapodievať zajatcami, lebo zvedavosť ho hnala k jeho predstavenému, ktorý doteraz bol k nemu veľmi láskavý a priateľský.

Zas nová výprava, strachoval sa Ogul v duchu, keď dostal rozkaz na bezodkladné hlásenie sa v Sejbanovom šiatri. Len čo si dal predviesť dvoch zajatcov, doručili mu Sejbanovo naliehavé želanie. Stačil len pozrieť na Andreja a Mikuláša a celý výsluch ponechať na iný čas. No na ceste sa i zasmial nad Andrejovou skrúšenosťou a poníženosťou; v duchu mu, pravda, všetko odpustil, teraz mu len chcel nahnať trochu strachu. Musel ich dať dobre strážiť, aby neutekali na vlastnú škodu, lebo po celom okolí, až celkom k táboru uhorského kráľa, a najmä blízko neho, boli husto rozosiate mongolské hliadky, ktoré mali prísny rozkaz nešetriť nikoho, ale i preto, aby odvrátil od seba podozrenie Mongolov, keďže chytať zajatcov Bochetor úplne zakázal. Zvláštna náhoda, neobyčajná zhoda okolností, že práve do Ogulových rúk obidvaja upadli, nebyť toho, zle by boli pochodili.

V súvislosti s Andrejom prišiel mu na um i Poľan s Detrichom, ktorých pre väčšiu bezpečnosť odoslal do hlavného, Batuovho ulusu k známemu výčapníkovi, ktorý sa mal postarať o prvotriedneho čínskeho ránhojiča, lebo s Detrichom to nevyzeralo najlepšie. Niekoľko rán sa mu nebezpečne rozjatrilo. A Poľan zas nechcel svojho priateľa i veliteľa nechať osamote, najmä keď sa mu Ogul zaručil, že len čo Detrich bude úplne uzdravený, pomôže im opustiť mongolský tábor. No Ogul vedel, že to potrvá dlho, že dovtedy buď Uhorsko zvíťazí, buď bude premožené a obrátené navnivoč.

Ogul vstúpil k Sejbanovi nadchnutý radosťou, že keď sa raz vráti do hlavného tábora, bude môcť príjemne prekvapiť Poľana a Detricha.

Sejban pri vstupe Ogula ani hlavu nezdvihol, len tak, s určitou dávkou mrzutosti, ponad rameno prehodil:

„Mám rozkaz vydať ťa Bochetorovi.”

Onufreja akoby bol blesk zasiahol; zbledol a ihneď sčervenel, stisol zuby a oči s údivom uprel na Sejbana, ktorého správanie ho tiež silne znepokojilo.

„Od koho máš ten rozkaz?” vybuchlo z Ogula po trápnej chvíľke mlčania.

„Od Bochetora,” odvetil Sejban krátko.

„Nuž prečo teraz zrazu tá tvoja nedôvera?” pokojnejšie sa opýtal Ogul.

„Budeš musieť ísť, lebo obvinenia, ktoré ti pripisujú, mi nedovoľujú zastať sa ťa,” odpovedal Sejban mierne.

Ogulovou tvárou preblyslo zhrozenie.

„Z čoho som obvinený?” vyjachtal.

„Nemal by som ti to povedať, ale dúfam, že ma nezradíš.”

„Ja? Zradiť? Teba? Nikdy som na to nepomyslel, ani nepomyslím,” rázne odvetil Ogul.

„Preto; vec nie je ľahká, ani jednoduchá,” zamračene, s vnútorným pohnutím vravel Sejban, „si v podozrení, že neoprávnene chytáš zajatcov, ktorých mieniš použiť na nečisté ciele a zoznamuješ ich s našimi tajnými úmyslami, slovom, si obvinený, že si vyzvedač pre uhorského kráľa. Vieš dobre, že taká obžaloba je podľa našich zákonov posudzovaná strašne prísne a môže ti pripraviť veľmi zlý koniec.”

Onufrej opäť zbledol, jednak od náhleho vzrušenia, ale aj od zlosti a úžasného pobúrenia.

„A ty tomu veríš?” zvolal Ogul. „Veď vieš, že to nie je tak, a sú ti známe pohnútky, ktoré ma viedli k zachráneniu dvoch uhorských vojakov, ktorí nám v budúcnosti majú uľahčovať náš postup; teda toto sú tie nečisté a nečestné úmysly?”

„Mne je to známe, ale Bochetor spraví svoje, to tiež viem. Neposlúchnuť jeho rozkaz znamenalo by uvaliť na seba ťažké podozrenie, a vieš, že u nás sa s takými vecami nedá veľmi žartovať. Ale mám pre teba dobrú radu.” Sejban zodvihol hlavu a úprimne, v očiach so zábleskom ľútosti pozrel na Ogula. „Prv, ako by si sa hlásil u Bochetora, zájdi k vznešenej dcére chmár, k Hulane, a v mene mojom jej rozpovedz, čo sa deje. Myslím, že ti pomôže vybŕnuť z tohto ťažkého položenia, a keď nie, azda najlepšie by ti bolo utiecť, ak si budeš chcieť zachrániť život.”

Ogul stál ani vyjavený. Práve teraz, keď si myslel, že všetko sa mu najlepšie začína dariť, zrazu neočakávane, jedným úderom zboria sa plány, zmiznú nádeje. Ale nepreľakol sa a nestratil duchaprítomnosť.

„Dovoľ, aby som sa ťa na niečo opýtal, ale odpovedz mi úprimne: ty mi ešte dôveruješ, alebo už tiež nie?”

„Dôveroval som ti vždy, lenže predbežne ti nemôžem pomôcť, lebo by som sa vydal sám do strašného nebezpečenstva,” so sklopeným zrakom odvetil Sejban.

„Ďakujem ti i za toto; čo mieniš urobiť so zajatcami?”

„Zajatci sú tvoji; o nich som nedostal nijaký pokyn. Najlepšie by bolo, keby si sa s nimi prestal stýkať.”

„Od toho času, čo som ich odoslal do hlavného tábora, nemám s nimi spojenie.”

„Nemáš ich tu pri sebe?” zadivil sa Sejban; „tak je to dobre.”

„A kedy sa hlásiť u Bochetora?” ,

„Nie je udané, len podotknuté, že hneď, ešte dnes aby som ťa poslal.”

„Ten rozkaz sa teda nedá zmeniť?”

„To by ho mohol na vlastnú zodpovednosť zmeniť len Subutaj, alebo len sám Batu-chán.”

„Teda ešte dnes musím opustiť tvoj ulus?”

„Áno, ešte dnes.”

„A ako, sám odísť, či si môžem vziať niekoho so sebou?”

*„V rozkaze znie „nebadane” to znamená, keď tu pred svedkami vyhlásiš, že odídeš sám, pre mňa to bude dostatočná záruka, a čo urobíš potom, je tvoja vec.”*

„Rozumiem.”

„Ale ťa upozorňujem, že Bochetor akiste má tu spoľahlivých sliedičov, ktorí vedia o každom tvojom kroku.”

„Pravdepodobne; dám si dobrý pozor a keď ich prichytím, nebudú viac strkať nos ta, kde im netreba.”

„To je už tvoja vec. Usiluj sa nakloniť si Hulanu, možno zvíťazíš a zachrániš sa.”

„Pokúsim sa, lebo utiecť nemám kde, a ťažko je pred vami utekať. Ver mi, že obvinenia sú vymyslené; Bochetor a Okadar ma chcú zneškodniť. Boja sa, že použijem ich tajomstvo proti nim.”

„Nevravel som, že nie je tak, preto ti dávam svoje rady, lebo tvoje svedectvo v tomto ohľade môže mať pre nich neblahé následky, ale môže sa to skončiť aj opačne, lebo keď svoje tvrdenie nebudeš môcť dokázať, vyhlásia ťa jednoducho za falošného svedka, čo podľa zákona Jassa trestá sa hroznou smrťou. Preto si dobre rozváž, čo povieš Hulane.”

„Dám si pozor.”

„Kedy mieniš odísť?”

„Večer, len čo usporiadam svoje veci.”

„Nuž si ochotný tu pred svedkami vyhlásiť, že sám dobrovoľne pod hrozbou stratenia všetkých práv sa odoberáš k veliteľovi predného voja, k Bochetorovi?”

„Spravím, ako si žiadaš,” pokojne odvetil Onufrej.

Keď Onufrej opustil Sejbanov šiator, doľahla na neho strašná neistota, najmä náhle Sejbanovo ochladnutie ho zarazilo; ale hneď sa uspokojoval myšlienkou, že aj ostatní mongolskí velitelia, hoci im preukázal významné služby, ho od seba pre maličké veci tiež jednoducho odstrčili.

Nemožno veriť ich sľubom, hovoril si, nemožno sa spoľahnúť ani na Sejbanovu pomoc.

Silnelo v ňom pevné presvedčenie čo najskôr sa vymaniť z ich moci. Mohol by to urobiť azda i teraz, ale, vďaka bohu, takto skoncovať vec mu neprišlo na um. Odhodlal sa vyslobodiť Helenu s Hedvigou a od toho neodstúpiť. I s Okadarom sa chcel porátať, preto nedbal ani na svoj život. Poľana s Detrichom nemohol tiež nechať bez pomoci. Nie, natoľko podliakom ešte nebol.

Toľko rozličných myšlienok sa mu hrnulo do hlavy, že ani nevedel, ktorú zachytiť. Nechcelo sa mu ani Andreja s Mikulášom vháňať do strachu, taká rozmrzenosť ho zachvátila. Privolal k sebe istého bojovníka, o ktorého spoľahlivosti už niekoľko ráz sa bol presvedčil, a povedal mu:

„Tých dvoch zajatcov odvedieš k Bukabejovi s odkazom, aby sa o nich dobre postaral a ihneď ich odovzdal k tým dvom predošlým. Povieš mu, aby bol opatrný, ak chce dostať bohatú odmenu. Na ceste daj pozor, aby ťa nechytili. Najlepšie by bolo dať im naše šaty, veru tak, aby na seba neupozorňovali.”

Potom si rýchlo pripravil veci na cestu.

Bol som teda pozorovaný, alebo sa dozvedeli niečo od Bukabeja? preblysla mu mysľou podozrivá myšlienka. Nie je možné, aby sa tomu starému lišiakovi nebolo podarilo ukryť Poľana a Detricha, a aby ma bol vyzradil. Nie, to vo vlastnom záujme neurobí. Či azda oni by boli vyviedli nejakú hlúposť? Boli by ich azda chytili? Darmo, čosi nie je v poriadku, uisťoval sa napokon.

Zvečerievalo sa.

Onufrej v domnení, že nikto ho nesleduje, opustil Sejbanov ulus a dal sa na cestu do hlavného mongolského tábora, ktorý mal byť niekde v okolí Zemplínskeho hradu. Vybral si zo svojich ľudí sprievod a bez zastávky celú noc šiel na východ, strániac sa mongolských hliadok. Spočiatku bez ťažkostí napredoval, lebo jeho meno malo medzi Mongolmi dobrý zvuk, a keď sa stretol s niektorým dôstojníkom, vyhovoril sa, že ide s vážnym odkazom k Subutajovi.

Ale keď nad ránom dosiahol pásmo obsadené Bochetorovým predvojom, zrazu pribúdalo mongolských hliadok a márne odbočil na sever do vrchovatého kraja, i tam na každom kroku narážal na Bochetorovo vojsko. Už mal v úmysle vyhľadať dobre ukryté miesto na dlhý odpočinok a len večer pokračovať v ceste, keď zrazu ho pristavila tlupa Mongolov na čele s vyšším dôstojníkom, ktorý hneď, len čo zbadal Onufrejov sprievod, zabočil k nemu:

„Nejdete po správnej ceste,” povedal bez okolkov Onufrejovi, „Bochetorov šiator je južnejšie.”

„Nehľadám tento šiator,” odvetil Onufrej v zmätku. „Nikto nesmie tadiaľto prejsť bez ohlásenia sa u veliteľa predného voja,” odvetil vyziabnutý mongolský dôstojník, „a k tomu mám rozkaz, ktorý ma zmocňuje každého na to upozorniť a odprevadiť ho k veliteľovi.”

„I mňa?” stŕpol Onufrej.

„Práve, ten rozkaz sa vzťahuje len na teba,” dôstojník významne pozrel na Onufreja, „Bochetor ťa už netrpezlivo očakáva,” doložil potuteľne.

„Ako to, že čaká?” zarazil sa Onufrej v rozčúlení. „Lebo na jeho rozkaz si opustil Sejbanov ulus.”

„A keď nepôjdem?” Onufrej zdvihol hlavu vzdorovite.

„Potom mám právo doviesť ťa násilne.”

Onufrej zbledol. Šibol okom na silu hliadky, čo ho pristavila, a keď sa presvedčil, že je aspoň trikrát silnejšia ako jeho sprievod, zanechal úmysel pustiť sa do nerovného boja, zaťal zuby a precedil cez ne:

„Dobre, teda poďme!”

Viac nepovedal nikomu ani slovo; vedel, že slučka okolo neho sa sťahuje.

Hľa, takúto odplatu som dostal za svoje služby, začalo ho moriť svedomie, ani len voľne pohybovať sa nemôžem. Ale boh mi je svedkom, že ak jeho úmyslom je ma odpraviť, hneď pri prvom stretnutí ho zabijem a potom nech sa robí, čo sa má stať.

Hľadal zrakom niektorého zo svojich ľudí, aby mu prikázal ísť k Hulane, ale bol obklopený cudzími, celkom neznámymi Mongolmi. Nesmierne ho to zarazilo, ale nedal najavo svoje vzrušenie. Vztýčil hlavu a hrdo hľadel pred seba, ani keby nebol v nijakom nebezpečenstve.

## XVIII

Toho istého dňa hneď po obede stál Ogul pred Bochetorom.

Nebol predvedený, ako si predstavoval. Všetku zbraň bol nútený nechať v pridelenom mu, skvele zariadenom šiatri. Hneď táto okolnosť ho nemálo prekvapila! Vôbec s ním surovo nezaobchádzali, ba naopak, všade ho vítali, čo spôsobilo v Onufrejovej duši tým väčší zmätok.

Čo vlastne so mnou chce? pýtal sa sám seba. Ako vidím, nehrozí mi väzenie ani mučenie ani nijaká iná ukrutnosť, o ktorú medzi nimi niet nikdy núdze.

Keď vstúpil k Bochetorovi a zazrel jeho zvieraciu tvár, zabúchalo mu srdce a krv mu vbehla do údov, že pocítil voči nemu úžasný odpor a nenávisť.

Bohato, prepychovo zariadený Bochetorov šiator svedčil, že je tu nahromadené všetko cennejšie z okolitých statkov uhorských zemepánov. V kúte stál chutne prestretý stolík s najlepšími tunajšími vinami.

Obsah všetkých pivníc Mongoli svedomite vyprázdnili a časť najlepších vínových sudov dostala sa i do Bochetorovho šiatra.

„Myslel som,” začal Bochetor s úsmevom, ktorý sa podobal viac úškľabku, „že ťa už niet medzi živými. Preto som rád, že si tu.”

„Neviem, čomu pripísať tvoju radosť nad mojím príchodom?” úprimne sa zadivil Onufrej.

„Poď bližšie a sadni si!” ponúkol ho Bochetor priateľským hlasom a predložil pred neho objemný kamenný džbán s najohnivejším vínom, „dúfam, že nepohrdneš mojím pohostením?”

„Prečo by som pohŕdal?” odvetil Onufrej, ale jeho nedôvera sa neobyčajne zvýšila, lebo sa nazdával, že takýmto príjemným spôsobom ho ten ukrutník chce odpraviť z tohto sveta. Preto nie s veľkým nadšením hľadel na perliace sa víno, ktoré mu Bochetor nalieval do zlatého kalicha, ktorý dovliekli zaiste z niektorého kostola.

„Viem, že za tvoju schopnosť a služby, ktoré si nám preukázal, sa ti nikto neodmenil. Ukrivdený si, preto aspoň sčasti ti chcem odplatiť tvoju vernosť,” hovoril Bochetor, zadívajúc sa na Onufrejovu tvár, ktorá neprejavovala navonok to, čo sa v skutočnosti odohrávalo v jeho vnútri.

„Nie preto som vám bol verný, že som čakal odmenu,” povedal Onufrej, hľadiac stále na Bochetorov obličaj, aby z neho zistil vlastný úmysel najkrvilačnejšieho mongolského vodcu.

„Viem, tvoja služba, keď tak vezmeme, sa nedá ani odmeniť, ani zaplatiť. Len teraz, v tieto dni som takto rozmýšľal o tvojom osude, a zažiadalo sa mi vidieť ťa, preto som poslal po teba. Dúfam, že mi to nezazlievaš?”

„Prečo by som zazlieval?” vpravoval sa Onufrej do nepochopiteľného položenia. „Mne je jedno, či slúžim tomu, či onomu; len za vyznamenanie môžem pokladať, že taký mocný chán, ako si ty, zaujíma sa o moju maličkosť.”

„Mnoho si pomohol Okadarovi, ale napi sa, majú tu výborný nápoj!” Keď spozoroval tupý Onufrejov pohľad, hneď doložil: „Nie, nie je v ňom jed, neboj sa!” Chytil Onufrej kalich a vyprázdnil ho do dna. „Tvoja opatrnosť je na mieste,” podotkol, keď znovu naplnil kalich z toho istého džbána, „a cením si ju. Človek musí byť opatrný. Tak, čo je tam nového u Sejbana? Vojsko uhorského kráľa sa ešte nepohýňa?”

„Nie, ešte stále sa zhromažďujú,” odvetil Onufrej a nemohol sa dosť vynadiviť čudnému Bochetorovmu počínaniu.

Po vypití niekoľkých kalichov sa mu krv príjemne rozprúdila i Bochetor sa pritiahol k nemu bližšie a s akousi mimoriadnou, zveličenou dôverou sa naklonil k svojmu hosťovi.

„Ostaneš u mňa,” položil mu ruku na plece, „nemám sa s kým úprimne pobaviť; lepšie povedané, nemám pri sebe človeka, ktorému by som mohol dôverovať. O tebe mám inú mienku a dúfam, že ma neklameš. Netajím sa, že mám s tebou určitý plán; keď sa podarí, staneš sa pánom a boháčom na celý život. Ale predbežne ti ho neoznámim. Neboj sa, u mňa si istejší ako inde. Okadar je na teba veľmi nahnevaný, ale keď budeš pri mne, nestane sa ti nič, za to ti ručím. Voľne sa môžeš pohybovať v kruhu môjho vojska. Tvoju družinu, s ktorou si prišiel, poslal som nazad k Sejbanovi. Mal si medzi nimi mnoho nespoľahlivých ľudí. S korisťou sa budeme deliť rovnako. Keď sa ti zažiada vyjsť na lov krásnych dievčat, môžeš bez hlásenia. Ako sa ti páči šiator, ktorý som ti pridelil?”

Onufrej ani vlastným ušiam nechcel veriť a celá vec sa mu zdala nepochopiteľná. Len po chvíľke odvetil s rastúcim údivom:

„Dobre, ani si neviem predstaviť krajší.”

„Zajtra príď,” počul Bochetorov hlas ani vo sne, „kedy sa ti zachce, som teraz voľný celé dni a nemám čo robiť.”

„Prídem,” uisťoval ho Onufrej, keď opúšťal jeho šiator a tackavým neistým krokom sa pobral k neďalekému svojmu šiatru.

Nasledujúceho dňa, keď sa Onufrej prebral z účinku silného vína, nevedel ani hneď pochopiť, čo sa s ním vlastne robí. Včerajšia návšteva u Bochetora sa mu videla ako nedávny sen. Ale keď sunul zrak po bohatom, skvelom zariadení šiatra, vtedy poznal, že to nie je sen, ale skutočnosť, neodškriepiteľná skutočnosť. Rad-radom si vybavoval v mysli včerajší rozhovor a nijako sa mu to nemohlo vpratať do hlavy.

Čo len so mnou zamýšľa? Čo len chce odo mňa? opakoval si niekoľkokrát.

Nech je akokoľvek, hlavná vec, že žijem, ubezpečoval sa, však nejakým spôsobom sa vyslobodím z tej predstieranej lásky.

I zasmiať sa mu prichodilo, ako krásne a jemne s ním zaobchádzal.

Má niečo za lubom, to je isté, ale čo? Čo? vzrastala Onufrejovi zvedavosť.

Minulo takto niekoľko dní. Onufrej sa voľne pohyboval v Bochetorovom uluse, ale častejšie, keď sa vzďaľoval príliš ďaleko, spozoroval niekoľkých mongolských vojakov, ktorí akoby náhodou ho nenápadne sledovali. Vedel, že ho dôkladne pozorujú na každom kroku.

Som zvedavý, čo by tak spravili, keby som im chcel utiecť? pomyslel si raz a pustil sa na svojom koni smerom na sever, kde celé veľké plochy boli pokryté hustými lesmi.

No nedošiel ďaleko a dobehol ho jazdec, ktorý mu splašene oznamoval, že Bochetor sa chce s ním neodkladne zhovárať.

Aha, pomyslel si Onufrej s istou nevôľou, môžeš sa teda voľne pohybovať, ale len v kruhu môjho ulusu.

Vtedy ho Bochetor skutočne očakával; sladkými rečami ho opriadol, nalial mu vína, ponúkal najvyberanejšími jedlami, nadelil mu veľkú časť z koristi, čo v ten deň údajne ulúpili, zaviedol ho do šiatra zajatkýň a vyzval ho, aby si vybral niekoľko najkrajších dievčat, ktoré v strachu, polonahé, sa krčili pri sebe, slovom, lichotil mu všemožným spôsobom.

Onufrej bez námietok vypĺňal jeho želania a oddával sa navonok celkom dôverne jeho láskavostiam. A hoci ním lomcovala nesmierna zvedavosť, nevypytoval sa na príčinu, prečo ho zahrnuje takou nevšednou pozornosťou a láskavosťou.

Asi po týždni sa aspoň niečo z toho dozvedel.

Raz večer si ho dal Bochetor zavolať, a keď už obidvaja boli rozjarení vínom, po dlhom úvode sa ho opýtal:

„Nože, povedz úprimne, koho z nás dvoch si ceníš viac, Subutaja, či mňa?”

Po týchto slovách zrazu svitlo Onufrejovi v hlave.

„Subutaja nemožno s tebou porovnávať,” odvetil Onufrej bez dlhého rozmýšľania, ale v duchu si domyslel: začína húsť svoju starú nôtu.

„Keby ti tak prišlo voliť medzi mnou a ním,” pýtal sa ho Bochetor so zrejmým záujmom, „komu by si dožičil hlavné velenie?”

„Len tebe, Subutajovi nie,” odpovedal pohotové Onufrej dvojzmyselne a bez dôrazu.

„No vidíš, tvoj posudok je hoden viac ako všetko bohatstvo, čo tu mám,” vzdychol Bochetor s predstieranou úprimnosťou.

„A čo,” Onufrej predstieral zadivenie, „nemohol by si sa stať hlavným veliteľom mongolskej armády?”

„Mohol, ale potrebujem verného a oddaného človeka.”

„Nemáš pod sebou dosť ľudí?” zadivil sa Onufrej ešte viac.

„Mám, ale ani jednému z nich nedôverujem.”

Onufrej sa hlboko zamyslel.

„No, príde čas,” ozval sa Bochetor po chvíli, „že všetko ti poviem, a pochopíš aj iné záhadné veci v súvislosti s tým. No, a akože sa ti páči u mňa?” obrátil Bochetor reč na inú koľaj.

„Tak mi ešte nebolo,” pochvaľoval si Onufrej; „služba nijaká, všetkého mám došlí, nuž čože by mi bolo ešte treba?”

„Keď budeš múdry a šikovný, dostaneš ešte viac; budeš mojím dôverníkom,” len tak naoko nedbanlivo, akoby mimochodom podotkol Bochetor.

„Nebol som nikdy hlúpy a dá boh, že ani teraz nezhlúpnem,” odvetil Onufrej sebavedome.

V ten deň dostal od Bochetora ďalší značný prídel koristi.

## XIX

Bochetor plesal v duchu nad Ogulovou ľahkovernosťou. Od prvopočiatku, ako Ogula prijali do služieb Mongolov, ho nespúšťal z očí, lebo už vtedy myslel na to, že tento odvážny cudzinec, ženúci sa len za bohatstvom, bude najlepším nástrojom na vykonanie jeho zámeru. Obsýpal ho teraz všetkým, povzniesol ho za dôverného priateľa v domnení, že týmto si ho získa úplne, že sa mu oddá celou dušou a celou mysľou. Keď uplynuli asi dva týždne a Ogul, ako pobadal, skvele sa vpravil do nového života a nič takého nevykonal, čo by svedčilo o jeho nedôvere, bol presvedčený, že celá vec s ním uberá sa správnou cestou. Preto i naďalej sa usilovne pretvaroval, hostil Ogula, udeľoval mu veľké podiely z koristi a vyznačoval ho neobyčajnou priazňou. Robil to bez obavy a strachu, lebo vopred vedel, že všetko, čo mu teraz z koristi dáva, vráti sa nazad do jeho vlastníctva.

Neraz si už pomyslel, že ten Poliak nemá ani za mak rozumu. A práve toto Bochetrovi veľmi imponovalo. Nepochyboval, že Ogul za peniaze, za zlato by zradil i vlastného otca. Začínal pevne veriť, že jeho úmysel sa musí vydariť. Čakal len na skončenie chystaného boja s armádou uhorského kráľa a potom bez meškania uskutoční dávno zamýšľaný krok, ktorý závisel len od Ogulovej obratnosti.

Raz pozval k sebe Okadara, aby ho včas upozornil na vážnu chvíľu, ako aj na Ogula, s ktorým ho chcel zmieriť, aby Ogul s tým väčšou dôverou k nemu prilipol. Okadar už aj zabudol na Onufreja, preto nemálo sa zadivil, keď ho Bochetor prekvapil týmito slovami:

„Ogula mám v rukách; stal sa mi najvernejším služobníkom.”

„Nerozumiem ti,” odvetil mrzuto, „že po tom všetkom si ho prijal do svojich služieb.”

„Vidno, že ti rozum ťažko pracuje, keď zabúdaš na najdôležitejšiu vec, od ktorej závisí, či budeme pánmi my, a či i naďalej budeme plniť protivné rozkazy Subutajove.”

Okadar sa navidomoči zhrozil týchto slov a s údivom pozrel na svojho druha.

„Čo sa tak na mňa dívaš?” rozkríkol sa Bochetor zlostne, „myslíš azda, že som na to slabý?”

„Poznám tvoju umienenosť,” prehovoril Okadar, „ale že toho zradcu zasväcuješ do takej dôležitej veci, to je predsa len opovážlivosť a neopatrnosť; a keď ťa zradí?”

„Poznám ho už dôkladne; za peniaze spraví všetko a potom nebude mať čas ma zrádzať. Pozorujú ho spoľahliví ľudia, že by sa musel stať duchom, keby čo i len krok urobil, o ktorom by som nevedel. Konečne, ani nevie, čo od neho chcem. Natoľko nie je dôvtipný, aby si vedel predstaviť, čo zamýšľam. Nuž a či sa môj úmysel podarí alebo nie, jednako sa ho zbavím, že nikto nikdy nebude vedieť, kam sa podel.”

„Zabezpečený si teda, ako vidím, na všetky možnosti.”

„Tak je, na všetko, i na najnepatrnejšie veci som pamätal; ty budeš mať povinnosť spracovať tvojich priateľov, aby ma, keď nadíde čas, vyhlásili za hlavného veliteľa tejto armády, a potom sa budeme mať, ako sme sa nikdy predtým nemali.”

„Urobím, čo bude v mojich silách. A kedy mieniš uskutočniť svoj odvážny čin?”

„To závisí od nepriateľského vojska.”

„Teda až po hlavnom boji?”

„Tak je,” prisvedčil Bochetor.

„To je niečo iné,” s porozumením povedal Okadar, „potom to pôjde ľahšie.”

„Stále pochybuješ o mojej schopnosti, a ubezpepečujem ťa, že všetko mám dobre, do podrobností premyslené a dôkladne pripravené. Teraz zavolám Ogula.”

„Radšej ho nevolaj, lebo neviem, či sa budem môcť natoľko ovládať a zadržať.”

„Musíš,” prísne na neho pozrel Bochetor, „je to v záujme veci. Chcem, aby sa presvedčil, že ani od teba mu nehrozí nebezpečenstvo. Tu predo mnou sa pekne pomeríte, odovzdáš mi ho úplne pod moju moc a velenie. Ale dôrazne ťa upozorňujem, aby si predstieral najopravdivejšiu úprimnosť, lebo mohol by si v opačnom prípade všetko pokaziť, keby náhodou zbadal falošnú hru. Každá veľká myšlienka si vyžaduje aj isté obete, preto zapri na chvíľu sám seba a rob, ako ti kážem, a neoľutuješ.”

„Keď je tak, zahrám si na veľkodušného a zariadim svoje city tak, že budeš so mnou celkom určite spokojný.”

„Som rád, že konečne prichádzaš k rozumu,” so zrejmou spokojnosťou ho pochválil Bochetor.

Nič netušiaci Ogul, keď vstúpil do šiatra, v náramnom údive pozrel na svojho bývalého pána, ale Bochetor sa mu hneď ponáhľal oproti so slovami: „Nemohol som ťa nezavolať, keď sám Okadar si tak žiadal, aby sa s tebou mohol pomeriť a znovu spriateliť. Utiekol si od nás v strachu o svoj život, ale zle si urobil; koľko viac by si už teraz všetkého mal!” vzdychol Bochetor so strojenou úprimnosťou.

Aby sto hromov udrelo do vás, pomyslel si Ogul, nuž a ktože ma obral ešte i o to, čo som mal?

Takto si, pravda, povedal len v myšlienkach, v skutočnosti odpovedal celkom niečo iné:

„Ľutujem, ale teraz sa to už nedá napravil”

„Všetko sa dá, kamarát,” idúc k pohovke, potešoval ho Bochetor, „len chcieť treba. A z toho, že ti Subutaj vzal celý šiator so všetkým, čo v ňom bolo, nerob si nič, my ti to s Okadarom trojnásobne vynahradíme.”

„Nesmierne ma to bude tešiť,” odvetil Ogul pokojne a v duchu sa nemohol dosť prenadiviť nad neobyčajnou láskavosťou dvoch najodpornejších mongolských veliteíov.

„Prichodilo by mi i odprosiť ťa,” ozval sa Okadar so sladkastým hlasom, „za urážku, ktorú som proti tebe spáchal. Prenáhlil som sa; neskoršie sa všetko vysvetlilo a tvoja nevina vyšla najavo. Ľutujem, ale veď poznáš moju prchkosť a azda mi budeš môcť odpustiť. Len teraz vidím, koho som stratil. Keď som sa dozvedel, že si u môjho priateľa, hneď som sa vybral k vám. Chcem ťa odprosiť, aby si sa ku mne vrátil.”

„Oho, priateľko,” zvolal Bochetor, „to sa prv mňa musíš opýtať, či ho prepustím?”

Onufrej so strojenou nechápavosťou hľadel to na jedného, to na druhého.

„Mne patrí, preto mám právo vziať si ho,” rázne odvetil Okadar. „Spolu sme bojovali, spolu zažili nejednu utešenú chvíľu.”

„Pekne hovoríš,” výsmešne povedal Bochetor, „lenže nezaobchádzal si s ním tak, ako si podľa jeho zásluh mal, preto jednoducho nie si ho hoden. Ostane pri mne, a ďalej sa neprotiv!” Panovačnosť znela z Bochetorovho tónu.

„Keby si mi nebol priateľom, tak ľahko by som od neho neodstúpil, ale takto čo robiť? Maj si ho teda a zaobchádzaj s ním lepšie!”

Onufrej so strojenou nechápavosťou načúval ich hádku a v duchu si domýšľal, čo asi ňou chcú dosiahnuť. Prezrel ich strojenosť, a pochytila ho zvedavosť, čo všetko sa z toho vykľuje.

Jednajú sa o mňa, akoby ma predávali; ale neprejdete mi tak ľahko cez rozum, uistil sa Onufrej v mysli a so záujmom sledoval reč oboch svojich pánov.

„To sa vie, že budem,” sebavedome a pyšne odvetil Bochetor, „spýtaj sa Ogula, čo všetko u mňa za ten krátky čas dostal.”

„Je tak?” obrátil sa Okadar k Ogulovi.

„Bochetor hovorí pravdu,” skromne odvetil Ogul.

„Si teda spokojnejší s mojím priateľom, než si bol so mnou?”

„Prečo by som nebol?” odvetil Onufrej svojím zvláštnym spôsobom, ktorý ani neprisvedčoval, ani neodporoval.

„Je síce od teba nepekné,” so strojenou mrzutosťou hovoril Okadar, „že opúšťaš svojho starého, vyskúšaného a osvedčeného pána, ale vyvolil si si, nech sa stane, ako si obaja želáte; nechcem nikomu zle.”

Pekne sa vieš pretvarovať, blyslo hlavou Onufrejovi, aby si za živa hnil; ale nemyslite si, že máte pred sebou hlupáka, ktorý vám slepo dôveruje, ako vám dôveroval doteraz. Oho, nie, oči mám už otvorené. Ale nahlas povedal toto:

„Nemôžem ani tebe nič zlého vyčítať, okrem toho kangu, ale čo bolo, bolo, nespomínajme na to.”

„Krivdil som ti vtedy, no, Bochetor to všetko, dúfam, napraví,” podotkol Okadar zamyslene.

„Teraz sa pohostíme!” zvolal Bochetor oduševnene a začal nalievať zlatožlté víno do zlatých kalichov.

Ale nestihli ani dobre vyprázdniť obsah prvých kalichov, a do šiatra sa splašene vrútil dôstojník s vážnou správou:

„Šípový posol od S ej baňa chce s tebou hovoriť, ó, chán!”

„Vpusť ho dnu!” zvolal Bochetor netrpezlivo.

„Čo nového nám nesieš?” opýtal sa Bochetor s úctivým pozdravom vstupujúceho posla.

„Vojsko uhorského vladára rozoberá šiatre a formuje sa do pochodových radov na východ.”

„Konečne!” zvolal Okadar radostne a vyskočil z pohovky.

Onedlho šialený zhon nastal v Bochetorovom uluse.

Okadar hneď vysadol na koňa a odcválal k svojmu ulusu, aby čo najrýchlejšie mohol rozchýriť neobyčajnú novinu.

Onufrej stŕpol na celom tele pri počutí tejto správy a so zvírenými, ťažkými myšlienkami stúpal do svojho šiatra, kde dlho sedel zamyslený…

## XX

Belo IV., uhorský kráľ, už nemohol vzdorovať všeobecnej žiadosti všetkých zemepánov a šľachticov, ktorí jednohlasne volali po výpade vojska na Tatárov. Deň čo deň novšie a strašnejšie chýry dochádzali do tábora zo všetkých kútov severovýchodného, východného a juhovýchodného Uhorska; donášali ich utečenci, ktorým sa pošťastilo predrať sa až sem k Pešti. Keď sa v celom tábore rozniesol chýr o výčinoch besných Tatárov, i vojsko bolo zachvátené netrpezlivosťou; verejne sa začali ozývať spočiatku ojedinelé hlasy, ale onedlho i hromadné, že už je čas urobiť koniec tatárskym ohavnostiam, zamedziť ďalšie plienenie, ničenie a mordovanie.

Konečne kráľ vydal rozkaz rozobrať šiatre.

Onedlho jednotlivé vojenské telesá sa zriaďovali do mohutného pochodového prúdu.

Na čelo sa postavil Koloman s Ugrinom a za nimi rad-radom všetko ostatné a na konci obrovský rad úžasného počtu vozov s vojnovým materiálom – trény.

Kráľ bol sprevádzaný svojou telesnou gardou, skladajúcou sa napospol zo synov šľachtických, magnátskych rodín, vždy a stále verne stojacich pri korune.

To je Móric z rodu Pókovcov, Detre, syn Mohola, Ernye z rodu Ákošovcov, Ondrej z rodu Hnutpázmányovcov, bratia Don a Barabáš, synovia Rugacha, Dionýz, majster jazdy, neskorší bán Slovenskej krajiny, a mnoho iných odvážnych, kráľovi celou dušou oddaných a verných mládencov. Obchádza rad-radom skupiny svojho vojska, radí, opravuje, chváli alebo karhá.

Bol vydaný povel na vyrazenie, zvlnili sa šíky uhorského vojska…

Na návrh magistra Jakuba je vyslaný dopredu silnejší predvoj, ktorý má skúmať kraj, hľadať prechody cez rieky, zisťovať nepriateľa, včas upozorniť na nebezpečenstvo, ktoré by azda mohlo hroziť zo strany Tatárov.

Nepriehľadné množstvo, v počte asi šesťdesiatpäťtisíc, zo všetkých strán Uhorskej dŕžavy zohnané vojsko, sebavedome, statne sa nesie v sedlách…

Zem sa trasie, hučí a stone pod nárazmi toľkých kopýt, vzduch nad nimi sa zahaľuje drobnými čiastočkami zvíreného prachu, more rozličných odznakov, zástav a práporov sa trasľavo vlní nad hlavami bojovníkov.

Úžasná sila, mohutná rieka ľudských a zvieracích tiel, ozrutný prúd nadšeného, ale i rozzúreného vojska. Miestami zaznievajú trúby, inde bubny, spev nadšenia, veselý hovor, vtipné poznámky, preklínania a kliatby.

„Zadávime všetkých Tatárov!”

„Ani na raňajky ich nebudeme mať dosť.”

„Stačí, keď nás zazrú.”

„Stratí sa im smelosť!”

„Nedarujeme život ani jednému.”

„Na ražniach ich budeme opekať.”

„Nech sa len ukážu!”

„Poženieme ich!”

Výkriky smelosti a odvahy sa ozývali zovšadiaľ. A keď spredu stále dochádzali sľubné a potešujúce správy, že Tatárov široko-ďaleko niet, zniekoľkonásobilo sa nadšenie a všetkých zachvátila hrozitánska radosť.

„Možno ich bola len hŕstka.”

„Veru, len čo sme sa zdvihli, stratili sa pred nami ani bubliny na vode.”

„Mohli sme sa už dávno rušať.”

„Veď tak, neviem, koho sme čakali a zbytočne márnili čas.”

Teraz zas také a im podobné reči sa šírili medzi vojskom.

Ale keď narazili na vyplienené dediny a mestá, vlasy sa im dupkom ježili. Kadiaľ doteraz prešli, nielen že Tatárov nevideli, ale nebolo stopy ani po ľuďoch; iba mŕtvoly, páchnúce zďaleka strašným zápachom, boli roztrúsené v okolí každej osady.

Híkaniu, jojkaniu a kvíleniu nad toľkou skazou, nebolo konca.

Občas i vlci sa plazivými krokmi ťahali z hôr a vo vzduchu sa vznášali čierne mrákavy krkavcov a ozývalo sa ich zlovestné krákanie.

Len teraz sa všetkým otvorili zraky; na vlastné oči videli skutky hrozných Aziatov.

„Bodaj ich skáralo!”

„Aby ich za živa červy hrýzli!”

„Aby ich všetkých čerti pobrali!”

„Bodaj ich porazilo tam, kde sú!”

„Však my sa im odplatíme.”

„Pásy im nadrieme z chrbta.”

„Za živa ich budeme páliť.”

Zlorečenie a kliatby sa šírili medzi vojskom. Kráľovi a mnohým citlivejším zemepánom i obyčajným bojovníkom sa od pohnutia zablyšťali v očiach veľké slzy; zosmutneli, zakaleným zrakom pozerali na ukrutné pustošenie, zverské vraždy a hrozné nivočenie majetku a ľudských životov. Podajedni zalamovali rukami, iní vyťahovali v rozhorčení šable.

A obrovský prúd uhorského vojska sa vlieval do širokej roviny potiskej…

Uplynul deň, druhý, a Tatárov nikde, len ich strašné, hrozné stopy svedčili, že boli tu.

Až na tretí deň prišlo hlásenie spredu:

„Videli sme pred sebou niekoľko menších tatárskych oddielov, utekajú pred nami.”

„Pôjdeme za nimi, budeme ich sledovať a poženieme ich až za Karpaty,” hovorili si velitelia, potešení touto správou.

A šli, nasledovali ich, mysliac, že ich ženú a oni že pred nimi skutočne v strachu utekajú…

Na tretí deň, okolo obeda 11. apríla 1241, uhorské vojsko sa zastavilo.

Nie z vlastnej vôle. Prikovala ho na miesto neočakávaná správa:

„Ľavý breh Hornádu a Šajavy je husto obsadený obrovským počtom Tatárov; v tomto smere ďalej ísť nemôžeme!”

Zrazu akoby smrť zamávala kostnatou rukou nad vojskom Bela IV. Nadšenie zhasínalo, nedávne zlostné výkriky sa menili v zbožný šepot.

Čelo vojska dosiahlo neveľkú osadu Pogy na pravom brehu Šajavy a tam sa aj zastavilo.

Nasledovala krátka porada najhlavnejších veliteľov. Jedni navrhovali útočnú zostavu, druhí obrannú.

Po dlhšej výmene názorov sa kráľ odhodlal zaujať s vojskom obranné postavenie. Svoje rozhodnutie odôvodnil tým, že ľahké tatárske vojsko sa bude márne snažiť dobyť ťažké, oceľou kryté jazdectvo, ktoré bude zoskupené v jedno mohutné teleso.

„Okrem toho,” hovoril kráľ, „vozmi obtočíme celý tábor; budú nám tvoriť hradbu, na ktorej si neobrnené tatárske vojsko vyláme zuby.”

Kráľova myšlienka bola temer jednohlasne prijatá za správnu a najlepšiu.

Celý priestor vo veľkom okruhu od Onódu cez osady Muhi, Heö-Kerestur, Heö-Szalonta až po Veľký Csécs bol obsadený šesťdesiatpäťtisícovou armádou uhorského kráľa. Za nimi tiekol potok Heö a pred nimi rieka Šajava, zosilňovaná Hornádom, ktorý do nej ústil práve v tých miestach, povyše Onódu. Celá rovina, na severe obrúbená výbežkami Bukových hôr a z druhej strany Šajavy Tokajskými horami, zvaná i pustatinou Muhi, sa razom zmenila na ľudské mravenisko.

Bojovníci podľa rozkazu rozostavovali šiatre, obrátené smerom na kamenný most, spájajúci Onód so Šajavským Hidvégom.

Tisíce dobre vystrojených bojovníkov ihneď odišlo pod velením arcibiskupa Ugrina zabezpečiť most.

Ostatok bojovníkov s horúčkovitou náhlosťou staval šiatre a hneď, len čo bol tábor naznačený šiatrami, pohli sa trény a v dlhom rade obtočili celý tábor. Vozy jeden za druhým boli pospájané reťazami a medzery boli vyplnené silnými železnými štítmi.

„Budeme tu ako v hrade,” pochvaľovali si vojaci.

„Veru, odtiaľto nás tak ľahko nevykúria.”

„Len aby prišli; bojkovia sú to, pred poriadnym vojskom cúvajú ani raky!”

„Len ženy, deti a starcov vedia zabíjať.”

„Však my im dáme!”

„Odplatíme im za všetkých!”

„Veru odplatíme!”

A keď ešte za vozovou ohradou ľahká jazda, ktorá mala aspoň sčasti nahradiť kúnskych jazdcov, zaujala pohotovostné postavenie, vtedy tento napochytre postavený tábor sa skutočne zdal nedobytnou pevnosťou.

Podvečer bolo všetko pripravené.

Hliadky, vyslané preskúmať ľavý breh Šajavy, sa vrátili s hlásením, že nepriateľa nemožno nájsť.

„Nuž, keď ustúpili,” mienilo niekoľko uhorských veliteľov, „odpočinieme si trochu a pôjdeme za nimi.”

„Nie, najlepšie by bolo ostať tu, lepšie miesto na obranu ani nenájdeme,” tvrdili iní.

„Uvidíme, čo bude do rána,” zastaral sa medzi nich kráľ.

Pomaly sa vracala dobrá nálada, lebo veď výhľady boli najlepšie a nepriateľa už zas nebolo.

Mútna Šajava s Hornádom sa lenivo valili spoločným riečišťom dolu rovinou, nič nedbajúc na zhon, ktorý sa na nich oboch brehoch odohrával…

Slnko sa sklonilo k vrcholkom Matry, nakuklo poslednými lúčmi do tábora Bela IV., a potom, sfarbiac oblohu krvavočervené, chvíľu sa ešte triaslo akoby v horúčke a onedlho sa uložilo do lôžka purpurových chmár…

Zvláštna červeň zaliala celý kraj. Bojovníci so zatajeným dychom pozerali na mimoriadny úkaz.

V dušiach im vyrastal tiesnivý otáznik:

„Čo bude zajtra?!”

## XXI

Ľavý breh Šajavy, pokrytý kopcami, dvíhajúcimi sa stupňovite na severovýchod, na pohľad od osady Muhi sa zdal prázdny, nikým neobsadený. Toto zdanie bolo podporované i okolnosťou, že svahy kopcov boli zatienené hustým mladým porastom miešaného lesa, takže pre pozorovateľa z pravého brehu bol hluchým priestorom, kde zaujal bojové postavenie vládca „Zlatej hordy” Batu-chán so svojou obrovskou, do deväťdesiattisíc hláv počítajúcou armádou.

Keď Sejbanov šípový posol odovzdal Batu-chánovi vzrušujúcu správu o vyrazení uhorského vojska, chán nenariadil hneď posťahovať všetky svoje vojská, roztrúsené po celom širokom okolí, ale odobral sa v sprievode Subutaja a Mangua, dobyvateľa Kyjeva, vyhliadnuť vhodné bojisko. Južné svahy Tokajských vrchov, skláňajúce sa k rieke Šajave a uzavreté medzi Hornádom zo západu a Tisou z východu, videli sa im najlepšie, lebo každý pohyb protivníka, ktorý bude nútený zastať na pravom brehu Šajavy, bude možné výborne sledovať a podľa toho viesť útok. Rieka Šajava tvorila prirodzenú hať slobodnému vniknutiu nepriateľa na tento breh. I pre ústup bol tento úsek ideálny, lebo mladým porastom pokryté kopce ich dobre kryli a umožnili ľahké odpútanie sa od prenasledovateľa, keby azda na to došlo, o čom Subutaj silne pochyboval, ale nezabúdal na to. Aj kamenný most, na prvý pohľad bezvýznamný, hral v Subutajových plánoch dôležitú úlohu.

Už to, že ho Mongoli nezrúcali, mohlo byť vodcom uhorského vojska podivné, ale oni sa vôbec nad tým nepozastavili, ba v duchu sa smiali tatárskej neopatrnosti.

Keď takto traja vynikajúci vodcovia Mongolov premysleli svoj bojový plán, Batu hneď nariadil rýchle zhromaždenie všetkého vojska na toto miesto.

Prv, ako by sa boli mohli uhorskí vodcovia presvedčiť o ich množstve, o niekoľko hodín zo všetkých strán poprichádzali mongolskí dôstojníci so svojimi jednotkami a vo vzornom poriadku, vedomí si dôležitosti chvíle, bez zbytočného huku obsadili rozľahlý kopcovitý priestor, ohraničený na západe Hornádom, na juhu Šajavou a na východe Tisou.

Sejban, ktorý došiel ku kamennému mostu ako posledný, zaujal ľavý breh Hornádu; Bochetor hneď poniže neho, kopce naproti Onódu, ďalej od neho na juh Okadar s Koaktonom a neďaleko Malého Csécsa postavil svoje tumany Subutaj. Jadro Batuovho vojska utiahlo sa akoby do ohniska elipsovitého polkruhu, označeného spomenutými veliteľmi.

Keď uhorské vojsko došlo k Šajave, vtedy už z väčšej časti boli Mongoli rozložení.

Podvečer, pred západom slnka, keď uhorský bojový tábor bol temer dohotovený, Batu s najvyššími veliteľmi, s najdôvernejšími radcami vyšiel na kopec, z ktorého veľkú časť brehu a celý uhorský tábor i s jeho obrannými opatreniami bolo možno vidieť ako na dlani.

„Buďme dobrej mysle,” preriekol po chvíli Batu, nepremožiteľný vládca Kipčaku, keď sa dôkladne prizrel na bojové postavenie svojho protivníka, „pravda, je ich mnoho, ale podľa zlej rady sa rozostavili; z našich rúk sa nevymania, sú stisnutí ani ovce v košiari.”

„My ich stisneme ešte viac,” dodal Subutaj sebavedome.

„Čo myslíš, udrieme na nich cez most?” opýtal sa Mangu Subutaja.

„I cez most, ale mám aj iný plán. Obchvátime ich z oboch strán,” odpovedal Subutaj, dívajúc sa do údolia, majúc oči priclonené rukou.

„Výborná myšlienka, len či priechod cez vodu bude možný?” zapochyboval Batu.

„Urobíme si ho,” zahundral si Subutaj popod nos.

Slnko sa sklonilo k západu, dlhé šmuhy chmár začali ružovieť a meniť sa do ohnivočerveného sfarbenia; od juhu zavial lahodný predjarný vetrík.

Mongolskí velitelia opúšťali kopec v dobrej nálade. Kedy-tedy sa ohliadli na strieborný pás Šajavy a na obrovskjý tábor uhorského kráľa, až zmizli v mladom poraste.

Subutaj, drobnej, bezvýznamnej postavy, s tvárou zbrázdenou nespočetnými drobnými vráskami, sa mlčky niesol v sedle, sledujúc stopu chána. Keď došli k Batuovmu dočasnému šiatru, pri vchode ich čakal Džurjat, jeden z vyšších Bochetorových dôstojníkov, ktorý si žiadal pre svojho pána podrobnú úpravu o zamýšľanom útoku.

Subutaj vpichol do neho svoje prenikavé čierne oči a odvetil:

„Hneď ju dostaneš.”

Batu bez slova vstúpil do šiatra, hneď za ním Subutaj. Ostatní sa porozchádzali k svojim útvarom.

„Ako to urobíme?” ozval sa Batu, sadajúc na jemne vypracovanú medvediu kožu.

„Jednoducho, všetko mám poriadne premyslené. Sejban s polovicou Bochetorovho tumanu sa prebrodí cez obe rieky na pravom krídle. Okolo polnoci nariadiš niektorému guranu útok na most, aby pozornosť Uhrov bola odvrátená od oboch našich krídel, kde v úplnej tichosti budeme môcť pracovať.”

„Prečo nechceš celý Bochetorov tuman prideliť na pravé krídlo?” opýtal sa Batu so záujmom.

„Lebo Sejbanov tuman je málo, a celý Bochetorov k nemu dodať by bolo zasa mnoho. Myslím totiž, že Bochetor vie veľmi dobre narábať katapultmi (vrhacími strojmi), pričom zas celý tuman by nemal roboty. Ako sa ty na to dívaš?”

„Súhlasím, len či Bochetor bude s takou úlohou spokojný?” zapochyboval Batu.

„Domnievam sa, že ty si tu pánom, a nie on,” odvetil Subutaj rozhodne.

„Dobre, zariadim túto vec sám,” po krátkom uvážení odvetil Batu.

„Môžeš mu aj ihneď odovzdať prostredníctvom Džurjata podrobnú úpravu, ktorú si žiada,” poznamenal Subutaj obyčajným tónom.

„Dobre,” prikývol Batu a udrel na gong.

V šiatri sa na tento signál zjavil ihneď službukonajúci dôstojník.

„Doveď Džurjata!” rozkázal Batu.

„Povedz svojmu chánovi,” povedal Batu dôstojníkovi, ktorý vstúpil pred tvár Seim-chána s poníženým pozdravom, „aby rozostavil na vhodné miesta najväčšie katapulty, pripravil si všetko, čo k tomu potrebuje, a polovicu svojho tumanu aby hneď odoslal pod velenie Sejbanovi. Podrobnejší rozkaz dostane neskoršie.”

Džurjat, keď počul takýto rozkaz, stŕpol a zimomriavky ním zalomcovali.

Toto oznámiť svojmu chánovi? preletelo mu hlavou, veď ma uvrhne do kangu, kančukou ma dá vyťať.

Stál nerozhodne na mieste, s údivom na tvári a so strachom v srdci.

„To je všetko,” obrátil sa k nemu Subutaj, „môžeš odísť.”

Džurjatovi sa zatmilo v očiach a tackavým, neistým krokom opúšťal šiator najvyššieho veliteľa.

Subutaj bol v duchu náramne spokojný.

Musím ho trochu pokoriť, lebo by nám prerástol vyše hlavy, pomyslel si a v obrazotvornosti sa mu vybavila tvár Hulany, ktorú miloval otcovskou láskou, čo mu aj ona odplácala nezvyčajnou oddanosťou.

Batu tušil, že Subutaj naschvál, úmyselne zariadil takéto rozdelenie úloh, ale nič nenamietal, lebo i jemu nebol Bochetor svojou dotieravosťou príliš sympatický. A nemohol Subutajovu mienku obrátiť na posmech, keďže všetko podnikanie viedol jedine on a bez neho nebola by sa ani táto výprava neuskutočnila a tak skvele nepokračovala. No myslel na to lem chvíľočku, lebo hneď prehovoril pokojným hlasom:

„Ty teda sám preberáš velenie nad ľavým krídlom?”

„Sám, lebo priechod cez rozvodnenú rieku je ťažký a keby sa nezdaril, utrpeli by sme veľkú škodu; nikdy totiž nemám vo zvyku úplne podceniť schopnosť nepriateľa a dosiaľ ani jedna moja akcia vedená touto myšlienkou ma nesklamala. A potom, tebe by nesvedčilo byť na krídle v nijakom prípade. Aby sme teda dobre rozumeli: okolo polnoci – dovtedy, dúfam, dosiahnem so svojimi tumanmi breh rieky – vyšleš bojovú jednotku v sile jedného gurana na most s príkazom, aby sa ho nezmocnili; je to len ťah, dobre vypočítaný krok na upútanie nepriateľa na jeden bod. Útok sa môže pretiahnuť na dlhší čas, lebo za ten čas, keby mi brod cez rieku nestačil, chcem postaviť most.”

„Rozumiem,” prikývol Batu, „nechceš byť pri práci vyrušovaný nepriateľom.”

„Tak je. Nad ránom, pri východe slnka udrieš na most celou silou a zmocníš sa ho. Týmto činom všetku pozornosť protivníka strhneš na seba. Medzitým, keďže Sejban má o niečo bližšie ako ja, priblíži sa skoršie z pravej strany a zmätok v radoch uhorského vojska bude značný; nato udriem ja z la vej strany a zozadu, teda od východu a juhu, a víťazstvo bude v našich rukách.”

„Skvelé!” rozžiarila sa Batuova tvár.

„Pri prvom útoku hlaď, aby sa Bochetor s katapultmi dotiahol čo najbližšie k brehu; činnosť nech sa začne pri druhom, hlavnom nápore, prv nie. Vtedy ti budú na veľkej pomoci,” doložil Subutaj, hľadiac do diaľky, akoby už teraz videl odohrávať sa celý nastávajúci boj.

Onedlho, keď sa dohovorili s Batuom o ďalších podrobnostiach, Subutaj cvalom uháňal k svojim tumanom, aby sa čo najskôr, krytý nočnou tmou, priblížil k brehu rieky Šajavy. Prieskum terénu mal zbežne vykonaný, preto rovným smerom, najkratšou cestou sa pustil k Malému Csécsu, kde sa koryto Šajavy hodne rozširovalo…

Keď Bochetor preberal hlásenie svojho dôstojníka, ktorý mu trasľavým, od strachu vzrušeným hlasom doslova opakoval, čo mu povedal Batu, niekoľkokrát menil farbu, krv sa mu vovalila do hlavy, div ho neporazilo.

„Opakuj!” zvrešťal na neho nesvojím hlasom.

Džurjat opakoval.

„Ja že mám svoj tuman rozdeliť? Ale ja?!” kričiac, až mu sliny z úst prskali, priblížil sa k dôstojníkovi.

„Tak mi bolo povedané,” s tlčúcim srdcom odvetil Džurjat.

„Sám Batu ti tak povedal?”

„Áno, sám Batu-chán.”

„A kto bol vtedy pri ňom?”

„I Subutaj tam bol; ten ma k tomu všetkému vyhnal, keď som sa zdráhal odísť s takou správou zo šiatra.”

„Dobre, odstúp!” zasyčal Bochetor, premáhajúc úžasnú zlosť.

Dobrú chvíľu stál zarazený, že ani mihalnicami nepohol. V hlave pocítil pustotu. Prerušovaný krátky dych a rýchly tlkot srdca naznačovali, že sa v ňom deje čosi hrozného.

Až konečne sa rozosmial divým, kŕčovitým smiechom.

„Tým ma chceš znemožniť? Takto ma chceš potupiť? No, nepotrvá dlho, draho za to zaplatíš, draho, prisahám, že draho!” Zvážnel. „Nazdávaš sa vari, že sa sprotivím? Ach, nie, dožičím ti to šťastie, veď tvoje rozmary budú trvať len krátko. Neobyčajne si mi poslúžil. O jeden argument viacej, jednu príčinu si si doložil. Nech tu zdreveniem, ak sa moje slová neuskutočnia,” zvolal šeptom a ruky zaťal v päsť. „Doskáčeš onedlho, a doskáčeš naveky!”

Nával zlosti ho popustil. Hoci záujem nebomodrého národa v tej chvíli by mu bol mal byť prednejší, nepripúšťal ho k srdcu natoľko ako zlosť odčiniť pohanenie, ktoré mu pripravil Subutaj svojím rozhodnutím.

Dal si zavolať Ogula.

„Vieš, aký sme dostali rozkaz?” prehovoril, len čo sa Ogul ukázal medzi stromami.

„Odkiaľ by som to vedel?” zadivil sa Ogul.

„Počúvaj teda!” pritiahol ho k sebe na medvediu kožu pod kriak, kde si ju dal rozprestierať, keďže šiatre sa tejto noci nerozkladali. „Ten protivný Subutaj pridelil nám katapulty a polovicu z môjho tumanu mám vraj bezodkladne prepustiť Sejbanovi.”

Ogul so strojeným údivom pozrel na svojho najnovšieho pána a zahrešil:

„Aby sa čierna zem pod ním otvorila; to akoby ťa boli pozbavili velenia.”

„Uhádol si a vidím, že tvoje zlostné slová sú dôkazom i tvojho nesúhlasu.”

Pre mňa je to v skutočnosti lepšie, pomyslel si Onufrej, a keby ťa boli nariadili teraz rozťať, i tomu by som sa len tešiť mohol. Ľahký úsmev mu zaihral okolo úst, čo vo večernom súmraku Bochetor nemohol spozorovať.

„Akože by som mohol s tým súhlasiť?” s hnevom odvetil Ogul a silne odfúkol na znak veľkej zlosti.

„A vieš, kto to nariadil?” chýlil sa k nemu Bochetor dôverne.

„Subutaj, ktože iný?” odvetil Ogul chladne.

„Všetkým nám chce škodiť, všetkým, tak mne, ako aj tebe; čo myslíš, budeme to trpieť?”

Aha, už to z teba lezie, blyslo Onufrejovi mysľou.

„Teraz, myslím, sa rozkaz musí splniť,” povedal Ogul.

„Splním ho, splním, lebo sa nazdávam, že mi takú podradnú úlohu dal naschvál, aby som sa sprotivil, aby mal zámienku úplne ma zničiť. Ale povedz, aký máš názor, i v budúcnosti budeme počúvať jeho protivné rozkazy?”

Chceš, aby to odo mňa vyšlo; hohó, nie som hlupák, odvetil si Onufrej v myšlienkach.

„Neviem, ako v tom mieniš pokračovať; čo sa týka mňa, poslúchnem predovšetkým teba; urobím len to, čo mi ty rozkážeš, a na Subutajove rozkazy ani palcom nepohnem.”

„Taká odpoveď sa mi páči. Budeme ešte o tom rozmýšľať. Choď, vyhľadaj Džurjata, pošli ho ku mne, že mu vydám rozkazy,” s trpkosťou v hlase povedal Bochetor a vstal.

Onufrej bol teraz celkom načistom. Tušil, čo Bochetor zamýšľa, a vedel i to, že jeho si vyhliadol na zničenie Subutaja. Preto s istou obavou myslel na budúce dni.

Počítal síce s tým, že po terajšom boji sa v tatárskom tábore mnoho zmení, lenže či v jeho prospech, nevedel. Bochetor so svojím úmyslom mu už i doteraz mnoho pokazil, preto sa obával, či sa bude môcť vymaniť spod jeho moci. Ustavične rozmýšľal, ako by sa čo najskôr dostal k Hulane, od ktorej dúfal dosiahnuť náležitú pomoc. Teraz v tom zmätku mohol síce zmiznúť, ale bál sa, aby tým svoju vec azda ešte viac nepokazil v prípade, keby ho predsa Bochetor chytil.

Musím vyčkať príhodnejší čas, rozhodol sa konečne a pustil sa hľadať Džurjata, ktorý v strachu pred chánovou pomstou sa utiahol do húštiny, že Ogul ho len ťažko našiel.

Ale keď ho konečne našiel a ubezpečil, že chánova zlosť prešla, akoby bol znova ožil. Od neho sa Onufrej dozvedel zamýšľaný plán útoku, najmä o obojstrannom obchvate. Videl z toho jasne už teraz, pred začatím boja, ako sa všetko skončí.

Dobre by bolo upozorniť uhorského vladára na veľké nebezpečenstvo, ktoré mu Mongoli pripravujú, aby mohol včas urobiť potrebné opatrenia. Takáto myšlienka mu zrazu prišla na um, keď ostal sám medzi preháňajúcimi sa mongolskými bojovníkmi. Ani sám nevedel pochopiť tento náhly záchvat urobiť niečo protivného Mongolom, ktorí v ňom práve teraz vzbudzovali taký odpor, ako nedávno ho očarúvali svojou silou a odvážnosťou.

Si vrtkavý a nestály, zahovorilo svedomie, raz zrádzaš vlastných ľudí v ich prospech, druhý raz si praješ ich záhubu; to veru nie je mužské konanie.

Keď sa človek spamätá, že ide zlou cestou, že skutky, ktoré koná, vybočujú zo šľachetnosti, má sa, čo i z pol cesty, vrátiť a pustiť sa cestou, ktorá vedie k ľudskosti, láske a milosrdenstvu. Násilie, zlosť, neprávosť panujú len do času; spravodlivosť, šľachetnosť a pravda trvajú naveky, i keď sú na čas udupané a odvrhnuté, odpovedal predošlému iný hlas svedomia.

Sklamali ma, hovoril Onufrej sám sebe, nemôžem im dôverovať, a za ohavnosti, ktoré doteraz popáchali, len bohumilý skutok by som urobil prezradením ich bojového plánu.

A vtedy, keď tma začala svojím čiernym plášťom zahaľovať zem, Onufrej, pohrúžený do hlbokých myšlienok, pustil koňa pomalým krokom k brehu rieky, kam aj jednotlivé mongolské tlupy z Bochetorovho oddielu sa opatrne sunuli vpred, aby v danej chvíli mohli čo najrýchlejšie vyhovieť ďalšiemu rozkazu. Myšlienka vyzradiť uhorskému kráľovi strašný plán Mongolov mu utkvela v mysli a hlboko sa v nej zakorenila…

## XXII

Kamenný most, spájajúci oba brehy Šajavy, bol dôkladne strážený. Belo IV., len čo prezrel so svojimi veliteľmi celý priestor, na ktorom sa zastavilo jeho vojsko, nariadil Ugrinovi dobre zabezpečiť most. Podvečer i Koloman a Arnold s väčším vojenským oddielom sa vybrali k mostu a po dlhšej porade prešli cez rieku na ľavý breh, kde rozostavili stráže a zaujali dobre premyslené obranné postavenie na oboch jeho stranách.

„Ním azda zamýšľajú viesť hlavný nápor,” mienil Ugrin, zoskočiac z koňa ku Kolomanovi a Arnoldovi, ktorí ho tu čakali opretí o kamenné zábradlie.

„Tiež tak myslím,” odvetil Koloman; „najlepšie by bolo síce zrútiť ho, ale ak Tatári skutočne odtiahli, tak by to nemalo zmyslu.”

„Neviem pochopiť, že hliadky nikde nenarazili na nepriateľa,” ozval sa Arnold zamyslene.

„I ja sa tomu divím, ale mám zlé tušenie, že tu čosi nie je v poriadku. Alebo sa Tatári dobre ukryli, alebo naše hliadky vykonali svoju úlohu povrchne. Nezdá sa mi, žeby Tatári len tak bez odporu boli odtiahli ďalej, keď pred niekoľkými hodinami sa tu skutočne zastavili,” uvažoval Ugrin.

„Iba ak im toto miesto nevyhovovalo,” poznamenal Koloman akoby sám pre seba.

„I to je možné,” odpovedal Ugrin, „hoci pre nás neznamená nijakú výhodu. My sme dobre rozostavení a škoda by bolo Tatárom ďalej utekať, keďže výhodnejšie miesto na boj ďalej na severovýchode ani oni nenájdu.”

„Keby malo dôjsť k rozhodnému boju tu, nedoceniteľnú službu by nám bola preukázala kumánska jazda,” vzdychol Arnold.

„To je pravda,” s povzdychom odvetil Koloman, „ale teraz to už nenapravíme; musíme sa spoliehať sami na seba. Aj naša ťažká jazda niečo vydrží.”

„Obávam sa len, aby to psie plemeno nepoužilo zas nejakú neobyčajnú lesť,” strachoval sa Arnold.

„Vojsko je dokonale poučené,” vravel Ugrin, „na všetky nástrahy pripravené; oheň máme, chvalabohu, čím hasiť, do trasovísk sa vyvábiť nedáme, nuž z tohto hľadiska môžeme byť bezpeční.”

Zatíchli a ponorili sa do vlastných myšlienok. Pod nimi tichým, jednotvárnym šumom tiekla mútna voda Šajavy, málo sa starajúc o veľké prípravy, ktoré sa diali na oboch jej brehoch. Vojsko sa medzi sebou v tichosti dohadovalo o možnostiach tatárskeho útoku.

Noc plynula lenivo, pochmúrne ticho vládlo na okolí. Spomedzi preháňajúcich sa chmár kedy-tedy vykukol zlatistý kosák mesiaca, vrhajúc chvíľami svetlo na zem. Tiene chmár sa valili po zemi ani mátohy.

Časom zafŕkal kôň, zahrabol nohou a zas mĺkve ticho zaľahlo na široký kraj.

Zvečera pozornosť strážiacich oddielov bola príliš napätá a intenzívna, ale keď chvíle ubiehali, hodiny plynuli za hodinami a na opačnom brehu nič zvláštneho ani pozoruhodného sa neukazovalo, ostražitosť sa otupovala a vojakom povereným pozorovaním sa zunovalo bezúčelne napínať zrak a sluch. Mnohí sa oddali driemotám; sladkým snom ukolísavali svoju myseľ, že nič hrozného ich neočakáva.

Z tábora až sem doliehalo tupé mumlanie ohromnej masy ľudu, stisnutého vozovou ohradou do jedného mohutného celku.

Tu v tábore sa všetci cítili v bezpečí; vedeli, že most je dôkladne strážený, voda Šajavy že je hlboká, obranné postavenie dômyselne chránené, nuž kohože by sa mali obávať?

Tatárov?

„Ach, tí zmizli,” ubezpečovali sa sladkým vedomím, „a dá boh, že sa rýchlo nevrátia, veď na také množstvo vojska nie je tak ľahko sa vrhnúť bez uváženia.”

Táto myšlienka ovládla mysle temer všetkých. Nuž a mladí, s vojnou, skutočným bojom vôbec nezoznámení šľachtici a zemepáni pokladali túto chvíľu za výhodnú, a bolo potrebné takýto skvelý začiatok náležite osláviť, napiť sa, zabaviť sa, zaspievať si. Veď už i okolnosť, že Tatári bez akéhokoľvek rušenia ich nechali postaviť obranné postavenie, znamenalo útechu a úspech.

„Boja sa nás, boja,” povrávali si velitelia i dôstojníci, popíjajúc ohnivú šťavu vinnej révy.

A čím viac noc starla, tým vyššie vyšľahovala rozjarenosť a bujarosť vojska. Výčapníci boli obliehaní húfmi bojovníkov, že ani nestačili plniť vyprázdnené džbány vínom.

Blížila sa polnoc.

Mongolský oddiel podľa Subutajovho rozkazu čakal na znamenie, aby vyrazil k mostu. Fakle boli pripravené, len ich zapáliť. Bochetor obchádzal ozrutné katapulty, vrhacie stroje, ktoré poskladali ešte pred večerom. Teraz stáli tu vo tme ani obri, úplne prichystané chrliť zo seba ohnivé smolné gule alebo ťažké skaly. Do každej bolo zapriahnuté niekoľko párov silných volov.

Príprava Mongolov sa diala v najväčšej tichosti. Všetko bolo dôkladne pripravené.

Konečne zaznelo niekoľko pritlmených signálov na vyrazenie.

Bojové šíky Mongolov sa pohli dolu kopcovitým terénom, až dosiahli vopred určené miesto, kde odrazu fakle vzbĺkli plameňom. Dosiaľ ticho sa sunúce vojsko vo chvíľočke sa zmenilo na zavýjajúcu masu; vzduch sa zatriasol bojovým vreskom Mongolov. Hnali sa rovno k mostu, kde neopísateľný zmätok zavládol v radoch uhorského vojska.

Onufrej napriek Bochetorovým upozorneniam sa hnal temer na čele pravého krídla. Za ním niekoľko Tatárov bežalo s fakľami a s divým krikom.

Nastal hrozný okamih.

Meče zarinčali, dusivý chrapot koní sa miešal s ľudskými výkrikmi.

Tak sa stalo, že Ugrin ledva stačil usporiadať svoju jednotku.

Nastal boj. I na uhorskej strane sa rozsvietilo množstvo fakieľ. Postavy bojovníkov, ožiarené čarovným červeným svetlom, dodávali celému boju pekelný nádych. Ťažko obrnená arcibiskupova jazda, zomknutá v železný múr, statočne odrazila silný nápor Tatárov.

Arnold so svojou družinou udrel Tatárom do pravého boku. Útočné rady Tatárov sa zakolísali. Front od silného nárazu sa stočil na západ. Rinčanie šabieľ, bojový rev ustavične vzrastal. Tatári cúvli, no nie zo ľsti, ale z nevyhnutnosti, aby zavčasu zabránili obkoleseniu, ktoré by sa im bolo stalo osudným.

Ugrin divo zahrešil, keď spozoroval ich cúvnutie. Koloman ešte doteraz do boja nezasiahol; stál pri moste, hotový každú chvíľu vyraziť na útok.

Arnoldov nápor podstatne zmenil celú situáciu; pravé krídlo mongolských šíkov bolo nebezpečne ohrozené. Tatárska jazda sa zmiešala so spišskými kopijníkmi. Tvorili sa klbká koní a ľudí. Onufreja zastihla táto vlna práve vtedy, keď zrakom vyhľadával veliteľa. Niekoľkým útočníkom vyrazil šabľu z ruky, a keď spozoroval, že útok Uhrov nemožno podceňovať, zarazil na chvíľku koňa, aby sa neodtrhol ďaleko od svojich.

Teraz by bol príhodný čas, blyslo mu hlavou, keby som našiel rozumného človeka.

Mongoli s fakľami ho podobehúvali, a práve vhodne, lebo i z opačnej strany sa hnal na nich povážlivý húf útočníkov.

Zrazili sa. Niekoľko fakieľ z oboch strán padlo na zem. Kone prskali, vstávali na zadné nohy.

Oproti Onufrejovi zastal gróf spišských Sasov. Nepatrný moment, a jeho meč narazil na krivú Onufrejovu šabľu.

„Nemám v úmysle útočiť na teba,” zvolal Onufrej, skúšajúc svojho protivníka, či mu porozumie.

„Čo teda?” odvetil Arnold s údivom.

„Chcem ti niečo dôležitého prezradiť; nie som totiž Tatár. Ale naznačujme bitku, aby Mongoli nespozorovali, že sa rozprávame.”

„Čertov syn!” zhrmel Arnold, „chceš ma preľstiť, čo?” bodol ostrohami a zaútočil na Onufreja, ktorý nepatrným pohybom šable tak odrazil mohutný úder, že. Arnoldov meč sa oddelil od ruky a veľkým oblúkom padol do tmy.

„Ako vidíš, nepotrebujem lesť, premožený si aj bez nej,” poznamenal Onufrej pokojným hlasom, keď sa temer dotýkal jeho hlavy šabľou.

„Niet mnoho času nazvyš,” pokračoval Onufrej, „počúvaj, a neoľutuješ. Tento útok je len predstieraný, aby bola upútaná vaša pozornosť za ten čas, kým obrovské tatárske vojsko neprebrodí rieku na severe a na východe. Chcú vás obkľúčiť z oboch strán a zajtra pri východe slnka začať útok najsamprv čelne, a keď vaše šíky budú rozklátené, vtedy z oboch bokov udrú na vaše obranné postavenie. Choď ihneď k svojmu kráľovi a oznám mu to, aby zavčasu mohol urobiť potrebné opatrenia.”

Arnold od prekvapenia neveril vlastným ušiam, ale skutočnosť, že jeho protivník nevyužil vhodnú chvíľu na smrteľný úder, presviedčala ho o pravdivosti týchto slov. Zmätený sa podíval na svojho protivníka, i chcel mu čosi povedať, ale okolo nich sa rozvíril zúrivý boj, že obom neostávalo iné, len šikovným spôsobom sa vzdialiť z miesta hrôzy.

Onufrejovi akoby bol kameň odpadol zo srdca, keď videl, že uhorský dôstojník bez zranenia opúšťa bojisko.

Urobil som, čo bolo mojou povinnosťou, pomyslel si, keď z bezpečnej diaľky pozoroval ďalší priebeh boja, ktorého víťazstvo sa začalo kloniť na uhorskú stranu.

Po chvíli svieži útočný oddiel posilnil tatárske rady a spôsobil predĺženie boja o dobrú hodinu.

Bochetor si spokojne oddýchol, keď šťastne dopravil ozrutné katapulty naproti uhorskému táboru.

Zajtra vám z nich zahráme, povedal sám sebe, keď odoslal hlásenie o vykonaní svojej úlohy.

Tatári márne napáli všetku silu; k mostu sa nedostali. So zlosťou, s veľkými stratami museli opustiť bojisko a v neporiadku utiecť. Okadar celý bez seba vrešťal:

„Odhoďte fakle!”

Okolo druhej hodiny po polnoci nastal pri moste pokoj.

Len bolestné stony ranených a zomierajúcich pripomínali nedávnu hrôzu, ktorá sa tu odohrala.

Arnoldovi, Kolomanovi a Ugrinovi bojovníci zaplesali radosťou.

„Zvíťazili sme!”

## XXIII

„Útok Tatárov odrazený!”

„Víťazstvo je naše!”

„Nech žije Ugrin, náš hrdina!”

„Sláva Kolomanovi, nášmu vodcovi!”

„Vivat Amoldus!”

„Napime sa!”

„Dávaj víno!”

„Skáralo ich!”

„Ešte len zajtra im ukážeme!”

„Nalievaj z toho najlepšieho!”

„Vyvraždíme všetkých Tatárov!”

„Ani semeno z nich nenecháme!”

„Nech im je boh milosrdný!”

„Pime!”

„Veseľme sa!”

„Vivat, vivat, vivat!”

Jedným hlasom jačali hrdlá opitých uhorských šľachticov a zemepánov, keď došlo Kolomanovo hlásenie, že Tatári sú premožení, ich útok odrazený, most v našich rukách.

Celý tábor, všetci, ktorí len vládali, výskali v úžasnej radosti. Víno sa lialo potokmi, pečené kusy mäsa sa váľali po zemi a plamene táborových ohňov vzbĺkli novou žiarou.

„Nech vidia, nech sa trasú!”

Bojovníci vo všetkých kútoch tábora pitím, spevom a revom oslavovali nesmierny úspech. Celý tábor sa razom zmenil na opitých, od účinku alkoholu pološialených ľudí. Víno robilo zázraky. Dôstojníci a vysokí vojenskí hodnostári sa objímali s obyčajnými vojakmi, pripíjali si na zdravie, vrešťali neľudskými hlasmi, nadávali Tatárom, oslavovali svojich víťazov, pili a jedli, a úžasná odvaha, smelosť a veselosť ich opanovala…

Len kráľ Belo IV. v tichosti kľačal vo svojom šiatri pred Ukrižovaným a modlil sa:

„Ďakujem ti, ó, bože, za víťazstvo nad tvojimi nepriateľmi, ďakujem ti za doprianie radostnej chvíle a prosím ťa, požehnaj nás, ó, bože, vzhliadni okom milosrdným na nás, nehodných služobníkov, zachráň nás pred skazou diabla a odpusť nám naše previnenia, páchané proti tebe. Požehnaj ľud svoj, popraj mu víťazstva nad pohanom, ktorý ničí tvoje sväté dielo. Oroduj za nás, svätá božia rodička, prihovor sa u svojho syna za nás nehodných.”

Úprimné slová a vzdychy prosieb vysielal kráľ k nebesám. Slzy vnútorného pohnutia mu tiekli dolu tvárou; sklonil hlavu do dlaní a dlho kľačal, ponoriac svoju myseľ do hlbokého rozjímania.

Do tábora cvalom vbehli traja jazdci, Ugrin, Arnold a Koloman.

Huk, vresk, krik a hulákanie ich zarazilo. Len čo prebehli okolo niekoľkých šiatrov, všetko pochopili. Keď ich zazreli vojaci a dôstojníci, strhol sa hrozitánsky rev:

„Naši hrdinovia, naši vodcovia!”

„Vína im dajte!”

„Oni nás zachránili!”

„Vivat Koloman!”

„Vivat Ugrin!”

„Vivat Arnoldus!”

Hrnuli sa k nim húfy bojovníkov. Vystierali ruky, mávali šabľami, revali a oslavovali ich. Darmo sa Ugrin namáhal prekričať ich rev, jeho hlas zanikol v tom vresku ani piesok v mori.

„Practe sa z cesty,” hromovým hlasom zvolal Koloman, „chceme ísť ku kráľovi!”

„Odíďte každý do svojho šiatra, pripravte si zbrane!” rozkazoval im Ugrin so zlosťou.

Ale opité vojsko prestalo plniť rozkazy; trochu sa síce utíšilo, ale po chvíli s novou zúrivosťou začali volať:

„Tatárov sa nebojíme!”

„Veď si ich zničil.”

„Holými rukami ich rozmrvíme!”

V Ugrinovi vzbĺkla ohromná zlosť a šabľou si začal kliesniť cestu ku kráľovskému šiatru, kričiac plným hrdlom:

„Hovädá, ešte sme nezvíťazili; Tatári onedlho začnú nový útok!”

„Nech len začnú,” ozval sa ktosi chrapľavým hlasom zo zástupu bojovníkov, „len na to čakáme!”

„Spili ste sa, svine, a to bude napokon vaša i naša skaza!” zakričal Arnold rozhorčene.

S ťažkou biedou sa dostali ku kráľovskému šiatru. Keď vkročili, kráľ ich po jednom objal so slzami v očiach.

„Potešili ste ma, potešili,” šeptal vzrušený.

„Neteš sa nepatrnému úspechu,” zhurta spustil Ugrin, „hlavný a najnebezpečnejší útok ešte len bude.”

„Rýchlo zvolaj všetkých veliteľov,” s nedočkavosťou volal Koloman, „Tatári nás obkľučujú z oboch strán, musíme tomu zabrániť.”

Kráľ od údivu vytreštil oči.

„Jeden z tatárskych bojovníkov mi to prezradil,” doložil Arnold.

„Nerozumiem, veď ste útok odrazili, Tatárov premohli!” s prekvapením povedal kráľ.

„To nebolo nič, potom ti všetko vysvetlím, len zvolaj veliteľov, musíme rýchlo konať, dokiaľ im nepadneme do pasce.”

Koloman medzitým nariadil dôstojníkovi zvolať hneď všetkých veliteľov.

V tábore sa ozvali hlasy bubnov a trúb. Na chvíľu umĺklo všetko, akoby tábor bol zasiahnutý bleskom.

Onedlho niekoľko opitých šľachticov a veliteľov tackavým krokom, s rozjarenou náladou kráčalo ku kráľovskému šiatru, hlasne nadávajúc a hrešiac na toho, komu prišlo na um vyrušiť ich z príjemnej a veselej zábavy.

Uplynula dobrá polhodina a v šiatri bola prítomná len malá časť hlavnejších veliteľov, a k tomu i medzi tými väčšina dôkladne opitých. Ugrin horel netrpezlivosťou, vzrušený chodil po šiatri, kedy-tedy z neho vykukol a celou silou dusil v sebe zlosť nad takým poriadkom a disciplínou.

Šľachtici sa schádzali pomaly, a i to v takom stave, že nebolo možné s nimi poriadne rokovať o vážnej veci. Niekoľko biskupov na čele s magistrom Jakubom bolo ešte v triezvom stave, ale ostatným málo chýbalo, že nezačali hulákať tu v kráľovskom šiatri.

„Ste zberba, háveď a naničhodníci,” oboril sa na nich Ugrin, „kto vám dovolil opiť sa pod obraz boží, kto teraz bude čeliť tatárskemu náporu?”

„Kto za pol hodiny nenastúpi i so svojím vojskom, čaká ho trest smrti!” vybuchlo z Kolomana.

„Tatári nás obkľučujú z oboch strán, musíme sa rozdeliť, jedna časť pôjde v ústrety pozdĺž Šajavy na východ a druhá na severozápad,” navrhoval Ugrin.

„S tým nesúhlasíme!” skríklo niekoľko hlasov.

„Nuž a čo teda?!” zvolal Ugrin, celý zmenený od zlosti.

„Tu budeme čakať Tatárov za vozovou ohradou,” odvetili podnapití velitelia.

„Prečo by sme sa mali trhať,” podotkol magister Jakub, „vyčkajme ich na mieste.”

„Robte, ako chcete,” mrdol plecom Ugrin, „ale moja mienka je táto a od nej neustúpim.”

„Najlepšie by bolo pohnúť sa s celým vojskom na druhý breh,” ozval sa Arnold, ale jeho hlas zanikol v hurhaji bez ozveny.

„Tu ostaneme, nech sa robí, čo chce,” vrešťalo niekoľko opitých hlasov.

„S hovädami si neporadíš,” prihovoril sa Ugrin Arnoldovi, „poďme na svoje miesto, k mostu, a oni nech si robia tu, čo chcú.”

„Ubránime sa,” kričali niekoľkí, „magister Jakub nás povedie!”

„Nedobre robíte,” ozval sa kráľ, „v takej vážnej chvíli máme byť jednomyseľní a svorní.”

„Sme dobre zabezpečení, nepohne nás odtiaľto nikto, ani Tatári, i keď ich ešte raz toľko príde,” znelo z radov opitých zemepánov.

„My sa nebojíme, a kto má strach, nech ide za vozovú ohradu!” zakričal druhý.

„Čože sa nám tu môže stať? Vozová ohrada je ako hradba, v otvorenom poli nevydržíme,” ozval sa tretí.

„Víno vám zatemnilo rozum,” zlostil sa Ugrin, „neviete ani, čo rozprávate.”

„Vo víne je pravda!” odvetilo mu niekoľko hlasov.

„Kráľ môj,” obrátil sa Ugrin k majestátu, „rob si s nimi poriadok, lebo v takom stave a v takých okolnostiach neručím za tvoj život. Zakáž čapovať víno, neposlušníkov obes!”

„Teraz je už neskoro,” zamrmlal magister Jakub.

Šľachtici, ktorých sa to týkalo, cítili sa strašne urazení a rozzúrili sa proti odvážlivému arcibiskupovi, ktorý mal smelosť ich tak potupiť.

„Smrť Ugrinovi!” zvrešťal ktosi od chodu.

„Nedovolíme si rozkazovať; my sme tu pánmi, bez vína nebojujeme!”

„Nepáči sa ti medzi nami, opusť nás, poradíme si aj bez teba!”

Koloman, bledý od rozčúlenia, stál ani socha. Chcel čosi zakričať, zahrešiť a zastaviť sprosté reči šľachticov, ale od zlosti nemohol ani ústa otvoriť. Ale teraz, po týchto slovách, to z neho vybuchlo:

„Chránili sme vás vlastným telom, a nebyť Ugrina s Arnoldom, už dávno by vás Tatári na kopytách boli rozniesli. Tým sa nám teraz odmieňate, zberba naničhodná? Opakujem ešte raz, každý nech ihneď opustí toto miesto a nech hneď pripraví svojich bojovníkov do boja. Kto sa protiví rozkazu, vlastnou rukou mu rozbijem jeho hlúpu kotrbu. Practe sa, háveď opitá naničhodná!”

Šľachtici vyjaveným zrakom hľadeli na knieža, ale tentoraz ani jeden sa neodvážil protirečiť, lebo každý dobre poznal prchkosť a zlosť Kolomanovu. Začali sa po jednom vytrácať zo šiatra a s veľkou nevôľou, reptajúc na kráľa, že dovolí svojim dvoranom také výstrelky oproti šľachte, išli k svojim bojovým jednotkám.

Šiator sa pomaly vyprázdnil. Ostalo v ňom niekoľko cirkevných hodnostárov, kráľ, Ugrin, magister Jakub, Koloman, Arnold, Dionýz a niekoľkí triezvejší šľachtici.

„Naša porážka bude hanebná,” precedil Ugrin cez zuby.

Kráľ rýchlo dýchajúc od nesmierneho vzrušenia, súhlasne prikývol a do plaču pohnutým tónom sa ozval:

„Boh vidí, že s takou neskrotnou šľachtou sa krajina nedá udržať.”

V šiatri nastalo ticho ani v cintoríne; ani jeden z prítomných nevedel, čo na to povedať. Tie skvelé výhľady, veľké nádeje sa razom zrútili, scvrkli sa na nepoznanie a obrátili sa navnivoč.

Iba Ugrin sa po chvíli ozval s priduseným hnevom:

„Lamentácie nám teraz nepomôžu. Ja idem k mostu a vy si tu robte, čo chcete.”

S tým sa obrátil k východu, vyšiel bez pozdravu, vysadol na koňa a odcválal na ňom k mostu.

V tábore nedávny silný huk akoby začal slabnúť.

„Ja ostanem pri tebe,” povedal Koloman ku kráľovi, „nemôžem ťa tu nechať samého.”

Zronený kráľ bol prítomný len telom, jeho duch sa zaoberal strašnou budúcnosťou. Oči plné sĺz nasvedčovali, že nesmierne trpí…

„Ja idem k vozovej ohrade,” vyhlásil magister Jakub a odišiel v hlbokom zadumaní.

Arnold sa bez slova vytratil pred šiator a v zúfalstve ani sám nevedel, kam sa obrátiť. Po chvíli aj on odcválal k mostu k svojim vojakom.

Na východe sa obloha zarumenila červenofialovou zorou…

Čas sa chýlil k piatej hodine rannej, začal sa deň 12. apríla 1241…

## XXIV

12. apríl 1241.

Krvavý deň, strašný, hrozný, plný náreku a bôľu, žiaľu a smútku, neslýchaného víťazstva a ukrutnej porážky.

Len čo ranný sinavý svit sa rozbleskol na východe, len čo sa počalo brieždiť, v uhorskom vojsku zavládlo zdesenie.

Protiľahlý breh Šajavy bol obsadený nesmiernym množstvom mongolských bojovníkov. Bochetorove katapulty ako smrteľné tiene vpadli do očí splašeného vojska Belovho.

Vyjavene, strachom zohyzdené tváre sa upierali na tamtú stranu Šajavy: šľachticom, zemepánom, veliteľom a vodcom odrazu vyšumela z hláv omamná sila vína – vytriezveli.

Nastal zhon, huk a úžasný krik. Každý veliteľ bez naliehavého rozkazu s horúčkovitým chvatom sa ponáhľal čo najrýchlejšie zoskupiť svoju bojovú jednotku, lebo vlniace sa šíky Tatárov neveštili nič nádejného.

Celý tábor sa razom zmenil na hučiacu masu ľudí, vojaci na navzájom strkali, potkýnali sa na hustých pletivách šiatrových lán, udierali do druha, pekelný zhon bolo badať na všetkých stranách.

Miesto, ohradené mohutnou vozovou ohradou, sa zdalo čím ďalej, tým menšie pre toľké množstvo vojska.

Rozkazy sa šírili vreskom z úst veliteľov, ale len nepatrná ich časť bola plnená. Vojska sa zmocňoval zmätok. Belova armáda bez ladu a skladu sa vrhala na všetky strany sťa splašené kŕdle oviec. Strach a neistota zachvacovala ľudí rad-radom a šírila sa celým táborom ako strašná morová nákaza.

Kráľ, keď to videl na vlastné oči, pohrúžil sa do hlbokej modlitby a strach zalomcoval aj ním a zmocňovalo sa ho zúfalstvo.

Magister Jakub horko-ťažko urobil na východnom okraji vozovej ohrady poriadok.

Koloman pri spozorovaní takého množstva Tatárov nechal kráľa jeho osudu a vyrazil so svojimi odvážnymi rytiermi na pomoc Ugrinovi.

Ale nestihol dôjsť ani po most, už asi v pol ceste stretol niekoľko zostrašených Ugrinových bojovníkov, ktorí sa ozlomkrk hnali do tábora za vozovú ohradu, kde dúfali nájsť silnú ochranu pred hroznými Mongolmi. To Kolomana pohlo do zvýšeného cvalu.

Boj pri moste ešte trval. Ugrin s napätím všetkých síl chcel znemožniť Mongolom prechod cez most. Krvou zastriekaný rozdával smrteľné údery okolo seba a svojou statočnosťou strhával i ostatných k mužnosti a odvahe.

Mnoho mŕtvych, pošliapaných Tatárov ležalo pri moste, ale ešte viac mŕtvol tu bolo z Ugrinovho vojska. Vrhači stroj, riadený samým Bochetorom, robil v radoch nepriateľa úžasný neporiadok a zmätok. Keď to Koloman zbadal, vlasy sa mu zježili hrôzou. Predral sa k Ugrinovi a len s nadľudskou odvahou ho vyrval zo zúfalého položenia, lebo nebyť jeho pomoci, sotva by sa bol arcibiskup vrátil živý ku kráľovi.

Kolomanova posila ráznym úderom na chvíľku zabezpečila prevahu.

Koloman ihneď poslal najrýchlejších jazdcov do tábora s rozkazom, aby ihneď vykomandovali k mostu najvýdatnejšiu pomoc.

Ale prv, než by posila bola došla, po vysiľujúcom a márnom boji musel Koloman s Ugrinom cúvnuť za most a útekom sa zachrániť pred krvilačným nepriateľom.

Ich útek bol sprevádzaný úžasným víťazným zavýjaním Mongolov.

Batu, sledujúc tento výjav z neďalekej vyvýšeniny, spokojne si trel ruky a radostný úsmev sa mu rozlial po tvári…

„Len ta za ohradu,” zahundral si Batu popod nos, keď videl, kam utekajú prenasledovaní, „sami sa budete zabíjať, keď vás obtočíme dookola.” Obrátil hlavu k táboru a chvíľu sledoval, čo sa v ňom deje. „Bude to krásne divadlo,” tešil sa vopred, keď si predstavil uskutočnenie Subutajovho plánu…

Slnko vykuklo na východe spoza vrchov a plným priehrštím vrhalo snopy žiarivých lúčov na oba tábory.

Vtedy už bol most v rukách Mongolov.

Arnold, gróf spišských Sasov, sa márne namáhal prebiť sa k Ugrinovi. Strašná záplava Tatárov ho odrezala od svojich a odhodila ho ešte na ľavom brehu s takou prudkosťou, že mu šlo do zúfania. Rútil sa do najnebezpečnejších úsekov, až pocítil v pravom boku bolestné pichnutie a so zdesením pozrel na šíp, ktorý mu trčal z tela.

Zbledol a v prvej chvíli nevedel, čoho sa chopiť.

Tomáš so svojimi druhmi s nevšednou obetavosťou mu prišli na pomoc. A práve vtedy cúvlo vojsko Ugrinovo a Kolomanovo za most a Tatári nechali hŕstku Arnoldových vojakov bez prenasledovania, čo využil opatrný Tomáš na zachránenie svojho pána. Napochytre ošetrili Arnoldovu ranu a nebadane odtiahli hore popri Šajave do mladého kriakovitého porastu, kde sa ako-tak mohli ukryť pred sliedivými zrakmi Mongolov.

„Pane, ak chceš, poď s nami domov, lebo už je všetko stratené, a keby aj nebolo, do tábora sa živí nedostaneme,” predstúpil pred neho Tomáš s rozhodným návrhom.

„Most je dobytý?” Arnoldov hlas sa chvel od nesmierneho vzrušenia.

„Hrnú sa cezeň Tatári a húfmi už zaplavujú druhú stranu,” nie s menším vzrušením vysvetľoval Tomáš.

Arnold strnulým pohľadom sa zahľadel do neurčitá. Bojovala v ňom česť, rytierskosť s pudom sebazáchovy. Hlavou mu preblysol nočný výjav v kráľovom šiatri, pred jeho duševným zrakom defilovali opité obličaje uhorských veľmožov, čo silne podporovalo prijať Tomášov návrh.

„Koľko je vás zachránených?” opýtal sa Arnold bôľnym hlasom.

„Asi dvadsať nás bude,” odvetil Tomáš, „práve stačí, pane, na tvoju záchranu,” doložil.

Arnoldovi sa oči naplnili slzami; privrel na chvíľu mihalnice, lebo v ňom zaburácalo neobyčajné pohnutie, keď si spomenul, za akých okolností prijal Tomáša do svojich služieb.

„Nuž čo, pane, ideme, či ostaneme tu?” netrpezlivo zvolal Tomáš, keď videl, že Arnold sa nemá k slovu.

„Nemôžem sedieť v sedle, rana ma páli a sily ma opúšťajú,” vzdychol Arnold, „máte úplnú voľnosť, choďte, kam chcete.”

„Akože si to, pane, predstavuješ,” so zadivením odvetil Tomáš, „teba žeby sme nechali tu?”

„Ste voľní, zachráňte si životy,” šepol Arnold pohnute, „nechcem vám byť na ťarchu.”

„Keď voľní, tak voľní,” zahundral Tomáš, „ideme teda na Spiš, do našich hájov a lesov!”

V kriakoch poukrývané tváre spišských bojovníkov zažiarili nadšením; srdce im zabúchalo a v duši sa im ozývala príjemná ozvena.

„Na Spiš, na Spiš, do bezpečnosti!”

Z celého silného Arnoldovho družstva len hŕstka ostala nažive; ostatní čestne padli v boji proti Tatárom. I traja Tomášovi druhovia tam ostali: Jeremiáš, Krištof a Leon. Márne sa po nich zháňal, nemohol ich nájsť. Strašná vlna divých Aziatov ich pochovala. No ani času nebolo poriadne ich hľadať. Na most sa ustavične valili nové a nové húfy Mongolov. Ich bojový rev, hrozné zavýjanie vzrastalo ani divý orkán…

Tomáš samovoľne prevzal velenie nad hŕstkou vojakov, ktorí sa stihli zavčasu ukryť pred sliedivými zrakmi krvilačných Tatárov. Stal sa z neho, vyhláseného zlodeja, záchranca saského grófa, ktorý bol votrelcom v očiach Tomáša, slovenského staroosadníka pod Tatrami, ale pri tom všetkom cit ľudskosti mu rozkazoval ujať sa raneného veliteľa.

Po chvíli vyzdvihli zoslabnutého Arnolda do plachtového lôžka, pripraveného medzi dva kone, a opatrne sa pustili popri Šajave k Hornádu. Veľké bolo ich prekvapenie, keď onedlho so zdesením objavili obrovské množstvo celkom čerstvých konských stôp, ktoré jasne hovorili, že tadiaľto prešlo cez rieku nesmierne mnoho tatárskych jazdcov, aby zboku udreli na uhorský tábor, obkolesený vozovou ohradou.

„Budú tam mať horúce chvíle,” vzdychol Tomáš.

Usilovali sa čo najrýchlejšie opustiť nebezpečné miesto. Zabočili do hustého porastu a rýchlym klusom uháňali hore hornádskou dolinou…

Za nimi tou istou cestou onedlho v úžasnom strachu tiahol Matej, spišský prepošt, s dvoma svojimi bojovníkmi…

Kolomanov a Ugrinov útek znamenal prvý krok k víťazstvu Mongolov. Ich náhly príchod do tábora len zvýšil už i tak dosť naštrbený poriadok. I najodvážnejším, najsmelším, ktorí ešte len nedávno, pred niekoľkými hodinami plnými ústami sa vystatovali svojou odvahou, silou a mocou, neobyčajný strach, údiv sa zračil v celom správaní.

Ako blesk sa razom roznieslo do všetkých kútov tábora:

„Ugrinove a Kolomanove vojská porazené, most v rukách nepriateľa!”

A čo sa teraz dialo, svet ešte nevidel.

Každý z bojovníkov chcel čo najrýchlejšie vykonať čosi hrdinského, neobyčajného. Vojsko sa začalo mrviť neobvyklým spôsobom ako stádo, ktorému sa pred nosom zjaví kŕdeľ vyhladovených vlkov.

Len niekoľkým triezvym a statočným veliteľom sa podarilo ako-tak aspoň okolo vozovej ohrady urobiť voľajaký poriadok.

Kráľa sa zmocňovalo zúfalstvo.

Na západnej strane tábora zaútočili prvé rady rozbesnených Tatárov.

Ugrin s Kolomanom, nedbajúc na vlastné životy, vyrazili s čerstvými jednotkami spoza vozovej ohrady a zlomili prvý nápor Mongolov. Zahnali ich, hoci nevedno, či Tatári necúvli len zo ľsti. Dosť na tom, že za ten čas sa kráľovské vojsko stačilo ako-tak spamätať. Ochrana vozovej ohrady bola medzitým dostatočne zorganizovaná.

Arcibiskup a knieža sa vracali ako víťazi: všade ich hlučne vítali, sám kráľ sa trochu upokojil.

Ale onedlho nad uhorským obranným postavením zasvišťalo niekoľko ohnivých gúľ.

Katapulty začali svoju činnosť.

Šípy celými chmárami doletúvali do lezenia. Vojsko s nesmiernym údivom hľadelo na padajúce ohnivé gule. Nový zmätok sa vmiesil do ich radov.

„Hasiť gule, hasiť!” zazneli výkriky.

Kráľ sa triasol na celom tele.

Na západnom okraji sa opäť zoskupilo povážlivé množstvo mongolskej jazdy a hnalo sa k vozovým ohradám rýchlosťou vetra.

Šípy zafičali vzduchom; počet ohnivých gúľ vzrastal, pribúdalo zmätku i ranených.

Na západnom úseku vozových hradieb muž bojoval proti mužovi, ston ranených a zomierajúcich sa šíril zovšadiaľ.

Ugrin sa opäť zjavil s novým oddielom pri vozovej ohrade, s celou prudkosťou udrel na útočiace rady Tatárov, ale onedlho ťažko ranený sa vracal ku kráľovskému šiatru.

Vodcovia uhorského vojska meravo ostali stáť. Jeden z najodvážnejších veliteľov bol vyradený z boja.

Kráľovi sa naplnili oči slzami.

Ugrin krvácal z niekoľkých rán. Jeho stav bol nebezpečný. Ránhojiči vynaložili všetko svoje úsilie, aby ho zachránili.

Front útočiacich Tatárov sa čím ďalej, tým viac predlžoval. Magister Jakub, doteraz nečinne stojaci na východnej strane tábora, bol hneď po Ugrinovom zranení presunutý na západný úsek, kde sa boj šíril do netušených rozmerov. Po nadľudskej námahe vynútil akú-takú prevahu uhorským zbraniam, ba jeho nápor bol taký silný a prudký, že Tatári pod jeho nátlakom museli v neporiadku cúvnuť.

Batu kŕčovite zvieral ruky v pästi a jeho vzrušenie vzrastalo v rovnakom pomere s ustupujúcimi jednotkami.

Vtedy na obzore zo západu sa ani z priepasti vynorila nová chmára mongolských jazdcov; to Sejban po prebrodení rieky sa cvalom hnal so svojím tumanom na uhorský tábor.

Mongoli radostne zvýskali:

„A čo Subutaj?” vykríkol Batu zlostne, keď východný a južný úsek obzoru ostával čistý, „práve teraz mal byť tu!”

„Starec je to, málo v ňom pružnosti,” posmešne poznamenal jeden z Bochetorových dôstojníkov.

Batu zaškrípal zubami, lebo Subutajovo zmeškanie mohlo zaviniť i keď nie úplnú porážku, teda aspoň mnoho strát.

Magistrovi Jakubovi priskočil na pomoc Koloman s viacerými odvážnymi veliteľmi, lebo aj oni včas spozorovali novší oddiel Mongolov.

Ťažká uhorská jazda, obrnená oceľou, postavila sa ani múr a prijala boj pred vozovými ohradami.

Sejbanovo vojsko udrelo celou silou. Miestami zovreté rady uhorských obrnencov sa zakolísali, ale ich šíky Tatári neprervali.

Batuova miernosť prechádzala zo zlosti do zúrivosti. I ostatní mongolskí velitelia nechápavo hľadeli druh na druha.

Dobrú polhodinu už trval prudký, krvavý boj, ale dosiaľ obe strany stáli na svojich miestach.

V uhorskom tábore sa vzmáhalo nadšenie, hoci ohnivé gule sa rozmnožili troj i štvornásobne.

Až zrazu Mongoli začali znenáhla ustupovať. Ale terajší ich ústup sa dial pomaly, nebadane; márne čakali uhorskí velitelia, kedy sa už zmení na útek. Tentoraz sa to nestalo.

Templári na čele s magistrom robili divy. Sťaby s vypočítanou presnosťou rozdávali údery okolo seba. Ktorý Tatár sa dostal pred nich, ten dlho nebol medzi živými.

Už-už sa zdalo, že víťazstvo Uhrov je zabezpečené.

Ale beda!

„Subutaj, Subutaj!” zvolal Batu-chán vo vytržení keď z východu zazrel valiť sa niekoľko mongolských tumanov.

## XXV

Teraz už i sám Batu vysadol na koňa a pohol sa zo svojho pozorovacieho miesta. Jednak aby taký významný boj sa neskončil bez jeho účasti, ale najviac preto, aby na mieste zadržal ustupujúce Sejbanovo vojsko.

V stisnutom tábore nastal bezhraničný zmätok, pekelný zhon, šialený huk, nerozvážne a zostrašené pobehávanie sem a tam.

Kráľ z vlastného popudu nariadil ústup doteraz tak skvele bojujúcich jednotiek. Magister Jakub s Kolomanom, krvácajúc z viacerých ľahších rán, vracali sa celí znechutení.

Ťažká pancierová jazda sa stiahla späť za vozovú ohradu.

Batu nariadil presunúť hrozné katapulty na pravú stranu rieky.

Medzitým sa prihnalo Subutajovo vojsko. Spoza vozových ohrád už len nepatrné húfiky odvážlivcov chvíľkami vyrážali, ale bez výsledku. Hrozná katastrofa sa rapídne blížila. Okolo vozovej ohrady sa kopili mŕtvoly uhorského vojska. Subutajov plán sa úplne uskutočnil, uhorské obranné postavenie bolo razom zo všetkých strán obkolesené mongolskou záplavou.

Celý tábor zachvátila neopísateľná hrôza.

Z mnohých miest hustý dusivý dym vystupoval z tlejúcich šiatrov. Sedem ozrutných katapultov ustavične chrlilo ohnivé gule a hromady rozžeravených šípov; mnohým sa videlo, že prichádza súdny deň. Daromná bola námaha statočnejších veliteľov, aby vliali ducha smelosti a mužnosti do zostrašeného a splašeného vojska.

Tu už iba zázrak by bol pomohol, ale ten neprichádzal. Vojsko ani zmyslov zbavené vrešťalo a hľadalo záchranu. Pri vozových ohradách hromadilo sa množstvo vojska, ale nie s úmyslom odrážať nepriateľský nápor, lež nájsť miesto, kadiaľ by sa dalo bezpečnejšie vytratiť z prekliateho miesta.

Naproti tomu Tatári zažívali radostné chvíle; len zábavkou im bol teraz ich nemilosrdný, krvavý a ničiaci boj.

Vlastného slova tu nebolo počuť; nárek, ston a krik prehlušoval všetko. Najviac zmätku narobili kone bez jazdcov, divo sa preháňajúce pomedzi splašené vojsko, ktoré na odpor ani už nepomýšľalo. Vodcovia, ktorí by boli ešte mohli azda urobiť aký-taký poriadok, boli ranení. Krvácajúce rany im to znemožnili. Ugrin ležal v hlbokom bezvedomí, magister Jakub bol obstúpený ránhojičmi a Koloman po obviazaní menších rán ponáhľal sa ku kráľovi, svojmu bratovi, aby sa netešil nádejou na víťazstvo, ale aby sa schystal na útek.

„Tatárov nepremôžeme, bude pre nás šťastím, keď si zachránime život,” bolo prvé, čo Koloman povedal svojmu bratovi.

„Predvídal som to, všetko som predvídal,” odvetil kráľ pohnute.

„Prečo si sa teda púšťal do boja?” podráždene odpovedalo knieža.

„Zbabelcom som bol v očiach šľachty, a keby som sa bol zdráhal tiahnuť proti Tatárom, boli by ste bývali schopní ma ukameňovať,” s povzdychom hovoril kráľ.

Koloman stál v hlbokom zadumaní.

„Zahynieme!” ozval sa po chvíli.

„Zahynieme!” prisvedčil kráľ pokojne a kľakol pred kríž.

„Nič iné nevieš, len modliť sa; to nám teraz málo osoží. Hľaď zobrať svoje sily, aby sme v príhodnú chvíľu mohli pomýšľať na záchranu,” akési opovrhnutie vyznievalo z Kolomanovej reči.

„Všetko u boha, bez jeho vôle sa mi nemôže nič stať. On skúša moju trpezlivosť, a chcem zotrvať v nej až do konca,” povedal kráľ a uprel svoj zrak na Ukrižovaného, čerpajúc z jeho múk posilnenie.

Koloman nechápavo pokrčil ramenami a obrátil sa k východu s úmyslom, že odíde, ale vtom vtrhlo do šiatra niekoľko veľmožov so smrteľne bledými obličajmi a od strachu chvejúcim sa hlasom jeden po druhom vystierali ruky ku kráľovi a volali:

„Výsosť, zachráň si život!”

Kráľ ešte chvíľu nepohnute kľačal s prižmúrenými očami, potom sa zdvihol, obrátil sa k nim a povedal:

„Smrť má dlhé nohy; určite nás dohoní.”

„Tatári na mnohých miestach prerazili ohradu, strašným spôsobom mordujú a vraždia, krv tečie potokmi, zadržať ich nemôžeme, je koniec všetkému!” zdesene volal mladý rytier z telesnej gardy kráľovej.

„Vlastnými telami ťa budeme chrániť!” kričali ostatní, zväčša mladí šľachtickí synovia.

Kráľovi sa skotúľali dolu tvárou blyštiace sa slzy.

Pred šiatrom zrazu nastal neobyčajný ruch.

„Zachrániť kráľa! Zachrániť kráľa!” bolo počuť až dnu.

V tej chvíli vstúpil do šiatra chvatným krokom palatín Dionýz.

„Môj kráľ,” oči mal preplnené slzami, „náš stav je beznádejný!”

„Viem, syn môj, som pokojný.”

„Neodporuj, musíme ťa zachrániť. Nezmazateľná škvrna by ostala na nás všetkých. Tento boj sme prehrali, ale všetko prehrať nemusíme!” Palatínov hlas sa triasol vzrušením.

„Chcem zomrieť s vami,” odvetil kráľ pevným hlasom, „tak ako na vás by padla škvrna potupy, keby ste sa nepokúsili o moju záchranu, tak isto i na mňa by budúce pokolenie spomínalo s mrzkým odporom: opustil svoje vojsko, aby sa sám zachránil.”

„Nemáš vojska, kráľ môj!” odmerane odvetil palatín, „to, čo je tu v tvojom tábore, je len zostrašená, pred hroznou smrťou sa trasúca masa ľudí, to nie je vojsko!”

„Šiatre horia, o chvíľu nebude možné zachrániť sa,” ozval sa Rogerius, doteraz mlčky stojaci pri vchode.

„Keď padne kráľ, padne s ním celá krajina,” prehovoril Koloman, „preto je tvojou povinnosťou pokúsiť sa o záchranu. Doneste brnenie obyčajného bojovníka,” rozkazoval, „a vy, čo tu preukazujete vernosť, ukážte, že si viete zachrániť kráľa.”

„Zachránime ho!” jednomyseľne zvolali mladí šľachtici.

„Svoj život odovzdám do rúk božích,” vzdychol kráľ, „keď teda chcete, idem.”

Po chvíli kráľ, preoblečený do panciera obyčajného bojovníka, vysadol na koňa, obklopený viacerými odvážnymi a vernými šľachticmi, a v ich sprievode zamieril na západ, kde podľa správ mongolský nápor nedosiahol takú zúrivosť ako na juhu a východe.

To, čo kráľ zhliadol pri vozovej ohrade, nebol boj, ale besné, nemilosrdné vraždenie; Tatári sa ani besní psi vrhali na úbohé premožené vojsko a ničili ho ukrutným spôsobom.

Katapulty stáli nehybne na svojich miestach; ich úloha sa skončila. Namiesto nich blýskali sa ostria krivých tatárskych šablí. Každé zablýsknutie znamenalo smrť jedného z nepriateľov. Uhorskí bojovníci sa ani nebránili. Ktorí ešte vládali, tí bez uvažovania, ani slepí, utekali rovno Tatárom pod meč, iní, šialení od hrôzy, pobehávali okolo šiatrov, v jednom momente spínali ruky k oblohe, v druhom, divo hrešiac, mávali šabľami okolo seba; priatelia si padali do objatia, plakali a lúčili sa navždy.

Kráľ, na nepoznanie preoblečený, obklopený nebadane gardou odvážnych, mladých šľachticov, s úžasným pocitom bôľu, žiaľu a hrôzy šiel voslep uličkou, ktorú mu jeho ochrancovia robili. Na nič nemyslel, nesústredene hádzal očami na všetky strany, v hlave mu hučalo, pustota sa rozhostila v jeho vnútri…

Deň dostupoval k poludňajšej hodine.

Batu-chán nečinne sedel v sedle svojho koňa, v jednej ruke držal veliteľský odznak, druhú mal podopretú o bok a už dobrú chvíľu lenivo sunul svoj zrak od tohto až k tamtomu koncu tábora, kde s úplným úspechom víťazili jeho zbrane. Nebol príliš nadchnutý, vedel, že tak sa stane. Nedávno sa síce mrzel na Subutaja, že trochu oneskorene došiel, no teraz mu to bolo už ľahostajné. Chybu dokonale napravil a víťazstvo Mongolov je úplné.

„Zabavili sme sa trochu s tým hniezdom,” povedal vládca Zlatej hordy svojim sprievodcom, „ale už nám nebude zavadzať.”

„Ó, chán, ktože odolá tvojmu náporu?” odvetil Barulataj, slávny potomok Boduančanov.

Vtom pricválal Sejban, úplne zastriekaný ľudskou krvou, a zastavil koňa v slušnej vzdialenosti pred chánom a oznamoval:

„Slávny potomok Džingis-chána, dobrotivý a mocný náš vodca; nepriateľ spolovice pobitý leží pred tvojimi nohami, druhá polovica v úzkostlivom zmätku kloní šiju pod tvoj meč. Rozkážeš ich do nohy vyťať, rozsekať, či zajať alebo rozohnať ako prašivých psov?”

Batu zamračene pozrel na hovoriaceho.

„A kde je ich spupný panovník?”

„Trasie sa pred tebou, ó, chán!”

„Je zajatý?”

„Ešte nie, ale ak je medzi živými, neunikne tvojej zlosti.”

„Postaraj sa, aby ho za živa chytili, chcem ho vidieť.”

„Tvoje želanie je naším rozkazom,” vážne odvetil Sejban a trhol koňa do cvalu.

„Počkaj,” zvolal Batu, „a tých ostatných vyžeňte z toho košiara tak, aby som ich útek mohol pozorovať, a prežeňte ich, sú do sýtosti vyodpočívaní. Najlepšie bude, keď uvoľníte cestu tu z tejto strany,” ukázal rukou, „ale dbajte, aby vám neuletel i kráľ.”

„Stane sa, ó, chán!” zvolal Sejban.

„Choď a konajte rýchlo!”

Stalo sa, ako Batu-chán nariadil. Onedlho železná obruč Mongolov, zvierajúca úžasnou silou v krajnom zúfalstve sa zmietajúci uhorský tábor, roztvorila sa smerom na Budín. Niekoľko sto uhorských bojovníkov v šialenom zmätku unikalo úzkou uličkou pomedzi Tatárov, ktorí, nesmierne sa diviac takému rozkazu, aspoň kančukami ich popoháňali do pekelného cvalu.

A v tomto prvom húfe šťastnou náhodou uniknuvších vojakov bol i uhorský kráľ Belo IV. so svojím bratom Kolomanom.

Iný oddiel Sejbanom vyslaných Tatárov hnal sa rovno ku kráľovskému šiatru.

Hrozné bolo ich prekvapenie, keď kráľa tam nenašli.

Kto nestihol dovtedy využiť vhodnú príležitosť na útek, prepadol hroznej smrti.

Ale ani kráľ Belo neodbehol ďaleko nespozorovaný; jeho garda, ktorá ho viditeľne obklopovala, bola mu nevedomým zradcom.

A nastal hon na kráľa.

Skupina najlepších a najrýchlejších jazdcov sa ženie za ním; sú mu na stope, preto vynakladajú všetko úsilie, aby ho dolapali. Vzdialenosť medzi kráľovskou družinou a prenasledovateľmi sa navidomoči kráti.

„Bože, buď nám na pomoci!” šepkajú sprievodcovia kráľa a nemilosrdne bodajú kone ostrohami, aby ich cval bol ešte rýchlejší. Koloman, keď zbadal úsilie Tatárov, odbočil doľava k Budínu, aby zmiatol prenasledovateľov. Ale i Tatári sa po chvíli delia na dve skupiny a ženú sa za utekajúcimi ani vystrelené šípy.

Kráľ zrazu zbadá, že jeho dobré zviera už len poslednými silami sa vrhá vpred. Chladný pot mu vystúpi na čelo. Ešte niekoľko skokov – blysne mu hlavou – a som stratený.

I sprievodcovia to s úžasom spozorujú, ale v tej chvíli kôň s kráľom už aj padá ani podťatý strom. Priskočí Ernye, mladý jednoduchý bojovník, a veľkodušne ponúka úbohému panovníkovi svojho koňa.

„Nechajte ma zahynúť,” bráni sa kráľ, „veď už aj tak je všetkému koniec.”

Temer násilne ho vysadia do sedla a pokračujú v hroznom behu.

Ernye s úsmevom na perách si šepká:

Nech mu boh pomôže zachrániť sa, potom si pokojne poťažká meč v ruke a očami vyhľadáva vhodný úkryt. A keď nič takého nenájde, pozdvihne oči k nebu, prežehná sa a pomalým krokom pustí sa po stopách kráľovej družiny.

Rád obetujem život za kráľa, myslí si v duchu. Bože, dopraj mi prvého prenasledovateľa navždy zneškodniť, dokladá vrúcnu prosbu a srdce mu rýchlejšie tlčie, lebo skutočne už aj počuje za sebou blížiaci sa konský dupot.

Bože, daj mi sily a šikovnosti! vzdychne, obzrie sa vzrušený, a hľa, Tatár je od neho už len niekoľko krokov. Zatne zuby, už sa chce zvrtnúť, lenže v tom momente zafičí vzduchom šíp – a zabodne sa mu do ľavého ramena. Rýchlo ho vytrhne, odhodí, a len čo stačil vydýchnuť, Tatár už dvíha svoj krvavý meč, aby v nasledujúcom momente celou silou udrel do hlavy úbožiaka.

Ale boh tentoraz vyslyšal vzdych raneného bojovníka. Ernye sa celou dĺžkou svojho tela rýchlo hodil pred cválajúceho tatárskeho koňa, ktorý, sám boh vie prečo, splašene skočil nabok a následok toho bol, že na ňom sediaci Mongol, nečakajúc túto rýchlu zmenu polohy, vyletel zo sedla a roztiahol sa na zemi ani žaba.

Nuž a Ernye len toto čakal. Chvíľočka, a úder, ktorý bol namierený na jeho hlavu, dopadol celou váhou na lebku Tatára, ktorý navždy dodýchal.

Takýto obrat šťastia ani sám Ernye neočakával. Chytiť tatárskeho koníka nebolo umenie, lebo koník, necítiac na chrbte jazdca, hltavo trhal uschnutú trávu a ani ušami nezastrihal, keď sa k nemu priblížil mladý hrdina.

A v nasledujúcej chvíli miesto Tatára Ernye začal doháňať kráľovu družinu.

Zabudol vo vytržení na všetko, ani rana ho nepálila a odvahy mu dvojnásobne pribudlo.

Ale Tatári, hoci videli svojho mŕtveho druha, neprestali prenasledovať kráľovu družinu, ba ešte zúrivejšie sa hnali po čerstvej stope. Kráľ strhal pod sebou štyri kone; tri z vysilenia sa zrútili na zem a zdochli, štvrtý, ranený mongolským šípom, stratil toľko krvi, že pošiel za svojimi druhmi. Ale vždy ponúkli kráľovi koňa iného. Druhým veľkomyseľným hrdinom bol slovenský junák Andrej z Turčianskeho hradu, ktorý stihol dosiahnuť les prv, ako by ho boli Tatári dolapali; zachránil sa teda aj on. Tretí bol Don a štvrtý jeho brat Barabáš, ktorý svoju veľkodušnosť zaplatil životom.

Kráľ so svojou družinou po hrozných útrapách, vysilený na zamdletie, dosiahol les v Bukových horách, v ktorom sa už dalo ľahšie ukryť pred hroznými prenasledovateľmi.

Počas svojho ďalšieho úteku prešiel dolinou Zádielskou a dolinami Rimavy a Ipľa na Nitriansky hrad a po krátkom odpočinku pokračoval v nešťastnej ceste dolinou Moravy, kde ho stretlo neobyčajné prekvapenie. Fridrich Babenberg, rakúske knieža, ho veľkomyseľne zavolal do blízkej pevnosti a tam ho v pravom slova zmysle oraboval. Odobral mu striebro v cene dvetisíc mariek.

„To sa mi len sčasti prinavrátilo, čo som ja pred šiestimi rokmi ako bojový šarc odovzdal tvojmu rodu. Za ostatné, že som ťa veľkomyseľne nechal prejsť mojou krajinou, mi dáš do zálohu stolice Mošoň, Šopron a Ločmand.”

Kráľ Belo IV. sa išiel zadusiť zlosťou, a nemohol sa viacej zdržať, aby mu nepovedal to, čo si o ňom myslí.

„Buď rád, priateľko, že ťa živého pustím zo svojej moci; Tatári by za teba zaiste dobre zaplatili.”

Kráľ vo svojom úbohom postavení musel zniesť i toto neslýchané poníženie.

A keď sa ožobráčený poberal do chorvátskeho mesta Záhrebu, prisahal, že len čo bude môcť, pokorí Fridricha. Teraz sa mu úplne vyjasnilo, kto bol pôvodcom Kuthenovej smrti a kto zavinil nedávnu strašnú porážku…

Knieža Koloman, ťažko ranený, sa síce zachránil, ale onedlho zomrel a pochovali ho v chorvátskom Časme…

Víťazstvo Mongolov v bitke pri Šajave bolo neslýchané.

Batu na znak víťazstva rozkázal prevaliť kráľovský šiator a dal znamenie na prenasledovanie.

A teraz utekaj, kto ešte vládzeš!

Zo šesťdesiatpäťtisícovej armády len nepatrné zlomky utekajú na všetky strany sveta. Kto ostal v tábore a včas neušiel, už sa nezachránil.

Všetci zahynuli.

A tých ostatných neúnavne ženú a prenasledujú.

Mnohých tisnú do potiských močiarov, mnohých v behu zastihne smrteľný šíp, mnohých, keď prosia o milosť, prebodne tatárska krivá šabľa…

Po cestách, všade, kde len okom pozrieš, vidíš mŕtvoly, kúsky skrvaveného ľudského tela; trup bez hlavy, tam zas hlava v poslednom nervovom napätí žmurká očami, tu nariekajúci bojovník s rozpáraným bruchom, tam kopytami pomliaždené zdrapy ľudského tela, neďaleko zdochýnajúci kôň trepe hlavu o zem, a všade v širokom okruhu umierajúci ľudia, znetvorené mŕtvoly, krv, ľudské vnútornosti, a opäť mŕtvoly, ston, kvílenie, nárek, bôľ a neobyčajná hrôza.

Kráľovská armáda je zničená.

Ugrin, ostrihomský arcibiskup, mŕtvy; Matej, vacovský arcibiskup, mŕtvy; Jakub, nitriansky biskup, mŕtvy; Rajnold, sedmohradský biskup, mŕtvy; Mikuláš, sabinovský prepošt, mŕtvy; magister Jakub mŕtvy; vyše päťdesiatšesťtisíc bojovníkov zasiahla smrť. A ktože by ich všetkých spočítal? Ktože by vedel udať, ktorí a koľkí nie sú viac medzi živými?

Rogerius vo svojom žalospeve „Carmen miserabile” hovorí takto:

„… bezhlavé mŕtvoly ležali na poliach a cestách; veľmi mnohí boli spálení v kostoloch a v dedinách, kde hľadali útočište. To nebezpečenstvo, pustošenie a vraždenie bolo rozšírené na chôdzu dvoch dní dookola; zem sa všade černela krvou. Mŕtvoly ležali na zemi tak ako roztratený statok na paši, ako kamene v kameňolome.”

Je po boji. Veľmoži, magnáti a vojsko, čo ešte len nedávno v zaslepenom sebavedomí pokladali tatársky vpád za žart, ležia dorúbaní.

Celá krajina leží pred Tatármi bez obrany. Ktože by zabránil Mongolom mordovať, znásilňovať, zabíjať a mučiť?

Darmo sa pýtaš, odpoveď ti mŕtvi nedajú.

Bojisko pri Šajave, na pustatine Muhi, je pokryté mŕtvolami ľudí a zvierat a nad ním sa vznáša dusný, ťažký vzduch, presýtený výparmi ľudskej krvi.

Už celé hromady tatárskych mŕtvol sú poznášané a šamanmi obstúpené a okiadzané; Tatári zbierajú svojich nepriateľov s opovrhnutím ešte i teraz, a tlčú, a kopú. Práca im ide dosť rýchlo, ale čas sa kráti, deň sa chýli k noci, začína sa zmrákať a tmavý súmrak zahaľuje černotou krvavé údolie Šajavy, Tisy a Hornádu.

Nad krajom zakrákajú čierne krkavce, sadajú na mŕtvoly a s veľkou chuťou im vyďobávajú oči…

Tatári sa cítia dobre; žartujú, smejú sa, je im celkom veselo, ani keby sa nedávno boli vrátili z tanca. Batu-chán so svojimi veliteľmi sedí pri vatre a je celý vo vytržení od víťazného opojenia. On je teraz tu pánom, celý kraj je jeho, už sa môže pohybovať na všetky strany.

Začne sa oslava víťazstva: nočná zábava, pitie, hulákanie a orgie.

Nešťastná si, deva, ktorá si padla do ich rúk; nešťastný je celý tvoj život. Radšej ťa mohla mať v prvom kúpeli utopiť, radšej ťa mohla zahrdúsiť, radšej ťa mohla na svet nedoniesť, lebo vytrpíš za to, že si ženou, že si medzi živými.

Kto si mŕtvy, bohu dávaj vďaky, si vykúpený od veľkej bolesti, nešťastia a hrôzy. Kto ešte žiješ, chráň sa a ukry sa dobre, lebo beda ti, keď ťa nájdu.

Noc rýchlo preletí ponad smutný kraj a opäť nastane nový deň, deň smútku na jednej strane a radosti na druhej.

Jedna časť Tatárov už včasráno je zamestnaná na bojisku pri Šajave; dielo dokončievajú podivným a hnusným spôsobom. Také niečo sa v dejinách spomína len raz, a to v súvislosti s mongolskou inváziou.

Každému mŕtvemu nepriateľovi odrezali ucho, uši zabalili do kožených mechov a poslali do ďalekého Mongolska svojmu hlavnému chánovi nad chánmi, Ogodajovi, ako trofej, aby videl a presvedčil sa o ich udatnosti a nepremožiteľnosti.

Druhá, väčšia časť sa ženie rovno na Pešť, v domnení, že tu bude ukrytý kráľ, ale keď ho ani tu nenájdu, postavia všetkých zajatých do radov, každému z nich za živa odtnú ľavú ruku a do srdca vrazia nôž. Mladí tatárski bojovníci, ešte len chlapci cvičia sa v zabíjaní nepriateľa; ktorý jedným úderom šable rozštiepi lebku zajatca, dostane pochvalu a vyznamenanie.

Nuž hľa, takíto hostia navštívili kraj; zničili ho, vyrabovali a premenili na veľký cintorín.

# IV Skala útočišťa

## I

„Našiel si ho?” zhurta zvolal Bochetor, keď zazrel prichádzať Oronaza, ktorému zveril hľadanie Ogula.

„Dal som prehliadnuť všetkých mŕtvych,” odpovedal Oronaz, „ale ani jeden medzi nimi sa neponášal na Ogula.”

Bochetor zvraštil obočie.

„Ani to si nevystopoval, kto ho videl a kedy?”

„V prvú noc nášho útoku ho videli v bitke pri moste, potom údajne pomáhal obsluhovať katapulty stojace najbližšie pri tábore.”

„Čudná vec,” nechápavo pokrútil hlavou Bochetor, „ja som ho tam nikde nevidel; pravda, aj som to zabudol. Hm, a či do rieky azda nepadol?”

„I z rieky sme povyťahovali niekoľko sto mŕtvol, ale ani medzi tými ho nebolo.”

„Choď a dopytuj sa ešte, kto naposledy videl, kde a čo vtedy robil, a keď sa to dozvieš, ihneď predveď všetkých ku mne. Ale ešte dnes!”

Oronaz odišiel s veľkou starosťou v hlave a v duchu s nadávkami na svojho veliteľa pre jeho sprosté vrtochy.

Akoby sme podobných Ogulov nemali dosť, hovoril si Oronaz cestou a ponáhľal sa k svojmu družstvu, ktorému ihneď vydal nový rozkaz ďalej sa rozbehnúť a čo najrýchlejšie zohnať žiadanú správu pre chána.

Čudná čudesná vec. Kde sa len mohol podieť? rozmýšľal Bochetor a ďalej snoval niť svojich myšlienok. Úmyselne som ho nezaradil do bojujúceho mužstva, aby nezahynul, a predsa zmizol bez stopy.

Tu mu zišiel na um Mangetukiam, ktorý dostal rozkaz stopovať a v tajnosti sledovať každý Ogulov krok; nariadil ho hneď predviesť.

Po chvíli nesmelo vkročil do šiatra starší Tatár divého vzhľadu a skormútene, od strachu trasľavým hlasom oznámil, že Mangetukian nemôže prísť.

„Prečo?” zreval Bochetor podráždene.

„Je mŕtvy, ó, chán!” pokorne so sklonenou hlavou odvetil Tatár.

„Mŕtvy?!” Výkrik prekvapenia sa vydral z Bochetorovho hrdla.

„Tak je, našli ho zabitého v lese povyše mosta, – cez ktorý sme ťahali katapulty.”

„Tam v tom lesíku?” Bochetorovo zadivenie vzrastalo.

„Áno, tam, sám som ho videl.”

„A bolo tam ešte i viac mŕtvol našich ľudí?”

„Neviem, nevidel som.”

Bochetor prešiel po stane vzrušeným, strmým krokom, akoby bol chcel niekoho dolapiť, ale hneď sa spamätal, hlboko vydýchol a s nanúteným uspokojením prepustil svojho služobníka:

„Dobre, môžeš odísť!”

Táto okolnosť vzbudzovala v Bochetorovi silné podozrenie, že Ogul využil vhodnú príležitosť, zabil Mangetukiana a ušiel. Ale keď o tom dôkladnejšie uvažoval, takýto vývin veci sa mu nepozdával. Nemohol totiž nájsť príčinu ani pohnútku, ktorá by bola Ogula podnecovala na útek.

Nie, hovoril si v myšlienkach, nemohol vedieť, že Mangetukian ho sleduje, a potom – tie výhody, ktoré som mu v poslednom čase dával, nebude mať u nikoho, a natoľko len predsa neosprostel, žeby sa úmyselne vrhal do biedy a núdze.

Potom mu zrazu zišlo na um, či ho nedal zlikvidovať Okadar. Ihneď sa vybral k nemu, ale Okadar sa zaprisahal, že Ogula ani pred bitkou, ani po nej nevidel.

„Žeby bol skutočne zahynul?” vzdychol Bochetor.

„Subutaj nevedel o tvojich tajných úmysloch s Ogulom?” opýtal sa Okadar miesto odpovede.

„Nemohol vedieť; veď sám Ogul nevedel, čo s ním zamýšľam.”

„Myslím totiž,” ospravedlňoval sa Okadar, „či by on nebol niečo podozrivého spozoroval a na základe toho odpratal Ogula?”

„Silne pochybujem.”

„Možno, že sa ešte i nájde, hádam v nadšení nad naším skvelým víťazstvom, ty ho totiž ešte natoľko nepoznáš, hostí sa a zabáva; počkaj len, že nám zas privedie nejaké krásavice do daru.” Okadar sa zasmial.

Bochetor po dôkladnom uvážení pripúšťal, že Okadar azda má pravdu. Uspokojil sa s rozhodnutím, že ak Ogul žije, i neskoršie ho nájde, najskôr vtedy, keď sa všetko vojsko opäť zhromaždí na jedno miesto.

V hlavnom Batu-chánovom šiatri bolo rušno. Prišlo niekoľko šípových poslov od Ordaja, chánov Petu a Kajdu, ktorí dávali správy svojmu vodcovi, že po dobytí Sandomiera v troch prúdoch tiahli západným Poľskom, kraj všade vyčistili od nepriateľa, v Opoli porazili vojská kniežat Mečislava Opolského a Opavského a Vladislava Ratiborského; potom že sa obrátili proti mestu Vratislavi, ktoré nad vlastnými hlavami zapálili sami tam poukrývaní mešťania, ďalej že podnikli hlavnú bitku pri Lechnici (9. apríla 1241), v ktorej dosiahli skvelé víťazstvo a hlavu hlavného veliteľa Henricha, jemu, Batu-chánovi, posielajú a k tomu i deväť plných kožených vriec, naplnených ušami nepriateľa. Zmienili sa aj o vojsku českého kráľa Václava, s ktorým však doteraz neprišli do styku. A teraz že čakajú na ďalší rozkaz, či sa pustiť ďalej na západ, alebo vniknúť do Uhier zo severu. (Poslovia, pravda, múdro zamlčali neúspešnú bitku pri Olomouci, daromné jeho dobývanie, lebo Jaroslav zo Sternbergu ho so svojím dvanásťtisícovým vojskom obránil.)

Batu vyslovil uznanie a spokojnosť nad vydobytými víťazstvami a nariadil, aby vojská týchto veliteľov sa zmocnili severného a severozápadného Uhorska a potom so všetkým vojskom majú tiahnuť smerom na Pešť, lebo dobývanie západných krajín sa odkladá na neskorší čas.

Potom predstúpili poslovia od Bedžaka, Bogulaja a Kadána; aj oni doniesli dobré správy: ich ťaženie je korunované samými víťazstvami a onedlho, po uplynutí niekoľkých dní, budú pri Pešti.

Batu spokojne vypočul správy o svojej dômyselne a naširoko rozvetvenej armáde a potom vyslal poslov ku Karpatom, aby zvyšok jeho tábora sa ihneď vydal na ďalšiu cestu do Pešti, kde ich očakáva hojnosť a blahobyt. Ďalej rozkázal postaviť šiatre na trvalejšie táborenie tu medzi Pešťou a Šoltom.

Celá zem od východu až po Dunaj padla do rúk Tatárov, ktorí svoje víťazstvo využili s neuveriteľnou rýchlosťou a v očiach európskych národov s hroznou bezcitnosťou. Pustošili aj u nás, v kraji pokrytom lesmi a horami, ale v menšej miere, lebo obyvateľstvo si zachránilo aspoň holé životy útekom na neprístupné miesta, avšak na rovinách spustošili všetko, tam sa nezachránil temer nik.

Pri šajavskej bitke Tatári ukoristili aj kráľovskú pečať, ktorú využili nečestným, ľstivým spôsobom. Zajatí kňazi museli písať listy, v ktorých v kráľovom mene oznamovali rozutekanému a poukrývanému obyvateľstvu, že kráľ síce pri prvej zrážke s Tatármi bol premožený, ale vraj onedlho obnoví boj, Tatárov premôže a všetkých ochráni. Najviac týchto listov potom rozposlali po dedinách a mestách, z ktorých sa ľudia nevy sťahovali; tým Tatári predišli včasnému rozutekaniu sa ľudí do bezpečných úkrytov.

Mnohí uverili tomuto podvodu a so založenými rukami, v dobrej nádeji čakali blížiacu sa pohromu. A Mongoli napádali dedinu za dedinou, mesto za mestom, domy podpaľovali a obyvateľstvo vyvraždili; pri živote nechali iba do zbroje súcu mládež, aby ju pri dobývaní hradov upotrebili v prvých radoch, vlastne hnali na múry. Ženy najprv zneuctili, krajšie a mladé odvliekli do zajatia pre zábavu chánom, iné pozabíjali, alebo ich okyptili a použili ako otrokyne. Deti pochytali, aby slúžili tatárskym chlapcom za terče.

Batu a Subutaj podelili hneď po šajavskej bitke celé zaujaté územie na úseky a každý chán dostal správu nad prideleným mu obvodom. Tým ani kúsok zeme nebol zachránený od krviprelievania; všade Tatár rovnako ohrozoval.

Nuž hľa, takíto hostia navštívili túto krajinu, ktorá rozvoniavala jarným dychom.

Hej, jar, tá čarovná a život budiaca jar! Po iné časy lesmi a poľami sa ozývali piesne vtáctva; ich spevy sa ako najjemnejšia hudba šírili pod nedohľadným nebeským blankytom.

Hej, jar kráčala kedysi v takom čase spoza hôr svojím unaveným, pomalým krokom a čarovným prútikom pošibávala zem. Aj puky pod jej dotykom sa nalievali na vŕbach a opuchnuté pukali v biele, chlpaté maňušky.

Kedysi to tak ľudia prežívali.

Teraz miesto ľúbezných šveholení sa vzduch triasol brinkotom šabieľ, hvizdom, smrteľným stonom, bôľnym nárekom a úžasným strachom. Aj vtáčiky prestali spievať a velebiť a vítať vzkriesenie, aj trávička sa lenivo tlačila na povrch zeme, aj púčky smutne počúvali neslýchaný šum a durkot konských kopýt.

Hej, jar prišla, ale aká jar? Ako neúprosná smrť s napätými rukami, čierna, strašná a ošklivá, ako búrka a blýskavica, ako príval mora, besnoty a vraždenia.

Hej, taká jar prichádzala: smutná a krvavá, hrozná a zúfalá; vzduchom nerozlievala príjemnú vôňu novovzbudeného života, ale dusivý zápach výparov z ľudskej krvi, hnilobný zápach rozkladajúcich sa mŕtvol.

Jej poslami boli krvilační, nemilosrdní Tatári.

A nastalo hrozné spolunažívanie s nimi.

Nasledujúce noci boli opäť ožarované novými a novšími požiarmi a opäť svieže rany bolesti a hrôzy sa šírili biednym krajom.

## II

Hedviga po starostlivom ošetrení najsúcejšími čínskymi ránhojičmi, ale najviac sestrou Helenou, sa v pomerne krátkom čase uzdravila, iba čo jej telo ostalo pokryté nezmazateľnými stopami kančuky; niektoré ani dosiaľ ešte úplne nezacelené jazvy ostali jej pripomínať časy preplnené bolesťou a hrôzou. I obličaj mala popretínaný ružovkastými jazvami, sťaby sa bola zúčastnila v najkrvavejšom súboji. Len oči, zastreté smútkom, nadobudli ostrejší vzhľad a prenikavejšie vzozrenie.

Nebyť Hulany, útlocitnej druhostupňovej dcéry Batuovej, obom sestrám by zajatie pravdepodobne bolo bývalo spojené s väčšími a strašnejšími útrapami a Hedviga by určite nebola teraz medzi živými.

Po uplynutí niekoľkých týždňov si Hulana natoľko osvojila najpotrebnejšie výrazy z reči sestier, že sa mohla s nimi ako-tak dorozumieť. Zväčša trávievali dni spolu. Helena a Hedviga si pomaly zvykli na nový spôsob života, tešiac sa nádejou, že azda len príde deň ich vyslobodenia. Hoci si teraz nemohli sťažovať na život v Hulaninej spoločnosti, predsa myseľ im stále zalietala do minulosti, keď si s otcom spokojne žili na svojom majetku. Časom zaľahla na ne ťažoba a smútok; vtedy obyčajne po nociach sa do sýtosti vyplakali a potom sa im opäť uľahčilo. S Onufrejovou činnosťou ani dosiaľ neboli načistom.

Odvážne zachránenie Hedvigy ich síce posilňovalo v domnení, že chce sa im stať skutočným pomocníkom a záchrancom, ale keď sa už dlhší čas neukazoval v ich spoločnosti, začala ich tiesniť zlá predtucha, že ich navždy ponechal osudu. Ani láskavé zaobchádzanie Hulanino ich nevedelo uspokojiť natoľko, žeby sa neboli museli strachovať pred neistou budúcnosťou. Zavše s hrôzou očakávali príchod niektorého z ošklivých, surových Mongolov. Vedomie, že sú vydané stálemu nebezpečenstvu, ich skľučovalo natoľko, že žili v ustavičnom strachu a neistote.

No zajatie oboch sestier, a najmä krvavý prípad Hedvigy neostal u Hulany bez účinku.

Kruté a surové zaobchádzanie so zajatkyňami vzbudilo v Hulane dosiaľ driemajúce city milosrdenstva a nútili ju občas sa zamyslieť nad vlastným osudom.

Keď bojová časť mongolského tábora vyrazila uskutočniť vojnové plány svojich veliteľov a rozbehla sa po celom severovýchodnom Uhorsku a keď ostatok tábora, skladajúci sa zväčša zo žien, eunuchov a strážneho oddielu, ostal po prekročení Karpát na rovinách poniže Užhorodu, začala sa Hulana zaoberať podivnými myšlienkami. Častejšie ju prenasledovali podivné sny, v ktorých zaujímal hlavné miesto Ogul, a pod účinkom tých snov, ktoré si napodiv dobre zapamätala, i vo dne obracala myseľ na Ogula, pripomínala si jeho postavu, výraznú, odvážnu tvár a vôbec celý jeho zjav. Spočiatku tieto myšlienky od seba odpudzovala, ale kedykoľvek bola v spoločnosti Heleny a Hedvigy, zavše jej zišiel na um i Ogul, ktorého potom v duchu porovnávala s prednejšími mongolskými mladými kniežatami, najmä so Sejbanom a Bogulajom, ale hneď si priznávala, že Ogul prevýši oboch, ba i ostatných. Chvíľami sa jej pozdávalo, že je akoby v začarovanom kruhu, z ktorého sa nemožno vymotať. Akýsi nepokoj ju zachvacoval a Helena ju častejšie pristihla sedieť v hlbokom zadumaní.

Raz večer, keď všetky tri sedeli spolu v dôvernom rozhovore, zrazu sa Hulana opýtala zajatkýň:

„Ako sa vám pozdáva život mongolských žien?”

„Dobrovoľne by som za nijaké poklady nechcela byť mongolskou ženou!” úprimne vyhlásila Helena.

„Život mongolskej ženy je horší ako u nás najposlednejšej služobnice,” odpovedala Hedviga.

„Ale keby bola niektorá z vás na mojom mieste, zaiste by sa vám to páčilo.”

„Nie, ani vtedy nie,” takmer razom odvetili obe.

„A keby vás tak pojal za prvú manželku niektorý z prednejších Mongolov?”

„Dobrovoľne by som jeho ponuku neprijala.” Slová Heleny zneli postrašené.

„Ja by som radšej zahynula, ako by som sa mala stať ženou Mongola,” otvorene sa priznávala Hedviga.

„Veď muž ako muž, či Mongol, či Rus, alebo Poliak,” zasmiala sa Hulana.

„Nie celkom,” odpovedala Helena, „u nás muž smie mať len jednu ženu, a nie, ako u vás, že ich má, koľko ich vládze uživiť alebo koľko sa mu zachce.”

„Len jednu ženu?” zadivila sa Hulana, lebo dosiaľ nič podobného nepočula a videlo sa jej to síce veľmi čudné, ale pekné.

„Tak je, len jednu, a tú si musí ctiť a vážiť,” vysvetľovala jej ohnivejšie Helena.

„Veru, a nemôže ju predávať, darovať, alebo k tomu všetkému trýzniť a mučiť,” doložila Hedviga.

„U nás dobrý muž ani ruku nepozdvihne na svoju manželku, ale naopak, chráni ju pred všetkým, ba najnovšie nám začali mužovia dávať prednosť,” hovorila Helena sebovedome.

„U vás teda sú ženy rovnocenné s mužmi?”

„Naše náboženstvo nám káže byť poslušnými mužom, ale zas mužom ukladá, aby si svoje manželky ctili, milovali a boli im oporou v živote,” hovorila Hedviga.

„A čo ma najviac odpudzuje od Mongolov, je ich ustavičné blúdenie; ako pozorujem, nemáte nikdy stále bydlisko. Stále chodíte z kraja do kraja, pritom vaši bojovníci páchajú veľa násilia a neprávosti; kliatby sa sypú na vás, ste postrachom ľudí, a nakoniec z toho všetkého nebudete mať nijaký úžitok,” vysvetľovala Helena.

Hulana sa zamyslela. Hlavou jej preleteli spomienky na matku, ktorá nepochádzala z kočovníckeho plemena, ale z rodu osadníckeho s bohatou kultúrou a s vyvinutým umením. V živej pamäti mala slová svojej matky, ktorá jej často hovorievala o svojom detstve, o hroznom vtrhnutí Mongolov do ríše čínskej, o vyvraždení celej rodiny, o svojom zajatí a o nenávisti, ktorú do smrti prechovávala v srdci proti lúpežným Mongolom.

Začalo sa v nej odohrávať čosi mimoriadneho. Helenine slová akoby boli pobúrili jej pokojnú dušu a v mysli čoraz jasnejšie jej vystupoval obraz matky-zajatkyne…

Tento večer dlho do noci nemohla zaspať. Tak rada by bola chcela pomôcť obom sestrám, pustiť ich na slobodu, ale nevedela, ako to urobiť, aby sa nedostali azda ešte do horšieho položenia, než v akom sú. Umienila si aspoň, že ich bude chrániť pred všetkým zlým a vymôže im u svojho otca slobodu, akú majú mongolské ženy…

## III

„Lámem si tú svoju kotrbu od samého začiatku, čo som upadol do toho svinského zajatia, už som z tej námahy a premýšľania i schudol ani chrt, a nedajbože prísť na niečo súceho. A hovorím vám, že nepopustím, kým nevymyslím niečo pre našu záchranu,” šeptom rozprával Andrej Poľanovi, Detrichovi a Mikulášovi, ktorí smutne, so zvesenými hlavami sedeli v prikázanej im kibitke, plstenom mongolskom šiatri.

„Nie je také jednoduché dostať sa z ich drápov, i dnes nás hanebne vrátili, ba i korbáčom nám pohrozili,” vzdychol Poľan.

„Pýtam sa vás, či budeme teraz hlavou tĺcť o zem? Alebo sa pustíme všetci do plaču? Hm, vidno, že ste ešte neboli v takom hlúpom položení. Mali ste byť pri dobývaní Jeruzalema, vo Svätej zemi, trochu zocelenejší by ste boli vyšli odtiaľ. Tam vám len bola hrôza, – nuž, hľa, ja som tu, živý, ako ma vidíte. Pamätajte si, čo vám hovorím: sám boh drží nad nami ochrannú ruku a nedá nám zahynúť,” oduševneným hlasom potešoval Andrej sám seba i svojich kamarátov.

„Dobre sa ti hovorí, len sa potešuj, až raz krkavce ti budú vyspevovať na šibenici,” podotkol Mikuláš.

„Alebo nás nastoknú na kôl ako húsenice,” doložil Detrich, ako-tak uzdravený, ale poriadne oslabnutý.

„Nuž čo, hľaďte, ktorý z vás by sa bol nazdal, že sa tu tak zídeme? Žil som v presvedčení, že ty, pane môj, si už dávno v nebi a odtiaľ sa dívaš na naše útrapy; i modlil som sa, nábožné vzdychy posielal k tebe, lebo som veril v tvoju čistú a statočnú dušu. A hľa, od údivu z nôh som išiel spadnúť, keď som ťa zazrel. A čo hovoriť o tebe, priateľ Poľan? Nie je to zázrak, božie riadenie? Už neviem, čou zásluhou a pričinením sme sa dostali tak spoločne do tohto hlúpeho položenia, ale hovorím vám, prsty v tom má ten Rus, či Poliak, konečne, čert vie, čo je. Opakujem, v mojej hlave znie ustavične, že ten zlosyn má s nami akési zámery,” povedal Andrej jedným prúdom.

„Mám akúsi zvláštnu predtuchu,” hovoril Poľan, „že nič zlého s nami nezamýšľa. V opačnom prípade by nás bol mohol už dávno zmárniť. A potom, keď si dopodrobna vec premyslíme, nie sme vlastne ani v zajatí, veď obsluhu máme skvelú, ten Mongol či Tatár sa o nás stará, akoby sme boli jeho hosťami.”

„Veď hej, hej,” ozval sa Mikuláš, „ale slobodne predsa sa len nemôžeme pohybovať; len hlavu vystrčíme zo šiatra, a už nás ženú dovnútra.”

„Ja nič dobrého neočakávam,” zroneno prehovoril Detrich.

„Páni moji, len nezúfať; hlavná vec, že žijeme a nemrieme hladom, i vypiť sa nám ujde. Pravda, strážia nás, strážia, to jedno i mňa nesmierne mrzí, ale ja vždy hovorím, pri každom nešťastí je i šťastie, možno, že napokon je to stráženie len pre naše dobro. Veď už i o tom som rozmýšľal: dostať sa nejakým spôsobom k tatárskym oblekom; v prestrojení dalo by sa azda skôr uniknúť, nuž ale či sa tu dohovoríš s niekým? Môžeš mu ukazovať rukami i nohami, chvíľu na teba vyjavene hľadí, potom ti ukáže chrbát, a vec je odbavená,” polonariekavým, poloposmešným hlasom vykladal Andrej svoje myšlienky.

„O odev by ani tak nešlo, ale zbrane nám chýbajú, môjho luku mi je najviac ľúto,” poznamenal Poľan, „lenže málo nás je, ani koní nemáme, i Detrich je slabý, a jeho samého tu nechať, to predsa len nespravíme. Ja neprestávam dúfať v toho Poliaka, nie je možné, aby nás bol sem poslal len tak zo zábavy.”

„A keď zahynul?” Mikuláš sa spýtavo pozrel na Poľana.

„Ach, toho ani v pekle nebudú chcieť,” kývol Andrej rukou.

„Či tak, či onak, Poliakovi neverím,” ohradzoval sa Mikuláš rozhodne, „keby nás bol chcel zachrániť, nebol by číhal na nás ani na zlodejov. Nie, neverím nikomu, a Poliakovi, zradcovi, tým menej.”

„Hlúpo rozprávaš, kamarát; keby nás nebol zajal, nie sme teraz tu s pánom Detrichom a Poľanom. Čo sa mňa týka, povďačnosťou som mu zaviazaný, že nás on zajal,” oboril sa Andrej na svojho druha.

„Zbytočne sa tu hádate,” vpadol im do reči Detrich, „ja som len úžasne zvedavý, či kráľovské vojsko odolá ich náporu?”

„Pre nás je to jeden čert, lebo my len zajatcami ostaneme, či vyhrá ten alebo onen.”

„Ako to myslíš?” pýtal sa Mikuláš Andreja.

„Ako?” zadivil sa Andrej. „Nuž tak, že keď Tatári zvíťazia, budeme v najlepšom prípade dobrými otrokmi, keď nezvíťazia, budú musieť utekať, a nás živých celkom určite nevypustia, iba ak by sme sa pridali k nim.”

„Ja by som sa mal stať Tatárom?” zvolal Mikuláš vzrušene.

„To ti je, bratku, jedno,” utišoval ho Andrej, „či umrieš ako Tatár a či ako poriadny človek. Na telo boh nehľadí, ale na dušu, dobre si to zapamätaj!”

„Ty budeš mať svoje názory i vtedy, keď ťa na šibenicu budú ťahať,” odvetil Mikuláš.

„Ja so svojimi názormi a žartami sa azda dostanem do neba skôr ako ty so svojím ustavičným lamentovaním a nariekaním,” dopaľoval ho Andrej.

Zrazu pretrhli rozhovor a utíchli, lebo vstúpil k nim Bukabaj, výčapník a obchodník, a posunkami im naznačoval, aby ho nasledovali.

„Čože chce to staré ohreblo?” zahundral si Andrej popod nos.

„Akiste aby sme šli za ním,” povedal Poľan.

„Bude treba ísť, vyškiera sa na nás akosi blahosklonne,” poznamenal Andrej.

„I ja pozorujem, že čosi mimoriadneho nám chce ukázať; poďme teda,” povedal Poľan a prvý sa pobral za starým, vychudnutým výčapníkom.

Keď vstúpili do tajného oddelenia výčapníkovho šiatra, div nespadli od prekvapenia.

Ten zlosyn sa zjaví, keď ho človek najmenej očakáva, povedal si Andrej v duchu a s veľkou úslužnosťou nechával sa predísť svojimi druhmi, sám však zastal tesne pri vchode.

Ale i ostatní sa nemálo zadivili, keď pred sebou zočili dobre známu tvár Onufrejovu.

„Nesmierne ma teší, že vás všetkých vidím pospolu a zdravých,” povedal Onufrej s neskrývanou radosťou; „poďte len bližšie ku mne, lebo od tejto chvíle vstupujem medzi vás s pevným úmyslom napraviť aspoň nepatrnú časť zla, ktoré som napáchal.”

Poľan sa spamätal prvý, prikročil k Onufrejovi celkom blízko a povedal:

„Tvoje slová znejú trochu podivne; my sme zajatci a ty si voľný mongolský dôstojník, preto sa nezahrávaj s nami, ktorí sme úplne vydaní na tvoju milosť a nemilosť.”

„Oddnes nie som už mongolským dôstojníkom, aspoň nie takým, akým som bol predtým. Možno práve teraz ma zháňajú v celom tatárskom vojsku, a keby ma náhodou chytili, pochovaná bude so mnou i vaša nádej na vyslobodenie. Aby sme tomu predišli, musíme čo najrýchlejšie opustiť toto miesto, a ty, Poľan, budeš mať na starosti vyhľadať bezpečný úkryt vo svojej domovine.”

Andrej, kým Onufrej rozprával, pretisol sa trochu dopredu, lebo začínal cítiť, že predbežne mu tu nehrozí nebezpečenstvo.

„Čo som vám hovoril?” skríkol Andrej bez uváženia. „Čo vám ja raz poviem, to akoby bolo sväté,” doložil radostne.

„Po tom všetkom, čo sa prihodilo, ťažko je veriť,” poznamenal Detrich nedôverčivo.

„Slovami vás presviedčať nejdem,” odvetil Onufrej trochu znechutený, „presvedčíte sa o tom onedlho sami.”

Detrich mu už-už chcel vyzradiť, že otec oboch dcér žije, ale si to rozmyslel, zahryzol si do spodnej pery a mlčal.

„Vaša nedôvera ma síce zaráža,” pokračoval Onufrej, „ale veľmi sa jej nedivím; ja, byť na vašom mieste, rozmýšľal by som podobne. Predbežne vám poviem len toľko: ak chcete spolu so mnou utiecť a zachrániť sa pred ukrutným životom zajatcov, prichystajte sa na cestu, aby ste, keď vás zavolám, boli v pohotovosti. Hodina vášho i môjho oslobodenia a čas mojej pomsty nadišiel. Trpezlivo ma čakajte vo svojom šiatri, lebo musím ešte jedno-druhé zariadiť, aby náš odchod nezbadali.”

S tým sa obrátil k východu a zmizol za plstenou stenou.

## IV

Onufrej sa z dvoch príčin ponáhľal k Hulane: prezradiť Bochetorov plán a vyslobodiť Helenu a Hedvigu. Len sa obával, či bude môcť dosiahnuť svoj cieľ bez prekážok. Ale jeho dôstojnícka hodnosť mu i tu pomáhala. Stará Hulanina služobnica ho hneď poznala i zahlásila svojej veliteľke jeho žiadosť o prijatie.

Neočakávaný Onufrejov príchod Hulanu silne prekvapil. Našiel ju v šiatri samu.

„Odpusť, vznešená dcéra modrého neba, že nevolaný predstupujem pred tvoju spanilú tvár,” povedal Onufrej hneď pri vstupe do jej šiatra.

„Tvoj príchod ma naozaj prekvapuje,” odpovedala, klopiac oči, „čo dobrého mi nesieš? Si tu sám, či azda naše vojsko i môj otec sa vracia?”

„Vojsko bojuje na čele s tvojím silným otcom. Darí sa im dobre; uhorský kráľ bude už azda i premožený.”

„Poslali ťa oznámiť radostnú zvesť?”

„Sám som sa poslal…” zarazil sa, nevedel, či sa tak razom priznať ku všetkému, vyzradiť Bochetorov plán, či si vyžiadať len dievčatá a bez všetkého odísť, alebo ľsťou zahaliť svoj úmysel a navždy zmiznúť.

„Nuž čo ťa viedlo ku mne?” Hulana povzniesla svoje iskriace oči na Onufreja.

„Prišiel som ťa upozorniť, že sa chystá na Subutaja zákerná vražda, pričom i tvoj život je v nebezpečenstve,” povedal Onufrej odhodlane a pritom starostlivo skúmal obličaj krásneho čínsko-mongolského dievčaťa.

Ale i Hulana uprela na neho skúmavý pohľad a chvíľu ho mlčky pozorovala.

„Prišiel si z poverenia Sejbanovho?” opýtala sa napokon s dobre predstieraným pokojom.

„Nie, Sejban ma vydal Bochetorovi. Prichádzam od Bochetora.”

„Od Bochetora?” Z jej hlasu vyznievalo vzrušenie.

„Od neho idem, ale nie na jeho rozkaz. Dovoľ mi, vznešená Hulana, byť dôverným a úprimným.” Pozrel na ňu prosebne.

„Úprimnosť so statočnosťou si vysoko cením.”

„Len šľachetné srdce môže tak rozprávať,” s rozochvením povedal Onufrej, „z toho vidím, že môj výpočet bol správny! Ak teda dovolíš, rozpoviem ti všetko, čo viem o Bochetorovi a o jeho odvážnych a nebezpečných plánoch.”

Hulana ho so záujmom počúvala, lebo jeho hlas sa jej zdal preniknutý zvláštnou príjemnosťou a jemnosťou. Začalo sa v nej odohrávať čosi mimoriadneho.

„Poď, sadni si tu vedľa mňa, aby nás nikto nepovolaný nepočul,” napomenula ho, urobiac mu miesto pri sebe, čo Onufrej a trochu i zarazilo; nečakal toľkú dôvernosť. Chytro sa však vpravil do nového položenia a rozpovedal jej všetko, čo vedel a čo mohlo Hulane poslúžiť na odstránenie protivného Bochetora a Okadara.

„Väčšiu časť toho, čo mi teraz hovoríš, som vedela, a myslím, že hovorím pravdu, že tí dvaja majú už u Subutaja vec dokonale pripravenú. Možno neuplynie dlhý čas, a obidvaja miesto svojho vyhľadávania úspechu dosiahnu zaslúžené potupenie, a možno i smrť,” podotkla Hulana, keď pozorne vypočula Onufreja.

„Tvoje slová, vznešená dcéra chmár, ma uspokojujú. Keby som i naďalej mienil ostať medzi vami, sám by som sa postaral o ich potrestanie.”

„Čo, ty nás chceš opustiť?” akosi príliš sa zadivila Hulana.

„Tak som si zaumienil, lebo nechcem byť každý deň vystavený potupnej, zákernej smrti, a potom, nejde tu len o mňa. Celé moje rozhodnutie závisí i od teba, šľachetná dcéra vyvoleného modrého národa.”

„Nie som Mongolka, aspoň sa ňou necítim, moja matka bola Číňanka, dcéra generála Kao-china, ale toto ťa zaiste nebude zaujímať,” vzdychla Hulana a spýtavo pozrela na Onufreja.

„Práve naopak,” priznával sa úprimne, „všetko, čo súvisí s tvojím životom, ma nesmierne zaujíma. Prosím ťa, ak ma pokladáš za hodného vypočuť tvoj osud, pokračuj; pokladám to za vyznamenanie.”

„Dosiaľ som o tom ešte nikomu nerozprávala a nerada sa dotýkam tých udalostí, ktoré naplňujú moje srdce zármutkom.”

„Tvoja šľachetná matka bola zajatá tvojím terajším mocným otcom?”

„Ach, nie. Zajal ju iný mongolský vodca, vrstovník veľkého Džingis-cha-chána, Džépé-Nojon.”

„O jeho udatnosti som už mnoho počul.”

„Nakoľko bol udatný, natoľko bol i ukrutný,” Hulana upadala do hlbšieho zadumania, „a toto sa mi u Mongolov nepáči. Kto nie je čistý Mongol, toho nemajú v láske, hoci bez Číňanov by sa im zaiste tak nevodilo. Ktože vykonáva u nás najdôležitejšie práce? Číňania. Ktože je najväčším a najmúdrejším radcom terajšieho cha-chána Ogodaja? Lin Kutšaj, Číňan. Ani mňa nemajú v láske, jediný Subutaj azda cíti so mnou úprimne, ale ostatní? Tým nedôverujem.”

Onufreja chytal akýsi nepochopiteľný súcit.

„Priala by som si mať pokojný život, nie ustavičné blúdenie svetom,” rozprávala Hulana v zamyslení, „nenávidím násilnosť, protiví sa mi mučenie, a najviac ľutujem tých, ktorí upadnú do zajatia.”

„Teraz už chápem lásku, ktorú si preukázala dvom mojim chránenkyniam,” podotkol Onufrej akoby mimochodom, ale v duši sa tešil, že môže zaviesť reč na ne.

Hulane prelietol tvárou mráčik nepokoja.

„Áno,” vzdychla, „všetkých by som rada zachrániť, ale či je to možné? Umienila som si, že len čo sa vráti môj otec, požiadam ho o udelenie slobody pre tvoje chránenkyne.”

„Nebudeš sa musieť ustávať, chcem ich vziať so sebou, uľahčiť ti starosti o ne a zachrániť pred podozrením, že nadŕžaš zajatkyniam.”

Hulana sa zamyslela a dlho sa mlčky dívala do zeme. Onufrej tŕpol strachom, že mu odoprie vyhovieť tejto žiadosti, ba zdalo sa mu Hulanino váhanie nemiestne.

„Hedviga sa úplne vyliečila, ale jej zadumanosť a smútok vzrastá,” začala Hulana hovoriť bez dlhého úvodu tichým hlasom. „Helena je veselšia, ale občas ju premáha žiaľ. Nekrivdila som im, potešovala som ich, konečne sám sa o tom môžeš presvedčiť.”

„Máš zlaté srdce,” šepol Onufrej vzrušene, „zaslúžila by si iný život, inú spoločnosť, ako tú, ktorá ťa obklopuje.”

Chytil zľahka jej útlu ruku do svojej, pozdvihol k ústam a vtisol na ňu bozk vďačnosti.

Neodporovala.

Počuli tlkot vlastných sŕdc. Dlho sedeli bez slova, s rozohnenou mysľou. Tak razom ich zachvátila podivná sila, že sami nevedeli, čo sa s nimi deje. I tvrdá povaha Onufrejova sa pod účinkom tej sily roztápala ani ľad na horúcich slnečných lúčoch. Vzrástla v ňom ohnivá túžba privinúť k sebe to útle, hybké telo dievčiny, pred ktorou klopili zrak i najsurovejší mongolskí vodcovia.

A toto bude moja pomsta! vykríkol v jeho duši hlas, ktorý sa dosiaľ nikdy neozval.

Dve silné Onufrejove paže sa ovinuli okolo drieku najkrajšej mongolskej kňažnej a pritisli jej telo k hrudi, v ktorej sa rodilo vedomie najsladšej pomsty.

Hulana sa nebránila; bez odporu, v slastnom opojení, s prižmúrenými očami sa podrobila silnejšej vôli, ktorej zárodok bol v nej zasadený už pri prvom Stretnutí s Onufrejom, rástol a teraz už nebolo síl ju vytrhnúť a zničiť.

Stará Namoluna, najoddanejšia služobnica Hulanina, sa už začala nepríjemne hniezdiť pred šiatrom svojej veliteľky, lebo Ogulova návšteva sa jej zdala neobyčajne dlhá. Chvíľu ešte sedela na hrubom plstenom koberci, s nohami skríženými pod seba, ale keď sa jej trpezlivosť úplne vyčerpala, vsunula opatrne hlavu pod šiator a so zatajeným dychom zbystrila sluch. Zotrvala v tejto polohe dobrú chvíľu, a keď sa vyrovnala, zažiarila jej tvár neobyčajným vedomím, že odhalila úžasné tajomstvo najobľúbenejšej, druhostupňovej dcéry Batuovej…

Hulanin stan i jeho široké okolie zahaľovalo sa do večerného súmraku; pokojná a tichá noc sa spúšťala do dolín. No duša Hulany bola s tým vo veľkom protiklade. Dlho do noci ležala zarytá v mäkkých kožušinách, so zažmúrenými očami, v sladkom opojení, ale s rozrušenou mysľou a s nepokojným srdcom.

Duševný boj, ktorý v nej vznikol pri prvom stretnutí s Ogulom a ktorý sa postupne viac a viac vzmáhal, teraz dosahoval obrovskú silu, ktorej nevládala už ani odporovať. V podivnom polospánku bezmyšlienkovite šeptala:

Nepustím ho od seba, musím ho mať i za cenu vlastného života!

Len teraz, keď si úplne uvedomila svoje rozhodnutie, začala horúčkovite rozmýšľať o spôsobe ako prekaziť Ogulov odchod…

## V

Na druhý deň ráno s rozjasnenou mysľou uháňal Poľan so svojím najnovším priateľom Onufrejom na čele malej jazdeckej skupiny, skladajúcej sa z Detricha, Andreja, Mikuláša a dvoch poľských šľachtičien Heleny a Hedvigy. Mali za sebou pekný kúsok cesty; šli takmer celú noc a začali sa cítiť úplne slobodne a mimo nebezpečenstva. Onufrej si dobre vyhľadal príhodný čas na uskutočnenie svojho zámeru. Vedel, že dokiaľ sú Mongoli zamestnaní pri hlavnom boji, kraj bude od nich čistý. Svojho sledovateľa Mangetukiana urobil navždy neškodným ešte v ten večer pri Šajave, preto dúfal, že jeho zmiznutie bude za čas bez stopy. A keď získal potrebný náskok, nestaral sa viac o to, čo sa bude diať v Bochetorovej hlave.

Nech pukne! hovoril si v duchu.

Najväčšiu starosť mu robila neistota, či nájde bezpečný úkryt. No Poľanovi dôveroval a spoľahol sa naň úplne. Šiel mlčky popri Poľanovi. Ani predtým nebol oduševnencom dlhých, zbytočných rozhovorov a ani teraz, hoci Andrej svojou výrečnosťou chcel od neho vytiahnuť pravú príčinu jeho mimoriadneho rozhodnutia, ktoré si ani sám Poľan ani ostatní nevedeli vysvetliť, nepúšťal sa do vysvetľovania a vykladania pohnútok, ktoré ho nútili k takému neobyčajnému kroku. Boj vo vlastnom vnútri dobojoval. Odhodlal sa zavčasu opustiť nebezpečnú spoločnosť, a tým bola vec z jeho strany skončená. Čo bude potom, čo ho očakáva a ako sa to skončí, tým sa mnoho nezapodieval. Úsudok terajších jeho druhov ho vôbec nezaujímal; ich životné cesty narazili na seba, spojili sa a tiahnu spoločným smerom. Ako dlho? Nikto nevie.

Najhoršie vrelo v Andrejovi. On vlastne ani dosiaľ nebol úplne presvedčený, že Onufrej, požívajúci toľkú úctu a vážnosť medzi Mongolmi, v ich prospech, lepšie povedané v záujme dvoch dievčat by bol opustil také skvelé postavenie a pustil sa voslep do neistej budúcnosti.

Nemožno mu úplne dôverovať, uisťoval sa Andrej v duchu, lebo len tak mne nič, tebe nič opustiť pohodlný život (tak si ho aspoň Andrej predstavoval) a vydať sa napospas hlúpej náhode, nuž či už to berieme tak alebo onak, prieči sa zdravému ľudskému rozumu.

Chcel sa s tým zdôveriť i svojmu veliteľovi Detrichovi, ale keď videl jeho zamyslenú, nenadšenú tvár, mlčal.

Mikuláš zasa si tým zbytočne nelámal hlavu; v duchu zveleboval Onufreja a za vzor si kládol jeho statočnosť.

Detrich bol v myšlienkach dávno pri Kataríne a Nawójovi. Nevedel sa odhodlať na prezradenie veľkého tajomstva dvom šľachtičnám. Občas ho to silne pokúšalo, ale keď si pomyslel a uvážil, či skutočne Nawója nájdu pri Jordánovi, radšej sa premohol a uzavrel to tajomstvo v srdci, ba i Poľana upozornil, aby predbežne obom sestrám o tom nič nepovedal. No na Andreja úplne zabudol…

V najhoršom duševnom rozpoložení boli Helena a Hedviga.

Keď obe sestry videli štyroch nových jazdcov, zatriasli sa strachom a málo chýbalo, že sa nevrátili k Hulane.

V prvej chvíli, keď im Onufrej oznámil svoj úmysel a príčinu svojho príchodu, zaplesali radosťou, ale keď si vec hlbšie premysleli, báli sa nástrahy. Dlho ich musel Onufrej presviedčať, že svojou cťou im zaručuje istotu a bezpečnosť v každom ohľade, avšak ani tomu nechceli hneď veriť. Sama Hulana ich uspokojila, aby len šli, že Onufrejovi dôveruje.

Pustili sa teda so skľúčenou mysľou, so stiesneným srdcom na cestu, lebo po tom všetkom, čo skúsili, báli sa s dôverou hľadieť do budúcnosti.

„Z horšieho zla sme si vybrali azda predsa menšie,” hovorila Helena Hedvige, keď sa presvedčila, že sám Onufrej nútil družinu do zrýchleného tempa.

Andrej nemohol dlhšie vydržať bez hovoru. Mikulášovi sa darmo prihováral, ten mu len mlčky prikyvoval hlavou, čo napokon Andreja dopálilo. Popohnal koňa dopredu k dvom šľachtičnám a bez okolkov sa im prihovoril.

„Otupno vám je tu medzi nami, otup no, ale nič si z toho nerobte; všetko, čo sa zle začína, dobre sa končí.”

„A kde nás to vlastne vediete?” ozvala sa Helena, šibnúc očkom po Andrejovi, že mu až dych zastavilo.

Krásna je, bez zveličovania, uistil sa Andrej v duchu a odvetil: „Na bezpečné miesto, kde nás Tatári nenájdu, čo si nohy po kolená zoderú. Ach, budeže to radosti, bude!” vzdychol tajomne.

„A dlho to ešte pôjdeme?” ozvala sa i Hedviga, vbodnúc svoj vážny, hlboký zrak do Andreja.

„Ach, čoby dlho, jeden, najviac dva dni,” potešoval ich a v duchu si s ľútosťou priznával, že ani sám nevie.

„Neráčte sa však strachovať,” pokračoval, „preletí nám to chytro a potom váš pán otec bude mať radosti a vy s ním.”

Obe dievčatá sa razom strhli a od prekvapenia nevedeli, či dobre počuli, alebo sa im len marilo.

„Čo, otec?” prvá sa spamätala Helena.

„Môj zaiste nie,” úprimne sa zasmial Andrej.

„Náš otec?!” Hedviga takmer vykríkla.

„No a? Váš!” so zadivením odvetil Andrej.

„A odkiaľ to pán vie?” pokojnejšie sa pýtala Helena.

„Hm,” zahundral Andrej, „divne sa ma spytujete. Viem, odkiaľ viem, ale…” prečo im to vlastne nepovedali? blyslo mu umom, čo vlastne teraz robiť? Povedať im, alebo nie? Akiste som vyviedol hlúposť.

Helena a Hedviga pozreli na sebe v nedorozumení, ale prv, než by sa boli mohli dôkladnejšie Andreja na všetko povypytovať, stalo sa čosi zvláštneho…

Mikuláš celý vyjavený pribehol k Andrejovi a pošepol mu čosi do ucha, od čoho Andrej najprv zbledol a potom odbehol bez slova k Detrichovi a Poľanovi, ktorí jeho správou boli priam zdesení.

Onufrej zastal v úžasnom prekvapení, lebo splašené tváre jeho druhov mu prezrádzali, že sa dozvedeli mimoriadnu udalosť.

„Čo sa deje?” skríkol podráždený na Andreja.

Andrej nevedel v úzkosti, čo povedať.

„Za nami počuť konský cval,” odvetil Poľan rozochvene.

Strach udrel i do Onufreja, ale keď pozrel na les okolo cesty, prehovoril chladnokrvne:

„Chytro do lesa; teraz nám už nič neurobia. Ukryjeme sa a uvidíme, kto a s akým úmyslom sa za nami ženie.”

Ani vtedy, keby bol do nich hrom udrel, neboli by s takým chvatom vleteli do lesa, ako spravili teraz; cesta vo chvíľočke ostala prázdna. So zatajeným dychom zbystrili sluch a skutočne z diaľky celkom zreteľne doliehal k nim konský dupot, ale, ako sa dalo z blížiaceho sa zvuku usúdiť, cválajúcich jazdcov nemohlo byť mnoho, ba zdalo sa im, že len jeden jazdec ich prenasleduje.

Onufrejovi za ten krátky čas nesmierne množstvo najdivších myšlienok prebehlo hlavou.

Alebo nás ktosi prenasleduje, alebo nás doháňa nejaký utečenec, alebo azda šípový posol sa ženie tadiaľto.

K takýmto záverom došiel, keď z blížiaceho sa cvalu zreteľne počul, že predbežne sa za nimi ženie šialenou rýchlosťou len jeden jazdec. No nečakal dlho na rozuzlenie strašnej hádanky. V zákrute sa skutočne zjavil mongolský jazdec; keď ho Onufrej spozoroval a lepšie si ho všimol, zbledol, srdce mu zabúchalo údivom i zmätkom.

„Ako vidno, len jeden,” šepol Andrej, keď za prvým jazdcom sa nik viac neukazoval.

„Ostaňte tu, prehovorím s ním,” povedal Onufrej a poberal sa z lesa.

„Nie tak, bratku,” zvolal Andrej nahlas, „to môže byť i zrada!”

„Ani myslieť,” s úškľabkom odvetil Onufrej, „to je Hulana, Batuova dcéra.”

„I nechže by ju,” zvolal Andrej vzrušene, „počkaj, že nám privedie na krk i tých prekliatych psov!”

„Práve preto musím sa s ňou zhovárať sám, a keby bola pravda, čo hovoríš, máme kedy zničiť ju a ukryť sa hlbšie do lesa.”

Bola to skutočne Hulana, ktorá, keď tak neočakávane zazrela vystúpiť z lesa jazdca, tak prudko trhla uzdou, že cválajúci kôň, hnaný zotrvačnosťou, len-len nepadol. Rýchlosťou blesku sa chcela vrhnúť do lesa na opačnú stranu cesty, ale vtedy nielenže poznala jazdca, ale i začula zvolať z jeho úst svoje meno:

„Hulana!”

Razom sa jej zmocnila akási zmalátnenosť a na chvíľu ostala úplne bez síl. Bola síce pripravená stretnúť sa s Ogulom, ale keď tak zrazu stál pred ňou, zakolísalo sa jej odhodlanie, lebo predsa len si nebola načistom, ako ju Ogul prijme.

Poslušný a dobre vycvičený Hulanin koník na nezvyčajné trhnutie strnulo zastal; očami hľadal nepriateľa, ušami splašene strihal a z nozdier vyfukoval horúci dych. Keď Hulana nijakým znakom neprejavila svoju vôľu hnať ho ďalej, trochu sa upokojil, akoby bol zároveň svojím jemným zvieracím inštinktom vycítil, že prichádzajúci jazdec nemá v úmysle škodiť jeho veliteľke.

Z Onufreja sa zračila istá nerozhodnosť, lebo po včerajšom stretnutí s Hulanou nevedel sa hneď vpraviť do pravého položenia; nevedel v rýchlosti vystihnúť Hulanin úmysel. Jednako bol pevne rozhodnutý i za cenu jej života chrániť seba a svojich spoločníkov. Keď však videl lahodne sa usmievajúci Hulanin zrak upretý na seba, veľmi sa mu uľahčilo a s hlbokým vydýchnutím, ale nanúteným pokojom sa ozval:

„Prenasleduješ ma?”

„Prenasledovať? Teba?… Nemám príčiny,” odvetila neistým hlasom.

„Si azda na prechádzke tak ďaleko od tábora?”

„Nie,” sklopila zrak, „idem… sama neviem, kam idem,” pozdvihla skúmavé oči na Onufreja.

Onufrej na ňu zmätene pozrel, srdce mu začalo z nevysvetliteľnej príčiny rýchlejšie biť a jeho vnútra sa zmocnil zvláštny pocit slabosti; teraz by bol sotva schopný jej ublížiť. Do takého duševného rozpoloženia sa dostal on, tvrdý, strach nepoznajúci bojovník, kypiaci nevysloviteľnou odvahou, pod tajomnou silou ženského pohľadu.

„A len tak sama si sa vybrala na takú ďalekú a nebezpečnú cestu?” nadhodil, len aby čosi povedal.

„Celkom sama,” vzdychla, „a som neobyčajne rada, že som ťa predsa našla.”

„Čomu mám pripísať túto tvoju neobyčajnú radosť?”

„Sebe,” osvetlila s nepokojným úsmevom.

„Nerozumiem,” povedal naoko, ale v duši sa ho začala zmocňovať tiež akási dosiaľ nepocítená radosť.

„Prišla som za tebou; nemohla som bez teba vydržať s vedomím, že ťa už nikdy neuvidím.”

Onufrej sa zarazil.

„Prichádzam nevítaná?”

„Ach nie,” jachtal vzrušený, „ale poznáš môj úmysel, že viac sa k Mongolom dobrovoľne nevrátim.”

„Ani ja!”

„A čo povie tvoj otec?”

„Nič; deň-dva bude hrešiť, potom sa uspokojí a bude dobre.”

„Ale predsa, u mňa… ja ti nemôžem pripraviť predbežne také pohodlie, aké si mala v tábore.”

„Ani si neprajem. Pravda, na ťarchu ti nechcem byť,” zosmutnela, „ale bez teba je môj život ničím. Chcem byť pri tebe, kam ty pôjdeš, pôjdem i ja, čo ty budeš robiť, budem robiť i ja, keď teba zabijú, nechám sa zabiť i ja, keď ty budeš veselý, radovať sa budem i ja, keď budeš mať oči slzami zaliate, zalejú sa i moje, a keď sa ti nakoniec sprotivím, odkopneš ma, daruješ alebo usmrtíš; i na to som prichystaná.”

Každé Hulanino rázne slovo padalo na Onufreja ani ozrutný balvan. Na také niečo nebol vôbec, ani len v myšlienkach pripravený.

„Dosiaľ som ťa poznal ako šľachetnú, dobrosrdečnú dcéru chmár, a teraz mám česť obdivovať v tebe i odvahu, statočnosť a ráznosť,” lichotivo vyslovil Onufrej svoj úsudok.

„A kde máš svojich spoločníkov? Helenu a Hedvigu?”

„Sú neďaleko. Zľakli sme sa, že nás prenasledujú, preto sme skočili do lesa. A ako si vlastne vedela, ktorým smerom ideme? Prečo si včera zatajila predo mnou svoje rozhodnutie?”

„Včera som ešte o tom nemala ani potuchy, preto som ti nemohla nič prezrádzať. Len keď si odišiel, zachvátila ma taká túžba ísť za tebou, že som jej nemohla odolať. Pomyslela som si: ak ťa nájdem, bude to pre mňa znakom dobrého rozhodnutia.”

„Rád ťa vezmem so sebou, len sa obávam, aby si niekedy neľutovala svoj dnešný nebezpečný krok.”

„Nikdy som svoje činy neľutovala, či sa skončili dobre, alebo zle, či mi boli na prospech, alebo na škodu.”

„Keď je tak, pod, spojíme svoje cesty životom a pôjdeme, kam nás zavedú.”

Vtom začul hlas svojho vnútra, že nemôže túto rozhodujúcu chvíľu svojho života odbaviť len tak nasucho; priblížil sa preto so svojím koňom tesne k Hulane a spečatil tento dohovor svojským spôsobom: vtisol na malinové pery horúci, všetko potvrdzujúci bozk.

„Žilky poihrávajú v človekovi pri takejto dôvernosti,” polohlasne prehovoril Andrej, ktorý medzitým opustil úkryt i s ostatnými svojimi spoločníkmi, ktorí nevedeli, ako sa tváriť pri tomto nezvyklom výstupe.

Onufrej však bez rozpakov pristúpil k nim so slovami:

„Predstavujem vám šľachetnú dcéru najvyššieho tunajšieho mongolského veliteľa Batu-chána ako svoju snúbenicu.”

„Nehrozí nám teda nijaké nebezpečenstvo?” nadhodil Poľan s úsmevom.

„Zaiste,” ozval sa Andrej všetečne, „iba že náš záchranca vyviedol nás na slobodu a sám upadol do najťažšieho zajatia.”

Všetkým poihrával úsmev okolo úst, i sám Detrich, dosiaľ vážne pohrúžený v myšlienkach, okrial a prvý sa obrátil k Hulane so slovami:

„Pri videní toľkej oddanosti a slepej dôvery k nášmu človeku musí prestať všetka nenávisť. Vyvolila si si žiť medzi nami, nuž ti sľubujeme, že sa vynasnažíme spríjemniť ten život, nakoľko nám sily postačia.”

„Pousilujem sa získať vašu dôveru,” milo odvetila Hulana.

Helena a Hedviga stáli naboku v nemom úžase.

„Nemohla som vás nechať samy kráčať neistými cestami osudu; prišla som za vami a prosím vás, pokladajte ma za sestru,” obrátila sa k nim.

„Rady podelíme svoje osudy s tvojím osudom,” vážne jej odvetila Hedviga a na znak lásky priblížila sa k nej, objala ju a pobozkala, pričom sa, pravda, Hulana nezvyklé tvárila, lebo tento zvyk na východe nejestvoval.

„Tvoja odvážnosť by skôr svedčila mužovi ako útlej žene, preto, hoci s obdivom, ale tým úprimnejšie sa teším tvojmu príchodu,” privítala ju Helena zvučným láskavým hlasom a nasledovala príklad svojej sestry.

„Najradšej by som i ja šiel podľa vášho príkladu,” predstúpil Andrej šibalsky, žmurkajúc na krásnu Helenu, „ale obávam sa nášho dobrodinca, preto len tak zo slušnej vzdialenosti by som chcel ubezpečiť podivnú snúbenicu nášho priateľa, aby sa nebála, sme poriadni ľudia a dobre jej bude medzi nami.”

„Kto s láskou prichádza k nám, tomu sa láskou odmeníme,” doložil Poľan.

„Tak je, ty si sa najkrajšie vyjadril,” pochválil Andrej uznanlivo.

Prvé lúče vychádzajúceho slnka sa predierali k nim pomedzi stromy, i drozdy zašveholili svoju pieseň lásky, sťaby aj ony chceli pozdraviť tú, ktorá viac miluje šľachetnosť ako hrubé násilie.

Všetci vospolok sa v dobrej nálade pustili cez Slanské vrchy na Prešov, kde prestrašené obyvateľstvo v hroznej úzkosti načúvalo ich radám, aby sa čo najskôr utiahli do hôr, na neprístupné miesta, lebo Tatári onedlho i tento kraj zaplavia.

## VI

Namoluna hneď popoludní v ten istý deň, čo Hulana opustila šiator, zburcovala celý tábor, lebo pochytila ju hrozná predtucha, že jej veliteľke sa prihodilo niečo neobyčajného, keďže sa od včasného rána zo svojej prechádzky, ako povedala, nevrátila. Už dlhšie nemohla, ba, ak nechcela uvaliť na seba veľké nebezpečenstvo, ani nesmela ďalej nečinne očakávať jej návrat.

Vyvolala poplach, akého v mongolskom tábore ešte nebolo.

Veliteľ strážneho oddielu v strachu a náhlosti ani nevedel, čo napochytre urobiť. Jeho postavenie ho robilo zodpovedným za všetky priestupky a zvláštne udalosti, ktoré sa odohrali v hlavnom tábore. Tajomné zmiznutie najobľúbenejšej dcéry chánovej ho vháňalo do úzkosti. Zvolal preto hneď všetkých strážnikov, ktorí v tom čase mali službu, aby sa aspoň dozvedel, ktorým smerom išla. Mnohí, čo ju videli, jednohlasne tvrdili, že sa uberala na východ.

Ihneď vybrali najlepšie kone a niekoľko najzručnejších jazdcov odcválalo naznačeným smerom. Ale ich prekvapenie bolo veľké, keď strážcovia stád a koní im rozhodne a so všetkou určitosťou popreli, že by tadiaľ bol niekto prešiel. Prekutali široké okolie, ale márne; v tú stranu nikto Hulanu ísť nevidel. Až podvečer sa vrátili bez výsledku. A hoci veliteľ strážnikov vyslal potom vyše päťsto Mongolov skúsených v stopovaní na všetky strany, najmä na sever, na západ a na juh, nedosiahol úspech; všetci sa povracali s tým istým hlásením:

„Dcéry chmár niet, ani na jej stopu sme nikde nenarazili.”

A v najväčšom zmätku prišiel šípový posol od Batu-chána s rozkazom, aby sa celý tábor pohol k Peší i.

Nasledujúceho rána z úst do úst si podávali hlavní mongolskí velitelia pri Pešti znepokojujúcu správu:

„Hulana, vznešená dcéra chmár, sa stratila!”

Šípový posol musel niekoľkokrát opakovať smutnú zvesť Batu-chánovi, ktorému sa to nijako nechcelo vpratať do hlavy.

Subutaj ani ranený lev sadol do svojho šiatra a v rozhorčení sa mu prvý raz v živote naplnili oči slzami. A keď premohol prvý nával žiaľu a bolesti, bez slova vysadol na koňa a sám, nikým nesprevádzaný, letel v ústrety blížiacemu sa táboru. Ale ani tu ho nemohli potešiť, len v hroznom strachu potvrdiť správu ohlásenú šípovým poslom.

Len po niekoľkých dňoch vniklo trochu svetla do nepreniknuteľného tajomstva, keď totiž Namoluna spomenula Ogula a jeho návštevu. Vtedy i Bochetorovi sa razom Otvorili oči.

„Aby ho zem pohltila, aby zdochol, aby uschol na triesku!” hrešil a klial, celý zmenený od úžasnej zlosti. A len vtedy mu zišlo na um prezrieť skvosty, ktoré dal Ogulovi ako vnadidlo.

Najcennejšie zmizli.

V hlave sa mu zúrivo križovali najdivšie myšlienky. Jeho i tak hnusne znetvorený obličaj zmenil sa na tmavohnedú, zlosťou kypiacu guľu.

Toľko láskavosti mu preukázať, toľko pohodlia dopriať, toľkým bohatstvom ho obdarovať, psa naničhodného; po kúsku ho bolo treba trhať, škrtiť, pražiť v ohni a mučiť. Toto som mal s ním urobiť! škrípal zubami, z očí blesky vyrážal, chytal sa meča a div, že ho neporazilo.

Pes jedovatý, had vyrástol na našich prsiach, búrila sa v ňom duša ani vriaci kotol.

Jemu nešlo a Hulanu, ten jeho čin by mu bol z celého srdca odpustil, ale tak razom zničiť mu ťažko, po mnohých nociach zbudovaný plán, to ho pálilo ani oheň, to mu odpustiť nemohol.

Musím ho chytiť, čo by priam pod zem bol vliezol, a potom pozná, kto je Bochetor! syčal zlosťou.

Ale nielen Bochetor bol rozpajedený do krajnosti. Subutaj, keď dopodrobna vyslúchal Namolunu, div, že ju nedal rozsekať.

Také niečo spraviť! hútal, tak zneužiť našu dôveru! Nech trpia za neho i ostatní! vykríkol napokon a hneď nariadil všetkých poľských zajatcov zničiť pomalou smrťou, čo znamenalo postupne, pomaly rezať kúsky z ich tela až do úplného rozsekania.

Nešťastným obetiam najprv poodrezávali prsty rúk a nôh, potom po malých kúskoch pokračovali, až neostal len trup s hlavou, starostlivo sa starajúc, aby nešťastník bol stále pri vedomí. Keď už tak ďaleko pokročila táto hrozná tortúra, vtedy im rozpárali bruchá, povyťahovali črevá a napokon holou rukou vytrhli srdce…

Na takú smrť odsúdil Subutaj všetkých Poliakov, ktorým sa podarilo vstúpiť do služby k Mongolom.

Batu, keď celú vec vypočul, uznával, že najväčšiu chybu urobil vlastne on.

Tá zajatkyňa sa mi hneď nepozdávala, hovoril si v duchu, ale kto by sa bol nazdal, že sa to tak skončí? Rozhodne som jej nemal dovoliť pripustiť k sebe toho vlka; tu je najväčšia príčina, uznával s krvácajúcim srdcom, mohol ju radšej Bogulaj dostať, alebo Sejban, alebo hociktorý, i najposlednejší Mongol.

Najcitlivejšie bol dotknutý Sejban. Nakoľko predtým Ogula pokladal za priateľa, natoľko sa mu teraz zhnusil. Len čo sa dozvedel o zmiznutí Hulany, začal na vlastnú päsť hľadať stopy. Tak ako všetci ostatní i on bol toho názoru, že Ogul násilne odvliekol Hulanu so sebou. Skutočnosť, že Hulana sama opustila šiator, ho vôbec nemýlila, ba práve naopak, dodávala podozreniu ešte väčšiu váhu, lebo týmto spôsobom mohol Ogul dochytiť Hulanu samu.

Po dlhom a neúnavnom vypytovaní konečne našiel dvoch mladých mongolských pastierov oviec, ktorí videli piatich jazdcov poodievaných do mongolských šiat, ale nemongolského pôvodu, medzi ktorými boli i dve ženy. Smerovali údajne do lesov na severozápad.

Sejbanovi to predbežne stačilo. Ihneď sa odobral k Subutajovi a oznámil, čo vypátral.

„Si chlap na mieste,” povedal mu Subutaj po chvíľke uvažovania; „keď vieme smer ich cesty, ľahko ich nájdeme. Poď k chánovi, dohovoríme sa na spôsobe hľadania!”

Keď vkročili k Batuovi, Subutaj sa zamračil, lebo jeho zrak zavadil o Bochetora. Ale nerobil zo svojho príchodu nijaké tajnosti.

„Máme stopu, kam sa ten vlk poberal,” povedal Subutaj Batuovi bez dlhých okolkov, „tuto Sejban ju vysliedil.”

„Výborne,” s potešením zvolal Batu, „ak nájdeš Hulanu, bude tvoja.”

„Otázka je, ako začať sliedenie?” zmäteným hlasom sa opýtal Sejban.

„Jednoducho,” odvetil Batu; „vyšleme niekoľko tumanov prehľadať celú severozápadnú časť tohto kraja.”

„Som prvý, ktorý sa dobrovoľne hlásim na túto výpravu,” povedal Subutaj.

„Ja by som chcel byť druhý,” prosebne pozrel Sejban na svojho chána.

„I ja si mám s tým zlosynom usporiadať niekoľko účtov,” zvolal doteraz mlčky stojaci Bochetor, „dovoľ mi, ó, chán, tiež tiahnuť do tohto kraja!”

„Nemám nič proti tomu,” súhlasil Batu; „čím viac vás bude, tým je úspech istejší a dobrý výsledok zaručenejší.”

„Navrhoval by som,” dokladal Subutaj, „aby sme si ten úsek rozdelili.”

„Správne,” prisvedčil Batu.

„Aby nám ten prekliatec nemohol utiecť, dobre by bolo zaskočiť mu cestu zo západu,” pokračoval Subutaj; „na túto úlohu, myslím, by si sa najlepšie hodil ty, Bochetor.”

„Pristávam.”

„Druhý z nás by mohol tiahnuť rovno na sever a tretí z východu, uzavrúc zároveň prechody do Poľska.”

„Ja by som chcel ísť od východu,” hlásil sa Sejban.

„Dobre, ja pôjdem teda rovno na sever,” súhlasil Subutaj.

„A kedy sa máme pohnúť?” nedočkavo sa opýtal Sajban.

„Hoci hneď,” odvetil Batu.

Stalo sa, ako bolo uzhodnuté; tri mohutné prúdy Mongolov ešte v ten deň vyrazili zrýchleným tempom a hnali sa krajom ani víchor.

Sejban sa pustil k Šajave a odtiaľ hornádskou dolinou postupoval spočiatku na sever a potom sa pustil na západ, prekutávajúc všetky hrady, dediny i mestá, zajatcov hrozným mučením donucoval prezradiť neprístupné miesta, na ktorých sa obyvateľstvo chcelo útekom zachrániť.

Bochetor nasledujúci deň narazil na jednotky Petovho tumanu, ktorý po víťaznej bitke pri Lechnici tiahol na rozkaz Batuov do Pešti, ničiac kraje, páliac dediny, mordujúc ľudí; po stretnutí s Petom tiahli obidvaja krvilační vodcovia spoločne najprv na sever a potom na východ…

Hrozné mongolské ramená sa vystreli a objali podtatranský kraj.

Nočné žiare požiarov, ktoré vzbĺkli odrazu na juhu, východe a západe, hlásili zdesenému, po lesoch poukrývanému ľudu hrozné nebezpečenstvo, ktoré sa valí na nich zo všetkých strán…

## VII

Sejban sa už tretí deň ženie bez odpočinku, vo dne i v noci, z osady do osady, z hradu na hrad; všetko, čo sa dá, ničí, páli, vraždí a obracia na ruby; za ním iba pohoreniská, zničené a temer so zemou zrovnané hrady, nespočítateľné množstvo mŕtvol ostáva na znak toho, že tadiaľto sa prehnalo zlosťou kypiace, strašné a krvilačné plemeno Mongolov.

Ktože by vedel vypočítať a vymenovať úžasné množstvo ľudí, dedín, osád a hradov, ktoré im padli za obeť? Po mnohých neostalo ani pamiatky, iba ak náhodou nejaké meno žije ešte medzi ľudom.

Sejban prv, ako by sa bol pustil na cestu, svoj postup dobre premyslel, nepustil sa len tak voslep bez vopred určeného plánu. Predovšetkým mu šlo o to, aby sa obyvateľstvo predčasne nedozvedelo o jeho úmysle, aby sa nerozutekalo do ťažko prístupných lesov, ale aby ho, pokiaľ možno zastihol v jeho pôvodných sídlach. Preto spočiatku zakázal zakladať požiare, nariadil však tichý, ale rýchly postup. Dopredu a na strany rozoslal zvlášť na tento cieľ cvičené hliadky, ktorých úlohou bolo zisťovať polohu dedín, osád, hradov, ale hlavne vysliediť skrýše predsa len poukrývaného ľudu a podávať o tom spoľahlivé správy. Sejban prízvukoval najmä hľadanie skrýši, lebo určite bol presvedčený, nakoľko Ogula dobre poznal, že len na takéto miesto sa schová pred mongolským sliedivým zrakom. Konečne o tomto všetkom nebolo mu ani potrebné dlho rozmýšľať, lebo mal dostatok bohatých skúseností z predošlých vojnových ťažení v Rusku, a najmä v Poľsku.

Široká, po oboch brehoch Hornádu a Torysy sa rozkladajúca dolina bola zaplavená mongolským prívalom; od Košíc cez Prešov po Bardejov, ba až po Zborov na jednej a na druhej strane po Sabinov neostala ani jedna dedina ušetrená, ani jediný hrad neodolal. Všetko obrátili navnivoč, spálili a vydrancovali. Aj Šarišský hrad, tá silná, na vysokom a strmom kopci do výšky čnejúca pevnosť podľahla ich náporu, hoci celú noc a na druhý deň do obeda s napätím všetkých síl odporovala. Tu síce padlo mnoho Sejbanových bojovníkov, ale to len podnecovalo ostatných do zúrivejšieho útoku a príkladného potrestania tvrdošijných odporcov. Všetci, ktorí sa zo širokého okolia utiahli pod jeho ochranné krídla, zakúsili strašnú ruku Sejbanovej pomsty: ani jediný z nich sa nezachránil. Veľká časť zhorela, mnohí padli v boji a ostatných zasiahol tatársky šíp na úteku. I hrad Zborov stihol podobný osud, i všetky okolité obce s Bardejovom.

Sejbana chvíľami zachvacovala nesmierna, s besnotou hraničiaca zlosť, a to najviac vtedy, keď si uvedomil neodškriepiteľnú skutočnosť, že ani teraz, po toľkom úsilí, nezískal ani len najnepatrnejšiu stopu po Hulane a Ogulovi. Márne boli nemilosrdné a mučením sprevádzané výsluchy zajatcov, márne boli všetky opatrenia, daromné bolo napínanie všetkých síl: Hulany ani Ogula nikde nebolo.

Ak ich nenájdem, aspoň ich zničím, hovoril si občas, ale najmä vtedy, keď pripúšťal, že môžu azda byť aj mŕtvi a pochovaní v rozvaleninách niektorého hradu.

Posilňoval sa i nádejou, že Hulana, keby bola zavretá v niektorom hrade, bude hľadať možnosť dať znamenie svojim osloboditeľom (Sejban v celej svojej bytosti sa za neho pokladal), a preto prv, ako bol začal útočiť, vyzval držiteľa hradu prostredníctvom tlmočníkov, aby dobrovoľne otvoril brány. Sľúbil pritom, že nikomu sa nič nestane, ani vlas na hlave sa mu neskriví, len čo prekutajú celý hrad, i najtajnejšie jeho kúty. No dosiaľ ani jediná pevnosť tak neurobila, a to sčasti preto, že obrancovia hradu Tatárom neverili, ich sľuby im nedávali istotu, a potom dobre si vedeli predstaviť zajatie u Mongolov, ktoré podľa všetkých príznakov je iste omnoho hroznejšie ako podstúpiť smrť v statočnom boji.

Sejbanova zúrivosť každým dňom vzrastala. Nemal pokoja ani vo dne, ani v noci. Najviac sa usiloval vymýšľať najzákernejšie spôsoby priblížiť sa nepozorovane do tesnej blízkosti niektorej obývanej osady alebo pevnosti; nad ránom ju prepadol a doteraz vždy sa mu podarilo dobyť ju jediným úderom s nepatrnými vlastnými stratami. Často pokojne spiace obyvateľstvo nemalo čas ani sa obliecť. Polonahé ženy i chlapci splašení utekali na všetky strany a v hroznom zmätku vbehávali priamo Tatárom pod šable. Detský srdcervúci vresk prevyšoval bojový hurhaj a zverský rev útočiacich Tatárov. Mnohí z napadnutých z toho všetkého stratili rozum i rozvahu a v takomto stave vyčíňali strašné veci: matky zabíjali vlastné nemluvňatá a chlapi sa holými rukami vrhali do zápasu, iní v zúrivosti hrýzli vlastné telo, iní hľadali spôsob záchrany. Ale ani toto strašné divadlo neobmäkčilo zverský cit Tatárov, ktorí priam s rozkošou sa vrhali na bezbranný, úbohý ľud.

Tí, ktorým sa temer zázračne pošťastilo zachrániť a utiecť, rozniesli po celom okolí hroznú zvesť o divých Tatároch; upovedomovali kdekoho o hrozných spôsoboch ich boja, proti ktorému niet inej obrany, len utiecť ďaleko do hôr. Ľudia, poplašení týmito správami, húfmi utekali do lesov, ukrývali sa v jamách, liezli na ťažko prístupné bralá; inde, kde bol hrad, utekali na hrad, ale mnohí velitelia hradov museli zavrieť brány, lebo sa obávali nedostatku potravín.

Strach, bieda a smrteľná úzkosť objala kraj nemilosrdnými ramenami a toto objatie bolo čoraz tesnejšie a hroznejšie.

Vysoké hory po ľavej strane Torysy Sejbana neobyčajne dráždili a vábili. Vnikal preto do toryskej doliny stále ďalej na sever, potom podľa toku rieky na západ a konečne na juh. Obišiel takto veľkým oblúkom pohorie Branisko, prekročil ho v okolí Nižného Slavkova a onedlho sa pred ním otvorila utešená kotlina, v strede ktorej sa mu zrak zastavil na pozoruhodnom Spišskom hrade.

Zvečerievalo sa. Miestami sa ešte beleli špinavé záplaty snehu, ale južnejšie stráne boli popretkávané pučiacou zelenou trávou. Chladný tatranský vietor zašumel v korunách stromov, ale Sejban sa mu len tešil.

Plán útoku na pevnosť mal hotový a premyslený. Nariadil dlhší odpočinok, prikázal zachovať úplné ticho a onedlho nariadil handrami omotať kopytá koní…

A keď čierna tma zahalila kraj do tmavého rúcha, pohol sa Sejban v úplnej tichosti dolu do doliny, smerom na hrad…

## VIII

Poplašné zvesti o tatárskom plienení došli i na Spišský hrad, dostali sa i do uší Marka, pána Spišského hradu, ale ani najstrašnejšie zvesti ho nevyniesli z duševnej rovnováhy. Hrad mal dookola, zo všetkých strán, podľa jeho mienky, dostatočne opevnený, preto jeho odpoveďou na zlé chýry bol pohŕdavý úsmev a pokojné, mnohoznačné mávnutie rukou. Keď stál na najvyššom hradnom bode v pozorovateľni na červenej veži a sunul svoj skúmavý pohľad po dôkladných opevňovacích opatreniach, ktoré v poslednom čase dal porobiť, cítil sa v úplnej bezpečnosti a bez strachu pozeral v ústrety akýmkoľvek nástrahám, ba pevne bol presvedčený, že aj obávaní Tatári odtiahnu spod jeho hradu s kliatbou na ústach a on sa len, ako vždy, pohŕdavo usmeje.

Predtým všetky reči o Tatároch pokladal vonkoncom za pletky, za výplod chorobnej fantázie, keď každý deň pozoruhodné množstvo utečencov, najmä zo Šariša, hrnulo sa cez Branisko do spišskej kotliny, zmenil trochu svoj názor a v mysli začal pripúšťať, že pravdepodobne sa v krajine čosi deje. Jeho veliaci dôstojníci vyslúchali síce utečencov, no všetky ich výpovede nebrali celkom vážne; pred svojho pána ich ani neviedli, lebo dobre vedeli, že by sa im bol vysmial, ba možno by ich i potrestal. Spomenuli mu síce kedy-tedy, že to a ono sa povráva, ale i to mu predniesli len položartovne, čím mu vopred naznačili, že s ním úplne súhlasia a že hľadia na vec tak ako aj on.

Až vtedy, keď niekoľkí bojovníci zo Šarišského hradu, ktorým sa podarilo horko-ťažko zachrániť si životy, prišli pod Spišský hrad a oznamovali strašnú skazu svojej pevnosti, mnohým neochvejným veliteľom hradnej posádky sa naštrbila pevná viera v nedobytnosť ich hradu; hneď začali narážať na svojho pána, že by azda predsa len bolo lepšie odsťahovať sa do neprístupných lesov. Poukazovali pritom na strašný a smutný koniec šarišskej pevnosti, ktorá, ako poznamenali, čo do pevnosti bola azda odolnejšia ako hrad Spišský.

Marko len počúval s prižmúrenými očami a potom to z neho vybuchlo:

„Nuž vy tak, zbabelci! Pochybujete o pevnosti a odolnosti môjho hradu, hovoríte, že Šarišský hrad padol a bol zničený? A viete si vy vôbec predstaviť – pripúšťam, že skutočne bol dobytý – prečo padol? Poviem vám otvorene: lebo mal takých vojakov a takých veliteľov, ako ste vy, a mal aj takého hlavného veliteľa, preto padol; lenže tu som ja, v mojej hrudi nie je zajačie srdce, táto ruka nie je z cesta a táto hlava nie je zbabelá kotrba, ako sa azda domnievate. A teba,” ukázal na opovážlivca, ktorý mal smelosť povedať mu to, „v tejto chvíli degradujem na obyčajného vojaka, nie, ani za toho si nie súci, sluhom budeš pri kravách, tvoja smelosť a odvaha je súca len na to, tam je tvoje miesto, a nie tu medzi nami, ktorí zmýšľame ináč. Choď!” vystrel ruku smerom k východu, „a hlás sa veliteľovi chlievov!”

„Pane… prosím…” chvejúcim sa hlasom ozval sa napadnutý.

„Odstúp, strať sa, aby sa ti ešte niečo horšieho nedostalo! Berte si príklad z neho,” zapichol zrak do ostatných. „Tak, ba ešte horšie sa stane každému, kto teraz preukáže zbabelosť a strach. Zbabelcov a strašiakov tu nepotrebujem!”

Okolostojaci vedeli, čo to znamená, lebo podobné udalosti sa na Spišskom hrade neprihodili teraz prvý raz. Zosadený veliteľ sa vytratil z blízkosti svojho surového pána a zmizol z vrchného hradu, kam už nikdy nemal vkročiť.

„A vám všetkým ostatným pripomínam,” pokračoval Marko, „že len čo spozorujem u vás klesnutie mysle, stratu dôvery vo mňa a v môj hrad, bez milosti vás uvrhnem do temnice, aby ste svojím strachom nenakazili iných. Choďte a konajte svoje povinnosti tak, ako som vám rozkázal.”

Takto sa skončil pokus nahovoriť Marku, aby opustil hrad.

V ten deň stráži nad hlavnou bránou a vôbec na všetkých stranách prísne zakázal čo len do reči sa púšťať s utečencami; o vpustení na hrad, rozumie sa, nebolo ani reči. Všetci, čo spoza Braniska, zo Šariša i zo vzdialenejších krajov utekali sem do bezpečnosti, museli ísť ďalej; Marko ich neprijal.

„Máme málo potravy,” hovoril vojakom, „a darmožráčov tu nepotrebujeme.”

A keď nešťastníkov každým dňom pribúdalo a raz osobne, na vlastné uši sa presvedčil o britkých nadávkach, ktorými ho utečenci častovali, vzkypela v ňom zlosť a zrodila sa v jeho mysli diabolská myšlienka pomsty a trestu.

Raz včasráno zjavil sa Marko pri strážnikovi nad hlavným vchodom pri padacom moste a povedal mu: „Budeme prijímať utečencov, ale nie po jednom; keď sa ich nazhromaždí viacej, vtedy ich vpustíme.” A za bránou prichystal dereše s korbáčmi i s obsluhou.

Čo si zmyslel, to aj vykonal. Pred obedom už vyše dvadsať osôb, chlapov i žien s deťmi, čakalo na otvorenie brány.

Marko ich s úsmevom privítal:

„Je práve obed, dáme sa vám najesť.”

Padací most sa dvíhal. Čapy v ložiskách kvílivo vŕzgali a škrípali; brána sa otvorila.

Všetkých, čo vstúpili do hradu, vyzliekli na Markov pokyn donaha a každému z nich suroví Markovi sluhovia namerali dvadsať korbáčov a po takejto tortúre ich vykopli z hradu.

„Tak sa stane oddnes každému, kto sa opováži žobrať o vpustenie do môjho hradu,” hovoril im pán Spišského hradu, keď ich prepúšťal; „holota naničhodná, myslíte, že môj hrad sa stane vaším brlohom?”

Nad týmto surovým, bezcitným a ničím neodôvodneným skutkom sa pozastavili i jeho vlastní vojaci, ale rozkazy plniť museli, ináč by ich stihol krutý trest.

V skutočnosti ani Marko, ani všetci tí, ktorých takto nemilosrdne odpustil spred brán hradu, nevedeli, akej láskavosti a dobra sa im dostáva; len neskoršie im svitlo v hlave a len neskoršie Markovi i vďaku vzdávali za jeho vtedajší neľudský čin.

Marko denne vychádzal zo svojich komnát, prezeral hradby a skúšal pohotovosť svojej posádky. Boli dni, keď celkom príjemne a láskavo zaobchádzal so svojimi ľuďmi, ale viac bolo takých, keď pre malicherné, maličké previnenie nameriaval ťažké, neznesiteľné tresty. Každý jeho vojak mu v duchu nadával a opovrhoval ním.

Viacerí, ktorým sa vôbec vrtochy „starého blázna”, ako si v duchu, potichučky hovorievali, nepáčili, hľadeli čo najskôr zmiznúť z tohto pekla; niektorým sa to aj podarilo. Ale keď to Marko spozoroval, začal sám dozerať na strážnikov a odvtedy jeho surovosť a prísnosť sa strojnásobila.

Naučím ich poriadku, uvidím, či som tu pánom ja, či oni! posilňoval svoje rozhodnutie.

Vojaci sa triasli, keď ho spozorovali; každý s najväčšou horlivosťou vykonával pridelenú mu prácu.

O Tatároch bolo zakázané čo i len šepnúť; len vtedy, keď sa to pánu Markovi prividelo a láskavo sa ráčil opýtať na najnovšie správy, vypočul ich s pohŕdavým úsmevom a obyčajne poznamenal:

„So zlodejmi si ešte dám rady.”

Raz mu veliteľ hradu navrhoval, že by bolo dobre vyslať hliadky do okolia.

„Načo?” odvetil Marko. „Keď budú prichádzať, uvidíme ich a dozvieme sa o nich i bez toho. Prečo by som mal vedieť deň-dva vopred? Všetko na ich privítanie je, dúfam, poriadne pripravené?” zapichol do neho svoj prenikavý zrak. „O prekvapení preto nemôže byť ani reči.”

Veliteľ hradu potom už ani nemukol; robil len *to, čo* mu Marko prikázal.

A dni ubiehali za dňami a Marko sa v duchu začal i smiať, že tí obávaní Tatári akosi neprichádzajú.

„Čo som vám povedal?” hovoril svojim dôstojníkom v ktorýsi deň koncom apríla. „Tatárov niet, a keď aj sú, budú to len jednoduché zbojnícke tlupy.”

Až raz…

## IX

„Ty, zdá sa mi, že akýsi podivný šumot počujem pod hradom.”

„To vietor hučí.”

„Žeby vietor? Počúvaj lepšie! Nečuješ?”

„Ale choď, kto by ti tam teraz v takej tme chodil?”

Dvaja bojovníci konajúci nočnú pohotovostnú službu na Spišskom hrade utíchli a zahľadeli sa do tmy, kde popri hučaní vetra skutočne silnelo akési nepochopiteľné mumlanie.

Vietor jedným prúdom fúkal, opieral sa o silné ohrady Spišského hradu a tým sa stal pomocným nástrojom Sejbanovho zámeru.

Pre Mongolov nebolo zvláštnosťou útočiť v noci, ba Sejban sa najnovšie púšťal do hradov, pokiaľ to bolo možné, zvečera alebo v noci, lebo nočným útokom natoľko zmiatol protivníka, že kým sa spamätal, bol už aj premožený.

Jedna časť jeho vojska bez koní, v najväčšej tichosti sa priblížila k priekope pred hradnú ohradu. Druhá polovica sa ukryla a bola pohotová kedykoľvek zasiahnuť do boja. Prvé rady útočníkov mali lasá, na konci ostré háky, druhé rady mali pripravené smolné fakle a tretie rady mali prichystané luky a množstvo nasmolených šípov, ktoré sa pred vystrelením zapálili. Ostatok naberal vzduchu do pľúc na zavýjanie.

To bola Sejbanova najnovšia taktika pri dobývaní drevených hradov, ktorú chystali použiť i teraz. Zdvihnutý padací most mu bol ukazovateľom, že hrad je obývaný.

Blížila sa polnoc.

Sejban tentoraz upustil od vyzvania posádky na dobrovoľné otvorenie brány. Keď mu zo všetkých strán došlo hlásenie, že rady zaujali svoje postavenie, dal znamenie na útok. Chvíľku trvalo, kým rozkaz prebehol mongolskými radmi, a potom odrazu fakle vzbĺkli plameňom, úžasný, pekelný rev sa rozľahol nocou a vzduch sa zahemžil ohnivými šípmi; lasá s ostrými, dozadu zahnutými hákmi ani blesky švihali z rúk útočníkov a na mnohých miestach sa uchytili na drevených trámoch; hore povrazmi sa s opičou šikovnosťou začalo škriabať množstvo Mongolov.

Celý ten hrozný výjav sa odohral v kratučkom momente, že posádka bola takou nezvyklosťou ohromená a nevedela sa ani tak razom spamätať ani čoho sa schopiť. Zo spánku zburcovaný pán hradu Marko s vytreštenými očami sa hnal na ohradu. Len sa zjavil, a hneď bol poriadok. Jeho prísnosť a tvrdá disciplína sa teraz skvele osvedčili. Keď sa bojovníci spamätali z prvého hrozného dojmu, v nasledujúcej chvíli rozvinuli rozsiahlu obranu, ktorá zarazila i samého Sejbana.

Najviac zmätku urobili horiace šípy, ktoré nie žeby boli ohrozovali život obrancov, ale, zabodnúc sa do drevených striech a trámov, boli semeniskami požiarov, ktoré bolo treba v zárodku hasiť. Ale Marka ani toto nebezpečenstvo nevolalo do malomyseľnosti, nie nadarmo boli prichystané vodou naplnené sudy a dlhé žrde, na konci omotané handrami, ktoré sa zdali teraz hlavnou obrannou zbraňou, lebo bez nich by bol požiar v krátkom čase vznikol na viacerých miestach. Ale nielen z toho sa skladala Markova obrana; kotly s obsahom horúcej, pražiacej sa smoly a vriacej vody, debny, naplnené pieskom a popolom sa radradom vyprázdňovali a ich obsah sa lial a sypal na hlavy odvážnych útočníkov a padal do priekopy naplnenej vodou, kde spôsobil strašný sykot a znemožňoval Mongolom bezpečné a ľahké priblíženie sa k ohradám.

Sejban chvíľku pozoroval účinky svojho útoku, ale onedlho sa presvedčil, že napadnutí sú dokonale pripravení na obranu, preto zastavil ďalšie vrhanie lás a škriabanie sa po nich hore stenami.

Dobre je i takto, nech len vyplytvajú materiál, hovoril si v duchu, tým väčší bude môj úspech.

Markovi bojovníci vo veľkej horlivosti a vzrušení ani nezbadali, že zbytočne vylievajú horúcu smolu, sypú piesok a popol, keďže Tatári sa obmedzili len na strieľanie ohnivých šípov a vrhanie zapálených fakieľ. Kým Marko zbadal túto neobozretnosť, už bola spotrebovaná takmer polovica všetkých zásob. Hrešil, klial a korbáčom bil svojich podveliteľov, že sa skôr nespamätali a nezastavili ľahkomyseľné ničenie vzácnych, na obranu potrebných látok.

Sejban si s mrzutosťou musel priznať bezúspešnosť svojho počínania, ale predsa vytrval pod hradom niekoľko hodín s úmyslom, aby čo najviac vysilil nepriateľa, lebo v hlave mu vznikla dobrá myšlienka na iný spôsob útočenia.

Nad ránom Marko s istým nepokojom prezrel stopy nočného boja. Tatárov akoby zem bola pohltila; ako neočakávane prišli, tak aj zmizli. Mlčky obišiel vonkajšiu ohradu, a keď nenašiel nijakú povážlivú trhlinu, vstúpila do neho nová odvaha, stupňovaná dávkou čerstvého vzdoru.

Také útoky vydržíme, potešoval sa, ale hneď dal dopĺňať sudy vodou, debny popolom a pieskom. Neveril síce, žeby Tatári ešte raz zaútočili na hrad, lebo myslel, že sa dostatočne na vlastnej koži presvedčili o jeho pohotovosti, ale predsa opatrnosť pokladal za matku múdrosti už i preto, lebo ich nezvyklý útok predsa len v kútiku svojej neohrozenej duše rešpektoval, a to ho nútilo k usilovnej príprave na novší odpor. Aby svojím bojovníkom dodal väčšej chuti, krátko pred obedom zvolal všetkých na priestranné nádvorie, poďakoval sa im za preukázanú statočnosť a uisťoval ich o ďalšom víťazstve.

„V prvej skúške sme skvele obstáli, a keďže už poznáme ich podivné spôsoby útočenia, nemáme sa čo obávať zajtrajška. Videli ste, ako ich naša pohotovosť zarazila, že odtiahli krytí nocou, aby sme im nemohli lepšie pozrieť do ich diabolských obličajov a odobrať im chuť na ďalšiu lúpež. Urobili ste mi dobrú službu, a preto chcem, aby ste si vedeli oceniť odvahu a statočnosť aj naďalej; komorník nech vám vydá päť sudov vína a tri voly.”

Tento neočakávaný prejav prijali bojovníci s nadšením; také prekvapenie ich každý deň nestretávalo.

Všetky prípravné práce prerušili, na Spiskom hrade sa strojila veľká hostina na počesť prvého víťazstva nad Tatármi. Myseľ tvrdých bojovníkov sa rozjarila, a keď skutočne z hradných pivníc vykotúľali bruchaté sudy plné vína a vzduchom sa šírila príjemná vôňa pečeného mäsa, vtedy všetkým vymizli z pamäti Tatári, zabudlo sa na nebezpečenstvo, ktoré ešte len nedávno sa zdalo neprekonateľné. Ani Marko, pán hradu, sa neutiahol do svojich komnát, lež hostil sa so svojimi bojovníkmi, ktorí v tej chvíli ani nepoznávali svojho pána.

„Hľa, ani sme nevedeli, komu slúžime,” hovorili si pošepky.

„Ej, majme sa len na pozore, takej rýchlo vzplanuvšej panskej láske neveríme,” odporovali nedôverčivci.

Ale nič sa nestalo; každou chvíľou pribúdalo dobrej nálady i Markovi i jeho bojovníkom. A keď sa prvých päť sudov vyprázdnilo, rozkázal Marko vykotúľať ďalších päť objemných bočiek a oslavovanie trvalo ďalej. Miestami zaznieval veselý hovor i smiech, ba poniektoré ženy s deťmi sa ostýchavo približovali k svojim mužom, aby aj ony zakúsili trochu tej radosti.

Marko dobre vedel, čo robí. Šlo mu predovšetkým o povzbudenie myslí, chce vliať do svojich bojovníkov dôveru, odvahu a vernosť, lebo čím dlhšie rozmýšľal o nočnom útoku, tým viac mu v duši pribúdalo neistoty. Chvíľami sa mu zdalo, že celý prípad bol zo strany Tatárov len akoby zábavkou. Len teraz si jasne uvedomoval podrobnejšie výstupy a zamyslel sa.

Som nevyspatý, povedal si, preto ma vari premáhajú znepokojujúce pocity.

Vydal niekoľko najpotrebnejších rozkazov, aby sa spokojne mohol oddať odpočinku, ale práve v tej chvíli sa rozozvučal hradný zvon z pozorovacej veže na poplach.

Razom sa všetky hlavy obrátili hore k veži, odkiaľ sa šíril poplašný hlas zvona.

Marko stŕpol, ale hneď sa opanoval a skríkol:

„Na hradby!”

A sám miesto toho, aby sa bol pokojne pobral do svojej komnaty, ozlomkrk letel na pozorovaciu vežu, hnaný zlosťou i veľmi zlou predtuchou. Keď dosiahol najvyššie miesto, tam stojaci pozorovateľ zblednutý hrôzou, mlčky ukázal rukou pod hrad. Marko zazrel príšerný obraz: zo všetkých strán sa hnalo obrovské množstvo mongolských jazdcov k hradu, ženúc pred sebou húfy zdesených a hrôzou zmorených ľudí, chlapov, ženy i deti…

## X

Sejban nie preto v noci opustil Spišský hrad, žeby ho mienil dlho nechať na pokoji, ani preto, že tento hrad pol pohotový na obranu ale ani nie preto, že sa azda bál udrieť naň celou silou; nie. Tieto príčiny mu vôbec nerobili prekážky, niečo iného sa odohrávalo v jeho hlave.

Počul totiž neraz od starších mongolských vodcov, i od samého Subutaja, ako ničili i najväčšie pevnosti v obrovskej ríši Chorezmšaha Muhameda. Mnoho lákavých obrazov, mnoho skvelých príkladov sa mu vybavilo v duši, viaceré bojové úskoky mu preleteli mozgom, až konečne sa rozhodol jedným úderom zničiť dvoch nepriateľov. To, čo Subutaj urobil v Chorezmii vo veľkom, skúsi tu urobiť v malom.

Rovno spod Spišského hradu, v tú istú noc útoku, rozbehlo sa všetko Sejbanovo vojsko na jeho rozkaz po širokom okolí; mali nariadené zohnať do blízkosti hradu čo najväčší počet zajatcov.

Hoci mnohé dediny boli opustené, predsa sa našlo dosť ľudí, čo ešte stále uvažovali, čo robiť. Do kraja prichádzali ubehlíci zo susedných stolíc, lebo podľa správ prúd mongolského vojska tiahol na sever. Dalo sa teda očakávať, že uplynie ešte dosť času, kým vniknú i do týchto hôr. Mnohí zas, hoci opustili osady, poukrývali sa na nevhodné, nie dosť chránené miesta. A toto všetko Sejbanovi náramne uľahčilo v krátkom čase, od včasného rána do obeda, uskutočniť jeho strašný plán. Za hromaždište vyhľadal miesto blízko neveľkej osady Žehry, kde už po niekoľkých hodinách bolo dovlečené množstvo žien a mužov.

Húf zajatcov, na veľké Sejbanovo potešenie, rýchlo vzrastal, takže okolo obeda presahoval počtom päťsto.

Pohľad na týchto úbožiakov by bol otriasol i najbezcitnejšou dušou, ale Mongoli sa na nich dívali s rozkošou. Mnohé mladé ženy vyzliekli donaha a chrbtami pozväzovali k sebe, a ktorá sa niektorému z vojakov zvlášť zapáčila, mohol s ňou robiť, čo sa mu zachcelo. Čo sa odohrávalo v dušiach tých nešťastníkov, nedá sa opísať ani vypovedať. Darmo prosili o zmilovanie, daromný bol ich plač a nárek. Mongoli nepoznali zľutovanie ani milosrdenstvo.

Len čo sa zhromaždilo všetko Sejbanovo vojsko, počtom vyše desaťtisíc bojovníkov, rozdelil ich Sejban na päť častí. Štyrom oddielom pridelil po húfe zajatcov a piaty dostal zvláštnu, najdôležitejšiu, úlohu. Tatári plesali radosťou, už dávno nemali, takúto zábavu.

Keď boli prípravy skončené, Sejban dal znak na začatie. Prvý oddiel mal tiahnuť na hrad od severu, preto aj prvý odišiel, druhý od východu, tretí od západu a štvrtý od juhu, piaty sa dotiahol v skrytosti čo najbližšie k hradu od juhu a zaujal vyčkávacie postavenie.

Zajatcov poháňali kančukami, a čím bližšie boli k hradu, tým do väčšieho, rýchlejšieho behu ich nútili. Razom zo všetkých štyroch strán sa k hradu blížili húfy na smrť bledých, vystrašených zajatcov a za nimi rady tatárskeho vojska. Plieskanie tatárskych korbáčov sa zdvojnásobuje až strojnásobuje, márne sa predné rady zhrozených zajatcov zastavujú, musia ísť, len dopredu je cesta otvorená. Tieto húfy nešťastných, na hroznú smrť odsúdených zajatcov sa tisli k okraju hlbokej hradnej priekopy, naplnenej špinavou, žltou vodou.

To bol začiatok Sejbanovho druhého útoku.

Kruhy sa robili v očiach obrancov hradu, stŕpnutosť, des ich zachvátil, keď videli, čo sa robí pod hradom. Natiahnutá ruka na spustenie lukostroja ostala zmeravená visieť na páke, dych sa zastavoval v prsiach, niekoľko sto vytreštených, od údivu strnulých očí hľadelo dolu z ohrád na strašný výjav.

Pohlo sa srdce i v Markovi. Toto i pre jeho bezcitnú dušu bolo primnoho. Vrhal na Tatárov úzkosťou naplnený pohľad; úžas ho prikoval k miestu. Žily mu navierali na čele, údy mu tŕpli a v ruke kŕčovite zvieral rukoväť meča, v hlave mu zaľahla pustota. Nad takým činom zastal zmätený. Akoby sa bolo v ňom čosi pretrhlo, nevedel sa zmôcť na súvislú myšlienku.

Na brehu priekopy v smrteľných úzkostiach sa tlačili úbohé obete, ale nie dlho; strašné údery kančúk ich nemilosrdne hnali do vody a vzadu sa korbáče čoraz hustejšie mihotali vzduchom a dopadli na hlavy a chrbty odsúdencov. Priekopa sa rýchlejšie začala plniť živými ľudskými telami. Hladina vody stúpala a Sejban nariadil na vhodnom mieste prekopať breh.

Obrancovia hradu tŕpli strachom, zmocňoval sa ich pocit nevoľnosti.

A keď už ani jeden zajatec nebol na brehu, vzduchom zafičali mongolské šípy.

Vtedy zaškrípali skalomety a lukostroje.

Začal sa zúrivý boj.

Tatári sa začali nebadane zoskupovať na severnej strane hradu a vyvinovali čoraz silnejší nápor. Šípy sa celými chmárami križovali vzduchom, huk a vresk na oboch stranách rástol.

Marko medzitým premohol prekvapenie a strnulosť a vžil sa do strašnej skutočnosti. Skalomety a lukostroje zoskupoval na stranu silného náporu.

Boj sa vzmáhal a stupňoval do netušených rozmerov.

Sejban s uspokojením pozoroval Markovo preskupovanie síl a stiahol všetkých svojich bojovníkov na severnú stranu. O zajatcov sa viac nestaral, videl, že nedosiahol s nimi to, čo chcel, no aspoň mu vodu vytisli z priekopy.

Hodina plynula za hodinou v urputnom zápase, ale víťazstvo sa neklonilo ani na jednu stranu.

Marko sa v duchu smial nešikovnému výpočtu Tatárov, ale nechápal, prečo zastavili streľbu ohnivými šípmi.

Onedlho mu prišlo vysvetlenie.

Sejban čakal, kým Marko premiestni väčšinu vrhacích strojov na severnú stranu, a keď sa domnieval, podľa množstva vrhaných šípov a skál, že jeho čas nadišiel, zastavil boj a bielou šatkou dal vysielať znaky prímeria.

Obrancovia si vydýchli.

Marko s prekvapením hľadel na novú, nečakanú udalosť, ale keď sa presvedčil, že ho oči neklamú a celkom podľa európskeho vzoru vidí v rukách tých lotrov odznaky prímeria, dal aj on zastaviť činnosť vrhacích strojov a vtedy sa z mongolských radov oddelil jeden bojovník, vystúpil na okraj priekopy a tlmočil Sejbanovo želanie:

„V mene nepremožiteľného Batu-chána ťa Sejban vyzýva dobrovoľne otvoriť bránu, ak chceš i naďalej slobodne prebývať v tomto hrade!”

Marka zachvátila zúrivá zlosť pri počutí takej neslýchanej bezočivosti.

„Otvorte si ich sami!” zvrešťal a v tej chvíli povzniesol luk s nasadeným šípom a prv, než by sa bol Sejbanov posol spamätal, zafičal šíp a vryl sa mu hlboko do pŕs.

Keď to Sejban videl, zaťal zuby a precedil cez ne:

„Draho mi to zaplatíš!”

Kývol svojim bojovníkom, aby pokračovali, a hneď dal pokyn na rýchle vyrazenie záložného oddielu, ktorý skutočne s neuveriteľnou rýchlosťou vybehol zo svojho úkrytu, a keďže na tejto strane bolo málo Markovho vojska, vnikol s malými stratami hore múrmi na ohradu.

Zmätok, aký nastal v Markovej posádke, bol hrozný, ale jeho následky boli ešte hroznejšie.

Markovi od hrôzy stáli vlasy dupkom. Zabudol na vlastnú bezpečnosť, prvý utekal na južnú stranu, ale jeho námaha bola daromná: zozadu neočakávane napadnutí vojaci stratili duchaprítomnosť.

A teraz i zo severnej strany sa všetci útočníci vrhali na južný, spolovice dobytý úsek, skadiaľ viedol i hlavný vchod. Na ohradách sa ukazovalo čím ďalej, tým viac Mongolov. Obrancovia si nevedeli rady, a hoci dvoch, piatich, desiatich zvrhli do priekopy, miesto nich ešte raz toľko vniklo do hradu. Marko len teraz videl, že je zle.

Nepozorovane chcel uniknúť k tajnej, nedávno vykopanej chodbe, ale beda! Nestihol ju dosiahnuť, lebo Tatári, poznajúc v ňom vraha ich priateľa, vrhli sa za ním, chytili ho, na telo mu navliekli zvieracu kazajku a postavili k nemu štvornásobnú stráž, dokiaľ nezneškodnili celú posádku. Prekutali všetky kúty hradu, tých čo mečom do posledného dychu chránili svoje životy, hneď na mieste usmrtili, a tých, čo žiadali o milosť, prosebne vystierali ruky o zmilovanie, alebo sa poukrývali do spodných častí hradu, zohnali do jednej kopy na stredné, priestranné nádvorie. Ženy i dievčatá, medzi nimi i Markovu dcéru Karolínu, povyhadzovali cez ohradu do priekopy, preplnenej mŕtvolami-utopencami.

O niekoľko hodín bol Spišský hrad v rukách Tatárov; vyplienili ho do základov, všetko, čo sa dalo vziať, odvliekli, a čo sa dalo rozbiť, rozbili. Ešte pred chvíľou silou sa pýšiaca pevnosť bola bezvýznamným dreveným staviskom, v ktorom sa onedlho začali konať strašné prípravy na jeho zničenie.

Život jedného Mongola, Sejbanovho posla, musel byť príkladne pomstený. Sejban dlho nerozmýšľal nad spôsobom odplaty.

„Všetkých zajatcov z tohto hradu popriväzujete k stĺpom budov, a tohto tu,” ukázal na Marka, „vyveďte na najvyššiu vežu a postavte ho tak, aby dobre videl, ako sa Mongoli vedia pomstiť.”

Stalo sa.

Úbohé obete odvliekli k stĺpom, ku ktorým ich mocne priviazali. A kým sa táto práca skončila, začalo sa i zvečerievať. Slnko sa skrylo za hrboľaté kopce spišsko-gemerských vrchov, sťaby chcelo uniknúť pred ukrutným zničením významného hradu.

Marko, pevne priviazaný na výbežku najvyššej hradnej veže, ešte kedy-tedy otvoril oči, a keď videl, čo sa ide robiť, opustili ho sily a upadol do bezvedomia.

A keď už hustnúci súmrak tmou zahaľoval celý kraj, Sejban dal znak na podpálenie hradu.

Natešení mongolskí vojaci sa rozbehli s horiacimi fakľami a na viacerých miestach založili oheň, ktorého malé plamienky spočiatku nesmelo, bojazlivo začali oblizovať sčernelé hradby, ale čím ďalej, tým viac strácali na bojazlivosti a rýchlejšie sa plazili hore drevenými stenami, aby onedlho objali celú vonkajšiu ohradu a potom razom, veľmi rýchlo obtočili celý vonkajší hrad.

Vtedy sa Marko zobudil z letargického spánku, otvoril oči, kŕčovitá vlna prebehla jeho telom, sklonil hlavu na prsia a ťažko dýchajúc, s úžasom sledoval v hroznom duševnom rozpoložení plamenné jazyky, ktoré sa neuveriteľnou rýchlosťou driapali hore stenami k strechám, pomaly zachvacovali už i budovy stredného hradu a vystierali svoje tykadlá i na hlavnú vežu…

„Bože, odpusť mi všetko, čo som zlého urobil, a nedaj zahynúť môjmu synovi…” vzdychol a žeravá telesná i duševná bolesť ho premohla. Upadol do neobyčajného, zvláštneho stavu, v ktorom telo už necítil, ale o všetkom, čo sa okolo neho dialo, vedel.

Kopy čierneho dymu sa lenivo vznášali vyššie a vyššie, až napokon celý hrad bol zachvátený plameňom, z ktorého až dolu k bezcitným tatárskym bojovníkom bolo zreteľne počuť silný praskot ohňa a syčanie pražiacich sa ľudských tiel.

S dunivým rachotom padali jednotlivé časti budov a pochovávali pod seba tých, čo pod nimi prv za živa zhoreli na uhoľ. Ale hlavná veža ešte stála; oči Mongolov boli obrátená na ňu, no nijaká ľútosť, ani najmenší súcit z nich nevyšľahol. Desný obraz horiaceho hradu a sladký pocit vedomia, že táto pomsta sa dlho a dlho bude spomínať medzi národom „modrých Mongolov,” im poskytovali dostatočné zadosťučinenie za ich ťažkú, namáhavú prácu.

A vtedy, keď už takmer celý hrad stál v plameni, cvalom pribehli dvaja jazdci odkiaľsi z juhu k Sejbanovmu vojsku.

Prvému sa na čele perlil chladný pot a už zďaleka, prv, než by sa bol ohlásil Sejbanovi, reval z celého hrdla:

„Preboha, zastavte! Veď je to hrad môjho otca!”

Uháňal k Sejbanovi ani zmyslov zbavený a hneď jemu za pätami jeden z mladších mongolských veliteľov – Bogulaj.

Keď obidvaja, Roland a Bogulaj, pribehli k Sejbanovi, Sejban sa len potuteľne usmieval a povedal Bogulajovi chladnokrvne:

„Zasvietil som ti na cestu.”

„Vidím,” odvetil Bogulaj netrpezlivo, „ale ak je to ešte možné, zachráň otca tomuto môjmu vernému sluhovi.”

„Dám ti celý svoj život, slúžiť ti budem, len ho zachráň!” prosebným hlasom skuhral Roland.

„Nie preto som tak urobil, aby som to teraz menil.”

„Všetko, ó chán, ti darujem, celý môj život bude patriť iba tebe, len mi zachráň otca!” Rolandov hlas sa triasol zúfalstvom.

„Keby som aj chcel tak urobiť,” odvetil Sejban sám. Obrátil sa k svojim spoločníkom, ktorí mlčky, rozhodne, „teraz už nemôžem, pre neho už niet záchrany.”

Rolanda prvý raz v živote zachvátilo úprimné pohnutie; rukami si zakryl tvár, aby nevidel ohňom ožiarenú, bezvládne na hlavnej veži visiacu postavu svojho otca.

Praskot ohňa ustavične vzrastal a šíril sa obrovskou rýchlosťou. Prehorené časti budov padali a rútili sa na rozžeravenú zem. Už i základy hlavnej veže začali oblápať plamene a hadovitými pohybmi, sťaby sa boli driapali po drevených hradách, dosiahli Markove nohy a onedlho ho úplne pokryli a zjavili sa na najvyššom bode končitej strechy.

Mongoli v hlbokom mlčaní hľadeli na svoje strašné dielo. Roland len silnou vôľou premáhal plač. V hrdle mu navrela trpkosť a bôľ v podobe veľkej hrče, že ani prehltnúť nevládal.

Celý hrad blčal jedným ohňom; keď oheň strávil ľahšie spáliteľné časti stien, pozmenil ho na podivnú, kostrovitú stavbu. Najmä veža s okolím sa zdala byť zostavená z mohutných rozžeravených stĺpov a hrád bez bočných výplní. Trvalo dobrú chvíľu, a potom sa začala celá podivná, ohňom blčiaca konštrukcia pomaly kloniť na juh, až s ohromným, dunivým rachotom sa zrútila…

Obrovský snop iskier vybuchol do výšky, hrozitánsky stĺp plameňov vyšľahol do tmy…

Uplynulo niekoľko strašných hodín, a kde stál Spišský hrad, už len ohorené, čierne hlavne trčia k nebu, ani keby volali o pomstu. Kedy-tedy podúchne vetrík a na mieste, kde bol Spišský hrad, vyletia do neba chumáče iskier, sťaby sa šli žalovať…

A nad ránom už len hŕba popola tlejúce hlavne označujú miesto, kde kedysi, ešte nedávno, sa pyšne vypínal do výšky silný Spišský hrad…

Prešli týždne, mesiace, roky i stáročia, a my nevieme určite, kde toto miesto bolo; jedni tvrdia, že tam, kde už zas stoja ošarpané, ale i v ošarpanosti mohutné múry Spišského hradu, iní myslia, že bolo južnejšie, smerom na Dreveník, na susednom kopci…

Nevieme; prišiel vietor, dážď, búrky a prívaly, zmyli popol, posledné stopy, a po čase narástla tam bodľač a bujná tráva…

## XI

Keď pán Nawój, vracajúci sa so svojimi dobrodincami od vodnej priehrady, tak neočakávane zazrel svoje dcéry bežiace mu v ústrety, myslel, že vidí zjavenie; zarazený zastal, naširoko otvoril oči a dobrú chvíľu vyjavený a nechápavo na ne hľadel.

„Otecko!” vydral sa z pŕs Heleny a Hedvigy výkrik úžasnej radosti a nevysloviteľného šťastia.

Obe priskočili k nemu, zavesili sa mu na krk, objímali ho a bozkávali v záplave radostných sĺz.

„Ste to skutočne vy?” zmohol sa Nawój konečne na slovo.

„My sme to, otecko, my, živé, a vďaka bohu zdravé.”

„Helena, Hedviga!” zvolal vo vytržení, roztvoril náručie, privinul ich na svoje prsia a dlhšie tak zotrval s očami pozdvihnutými k nebu, so slzami povďačnosti.

Tento výjav, plný neobyčajného pohnutia, zarosil oči slzami nielen Nawójovi a jeho dvom dcéram, ale i ostatným, ktorí ich obstupovali. Zblednutý, ale ako-tak vyliečený Arnold, Jordán, jeho syn, Martin, iliašovský farár, Albert, opát štiavnického kláštora, tí všetci sa nemohli ubrániť, aby sa im oči nezaliali slzami. Veď boli svedkami takej udalosti, ktorá sa mohla nazývať priam zázrakom. Duša sa im rozplývala radostným pocitom pri pohľade na dve blažené, šťastím preplnené dievčatá, nehovoriac o Nawójovi, ktorého si za ten čas, čo s nimi znášal trpký osud, obľúbili, a kde len mohli, uľahčovali mu strašnú bolesť nad stratou milovaných dcér. A tu zrazu, keď všetky nádeje boli navždy udusené, stoja pred nimi tie, ktoré dávno oželeli, ktorých návrat a vyslobodenie sa zdalo holou nemožnosťou. Komuže by srdce tuhšie nezabúchalo, ktože by sa mohol zdržať radostných sĺz v čase, keď ustavične len bôľ, smútok, žiaľ a ukrutný strach gniavil všetkých? Nijaká potešujúca zvesť, nijaká radosť, nijaká nádej. Neočakávaný príchod, zázračné zachránenie z rúk strašných Mongolov hocikoho zo známych bolo kvapkou liečivej sily do kalicha preplneného horkosťou.

Na Nawój a to účinkovalo mnohonásobnou silou. Ešte ani teraz, keď vlastnými rukami držal svoje dcéry, nevedel, či je to skutočnosť, a či sen.

Nad nimi sa rozprestrelo posvätné ticho; báli sa čo len ústa otvoriť, aby nezaplašili príjemný dych šťastia. Nawój ich držal v objatí, hladkal ich po hlavách a ony sa túlili k nemu ani dve holubice, ktoré sa vrátili z dlhej, dlhočiznej púte.

„Ako, kde, odkiaľ sa tu vlastne beriete?” zašeptal konečne pán Nawój v úplnom rozrušení.

„Boh nám poslal vysloboditeľov, ktorí nás doviedli k tebe, aby sme sa spolu mohli tešiť a radovať, alebo smútiť a plakať.”

„Nech mu bude večná sláva a chvála,” zbožne odvetil Nawój a opäť s otcovskou nežnosťou ich privinul k sebe, bozkal ich, prizeral sa im, usmieval sa, plakal tichým, blaženým plačom.

A len teraz si pripomenul, že nie je tu vlastne ale s rozjasnenými tvárami sledovali celý výjav radostného stretnutia.

„Boh mi doprial dožiť sa tejto krásnej, nezabudnuteľnej chvíle,” povedal svojim priateľom, „moje dávno oplakané dcéry prišli.”

Všetci ich vítali s neobyčajnou láskou a úprimnosťou.

„A svojich osloboditeľov kde máte?” vpravoval sa Nawój do normálneho tónu. „Či neprišli spolu s vami?”

„Tu sú, hneď ti ich ukážeme,” zvolala natešená Helena, „ostali v hradnej komnate a prizerajú sa na nás oblokom,” ukazovala malou rúčkou na hrad.

Každý povzniesol oči naznačeným smerom, ale vtedy už v oblokoch nebolo nikoho.

„To bude nové prekvapenie,” zvolal Jordán.

„Boja sa, aby nám odrazu toľko neobyčajnosti nezaškodilo,” zasmial sa Martin, iliašovský farár.

„Poďme k nim, horím nedočkavosťou,” povedal Nawój a vykročil, pričom Helena a Hedviga sa mu nežne zavesili z oboch strán popod pazuchy. Nawój za tú chvíľku ani keby bol omladol o niekoľko rokov, tak rezko a čerstvo sa poberal na hrad. Ostatní sa hrnuli za nimi, hnaní rovnakou netrpezlivosťou a zvedavosťou vidieť šľachetných a šťastných ľudí, ktorým sa podarilo za živa, bez zmrzačenia vyslobodiť z rúk hrozných Tatárov…

Onufrej dobre vedel, prečo navrhoval, aby Helena a Hedviga len samy šli v ústrety svojmu otcovi; nechcel svojou prítomnosťou hneď pri prvom stretnutí pokaziť radostný dojem šťastného otca. Už na ceste sem, keď mu konečne Detrich povedal, že ten, komu spravil toľkú krivdu, žije a že onedlho sa s ním stretnú, rozhodol sa ukryť svoju prítomnosť aspoň dotiaľ, kým neuplynie prvý nával prekvapenia a radosti. Detrich s Poľanom súhlasili s jeho myšlienkou, preto ani oni nešli v ústrety Nawójovi a ostatným. Pravda, Onufrej nemal ani najmenšej potuchy, že Nawój jedine jemu pripisuje svoje nešťastie a veľký žiaľ; toto mu ani Detrich nepovedal, lebo sa obával následkov, aké by boli museli nastať v Onufrejovej duši.

Srdcia všetkých, Onufrejovi, Poľanovi, Detrichovi, Andrejovi a Mikulášovi, ale azda najviac Hulane, bili v tejto chvíli úžasným rozochvením. Mlčky, bez slova, len vo víre nevysloviteľných myšlienok očakávali príchod Heleny, Hedvigy s ich otcom a ostatných, pod ochranu ktorých sa s celou dôverou oddávali.

Dvere konečne vrzgli a do izby vstúpili obe šľachtičná s usmiatymi, blaženými tvárami a hneď za nimi pán Nawój, Arnold, Jordán a dvaja cirkevní hodnostári.

„Nechceli ste veriť mojim slovám. A kohože to vediete?” zvolal Andrej veselo v ústrety dvom dievčatám a hneď sa obrátil k pánu Nawójovi. „Len s ťažkým prehováraním a ubezpečovaním sme ti ich, pane, priviedli; plaché sú to holubičky, môj pane, nesmelé, hoci…” No nemohol dokončiť, lebo Arnold a Jordán div z nôh nespadli.

„Detrich!” zvolal Jordán radostne, „za teba sme už odslúžili zádušnú omšu, a ty žiješ.” Obidvaja si padli do náručia.

„Vitajte všetci!” s roztvoreným náručím volal Andrej. „To je naozaj milé prekvapenie.”

Ale čiperná Helena nedala sa nikomu naširoko rozhovoriť. Predstúpila a veselým, zvonivým tónom sa ujala predstavovať svojich záchrancov:

„Dovoľte, vážené panstvo, aby som vám predstavila našu najlepšiu priateľku Hulanu, vznešenú dcéru najvyššieho mongolského veliteľa Batu-chána.” Pojala ju za ruku a viedla k svojmu otcovi, ktorý, zblednutý, so zvrašteným obočím hľadel kamsi do neurčitá. „No? Čo sa tak strašlivo tváriš? Neveríš mi? Neluhám, ani nevymýšľam,” so zadivením mu dohovárala, „to je Hulana, dcéra Batu-chána; objím ju a pobozkaj a menuj ju svojou treťou dcérou, zaslúži si to.”

„Tak je, pravdu hovorí, to my najlepšie vieme,” vážne prisvedčil Andrej bez vyzvania.

Nawój len ako námesačník, bez ohlasu vyhovel celkom iným. Ani sám Arnold so svojimi spoločníkmi želaniu svojej dcéry, nie žeby ho bolo očarovalo meno a pôvod tej dievčiny, ale slová svojej dcéry takmer nepočul, lebo jeho myseľ bola zaujatá niečím nemali ani najmenšie tušenie o tom, čo sa dialo v Nawójovej duši. Ale prv, než by sa bol mohol niekto z nich prebrať z ohromenia, Helena pokračovala:

„Verím vám, že s údivom hľadíte na našu priateľku a že mlčky vyslovujete v prekvapení otázku, ako sme sa zišli a prečo je Hulana medzi nami, keďže jej otec vládne nad obrovskými krajinami a môže jej poskytnúť stonásobne viac ako my všetci dovedna, ale predbežne nech vám, milé panstvo, stačí naše ubezpečenie, ako je naša Hulana. Konečne, časom sa všetko dozviete a všetkému porozumiete.”

„Krásne sa vyjadrila; vždy som hovoril…” bolo počuť hundravý hlas Andreja, ktorý sa nemohol zdržať poznámky.

„Nech je akokoľvek,” ozval sa Arnold, „kto s vami prichádza a je vám priateľom a dobroprajníkom, za takého i my ho pokladáme a s úprimným srdcom ho prijímame medzi nás.” S tým pristúpil k Hulane, ktorá v zmätku nevedela, čo robiť a kam hľadieť, objal ju a vtisol na čelo otcovský bozk. „Vynasnažíme sa, aby ti i medzi nami bolo dobre,” povedal jej, hoci nevedel, či ho porozumie, ale veľké bolo jeho prekvapenie, keď sa Hulana ozvala rečou pána Nawója:

„Vaše láskavé a milé prijatie pozbavuje ma veľkého strachu a trápnej neistoty, čo ma dosiaľ stále prenasledovala.”

„Všetko odrazu sa vypovedať nedá,” pokračovala Helena, „len dovoľte, aby som mohla dokončiť a potom vám postupne všetko porozprávame. Tu máme ešte jedného, azda najhlavnejšieho záchrancu; menuje sa Onufrej, však ty, otče…” Helena sa náramne zarazila, keď pozrela na tvár svojho otca; slová jej ostali trčať a úzkostlivo pozrela na prítomných.

„Neviem sa ovládať, milá dcéra i vy všetci ostatní, ale tomuto tu by bolo bývalo najlepšie, keby sa nikdy nebol zjavil pred mojimi očami.”

Onufrejov obličaj menil farby; to bol červený, a hneď zasa biely, až zelený. Oči sklopil a duša sa mu zvíjala v zlosti a vo veľkom sebazapieraní.

„Otče!” zvolala Hedviga, „veď nebyť jeho, nikdy viac by si nás nebol videl; on si zasluhuje našu najväčšiu povďačnosť.”

„I naše najväčšie opovrhnutie,” pokojne povedal Nawój, „lebo nebyť jeho, nikdy by ste sa neboli stali zajatkyňami.”

Onufrej strmo pozrel na Nawója a odvetil trochu podráždeným, zlosť premáhajúcim hlasom:

„Váš pán otec má pravdu, nezasluhujem si ani jeho, ani vašu povďačnosť, čo si ani nežiadam. Pane,” obrátil sa k Nawójovi a pohnutými, ale odmeranými slovami, „s pomocou vznešenej Hulany a týchto mojich spoločníkov,” ukázal rukou na Poľana, Detricha, Andreja a Mikuláša, „priviedol som ti tvoje dcéry, odovzdávam ti ich z mojej opatery pod tvoju a tým som svoju úlohu splnil, a keby som bol tu vo vašej vzácnej spoločnosti nemilým hosťom, hotový som hneď opustiť toto miesto.” Jeho hlas sa až triasol od vnútorného pohnutia.

Hulana pozrela zdesená na Onufreja, lebo taký obrat veci neočakávala, ale jeho rozhodné vystúpenie sa jej pozdávalo a imponovalo.

„Áno,” s opovrhnutím odvetil Nawój, „viem dobre, kto moje dcéry vrhol do zajatia, kto ich zviazané vliekol tajnou chodbou. Div mi srdce vtedy nepuklo, a vieš, keby som ťa bol mohol vtedy dostať do ruky, dnes sa zaiste s tebou viac nerozprávam; ani zdrap by nebol ostal z tvojho tela. Ľahko ti je teraz chvastať sa a vydávať sa za veľkodušného záchrancu, keď ty sám si ich uvrhol do potupy.”

„Dobre, pravdu hovoríš,” s nanútenou spokojnosťou odpovedal Onufrej, „ale dovoľ, aby som sa ťa mohol opýtať: Presvedčený si o tom, pane, že tvoj hrad by bol vydržal mongolský nápor? Istý si v tom, že tvoje dcéry i bez môjho prispenia by sa neboli stali zajatkyňami?”

Nawój mlčal, lebo na tieto otázky nemohol dať jasnú a rozhodnú odpoveď.

„Eh,” polohlasne vzdychol Andrej, „čo bolo, patrí minulosti. A len čo je pravda, dosiaľ som nevidel takú pevnosť, ktorá by bola odolala hroznému tatárskemu útoku.”

„K tomu už niet čo doložiť,” zastaral sa medzi nich iliašovský farár; „tak krásne a radostne sme vítali tvoje dcéry, a teraz ty jedným úderom nám to všetko chceš zničiť. Najväčšiu vinu na celej tej veci majú Tatári. Buď rád, priateľko, že sa našiel ešte človek, ktorý bol taký ochotný a až sem ti ich doviedol. Vôbec ťa neviem pochopiť,” rozohňoval sa pán Martin, „dcéry máš, nuž čože ešte chceš viac? Zabudol si už na svoje slová, keď si povedal, že všetko mu, totiž tu stojacemu Onufrejovi, odpustíš, len keby ti aspoň jednu dcéru vrátil. A on ti tu dovedie obidve, a ty nie žeby si mu s príkladnou ochotou dvojnásobne vzdal úctu a povďačnosť, ale naopak, rozduchuješ oheň, ktorý už nehorí.”

„Ten, ktorý má toľko cti priznať sa k svojmu poblúdeniu a uznáva svoje chyby, ba s vynaložením všetkých síl sa usiluje napraviť svoj chybný krok, je hoden úcty, vážnosti a lásky,” povedal Arnold tichým, vážnym tónom.

„Práve táto okolnosť bola príčinou,” ozval sa Poľan, „že som mu preťal putá na rukách vtedy, keď tým istým seknutím som mu mohol vyhasiť život. Lebo prekaziť a znemožniť niekomu nápravu chýb je skutok omnoho podlejší než vlastné zlo páchateľovo. Podľa mojej skromnej mienky Onufreja pokladám za dokonalého hrdinu. Musíme uvážiť, že bol vyšším mongolským dôstojníkom, slobodne sa mohol pohybovať medzi tatárskym vojskom, a toto všetko zahodil len preto, aby mohol napraviť to, čo mu tlačilo dušu a znepokojovalo svedomie.”

Nawój konečne pochopil, že Onufrejov skutok sa predsa len vymyká z rámca všednosti, a po premožení prvého, nenávisťou kypiaceho dojmu podstatne zmenil svoje zmýšľanie a obrátil sa k Onufrejovi so zdvihnutou pravicou, na znak, že čo bolo, zabúda.

„Odpúšťam ti všetko, čo si mi zlého urobil, či už úmyselne alebo nútený neobyčajnými okolnosťami, lebo vidím, že moje vlastné dcéry i priatelia ťa uznávajú za hodného, aby ti bolo vyslovené uznanie a povďačnosť. Vidím, že všetky mimoriadne udalosti, ktoré sa odohrali v minulosti, boli prípravou na uskutočnenie toho, čo si moja nebohá manželka priala, aby si sa totiž stal naším synom. Chcem ťa preto úplne presvedčiť o svojom úprimnom odpustení, a ak nič proti tomu nenamietaš, pod, nech ťa objímem a prijmem tu pred všetkými za svojho syna. A aby ten zväzok bol i navonok viditeľný, vyber si z mojich dcér, tebou zachránených, ktorú chceš, myslím, že ony proti tomu nebudú nič namietať,” a pozrel s usmievavým výrazom v tvári na Helenu a Hedvigu.

Hedviga sa až po uši zapýrila, ale Helena, keď spozorovala zostrašený Hulanin pohľad, ihneď, prv, než by sa Onufrej bol mohol ozvať, povedala:

„Onufrej si už vybral jednu z tvojich dcér,” a prikročila k nemu, chytila ho za ruku a spolu s Hulanou ich obrátila k svojmu otcovi; „požehnaj ich svojím otcovským požehnaním!”

„Nie každého boh obdarí tak ľahko a rýchlo deťmi,” vzdychol Andrej sám pre seba.

„Človek sa z jedného prekvapenia nespamätá, a hneď upadá do druhého,” povedal Nawój s príjemnou vážnosťou. „Po očiach vám vidím, že patríte k sebe.” Objal ich oboch a tichým, pohnutým hlasom pokračoval: „Nech vás boh žehná svojou mocnou rukou a sprevádza vo väčšom šťastí, vo väčšom pokoji, ako teraz žijeme!”

Vtom vbehla do izby Katarína, Arnoldova dcéra, ktorá sa len teraz dozvedela pod hradom o neobyčajnej udalosti. Celá udychčaná, zmätená pozerala po prítomných a v záplave úžasného pohnutia ani sa nevedela zmôcť na slovo. Trochu zahanbená zastala pri dverách, ale Arnold jej hneď prišiel na pomoc.

„Poď, len pod a privítaj našich hostí; pribudlo ti priateliek. To sú dcéry pána Nawója, to je Hulana, dcéra Batu-chána, a toto jej snúbenec – Onufrej, a ostatných, tuším, poznáš.”

„Ach, to je potešenie!” zvolala konečne Katarína, vítajúc svoje najnovšie priateľky.

Detrichovi až krv udrela do hlavy pri tomto spanilom zjave, a keď pristúpila i k nemu a na uvítanie mu podávala ruku, zdržal ju dlhšie ako obyčajne; jej teplota sa mu silným prúdom rozlievala po celom tele a zmocnila sa ho neprekonateľná túžby vykričať všetkým svoj duševný stav, svoje želanie, ktoré schovával vo svojom srdci. A keď pozrel do jej nežných očí, ani nevedel, ako vybuchli z neho smelé slová:

„Keď už toľko šťastia tak razom sa sype medzi nás, i ja by som chcel z neho zachytiť čo len najmenšiu odrobinku, preto sa osmeľujem, pane,” popošiel k Arnoldovi, „prosiť tvoje požehnanie našej lásky s Katarínou.”

Arnold pozrel na Detricha so skutočným prekvapením a vonkoncom nechápal, odkiaľ mohlo tak nepripravene padnúť toto slovo. Katarína stála ohromená a jej zapýrenie svedčilo o silnom účinku Detrichových slov.

„Ako vidno, všetky príjemné prekvapenia sa stretli v tejto chvíli na tomto mieste,” povedal Arnold. „Ak Katarína proti tvojej prosbe nič nenamieta, čo môžem urobiť?”

„Dať im požehnanie!” odvetil Andrej s rozvážnym pokojom.

„Všetci zažívame neobyčajne pohnuté, strašnými nebezpečenstvami preplnené chvíle, vo dne i v noci na každom kroku sme vystavení zákernej, násilnej smrti, a preto neobyčajne príjemne sa ma dotkli všetky neočakávané rozhodnutia, a ak i moja manželka súhlasí s krokom svojej dcéry, tak podporujte sa navzájom, vy mladí, a bojujte za krajší, lepší a bezpečnejší zajtrajšok.”

„V takých pohnutých okolnostiach uzatvárané manželstvá dočkajú sa šťastia a blaženosti,” podotkol opát s prorockým predvídaním.

A keď vstúpila do izby Arnoldova manželka, ktorá doteraz bola zamestnaná pri spoločnej kuchyni, s úžasným pohnutím vypočula Detrichovu prosbu, oči sa jej zaliali slzami a premáhajúc plač, povedala: „Po toľkých trpkostiach konečne i niečo potešujúceho vstúpilo medzi nás.”

Objala svoju dcéru i svojho budúceho zaťa, láskavo privítala všetkých ostatných, ale zvláštny záujem prejavila pri Batuovej dcére Hulane.

A potom sa jazyky rozviazali každému. Tvorili sa skupiny, sypali sa otázky, občas zaznieval zvučný rozhovor, a zas všetci načúvali vyprávaniu jedného. Pretriasali sa všetky strašné príhody dvoch Nawójových dcér, život v tatárskom tábore a všetko, čo sa len dalo vypovedal Len Andrej akosi zádumčivo sedel na svojom mieste, občas šibol okom na Helenu, v duchu rátal roky svojho veku, ale čím dotieravejšie ho prenasledovala táto myšlienka, tým väčší smútok sa v ňom usadzoval.

Po večeri dlho do noci všetci sedeli v hradnej izbe, pretriasajúc možné i nemožné eventuality, ktoré môžu nastať po premožení kráľovského vojska.

Najmä Onufrej dopodrobna rozprával hrozné príhody z bitky pri Šajave, začiatok tatárskeho útoku, ich vojenský plán, nočný útok na most, pričom Arnold viac a viac otváral oči údivom, až zvolal: „Len teraz sa mi pamäť úplne prinavrátila; ty si bol tým šľachetným človekom vtedy pri spomínanom moste, čo si mi prezradil obojstranný tatársky obchvat a veľkodušne daroval mi život!”

Onufrej pozrel na Arnolda a s úsmevom odvetil: „Neviem, možno, nepamätám sa.”

„Hneď pri prvom stretnutí sa mi tvoj hlas zdal veľmi povedomý, ale len teraz ťa poznám. Nie, nemýlim sa, ty si to bol. Len teraz vám môžem povedať,” obrátil sa k Jordánovi a k ostatným, „akého hosťa sme dostali. Mohol byť mojím vrahom, lebo v potýčke, v plnom bojovom zápale ma neobyčajnou zručnosťou odzbrojil, ale miesto toho, aby bol využil svoju výhodu, prezradil mi úmysel mongolských veliteľov. Úprimne ťa vítam; môj dom je tvojím domom!”

„Vždy som hovoril,” začal Andrej vzrušene, ale jeho hlas zanikol v nadšených výkrikoch, ktoré vyznievali na počesť Onufrejovi.

Zo všetkých strán sa hrnuli k nemu, ba Katarína v radostnom záchvate ho až objala.

„Neľutujem, že som ťa prijal za syna!” zvolal Nawój a podával mu čašu naplnenú vínom, „kiežby len samé chvály šli po tvojich stopách!”

„Obaja sme teda zradcovia,” podotkla Hulana a pritúlila sa bližšie k Onufrejovi.

„Necítim sa v tej veci zradcom,” ohradzoval sa Onufrej, „lebo vtedy som už v duchu prestal byť pomocníkom Mongolov. A ty, vznešená Hulana, tiež nie si zradkyňa. Opustila si len tých, medzi ktorých ťa násilne dostali.”

„Kto viac ľúbi šľachetnosť než surové násilie, ten zradcom nemôže byť,” podotkol opát Albert.

Veľké nadšenie opanovalo všetkých, len Hedviga v hlbokom zadumaní hľadela na Onufreja zvlhnutými očami…

Po radostnom výbuchu opäť sa začala reč kloniť k strašným Mongolom.

A Hulana rozprávala:

„… Mongolskému prívalu, ako ho menujete, nie ste schopní odolať a zastaviť ho. Ohromná ríša čínska, vlasť mojej matky, padla do ich rúk, lebo spôsob ich boja, úžasné odhodlanie, strašné mučenie odobrali statočnosť i najstatočnejším. Heslo Mongolov a ich cieľ je dobytie celého sveta. Len čosi mimoriadneho by mohlo znemožniť ich úmysel, keďže už teraz vládnu nad pol svetom.”

Pri počutí týchto slov zmocnil sa ich nový, strašnejší nepokoj a v duši im znova skrsol tiesnivý otáznik.

„Odoláme im? Či nie?!”

Ale pán Nawój po dôkladnom vysvetlení obranného plánu, v ktorom podstatnú úlohu, popri zahatení rieky Hornádu, hrala podzemná, hlboká a priestranná jaskyňa, do ktorej sa zmestí i tri razy toľko ľudí, ako je na planine, upokojil zostrašené mysle a s určitosťou tvrdil, že ani najsilnejší mongolský nápor ich nezničí.

„Ešte zajtra rozšírime vchod do podzemnej diery, porobíme v nej najpotrebnejšie prípravy a potom bez strachu môžeme čakať mongolský príval,” oduševňoval sa Nawój.

A po radostných udalostiach a prekvapeniach vstali spoza stolov, že sa odoberú na nočný odpočinok v domnení, že všetko príjemné i nepríjemné je dnes dovŕšené a že ich v dohľadnom čase nič zvláštneho nemôže zastihnúť; ale veľké bolo ich sklamanie.

Jeden zo strážnikov vrútil sa do miestnosti a zadychčaný ohlasoval hroznú udalosť:

„V smere Spišského hradu vzbĺkol požiar!”

Tváre všetkých sa pretiahli údivom; nastala chvíľa ťažkého mlčania.

V nasledujúcom momente všetci ľudia, ktorí sa utiahli do týchto hôr, boli zburcovaní desnou zvesťou:

„Spišský hrad horí!”

V hustej, čiernej tme ešte tmavšie tiene ľudských postáv sa s úžasom tmelili planinou a vytreštenými pohľadmi pozerali na východ, odkiaľ sa vznášal do výšky červený stĺp mohutného požiaru.

V Onufrejovi zabúšilo srdce strašnou predtuchou.

„Neklamný znak tatárskeho ťaženia,” podotkol a zatriasol sa na celom tele.

Hulana sa ho kŕčovite držala, lebo i v nej skrsla myšlienka v podobe tiesnivej otázky:

Hľadajú azda mňa?

A nocou sa k nebu vznášal zbožný šepot mužov, žien i detí:

„Bože, buď nám na pomoci!”

## XII

Sejbanovo vojsko spojené s Bogulajovým tumanom rútilo sa ďalej na západ. Jeden prúd na čele s Bogulajom tiahol na juh na Spišské Vlachy a druhý pod vedením Sejbanovým smerom na Levoču.

Sejban po toľkých bezvýznamných pokusoch sa už vzdával nádeje nájsť Hulanu, ale zavše videl ľudské stavby, len táto jediná myšlienka sa mu vracala do hlavy a dávala podnet na zúrivejšie hľadanie a spolu s tým i na krvavé, neľudské činy. Najväčšia zlosť ho chytávala vtedy, keď takmer všetky bydliská našiel prázdne a po obyvateľoch ani chýru, ani slychu. V Harhove našiel niekoľko nevládnych starcov, ktorí napriek Jordánovým rozkazom neopustili svoje praotcovské sídla.

Arnoldovu kúriu dal prekutať, ale nič pozoruhodného v nej nenašiel, len prázdne izby, z ktorých i nábytok chýbal. No stopy nedávneho obývania budovy boli také zreteľné, že vnútili Sejbanovi myšlienku vážne sa zaoberať vynájdením úkrytov, do ktorých sa tunajšie obyvateľstvo pravdepodobne – tak Sejban z toho usudzoval – len nedávno nasťahovalo.

Keď pozrel na okolité vrchy, zlosť ním zalomcovala, lebo cítil svoju slabosť prezrieť všetky kúty dookola sa rozkladajúceho lesa. Cez noc postavil stráže a dal im hlavnú úlohu sliediť za ohňom, ktorý azda neopatrní utečenci v noci rozložia a ktorý ich bezpochybne prezradí. No prešlo niekoľko nocí, a ani na jednom mieste nezažiarilo svetlo; iba v diaľke kdesi na juhu vznikali veľké požiare, o ktorých sa však vedelo, že pochádzajú od Bogulajových bojovníkov. Vyslúchal i starcov, mučil ich, ale ani takto z nich nič múdreho nevynútil. Jeho hliadky niekoľko dní blúdili po okolitých lesoch, no vracali sa vždy s tým istým hlásením:

„Nič sme nenašli, nikoho sme nevideli.”

Rozkázal podpáliť Harhov na niekoľkých miestach a tiahol ďalej na Levoču, ktorú tiež zničil so stupňovanou zlosťou, lebo ani tam nikoho nenašiel; potom zamieril smerom na Kurimany, Iliašovce, zničil i tieto obce a dostal sa na svojom postupe v okolí Smižian do Hornádskej doliny, kde narazil na Bogulajove hliadky.

V nasledujúci deň zišli sa obaja mongolskí velitelia a dlho osamote rokovali v Sejbanovom stane.

„Prekliate hory,” hrešil Sejban, „zdajú sa také nepatrné, a keď do nich vnikneš, objímu ťa, a nie a nie sa z nich vymotať.”

„Tak je,” prisvedčil Bogulaj, „keď na ne pozeráš z diaľky, zdajú sa také jednoduché, a vnútri narazíš na samé hlboko vyryté potoky, jamy a húštiny, že človeka to až zarazí.”

„Ale pri tom všetkom musíme nájsť úkryty tých ľudí; veď nie je možné, žeby sa boli už dávno pred naším príchodom odsťahovali kamsi ďaleko. Musia tu byť niekde nablízku.”

„Mám dobrú myšlienku, ktorá ma zaručene dovedie k cieľu,” zdôveril sa Bogulaj.

„Aká?” spozornel Sejban.

„Na dobrej pomoci mi bude Roland.” Bogulaj významne pozdvihol obočie.

„S tým si daj pokoj,” odmietavo kývol Sejban; „ako sme dôverovali tomu psovi Ogulovi, a hľa, čo nám vyviedol!”

„Daj pokoj, v Poľsku nám preukázal výdatné služby a tu tiež len Bochetor je na vine, že sa nám stal neverným. A potom, počuj, vieš určite, že Hulanu násilne odvliekol?”

„S určitosťou sa to dá predpokladať.”

„Uvážil si, že Hulana sama vyšla zo stanu, sama opustila tábor a výslovne zakázala, aby ju ktokoľvek sprevádzal? Iste vieš, že nikdy predtým sama svoj šiator neopustila a vôbec ani na kratšie vychádzky sama nevychádzala. Vŕta mi to v hlave, nie je to z jej strany vonkoncom čistá robota.”

„Už nech je akokoľvek, ale o tom ma nepresvedčíš, že Hulana dobrovoľne nasledovala toho prekliatca.”

„Dokázať ti to, pravda, nemôžem, ale môj názor mi tiež nevyvrátiš.”

„Ako to zamýšľaš s Rolandom?” po chvíli mlčania obrátil Sejban reč iným smerom.

„Vec celkom jednoduchá; je odtiaľto, dobre pozná celý kraj, vie, kde sa mohli všetci obyvatelia z tohto okolia ukryť, prezradí mi to, a my už potom budeme vedieť, čo robiť ďalej.”

„Nedbám,” pristával Sejban, „skús, možno sa to podarí, lenže ja už v tých ľudí nevkladám ani trošičku dôvery.”

Roland po strašnom zničení Spišského hradu a po ukrutnej smrti svojho otca upadol do zvláštneho duševného položenia; pochytila ho neobyčajná zúrivosť a neodolateľný odpor proti všetkým žijúcim. Iného na jeho mieste by tieto hrozné zážitky boli azda zronili, priviedli ku kajúcnosti, ale u neho to bolo naopak, stal sa omnoho horším, než bol doteraz. Po precitnutí z ťažkého úderu ani keby mu bol boh rozum zatemnil a sám diabol vliezol do jeho duše.

Bogulaj, terajší jeho pán a veliteľ svojím bystrým postrehom ľahko vystihol jeho duševné rozpoloženie a na tomto začal budovať svoj plán, o ktorom sa bol so Sejbanom dohovoril. Začal ho častejšie navštevovať, preukazoval mu naoko najúprimnejší súcit a dobre premyslenými slovami ho pomaly privádzal ta, kde ho chcel mať.

„Nesmúť za otcom,” povedal Rolandovi, „svoju strašnú smrť si nezavinil sám, ale ani Sejbana nemožno obviniť; uvažuj, všetky okolité obce sú vyprázdnené, iba on so svojou posádkou ostal na hrade bez vonkajšej pomoci. Bol zradne opustený. Povedz, v akom pomere žil s okolitými veľmožmi?”

„V zlom, nikoho nemal na láske, každého nenávidel, aj kráľa, lebo mu neoprávnene krivdili,” odvetil Roland, ponorený do hlbokých myšlienok.

„Dobre som tušil; opustili ho, a sami sa zbabelo poukrývali do lesov. Máš skvelú príležitosť odplatiť sa im.”

„Ako?”

„Vyhľadaj ich úkryty; poslúžiš sebe i nám. Udelíme ti dôstojnícku hodnosť, nehovoriac o dôvere, ktorou ťa obdarujeme a vyznačíme.”

Roland sa zachvel.

„Váhaš? Mohol by si s pokojným svedomím zniesť, žeby vrahovia tvojho otca sa zachránili?”

„Nie!” rázne odvetil Roland.

„Nuž tak pooznačuj mi ich sídla a úkryty, spôsob, ako sa k nim najskôr dostať, a ostatok prenechaj nám, to bude tvoja najkrajšia pomsta.”

„Viem,” prisvedčil a zrak uprel do zeme.

Mysľou mu preblysla spomienka na Katarínu, na jej otca, brata a ostatných; ožilo mu v pamäti i peštianske väzenie a v súvislosti s tým i Arnoldova neochota zachrániť ho.

Prečo by som len ja mal zakusovať horkosti? Oni sa budú smiať, a ja budem plakať? Nech plačú, nech sa trasú i oni!

Čoraz väčšia zlosť, hrozná nenávisť sa v ňom vzmáhala a opanovala ho celého. Zúriť by bol chcel, na kusy trhať všetko, čo mu príde pod ruky, ale nevedel, ako začať. Zlosť v ňom vrela, búrilo sa v ňom celé vnútro, a hľa, zvodný hlas Bogulajov mu naznačuje istú cestu, ľahký spôsob na odčinenie všetkých domnelých krívd. Zlosť s nenávisťou, závisť so škodoradosťou mu zatemnili rozum; veril tomu, koho by bol mal najviac nenávidieť. S akýmsi divným uspokojením načúval diabolskému hlasu, ktorý ho zvádzal k najošklivejšiemu skutku – k zrade.

„Tvoj boh,” doliehali k Rolanaovým ušiam Bogulajove slová, „vložil tvoj život do mojich rúk a mne dali nebesá moc vykonávať pomstu. Všetko, čokoľvek sa deje na tejto zemi, i najmizernejší krok, je vopred určené a jeho uskutočnenie nikto nezabráni. Medzi nami, „modrými Mongolmi,” vznikol muž ohnivého zraku, bystrého ducha, plný odvahy a sily; náš Ssutu-Bogdo, pán „modrého neba,” pán života a smrti, jemu prikázal trestať ľud a my sme jeho bičmi. Kto padne živý do našich rúk, je najvyššími mocnosťami vyvolený, aby sa stal živou súčiastkou trestajúceho biča. I ty si medzi nimi. Nazdávaš sa vari, že len tak náhodou ťa osud priviedol do mojich rúk? Mýlil by si sa, tak sa to malo stať, aby si pomstil smrť svojho otca.”

„Dosť!” skríkol Roland podráždene, až Bogulajom trhlo. „Keď padol náš hrad, keď zahynul môj otec, nech padne všetko, nech zahynie každý!”

„Tak, dobre, toto rozhodnutie som čakal,” dôverne potľapkal Bogulaj Rolanda po pleci.

Tatári húfmi, krok za krokom vnikali do štiavnického údolia pri Hornáde. Jeho zavodnenie sa im nepozdávalo a podnecovalo silné podozrenie.

Bochetor po zničení dolného Pohronia, ktorého strediskom bol silný Zvolenský hrad, teraz už zrovnaný so zemou, hnal sa na sever k Banskej Bystrici. Vyplienil, vydrancoval a podpálil ju. Potom rozdelil svoj skazonosný, ničiaci prúd vojska na dve časti. Sám s prvou časťou tiahol priesmykom Štureckým na Ružomberok, ktorého zničenie dokončieval Peta. Tu sa stretli dvaja krvilační mongolskí velitelia a ďalej tiahli spolu hore Váhom a zničili všetko, čo im padlo do cesty. Druhá časť sa rútila Hronom na Brezno, vnikla hlboko do hôr, a keď ju ozrutné lesiská zadržali v ďalšom postupe, prekročili priesmyk Čertovicu, vyrabovali banské kráľovské osady Boce, ľud vyvraždila a prešla na druhú stranu Nízkych Tatier do doliny Váhu, kde sa pri Liptovskom Hrádku spojila s hlavným vojom.

Subutaj udrel rovno na Plešivec, Rožňavu a po namáhavom prenikaní divými dolinami ocitol sa konečne v údolí Hnilca, narazil na banské mesto Gelnicu, zničil ju a skoro zároveň so Sejbanom vnikol hore Hornádom na Špiš.

Všetky tieto prúdy mongolského prívalu zanechávali za sebou jednaké stopy: pohoreniská, množstvo mŕtvol, biedu, úžas, hrôzu a úplné znivočenie všetkého.

Mohutná kamenná hradba Vysokých Tatier akoby bola určovala smer ich postupu.

Poprad, Stráže, Spišská Sobota boli ľudoprázdne, čo mongolských veliteľov úžasne zarazilo. Oheň, rozložený na viacerých miestach, zničil všetky tri osady.

Bochetor a Peta sa pustili dolu Hornádskou kotlinou. Severnejšie časti Spiša, údolia Popradu si ponechali na neskorší čas…

Do štiavnického údolia zo všetkých strán vnikajú hrozní Mongoli. Zo severozápadu Bochetor s Petom, z juhovýchodu Sejban s Bogulajom a Subutaj. Iba z južnej strany sa nemé ticho nesmelo tlačí k hroznému huku…

Noci i dni sú ožarované žiarami požiarov, jedny zanikajú, nové sa rodia. Celá oblasť horného Hornádu blčí plameňom. Do päťdesiattisíc hrozných Mongolov zaplavilo tento kraj. A jednako zlosť kypí z vynikajúcich mongolských vodcov; po Hulane a Ogulovi ani stopy, osady ľudoprázdne, bez potravy.

„Tam v tých lesoch budú,” uisťujú sa navzájom.

„Zahatali potok úmyselne, myslia, že takú prekážku nezdoláme,” smejú sa, keď vidia celé údolie zaliate vodou.

„Tá mláka by nás mala zastaviť?” skríkne Subutaj výsmešným tónom a dáva pokyn svojim sliedičom.

„Pozrite, čo je na druhej strane!”

Oslovení bez uvažovania skáču do vody. Kone sprvu letia, sotva sa dotýkajú zeme; voda strieka okolo nich na všetky strany. Potom sa ich štíhle nohy ponárajú do vody čoraz hlbšie, až konečne začnú plávať. Z brehu zaznievajú posmeľujúce výkriky. Mongolskí jazdci s úžasnou námahou povzbudzujú svoje koníky, ale márne, len trom sa podarí dosiahnuť druhý breh.

Po chvíli sa vnoria do mladého sosnového lesíka. Ale onedlho ich údiv je priam zdrvujúci. Ozrutná priepasť, hlboká dolina so strmými svahmi, nepriehľadné lesy, skalné útesy sa zjavia ich zdesenému zraku. Skúsia sa predrať mladým porastom doprava, potom doľava, ale ich námaha je bezúspešná.

„Tadiaľto sa nedá prejsť,” uznávajú svorne s veľkou mrzutosťou a vracajú sa k svojmu veliteľovi.

Sklamanie sa javí na obličaji mocného, prekážky neuznávajúceho Subutaja, keď vypočuje ich správy.

Vtedy predstúpi Bogulaj a s vedomím svojej dôležitosti prednesie Rolandov úmysel.

„Si z tohto kraja?” zapichol Subutaj svoj skúmavý zrak do Rolanda.

„Áno, pred niekoľkými dňami sme zničili hrad jeho otca,” podotýka Sejban.

Bogulaj na to v krátkosti rozpovie jeho prípad.

„Naučil som sa nedôverovať takým ľuďom,” hovorí Subutaj, „ale keď sa dobrovoľne na to podoberá, nech ide. Ale aby si vedel,” obrátil sa k Rolandovi, „že i bez tvojej pomoci vnikneme do tých hôr, a beda ti bude, ak nás chceš oklamať.”

„Nebojím sa tvojej výstrahy, lebo moje rozhodnutie je statočné. Neuplynie týždeň, a vydám vám do rúk všetkých, čo sa v týchto lesoch ukrývajú,” s pevným presvedčením sľubuje Roland.

„Choď, keď splníš sľub, dostaneš bohatú odmenu.”

„Za ten čas preskúmame kraj na severe,” navrhuje Bogulaj.

„Správne,” súhlasí Subutaj.

Dva prúdy Mongolov sa valia do Popradskej doliny, jeden od Popradu, druhý od Levoče. Všetky osady zhoreli do tla. Okrem Popradu, Stráží a Spišskej Soboty najmä Matejovce, Veľký Slavkov, Huncovce, Kežmarok, Ľubica, Strážky, Spišská Belá, Bušovce, Toporec, Lendak, Podolínec a Stará Ľubovňa. Ale ani ostatné Mongoli neobišli. Harhov zničili hneď po Spišskom hrade, a ostatné, Levoča, Dravce, Spišský Štvrtok, Vrbov, Ruskinovce, Tvarožná, Žakovce z jednej strany a z druhej Danišovce, Odorín, Lieskovany, Sv. Michal (Markušovce), nespomínajúc ani väčšie množstvo menších osád, sú zrovnané so zemou.

Kto sa včas neukryl na bezpečné, neprístupné miesta do hôr, ten sa stal potravou vlkov, ktorí sa hrnuli do toho kraja po stopách mongolskej invázie.

Nebolo dňa, nebolo noci, aby nevybuchovali na rozličných miestach Spiša kopy čierneho dymu, červené jazyky plameňov…

## XIII

Skala útočišťa – Lapis refugii; takéto pomenovanie terajšieho ich úkrytu sa vydralo z hrdiel zostrašených ľudí vtedy, keď dookola, na západe, na severe i na východe, vznikali deň čo deň novšie a novšie požiare. Všetkým sa pokryla tvár hrôzou a v nevyspatých, krvou podbehnutých očiach sa zajagali slzy.

Skala útočišťa, miesto, kam už pradávni obyvatelia tohto kraja sa ukrývali pred nepriateľmi, miesto, ktoré po celé stáročia pripomínalo, pripomína a bude pripomínať neopísateľnú hrôzu.

Na tomto mieste sa teraz ľudia zhŕkli do húfov a zostrašené zraky vbíjali do diaľky, nedochádzalo odtiaľ nič potešujúceho a ani nič podobného sa očakávať nedalo.

Arnold rozkázal zdvojnásobiť stráže i pozorovateľov a ostatnému bojaschopnému mužstvu nariadil stálu pohotovosť. Val na východnej strane začali horúčkovite opravovať a dopĺňať, lebo z tejto strany planina na Skale útočišťa nebola celkom bezpečne chránená prirodzenými skalnými útvarmi, ako bolo od juhu, kde po celej dĺžke sa tiahla neprístupná, hlbokými úžľabinami poprerývaná dolina Kyseľa, alebo od severu a severovýchodu, kde zas Hornád svojím hadovite sa vinúcim tokom vytvoril podivný prielom po oboch brehoch s ozrutnými skalnými útesmi, ktorých prekročenie hraničilo s holou nemožnosťou. Hrad malých rozmerov, stojaci tu od nepamäti, bol dobrý úkryt pred zlým počasím, ale v prípade boja bezpečnosť neposkytoval.

Nawój s ostatnými bol zamestnaný pri úprave jaskyne, ktorej vchod z planiny bol spojený krkolomným chodníkom. Všetky zásoby jedla boli ta poznášané, lebo také množstvo Tatárov, aké sa začalo v tomto kraji ukazovať, neveštilo nič dobrého a nútilo k zvýšenej pozornosti a opatrnosti. Teraz už i sám Nawój, ktorý dosiaľ neústupné vychvaľoval bezpečnosť Skaly útočišťa, zádumčivo hľadel dolu do štiavnického údolia, lebo to, čo sa tam dialo, presahovalo medze pochopiteľnosti. Zo dňa na deň sa strach i úzkosť stupňovali, lebo sa stalo neodškriepiteľnou skutočnosťou, že i na toto miesto Tatári upreli svoj krvilačný zrak; už niekoľko dní ho obchádzajú početné hliadky, ktoré prídu, zjavia sa a opäť zmiznú.

„Oňuchávajú nás,” hovoril Andrej svojim priateľom-strážcom s určitou dávkou irónie, keď ich raz v tieto dni navštívil na svojej obchôdzke.

„Len aby nás potom skutočne nevyňuchali,” odpovedali mu niekoľkí.

„Ach, vy zbabelci,” spustil na nich Andrej, „tu sa bojíte? Tu na tomto bezpečnom mieste? Hah, a čo by ste boli robili, keby ste boli bývali ešte nedávno v mojej koži? Tak, hľa, zoči-voči som stál s nimi ako teraz s vami. A čo sa mi stalo? Nič, nezjedli ma, ale naopak, ja som z nich poslal do Abrahámovho lona toľkých, že som ich ani spočítať nevládal.”

„Hja, nie každého matka šťastena si tak obľúbila ako teba,” odvetil mu veliteľ tohto strážneho oddielu.

„Bájky, haha, šťastie, tu hľa, meč, to je šťastie; pravda, len pre takého, čo vie ním zvŕtať a narábať,” odpovedal Andrej s veľkou dávkou sebavedomia.

„Ale predsa,” doliehal veliteľ, „môžu nás tu vysliediť, a potom čo bude?”

„Nič; čo by bolo, vari sa im len bez boja nemieniš poddať? Rúbať, sekať budeš, len tak im budú hlavy odfrkovať, ako, hľa, týmto kvetom,” Andrej šibol prútom ponad zem. „Lenže to sa nestane,” zosmutnel, „Tatári majú čo robiť dolu, ešte mnoho obcí je tam, ktoré sú im vydané na milosť; tam budú vylievať svoju zlosť.”

„Dal by boh, keby tak bolo!” vzdychol jeden zo strážcov.

„Ech, nechajme Tatárov Tatármi; radšej nám rozprávaj o svojich bohatých zážitkoch s nimi,” ozval sa jeden zo strážcov, ktorý dobre poznal Andrejovu výrečnosť.

„Hja, viete, to je vám tak,” chytil sa Andrej slova bez dlhého prosenia, „človeka niekedy okolnosti priam ženú do rozličných situácií, ktoré si potom s ním zahrávajú, ako len chcú; nechceš zakúsiť nijaké dobrodružstvo, ale naproti tomu ťa to doň vženie, a niet pomoci, chtiac-nechtiac musíš sa chytiť rozumu a poriadne ho vyžmýkať, keď sa chceš z takého nepríjemného položenia dostať, kde ti na každom kroku hrozí nebezpečenstvo.”

„Tá mongolská kňažná skutočne dobrovoľne prišla medzi vás, a či ste ju ukradli? Šíria sa o tom totiž rozličné reči,” nadhodil otázku veliteľ strážneho oddielu.

„To vám bolo tak,” sadol si Andrej na peň, čo bolo neklamným znakom, že sa chce poriadne rozhovoriť, „náš priateľ Onufrej, hovorím, to je vám chlapík, akých je málo pod slnkom; svojou mladosťou, krásou, odvážnosťou a obratnosťou sa zamotal tiež do takého položenia, že v prvej chvíli nevedel, ako z neho.”

„Je to tak, už sme sa za ten krátky čas, čo je medzi nami, o tom presvedčili,” prisvedčil jeden z počúvajúcich.

„To by ste ho mali poznať v iných okolnostiach, potom by ste si len mohli spraviť o ňom náležitú predstavu. Nuž, ako to už býva, ženy za takýmito mužmi lipnú ako muchy. Ako sa to stalo medzi ním a ňou, to sem nepatrí, dosť na tom, že Hulana skutočne sama dobrovoľne prišla za ním, totiž lepšie povedané za nami. Nikdy nezabudnem tú chvíľu, keď sme už z tatárskeho tábora utekali rovno sem, a tu zrazu vám počujeme konský cval. Akoby nás bol niekto neviditeľný oblial ľadovou vodou. Mne po chrbte prebehli také zimomriavky, ani keby mi bol niekto hrach za košeľu sypal. Zastali sme ani skamenení. Náš priateľ však nestratil duchaprítomnosť, lebo hneď vyletel z jeho úst krátky, ale prísny povel.”

„Do lesa!”

„Ktože by sa bol zdráhal? Ocitli sme sa v lese, ani keby nás bol niekto z cesty sfúkol. Pravda, i Onufrej s nami. Mne v hlave hneď začali behať rozličné myšlienky: reku, zrada. Onufrej pred nami sa chce ukázať pekným, čestným, charakterným, a preto vymyslel tento spôsob na naše úplné zničenie. Netrvalo dlho, a – priznám sa vám, že vtedy som mu v myšlienkach hrozne ublížil, no pri najbližšej príležitosti som sa z toho vyspovedal a teraz som už spokojný – hej, netrvalo dlho, a tu v zákrute sa vám zjaví pred nami štíhly mongolský jazdec. Parom by sa bol nazdal, že je to žena. Verte, tak mi srdce bilo ani mlatok, veru, vy by ste všetci boli od strachu tam skapali.”

„A, jeden jazdec by nám len vari nebol nahnal toľko strachu,” protestoval iný zo strážcov.

„Teraz sa ti dobre rozpráva, keď už vieš, že to bol len jeden jazdec, ale vtedy ktože vedel o tom? Kde vidíš jedného Tatára, tam celkom určite môžeš očakávať celý húf; veru tak.”

„Tak je, pravdu hovoríš,” uznanlivo prisvedčil veliteľ.

„Tu vám Onufrej zbledol a celkom ako bez seba vrhol sa na mongolského jazdca.”

„Veď to bola ona, nie?” zaznela netrpezlivá otázka.

„Neskáč do reči!” zagánil na neho veliteľ.

„Nechaj ho, čože taký holopysk vie,” upokojoval ho Andrej a pokračoval: „Bola vám to nezabudnuteľná chvíľa. Ani jeden z nás nevedel, čo robiť. Ale tu vidíme, že náš Onufrej sa akosi celkom priateľsky zhovára s tajomným jazdcom. Vtedy mi začali žilky poihrávať, reku, zrada, vyložená zrada, ale v nasledujúcej chvíli som bol bez seba. Viete, čo sa stalo?”

„Z lesa sa na vás vyrútili Tatári,” zvolal ktosi úzkostlivo.

„Paroma, do objatia si padli obaja; a len potom sme otvárali ústa i oči. Pred nami stála Hulana, dcéra chána, najobľúbenejšia dcéra najvyššieho mongolského veliteľa, Batu-chána.”

„No, také niečo, to nie je každodenný prípad,” pokrútil hlavou veliteľ.

„Veru nie. Niečo podobného sa zaiste v tatárskom tábore nestalo,” odvetil Andrej, unášaný veľkosťou činu.

„A vy ste sa potom mohli s ňou dohovoriť?”

„Mohli, akože by nie, veď ona z lásky k nášmu priateľovi sa naučila jeho reč, a veru hovorí obstojne, rozumieť jej všetko.”

„A ďalej čo bolo?” dozvedal sa ďalší.

„Čože by bolo? Pokračovali sme v ceste, akoby sa nič nebolo stalo, lenže pribudlo nám strachu, či Tatári neurobia veľký pohon na nájdenie svojej kňažnej a pritom či aj nás nechytia. Šli sme vám potom temer bez oddychu, vo dne i v noci, až konečne z Braniska sme zazreli naše utešené Tatry a náš známy kraj, uprostred so Spišským hradom. Vtedy sme sa už, pravda, cítili ako doma; duša sa rozjasnila, myseľ uspokojila a nálada okriala na nepoznanie.”

„Ktože by sa nazdal, že Mongolka, k tomu ešte i kňažná, je schopná také voľačo spraviť,” nechápavo sa ozval jeden zo strážcov.

„Hja, to vám už je tak, láska je slepá a nepozná nemožnosti ani prekážky, a koho tá pliaga chytí do svojich osídiel, ten sa potom krúti ako pes v studni.”

„Ako sa pri tom tváril Onufrej?”

„Celkom tak ako sa na neho patrilo; čo hľadal, našiel,” odvetil Andrej.

„Pravdepodobne boli dohovorení,” poznamenal veliteľ.

„Nepovedal by som, lebo Onufrej v prvom momente zastal ako omráčený a bol azda viac prekvapený ako my.” Andrej záporne pokrútil hlavou.

„Je s ňou teraz spokojný?” dozvedal sa iný.

„Čudne sa pýtaš; nuž a ty by si nebol spokojný s dievčaťom, ktoré príde za tebou ako ovca za zelenou trávou až hen z druhej strany sveta?” vytreštil oči Andrej na zvedavca.

„Hm, neviem, o tom lepšie nehovoriť,” s úsmevom odvetil veliteľ.

„No, pravda, vy by ste chceli každý deň inú, poznám vás, vy lotri,” pohrozil im Andrej.

„Na nás ukazuje, a seba nevidí,” zasmial sa veliteľ a s ním i všetci ostatní.

„Ech, nehodno medzi vami posedieť, len posmech robíte z každého.” Andrej vstal a zamračil sa.

„Čo je pravda, to je pravda, i tebe by bolo na čase nájsť si voľajakú,” dopaľoval ho jeden zo strážcov.

„Ďaleko zabiehate.” Andrej odišiel mrzutý, lebo v tomto ohľade nebolo s ním čo žartovať, hneď sa dopálil a potom niekoľko dní chodil bez slova, stránil sa ľudí a vyhľadával samotu. Zamieril na Čertovu sihoť do doliny Bieleho potoka, odkiaľ očakával príchod hliadky vedenej Poľanom.

## XIV

Andrej zišiel dolu východným svahom Skaly útočišťa až k Bielemu potoku a popri ňom až k miestu, kde sa vlieval do Hornádu. Sadol na ľavý breh Bieleho potoka, zahľadel sa na strmé skalné steny, ktoré na druhej strane Hornádu sa vypínali k nebu. Nepríjemný dojem, vyvolaný poslednými slovami pri strážnom oddiele, už mu vyšumel z mysle, a aby jeho stopy celkom zahladil, začal obdivovať krásu jarnej prírody, ktorá v tejto divočine priam čarovnou mocou účinkovala na telo i na ducha.

Zahľadel sa do krištáľovo čistej žblnkotajúcej vody potoka tečúceho pod ním, kde krásna, sýtozelená farba vody prechádzala miestami do mnohých, odtienkov farby belasej, jasnozelenej, sivej, až bielej;; oblé, v potočnom strmom koryte obrúsené rôznofarebné kamene na dne potoka, pod priehľadnou čistou vodou, dodávali celému obrazu ešte väčšiu pestrosť a nevysloviteľnú krásu. Rýchlo tečúca voda svojím pohybom dávala mŕtvej hmote akýsi tajomný život; Andrejovi sa chvíľami zdalo, že i tie kamene sa hýbu, idú kamsi, ba po dlhšom, uprenom pozeraní do vody mal pocit, že aj on s tým všetkým je jemne unášaný do iného života, kde niet trápenia, starostí a bolestí, len samá blaženosť, príjemné ticho a čosi takého šťastného, že pozemskými myšlienkami to ani pochopiť, ani vysloviť nemohol. Bál sa zdvihnúť hlavu, nechcel povzniesť zrak, len aby čím dlhšie trvalo toto rozčarovanie mysle, tento blažený, nadzemský pocit. Strnulo hľadel do vody a nechal sa unášať nadzemskými krásami s tečúcou krištáľovo čistou vodou…

Ale, hľa, zázrak: namiesto guľatých kameňov sa mu zrazu zdalo, že vidí krásne dievčenské obličaje: Hulanu, Helenu, Hedvigu i Katarínu, ba prichádzajú aj iné, ktorých mená už ani nevie; všetky sú rovnako krásne a pôvabné.

Mimovoľne zažmúril oči a vzdychol:

Ani jedna z nich nie je pre mňa určená? Odsúdený som na osamelú púť životom? Budem sa pretĺkať bez potechy mať pri sebe krásnu dievčenskú tvár, ktorá by mi osladzovala život vo chvíľach dobrých i zlých? Je mi údelom večný smäd po kráse, ktorá je vtelená jedine do ženy, do jej pohybov, do jej pohľadu, do celej jej duše i tela?

A tu tak neočakávane vpadol Andrej do trpkej skutočnosti. Bola mu dopriata len kratučká chvíľka povzniesť sa nad obyčajný život a ponoriť sa do vymysleného citovo podloženého života.

Nestačil ešte ani domyslieť začatú myšlienku, keď zrazu pocítil na svojom ramene čiusi ruku.

„Hrom a peklo!” zreval Andrej, lebo dotyk cudzej osoby ho nemilosrdne vyrušil z príjemného snenia. Skočil na rovné nohy, zažmurkal očami, lebo neveril vlastnému zraku.

Pred ním stál Roland, Markov syn. Prvý pohľad, keď zdvihol oči, padol na neho a len potom uvidel Poľana a ostatných jeho spoločníkov. Takéto nemilé stretnutie s človekom, ktorého si už v živote neprial ani vidieť, sa ho tak dotklo, že nemohol ani prísť k slovu. Vyjachtal síce čosi, ale tomu ani sám nerozumel. Poľan sa nad rozpakmi úprimne zasmial, ale ho hneď aj pokarhal:

„Andrej, Andrej, na takomto mieste zdriemnuť; nuž či si nevedel, že si sa mohol utopiť?”

„Netáraj dve na tri,” odbavil ho Andrej mrzuto, keď premohol rozpaky. „Odkiaľže sa tu razom beriete?” začudoval sa Andrej nemálo.

„Z obchôdzky, a hľa, vedieme i hostí, azda ich poznáš.”

„Ak sa mi v očiach nemarí, nuž, pravda, mal by som ich poznať, lenže tak neočakávane prišli, že div som z nôh nespadol.”

„Nemohol som sa vám najprv ohlásiť, v terajších časoch to nejde, človek musí prichádzať tak neočakávane a nevolaný,” vravel Roland a akosi čudne pozrel na Andreja, ktorý, pravdu povediac, nebol veľmi nadšený Rolandovým príchodom; bol by ho mal vlastne privítať, ale v hrdle mu čosi navrelo a nemohol sa zmôcť na poriadne slovo.

„Ostaneš tu, či ideš s nami?” začul Andrej Poľanov hlas.

„Idem s vami, poďme!” Rezko vykročil, akoby sa bol chcel čím skôr dostať ďalej od Rolanda.

A v tom čase, keď na Skale útočišťa mysle všetkých horeli strachom, doviedol Poľan na planinu Rolanda s Martinom, jeho služobníkom, ktorí po dlhšom namáhavom blúdení po horách naďabili konečne na hliadku, ktorá sa odvážila s Poľanom na čele spustiť sa hlbšie do údolia, aby vysliedila pohyby tatárskych vojsk.

Rozruch, aký spôsobil Rolandov príchod, sa nedá ani vypovedať. Za akýsi zlovestný znak pokladali jeho neočakávané zjavenie sa. Všetci, počnúc Arnoldom a končiac Andrejom, boli v celej duši otrasení, vzbudil sa v nich proti Rolandovi odpor.

„Sám Batu, keby sa bol tu zjavil, nebol by ma natoľko prekvapil ako ty,” otvorene sa priznával Rolandovi Arnold.

„Pokladali ste ma azda za mŕtveho?” odvetil Roland uštipačne.

„Myslel som, že si zahynul v paláci kúnskeho kráľa v Pešti. Tvoje zjavenie sa je skutočný zázrak. Ako si len mohol nepozorovane sa predrať cez toľké množstvo Tatárov?” úprimne sa zadivil Arnold.

„S nimi som prišiel, zajali ma a musel som ísť, kam ma viedli.”

„Bol si teda i pri zničení Spišského hradu?”

„Práve sme dobehli, keď celý hrad stál v plameňoch.”

„Čo sa stalo s tvojím otcom, s pánom Markom?”

„Hrozná smrť ho zastihla. Priviazali ho o výklenok najvyššej veže a upálili.”

„Hrozné!” vzdychol Arnold. „Požiar sme videli. Ťažké časy doliehajú na nás.”

„A vtedy ma ponechali na chvíľu bez dozoru a podarilo sa mi utiecť. Nemal som sa kde podieť, bez cieľa som blúdil lesmi, až ma tvoja hliadka, pane, našla; ani som nevedel, že teba, pane, tu nájdem. Neviem, poskytneš mi ochranu, môžem, pane, tu ostať?”

„Každý nešťastník stíhaný je mi vítaný. S radosťou ťa prijmem, môžeš spokojne ostať medzi nami.”

Arnold ho uviedol do hradu, kde ho čakali závratné veci.

Predstavil mu Onufreja, Hulanu a Nawójove dcéry.

Zaplesalo mu srdce nadšením, tvár sa mu zarumenila a duša mu zapišťala sladkým pocitom.

Ach, budeže to milé prekvapenie pre Bogulaja a Subutaja! pomyslel si, lebo vedel, koho tak usilovne hľadajú.

A keď videl ich šťastné úsmevy, blysla mu hlavou úžasná myšlienka:

Nebudete sa dlho tešiť zo svojej slobody; onedlho zakúsite tatársku i moju pomstu!

S neobyčajným záujmom sa vypytoval, ako sa Onufrej sem dostal, a keď spomenuli i Detricha, vzkypela v ňom zlosť. Ale toto ešte nebolo všetko. Dozvedel sa totiž o Detrichovom zasnúbení s Katarínou, zazrel krásnu Arnoldovu dcéru v dôvernom rozhovore s Detrichom, a vtedy sa jeho zlosť zmnohonásobila, pojala ho ukrutná nenávisť. V duchu začal snovať strašný plán, ako by mohol čo najrýchlejšie upovedomiť mongolských vodcov o skvelom objave…

Okolo Rolanda sa vytvorila akási zvláštna atmosféra. Detrich div z nôh nespadol, keď sa dozvedel o jeho príchode. A nielen on mal taký dojem, ale všetci, ktorí prišli s Rolandom do bližšieho styku. Nie žeby azda bol svojím vyzývavým správaním niekoho urážal, nie, naopak, prihováral sa každému zdvorilo a milo, lež z celej jeho bytosti sálala akási nevysvetliteľná odpudzujúca sila.

Najviac však bol jeho príchodom vyrušený zo zádumčivých myšlienok Andrej, ktorému po Rolandovom príchode na Skalu útočišťa dobrá a vždy veselá nálada akoby bola kamsi ulietla. Chodil zadumaný, zo dňa na deň sa stával nevrlejším, mnohí z jeho kamarátov si už i domýšľali, že trpí azda nejakou nemocou. V skutočnosti ani sám nevedel, čo mu je, čo je príčinou jeho rozladenosti. Kamkoľvek sa obrátil a čokoľvek robil, ustavične ho znepokojovala myšlienka na Helenu, okolo ktorej i Poľan zachodil a vyhľadával jej spoločnosť.

Teraz, keď Roland sa znenazdania zjavil na Skale útočišťa, Andrejova pozornosť sa razom obrátila na neho. Vzbudil sa v ňom akýsi zvláštny zmysel; Roland sa mu nepozdával; začal ho tajne pozorovať. Bolo mu podivné, že Roland vyhľadáva samotu a časom sa uťahuje do údolia Kyseľa, inokedy sa púšťa smerom na prielom, ide aj na západ, ba sledoval jeho stopy aj na východ.

Chodí ako duch; vybuchuje čosi, usudzoval Andrej a zdôveril sa S tým i Onufrejovi.

„Ty, Roland sa mi zdá podozrivý.”

„Prečo?”

„Ani sám neviem, ale pristihol som ho už niekoľko ráz skúmať okolie našej planiny. Čo myslíš, nebude v spojení s Tatármi?”

Onufrejom trhlo.

„Nie je vylúčené, budeme ho sliediť a pozorovať, a keď zbadáme ním urobené znaky, urobíme s ním krátky proces.”

Ale nič neobjavili.

Sliedili už tretí deň, no nič podozrivého nezistili; Roland nezanechával za sebou nijaké znaky, ktoré by mohli Tatárom naznačovať cestu ľahkého vniknutia do hôr. A keď ho raz Andrej pristavil samého v lese a opýtal sa ho, čo hľadá, odvetil mu Roland pokojne:

„Pokoj, samotu, ticho, to hľadám.”

Lenže v duchu si hovoril toto:

Musím si dať lepší pozor, ten človek sa mi zdá podozrivý; pozoruje ma a sliedi za mojou stopou.

## XV

Roland skôr, ako by sa bol s konečnou platnosťou rozhodol opustiť Skalu útočišťa, ponoril sa do hlbokých myšlienok.

Vtáčí švehol v predvečer krásneho májového dňa ho azda zdržiaval od vykonania mrzkého činu? Či azda svedomie sa v ňom ozvalo? Alebo si vec rozmyslel prv, ako by bol uskutočnil to, čo ho naveky zbiľaguje pečaťou najhnusnejšej zrady?

Sám nevedel. Zachvátili ho rozličné pocity. I svedomie sa ozývalo, i ožilo vedomie, že chce vykonať niečo neľudského, nedôstojného a nízkeho.

Ale dlho nehútal. Hlava mu hučala tisícimi vecami a do popredia sa tlačili všetky trpké chvíle, ktoré sa mu hlboko vryli do pamäti, vrezali do srdca. Najviac ho zronilo, že sa stal opusteným. Cítil zovšadiaľ na seba upreté pichľavé pohľady, vedel, že vlastne nie je hoden dýchať ten istý vzduch s tými, ktorí ním opovrhujú a ktorým doteraz nič zlého ešte neurobil. Ale neodolateľná túžba urobiť im niečo protivného, hnala ho prezradiť úkryty tých, ktorých nikdy predtým nemiloval skutočnou láskou.

Som vyvrheľ, nemám domova, ani otca, ani príbuzných, ani priateľov. Tam, myslel na Tatárov, mi kynie aké-také šťastie. A tu mám nečinne sedieť, hniť, byť všetkými opovrhovaný, klaňať sa im ešte k tomu, a bohvie, ako dlho to bude trvať, a napokon predsa len upadnem do ich rúk? Pretvarujú sa síce, ale darmo, prezrel som ich naskrz. Dievčatá bočia odo mňa, akoby som bol prašinou napadnutý. Také pokolenie zniesť nemôžem. A potom, len odvážne činy vyzdvihnú človeka na povrch. Vidím nesmiernu radosť, ktorá bude dôsledkom môjho objavu. Bogulaj sa ženie za Hulanou ako mucha za medom. Sejban až mrie, dobre dušu nevypustí za ňou, a Subutaj div sa nerozleje od rozhorčenia. Zaiste táto zvesť, ktorú im donesiem, bude zapísaná medzi najväčšie udalosti ich vojenského ťaženia. Zabezpečím si u nich slávu, aká neobklopuje ani jedného mongolského dôstojníka, Batu mi padne k nohám, ďakovať mi bude a synom ma bude nazývať. Prepásť takú skvelú príležitosť? Nie, musel by som byť blázon. Pustím sa za hviezdou svojho šťastia. Nemám čo očakávať, lebo pobudnúť tu ešte niekoľko dní, a určite zabŕdne niekto do mňa, alebo ja do niekoho.

Rolandovo rozhodnutie dozrelo.

Sedel na skale neďaleko pracujúcich, ani včely hemžiacich sa robotníkov, ktorí dokončievali prácu pri vale.

Zbytočná je vaša práca, daromná námaha, pomyslel si Roland, zajtra možno ani jediný z vás nebude medzi živými.

Prešiel popri ňom Jordán, oslovil ho, či mu nie je clivo.

„Nie,” riekol, „ale posledné hrozné udalosti otriasli celým mojím vnútrom. Tak príjemne je načúvať vtáčiemu spevu, horskému šepotu a pritom sniť o krajšej, lepšej budúcnosti.”

„Nič dobrého sa nedá očakávať,” odvetil Jordán a ponáhľal sa k svojmu otcovi do hradu.

Arnold sa ani nedivil Rolandovej zádumčivosti.

Je ešte mladý a príliš silné dojmy z minulých dní rozvrátili jeho dušu.

Ostatní si Rolanda ani veľmi nevšimli. Jednak preto, že v tieto dni všetko práceschopné mužstvo, ba i ženy s väčšími deťmi, bolo v stálom zamestnaní, a potom, väčšina ho ani nepoznala. Detrich častejšie prešiel okolo neho, akoby ho ani nevidel; jeho myseľ bola teraz zaujatá niečím celkom iným. Jedine Katarína od toho času, čo sa dozvedela o Rolandovej prítomnosti, ani nevykročila z hradu. Žila v ustavičnom strachu.

A toto všetko Roland dobre spozoroval.

Jeho panovačná povaha chcela rozkazovať a vládnuť. Prial si, aby všetko pred ním padalo do prachu a hlboko sa klaňalo. Veď jeho pôvod, rod nedal sa ani len porovnať s hociktorým šľachticom, žijúcim tu na Skale útočišťa.

Vlastne pre mňa je pokorením dobrovoľne tu medzi nimi žiť.

Čakal už len na večerný súmrak, aby sám, bez Martina – toho mienil tu nechať, preto ani slovíčkom sa mu nezmienil o svojom úmysle, veď predsa dúfal, že sa s ním zase onedlho uvidí – mohol nepozorovane opustiť toto miesto, ktoré ho ničím k sebe nepútalo.

Konečne sa slnko sklonilo za lesy, chvíľami ešte vrhalo spomedzi stromov snopy lúčov, až zapadlo úplne; večerný súmrak pomaly zahaľoval zem šedivou tmou.

Kamže ho čerti nesú? pýtal sa Andrej sám seba, keď skokom od stromu k stromu sledoval Rolanda, ktorý s náležitou opatrnosťou sa poberal k valu, prekročil ho a pustil sa ďalej východným svahom dolu do doliny potoka Belá.

Aspoň Mikuláš mohol ísť so mnou, ale ten má vždy času nazvyš, nadával Andrej potichučky a vpíjal zrak do pološera, bystril sluch, aby mohol sledovať Rolandovu stopu. Teraz som sám, vrátiť sa je neskoro. Musím ísť za ním, veď akosi ďaleko sa poberá.

A tmy ustavične pribúdalo. Roland pridával do kroku a zrýchľoval ho, že Andrej len s vynaložením všetkého dôvtipu stačil ho sledovať.

Mal by som zakričať, aby sa vrátil, blyslo Andrejovou mysľou, keď už dobrú polhodinu ho sledoval. Nech sa prepadnem, ak tento belzebub v človečej podobe sa neponáhľa k Tatárom. A ani len luk som so sebou nevzal.

Ale po chvíli to už neľutoval, lebo tmy natoľko pribudlo, že Rolanda zrakom už ani nesledoval, len akýmsi pudom.

Kde do pekla ide? Ešte padnem do priepasti pre neho, nadával, keď sa blížil k dobre známemu miestu, na okraji ktorého kolmé skalné steny sa klonili rovno do niekoľkostopovej hĺbky.

Zastal, lebo tma natoľko zhustla, že videl pred seba sotva na tri-štyri kroky, a k tomu pocítil pod nohami mäkký mach, z čoho súdil, že zišiel z málo vyšliapaného chodníčka.

Chvíľu úzkostlivo zbieral myšlienky, čo robiť ďalej, i ústa už otvoril na zvolanie, ale vtom začul rachot padajúcej skaly a súčasne prenikavý ľudský výkrik.

Zachvel sa na celom tele, údy mu zmeraveli a so zatajeným dychom v ohromnom pohnutí začul ešte padať drobnejšie úlomky skál, potom všetko umĺklo, len akási neurčitá ozvena sa trúsila v ďalekých skalných útesoch.

Čo hľadal, našiel, povedal si Andrej, keď sa prebral z ohromenia; čertom slúžil, čerti ho vzali.

Odvrátil sa od strašného miesta a poberal sa späť na planinu.

Rezať by mohol tú tmu, aby ho skáralo, ešte zablúdim i ja medzi skaliská, ale pán boh je milostivý a zľutuje sa nad hriešnikom a nedá mi zahynúť, hovoril si, hmatkajúc rukami pred sebou, aby nevrazil tvárou do kmeňa. Aspoň budeme vedieť, kam sa podel. Čertov syn to bol, radosť bude v pekle a nám sa uľahčí.

Dosiahol priestrannejšie miesto a zrýchlil krok, lebo strašná otupenosť ho obklopila, ba zdalo sa mu, že počuje za sebou kroky. Vlasy sa mu zježili a chrbtom prebehúvali zimomriavky…

Chladný pot zalial Andreja úplne, kým došiel ku kamennému valu. Len teraz sa zastavil a pozrel za sebou do tmy, odkiaľ celou cestou až sem prenasledovala ho ozvena číchsi krokov. Vše sa mu zdalo, že ktosi ide za ním. Srdce mu tĺklo od vzrušenia, dych sa mu krátil od hrôzy. Pritiahol sa tesne ku kamennému valu, lebo i tentoraz zreteľne začul prašťať suché raždie pod nohami tajomného chodca.

Čo, nezabil sa? blyslo mu hlavou. Alebo on zhodil niekoho? Nemožné, šiel sám, dobre som ho videl. A či nejaké zviera? Medveď? To by mi ešte chýbalo, vzdychol a povytiahol meč z pošvy.

No onedlho všetka pochybnosť a neistota ho opustila, lebo medzi stromami skutočne zazrel tmavú postavu.

Je to on, či jeho duch? Ale duch údajne tela nemá, a ja tohto počujem zreteľne kráčať.

Pritisol sa k chladným skalám a čakal, lebo utekať v takej tme bola väčšia odvaha, než v úžase a strachu čakať na rozuzlenie tajnosti.

Som svedkom čohosi nepochopiteľného. Možno mal schôdzku s nejakým prekliatym Tatárom, pohádali sa, zhodil ho do hlbočiny a sám sa vracia.

Tmavá postava, idúca s hlboko zvesenou hlavou, už len niekoľko krokov bola od neho.

To nie je Roland; bože, daj mi sily a smelosti! vzdychol a div mu oči nevy skočili, tak ich vpíjal do blížiacej sa postavy. A keď už len tri-štyri kroky bola od neho vzdialená, zreval nesvojím hlasom: „Stoj! Kto si a čo tu chceš?!”

„Som, kto som, čo ťa do toho!”

„Onufrej, ty si to?” zvolal Andrej, keď ho poznal po hlase.

„Ja,” odvetil Onufrej, lebo skutočne to bol on. „Nahnal si mi strachu, že ledva stojím.”

„Čo tu vlastne robíš? Koho strážiš?”

„Prišiel som pred tebou; šiel si za Rolandom?”

„Sledoval som ho.”

„Ty si ho zhodil?” pošepol Andrej vzrušený.

„Čo ti to prišlo na um? Sám spadol. Mohol som ho síce zastaviť, ale tak razom sa to stalo, že už bolo neskoro.”

„Zabil sa?”

„Neviem.”

„Kam vlastne šiel?”

„Smeroval do údolia. Možno, že sa chcel dorozumieť s Tatármi.”

„Keď je tak, dobre sa mu stalo!”

„Bohvie.”

„Rozhlásime to?”

„Ako myslíš. Najlepšie by bolo azda mlčať; ešte by sme ľahko mohli upadnúť do podozrenia.”

„Máš pravdu. Poďme a správajme sa, akoby sa nič nebolo stalo.”

## XVI

Andrej nemohol zaspať. Privieral oči, obracal sa z boka na bok, ale spánok nie a nie prísť. Nočný zvláštny prípad, prenikavý výkrik, rachot skál mu neschádzal z mysle, čím húževnatejšie toto všetko odháňal od seba, tým väčšmi sa mu to tlačilo do myšlienok.

Mohol sa zabiť, ale nemusel, hovoril si, možno sa zachytil na niektorom výklenku, možno sa kŕčovite drží oboma rukami, aby sa nezošmykol do hlbšej priepasti. Mali by sme rozsvietiť fakle a ísť sa presvedčiť. Predsa len to bol človek. Konečne, bohvie, či bol s Tatármi v spojení a či nie. Ak bol a ak ešte žije, táto výstraha, božie napomenutie by mu možno napravilo rozum, a ak nebol a necháme ho tak, to ako by sme ho my bez príčiny zavraždili.

Takéto a podobné myšlienky vŕtali Andrejovi hlavou.

Potrebné by bolo niekomu sa zdôveriť, rozdeliť túto ťarchu medzi viacerých. Tým i zodpovednosti ubudne, rozdelí sa na ostatných. Hm, komu? Arnoldovi? Nie, tomu sa ťažko vysvetľujú také veci. Nawójovi? Ten je kdesi pri hati. Ach, mám výbornú myšlienku! Razom si sadol na lôžku. Opát štiavnického kláštora ma vyspovedá. Uvidím aspoň, ako bude na to pozerať. Je to človek slova božieho, vyzná sa v tom lepšie ako ja, obyčajný, surový vojak. Keď povie, treba ísť, pozrieť, pôjdem, keď nie, budem aspoň istý, že ostane všetko v tajnosti a škodiť mi viac nemôže.

Hneď vstal, vyšiel na širokú náhornú rovinu, ešte raz pri plnom a čerstvom vedomí si vec dobre premyslel a zabočil k drevenej stavbe, v ktorej bývali niekoľkí mnísi zo štiavnického kláštora.

Bez slova ho vpustili k opátovi, ktorý, zburcovaný zo spánku, prekvapený, plný zvedavosti, pozrel na Andreja.

Andrej okúňavo zastal pri dverách. Nevedel v náhlosti, ako začať.

„Prišiel som sa vyspovedať,” povedal šeptom.

„A to si nemal času ráno?”

„Možno by bolo času i ráno, a možno by už bolo i neskoro.”

„Hm,” zadivil sa opát, sadol na stoličku, štólu prehodil okolo šije a rukou naznačil kríž vo vzduchu smerom proti Andrejovi, čo bolo pokynom pre neho, že môže začať.

Andrej si odkašlal a bez prikľaknutia od dverí začal hovoriť.

„Včera večer pri mrkaní Roland, ten, čo nedávno, asi predvčerom, prišiel k nám, opustil planinu a poberal sa dolu svahom na východ. Šiel som za ním a…”

„Zabil si ho,” chcel mu pomôcť opát.

„Kdežeby,” zarazil sa Andrej, „prečo by som ho mal zabíjať?”

„Nie? Teda pokračuj!” ponúkol ho opát netrpezlivo, lebo, keďže Andreja poznal, myslel, že chce s ním urobiť nejaký žart.

A Andrej pokračoval. Vyrozprával pomalým, dôrazným hlasom všetko, ako sa stalo, pravda, o Onufrejovi sa ani slovkom nezmienil.

„Myslíš to vážne?” opýtal sa opát, keď Andrej dokončil.

„Vážne, celkom vážne,” s údivom prisvedčil Andrej, „ide predovšetkým o to,” doložil, „či ho tam nechať, kde sa zrútil, alebo sa ísť presvedčiť, čo vlastne sa s ním stalo?”

„Prečo si neprišiel hneď?”

„Veď som povedal, že do bieleho rána by to bolo i neskoro.”

„Ako je to ďaleko?” opýtal sa opát a bral klobúk do ruky.

„Dve, tri, možno i štyri míle.”

„Zavolám dvoch frátrov a pôjdeme.”

Andrej chcel ešte čosi povedať, ale opát dlhými krokmi sa ponáhľal k dverám svojich spolubratov, zobudil ich, rozkázal vziať niekoľko dlhších povrazov a onedlho všetci štyria s Andrejom na čele sa mlčky zrýchleným krokom ponáhľali na miesto nešťastia.

Začínalo svitať.

Ešte v to isté ráno po východe slnka išla na Skale útočišťa z úst do úst vzrušujúca novina:

„Videli ste ho? Celý je dokaličený a dotlčený.” Mnohí, ktorí Rolanda dobre poznali, sa tomu ani veľmi nedivili a neľutovali ho. Matúš so svojimi spoločníkmi pokladali jeho pád za boží trest. A tí, čo ho nepoznali, vypytovali sa naňho, a keď sa dozvedeli, akým životom žil on i jeho otec, pokrčili ramenami a povedali:

„Všetko do času, boh naveky.”

Andrej, keď došiel medzi svojich druhov, div ho otázkami nerozniesli. Zoskupili sa okolo neho a až hltali jeho slová.

„… ľahol som na brucho, nachýlil som sa zo skaly na tom mieste,” pokračoval Andrej po opísaní nočného výjavu, „kde som tušil, že Roland sa mohol zrútiť. Zamrazilo ma, keď som ho uvidel asi v sedemdesiat-osemdesiatstopovej hĺbke ležať dolu tvárou na úzkom, sotva tri-štyri stopy širokom skalnatom výstupku. To bolo jeho šťastie, že som zavolal opáta, lebo ak prídem o niečo neskoršie, určite by sa bol skotúľal do ozrutnej priepasti, z ktorej neviem, či by sme z neho čo len kosti boli pozbierali. Ležal v bezvedomí, ruky kŕčovite zaťaté do suchej trávy, jedna noha mu bezvládne visela zo skaly, na ústach prischnutá krv. Fráter Michal sa opásal povrazom, ktorého druhý koniec sme silne priviazali o hrubý smrek. Pomaly sme ho spustili dolu k Rolandovi. Koniec druhého povrazu sme mu pevne pripevnili popod pazuchy a tak sme ho vytiahli hore k nám. Opát sa ihneď sklonil nad neho, porozopínal mu šatstvo, poobzeral znaleckými hmatmi hrudník, ruky i nohy a vyhlásil, že ešte žije, má zlomenú nohu i ruku a niekoľko rebier.”

„Pekná pamiatka,” poznamenal Detrich, „bude poznačený na celý život.”

„Ak, pravda, vyžije,” podotkol Andrej, „lebo tep má veľmi slabý.”

„Nechcel by som byť v jeho položení,” vzdychol Nawój.

„Do akej hĺbky zletel?” opytoval sa Poľan.

„Dobrých sedemdesiat-osemdesiat stôp, veď cez obed si to miesto môžeme pozrieť,” navrhoval Andrej.

Dnes sa pri každej práci rozprávalo len o Rolandovi. Arnold a Jordán odbehli hneď k mníchom, ktorí sa ho ujali a vzali do opatery.

Opát im vysvetľoval jeho zranenie takto:

„Iste zletel súčasne s väčšou skalou, ktorá sa prevalila cezeň, zlomila mu ruku i niekoľko rebier. Noha sa mu iste zlomila pri páde, alebo iná skala mu na ňu spadla. Ale pri tom všetkom má nesmierne šťastie; keby sa bol len trošičku pohol, bol by zletel do obrovskej hĺbky.”

„Čo myslíš, vylieči sa?” opytoval sa Arnold so záujmom.

„Všetko u boha; doteraz žije, a čo bude ďalej, neviem. Dalo nám mnoho práce, kým sme ho prebrali z bezvedomia. Ak nemá vážne vnútorné zranenie, nič mu nebude, hoci zmrzačený bude do smrti.”

„Nešťastný chlapec,” vzdychol Arnold, „a načo vlastne ta šiel?”

„Ktovie; mnohí si myslia, že bol v spojení s Tatármi.”

„Bolo by to možné?”

„Nevedieť. Ale keby tak bolo, nuž ho boh príkladne potrestal.”

Arnold, zamysliac sa, zvážnel.

## XVII

Mongoli prekutali celý horný Spiš. Vnikli i do najodľahlejších doliniek a všetko zničili. Mnohí nedostatočne poukrývaní ľudia im padli za obeť. Vyvraždili všetkých a nechali ich poroztrusovaných po lesoch a poliach za pokrm vlkom, líškam a inej dravej zveri.

Asi po týždni sa začali vracať do Hornádskeho údolia.

Na Skale útočišťa nastalo nové zdesenie, lebo po ich prvom odtiahnutí všetci tu poukrývaní sa domnievali, že tento ťažko prístupný kút Spiša bude ušetrený od hroznej návštevy. Ale keď znova všetky hliadky a všetci pozorovatelia jednomyseľne hlásili ich návrat a zoskupovanie sa, vtedy Nawójova opatrnosť a prípravy zdali sa byť veľmi osožné.

Arnold s Detrichom, Poľan s Onufrejom, Andrej s Mikulášom sa rozišli na tri strany. Chceli sa na vlastné oči presvedčiť, čo vlastne Tatári zamýšľajú.

Tri dni ich sliedili a pozorovali.

Štvrtý deň nad ránom sa vrátili s nie veľmi potešiteľnými správami.

Radili sa.

„Z ich správania usudzujem,” hovoril Onufrej, „že chcú vniknúť i do týchto hôr.”

Srdcia všetkým zabúšili.

„Som tej istej mienky,” prisvedčil Arnold, „nadarmo a bez určitého úmyslu sa v tomto okolí nezoskupujú.”

„A už teraz ich je mnoho,” ozval sa Andrej.

„Na otvorený boj s toľkým množstvom pomýšľať nemôžeme, lebo by sme podľahli,” povedal Onufrej. „Najlepšie by azda bolo ešte dnes odviesť do jaskyne všetky ženy, deti i starcov, ba myslel by som i drevené domčeky porozoberať a ukryť.”

„S tým by sme mohli azda trochu vyčkať,” ozval sa Detrich, „možno sa nezhromažďujú preto, aby vnikli do hôr.”

„Žil som medzi nimi dlhšie ako vy všetci,” odvetil Onufrej, „poznám ich povahu a zvyky dôkladne. Ich prvou starosťou, kým sa natrvalo usadia v niektorom kraji, je vyničiť nepriateľa, podľa Džingisovho zákona, že spolovice zničený nepriateľ je dvojnásobný nepriateľ. To isté robili v Rusku a nedávno v kniežatstvách poľských. Kde len šípili ľudí, hoci to miesto sa zdalo úplne neprístupné, tak dlho naň dorážali, až ho zmohli. Dobre som prezrel polohu nášho úkrytu. Je výborný, ale celkom neprístupný nie je. Uvážte otvorenú dolinu na východ; ľahko sa môžu ňou dostať k nám. Alebo domnievate sa, že im nepríde na um s pomocou plte dostať sa cez zavodnenú dolinu? To by ste ich zle poznali. I väčšie prekážky ľahko prekonali. Neviem, ktorí velitelia ich vedú, ale ak Roland rozprával pravdu, že je tu Subutaj i Bochetor, ba i Sejban a Bogulaj, tak len jedno vám môžem radiť: vmyslieť sa do postavenia, akoby ich útok sa už bol začal. Dosť, keď je prítomný sám Subutaj, ostatných ani nespomínam. A potom,” tu znížil hlas, „neviem, či nehľadajú Hulanu. Žeby sa Bochetor so Subutajom spojil, pochybujem; obidvaja sa na smrť nenávidia. Pravda, otázka je, či Roland hovoril pravdu. Lenže, súdiac podľa ich vysokého počtu, mám silné podozrenie a veľmi zlú predtuchu. Nechcem byť prorokom nešťastia a nedajbože, aby sa splnila moja predpoveď, ale v nijakom prípade, či už Tatári budú útočiť, alebo nie, nemôže nám naša pripravenosť škodiť.”

„Úprimná reč a cenné pokyny,” povedal Arnold; „ide predovšetkým o našu bezpečnosť. Väčšina z nás, čo sme tu, poznáme ich činy a vieme, čo vedia a čoho sú schopní. Vyčkávaním a odkladaním príprav by sme si mohli len škodiť. V poslednej chvíli sa nedá všetko odrazu zmôcť. Ešte dnes odvedieme všetkých bojaschopných do bezpečnosti. Ľahšie rozložiteľné domy rozoberieme a ukryjeme, lebo ak sa Tatári skutočne odvážia vniknúť na toto miesto, zničili by nám to všetko. Poďme a nemárnime čas zbytočným uvažovaním.”

„Mal by som k tomu ešte niečo dodať,” ozval sa Onufrej; „mojím úmyslom nie je len poukrývať sa, ale hlavne vlákať tých zlosynov do pasce, kde by sme mohli z nich najväčšie množstvo zničiť, lebo smrťou každého Tatára zabezpečujeme pre seba i pre svojich blížnych lepšie, spokojnejšie budúce dni. Vec som si dôkladne premyslel, uvážil. Našim najbezpečnejším miestom je dolina Kyseľa. Prístup do nej ani z jednej strany nie je ľahký. Sem teda by som položil ťažisko našej obrany. Väčšie množstvo zásob i ľudí sa mohlo poukrývať do jaskyne, ale aj medzi skaliskami budú ľudia v zaručenej bezpečnosti. Svahy Bieleho potoka sú síce miernejšie, ale tomuto cieľu vyhovejú znamenite; smerom na hornádsky prielom je obrana tiež istá a ľahká. Prízvukujem to preto, lebo podľa predchádzajúcich príprav som spozoroval, že plán obrany tohto miesta je celkom iný; tak súdim najmä podľa valu na východnej strane.”

„Základy tohto valu sú tu už od nepamäti,” vravel Arnold, „my sme ich len poopravovali, lebo z tej strany planina nie je dostatočne chránená prirodzenými prekážkami.”

„O toto práve ide,” pokračoval Onufrej, „keby sme sa chceli brániť na spôsob hradu, vtedy áno, val by bol súci, ale ja by som neodporúčal tento spôsob obrany, lebo ľahko by sme mohli podľahnúť.

Útok Tatárov bude prudký, vedený veľkým množstvom bojovníkov, ktorí sa môžu dostať na planinu aj z inej strany a tým prípadne i za naše chrbty. V tom prípade musíte uznať, že by nás premohli. Val má svoj význam pri útokoch menšieho rázu, ktoré by mohla podniknúť z okolia zbojnícka banda; proti tatárskemu náporu je bezvýznamný. Odporúčam preto celkom inú obrannú sústavu. Nám nemôže ísť o to, aby sme zabránili Tatárom vstup na plošinu, kde sú teraz naše obydlia, práve naopak, my ich pustíme bez prekážok až hore a len potom ich postavíme do takého položenia, na ktoré vôbec neboli pripravení. Popritom azda najdôležitejšou úlohou bude rozostaviť dobrých pozorovateľov, aby sme o ich pohybe vopred všetko vedeli. Vidím všetko ako na dlani,” pokračoval Onufrej, „hore na planinu sa dostanú ľahko. Azda už teraz počítajú s tým, že budeme svoj úkryt brániť na spôsob hradu; no veľké bude ich sklamanie, keď sa stane celkom niečo opačného. Spočiatku budú opatrne postupovať, a keď uvidia, že nik im v postupe neprekáža, pôjdu smelšie, až vystúpia na rozľahlú poľanu. Nájdu stopy po našich obydliach, budú za nami sliediť, a preto budú nútení prekutávať najbližšie okolie; jedni sa vrhnú dolu smerom na hornádsky prielom, iní do doliny Kyseľa a Bieleho potoka, ostatní poprezerajú okolité lesy. Vo veľkých húfoch nebudú môcť vniknúť ani smerom k Hornádu, ani do Kyseľa. Kone nebudú môcť vonkoncom použiť, a Tatár je dobrým a obávaným bojovníkom len na koni. Práve na tejto okolnosti staviam svoj úmysel zničiť z nich čo najviac. Naši bojovníci budú vo veľkej výhode; poukrývajú sa na vopred vybrané miesta, a Tatári sami im prídu pod šíp. Druhou, ale omnoho ťažšou etapou ich ťaženia bude ústup. Len vtedy sa otvoria výhodnejšie možnosti pre nás a len vtedy pocítia, kam sa dostali. Svojich bojovníkov rozostavíme takto: jednu časť na svahu doliny Kyseľa, druhú na stráň k Bielemu potoku a tretiu do skál Hornádu. Na západ Tatári môžu utekať, tam nekonečné lesy a divé doliny, teda sama príroda pripraví im tvrdú skúšku.”

„S tvojím návrhom úplne súhlasím,” povedal Nawój, keď Onufrej dokončil svoj výklad.

„Plán je dobre premyslený, pre nás výhodný a bude záležať len na nás, či bude úspešne uskutočnený,” doložil Arnold, „teraz aby sme sa konečne dostali k činu, bude potrebné ustanoviť veliteľov na jednotlivé úseky. Kto z vás sa dobrovoľne hlási za veliteľa do hornádskeho prielomu?”

„Teda Jordán s Detrichom, súhlasím. – Do Kyseľa?” znela ďalšia Arnoldova otázka.

„Dobre, Onufrej s Poľanom.”

„Ja pôjdem na svah Bieleho potoka,” ozval sa Nawój.

„V poriadku,” súhlasil Arnold. „Teraz poďme k našim bojovníkom a hneď uskutočníme najdôležitejšie prípravné práce.”

Onedlho po tejto porade začalo sa trpké sťahovanie žien, detí i starcov do veľkej jaskyne, ktorá bola na ľavom svahu Kyseľa.

Rozličnými smermi, okľukami šli prúdy plačúcich a modliacich sa žien, aby Tatári nemohli prípadne podchytiť ani najmenšiu stopu k jaskyni.

Jednotliví velitelia so svojimi vybranými družinami odišli na pridelené úseky, aby ich dôkladne prehliadli a rozostavili svojich bojovníkov na výhodné a bezpečné stanovištia.

Podvečer, po obhliadke terénu, začali rozoberať i jednotlivé domy…

Boli to chvíle plné smútku, žiaľu, strachu a obavy…

Mongoli sa skutočne zhromažďovali v rovinnej oblasti od Spišského Štvrtku po Letanovce. Už tretí deň prichádzajú zo všetkých strán, a ešte nie sú všetci.

Na kopci na juh od Letanoviec sedí Subutaj na zemi a hľadiac na lesnaté vrchy, rozpráva. Sejban a Bogulaj ho počúvajú.

„Nemôžeme ani toto miesto nechať bez prieskumu. Veľmi neopatrne by sme konali, keby náš záujem bol od toho miesta odvrátený a nie dosť uplatnený. Podľa všetkého usudzujem, že celá táto dolina je umele zavodnená, a preto tento úkryt môže byť útulkom významným osobnostiam, ba i vojsko môže tam byť utiahnuté. Hádam sám uhorský kráľ môže tu byť. Ba i ten zlosyn s Hulanou mohol sem utiecť, a či sa nazdávate, že nie?”

„Vzdali sme sa všetkých nádejí,” s ťažkým povzdychom odpovedal Sejban.

Subutaj smutne zvesil hlavu; nebol schopný povedať nič potešujúceho, lebo aj on stratil všetku nádej.

„Čo, tvoj vyzvedač sa vrátil?” Subutaj strmo pozrel na Bogulaj a, zvrtnúc reč na celkom iný predmet.

„Nie,” trpko odvetil Bogulaj, „mal by byť už tu.”

„Nečakaj ho! Všetci sú psi naničhodní. Najlepšie je spoliehať sa na vlastné sily. Len čo ho spustíš z očí, už číha na tvoj život. Kedy-tedy nám síce preukázal nejakú službičku, ale vo väčšine prípadov nám viac škodili, ako osožili. Ako i s Hulanou. Nezasluhujú dôveru ani zľutovanie. Najmúdrejšie je všetko vykynožiť. My sme iná rasa ako oni; žlté plemeno nikdy sa nezlúči s bielym. Náš cha-chán Džingis to najlepšie vystihol, keď do Jassy dal naznačiť, že deti pochádzajúce z bielych žien sa môžu stať len otrokmi, nikdy nie slobodnými Mongolmi.”

„Zdá sa mi, že ide k nám Bochetor,” ohlasoval Bogulaj, keď zazrel blížiť sa z doliny cválajúceho jazdca.

„Bolo by načase,” vstanúc riekol Subutaj, „veď len naňho čakáme. On je to, hneď si môžeme rozdeliť úseky.”

„Mieniš i z tej strany vniknúť do hôr?” ukázal Sejban rukou na dolinu zaplavenú vodou.

„Áno, tým smerom sa chcem pustiť. Moje mužstvo už dostalo rozkaz na zbíjanie pltí. Ktorý z vás má chuť, môže ísť so mnou.”

„Pôjdem ja,” ozval sa Sejban.

„Dobre. Ty pôjdeš teda s Bochetorom,” povedal Subutaj Bogulajovi, „dolinou, ktorú si zbežne preskúmal. Petu nečakáme.”

Bochetor medzitým došiel.

„Bogulaj ti povie, čo je naším úmyslom,” zvolal Subutaj oproti Bochetorovi, „a ty, Sejban, poď, pozrieme na naše plte!”

## XVIII

Máj!

Jar!

Kvety, vôňa, radostný vtáčí švehol, švitorenie a spev.

Vzkriesenie, prebúdzanie sa k novému životu.

Ale nie všade.

Skala útočišťa je obklopená smrťou!

Zvíťazí?

Z dvoch strán lesmi a dolinami sa predierajú mongolské oddiely, sliedia za ľuďmi, ktorých tu zavoňali. S nadľudskou námahou, s podivnou vytrvalosťou premáhajú prirodzené prekážky: úžľabiny, strmé skalné útesy, ktorými sama príroda obklopila toto miesto.

Subutaj a zachvátil nepokoj, lebo to, čo ho tu čakalo, bolo viac, než sa nazdával, keď z údolia pozoroval jednotvárne, lesmi pokryté stráne. V preplávaní doliny mu nikto neprekážal, ale len čo opustili plte, prekážky rástli. Bojovníci museli za uzdy viesť kone a dopredu vysielať hľadačov priechodu, ale zo svojej húževnatosti nepopustili. Pomaly, ale isto sa blížili k miestu, kde mysleli a s určitosťou očakávali v hrôze tŕpnucu, v hŕbe zbitú masu ľudí…

Bochetor mal pomerne ľahšiu cestu, kým nedosiahol dolinu Bieleho potoka, potom sa aj jemu šlo všelijako.

A dosiaľ obidvaja strašní mongolskí vodcovia nezazreli ani jedinú dušu, ani jediného človiečika.

Deň sa chýlil k obedu.

Rozostavení pozorovatelia zavčasu hlásili pohyb tatárskeho vojska. Arnold sa len teraz presvedčil, že Onufrejovo uvažovanie bolo prorocky predvídavé a spoľahlivé.

Podľa hlásenia Tatári skutočne z dvoch strán útočili na Skalu útočišťa. Jedna časť sa preplavila cez zahalený Hornád, druhá vnikala od Smižian k Hornádu a proti jeho prúdu tiahla k Bielemu potoku.

Nawója ihneď prostredníctvom spojky upozornili, aby stiahol svoju družinu do doliny Kyseľa.

Arnold vyhľadal svojho syna Jordána i Detricha a pošepol im nepríjemnú zvesť:

„Idú, z dvoch strán idú; jedni sa preplavili včasráno cez Hornád a vnikajú lesom od Hrabušíc a druhí hore Hornádom od Smižian.”

„Onufrej mal teda pravdu,” vzdychol Jordán.

„Nenadarmo im slúžil; dokonale pozná ich spôsoby,” prisvedčil Arnold.

„Dúfam, že v týchto skalách nám nič strašného nespravia, ba ani nás nenájdu,” potešoval sa Jordán.

„Pri tom všetkom musíme byť veľmi obozretní. Pravdepodobne oba prúdy v tom istom čase zaplavia planinu, a podľa hlásenia je ich toľko ako mravcov. Šťastie, že prišiel medzi nás Onufrej, lebo len jeho bystrozrakosti budeme povďační, ak ostaneme nažive,” upozorňoval Arnold.

„Sme dobre rozostavení; môžeme si navzájom výdatne pomáhať. Útechou nám môže byť i to, že Tatári nebudú môcť používať svoje kone. A keď po jednom budú vnikať až sem k nám, dá boh, že mnohí z nich naspäť z týchto skál živí nepôjdu,” rozohňoval sa Detrich.

„Len opatrne, škoda sa zbytočne vystavovať nebezpečenstvu. Najviac ak dva-tri dni tu vydržia a potom odtiahnu. Druhý raz, dá boh, nebudú chcieť túto krkolomnú cestu opakovať,” poučoval ich Arnold.

„Dúfajme, že toľko rozumu budú mať,” mienil Jordán, „no, a teraz, keď sa rozídu sliediť po okraji planiny, s božou pomocou preriedime aspoň trochu ich rady.”

„Onedlho sa o tom presvedčíme,” podotkol Detrich.

„Idem ešte pozrieť k ostatným, aby som všetkých o prichádzajúcom nebezpečenstve informoval. A potom, keď nadíde hodina odplaty, len opatrne.”

„Neboj sa, otče, i nám je život milý a drahý,” uisťoval ho Jordán.

„Mohla si ostať v jaskyni; také niečo nie je vhodné pre ženy,” hovoril Onufrej Hulane, keď sa tichými krôčikmi priblížila k nemu.

„Chcem byť pri tebe; neodháňaj ma. Nebezpečenstvo je ešte ďaleko,” povedala a pozrela na neho zvláštnym, očarujúcim pohľadom.

Vtedy k nim pristúpil Poľan a pošepol Onufrejovi: „Idú!”

V Onufrejovi srdce zatrepotalo.

Niekedy som spolu s nimi vraždil, podobným spôsobom lúpežne prepadával takéto úkryty, a teraz sám číham na nich a ukrývam sa, pomyslel si, ale v hĺbke duše mal príjemný pocit, také prirodzené sa mu to zdalo. Nepociťoval výčitky svedomia, ani nepokoj netrhal jeho vnútro. Len zvláštne správanie Hulany ho trápilo. V poslednom čase ju opanovala strašná roztržitosť. I teraz si umienila strážiť s ním prístup k jaskyni. Darmo ju odhovárali, nedala sa presvedčiť.

„Len chvíľku chcem byť medzi vami. Tak krásne je tu medzi skalami a ten pocit hrôzy opája ma čímsi čarovným,” hovorila.

No v duchu si sama priznávala, že nevie, čo sa s ňou deje. Nemala nikde pokoja, všetko ju mrzelo, bola by chcela kamsi ísť, utekať, mala dojem, že je uväznená. Ustavične znepokojujúce správy, hrubé nadávky na Mongolov akoby boli padali na ňu. Časom sa oddávala zádumčivosti, začalo sa jej cnieť. Začal sa v nej prebúdzať vžitý duch kočovania. Ustavičné prechádzanie z miesta na miesto, živý táborový ruch, široké doliny, to všetko jej začalo chýbať. Dôsledky jej náhleho, nepripraveného odchodu, rázne odtrhnutie od zvyčajného spôsobu života, sa len teraz začali prejavovať. Akási zvláštna, drvivá tieseň sa jej vkrádala do duše.

Možno keby sa jej Onufrej bol mohol celý venovať, rozptyľovať jej myseľ a pripútavať k sebe, možno iná, veselšia nálada by sa jej bola zmocnila. Ale Onufrej sa jej predbežne venovať nemohol. Len čo došli na toto miesto, samé nové vzrušenia prichádzali a strpčovali život. Nebolo času na lásku, nebolo času na dôverné, tiché rozhovory…

„Héé?” nadstavil ucho Andrej.

„Idú!” tlmeným hlasom zvolal Mikuláš spoza skaly.

„Kto?” zvolal Andrej nahlas.

„Nekrič! Tatári,” odvetil Mikuláš a jeho obličaj zmizol za skalou.

Človek to už vydrží, hundral Andrej sám sebe; kde sa len pohneš, kamkoľvek vkročíš, i pod zem môžeš vliezť, všade to jedno slovo ťa znepokojuje. Človekovi zastáva rozum. Prilepený som k tej skale ani kus blata, a ani tu ti ešte nedajú pokoja. Choďte do pekla i s vašimi Tatármi; aká skaza ich sem priviedla? Idú, idú, nuž nech idú do samého pekla. Už som celý skrehnutý; nohy mám stŕpnuté, v krížoch ma kole, v hlave mi hučí. Ani len vystrieť sa nemôžem. Rukami, nohami sa drž, aby si neodpadol.

Andrej sa začal hniezdiť a hútať, či by nebolo dobre hľadať nejaké iné, lepšie stanovište. Opatrne sa postavil najprv na jednu nohu, potom na druhú, až zostúpil zo skaly. Povystieral skrehnuté údy, prevesil si cez plece luk, napravil tulec so šípmi a pomaly liezol hore, kde dúfal nájsť lepšie miesto. Plazil sa takto niekoľko sto krokov príkrym svahom, až skutočne dosiahol miesto, odkiaľ strmý svah začal pomaly prechádzať v miernejší sklon.

Ale tu razom zastal, pritisol sa k zemi s vytreštenými očami. Srdce mu zabúchalo a krv mu udrela do hlavy.

Medzi stromami spozoroval pohyb niekoľkých postáv.

Aby ich skáralo, už sú tu! zahrešil a celý zdesený začal liezť chrbtom na svoje predošlé miesto.

„Videl som ich, sú neďaleko nás,” šeptom oznamoval hroznú novinu Mikulášovi.

„Naozaj?” odvetil Mikuláš pokojne, lebo vedel, že Andrej nie vždy hovorí pravdu.

„Nech ma skriví, oni to boli, videl som ich celkom zreteľne,” tvrdil Andrej zostrašeným hlasom.

„Počkáme ich teda, ak sa odvážia sem, nepôjdu ďaleko. Len sa dobre ukry!”

Andrejovi nebolo treba dvakrát hovoriť. Pritisol sa ku skale ani had, v ruke s prichystaným lukom.

Onedlho medzi obrancami sa šírila strašná správa:

„Pozor! Sú na planine!”

V prvých chvíľach táto zvesť ohromujúcim dojmom zapôsobila temer na všetkých, nevynímajúc ani tvrdých bojovníkov; každý na mieste, kde zaujal svoje bojové stanovište, sa lepšie pritlačil k zemi, vyskúšal pevnosť tetivy, tulec so šípmi prichystal pod ruku, zrakom sliedil pred seba i na boky a zbystril sluch, aby mu ani najjemnejší šuch neušiel. Prsia sa im rýchlejšie zadmuli a srdce silnejšie tĺklo. Tieto chvíle strašného očakávania boli azda horšie a vyčerpávajúcejšie ako vlastný boj.

Ženám, zväčša poukrývaným v jaskyni, nič neoznámili, aby sa zbytočne neľakali. No mnohé vynikali odvahou a na naliehavú vlastnú žiadosť dovolili im zaujať bojové miesta s chlapmi, ozbrojiť sa a podľa potreby zasiahnuť i do boja. Z iných zostavili skupiny samaritánok vystrojených obväzmi a liekmi pod vedením pátrov a cisterciánov.

## XIX

Bochetor po namáhavých a krkolomných chodníčkoch prvý dorazil na planinu. Len čo sa rozhliadol a spozoroval kamennú budovu, nariadil, aby ju prekutali.

Stalo sa.

Ich korisťou bolo niekoľko zdrapov šatstva a iného nepotrebného haraburdia.

Bochetor chodil z miestnosti do miestnosti, v duchu klial, hrešil a nadával.

„Takú sprostú cestu prekonať pre taký smradľavý brloh!”

V tom k nemu pristúpil jeden z vojakov a podával mu malú, jemne spracovanú sponu.

Bochetor ihneď nevenoval veľkú pozornosť nepatrnému nálezu, videl na prvý zbežný pohľad, že bude asi zo zlata. Vstrčil sponu do vrecka za pás a vyšiel z budovy.

Rozkázal zbúrať tú búdu, ako ju nazval, a keď poniže našiel ešte niekoľko drevených domčekov, dal ich prehliadnuť a potom zapáliť.

„Takú namáhavú cestu prekonať sa nám naozaj neoplatilo,” mrzel sa a chcel si odpočinúť a niečo zajesť.

Sadol do sviežej, mladej trávy a dal si doniesť svojimi služobníkmi jedlo i vody.

Musím predsa pozrieť, zišlo mu zrazu na um, či tá maličkosť je skutočne zo zlata, alebo len bezcenný pliesok.

Vybral ju a začal dôkladne obzerať.

„Sto hromov, veď je to čínsky výrobok!” zvolal a dal si predviesť vojaka, čo mu ju dal.

„Kde si to našiel?”

„Tam v tom dome, na zemi,” preľaknutý odvetil bojovník, lebo z hlasu jeho veliteľa nevyznievalo nič dobrého.

„Nie inde?” ešte raz sa ho opýtal.

„Ó, chán môj, prečo by som luhal? Našiel som to tam a odovzdal som ti,” prisvedčil v strachu, lebo z nedôvery svojho chána usudzoval, že urobil azda niečo zlého.

„Dobre, môžeš odísť,” povedal vojakovi a zrak opäť ponoril do jemnej rytiny.

To je zvláštne, hovoril si s rastúcim údivom, odkiaľ sa to mohlo tu vziať? Ach! udrel sa po čele, len taký to sem mohol doniesť, čo bol v mongolskom tábore. Či nie Ogul!?

Skočil na nohy, oči sa mu zaleskli zvláštnym ohňom, roznietila sa v ňom úžasná zlosť s chtivosťou dostať do rúk toho psa naničhodného.

„Zajatca potrebujem,” skríkol svojim dôstojníkom, ktorých hneď zvolal, „aspoň jedného živého zajatca, opakujem, živého!”

Dôstojníci pozreli druh na druha a v myšlienkach sa opytovali:

Čo sa mu stalo? Stratil rozum? Odkiaľže mu zoženieme zajatca, keď ani živej duše sme tu nevideli?

„Čo stojíte? Čo hľadíte, akoby vám kôl do hrdla boli vstrčili? Hovorím, živého zajatca chcem tu mať, rozumeli ste? Prejdite lesom, prekutajte všetko! Začnite tou stranou,” ukázal rukou na severozápad, „a ponáhľajte sa, pôjdem s vami!”

Razom niekoľko sto bojovníkov sa vrhlo naznačeným smerom. Spočiatku šli húfmi, ale onedlho pre neschodnosť terénu drobili sa viac a viac na menšie a menšie skupiny a napokon už len roztratení jednotlivci sliedivým, plazivým krokom sa predierali húštinami a skalnými puklinami…

Bogulaj, ktorý prišiel len o niečo neskoršie, nenájduc Bochetora, len jeho koňa so strážcami, nariadil odpočinok. A keď došiel konečne i Subutaj so Sejbanom, všetci traja sa ohromne divili, kam sa Bochetor so svojím vojskom mohol podieť a na vlastnú päsť podniknúť takú krkolomnú výpravu.

Bochetor, posadnutý rýchlo vzbĺknuvšou umienenosťou, prvý a sám chcel objasniť záhadu, preto sa nikomu ani slovíčkom nezmienil o svojom tajomstve. Chcel predísť svojich druhov, lebo čím viacej rozmýšľal o podivnom náleze, tým viac sa utvrdzoval, že tu môže byť Onufrej, a keď sa tu ukryl on, bude s ním i Hulana, vznešená dcéra chmár.

Šlo mu predovšetkým o to, dostať živého zajatca, z ktorého ľahko vynúti, čo bude chcieť. Najmä aby on, Bochetor, objavil istú stopu a mal pri nájdení Batuovej dcéry najväčšie zásluhy.

Čo budeš pod zemou, i tam ťa nájdem! vyhrážal sa, akoby zdarný výsledok jeho zámeru závisel len od neho.

Zaslepený chtivosťou, aby čo najskôr, prv ako dôjdu ostatní jeho nenávidení druhovia, mal v rukách neodvratný dôkaz, hnal sa vpred, rovno na Hornádsky prielom bez veľkého uvažovania. V tej náhlosti ani nezbadal, že je sám, nikým nenasledovaný.

Len keď svah prešiel znenáhla z mierneho sklonu do nebezpečnej príkrosti, vtedy sa zastavil a poobzeral. Riedky smrekový les stál nemo okolo neho, miestami poprerývaný hlbokými výmoľmi a popretkávaný ojedinelými skalnými balvanmi, ktorých nižšie stále pribúdalo, až utvorili neprekročiteľnú hradbu, padajúcu v kolmých stenách do hlbín, kde hučali vodopády Kyseľa. Odbočil doprava a prešiel niekoľko hlbších výmoľov.

Vtom sa lesom rozľahli strašné, prenikavé zrevania.

Bochetor sa zhrozil, lebo ten rev sa mu zdal vychádzať z mongolských hrdiel.

„Čo, napadli ich?”

Množiace sa ľudské výkriky hraničili prenikavosťou s rykom zvierat.

Bochetor v stŕpnutí pregĺgal tvoriace sa sliny, lebo teraz zreteľne rozoznal hlasy svojich ľudí, ktoré, ako sa mu zdalo, zaznievali zväčša za ním.

Na telo mu vystúpil chladný pot. Len teraz si lepšie všimol ťažko prístupný terén a uvedomil si svoju neopatrnosť.

A výkriky v krátkych prestávkach, to zďaleka, to zblízka, ustavične zaznievali.

Pobral sa rovno hore s úmyslom čo najskôr opustiť toto prekliate miesto, ako mu v duchu nadával.

Po niekoľkých namáhavých krokoch zastal zadychčaný v úžasnom ohromení.

Pred ním do výšky sa pnula niekoľko stôp vysoká, do dĺžky roztiahnutá skalná stena.

Zalomcoval ním strach.

Skalou ťa môžu zabiť, blyslo mu hlavou a zimomriavky mu prebehli celým telom. Taký pocit ho ešte nezachvátil ani v najtuhšom boji.

Pritiahol sa tesne ku skale a sunúc sa popri nej k východu, očami vyhľadával miesto, ktorým by sa mohol vydriapať hore.

Urobil niekoľko sto krokov a s potešením pozoroval, že výška skalnej steny sa skracuje.

Zastal na okraji hlbšej úžľabiny a práve chcel skočiť do nej, keď sa mu oko zastavilo na skalnom výbežku; zastal ani k zemi prikovaný a rýchlosťou blesku nasadil šíp na tetivu.

Na skale sedela učupená dcéra Batu-chána.

Hulana! vydýchol Bochetor sotva počuteľným hlasom.

Ale vtom i ona zdvihla hlavu a jej zrak padol na škľabiaci sa obličaj Bochetora.

Zatriasla sa na celom tele, vyskočila pružným skokom a v hroznom úžase zvolala prestrašeným hlasom:

„Ogul, pomoc!”

„Ach, zradkyňa, ty tak?!” zachrčal Bochetor a bleskurýchlo zdvihol napätý luk.

Šíp zafičal. Hulana sa prehla nabok, akoby bola chcela uhnúť, odskočila, ale v tej chvíli zvonivo brnkla Poľanova tetiva a jeho šíp namierený úžasnou presnosťou vletel do Bochetorovej hrude.

Zreval ani ranený lev, očami hľadal nepriateľa, pokročil neistým skokom nabok, zatackal sa, zachrčal strašným smrteľným chrapotom a stratiac rovnováhu, zrútil sa do úžľabiny.

Poľan s nasadeným šípom pohľadom striehol na každý jeho pohyb.

Po chvíľke vybehol spoza skaly druhý Mongol, asi sa ponáhľal na pomoc svojmu pánovi.

Poľanov druhý šíp preťal vzduch a zbodol sa ta, kam ho presné Poľanovo oko zamierilo.

„Už druhý!” oddýchol si Poľan a na tetivu nasadil ďalší šíp.

Onufrej na Hulanino zdesené volanie sa vymrštil zo svojho miesta, spravil dva dlhé skoky a do náručia zachytil už len padajúce telo svojej snúbenice. A keď videl z jej tela trčať šíp, razom sa mu všetko objasnilo. V hroznom prekvapení ani nevedel, čo skôr urobiť, či zachraňovať Hulanu, alebo vyhľadať smelého útočníka. Ale z náhleho zrevania usúdil, že ostražitý Poľan zakročil.

Schytil chvejúce sa telo do náručia a známym chodníčkom sa ponáhľal k jaskyni.

Niekoľko zdesených Bochetorových vojakov vybehlo z lesa. Subutaj so Sejbanom a Bogulajom ich obstúpili.

„Kde je Bochetor?” opýtal sa Bogulaj.

„Nevieme, nič nevieme,” odvetili.

„Čo sa trasiete? Čo sa vám stalo?” pozrel na nich Subutaj s prekvapením.

„V skalách sú poukrývaní. Mnohých zabili a my sme sa ledva zachránili,” jachtali Tatári v strachu.

Subutaj zvraštil obočie.

„Koľko ich je?”

„Nevieme, mnoho; striehli na nás spoza každej skaly.”

„A prečo ste sa hnali na nich bez uváženia?” skríkol Subutaj.

„Chán nariadil, museli sme poslúchať,” odvetili.

Pravda, Bochetor by niečo múdreho spravil, pomyslel si Subutaj a kývol vojakom, že môžu odísť. „Trochu ešte počkáme a potom si pozrieme, kto všetko je v tom lese,” povedal Bogulajovi a Sejbanovi.

Subutaj čakal Bochetorov návrat, ale Bochetor ani po uplynutí dvoch hodín neprišiel, ani z jeho vojakov sa mnohí nevrátili, a tí, čo prišli, rozprávali strašné veci o zákerných útočníkoch a ich úkrytoch a vôbec o všetkom, čo v tom pomerne krátkom čase zažili. Subutaj vyslal spoľahlivých pátračov zistiť pravdivosť týchto správ.

No ich hlásenie rozdrvili všetko Subutajove úsilie vykynožiť tu poukrývané obyvateľstvo.

„Ó, mocný chán!” hovorili skrúšene, „do tých skál vniknúť sa síce dá, ale živý vrátiť sa nedá; na spiatočnej ceste nás veľmi mnoho padlo.”

A podrobne rozpovedali všetko, čo videli.

„Prekliate miesto!” zahrešil Subutaj, a hoci slnko sa klonilo na západ, vydal rozkaz na zrýchlený spiatočný pochod smerom na východ, keďže podľa Bogulajových slov tadiaľto viedla menej namáhavá cesta.

„Bochetora, ako vidieť, sa už nedočkáme,” poznamenal Bogulaj.

„Ak žije, nestratí sa. Svojím nerozmysleným krokom pokazil všetko,” a v duchu si doložil: Predsa táto cesta nebola zbytočná. Stratiť Bochetora v takýchto okolnostiach je viac, je väčší úspech, ako som očakával.

„Tie búdy im zamýšľaš nechať neporušené?” opýtal sa Sejban Subutaja a pozrel zlostným okom na budovy.

„Ani myslieť, rozkáž ich podpáliť, aspoň si zasvietime na cestu,” odvetil Subutaj chladno.

Sejban s prílišnou horlivosťou uskutočnil svoju myšlienku; všetky stavby dal zapáliť.

Onedlho i tu na Skale útočišťa valil sa do výšky hustý čierny dym, neklamný znak, že Tatári navštívili i toto veľmi ťažko prístupné, dobre chránené miesto.

A keď požiar už zachvátil všetky budovy, Subutaj vydal rozkaz na ústup. Po dlhšom uvažovaní zvolil ústupovú cestu smerom do doliny Bieleho potoka…

## XX

Hoci Ondrej bol pôvodcom skvelej obrannej sústavy, na jej praktickom uskutočnení nemal veľkú účasť.

Hulanino zranenie bolo podľa príznakov smrteľné. Poskytli jej najrýchlejšiu prvú pomoc, ale šíp vnikol príliš hlboko do pravého boku a jasnočervená krv vytekajúca z rany naznačovala že pľúca sú nebezpečne poranené.

Onufrej celý bez seba zháňal pomoc, mních-ránhojič vynaložil všetky svoje vedomosti, ale Hulane každou minútou ubúdalo síl. Ťažko dýchala, očami vyhľadávala Onufreja a trpezlivo znášala i plnila všetky príkazy, ktoré jej dával ošetrovateľ.

Hulanino zranenie sa stalo tak neočakávane a rýchlo, že Onufrej nevedel pochopiť kto mohol streliť do Hulany. Hlavou mu prebehúvali rôzne domnienky, jednako na skutočného útočníka ani len nepomyslel. Keď jej ránhojič vyberal šíp z tela a začul Hulanino bolestné stonanie, nemohol vydržať v jaskyni; vybehol z nej ani zmyslov pozbavený, päsťami si tĺkol do pŕs a zmäteno šeptal:

Prečo som jej dovolil opustiť jaskyňu? Ja mám na jej zranení najväčší podiel!

Myšlienku na Hulaninu smrť húževnaté od seba odháňal.

Nie, zomrieť nesmie, nemôže. Boh to nedopustí. Milujem ju, len teraz v týchto chvíľach to jasne cítim: ona je všetkým, útechou, radosťou, vzpruhou k činom i k životu.

Prešiel si rukou po čele, akoby bol chcel odohnať trápne myšlienky, a zroneným krokom sa ťahal na miesto, odkiaľ nedávno odniesol poranenú Hulanu.

Poľan, učupený medzi skalami, sedel a striehol na všetky strany bystrým zrakom. Spozoroval Onufreja, a keď si lepšie všimol jeho strhanú, utrápenú tvár, stŕpol, lebo cítil, že čosi zlého sa mu prihodilo. Obrátil sa k nemu a v nedobrom tušení ho oslovil:

„Čo je, čo sa s tebou stalo?”

„Ty ešte nevieš?” začudoval sa Onufrej.

„Hovor, čo je?!” netrpezlivo zvolal Poľan.

„Hulana je smrteľne zranená,” smutne odvetil Onufrej.

„Ten zloduch ju teda predsa trafil? Nazdával som sa, že mieril do mňa. Ach, pravda, len teraz si uvedomujem, že som začul v tej istej chvíli jej výkrik o pomoc.”

„Kto bol ten vrah? Veď Tatár tu nemohol byť,” zapochyboval Onufrej.

„Zle myslíš, Tatár to bol, tamdolu ho nájdeš, myslím, že už dokonal.”

„Zabil si ho?”

„Strelil som doňho, vyvrátil sa a padol do tej húštiny. Nie je tam sám, pošli za ním niekoľkí,” povedal Poľan pokojne, akoby nebolo šlo o ľudí.

„Poď, ukáž mi ho, chcem ho vidieť!”

„Azda by si mohol trochu počkať, zabúdaš, že ešte nemôžeme tak smelo opúšťať svoje miesta, veď Tatári nám lezú priam pod šíp tak, ako si bol povedal, a nerád by som, žeby sme my im vliezli priamo do cieľa.”

„Ach, áno; už ani neviem čo sa so mnou robí,” vzdychol Onufrej.

„Povedz, je skutočne smrteľne ranená?” opýtal sa po chvíli mlčania Poľan.

„Ťažko je ranená, či smrteľne, neviem; pravdepodobne má prestrelené pľúca.”

„Kamarát, tak je zle.” Poľan sústrasne pozrel na Onufreja.

„Mala by vydržať, ak, pravda, šíp nebol otrávený,” poznamenal Onufrej.

„Neviem, akými šípmi strieľajú, no hádam sa to s ňou dobre skončí. Veď bola dosť húževnatá,” usiloval sa Poľan potešiť svojho priateľa.

Vtom zaznelo kdesi pred nimi strašné zrevanie; obaja priatelia sa strhli.

„A zas niektorého z nich dobre trafili,” povedal Poľan.

„Žeby to bol zreval poranený Tatár?”

„Celkom určite. Temer každý z nich zreve, keď ho dobre trafíš,” odvetil Poľan.

„Znak toho, že sú ešte tu.” Mrzutosť bolo cítiť z Onufrejových slov.

„Veď len nedávno prišli. Prosím ťa, stras zo seba tú otupenosť.” Poľan chytil Onufreja za rameno. „Svojím smútkom a bôľom Hulane i tak nepomôžeš. No škaredo by si sa jej odmenil, keby si teraz nerozvážne konal a sám, úmyselne sa hnal do smrti. Najlepšie bude, keď pôjdeš po luk a zaujmeš svoje predošlé stanovište. V každej chvíli sa tu môže zjaviť tvár hnusného Mongola, ktorý sa veru nebude spytovať, kto si, ale rýchlosťou blesku strelí do teba šíp. O tom si sa iste presvedčil, že mieriť vedia znamenite.”

„Dobre, dobre, ale čo bude s Hulanou?”

„Kde si ju nechal?”

„Je v jaskyni, práve teraz je okolo nej plno ránhojičov.”

„Takto nemáš príčiny sťažovať sa, ani strachovať sa o ňu; je v dobrých rukách a svojou prítomnosťou aspoň jej nesťažuješ bolestné chvíle.”

„Uznávam tvoje slová a poslúchnem tvoju radu.” Onufrej sklonil hlavu a štvornožky liezol pomedzi skaly na svoje predošlé stanovište, kde našiel na zemi svoj luk i tulec so šípmi.

Striehli potom so sústredenou pozornosťou obaja ešte vyše hodiny, ale už ani jeden Tatár v tú stranu nezablúdil.

Pekelná brána bude dnes otvorená dokorán, mrmlal Andrej sám sebe, keď už niekoľkých Tatárov dobre mierenými strelami poslal čertom slúžiť, ako si v duchu hovoril.

Po dlhom napätom očakávaní, keď už neprichádzalo viac Tatárov do jeho blízkosti, popošiel k Mikulášovi, lebo nemohol už dlhšie vydržať bez hovoru.

„Koľkých si odpravil?” bolo prvé, čo sa opýtal Mikuláša.

„Nepočítal som ich,” nevrlo odpovedal Mikuláš.

„Čo, azda ich neľutuješ, že si taký mrzutý,” začudoval sa Andrej.

„Buď ticho, veď svojím krikľavým hlasom ich sem dovoláš.”

„To chcem, nech len prídu, však ak ešte toho majú málo, doložíme im; moje šípy do nich letia samy od seba. Už dávno som tak dobre a presne nestrieľal,” pochvaľoval sa Andrej.

„Povedz radšej, že azda dnes prvý raz si dobre strieľal,” naberal ho Mikuláš.

„Skutočnosť ukáže; uvidíme, ktorý z nás dvoch viac poslal do pekla tých čiernych duší, ty, či ja?”

„Nie to je dôležité, hlavné je, že žijeme a sme zdraví.”

„Sprostú reč máš, kamarát,” kývol Andrej rukou.

„Možno máš pravdu.”

„Nie možno, určite,” prízvukoval Andrej, „ale nie preto som prišiel k tebe, aby sme sa tu teraz hádali. Poď, porátame mŕtvych Tatárov a hneď sa o všetkom presvedčíme.”

„Pes by ich rátal. Patrí sa čestnému bojovníkovi tešiť z protivníkovho nešťastia?”

„Už zas, človeče, mudruješ; patrí, či nepatrí, to je vedľajšia otázka.”

„Keď už tak chceš, choď sám, ja nejdem.”

„Vyzerá to, kamarát, akoby si sa ich i teraz ešte bál.”

„Keď myslíš, nech je tak, nejdem tvoju domnienku vyvracať.”

„Človeče, ty máš v žilách vodu, nie krv; akože môžeš v takýchto rušných chvíľach takto rozprávať?”

„Celkom jednoducho; len si daj povedať, že nešľachetné je radovať sa zo smrti blížneho.”

„Azda len Tatárov nepokladáš za blížnych?” zhrozil sa Andrej.

„Ach, človeče biedny, veď ty nie si kresťan!” zvolal Mikuláš rozhorčene.

„Kresťan sem, kresťan tam, kto číha na môj život, toho vonkoncom nemôžem pokladať za blížneho, ale za zloprajného nepriateľa.”

„Ach, Andrej, Andrej, plytkú máš dušu a ešte mnoho musíš skúsiť a naučiť sa, ak chceš byť načistom, kto je tvoj blížny.”

„I toto môže byť pravda, nepopieram.”

„Nuž teda načo trepeš dve na tri, prečo si špiníš dušu, keď ju aj tak máš dosť čiernu? Náš Spasiteľ zreteľne povedal: I tvoj najväčší nepriateľ je tvojím blížnym, preto milovať ho budeš ako seba samého, a čo ty nechceš, aby on robil tebe, nerob ani jemu.”

„Z teba mal byť farár, a nie drsný bojovník. Nuž ale povedz, prečo si do nich strieľal?”

„Lebo páchajú na bezbranných ľuďoch násilie a bezprávie, sú rozsievačmi zla, sú kúkoľom medzi pšenicou, a tú Pán kázal vytrhnúť a spáliť, zničiť.” Boli by takto i ďalej mudrovali, keby nebola pribehla k nim spojka a oznamovala nový rozkaz: „Chytro za nimi, už ustupujú k Bielemu potoku!” Obaja sa vymrštili zo svojich miest a ako im len sily stačili, utekali na určené miesto…

Onufrej a Poľan sa tiež hnali za ustupujúcimi Tatármi. Najmä Onufrej sa v tej chvíli opäť stal vojakom celou dušou i telom. A tu, keď videl priaznivú chvíľu na vnesenie strašného zmätku do nepriateľských radov, pričinil sa, že ozrutné skaliská sa pohli z miest a spúšťali sa dolu bystrým svahom na nepriateľa.

Na takýto útok ani jeden z Tatárov nepomyslel, a preto jeho účinok bol hrozný. Mongolskí bojovníci pustili kone a sami zdesení hľadeli sa zachrániť. Ale i kone sa splašili a v takomto stave narobili medzi svojimi vojakmi-pánmi vari ešte viac škody ako skalné balvany.

Sám Subutaj len-len že ušiel smrti. Väčší skalný úlomok udrel do nohy Bogulaja, a nebyť verných a obetavých vojakov v jeho blízkosti, určite by bol ostal ležať s dodrúzganou nohou kdesi na svahu Bieleho potoka; tí však nehľadeli ani na vlastný život a zachránili veliteľa.

Údolie Bieleho potoka bolo posiate tatárskymi mŕtvymi, ťažko i ľahko zranenými vojakmi i koňmi.

Zvyšok na čele so Subutajom a Sejbanom voslep ozlomkrky utekal z hrozného miesta dolu Hornádom a zastavil sa len na rovine pod Brusníkom, kde ich očakával Peta-chán.

A keď Subutaj a Sejban prezreli svoje vojsko, úžas ich zachvátil, lebo sa presvedčili o svojej veľkej porážke.

Takmer polovica z ich vojska a koní ostala v týchto horách.

Andrej, keď sa dozvedel od Poľana o smrteľnom zranení Hulany, nechal všetku prácu a bežal k jaskyni. Pred vchodom dobehol Onufreja, ktorý, len čo Tatári odtiahli, tiež sa ponáhľal k svojej snúbenici.

„Kamarát, je pravda, že Hulanu zranili?” opýtal sa zadychčaný Andrej.

Onufrej bez slova prikývol.

„Hm, hm, toto sú veci, a ktorýže zlosyn to spravil?”

„Neviem, ešte som ho nevidel,” odvetil s povzdychom Onufrej.

„A myslíš, že ho i uvidíš?” začudoval sa Andrej.

„Poľan doňho strelil, a nakoľko ho poznám, nadarmo nestrieľa.”

„To hej, ten nadarmo luk nepozdvihne.”

„Ale Hulana z toho vyzdravie, čo myslíš?”

Onufrej pokrčil ramenami.

Práve vtedy rýchlym krokom vyšiel z jaskyne opát, a keď uvidel Onufrej a, chytil ho za ruku a povedal:

„Ponáhľaj sa, volá ťa!”

„Je s ňou lepšie, či horšie?” s hlbokým povzdychom sa opýtal Onufrej.

„Už len milostivý boh môže pomôcť,” vážne odvetil mních, zastavil pohybom ruky Onufrej a o pokračoval: „Čo myslíš, mali by sme ju pokrstiť a dať jej pomazanie?”

„Urob, otče všetko, čo myslíš a uznáš za dobré.” Onufreja zachvátil úžasný žiaľ, až sa mu oči zaliali slzami. Vstúpil do jaskyne, ktorá hneď za vchodom bola osvetlená fakľami. Opát a Andrej ho nasledovali.

Hulana ležala na kožušinách, kedy-tedy otvorila oči, akoby bola niekoho hľadala. Onufrej prikľakol k nej a z pŕs sa mu vydralo jediné slovo:

„Hulana.”

Zarumenenou tvárou Hulany prebehol sotva znateľný blažený úsmev; pootvorila oči a šeptala:

„Ogul.”

Oči sa opäť zatvorili, ale na jej tvári ostali stopy akejsi nadzemskej radosti.

Vtedy pristúpil k jej odkrytej hlave opát, polial ju svätenou vodou a hovoril:

„Veronika, ja ťa krstím v mene Otca i Syna i Ducha svätého.”

Hneď nato mazal ju olejom zomierajúcich a udeľoval jej sviatosť pomazania.

Oči okolostojacich sa naplnili slzami smútku.

Onufrej siahol po jej útlej rúčke, naklonil sa a jemne ju zdvihol k svojim perám; kropil ju horúcimi slzami… Cítil, že ruka, ktoré ešte nedávno patrila životu, chladne a je čoraz studenejšia. Spamätal sa, naširoko otvoril slzami naplnené oči a zahľadel sa do Hulaninej, teraz vlastne Veronikinej usmievavej, blaženosťou pokrytej tváre. Ešte začul posledný jej výdych, videl kŕčovitý pohyb sánky, sinejúce pery a potom bezvládne ovisnutie hlavy.

Veronika tíško skonala, svoju nevinnú dušu oddala do rúk Stvoriteľa.

„Odpočinutie večné daj jej, Pane, a svetlo večné nech jej svieti…” končil opát vrúcnu modlitbu za dušu zomrelej…

Na skale útočišťa poukrývaní ľudia si vydýchli; tatárske nebezpečenstvo sa tentoraz skončilo pre nich neobyčajne šťastlivo.

Pozorovatelia a prieskumné hliadky, ktoré šli za pätami valiaceho sa prúdu utekajúcich Tatárov dolu Hornádom, zasielali hore na planinu rovnaké hlásenia:

„Tatári v úžasnom zmätku utekajú smerom na Smižany.”

Tieto zvesti donášali Arnoldovi, jeho spoločníkom i všetkým ostaným nevysloviteľnú úľavu.

Teraz zas bolo potrebné nanovo začínať život na Skale útočišťa. Pribudlo mnoho nových prác, medzi ktorými najpilnejšia bola zozbierať mŕtvoly padlých Mongolov. Znášali ich na jedno miesto. Našli aj mŕtvolu Bochetorovu. Poľan zavolal Onufreja, ukázal na mŕtvolu mongolského veliteľa a povedal:

„Tento vyhasil život tvojej nebohej snúbenice Hulany.”

Onufrej dlho pozeral mlčky na znetvorenú tvár Bochetorovu; ruky mal zaťaté v päsť a lomcovala ním zlosť. Vo vedomí mu ožívali všetky dôležitejšie chvíle zažité v spoločnosti tohto človeka.

Dobojoval si, a predsa ja teba vidím mŕtveho, nie ty mňa, v duchu si hovoril Onufrej a uľahčilo sa mu.

„Pochováme ho osobitne?” nadhodil Arnold.

„Nezaslúži si,” odvetil Onufrej, „má za sebou veľmi mnoho najhusnejších činov.”

Neďaleko od tohto miesta kopali veľký spoločný hrob pre padlých Mongolov, do ktorého pochovali i Bochetora.

Po niekoľkých dňoch, keď Tatári sa načisto vytratili z tohto kraja, odbavovali uprostred planiny potlakovaciu omšu pod jednoduchým veľkým krížom. Všetci, bojovníci, ženy i deti sa zhromaždili okolo neho.

Opát po omši, slávnostne oblečený do bieleho, zaintonoval jasným zvučným hlasom:

„Te Deum laudamus!”

„Teba, Boha, chválime, teba, Pána vyznávame. Teba, Otca večného, celá zem zvelebuje…” zaznela mohutným chórom povďačná pieseň za zachránenie.

Na druhý deň v tôni stromov odbavovali pohreb. Prvý pohreb na Skale útočišťa.

Uprostred smútočného sprievodu niesli rakvu s Onufrejovou snúbenicou – Veronikou.

Za rakvou so sklonenou hlavou kráčal Onufrej s Poľanom a Detrichom, za nimi šli dve Nawójove dcéry v hlbokom smútku; stratili najlepšiu priateľku, jedinú Mongolku, ktorej i po smrti vzdávali úctu a úprimnú lásku. Za nimi Arnold, Jordán, Nawój, Andrej s Mikulášom a všetci obyvatelia Skaly útočišťa. Všetci mali naplnené oči slzami, lebo tragicky zosnulá Veronika svojou milou povahou si v krátkom čase získala srdcia všetkých.

Onufrej odprevádzal poslednú upomienku na Mongolov; tmavý hrob pohltil a pretrhol i najposlednejšie spojivo, ktoré by mu bolo zavše v živote pripomínalo čas, ktorý strávil medzi Mongolmi.

Onufrej dlho stál nad sviežim hrobom svojej snúbenice. Bolesť mu trhala vnútro, nesmierny žiaľ hlodal jeho srdce.

Každý deň navštevoval jej hrob, ozdobil ho kvietím a vlastnoručne vyrezávaným krížom.

Tu pochopil hlboký zmysel života i smrti.

Smrť zahojí všetky rany, vylieči všetky bolesti, urovná všetky rozdiely; nehľadí na bohatstvo, nevšíma si zlata, neodstraší ju bieda, nezľakne sa chudoby; neočarí ju krása, neodoženie škaredosť; všetkým nameria rovnakou mierou. Nepýta sa ťa, čím si bol, čo si vykonal, koľko máš majetku alebo nedostatku. Neoznámi ti svoj príchod, ani spôsob, akým ťa zavolá k sebe. Ak si žil životom dobrým, ľahšie sa hodíš do jej náručia, ale ak zlým, oveje ťa jej dych strachom a trápením. Buď na jej príchod vždy pripravený, lebo nepoznáš dňa, kedy ťa zavolá. Takéto myšlienky sa ozývali v Onufrejovej mysli.

Na skale útočišťa sa opäť začal nový život. Mali plné ruky práce. Nanovo stavali drevené domčeky v nádeji, že Tatári sa viac neodvážia vyrušovať ich. Chlapi chodili na lov a zásobovali sa mäsom. I obilia si zasiali, i lesných plodov si nazbierali.

A týždne plynuli za týždňami. V údolí sa občas zjavil húf Tatárov. Vtedy im srdcia silnejšie zabúchali, akoby smrť peruťou bola nad nimi zamávala. Niekedy vnikli i hlbšie do hornádskeho prielomu, ale skoro sa zas vytratili.

Onufrej ešte stále chodil k hrobu, ale už nie sám. Hedviga ho sprevádzala.

A tam, nad Veronikiným hrobom, vyrástla nová láska. Láska Onufreja k Tatármi poznačenej Hedvige…

## XXI

V Karakorume, v hlavnom sídle Mongolskej veľríše, je zábava, akú svet nevidel, o akej ľudstvo nepočulo.

Za veľkým stolom na zlatom tróne sedí chán nad chánmi, božský Ogodaj. Stôl je obložený najlepšími jedlami a najvyberanejšími nápojmi, aké si len ľudský výmysel môže predstaviť. Je tu ovocie vzácnej chuti z ďalekého juhu; ryby a rozličné mäsá najchutnejších zvierat. Po stoloch všade blesk zlata, striebra a drahokamov.

Čínske, perzské, turecké, ruské, moravské, slovenské výrobky, zo všetkých štyroch strán sveta, stoja tu svorne pri sebe…

Je zima, tuhá ázijská zima, ale v paláci chachána Ogodaja je teplo. Otroci vykurujú komnaty deň a noc, otroci zo všetkých končín sveta…

Osvetlený palác žiari do tmavej zimnej noci; ozýva sa z neho hudba, spev a vrava najprednejších chánov Mongolska, národa „modrých Mongolov.”

Hostina sa začala. Jedlá zmizli, zlaté, strieborné čaše a kalichy sa vyprázdňovali. Otroci ešte stále donášajú iné a iné jedlá, lepšie a lepšie nápoje. Hudba hrá a polonahé otrokyne, tanečnice tancujú.

Ogodaj, chán nad chánmi, sedí na vyvýšenom mieste. Zlatom pretkávaný plášť kryje jeho zavalité telo. Nepokrytú hlavu má vyholenú, len na temene do výšky trčí drahou masťou namastená kečka; len sa tak lisne. Jeho široko okrúhla tvár sa tiež blyští a má nádych mosadze, je žltá, ani uliata z kovu. Dlhé a riedke zuby sú zakryté tenkými, dolu ovisnutými bledými perami a nad nimi úzky pruh čiernych vymastených fúzov, siahajúcich takmer na prsia, a doplnkom toho všetkého dvoje iskriacich sa čiernych očí so šikmo otvorenými očnými štrbinami, dve mohutné vyvinuté lícne kosti, široko sploštený nos; toto všetko je teda Ogodaj, syn slávneho Džingisa, pána korún.

Nálada vzrastá, bujnie; európske vína, kumysy, karakumysy, čínske ryžové pálenky a rozličné iné ohnivé nápoje ju zveľaďujú a stupňujú.

Zrazu sa otvoria bočné dvere a nimi vchádzajú rady krásnych, donaha vyzlečených dievčat-zajatkýň.

Vo veľkej dvorane karakorumského chánskeho paláca je ticho. Hudba utíchla, otroci-vysluhovači zmizli, ostala len elita chánov „modrého mongolského národa”.

A do siene ešte stále vchádzajú biele nahé, voňavými masťami namastené zajatkyne.

Oči všetkých božských chánov žiadostivo sledujú krásne formy ženského tela.

„To mi Batu poslal,” polohlasne povedal Ogodaj.

A dievčatá idú so sklopeným zrakom, od strachu trasľavým krokom. Keď už všetky vošli, dvere za nimi sa privreli a vo veľkej dvorane sa začala zábava… orgie…

Ogodaj si vybral najkrajšie. Bol opitý ako nikdy predtým.

Hudba zavrešťala plným hlasom, aby zahlušila nepríjemné výkriky a výskanie úbohých dievčat…

V tú noc našli Ogodaja mŕtveho. Nik sa nedopytoval prečo.

Bol mŕtvy.

Písalo sa podľa nášho letopočtu 11. decembra 1241.

Ráno v mongolskom hlavnom meste Karakorume si ľudia podávali novú, zvláštnu správu:

„Náš božský chán zomrel.”

Na druhý deň začali sa robiť prípravy na veľký pohreb.

Hrob si ešte za svojho života dal vytesať v skale a okrášliť sochami.

Po meste a na okolí zháňali najkrajšie deti, ktoré mali sprevádzať božského chána na druhý svet. Priviedli aj najobľúbenejšieho chánovho koňa, ten tiež pôjde so svojím pánom. Ani jeho najvernejší sluhovia neboli ušetrení; pôjdu slúžiť svojmu pánovi i na druhý svet. Budú zabalzamovaní a sediac na koňoch, budú ho strážiť.

Jeho prvá manželka na šťastie už nežila, lebo ináč aj ona by bola musela dobrovoľne, a keď nie, násilne nasledovať svojho muža do hrobu.

No teraz mu dodajú veľký počet najkrajších zajatkýň.

Všetky najcennejšie zbrane, ktoré nebohý chán mal v obľube, zozbierali a uložili do hrobky spolu s inými drahými skvostnú a zlatými peniazmi.

A keď to všetko za niekoľko týždňov upravili, keď už i mŕtve telo Ogodajovo bolo zabalzamované, bol pohreb.

Slávny, veľký pohreb.

Kto sa stretol s pohrebným sprievodom, musel si na znak smútku odrezať kúsok ucha alebo nosa. (V starších časoch ich zabíjali v domnení, že na druhom svete budú chána obsluhovať.)

Ukladanie do hrobky sa dialo za zvláštnych, hrozných okolností.

Vyvoleným, najkrajším dietkam podávali hltať ortuť tak dlho až dokonali, aby vraj i na druhom svete zachovali svoju sviežosť a krásu. Mŕtvoly týchto detí potom poukladali okolo chánovej mŕtvoly, každá držiac v ruke jednu z najpotrebnejších vecí vladárových. Potom prišiel rad na otrokyne, ktoré mali slúžiť svojmu chánovi v ríši chmár. Konečne rozostavili strážcov hrobu, sediacich na vypchatých koňoch.

Tento pohreb, pravda, trval niekoľko dní.

Na konci, prv, ako pripravili vnútorné dvere hrobky, postavili za ne dômyselne zostrojený lukostrel, ktorého mechanizmus súvisel s dverami. Kto otvoril dvere, otvorením uviedol do pohybu samočinné vzpružinové spúšte a skôr, ako mohol odskočiť, zasiahli ho jedom napúšťané šípy. Zvonku privalili k otvoru mohutný neokresaný kamenný balvan. Ďalej nasledovala obeta bohovi vojny; stal sa ňou každý stý zajatec. Zviazali ho vetvami, na hlavu mu liali víno a zabili ho; z tela vytekajúcu krv zachytili do kožených mechov a vyliali ju na železný meč. Poslednému zajatcovi odrezali pravú ruku, vyhodili vysoko do povetria, a kam spadla, tam ju nechali. Takto preukázali náležitú úctu bohovi vojny, ktorý bol i mocným duchom povetria.

Takto pochovali smrťou premoženého Ogodaja.

Nová starosť nastala medzi hlavnými vodcami mongolského národa; bolo treba voliť nového chachána.

Veľký počet šípových poslov sa rozbehol do všetkých končín sveta a niesol veľkú zvesť:

„Bude voľba nového cha-chána; všetci vodcovia musia prísť do Karakorumu.”

## XXII

Leto sa chytro minulo a za ním prišli jesenné pľušte, mrazy, sneh so zimou.

Život na Skale útočišťa bol zo dňa na deň ťažší.

Ohromné kŕdle vlkov zaplavili kraj, a čo nestihli zničiť Tatári, urobili to za nich vlci, ale ani to ešte nebolo všetko. Šírili sa rozličné choroby a mnohí zahynuli. Ale najhoršia a najstrašnejšia pliaga prišla naposledy: hlad.

Hrobov na Skale útočišťa každý deň pribúdalo…

Roland v rukách mníchov pri starostlivom ošetrovaní vyviazol z najhoršieho. Musel síce celé leto ležať a len v jeseni sa sám postavil na nohy, ale jeho stav sa predsa len zlepšoval.

Nezomrel, ba vyliečil sa natoľko, že aj nebezpečná zlomenina na nohe sa zrástla tak, že nekríval.

Ale ani potom nemal priateľov. Jedine Martin ho občas navštevoval a preukazoval mu menšie služby.

Nastúpili tuhé, treskúce mrazy, na aké sa ani najstarší nepamätali.

Veronikin hrob nebol už sám; bolo pri ňom veľa nových hrobov. Mnohí umreli, veľké množstvo v boji s Tatármi, mnohí ostali v lesoch, keď sa vybrali za potravinami, a zmizli bez stopy. Vlci mali hody.

A tí, čo ešte žili, tmolili sa s poblednutými tvárami, s vyschnutými telami. Zásoby jedál sa navidomoči míňali, takže len dvakrát denne sa varilo. Poľovníci sliedili za korisťou, ale aj divej zveriny bolo málo; vlci všetko vyplašili. Ojedinelý človek sa nemohol na krok vzdialiť hlbšie do lesa, ak sa nechcel stať potravou pažravých vlkov. Tie dravé šelmy ukázali sa omnoho hroznejšie ako Mongoli. Vnikli i do najneprístupnejších miest a boj s nimi bol namáhavý a ťažký, často sa ozývalo strašné zavýjanie. Ohne horeli celé noci, lebo najlepšou zbraňou proti nim bol oheň. A k tomu všetkému sa pridružil nedostatok potravín – hlad a núdza o odev. Mnohým odmrzli prsty na nohách a rukách, nos a uši. K hrôzam duševným pridružili sa telesné bolesti.

Mrazy trvali a nič sa neotepľovalo.

Už len nábožné vzdychy a modlitby ostávali.

Ale božie zmilovanie neprichádzalo.

Tatári, vlci, hlad a zima akoby sa pretekali medzi sebou, kto zvíťazí, kto vie spôsobiť viac ukrutnosti.

Časť ubiedených, hladom zmorených, po lesoch poukrývaných ľudí vydržala veľkú zimu.

Na Skale útočišťa už živorili len ľudské tiene. Cintorín vzrástol a každý deň kopali nové hroby…

Konečne prišiel odmäk, sneh sa topil, zasvitla jar; druhá, strašnejšia ako predošlá.

Aj vlci na čas utíchli a uspokojili sa hnijúcimi mŕtvolami, ktoré po roztopení snehu ležali po poliach a lesoch.

Príchodom jari akoby sa bol vracal aj život…

Tuhá neobyčajná zima Tatárom dobre pomáhala. Ich hordy sa prevalili do Zadunajská až k Viedni a tam plienili. Kadán našiel stopu uhorského kráľa Bela IV., šiel po nej a prenasledoval ho až na breh Jadranského mora. Ta prišiel za ním šípový posol od Batu-chána a oznamoval mu hroznú zvesí z ďalekej Ázie a súčasne rozkaz, aby sa pripojil k Batuovi, ktorý tiahne popri Dunaji na juh.

Batu opúšťal Uhorsko v nádeji, že voľba chachána padne na neho. Jeho nádej sa však nesplnila. Roku 1246 veličenstvo hlavného chána udelili Gujukovi…

Batu sa usadil ako hrozné strážne oko mongolskej nadvlády v Európe v meste Saraji pri Volge a odtiaľto panoval nad krajinou zvanou Kipčak, ktorá siahala od Uralu po Karpaty, od dolného Dunaja, Čierneho mora, Kaukazu a od Kaspického jazera na sever po Smolensk a Novgoroa.

A dlho ešte ľudia tŕpli hrôzou pri pomyslení na Tatárov a niekoľko desaťročí plynul ich život v stálom očakávaní, že Tatári ešte prídu.

Kraje zakarpatské síce Mongoli úplne zničili, ale nestali sa súčasťou ich veľríše.

Batu sa do Uhorska nikdy nevrátil…

Kráľ Belo IV. sa vrátil a našiel svoju krajinu úplne spustošenú; hnijúce mŕtvoly, pohoreniská ho vítali. Ľudia z lesov a hôr sa pomaly odvážili zísť do dolín, a keď človek zazrel človeka, utekali od seba. Človek sa bál človeka. Zdalo sa, že divá príroda zvíťazila nad ľudským rozumom.

A malá hŕstka strašne zmorených ľudí zišla aj zo Skaly útočišťa nad Hornádom.

Na každom kroku sa zastavovali a splašení sa obzerali. Vchádzali ani do zakliatej krajiny. Šli deň, šli druhý i tretí, a všade ich vítalo len úžasné spustošenie.

Osadili sa v lesoch na vyvýšenom mieste, ktoré bolo na sever od malej dedinky, po ktorej nenašli ani pamiatky. Novej osade dali staré meno Levoča…

A na pamiatku toho, že šťastne, hoci zbiedení a zmorení vyviazli z hrozného zániku, umienili si postaviť na popud farára Martina zo Žakoviec kláštor na Skale útočišťa.

Roku 1306 bol skutočne kláštor na Skale útočišťa dohotovený a doň pozvaní mnísi z najprísnejšieho rádu kartuziánov, ktorí ho zasvätili sv. Jánovi Krstiteľovi. Prvým priorom bol páter Konrád, človek učený a vynikajúci spisovateľ.

Ďalšie osudy našich hrdinov sa vyvíjali šťastným spôsobom.

Onufrej sa stal príkladným manželom Nawójovej dcéry Hedvigy a spolu s nimi odišiel po desiatich rokoch do Poľska k Visle. Vtedy už hrozná nadvláda aj tam pominula.

Poľan dostal veľký kus zeme od kráľa Bela IV., znova založil osadu Poľanevce a žil šťastne s Helenou, druhou dcérou Nawójovou.

Jordán doviedol zo Saska, Švédska a Francúzska nových ľudí, ktorí sa osadili na Spiši a zakladali nové dediny. Za túto kolonizačnú prácu dostal od Bela IV., uhorského kráľa, hrdelné právo a veľký kus zeme na oboch brehoch rieky Popradu.

Arnold sa stal spišským županom a po ňom prevzal županstvo Detrich, ale nielen spišské, lež i zvolenské, až do roku 1262.

Andrej sa síce neoženil, ale bol spokojný. Mal mnoho starostí, lebo v troch rodinách zapĺňal čestné miesto krstného otca: u Detricha, Onufreja a Poľana.

Tomáš so svojím synom sa stal najlepším pomocníkom a dôverníkom Arnoldovým.

A Roland tiež nezahynul. Odišiel do Sedmohradska, stal sa vajdom, neskoršie využil rozbroje medzi Belom IV. a jeho synom Štefanom, strhol na seba všetku moc na východe Uhorska, mal svoje vojsko, s ktorým opanoval i Spiš, až konečne i jeho sláva a moc zapadla. Padol vo vojne, ktorú viedol proti uhorskému kráľovi Ladislavovi.

Mikuláš sa rozlúčil s týmto svetom; vstúpil k cisterciánom a pomáhal znovu vybudovať štiavnický kláštor, a keď prišli na Spiš kartuziáni, prestúpil k nim a v tichej samote na Skale útočišťa modlil sa za všetkých, ktorí tu zahynuli.